彩色三極管

目錄

聖周..... 3

• 晨禱 • 於時辰禱文 • 於禮儀 • 為阿托斯祝聖的禱文

光明週星期一.....16

• 於大晚禱 • 於晨禱 • 聖禮儀

安息期.....26

• 小晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺禮儀上

復活節後第三週,聖香膏婦女..... 37

• 小型晚禱時 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺聖禮崇拜

復活節後第四主日,論癱瘓之人..... 56

• 小晚禱 • 大黃昏禱• 訓練時• 聖禮儀復活節後第四主日,癱瘓人主日• 小黃昏禱 • 晨禱 • 禮儀

五旬節中期.....73

• 大晚禱時 • 晨禱 • 聖禮儀

復活節後第五主日,關於撒瑪利亞婦人的..... 84

• 小晚禱時 • 大晚禱 • 晨禱 • 聖禮儀

復活節後第六週,論瞎眼人.....104

• 小晚禱時 • 大晚禱 • 晨禱 • 聖禮儀

復活節結束禮..... 122

• 晚禱時 • 晨禱 • 喺聖禮儀

主升天..... 135

• 小型晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺禮儀上

復活節後第七周.....150

• 小晚禱時 • 大晚禱 • 晨禱 • 喺禮儀上

為亡者而設的聖三一節星期六.....168

• 喺大晚禱禮上 • 追思禮拜 • 晨禱時 • 喺聖禮崇拜

五旬節週..... 182

• 小晚禱時 • 大晚禱 • 於晨禱

• 於禮儀 • 跪下晚禱

聖靈降臨節星期一.....202
• 晚禱 • 晨禱 • 喺聖禮儀
諸聖周.....211
• 小晚禱時 • 大黃昏禱 • 晨禱 • 喺禮儀上
俄羅斯大地光耀嘅諸聖周.....228
• 小晚禱 • 大晚禱 • 晨禱 • 聖體聖血大禮

基督榮耀嘅復活。
復活節

晨禱時

|喺晨禱結束後,司祭拎住由聖祭壇永恆燈點着嘅蠟燭,經過御門行出,唱住呼籲信徒點亮佢哋嘅蠟燭:

第五調:嚟,領受光吧/由那不衰的光/讚頌基督/祂已從死裡復活。

兩隊合唱團一齊重唱。然後我哋離開教堂,繞行一周,唱第六調 Stichera:

主啊,救主基督,天使喺天上頌唱祢嘅復活;求祢喺地上賜俾我哋,以清潔嘅心讚美祢。

當我哋行到教堂緊閉嘅門口,執事就宣告:「使我哋得以蒙認為配。**」然後我哋誦讀馬可福音,由第70節開始。 結束時,我哋唱道:「**光榮歸於祢,我哋嘅神,光榮歸於祢。**」然後,主禮神父喺聖福音書、聖像、所有在場人士同埋關閉嘅門窗上焚香,手持點燃咗嘅三枝香爐同聖十字架,用香爐畫十字,宣告道:**

榮耀歸於聖、同質、生命賦予者及不可分割之三位一體,永遠,從今時到永遠,直到無窮無盡之世代。

合唱團:阿們。

然後方丈唱三次:

特羅帕里翁,第五調

基督已從死裡復活,/以祂之死戰勝死亡,/並賜生命/於墳墓中者。

然後合唱團唱同一首詠頌三遍。

然後方丈宣唱以下頌詞:

第一段:願上帝興起,祂的仇敵四散,/恨祂的都從祂面前逃跑。

每讀完一節,就唱一次此頌歌:

聖詠:基督已從死裡復活:

第二段:好似煙霧散去,佢哋都散去;好似蠟燭喺火前溶化。

聖頌:基督已從死裡復活:

第三段:願罪人從神面前滅亡,/義人歡喜快樂。

聖詠:基督已從死裡復活:

第4節:呢日就係主所造嘅日子;/我哋要歡喜快樂!

讚頌詞:基督已從死裡復活:

榮耀:

聖詩:基督從死裡復活:

而家:

聖詩:基督已從死裡復活:

然後主禮者大聲唱道:基督從死裡復活,/以祂之死摧毀死亡。

合唱團:祂又賜生命予墳墓中嘅人。

然後唱大誦經:我哋喺平安中向主祈禱:**等等。**

|禱文一| 同呼聲:因為一切光榮都歸於你:

合唱:阿門。

聖詠

由大馬色聖約翰撰寫,第一調;伊爾莫斯詩以第四調演唱,而特羅帕里詩則以第十二調演唱,並以「基督已從死裡復活」為答唱句。各合唱團輪流演唱伊爾莫斯詩。 每首歌完結時,唱卡塔瓦西亞:先唱同一首伊爾莫斯,然後三度完整唱「基督已從死裡復活」。

主禮者開始每首頌歌,並為聖像、兩隊合唱團及神職人員按次序行香;每首頌歌後,喺祭壇外有短誦經(ektemia)、一段禱文同喺祭壇前嘅呼聲。第一首頌歌後,右邊合唱團演唱;第三首頌歌後,左邊合唱團演唱。

第一首頌歌

伊爾莫斯:復活之日!眾人,我哋要歡欣!/逾越節!主嘅逾越節!/因為基督我哋嘅神,由死亡引我哋到生命,由大地引我哋到天國,/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督已從死裡復活。

我哋要淨化我哋嘅心,去仰望/基督喺復活嘅不可接近之光中照耀,/並清楚聽到佢講:「歡喜!」/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督已經從死裡復活。

天上當如儀歡欣,地下當歡樂,普世當慶祝,有形無形同頌揚:因基督復活,源於永恆喜樂。

卡塔瓦西亞:復活日:**同頌歌:**基督復活:**(3)。**

小誦經 [第二篇] 及呼聲:因為權能屬於你,國度屬於你,力量屬於你,榮耀屬於你——屬於父、子及聖靈,從今時直到永遠,世世代代。

第三首頌歌

伊爾莫斯:嚟,我哋飲新嘅飲品/唔係嗰由不毛石中奇蹟湧出嘅/而係由基督墳墓湧出嘅不朽之泉/喺祂入面我哋得以堅定

副歌:基督已從死裡復活。

而今天光充滿,/天、地同陰間:/萬有受造之物,/齊來慶祝基督復活,/因祂而堅立。

副歌:基督從死裡復活。

昨日我同你一齊埋葬,基督, ——同你一齊復活,我今日亦都復活; 昨日我同你一齊受難: 救主,求你喺你嘅國度裏面榮耀我!

卡塔瓦西亞:來,我哋飲新杯;**同頌歌:**基督復活。

小誦經 [第五祈禱],同呼聲:因為祢係我哋嘅神,我哋將榮耀歸於祢——聖父、聖子同聖靈,從今時直到永遠,無窮無盡。

伊帕科伊亞,第四調

天光未破前,同瑪利亞一齊嚟到墳前嘅婦女,見到墳墓嘅石頭已經滾開,從天使口中聽到:「祂本住喺永恆光中——點解要好似尋常人咁,喺死人中搵祂呢?」「睇吓嗰幅裹屍布, 快去向全世界宣報: 主已經復活,將死亡踩於腳下, 因為佢係上帝之子,人類嘅救贖主!」

第四頌

伊爾莫斯:願神聖嘅守護者——神學家哈巴谷同我哋一齊站立,並向我哋顯示那光明的天使,佢清楚宣告:「今日——世界得救,因為基督已復活,作為全能者。」

副歌:基督已從死裡復活。

基督現身,作為打開處女懷胎者; 作為食物被獻出,祂被稱為羔羊; 祂無瑕無玷,未受任何污穢沾染; 祂是我們的逾越節; 作為真神,祂被稱為完美。

呼應:基督已經從死裡復活。

好似一歲嘅羔羊,/為我哋——榮耀嘅冠冕,/蒙福者,甘願為眾人被宰殺,/作為潔淨嘅逾越節,/又再次由墳墓中向我哋照耀,/成為榮耀嘅公義之日。

副歌:基督已經從死裡復活。

大衛——神嘅先祖——喺約櫃前跳嚟跳去、起舞,好似喺影子入面;但我哋,神嘅聖潔子民,見到預表嘅應驗,受神感動,當歡喜快樂,因為基督——全能者——已經復活。

卡塔瓦西亞:於神聖的守望中:**及聖詩:**基督復活:**(3)。**

小迴響禱文(第三禱),及呼聲:「因為祢是良善而仁慈的上帝,我哋將榮耀歸於祢——聖父、聖子同聖靈,從今時直到永遠,無窮無盡。」

第五頌

伊爾莫斯:我哋由清晨就儆醒,/代替黑暗向主獻上詩歌,/我哋就會見到基督——公義嘅日頭,/向所有人散發生命之光。

副歌:基督從死裡復活。

基督啊,見到祢無邊的憐憫,被地獄鎖鏈捆綁的人,歡喜雀躍地邁步向光,讚頌永恆的逾越節。

副歌:基督從死裡復活。

我哋手執燈盞,向基督靠近, 祂好似新郎咁走出墳墓, 同歡欣嘅天軍一齊, 慶祝上帝救恩嘅逾越節。

卡塔瓦西亞:我哋從清晨就當守夜;**同Troparion:**基督復活。**(三遍)。**

小誦經 [第十祈禱],及呼聲:因為聖而光榮者,祢至尊威嚴的名——聖父、聖子、聖靈——今時同永遠,直到無窮世代。阿們。

第六頌 Irmos: 祢降入地極深之處 / 並打破那掌管永遠之門 / 將囚犯拘於鎖鍊者,基督啊 / 第三

伊爾莫斯:你降入地底最深處,打破掌管永恆的鎖鏈,囚禁囚犯的枷鎖,哦,基督;第三日,猶如從魚腹,哦,約拿,你從墳墓中復活。

呼應句:基督已從死裡復活。

基督啊,你冇破壞印封,就從墳墓中復活,生時亦冇損傷童貞女嘅胎,並為我哋打開咗樂園嘅門。

副歌:基督從死裡復活。

我嘅救主/活生生、未受宰殺嘅祭牲!/你以神嘅身份/甘願向父獻上自己/你同墳墓一齊復活/共同嘅祖先亞當/

卡塔瓦西亞:你降入地底最深處。**以及聖詩:**基督復活了:**(3)。**

小誦經 [第六祈禱] 及呼聲:因為祢是萬邦之君,我等靈魂之救主;我等現今並永遠,直到無窮世代,將光榮歸於祢、於父及子並聖靈。

復活節星期日

康塔基翁,第八調

雖然祢降入墳墓,哦,不朽者，但祢摧毀咗陰間嘅權勢，以勝利者嘅身份復活,基督我哋嘅神，向沒拉香膏嘅婦女大聲呼喊:「喜樂!」 並賜平安畀祢嘅使徒，祢賜復活畀墮落者。

伊科斯:那先於日頭存在嘅太陽,/曾下降入墳墓,/於曙光前走出嚟,/畀抹香嘅處女當作白晝嘅光尋到,/佢哋互相呼喊:/ 「噢,朋友們,讓我們用馨香的膏抹油那身體,/那散發生命气息、安息在墳墓中的身體,/那復活墮落亞當之肉體。 / 我哋去吧,我哋快去吧,好似三博士咁去敬拜, / 並獻上沒藥作禮物 / 畀祂——祂而家唔係用布包住,而係用裹屍布包住; / 並流淚呼喊:/ '哦,主啊,醒來吧, / 你——賜復活俾墮落者嘅!'

聖人行傳。

主日頌歌

既見基督之復活,我等當拜聖主耶穌,獨一無罪者。我等敬拜祢之聖十字架,並歌頌讚美祢之聖復活,因祢係我等之神,我等除祢之外,別無所識,我等呼求祢名。 / 凡信徒,齊來/敬拜基督聖復活,/因睇,藉十字架/喜樂已臨遍全世界。/常稱頌主,/我哋歌頌祂復活,/因祂受難被釘,/以死踏碎死亡。**(3)**

然後:耶穌照祂所預言,從墳墓中復活,賜給我們永生和極大的憐憫。**(3)**

第七首頌歌

伊爾莫斯:祂曾從火窯中拯救少年人,/既成為人,/就以 mortal 之身受苦,/並藉祂的受苦/以不朽之美衣貢飾凡人,/祂——受祝福者/先祖之神,最受讚頌者。

副歌:基督已從死裡復活。

神智之婦女 / 手執香膏急急跟隨祢。 / 但祂——她們以眼淚尋覓的受難者—— / 她們卻歡欣地敬拜祂為永生之神, / 並向祢的門徒宣報奧妙的逾越節, / 基督啊。

副歌:基督從死裡復活。

我哋慶祝死亡被擊敗,陰間被摧毀,另一個——永恆——生命開始;我哋歡欣咁歌頌成就呢一切嘅——我哋祖先所祝福、最受讚美嘅神。

副歌:基督已從死裡復活。

今夜真係聖潔,配得上一切慶祝,救恩洋溢、光輝奪目,係復活光明天嘅先驅。喺呢日,永恆嘅光由墳墓中以肉身照耀咗所有人。

卡塔瓦西亞:祂曾從火窯中拯救少年人。**聖詩:**基督復活——**(三)。**

小誦經 [第七祈禱] 及呼聲:願祢國的權能被祝聖並榮耀,屬於父、子和聖靈,從今直到永遠,直到無窮世代。

讚美詩第八首

Irmos:呢日係咁耐以嚟所盼望、神聖嘅日子,/禮拜日之後嘅第一日,尊貴至高,/係節日之節日,/慶典之慶典。/喺呢日我哋永遠讚頌基督!

合唱:基督已經從死裡復活。

嚟,我哋嚐吓新葡萄嘅果/神聖喜樂嘅果/喺呢呢個榮耀嘅復活節/同享基督嘅國度/永遠歌頌祂為神

副歌:基督已經從死裡復活。

錫安,你抬起眼睛,環顧四方: 看哪,你的兒女都向你聚集， 好似神聖發光嘅星星， 由西邊、由北邊、由海對面同由東邊， 永遠讚頌基督喺你入面。

副歌:至聖三一,我咈嘅天主,光榮歸於祢。

三一頌:全能者父、道、聖靈/三而一者,至高至神!/我咈藉祢受洗/並讚美祢直到永遠。

卡塔瓦西亞:此日為所盼望而聖潔。**及聖頌:**基督復活了**(三遍)**。

小誦經 [第八祈禱],同呼聲:因為祢至聖的名受頌讚,祢的國度同享光榮──屬於聖父、聖子同聖靈──從今時直到永遠,世世代代。

第九頌

我嘅靈啊,你要喺基督──生命賜予者──裏面歡喜,佢喺第三日從墳墓復活。

然後唱詠:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷/因為主的光榮已經照耀你!/錫亞而今歡欣快樂!/你──聖潔的天主之母,因所生祂的復活而歡欣/

第二隊就唱同一句迴響詩同賦。

然後第一隊唱詩班唱第二段副歌:讚美罷,我靈魂,/ 讚美那甘願受苦、被埋葬,/ 並於第三日從墳墓中復活者。

而伊爾莫斯唱道:光耀吧,光耀吧,新耶路撒冷:

第二隊就唱同一句回旋詩同伊洛斯。

然後第一聲唱第三段迴聲:基督係新逾越節,/活生生嘅祭牲,天主羔羊,/移除世人罪孽。

噢,神聖者,噢,至愛者,/祢的言語何等甘甜!/因為祢,基督啊,並未徒然應許/要與我們同在直到時代的末了!/我們這些信徒,緊靠祢作我們盼望的錨,歡喜快樂!

第二隊就唱同一句詠偈同頌詞。

然後第一聲唱第四節:天使向蒙福者宣告:/「喜樂吧,純潔的童貞女!/我再說一次:喜樂吧!/你的兒子在第三日從墳墓中復活,/(並使死人復活。)/眾人,歡喜吧!」**然後唱贊頌詞:**哦,神聖者,哦,愛慕者:

第二調亦唱同一句迴響及同一首詠唱。

然後第一聲唱:祢安息時,以王室而有能力之聲,喚醒了歷代的死人,猶如出自猶大支派的獅子。**然後唱贊頌詞:**哦,神聖者,哦,所愛者:

第二隊合唱:抹大拉的馬利亞跑向墳墓/看見基督,/便以為祂是園丁,開始向祂詢問。 **並唱頌歌:**哦,神聖者,哦,愛慕者:

第一幕:天使身被光輝,對婦女大聲呼喊:'停止哭泣,因為基督復活了!'

噢,偉大而至聖嘅逾越節,噢,基督啊!/噢,智慧、上帝之道、同能力!/賜俾我咈得以更完美咁同你合一/喺你國度永遠光輝嘅日子。

第二節:基督已復活,戰勝死亡,並使死人同祂復活。眾人,歡欣吧! **聖詩頌詞:**噢,偉大而至聖的逾越節:

第一調:今日萬有欣喜若狂,雀躍歡欣,因為基督復活,地獄被制勝。**聖頌:**噢,偉大至聖嘅逾越節:

第二調:今日主已擊敗陰間,釋放畀佢自亙古以嚟囚禁,緊緊攬住唔放嘅囚徒。**同 troparion:**噢,偉大而至聖嘅逾越節:

第一節:我靈啊,讚美那三而一的上帝大能。**以及頌歌:**偉大而至聖的逾越節:

第二調:喜哉,處女,喜哉!/喜哉,福者,喜哉,光榮者:/因祢之子於第三日/自墳墓中復活。**及頌詞:**噢,偉大而至聖之逾越節:

最後,第一調唱第一段副歌:歡喜吧,我靈魂啊,/因生命賜予者基督/於第三日從墳墓中復活。

然後唱詠:光耀,光耀,新耶路撒冷,/因為主的光榮已照臨你!/錫亞,你而今歡欣快樂!/你──聖潔的天主之母,/因你所生者的復活而歡欣。

然後第二隊合唱團唱第二段詠偈:讚美吧,我靈魂啊,/ 祂甘願受苦,被埋葬,/ 並於第三日從墳墓中復活。**然後唱伊洛斯:**光耀,光耀:

然後兩隊合唱團一齊唱詠偈及讚頌詞:基督從死裡復活了:**(3)**。

小誦念經 [第十一祈禱],同呼聲:因為所有天上嘅能力都讚美祢,我哋向祢獻上榮耀,歸於父同子同聖靈,從今時直到永遠,直到無窮無盡嘅世代。

賜福頌

你──萬軍之王、主啊── 以肉身入睡, 第三日復活, 使亞當脫離朽壞,廢除死亡。 無朽壞的逾越節, 世界的救恩!

於「讚美」時
主日斯提希拉,第四調,第一調

讚美祂的權能,讚美祂的偉大無比。

我哋歌唱祢/救贖嘅苦難,哦基督,/並榮耀祢嘅復活。

用號角聲讚美祂, / 用豎琴和琴絃讚美祂。

主啊,祢忍受十字架,廢除死亡,從死裡復活,賜平安於我哋嘅生命,因祢係全能者。

用大鼓同合唱團讚美祂,/用弦樂同管風琴讚美祂。

祢以復活制勝陰間,拯救人類,基督啊,求祢賜給我們以純潔的心,歌頌並榮耀祢。

用悅耳嘅鈸讚美祂,用響鐺嘅鈸讚美祂。凡有氣息嘅,都要讚美主!

讚頌祢神聖卑微,合乎神性,我哋為祢歌唱,基督啊:祢由童貞女所生,從未與父分離;祢以人身份受苦,甘願承受十字架;祢從墳墓中復活,如出宮殿,拯救世界。主啊,榮耀歸於祢!

然後兩隊合唱團一齊唱:

復活節 Stichera,第五調

Stich: 願上帝興起,祂的仇敵四散。

聖潔嘅復活節今日顯現喺我哋面前, ── 一個新嘅、聖潔嘅復活節, 一個神秘嘅復活節,一個受人尊敬嘅復活節。 / 復活節──救主基督; / 復活節,無瑕; / 復活節,光輝; / 信徒的復活節; / 復活節,為我們打開了乐园之門; / 復活節,使眾信徒成聖。

詩句:如烟消散,願佢哋亦都消散。

照異象前行,傳喜訊的婦女們,向錫安宣告:「從我哋手中接受基督復活的喜訊!」耶路撒冷啊,歡欣、雀躍、喜樂, 你見到基督王好似新郎,從墳墓中走出。

詩句:願罪人從神面前滅亡,/使義人歡喜。

嗰日清早,攞沒藥嘅婦女嚟到生命賜予者嘅墳墓,見到有位天使坐喺石頭上,佢轉身對住佢哋大聲講:「點解你要喺死人中搵活人?點解你要為唔會腐爛嘅主憂愁,好似佢會腐爛咁? 「返去同佢嘅門徒講!」

經文:呢日係主所造嘅日子;我哋要歡喜快樂!

喜樂嘅復活節,/主嘅復活節,/至聖嘅復活節已經為我哋破曉。/復活節! 我哋要互相以喜樂擁抱。/噢,復活節──從憂愁中得釋放!/因為喺呢日,基督由墳墓中/好似新房般光耀照人,祂對嗰啲婦女講:/「去同門徒講!」

榮耀頌,而今第五調:復活之日! / 並以喜樂光照彼此 / 互相擁抱; / 讓我們說:'弟兄們!' / 至於恨我們的人, / — 為復活之故,我們當饒恕眾人 / 並如此宣告: / '基督已從死裡復活, / 以死勝過死亡, / 並賜生命於墳墓中的人!'

然後:基督從死裡復活了:**(3),喺親十字架嘅時候,我哋會反覆唱呢句。**

弟兄姊妹互相親嘴。喺聖所內神父同執事親嘴之後,執事拎住聖十字架走出嚟,企喺王門之前。同樣,其他神父同執事企喺佢右邊,手持聖福音書同聖像。 教堂內所有人陸續上前,向牧師行禮,先親聖十字架,再親牧師本人雙唇,說:「基督復活」,牧師就回應:「祂真係復活」。同樣方式,他們也親其他站喺牧師右邊嘅神父同執事。教堂一片寂靜,親完之後,大家企住聆聽

我哋嘅聖父約翰,
君士坦丁堡大主教,金口若望,
喺呢個聖潔同光輝嘅日子,佢講緊道
榮耀而救贖的復活
基督我哋嘅神嘅榮耀同救贖復活

願虔誠愛主嘅人,喺呢個美麗而光輝嘅慶典中歡欣鼓舞。願忠僕歡喜進入佢主嘅喜樂。願禁食期間勞苦嘅人,今日領受佢哋嘅日薪。願由第一時起就努力工作嘅人,今日領受佢哋嘅應得報酬。 如果有人到第三時之後先嚟,就當歡喜喺心慶祝。如果有人到第六時之後先到,就唔使懷疑,因為佢哋冇損失任何嘢。如果有人遲到,甚至到第九時,都唔好猶豫,儘管上前。 若有人直至第十一個鐘頭先到,就唔好驚自己遲咗,因為主人慷慨,接納最後一個就好似接納第一個一樣:佢為第十一個鐘頭先到嘅人預備安息之所,就好似為第一鐘頭開始做嘅人一樣;佢對最後一個施憐憫,亦都關懷第一個; 祂對前者施恩,亦對後者賜予;祂悅納善行,亦歡迎渴慕;祂重視行動,並讚賞意圖。所以,我哋都當進入我哋主嘅喜樂——頭先到者同後嚟者都會得着賞賜。富人同窮人,一齊歡樂;節制者同放縱者,都當尊崇呢日。 你哋,無論係禁過食嘅定係冇禁過食嘅,今日都當歡喜。筵席已經擺滿——大家都可以嚟分享。大筵已經預備——唔好畀任何人帶住肚餓離開。大家都要享受信心嘅筵席;大家都要分享美善嘅豐盛。唔好有人為自己嘅貧窮而嘆息,因為天國已經向所有人打開。 無人要為自己嘅罪惡而憂愁,因為赦免已經由墳墓中照出。無人要畏懼死亡,因為救主嘅死已經釋放咗我哋:畀死亡囚禁嘅人已經摧毀咗死亡。下降到陰間嘅人已經戰勝咗陰間。祂已經用喜悅充滿咗品嚐過祂肉體嘅人。 先知以賽亞預見到這一切,就大聲呼喊:「陰間啊,在陰府裡見到你時,痛苦萬分。」痛苦萬分,因為它被廢除;痛苦萬分,因為它被藐視; 苦,因為佢被處死;苦,因為佢被摧毀;苦,因為佢被捆綁。佢取了肉身,卻突然與神相遇;佢帶着大地,卻遇見了天;佢取了所見之物,卻因所未見之物而跌倒。 死亡,你的毒刺在哪里?地獄,你的勝利在哪里?基督復活——你被制勝。基督復活——魔鬼跌倒。基督復活——天使歡喜。 基督復活——生命獲得勝利。基督復活——墳墓中無一死人留 down。因為基督從死裡復活,成為沉睡者中的初熟果實。祂得榮耀和權能,直到永遠永遠。阿們。

聖若望·金口大聖詠,第八調

你口舌的恩光,猶如火焰四射,照亮了宇宙;你為世人聚積了無慾的寶藏,並顯示了謙卑的至高。但願你以言教教導我們,若瑟大雅各伯父,請為我們這些罪人向上帝之道——基督——祈求,拯救我們的靈魂。

然後誦念懺悔禱文:天主,憐憫我哋;我哋向主獻上我哋清晨嘅祈禱:

執事:智慧。

合唱團:祝頌。

司祭:基督我哋嘅神,永遠蒙祝福:而家同永遠,直到無窮世代。

合唱團:阿們。天主,求祢堅固聖正教信仰同正教基督徒,直到永遠。

然後神父執住十字架,喺唱「榮耀歸於祢,我哋嘅基督天主」**之前,改為唱:「**基督從死裡復活,以死踐踏死亡。」

合唱團:祂又賜生命予墳墓中嘅人。

結束禱文

基督,祂從死裡復活,以死亡毀滅死亡,賜生命於墳墓中的人,祂是我們的真神,藉着祂至純潔之母、眾聖潔光輝並極受讚頌之使徒,以及所有聖徒的祈禱,願祂憐憫我們,並拯救我們,因為祂是良善的,且愛人類。

然後,舉起十字架,說:基督復活了!

合唱團:祂真係復活咗!

然後我哋唱結尾:基督已從死裡復活——**唱三遍,完整嘅頌歌。最後我哋咁樣結束:**祂賜予我哋永恆生命,我哋敬拜祂三日嘅復活。

然後合唱團:我哋偉大嘅主同父**(名)**、莫斯科及全俄羅斯大宗主教聖下,同我哋主尊貴嘅**(名)**都主教**(或:大主教,或:主教——教區職銜)**, 我哋神所保佑嘅俄羅斯土地、呢座聖潔寺院嘅方丈同眾弟兄**(或:呢座聖潔教堂嘅堂區主任、弟兄同教區教友)**同所有正教基督徒,主啊,求祢保佑佢哋,使佢哋長享繁衍,福存多年。

我哋親吻神父手上所持嘅聖十字架。

聖復活節時課

由今日,復活聖大週第一日,直至星期六,早禱、午禱、晚禱及半夜禱告之詠唱如下:

司祭宣告:我哋嘅神永遠蒙福,而家同永遠,直到無窮世代。

我哋就答:阿們。基督從死裡復活,/以祂之死摧毀死亡,/並賜生命於墳墓中嘅人。

復活頌

既見基督之復活,我哋敬拜聖主耶穌,唯一無罪者。我哋敬拜祢嘅十字架,哦基督,我哋歌頌並光榮祢嘅聖復活,因為祢係我哋嘅神,除咗祢,我哋唔識其他,我哋呼求祢嘅名。 / 嚟啦,眾信徒,/ 讓我哋敬拜基督聖潔嘅復活,/ 因為睇吓,藉住十字架,/ 全世人獲得咗喜悅。/ 永遠讚頌主,/ 我哋歌頌佢嘅復活,/ 因為佢忍受咗十字架,/ 用死亡擊敗咗死亡。 **(3)**

Ipakoï,第四調

嗰啲喺天光前同瑪利亞一齊嚟嘅婦女,發現墳墓嘅石頭已經滾開,佢哋由天使口中聽到:「住喺永恆光中嘅—點解要好似人咁喺死人中搵佢呢?」 「睇吓嗰幅裹屍布,快去向全世界宣報:主已經復活,祂以死制勝死亡,因為祂係上帝之子,人類嘅救贖主!」

康塔基翁,第八調

雖然祢降入墳墓,哦,不朽者,/但祢摧毀咗陰間嘅權勢/並以勝利者嘅身份復活,基督我哋嘅神,/向沒拉香嘅婦女高聲呼喊:「喜樂!」/並賜平安畀祢嘅使徒,/祢賜復活畀墮落者。

復活節星期日

詠經詩　祢雖然以肉身入墳,但係,噢,不朽者,祢摧

你以肉身入墳墓,卻以神性之靈入陰間,/又與強盜同在樂園,/並與父及聖靈同坐寶座,/無所不在,無限者啊。

光榮頌:承載生命者,真係比樂園更美,/比任何皇宮更光亮,/基督啊,祢的墳墓/係我們復活的源頭。

而今,向天主之母:噢,至高者神聖而純潔的居所,歡喜吧!/因為藉着你,噢,天主之母,呼喊的人獲得喜樂:/「你喺婦女中受祝福,/噢,全純潔的統治者!」

主,憐憫我哋 **(40)、光榮頌、而今:**

我哋讚美祢——祢以智者之光榮同聖者之光華,以處女之身生咗道成肉身嘅神言,真係天主之母。

以主之名賜福與我等,父啊。

司祭:藉着我哋聖潔先賢嘅禱告,主耶穌基督,我哋嘅神,憐憫我哋。

我哋就講:阿門。

我哋再次唱道:基督已從死裡復活:**(3)**、光榮頌、而家:主啊,憐憫我哋 **(3)**、祝我哋福。

第一時辰的結束。

同樣,喺禮儀前嘅第三時同第六時都唱。同樣喺晚禱前嘅第九時唱;喺晨禱唱一次;亦喺午夜禱唱。

如果冇舉行禮儀,就唔唱聖像頌,改為唱: 基督已從死裡復活:(3) 既見基督之復活:(1) 晨曉前同瑪利亞一齊嚟嘅婦女:(1) 光榮頌、告唱詞: 雖祢降入墳墓,無死而復活者: 而家:獨生子聖言。然後唱「福禧」及頌文第三首、第六首嘅特羅帕里。司祭:智慧。誦讀使徒書同福音書。　然後:主啊,求你紀念我哋:天軍合唱:信經,「赦免,寬恕,抹去」:主禱文:康塔基安:「主啊,你雖然下降入墳墓,但你是永生不死者」:光榮頌,而今:聖母頌:神聖且聖化嘅聖體聖血匣:主啊,憐憫我哋(40)。　然後:聖詠「聖哉,聖哉,聖哉,主,我哋嘅天主,萬民之父,榮耀歸於天主父。」亞孟。然後,取代「願主嘅名被稱頌——基督已從死裡復活——」(3)同詩篇33,直至「佢哋唔會缺乏任何好嘢」嗰句,並結束禮儀。

喺禮儀中

執事開始:請陛下賜福。

執事:願父與子及聖靈之國度受頌,從今時直到永遠,世世代代。阿們。

合唱團:阿們。

而主禮者連同聖所內的人一齊唱:

第五調聖詠　基督已從死裡復活,以死勝了死亡,並賜生命於墳墓中者。

基督已從死裡復活,/以祂之死戰勝死亡,/並賜生命/於墳墓中者。

會眾就唱同一首詠頌三次。

然後主禮宣讀以下詩句:

第一段:願上帝興起,祂的仇敵四散,/恨祂的都從祂面前逃跑。

每讀完一節,就唱一次此頌歌:

聖詠:基督已從死裡復活:

第二段:好似煙咁消失,就好似蠟喺火前溶咁。

聖詠:基督已從死裡復活:

第三段:願罪人從神面前滅亡,/義人歡喜快樂。

聖詠:基督從死復活:

第4節:呢日就係主所造嘅日子;/我哋要歡喜快樂!

聖詠:基督已從死裡復活:

榮耀:

聖詩:基督已從死裡復活:

而家:

聖詩:基督從死裡復活:

然後主禮者大聲唱道:基督已從死裡復活,以死勝了死亡。

合唱團:祂又賜生命予墳墓中嘅人。

然後唱大詠經:我哋要安靜咁向主祈禱:**等等。**

第一禱文、對經及呼聲:因一切光榮都歸於祢:

合唱團:阿門。

第一頌詞,第二調

第1節:普世而住嘅人,都當向主歡呼!

藉着天主之母的转求,哦,救主,/拯救我们。

第2節:普世都要向主歡呼,向祂的名歌唱讚美,以讚美歸榮耀祂! 詩篇 65:1–2

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

第3節:對神說:「祢的作為何等可畏!/因祢大能的偉大,仇敵都要向祢屈服。」 詩篇65:3

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

第4節:願全地都向祢下拜,向祢歌唱;願佢哋向祢的名歌唱,至高者啊! 詩篇65:4

藉着天主之母——救主——的轉禱,/救我們。

榮頌,而今:藉着天主之母的禱告,哦,救主,/拯救我們。

第二頌,第二調

第1節:神啊,憐憫我哋,賜福畀我哋。

救贖我哋,死而復活嘅天主之子,/ 當我哋向祢唱道:阿利路亞。

第2節:神啊,憐憫我哋,賜福畀我哋,/願你面光照耀我哋,並憐憫我哋。 詩篇66:2

救我哋,死而復活嘅天主之子,當我哋向祢唱道:阿肋路亞。

第3節:好叫世人知道祢的道,/又知道祢的救恩達到地極。 詩篇66:3

救我哋,死而復活嘅天主之子,我哋向祢唱:阿肋路亞。

第4節:願列國都榮耀祢,神啊,/願萬國都榮耀祢。 詩篇66:4

拯救我哋,死而復活嘅天主之子,我哋向祢唱道:阿肋路亞。

榮頌,而今:獨生子:

第三頌,第五調

第1節:願上帝興起/願祂的仇敵四散。 詩篇67:2

三節頌,第五調

基督已從死裡復活,/以死勝了死亡,/並賜生命/於墳墓中嘅人。

第2節:願上帝興起,祂的仇敵四散;/恨祂的,都從祂面前逃跑。

聖詠:基督從死裡復活:

第三節:好似煙咁消失,好似蠟喺火前溶化。 詩篇67:3A

聖詩:基督已從死裡復活:

第4節:罪人要從神面前滅亡,義人卻要歡喜快樂,在神面前喜樂。 詩篇67:3B–4

聖詩:基督從死裡復活:

入場頌

喺你哋嘅會眾中頌讚上帝/主,由以色列嘅泉源而出 詩篇67:27

聖詩:基督從死復活:

Ipakoí,第四調

喺天光前同瑪利亞一齊嚟嘅婦女/見到墳墓嘅石頭已經滾開,/佢哋由天使口中聽到:「住喺永恆光中嘅佢,/點解要好似人咁喺死人中搵佢呢?」 「睇吓嗰幅裹屍布,/快去向全世界宣報:/主已經復活,將死亡踩於腳下,/因為佢係上帝之子,人類嘅救贖者!」

榮耀頌,而家係第八調嘅康塔基翁

雖然祢——不朽者——降入墳墓,卻摧毀咗地獄嘅權勢,並作為勝利者——我哋嘅基督天主——復活。祢向沒拉香膏嘅婦女大聲呼喊:「喜樂!」又賜平安畀祢嘅使徒——祢就係賜復活畀墮落者嘅主。

代替三聖詠:凡是已經受洗歸入基督的,都已經穿戴基督。阿利路亞。**(3)**

[復活節禮儀的開端、對經「凡是已經受洗歸入基督的:」及聖體聖血領受經文,以及整個禮儀的復活節結尾,均於光輝週期間不斷詠唱。]

前唱,第八調

呢日就係主造嘅日,/我哋要歡喜快樂。

第X節:讚美主,因為祂是良善的;祂的慈愛永遠常在新。 詩篇 117:24,1

聖使徒行傳,由1a開始

我先前寫信畀你, 提阿非羅,論到耶穌從起頭所作所教,直到祂藉聖靈吩咐所揀定嘅使徒,又用許許多多確實嘅憑據,將自己活咗示佢哋,四十日之久向佢哋顯現,講論神嘅國度。 當佢召集咗佢哋,就吩咐佢哋:「唔好離開耶路撒冷,要等候父所應許嘅,就係你哋同我一齊聽過嘅;約翰以水施洗,但係你哋幾日後就要受聖靈嘅洗。」 於是佢哋聚埋一齊,問佢:「主啊,你而家要為以色列恢復國度咩?」但佢對佢哋講:「父憑自己嘅權柄所定嘅時候同日期,唔係你哋可以知道;但聖靈降臨喺你哋身上,你哋就會得着能力,喺耶路撒冷、猶太全地同撒瑪利亞,直到地極,作我嘅見證。」

使徒行傳 1:1–8

哈利路亞,第四調

節:當你興起,就會憐憫錫安。

節:主由天上垂顧地下。 詩篇101:14A、20B

復活節星期日

約翰福音,第一章

太初有道,道與神同在,道就是神。這道太初與神同在。萬有都是藉着他造的;凡被造的,沒有一樣不是藉着他造的。在他裏面有生命,那生命是人的光。光照在黑暗裏,黑暗卻不接受光。　有一個人,是奉神差遣的,名叫約翰。他來要做見證,為那光作見證,叫眾人藉着他信。他不是那光,乃是來為那光作見證。那光是真光,照亮每一個來到世上的人。　他本在世,世藉着他而立,世卻不認識他。他到自己家裡,自己的人卻不接待他。凡接待他、信他名的人,他都賜給他們權柄,成為神的兒女——不是本於血氣,也不是本於情慾,也不是本於人意,乃是本於神。　道成肉身,住在我們中間,豐豐足足地充滿了恩典和真理。我們都曾蒙他的恩典,成為天主教會的成員;並且我們都曾領受他豐盛的真理,成為基督化家庭的一員。約翰為他作見證,大聲說:「我以前所講:『有一位在我以後來、在我之前先有』,就係指他。」　從佢豐盛嘅恩典,我哋眾人都已經領受,而且愈加恩上加恩;因為律法係藉住摩西傳下,但恩典同真理係藉住耶穌基督而來。

約翰福音 1:1–17

由所有主禮嘅神父同執事,連同堂區主任,按照堂區主任嘅指示,輪流分段朗讀福音。

代替「宜哉」

天使向聖母瑪利亞宣報:「喜樂吧,純潔的童貞女!我再次說:喜樂吧!你那兒子第三日從墳墓中復活,(並使死人復活。)眾人,歡欣吧!」

以及第一調的伊洛斯:光耀吧,光耀吧,新耶路撒冷,/因為主的光榮已照臨你!/錫亞因,你當歡欣,當快樂!/你——聖潔的天主之母,/亦當因你所生者的復活而歡欣。

我哋喺復活節期間都咁樣唱,只係五旬節中期同結束嗰陣唔唱。

聖體聖事

領受基督聖體,/分享永恆生命之泉。/阿利路亞。**(3)**

聖詠:基督已從死裡復活:歌唱

- **喺主禮講完「敬畏上帝,信德上前」之後,就唔唱「奉主名而來者,是福者」。**
- **領聖體時,改唱「領受基督聖體:」**
- **主禮人念完「天主,求祢救護祢的子民」之後,改念「我哋已經見到真光」。**
- **主禮人念完「永遠,而今以及世世代代。」後,改念「願我哋的嘴脣被充滿」。**

喺讀經台後嘅禱文之後,將聖餅帶到聖門之前,焚香三次,由堂區主任讀以下經文:

為大餅祝聖禱文

全能嘅神,全能嘅主!當以色列人出埃及,祢嘅子民從法老嘅苦役中得釋放嗰陣,祢命人宰殺一隻羔羊,預表嗰隻甘願為我哋喺十字架上犧牲嘅羔羊,祂係世上眾罪嘅赦免者,祢所鍾愛嘅兒子、我哋嘅主耶穌基督,藉住祂,我哋得著咗從仇敵永遠嘅捆綁同地獄無可打破嘅鎖鏈中嘅解救同自由。　所以我哋,做祢僕人嘅,喺尊貴同榮耀中,並為紀念祢兒子——我哋主耶穌基督——榮耀嘅復活,喺呢個光明、最榮耀同救贖嘅復活節日,當我哋將呢個餅擺喺祢面前,謹以卑微嘅心求祢:　垂顧這餅,賜福並祝聖它。至於我們——奉獻、親吻並領受它的人——使我們成為你天上的祝福的分享者,並以你的大能從我們身上除滅一切疾病和軟弱,賜給眾人健康。　因為祢是福源和醫治的賜予者,我們將榮耀歸於祢——無始之父,同祢獨生子,以及祢至聖至善、賦予生命之聖靈,從今時直到永遠,無窮無盡。阿們。

然後佢用聖水向麵包噴三下,並講:'呢個麵包藉住呢個聖水嘅噴灑而得福、而聖化,奉父與子同聖靈之名。阿門!'

喺「願主的名被稱頌」同詩篇第三十三篇之後,就唱「基督已從死裡復活」的詠唱,唱十二次或以上,直到方丈分發安多頓和聖餅為止。

結束前,方丈師 instead of「榮耀歸於你,基督天主:」唱道:「基督從死裡復活,以死踐踏死亡」,而合唱團則唱道:「並賜生命於墳墓中的人」。結束儀式同早禱一樣,並提到聖若望·克里索斯托。

光輝週期間,聖門不關閉 。

返目錄

聖周星期一

於聖而大復活週期間
於大黃昏禱時

喺「主啊,我向你呼求」時,唱六音調 Stichera。
復活節史提希拉,第二調

我哋要敬拜道成肉身嘅神言,佢喺萬世之前由父所生,由童貞瑪利亞受孕。因為佢忍受十字架,按自己嘅旨意交付自己去埋葬,又從死裡復活,拯救咗我呢個迷失嘅人。

基督我哋嘅救主,將對付我哋嘅控罪釘喺十字架上,就將佢抹去,並廢除咗死亡嘅權勢。我哋敬拜佢喺第三日嘅復活。

同大天使一齊,我哋要歌頌基督嘅復活;因為佢係我哋靈魂嘅救贖主同救主,喺威嚴嘅榮光同大能之中,佢會再嚟審判佢所創造嘅世界。

東正教史提希拉

主啊,祢被釘十字架又埋葬,一位天使向婦女宣告說:'來,看主躺過的地方;因為祂照祂所說,已經復活了,像全能者一樣!'因此,我們敬拜祢──那不朽者:賜生命者基督,憐憫我們!

藉祢的十字架,祢廢除咗因樹而臨到我哋嘅咒詛;藉祢的安葬,祢制服咗死亡嘅權勢;藉祢的復活,祢光照咗全人類。所以我哋向祢呼喊:基督我哋嘅神、我哋嘅恩主,光榮歸於祢!

死亡的門因祢而開,主啊, 在恐懼中, 陰間的守門人見到祢,都驚得發抖; 因為祢打碎了銅門, 拆斷了鐵閂, 領我們出離黑暗和死亡的陰影, 撕裂了我們的枷鎖。

光榮頌:唱著救恩的歌,讓我們同聲呼喊: 「來吧,眾人,我們要在主殿裡俯伏, 歸向祂: 『你──在十字架上被釘十字架、從死裡復活、 並居於父懷裡的那位, 求憐憫我們的罪!』」

而今,哦天主之母:律法嘅陰影已過,當恩寵顯現;就如荊棘叢被火焰包圍都未被燒盡,你──哦處女──亦分娩咗,仍保持童貞。烈火之柱變咗公義之日,摩西變咗基督──我哋靈魂嘅救恩。

福音書入場。〈喜樂之光〉

大詠經,第七調

邊個神能有我哋嘅神咁偉大?/ 你係行奇事嘅神。

詩句:你喺列國中顯露咗你嘅大能。

詩句:我就說:「我而家先明白:呢個改變係出於至高者嘅右手。」

我已經回顧咗主嘅作為,因為我要由最開始就紀念祢嘅奇事。

又再:邊個神能有我哋嘅神咁偉大?/ 你係行奇事嘅神。

詩篇 76:14B–15A、15B、12

讀經進位之後,執事宣告:為使我哋配得聽聖福音,我哋向主上帝祈禱。

合唱團:主啊,憐憫我哋**(三遍)**。

若望福音,自65B節開始

嗰個禮拜嘅第一日晚上,門徒因為怕猶太人,所以上鎖嘅門都關埋,耶穌就嚟到,企喺佢哋中間,同佢哋講:「願你哋平安!」講完就畀佢哋睇佢嘅手同佢嘅腳,同埋佢肋旁嘅創傷。門徒見到主就歡喜非常。 耶穌第二次對他們說:「願你們平安!就如父差遣了我,我也差遣你們。」說了這話,就對他們吹一口氣,說:「你們領受聖靈!你們赦免誰的罪,就赦免了;你們保留誰的罪,就保留了。」 十二門徒之一、稱為雙生的多馬,耶穌來的時候他不在他們那裡。其他門徒對他說:「我們已經看見主了。」但多馬對他們說:「除非我看見他手上的釘痕,用指頭探入那釘痕,又把手放入他的肋旁,否則我就不信。」

約翰福音20:19–25

長誦後:我哋都講:'主啊,求你今晚賜俾我哋:' **然後:**我哋講晚禱:

復活 Stichera,第二調

基督救主,祢的復活/照亮了整個宇宙/並召回祢的受造之物歸向祢/全能的主啊,榮耀歸於祢!

以及復活節 Stichera,第五調

詩句:願上帝興起/祂的仇敵四散。

今日聖而大之逾越節已向我哋顯現/——新而聖之逾越節/奧妙之逾越節,眾所尊崇之逾越節/復活——救主基督;/無瑕疵的復活,/偉大的復活,/信徒的復活,/為我哋打開樂園之門的復活,/聖化所有信徒的復活。

節頌:如烟消逝,/敵人亦當如此消逝。

照異象前行,福音傳報者——婦女們,/向錫安宣告:/「從我哋接受基督復活喜訊!」/耶路撒冷啊,歡欣、雀躍、喜樂,/見到基督君王好似新郎,/從墳墓中走出嚟。

詩句:願罪人從神面前滅亡,/願義人歡喜快樂。

嗰日清早,擺沒藥嘅婦女嚟到賜生命者嘅墳墓,見到一位天使坐喺石頭上,佢轉身對住佢哋大聲講:「點解你哋要喺死人中搵活人?點解你哋要為唔會腐爛者咁樣哀悼,好似佢會腐爛咁?「返去同佢嘅門徒講!」

經文:呢日係主所造嘅日子;我哋要歡喜快樂!

喜樂嘅復活節,/主嘅復活節,/最聖潔嘅復活節已經為我哋破曉。/復活節! 我哋彼此歡喜擁抱。/噢,復活節——從憂傷中得釋放!/因為喺呢日,基督由墳墓中/好似新郎出洞房咁光耀,/畀嗰啲婦女滿溢喜悅,並說:/「去同門徒講!」

榮耀頌,而今第五調:復活之日!/並以喜樂光照彼此/互相擁抱;/讓我們高呼:'弟兄們!'/至於恨我們的人,/—為復活之故,我們當饒恕眾人/並如此宣告:/'基督已從死裡復活,/以死勝過死亡,/並賜生命於墳墓中的人!'

然後:基督從死裡復活:**(3),三遍,但喺斯提希拉結尾就唔使。**

執事:智慧。 **我哋:**祝我哋。 **主禮:**祂——我哋嘅基督天主——係福的。 **我哋:**求祢堅固我哋,主啊。 **執事:榮耀歸於祢,基督我哋嘅神。** **牧師,改為:榮耀歸於祢,**基督我哋嘅神,**宣告:**基督已從死裡復活,以祂之死毀滅死亡。 **我哋:**並賜生命予墳墓中嘅人。 **然後宣告解散:**基督已從死裡復活:

光明週星期一

於晨禱時

執事用香爐劃十字,宣告道:榮耀歸於聖、同質、賦生命者、不可分割之三位一體,從今時直到永遠,直到無窮世代。

合唱團:阿門。

然後,方丈唱三次:

第五調聖詠　基督已自死裡復活,以死勝了死亡,並賜生命於墳墓中嘅人。

基督已從死裡復活,/以祂之死戰勝死亡,/並賜生命/於墳墓中之眾人。

然後合唱團唱同一首詠頌詞三次。

然後方丈宣唱以下頌詞:

第一段:願上帝興起,祂的仇敵四散,/恨祂的都從祂面前逃走。

每讀完一節,就唱一次此頌歌:

聖詠:基督已從死裡復活:

第二段:好似煙霧散去,佢哋都散去;好似蠟燭喺火前溶化。

聖頌:基督已從死裡復活:

第三段:願罪人從神面前滅亡,/義人歡喜快樂。

聖詠:基督從死裡復活:

第4節:呢日就係主所造嘅日子;/我哋要歡欣快樂!

讚頌詞:基督已從死裡復活:

榮耀:

聖詩:基督已從死裡復活:

而家:

聖詩:基督已從死裡復活:

然後主禮者大聲唱道:基督從死裡復活,/以祂之死摧毀死亡。

合唱團:祂又賜生命予墳墓中嘅人。

然後唱大誦經:我哋喺平安中向主祈禱:**等等。**

宣告之後,我哋唱十四支節嘅復活大頌,伊爾莫斯「復活之日」**兩次,同埋十支節嘅特羅帕里,副歌係「**基督復活」。**喺「光榮」同「而今」時,我哋會加入由可敬嘅狄奧法內斯同若瑟撰寫嘅神聖頌母頌。　卡塔瓦西亞:「**復活之日」;**之後三度唱「基督復活」。如此我哋整星期都咁慶祝。**

聖詠

大馬色聖約翰所作,第一調。

第一首頌歌

伊爾莫斯:復活嘅日子!眾人,我哋要歡欣!/復活節!主嘅復活節!/因為基督我哋嘅神,由死亡帶我哋到生命,由大地帶我哋到天國,/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督已從死裡復活。

我哋要淨化我哋嘅感官,去睇見/基督喺復活嘅不可接近之光中照耀,/並清楚聽到佢講「歡喜吧!」/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督從死裡復活。

天上當如儀歡欣,大地當歡樂,全世界當慶祝,有形無形同頌揚:因為基督復活,永遠的喜樂。

聖母頌歌,
敬禮西奧法尼斯及若瑟所撰

榮耀頌:你打破咗死亡嘅枷鎖,懷孕咗永恆生命──基督。佢喺今日由墳墓中光耀顯現,哦,常童女啊,並照亮咗世界。

而今:既見到你嘅子兼神復活,/喺神所祝福、純潔者,與使徒同樂!/而最先,你──永潔者、天主之母──/就接受咗「喜樂」呢個詞,作為眾人喜悅嘅源頭。

卡塔瓦西亞:復活日:**以及聖詠:**基督已從死裡復活:**(3)。**

第三首頌歌

伊爾莫斯:嚟,我哋飲新嘅飲品,/唔係奇蹟般喺不毛之石湧出,/而係由基督墳墓湧出嘅不朽之泉,/我哋就喺祂入面得以堅定。

副歌:基督已從死裡復活。

而今天光充滿,/天、地同陰間:/萬有受造之物,/都當慶祝基督嘅復活,/因為我哋就係建立喺祂上面。

副歌:基督從死裡復活。

昨日我同你一齊埋葬,基督──同你一齊復活,我今日就站立;昨日我同你一齊受難:救主,求你喺你嘅國度裏面,同你一齊榮耀我!

榮耀:我今日進入純潔嘅生命,/藉住祂嘅良善──祂係由祢,純潔者,所生,/並以祂嘅光照亮咗世界嘅盡頭。

而今:聖潔者啊,既見你所懷於胎的道成肉身者──神──從死裡復活,正如祂所言,就當喜樂;並作為神,你──無玷者──當尊崇祂。

卡塔瓦西亞:來,我哋飲新杯;**同troparion:**基督從死裡復活,阿利路亞**(三遍)。**

小迴文禱。

Ipakoi,第四調

嗰啲喺天光前同瑪利亞一齊嚟嘅婦女/見到墳墓嘅石頭已經滾開,/佢哋由天使口中聽到:「住喺永恆光中嘅—/點解要喺死人中好似人咁搵佢呢?」 「睇吓嗰幅裹屍布,/快去向全世界宣報:/主已經復活,祂將死亡踩於腳下,/因為祂係上帝之子,全人類嘅救主!」

第四頌 噢,聖母瑪利亞, 你喺曙光前同我哋一齊嚟到, 見到墳墓嘅石頭已經滾

伊爾莫斯:願神聖嘅守護者──神學家哈巴谷同我哋一齊站立,並向我哋顯示那光明的天使,佢清楚宣告:「今日──世界得救,因為基督已復活,為全能者。」

合唱:基督已經從死裡復活。

基督現身為丈夫,打開處女嘅子宮;/又好似被獻作食物嘅羔羊;/祂無瑕疵──好似未受污穢嘅──/祂係我哋嘅逾越節;/又作為真神,/祂被稱為完美。

副歌:基督已經從死裡復活。

好似一歲嘅羔羊,/為我哋──榮耀嘅冠冕,/蒙福者,甘願為眾人被宰殺,/作為潔淨嘅逾越節,/又再次從墳墓中向我哋照耀,/成為榮耀嘅公義之日。

副歌:基督已經從死裡復活。

大衛,神嘅先祖,喺約櫃前跳舞,好似喺影中;但我哋,神嘅聖潔子民,見到預表嘅應驗,受神感動,當歡喜快樂,因為基督──全能者──已經復活。

榮耀頌:祢,純潔者,所懷孕的那位──基督──創造了祢的先祖亞當;祂今日以祂的死廢除咗由亞當而來嘅死,並以復活嘅神聖光輝照亮咗眾人。

而今:聖潔者啊,睇住你懷裏抱住嘅基督──祂今日為咗眾人得救,由死裏最美麗咁復活──你──光榮、無瑕、婦女中最美麗者──同使徒一齊歡欣,讚美祂。

卡塔瓦西亞:於神聖的守夜中:**以及聖詩:**基督已從死裡復活:**(3)**。

第五頌 我哋要從清晨開始守夜, 代替沉默,向主獻上頌歌, 我哋將會見到基督──公義嘅太陽, 向眾人散

伊爾莫斯:我哋由清晨就儆醒/黑暗散去,向主獻上詩歌/仰望基督──公義嘅太陽/向所有人散發生命之光

副歌:基督已從死裡復活。

基督啊,睇見祢無限嘅憐憫,被地獄鎖鏈捆綁嘅人,歡喜雀躍咁踏向光明,讚頌永恆嘅逾越節。

副歌:基督從死裡復活。

我哋手執燈盞,向基督靠近, 祂好似新郎咁走出墳墓, 同歡欣嘅天軍一齊, 慶祝上帝救恩嘅逾越節。

榮耀:最純潔的天主聖母,因你子復活的神聖與賦生命之光芒照耀,虔誠者的大會滿溢喜悅。

而今:祢在道成肉身時,並未打開處女之門,/祢亦未打開墳墓的印封,哦,萬有之君,/因此,見到祢復活,/聖母歡欣雀躍。

卡塔瓦西亞:我哋由清晨就當警醒;**同troparion:**基督已從死裡復活。**(三)**

第六頌

伊爾莫斯:你下降到地底最深處,打破了那永恆的鎖鏈,囚禁著囚犯,哦,基督啊;第三日,好似從魚腹,哦,約拿啊,你從墳墓中復活。

副歌:基督已從死裡復活。

基督啊,你冇破壞封印,就從墳墓中復活,生時亦冇傷害處女之胎,並為我哋打開咗樂園嘅大門。

副歌:基督已從死裡復活。

我嘅救主,活生生而未被宰殺嘅祭牲!作為神,你甘願將自己獻畀父,你從墳墓復活,並使我哋共同嘅祖先亞當同你一齊復活。

榮耀:自亙古以嚟被死亡同朽壞擄去,/藉住祢至潔淨嘅胎懷道成肉身者,/噢,天主童貞之母,/祂將我哋提升到不朽同永恆嘅生命。

而今:祢降入地底最深之處/祢的深處,至純者;祢降入/並居於彼,以超乎一切理解的方式道成肉身;/祢又與亞當同復活/從墳墓中起身。

卡塔瓦西亞:你降入大地最深處。 **並 特羅帕里翁:**基督已從死裡復活。**(3)**

小誦經。

第8調 康塔基翁

雖然祢降入墳墓,哦,不朽者,但祢卻摧毀咗地獄嘅權勢,並作為得勝者復活,哦,基督天主,向沒拉香膏嘅婦女大聲呼喊:「喜樂!」並賜平安畀祢嘅使徒,祢賜復活畀墮落者。

伊科斯:那先於日頭存在嘅太陽,/曾下降入墳墓,/於曙光前復活,/畀抹香膏嘅處女當作白晝嘅光尋到,/佢哋互相呼喊:/ 「噢,朋友們,讓我們用馨香的膏抹油那身體,/那散發生命气息、安息在墳墓中的身體,/那復活墮落亞當之肉體。/」 / 我哋去吧,我哋快去吧,好似三博士咁,去敬拜祂,/並獻上沒藥作禮物/給祂——已經唔係用襁褓,而係用裹屍布包裹住嘅;/並流淚呼喊:/「哦,主啊,醒來吧,/你——賜復活於墮落者!」

聖人行傳。

主日頌歌

既見基督之復活,我等當拜聖主耶穌,獨一無罪者。我等敬拜祢之十字架,基督啊,我等歌頌並光榮祢之聖復活,因祢係我等之神,我等除祢之外,不識其他,我等呼求祢名。 / 凡信徒,齊來/敬拜基督聖復活,/因睇,藉住十字架/喜樂已臨到全世界。/常稱頌主,/我哋歌頌祂復活,/因祂受難被釘,/以死踐踏死亡。 **(3)**

然後:耶穌照祂所預言,從墳墓中復活,賜給我們永生和極大的憐憫。**(3)**

第七首頌歌

伊爾莫斯:祂曾從火窯中拯救少年人,既成為人,就以凡人之身受苦;藉着祂的受苦,賦予凡人以不朽之美。祂是受祝福者,列祖之神,極受榮耀者。

副歌:基督已從死裡復活。

神智之婦女/手執香膏急急跟隨祢。 /但他們所尋的人——以人身份被追尋者——/他們卻歡喜敬拜祂為永生之神,/並向祢的門徒宣報奧妙的逾越節,噢基督。

副歌:基督從死裡復活。

我哋慶祝死亡被擊敗,陰間被摧毀,另一個——永恆——生命開始;我哋歡欣咁歌頌成就呢一切嘅——我哋祖先嘅福佑者同至高榮耀者。

副歌:基督從死裡復活。

真係神聖/值得一切慶祝/今夜救恩滿溢、光輝照人/引領復活光明之日/喺呢日,永恆之光/由墳墓中以肉身照耀凡人

榮耀:今日祢之子——至聖者——將死亡治服,賜予一切世人永遠長存的生命,祂是獨一無二、蒙福的祖先之神,亦是至高榮耀者。

而今:統治萬有,/祢成為人,/居於祢聖母腹中,噢,蒙神祝福者,/並忍受十字架與死亡,/按神性復活,/使我哋同祂一齊復活,作為全能者。

卡塔瓦西亞:祂使少年人脫離火窯。**以及特羅帕里翁:**基督已從死裡復活。**(3)**

第八頌

伊爾莫斯:呢日係人人所盼望、神聖嘅日子,/係安息日後第一日,尊貴至高,/係節中之節,/慶典中之慶典。/今日我哋永遠讚頌基督!

副歌:基督已從死裡復活。

嚟,我哋嚐下新葡萄嘅果/神聖嘅喜悅/喺呢呢個光輝嘅復活節/同享基督嘅國度/永遠無休止咁讚美佢作神

副歌:基督從死裡復活。

錫安,你舉目環顧/因為,你嘅子民由西方、北方、海對面同東方聚集返嚟,好似神聖發光嘅星星,永遠喺你入面頌讚基督。

副歌:至聖三一,我哋嘅天主,光榮歸於祢。

三一頌:全能之父、道、聖靈,/三而一者,/至高至神!/我咇藉祢受洗/並永永遠遠讚美祢。

我咇同父、子同聖神──主──一齊讚頌。

創造主藉着你──天主童貞之母──降臨世上，並打破了地獄的鎖鏈，賜給我們凡人復活。因此,我們永遠讚頌祂。

從今而後,直到無盡無盡之世代。阿們。

聖母啊,祢的聖子以大能者的身份,藉着祂的復活,推翻了死亡的權勢,使我們與祂同復活,並賜予我們生命。因此,我們永永遠遠頌讚祂。

卡塔瓦西亞:此日為所盼望而聖潔之日:**及特羅帕里翁:**基督已從死裡復活:**(3)。**

第九頌

喜樂吧,我嘅靈魂啊,/喺基督──生命賜予者──身上,/佢喺第三日從墳墓中復活。

第一聲唱伊爾莫斯:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷/因為主的光榮已經照耀你!/錫亞安,你而家要歡欣快樂!/你──聖潔的天主之母,也要因你所生者的復活而歡欣/

然後第二隊人唱第二段:我靈啊,讚美祂/祂甘願受苦,被埋葬,/並於第三日從墳墓中復活。**然後唱伊爾莫斯:**光耀,光耀:

然後第一合唱團唱第三段副歌:基督係新逾越節,活生生嘅祭物,天主羔羊,承擔世人罪孽。

噢,神聖者,噢,至愛者,/噢,祢言最甘甜!/因為祢並無虛空應許/要與我咇同在直到世世代代之終,噢,基督!/我咇緊靠祂作我咇盼望嘅錨,/我咇信徒就歡欣!

第二隊合唱團唱同一句詠偈同頌詞。

然後第一聲唱第四段迴響: 天使向蒙福者宣告: 「喜樂吧,純潔的童貞女! 我再說:喜樂吧! 你的兒子在第三日從墳墓中復活, (並使死人復活。) 眾人,歡喜吧!」 **然後唱тропарь:** 「哦,神聖者,哦,所愛者:」

第二聲部唱同一句詠唱同頌歌。

我咇亦都會唱其他八個副歌,每次各唱一遍,以配合詠歎詞:

然後第一聲唱:祢安息時,以威嚴而大能之聲,喚醒昔日之死人,猶如出自猶大支派的獅子。**然後唱贊頌詞:**噢,神聖者,噢,所愛者:

第二調:抹大拉的馬利亞跑到墳墓,/看見基督,/就以為祂是園丁。

噢,偉大而至聖嘅逾越節,基督啊!/噢,智慧、上帝嘅道、同能力!/賜俾我咇得以更完美咁同祢合一/喺祢國度永遠光輝嘅日子。

然後第一節:天使身被光輝,對婦女大聲呼喊:/ 「停止你咇嘅哭泣,/ 因為基督已經復活!」**然後詠唱:**噢,偉大而至聖嘅復活節:

第二調:基督復活,踐踏死亡,並使死人同祂復活。眾人啊,歡喜吧!**並詠唱:**噢,偉大而至聖的逾越節:

第一調:今日萬有欣欣 / 同聲歡呼, / 因基督已復活,陰府被制勝。 **又唱頌詞:**噢,偉大而至聖的逾越節:

第二調:今日主已擊敗陰間,釋放畀佢自亙古以嚟囚禁並緊緊攬住嘅囚犯。**同 troparion:**「噢,偉大而至聖嘅逾越節!」

第一節:讚美吧,我靈魂,那三而一的上帝之道的權能。

我咇信徒齊聲讚美祢,聖母: 「喜哉,主之門; 喜哉,生命之城; 喜哉,因藉着祢, 今日光照我咇, 乃由祢所生者 自死復活之光。」

第二節:喜樂吧,處女,喜樂吧!/喜樂吧,有福者,喜樂吧,被光榮者:/因為祢的兒子/在第三日從墳墓中復活。

喜悅歡欣吧,神聖光明的門戶!因為耶穌進入墳墓,第三日從墳墓中復活,光耀勝過太陽,照亮所有信徒,哦,天主喜悅的聖母!

然後兩隊合唱團一齊唱副歌:讚美我嘅靈魂,生命賜予者基督,喺第三日由墳墓復活。

同埋伊爾莫斯:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷,因為主嘅榮耀已經照耀喺你身上! 而家歡喜快樂吧,錫亞! 你──聖潔嘅天主之母,因祂──你所生者嘅復活而歡喜。

同埋詠唱詞:基督已從死裡復活:**(3) 同埋長禱詞。**

賜遣頌

你──萬民之王、主宰── 如凡人般肉身安息, 第三日復活, 使亞當脫離朽壞,終結了死亡。 不朽的逾越節, 世界的救恩!

「讚美祂」──主日斯提希拉,第二調

為祂的大能讚美祂,/為祂偉大豐盛的作為讚美祂。

萬有生靈同受造之物都讚美祢,主啊;因為祢藉住十字架廢除咗死亡,向人類彰顯祢從死裡復活,作為唯一愛人類者。

用號角聲讚美祂, / 用豎琴和琴絃讚美祂。

等猶太人去答:/ 把守王嘅士兵點解會失咗佢?/ 點解石頭都留唔住生命之石? / 或者還畀埋葬者, / 或者敬拜復活者, / 與我哋同聲宣稱: / 「光榮歸於祢豐盛嘅憐憫, / 我哋嘅救主,光榮歸於祢! 」

用大鼓同圓舞讚美祂,/用弦樂同管風琴讚美祂。

眾人啊,歡喜快樂!/坐喺墳墓石頭上嘅天使/帶嚟咗好消息,大聲呼喊:/「基督已從死裡復活,世人嘅救贖主,/並以香氣充滿萬有。/眾人啊,歡喜快樂! 」

用悅耳嘅鈸讚美祂,用響遏雲鈸讚美祂。凡有氣息嘅,都要讚美主!

主啊,在你未受孕之前,天使向聖母瑪利亞帶了「你好」的問安;在你復活之時,天使又滾開了你光輝墳墓的石頭。 / 第一個,代替悲傷, / 顯示咗喜樂嘅徵兆; / 第二個,代替死亡, / 向我哋宣報咗生命嘅賜予者──主。 / 所以,我哋向祢呼喊: / 「萬物嘅恩主,祢當受榮耀! 」

及復活節 Stichera,第五調

Stich: 願上帝興起 / 祂的仇敵四散。

今日聖而大之逾越節已向我哋顯現,──新而聖之逾越節,奧妙之逾越節,萬民所尊之逾越節。 / 復活──救主基督; / 無瑕疵的復活, / 偉大的復活, / 信徒的復活, / 為我哋打開樂園之門的復活, / 聖化眾信徒的復活。

節頌:如烟消逝,/願佢哋亦都消逝。

照異象前行,福音傳報者婦女們,向錫安宣告:「從我哋領受基督復活的喜訊! 」 耶路撒冷啊,歡欣、雀躍、喜樂, 你見到基督君王如新郎出墳墓。

詩句:願罪人從神面前滅亡,/使義人歡喜。

嗰日清早,擺沒藥嘅婦女嚟到賜生命者嘅墳墓,見到一位天使坐喺石頭上,佢轉身對住佢哋大聲講:「點解你哋要喺死人中搵活人?點解你哋要為唔會腐爛者咁樣哀悼,好似佢會腐爛咁? 「返去同佢嘅門徒講! 」

詩句:呢日係主所造嘅日;/我哋要歡喜快樂!

喜樂嘅復活節,/主嘅復活節,/至聖嘅復活節已經為我哋破曉。/復活節! 我哋要互相擁抱,滿懷喜悅。/噢,復活節──從憂傷中得釋放!/因為喺呢日,基督由墳墓中/好似新郎出洞房咁光耀,/祂對嗰啲婦女說:/「去同門徒講!」

榮耀頌,而今第五調:復活之日! / 並以喜樂光照彼此 / 互相擁抱; / 讓我們高呼:'弟兄們!' / 至於恨我們的人, / — 為復活之故,我們當饒恕眾人 / 並如此宣告: / '基督已從死裡復活, / 以死勝過死亡, / 並賜生命於墳墓中的人!'

然後:基督已從死裡**復活──講三遍。誦念長禱文及散場。**

喺禮儀中

對經同復活主日一樣。

詠前經,第八調:

佢哋嘅聲音傳遍全地,佢哋嘅言語傳到地極。**節:**上蒼宣告上帝嘅榮耀;穹蒼宣揚佢手嘅作為。 詩篇 18:5, 2

聖徒行傳,第二章

嗰幾日,使徒哋由所謂橄欖山返到耶路撒冷,嗰座山喺耶路撒冷附近,只係一個安息日嘅路程。到咗之後,佢哋就上咗樓上嘅房間,喺度住:彼得、雅各、約翰同安德烈, 腓力、多馬、巴多羅買、馬太、阿法延之子雅各同西庇太之子雅各,同雅各嘅兄弟猶大。眾人同幾個婦女,包括耶穌嘅母親馬利亞同佢嘅兄弟姊妹,都一齊恆心禱告。 嗰幾日,彼得就喺眾門徒中間站起嚟講(當時有大約一百二十人聚埋一齊):'弟兄們!聖經上所講,聖靈藉大衛之口講到猶大──佢係帶領人捉耶穌嗰班人嘅──嗰段預言,真係要應驗;佢本來係數算喺我哋中間,並且分咗呢份事工嘅份額。 所以,主耶穌從約翰施洗起,直到祂從我們中間被接上升的那日,這段時間內一直同在的,其中一位,必須和我們一同作祂復活的見證。」 於是佢哋提出兩個人:一個係稱呼巴撒巴、亦叫猶士都嘅約瑟,另一個係馬提亞;佢哋就禱告,說:「主啊,你洞悉眾人嘅心,求你從呢兩個人中指明你所揀選嘅人,承擔呢個職務同使徒嘅位份──猶大離棄咗呢個位份,去到佢本該去嘅地方。」 於是佢哋為佢哋擲籤,籤抽中咗馬提亞,就將佢列入十一位使徒之中。

使徒行傳 1:12–17;21–26

哈利路亞,第一調

經文:上主啊,諸天宣揚祢的奇事,祢的信實也在聖徒的會中。**經文:**我們在聖徒的會中讚美神。 詩篇 88:6、8A

照約翰所傳的福音,從第二章開始

從來無人見過神;只有喺父懷裏嘅獨生子將佢表明出嚟。約翰嘅見證就係:當猶太人由耶路撒冷差咗祭司同利未人去問佢:「你係邊個?」佢就承認,並冇否認,承認道:「我唔係基督。」 佢哋又問佢:「咁你係唔係以利亞?」佢話:「唔係。」「係先知?」佢答:「唔係。」佢哋就同佢講:「咁你係邊個?等我哋可以回覆差我哋嚟嘅人:你點講自己?」佢就話:「我係曠野有人聲呼喊:『為主預備道路』,就如先知以賽亞所講。」而家差嚟嘅人係法利賽人; 佢哋又問佢:「你既唔係基督、唔係以利亞、唔係先知,咁你點解要施洗?」約翰答佢哋:「我用水施洗;但係有位你哋唔識嘅人喺你哋中間。佢喺我之後嚟,但係佢先於我。 我連為佢解鞋帶都唔配。呢件事發生喺約旦河邊嘅別是巴,約翰喺嗰度施洗。

約翰一書1:18–28

參與者

領受基督的身體,/嘗嘗不朽之源。/阿利路亞。**(3)**

返目錄

聖周
聖宗徒多馬

星期六晚上

喺主禮神父祝文之後,我哋唱「基督復活」:(3) 並按常規誦讀第九時辰禱文。誦讀期間,唱第八調嘅主日詠和復活節 kondakion。

復活節詠歎調,第八調

慈悲者啊,祢從高天降下,/屈尊於墳墓中三日,/為要將我等從情慾中救出,/—生命與復活者啊,主,榮耀歸於祢!

復活節頌歌,同調

雖然祢,不朽者,降入墳墓,/卻摧毀咗地獄嘅權勢/並作為勝利者復活,基督我哋嘅神,/向沒拉香膏嘅婦女高聲呼喊:「喜樂!」/並賜平安畀祢嘅使徒,/祢賜復活畀墮落者。

星期六小晚禱時

喺「基督復活了!」(3)嘅開場頌唱之後,我哋誦讀引言詩篇。

喺「主啊,我向你呼求」時,唱4支節史提希拉,第一調
類似於:「天軍之主:」

基督出於對人類嘅愛,連身體嘅痛苦都肯忍受,就好似佢之前忍受十字架同不義嘅謀殺一樣:佢喺第三日由墳墓復活,雖然墳墓已經封咗,當門都鎖住嘅時候,佢以全能者嘅身份向門徒顯現。(2)

道成肉身嘅神人——話語——嘅復活,拯救世界脫離陰間嘅深淵,印證咗多馬嘅不信;為咗令全世界都信,佢大膽咁用探查嘅右手摸咗主手同腳上嘅傷痕。

當眾使徒因祢受苦而驚恐,門又都關鎖,祢忽然走入他們中間,賜給他們平安,並邀請多馬去觸摸祢肋旁那神聖的創傷。

光榮,而家,第二調: 主啊,祢復活之後,當祢嘅門徒聚埋一齊,門都鎖咗嘅時候,祢突然站喺佢哋當中,賜俾佢哋平安。多馬亦都信咗,佢見到祢嘅手同祢嘅肋旁,就承認祢係主同上帝,係凡盼望祢嘅人嘅救主,哦,愛世人者。

「喜樂之光:」及前歡呼「主已掌權:」

聖詠經 Stichera,第二調,
類似於:「幼發拉底河之屋:」

以純潔嘅雙唇 / 嚟唱,噢,凡人,同天使一齊 / 讚美祂—第三日從墳墓復活嘅 / 並與自己和好嘅主。

經文:耶路撒冷啊,讚美上主;錫安啊,讚美你的神。 詩篇147:1

救主啊,當門還關住嘅時候,你向你嘅聖使徒顯現,藉住佢哋喺我哋裏面更新咗你嘅神聖聖靈。

節:因為祂加固咗你城門嘅門閂,並賜福畀你城內嘅子民。

詩篇 147:2

而家,雖然我哋唔係用肉眼見到你——萬王之王,但因我哋心裏對你作為神嘅愛,我哋喺詩歌中讚美你。

榮耀,而今,正如以往

救贖主啊,祢賜給祢的子民平安,並藉着至純至聖、獨生的天主之母的轉求,赦免他們的罪過!

第7調詠 而家,我哋雖然唔係用眼睛見到你——萬有之王,但因心中對你作為神嘅愛,我哋以詩歌讚頌你。榮耀,而家,都一樣

雖然墳墓被封,生命之主基督上帝,祢仍從墳墓中光照;當門戶被鎖,萬人之復活者,祢顯現給門徒,以祢大憐憫,藉着他們更新聖靈於我等心中。

特別誦經及頌謝。

星期六大晚禱時

喺開場頌唱之後,我哋唱「基督復活」三遍。然後唱引言詩篇:「我靈啊,當讚美主」,唱完之後,我哋唱「那人有福」,再唱成個第一卡西瑪。我哋唱「主啊,我曾呼求」係第一調,唱史提希拉係第十調。

復活節 Stichera,約翰修士作,第一調

喺啲門徒獨自聚埋嗰度嘅門口,全能嘅耶穌,我哋嘅神,你突然走入嚟;你企喺佢哋中間,賜佢哋平安,並用聖靈充滿佢哋;你又吩咐佢哋要等候,唔好離開耶路撒冷,直到佢哋從上頭受能力。/ 所以我哋向祢呼喊:/「光、復活同我哋嘅平安,榮耀歸於祢!」(2)

亞納托利亞:主啊,祢復活八日後,/祢顯現給祢的門徒/喺佢哋聚集嘅地方,/並向佢哋大聲呼喊:「平安同你哋同在!」/祢向嗰位不信嘅門徒展示咗祢嘅手同祢最純潔嘅肋旁。 / 佢信咗之後,就向祢呼喊:/「我嘅主,我嘅神,榮耀歸於祢!」(2)

約翰修士:多馬,人稱雙生,當你——基督——在門鎖着的狀態下入嚟嗰陣,佢並冇同佢哋一齊。就因為佢唔信,當佢哋想加強佢嘅信心時,所講嘅嘢佢都唔信。 但祢,良善者,並冇拒絕佢,/ 向佢顯示祢最純潔嘅側腹 / 同祢手腳上嘅創傷。 佢摸咗又睇咗,就承認祢係神,但唔係無形體;係人,但唔係普通人,就大聲喊道:「我嘅主,我嘅神,願祢得榮耀!」(2)

當門徒懷疑時,/第八日救主現身,/到佢哋聚集嗰度,/畀咗佢哋平安,就對多馬講:/「嚟呀,使徒,摸吓嗰啲/畀釘釘穿透過嘅手。」/噢,多馬,你真係奇妙嘅不信! 祂引領信徒的心達到知識的豐盛,並驚嘆呼喊:「我主、我神,願榮耀歸於祢!」(2)

第二調

主啊,當你復活之後,/當你的門徒聚在一處,門都關得嚴實,/你就站立喺佢哋中間,向佢哋問安。/多馬亦都信咗,佢一睇見你嘅手同你嘅肋旁,/就承認你是主、是神,/你是那盼望你嘅人嘅救主,哦,人類嘅愛者。

阿納托利奧斯:耶穌在關閉的門後向門徒顯現,賜給他們無畏和平安,然後對多馬說:「你因不信我從死裡復活,為何不信呢? 伸手摸摸我肋旁,好好看看。但因為你不信,眾人都將知道我嘅苦難同我嘅復活,並且會同你一齊呼喊:'我主我神,榮耀歸於你!'"

榮耀,而今,第六調,由約翰修士

門都關咗,/基督啊,祢嚟到祢嘅門徒中間。/當時多馬因天意唔喺佢哋當中。/因為佢話:/「除非我都見到主,/ 除非我親眼見到嗰肋旁,流出洗禮嘅血同水;除非我親眼見到嗰傷痕,醫治咗

人類嘅大苦楚;除非我親眼見到佢唔係似靈體,而係有血有肉!」祢既戰勝咗死亡,又令多馬信服,主啊,榮耀歸於祢!

入製。喜光:**當日詠:**主已掌權:

長誦 Stichera,第四調

噢,主啊,在祢神性那難以承受的光輝中,祢在門鎖住的狀態下顯現,並立在祢門徒中間,顯露祢的肋旁;又展示祢手腳上的傷痕,當祢驅散他們怯懦的絕望時,祢清楚地宣告: 「因為,朋友們,你哋所見到嘅,係我親自所取嘅肉身,我並唔只係有屬靈嘅本性!」祂又勸住嗰個動搖嘅門徒,驚懼喺心,去摸祂,並說:「你既已察驗一切,從今以後就唔好再懷疑!」 佢都用手摸到祢性體嘅雙重,因信心感動,敬畏咁忠心宣告:'我嘅主,我嘅神,榮耀歸於祢!'

第八調:基督說:「多馬,用手摸我的肋旁,/靠近來,摸那釘痕,/憑著信心察驗,並要忠於我,/不可成為不信的人!」 多馬用指頭摸主嗰陣,大聲喊道: 「祢係我嘅神,我嘅主! 噢,慈悲者,榮耀歸於祢!」

光榮頌,現今,第八調,亞納托利奧斯

當門都關咗,主啊,救主,你顯現喺一齊聚埋嘅門徒面前,企喺佢哋當中,對多馬講: 「嚟,坐低,睇吓釘痕;伸手摸吓我嘅肋旁;唔好成個不信嘅人,要憑信心宣講我從死裡復活!」

聖詩經節,第四調

噢,奇妙嘅奇蹟! 不信帶來咗堅定嘅信仰。 因為多馬話:「除非我親眼見到,否則我唔會信!」 / 但係佢摸咗主嘅肋旁之後,就講起道成肉身者,/ 就係神嘅兒子自己;/ 佢知道主係以肉身受苦者,/ 卻又宣認主係復活嘅神 / 並大聲呼喊:/ 「我嘅主,我嘅神,榮耀歸於祢!」

詩節:耶路撒冷啊,讚美上主;錫亞啊,讚美你的神。 詩篇 147:1

噢,奇妙嘅奇蹟!/乾草接觸到火焰,竟然毫髮無傷:/因為多馬將手/放入神——耶穌基督——那火焰般嘅肋旁,/卻未被這接觸灼傷。 / 於是,佢心入面嘅懷疑 / 熱誠咁化成咗信心 / 並由佢心靈深處大聲呼喊:/ 「你係我嘅主、我嘅神,由死裡復活,榮耀歸於你!」

經文:因為祂加固了你城門的門閂,並在你的境內賜福給你的子民。

詩篇 147:2

噢,奇妙嘅奇蹟!約翰將自己貼喺道成肉身嘅胸膛,而多馬就獲准去摸佢嘅肋旁。 / 看哪,一人因那令人敬畏的異象, / 引出神學的深奧; / 而另一人則被認為配得引領我們進入教會建造的奧秘, / 因為他清楚地呈現 / 祂復活的證據,宣告: / 「我主我神,榮耀歸於祢!」

光榮頌,而今第五調:偉大而無可比擬/是祢對人類深厚無盡的憐憫;/因為祢寬宏大量,被猶太人鞭笞,被使徒觸摸,/又被拒絕祢的人仔細審視:/無罪者啊,祢如何道成肉身,如何被釘十字架? 但求教我哋,好似教多馬咁,向祢呼喊:'我嘅主、我嘅神,榮耀歸於祢!'

第7調詠頌,三遍

雖然墳墓被封,生命之主基督我哋嘅神,仍由墳墓中光照;當門戶緊閉,萬民之復活主,顯現畀門徒,藉住佢哋,以主豐盛嘅憐憫,重振我哋內住嘅聖靈。

於晨禱

第六篇詩之後,大懺悔經及「哦主,天主」:用第七調。

安息日七音調三誦

雖然墳墓被封,生命之主基督我哋嘅神,您從墳墓中光耀而出;雖然門戶緊閉,萬民之復活者,您向門徒顯現,以您的大憐憫,藉住佢哋更新我哋心中的聖靈。

第一支特拉之後,第一調謝飯頌

當時門徒因懼怕猶太人而躲藏,並聚集在錫安,良善者,祢就走入他們中間; / 當時門都鎖住,你仍然企喺佢哋當中,令佢哋好開心,/ 仲畀佢哋睇你最純淨雙手同胸膛嘅傷痕,/ 對嗰個唔信嘅門徒講:/「伸出手嚟摸吓,/ 睇清楚係我,為你受苦嘅!」

光榮頌,而家我哋再重複一次。然後讀節日經文。

聖詠節第二支 Stichera 後,第一調

生命主啊,你顯現喺鎖住嘅門後畀你嘅門徒, 並向佢哋展示你嘅肋旁、你嘅手同你嘅腳,基督啊, 為你從墳墓復活作證。 但當時多馬冇喺度,因為佢話: 「除非我親眼見到佢,否則我唔會信你哋嘅說話!」

榮耀,而今:重唱同前。節日讀經。

讚美頌

我哋讚美祢,生命賜予者,基督啊,為咗我哋,祢降入陰間,並同祢一齊將我哋眾人 raises up。

所選詩篇

1 合唱:主已升坐寶座;祂身穿華美。 2 主以力量為衣;祂以大能束腰。 1 因祂立定了地,地必不搖動。 2 誰能宣揚主的大能?或能彰顯祂一切的讚美? 1 願佢哋向主宣告佢嘅慈愛,同佢喺人子中間嘅奇事。2 你已經將我哋從黑暗同死亡嘅陰影中帶出嚟。1 因為佢打碎咗銅門,折斷咗鐵閂。2 佢又將佢哋從過犯中拯救出嚟,撕裂佢哋嘅捆綁。1 因為主已經聽見咗窮人。 2 祂亦未曾藐視祂的被擄者。1 主好似睡着的人醒來,打倒祂的仇敵。2 看哪,主的眼目看着那盼望祂慈愛的人。1 好聽見被擄者的嘆息。2 好釋放被殺者所生的孩子。 1 願上帝興起,願祂的仇敵四散;願他們從祂面前逃跑。2 這是耶和華所造的日子;我們當歡喜快樂,在其中喜樂。1 興起,耶和華我的神啊!願你的手被高舉;永遠不忘記你的困苦人。 2 主——我嘅神啊,我要永永遠遠讚美你。

詩篇 92:1A, 1B, 1C; 105:2; 106:15; 106:14; 106:16, 20, 14; 68:34; 77:65–66; 32:18; 101:21; 67:2; 117:24; 9:33; 29:13

榮耀,而今:阿利路亞(3)。

於多利拉禮,第一調聖詩

「你見到我嘅手肘同釘痕,/點解你唔信我復活?」/主由墳墓中復活,/以無可言喻嘅方式向使徒顯現。/但係嗰個雙胞胎,信咗之後,就大聲向造物主呼喊:/「你係我嘅神,我嘅主!」

榮耀頌,而今頌:重唱同一頌。節日讀經。

階梯頌。第四調第一頌

由我細個開始,好多情慾就向我發戰;但係,我嘅救主啊,求你護佑同拯救我。

你哋呢班憎恨錫安嘅,要喺主面前蒙羞;因為你哋好似青草俾火燒晒。

榮耀:每一個靈魂都因聖靈而得生/並藉著淨化而被高舉/並在聖三一的奧秘中被光照/

而家:我哋重述同樣嘅內容。

前唱,第四調

耶路撒冷啊,讚美上主/錫安啊,讚美你的神。**經文:**因為祂加固了你城門的門閂。 詩篇147:1, 2A

聖多默宗徒之週

第一主日福音,
出自《馬太福音》,自第116節開始

嗰陣時,十一個門徒就去咗加利利,到耶穌同佢哋講過要上嗰座山;佢哋一見到佢,就拜佢,雖然有啲人懷疑。然後耶穌行埋嚟,對佢哋講:「天上地下所有嘅權柄都畀咗我。 所以,你去叫萬民作門徒,奉父子聖靈的名給他們施洗,凡我所吩咐你們的,都要教他們遵守。看哪,我常與你們同在,直到世代的末了。阿們。

馬太福音28:16–20

主日聖詩

既見基督之復活,我哋當敬拜聖主耶穌,唯一無罪者。我哋敬拜祢嘅十字架,基督啊,我哋歌頌並光榮祢嘅聖復活,因為祢係我哋嘅神,除咗祢,我哋唔識其他,我哋呼求祢嘅名。 / 凡信徒,齊來/敬拜基督聖復活,/因十字架/喜樂已臨遍全世界。/常稱頌主,/我哋歌頌祂復活,/因祂受難死於十字架,/以死壓制死亡。**(3)**

詩篇50。福音之親吻。

榮耀頌:藉着眾使徒的禱告,仁慈的主啊,塗抹掉我們的眾多罪過。

而今:藉着聖母的禱告,仁慈的主啊,塗抹掉我們眾多的罪過。

然後,第六調:有憐憫我的,天主,照祢大憐憫,塗抹我罪過,照祢豐盛慈愛洗淨我罪惡。

同史提哈:耶穌照祂所預言,從墳墓中復活,賜予我哋永生同大憐憫。

同禱文:拯救,哦神啊,祢的子民:

節日頌歌,由約翰修士撰寫。第一調。伊爾莫斯—兩次,十二支頌歌。卡塔瓦西亞:復活日:

隱士約翰的頌歌,第一調
第一頌

伊爾莫斯:眾人,我哋要向祂歌唱,祂曾將以色列人從法老之下的痛苦奴役中解救,並使佢哋踏過海深處,雙腳未沾一滴水,唱出勝利之歌,因為祂已經得榮耀。

今日係我哋靈魂嘅春天,因為基督喺第三日由墳墓中復活,好似太陽咁光芒四射,驅走我哋罪惡嘅陰暗冬天。我哋要為佢歌唱,因為佢已經得榮耀。

春天——萬季之后,/好似復活那光芒四射之日/同萬日之王嘅光輝隨從,/令教會呢班蒙揀嘅子民歡欣雀躍,/不停歌頌復活嘅基督。

基督啊,連死亡的門、墳墓的封印,門上的閂都擋不住你;但你復活後向你的朋友顯現,賜下超越一切理解的平安。

卡塔瓦西亞:復活之日!眾人哪,讓我們歡欣! 逾越節!主嘅逾越節! 因為基督天主由死亡引入生命,由大地引入天國, 當我哋唱勝利之歌。

第三首頌歌

伊爾莫斯:基督啊,求祢將我建立在祢誡命的磐石上,並以祢面光的光明照亮我;因為除了祢——人類的至愛者之外,再無如此聖者。

基督啊,祢藉着十字架,使我哋由舊變新,由必朽變為不朽,祢配得地吩咐我哋活喺更新嘅生命裏。

被你有限的肉身封在墳墓裡,無限的基督,你復活了;門鎖住時,全能者,你向你的門徒顯現。

主啊,祢的創傷,祢為我們甘願忍受,並將它們保留給祢的門徒,作為祢榮耀復活的見證。

卡塔瓦西亞:嚟,我哋飲新嘅飲品,唔係嗰由不毛岩石奇蹟般湧出嘅,而係由基督墳墓湧出嘅不朽之泉,我哋就因祂而堅定。

Ipakoí,第六調

正如祢當日喺門徒中間顯現,賜佢哋平安,救主啊,同樣嚟到我哋中間,拯救我哋。

第四頌 噢,基督啊,祢聖徒的奧蹟何其偉大! 看哪,哈巴各從天上默觀此奧蹟, 在神聖

伊爾莫斯:基督啊,祢殿的奧秘真偉大! 看哪,哈巴谷在高天默觀此奧秘, 大聲向祢呼喊:「愛人者啊,祢為拯救祢的子民而出征!」

基督嘗過苦膽,醫治古時罪惡的味覺;但今——蜂巢中的蜂蜜,賜給先祖光明,並與祂自己甜蜜的相交。

當祢受審時,祢歡欣;/因此,愛世人者,/祢催促多馬如此行,/向不信者展示祢的肋旁,/並向世人確認/祢在第三日復活,哦,基督。

從那無盡的寶藏中——/藉着刺透祢神聖肋旁的长矛,噢,仁慈者,/雙子充盈了世界/以智慧與知識。

你福祟的舌頭/被讚揚,噢,雙生者:/因為它是第一個虔誠地宣告/賜生命者耶穌/既為神又為主,/因與祂接觸而充滿了恩典。

卡塔瓦西亞:願神聖嘅守護者——神學家哈巴谷同我哋一齊站立,並顯現光之使者,佢清楚宣告:「今日——全世界得救,因為基督以全能者身份復活。」

第五頌

伊爾莫斯:由夜直到曙光,我哋歌頌祢——基督,與父同永恆,我哋靈魂嘅救主:嗐,人類之愛者,賜平安予世界!

祂向心灰意冷嘅朋友顯現,救主以祂嘅出現,驅散晒所有絕望,令佢哋因祂嘅復活而歡欣。

噢,多馬所行嘅真係可讚頌又令人敬畏嘅事蹟:因為佢大膽咁摸咗祢嘅肋旁,嗰度正閃耀住神聖嘅火焰。

基督啊,祢揭示了多馬的不信,卻使我們心中生出信仰;因為在萬事上,藉着祢的智慧,祢都為我們的好處而行,啊,人類的至愛。

卡塔瓦西亞:我哋會由清晨開始守望/並喺黑暗中向主獻上頌歌/我哋將會見到基督——公義嘅太陽/向所有人散發生命之光

第六頌

伊爾莫斯:主啊,祢曾從鯨魚口中拯救先知——人類的愛者,/我懇求祢,亦將我從罪惡的深淵中提升。

主啊,你冇拋棄多馬,任佢沉入不信嘅深淵,反而向佢伸出你嘅手作試驗。

我哋嘅救主宣佈:「摸我同望住我, 我有血有肉, 我冇變!」

多馬摸咗你嘅肋旁,信咗之後就得知識,雖然佢冇喺你第一次嚟嘅時候在場,我哋嘅救主。

卡塔瓦西亞:祢降入地底最深處,打破掌管囚徒的永恆鎖鏈,基督啊;第三日,如從魚腹中,約拿啊,祢從墳墓中復活。

聖多默宗徒之週

第八調康塔基翁 我等神聖嘅基督,多默以好奇嘅手檢視咗祢賦予生命嘅肋旁;然後,當祢門鎖住都入咗嚟,佢同

多默──基督我哋嘅神──用好奇嘅手探查咗祢賜生命嘅肋旁;之後,當祢門都鎖住嘅時候走入嚟,佢同其他宗徒向祢大聲呼喊:「祢係我嘅主,我嘅神!」

伊科斯:當佢走近主那火熱的肋骨時,又是誰保護使徒的手免於被燒灼?又是誰賜予佢膽量去觸摸那燃燒着的骨?當然,只有那可觸摸的本身! / 若非肋骨賜給那軟弱的手以力量,/ 那因受苦而顫抖、超越天地者,/ 如何能被觸摸呢?/ 如此恩寵賜予多馬,/ 使他得以觸摸並向基督宣認:/「祢是我的主,我的神!」

聖人紀念錄。

歌七

引言詩:當音樂和諧地響起,為金像服務,召集萬邦;大衛的子孫,按祖先的慣例唱錫安的歌,推翻了暴君的邪惡詔令,並將火焰化為甘露,齊唱頌歌:'高崇的,我祖先的上帝,我們的上帝,您是福的!'

作為首日中最光榮者,此日光輝燦爛; 新而神聖的子民當以敬畏之心歡欣慶祝; 因為它內含將來時代的形象, 作為八日慶典的巔峰。 崇高的神啊,我祖先的神,亦是我們的神, 您是福佑的!

只有祂──喺懷疑中以信心示壯膽, 賜恩予我等雙胞胎多馬── 祂驅散大地盡頭嘅陰霾無知, 並以虔誠嘅懷疑, 同時為自己編織冠冕, 清楚宣告: 「祢係主,我哋祖先嘅神,至高無上,祢係福佑嘅!」

多默懷疑祢復活並非徒然,亦未被拋棄;反而,他努力向萬邦證明此事毫無疑問,哦,基督啊。/ 如此,藉着佢自己嘅不信,令眾人信服,/ 佢教導佢哋宣稱:/「祢係主,受眾先祖讚頌嘅,我哋嘅神,/ 祢係福氣滿溢嘅!」

當多馬膽怯地將手放喺主賜生命嘅肋旁,佢敬畏咁感受到嗰兩種本性嘅雙重作用──喺救主您入面,無混淆咁聯合──並以信心高聲呼喊:'主啊,您係我哋列祖所讚頌、所敬畏嘅神,您是蒙福嘅!'

卡塔瓦西亞:祂曾從火窯中拯救少年人,/既成為人,/便以凡人之身受苦,/並藉祂的受苦/以不朽之美衣冠凡人,/祂是蒙福者/我祖先之神,至為光耀者。

聖詩 8

引言詩:向祂──那保守孩童於火窯烈焰中,並以天使之形下降到他們那裡者──歌頌主,並永遠無限地讚美祂!

渴望見到祢歡愉的容光,多馬起初並不信;但當他被認為配得時,就稱祢為神、為主,哦,主啊,我們永永遠遠讚頌祢。

向主──祂勝過多馬的不信, / 並向他顯出祂的肋旁, / 且容他的手仔細察驗祂── / 歌頌祂,高舉祂,直到永遠。

祢奇妙的隱藏寶藏,因多馬向我哋顯明:因為佢用敬虔嘅語言講神,宣稱:「讚美基督,並高舉祂永遠!」

卡塔瓦西亞:這日,盼望已久而聖潔,/禮拜日後的第一日,尊貴至高,/是節中之節,/慶典中之慶典。/今日我哋永遠讚頌基督!

第九頌我哋唔唱「至高無上嘅榮耀」,而係唱伊爾莫斯。

第九頌

伊爾莫斯:我哋喺詩歌中讚美祢,/光耀嘅燈台/同天主之母,/奇妙嘅榮耀,/同萬有之中至高者。

我哋喺詩歌中讚頌你光輝嘅日子/同最光明嘅日子,哦基督──遍照萬有嘅恩典/喺呢日你以美妙之光/向你嘅門徒顯現/我哋喺詩歌中讚頌你。

我哋喺詩歌中讚頌祢,/祢被凡人嘅手/刺入肋旁,/卻冇被祢無形神性嘅火/燒灼。

我哋讚頌祢,基督啊,祢以神嘅身份從墳墓中復活,我哋雖然眼睛未曾見到祢,卻因心中嘅愛而信,喺我哋嘅頌歌中讚頌祢。

卡塔瓦西亞:光耀吧,光耀吧,新耶路撒冷,因為主的光榮已照臨你! 現今歡欣喜樂吧,錫亞! 你──聖潔無玷的聖母──因所生者的復活而歡欣。

然後:聖哉,我哋嘅神主,**三遍,第一調。**

遣遣詠,第一調

你以自己嘅手觸摸咗我身上嘅傷痕,多馬,唔好對我有懷疑,因為我為咗你先背負呢啲傷痕;要同其他門徒一樣同心,宣揚活嘅上帝。**(2)**

榮耀,而今: 今日,春天瀰漫着芬芳,/萬物欣然歡喜。 今日,門閂與不信之門俱被打開,/當基督的友伴多馬高聲呼喊: 「我主,我神!」

「讚美」:第四音調 Stichera,第一音調

祢壯麗嘅墳墓復活之後,生命嘅賜予者,祢,基督啊,就好似祢冇打破墳墓嘅封條,咁祢就喺門鎖住嘅時候,走入祢最光輝嘅使徒之中,充滿佢哋嘅喜悅,並賜予佢哋祢聖靈,透過祢無限嘅憐憫。**(2)**

多馬,又稱雙胞胎,主啊,當你向門徒顯現時,他不在屋裡。因此,他並不信你復活,並對那些看見你的人宣稱:「除非我將手伸入祂的肋旁,並摸到釘痕,否則我決不信祂已經復活!」

「照你所願,信吧!」──基督對多馬喊道──「伸出你的手,摸摸我,要我不是虛幻,你摸摸我,你這無信的人,免得你疑惑!」 / 佢就大聲呼喊:「你係我嘅神,我嘅主,榮耀歸於你嘅復活!」

榮頌,六調:祢復活八日後,/耶穌,君王,父之獨生子之道,/祢在關閉的門後向祢的門徒顯現,/賜給他們祢的平安,/並向那不信的門徒顯示祢創傷的痕跡:/ 「你嚟摸下我嘅手同我嘅腳,同埋我冇腐爛嘅肋旁!」佢信咗之後,就向祢大聲呼喊:「我嘅主,我嘅神,榮耀歸於祢!」

而家,第二調:至福者,天主聖母瑪利亞:

大贊頌經及頌謝經。

喺禮儀上

圖像學;祝文:取自頌經,第三及第六節,第八調。

特拉庇宗,第七調

雖然墳墓被封,生命之主基督啊,祢仍從墳墓中光照;雖然門戶緊閉,萬人之復活啊,祢仍向門徒顯現,以祢大憐憫,藉着他們更新聖靈於我哋心中。

榮耀頌,而今,第八調之歌頌Troparion, Tone 7雖然墳墓已封,/生命之主基督,祢從墳墓中光耀四射;/門戶雖緊閉,/萬民之復活基督,祢向門徒顯現,/藉祢大憐憫,/藉他們更新我等心中的聖靈

多馬──我哋嘅基督天主──用好奇嘅手探咗你賜生命嘅肋旁;當你穿過緊閉嘅門戶嗰陣,佢同其他宗徒向你大聲呼喊:「你係我嘅主,我嘅天主!」

三聖詩。

前唱經,第三調

我哋嘅主上帝偉大,能力無限,祂嘅智慧無可限量。**經文:**讚美上主,唱詩歌真好;向我哋嘅上帝歌唱,最為甘甜。 詩篇 146:5, 1

聖使徒行傳,第十四章起

嗰陣時,好多神蹟奇事都係由使徒嘅手喺人中間行出嚟;佢哋都一齊留喺所羅門柱廊度。冇人膽敢同佢哋一齊,但眾人都非常欽佩佢哋。信主嘅人數越嚟越多,男女信徒都加入咗,多到有病嘅人被抬到街上,擺喺床同褥墊上,希望至少有彼得嘅影子路過時可以照到佢哋。 又有好多人由周圍嘅城鎮嚟到耶路撒冷,帶住有病嘅人同被污鬼附身嘅人,結果全部都痊癒咗。 但係,大祭司同埋所有屬於撒都該派嘅人就滿懷嫉妒;佢哋捉住使徒,將佢哋收監喺公眾監獄。但係,主嘅使者夜間打開監獄嘅門,將佢哋帶出嚟,對佢哋講:「你哋去,企喺殿裏,將生命之道全部講畀眾人聽。」

使徒行傳 5:12–20

哈利路亞,第八調

節:來,我哋要喺主裏面歡喜;我哋要向拯救我哋嘅神大聲歡呼。**節:**因為主係偉大嘅神,係遍地嘅大君王。 詩篇 94:1, 3

若望福音,自65A節開始

嗰個禮拜嘅第一日晚上,門徒因為怕猶太人,所以上鎖嘅屋企門都關埋,耶穌就嚟到,企喺佢哋中間,同佢哋講:「願你哋平安!」講完就畀佢哋睇佢嘅手同佢嘅腳,同埋佢肋旁。門徒見到主就歡喜好大。 耶穌第二次對他們說:「願你們平安!正如父差遣了我,我也照樣差遣你們。」說完這話,就對他們吹一口氣,說:「受聖靈。」 十二門徒入面嘅多馬,又叫雙生子,耶穌嚟嗰陣佢唔喺度。其他門徒同佢講:「我哋見到主啦。」但佢就話:「除非我親眼見到佢手掌上嗰啲釘痕,用手指插入嗰啲釘痕,用手伸入佢肋旁,否則我唔會信。」 八日之後,門徒又在屋裡,多馬也在他們那裡。耶穌來,雖然門都關著,就站中間,說:「平安喺你哋身上!」 然後耶穌對多馬說:「把你的指頭伸到這裡摸摸我的手;把你的手伸進我的肋旁;不要懷疑,總要信。」多馬對他說:「我的主,我的神!」耶穌對他說:「你因看見了我才信,那沒有看見就信的人有福了。」 耶穌喺祂門徒面前行咗好多其他神蹟,都冇喺呢本書度記錄。但係呢啲都係寫低嚟,為咗叫你哋信耶穌就係基督,係神嘅兒子,並且叫你哋信而得生,得生命喺祂嘅名裏面。

約翰福音 20:19–31

代替「合宜」

天使向聖母瑪利亞宣報: 「喜樂吧,純潔的童貞女! 我再次說:喜樂吧! 你的兒子在第三日從墳墓中復活, (並使死人復活。) 眾人,歡喜吧!」

以及第一調的伊洛斯:光耀吧,光耀吧,新耶路撒冷,因為主的光榮已照臨你! 喜悅吧,歡欣吧,錫亞因! 你──聖潔的天主之母, 因你所生的祂的復活而喜悅。

聖多默宗徒之週

聖體聖血領受頌

耶路撒冷啊,讚美上主;錫亞啊,讚美你的神。阿利路亞。**(3)** 詩篇147:1

在安提帕斯卡主日黃昏禱告時

第九時辰後,我哋唱晚禱,唔唱卡西瑪。

喺「主啊,我向你呼求」嗰度,我哋唱節日 Stichera,第一調

祢威嚴地從墳墓復活,生命之賜者,基督啊,祢正如未曾打破墳墓的印封,同樣當門還鎖著時,就進入祢光榮的使徒之中,充滿他們喜樂,並賜給他們祢聖靈,藉著祢無邊的憐憫。

多馬,又稱雙生,主啊,當你顯現畀你嘅門徒嗰陣,佢並冇喺屋企。所以佢唔信你嘅復活,就對嗰班見過你嘅人講:「除非我將手伸入佢肋旁同釘痕入面,否則我唔會信佢真係復活咗!」

「照你所願,信吧!」基督對多馬大聲說:「伸出你的手,摸摸我,要我不是無憑無據,而要你親眼看見,親手摸到,就相信,像其他人一樣!」 / 佢就大聲呼喊:「你係我嘅神,我嘅主,榮耀歸於你嘅復活!」

又三支聖詠。榮耀頌:一首獻給聖徒的聖詠。若無,

光榮頌,而今節日,第一調:在隱秘聚集的門徒們門前,全能者耶穌——我們的神——您突然進入,站立在他們中間賜予平安,並以聖靈充滿他們; / 並吩咐佢哋要等候,唔好離開耶路撒冷,/ 直到佢哋從上頭得着能力。/ 所以,我哋向祢呼喊:/ 「我哋嘅光照、我哋嘅復活、我哋嘅平安,榮耀歸於祢!」

入場。〈O joyful light:〉

大前奏詩,第七調

邊個神同我哋嘅神一樣偉大?/ 你係行奇事嘅神。

經文:祂以大能的膀臂拯救了祢的子民。

詩句:我就說:「我而家先明白,呢個改變係出於至高者嘅右手。」

詩句:我諗起上主嘅作為;我要從起初就紀念祢嘅奇事。

又再問:有邊個神咁偉大: 詩篇 76:14B–15A, 16A, 11, 12

於斯提希拉,八音調週日斯提希拉,第一音調

聖潔嘅主啊,求祢悅納我哋嘅晚禱,賜俾我哋罪得赦免,因為只有祢向世人啟示咗復活。

Stich: 我向居於天上嘅主舉目:

因為,救主啊,我罪惡的深淵甚大,我因自己的過犯沉到深處;向我伸出祢的手,正如祢向彼得伸出祢的手一樣,拯救我,神啊,憐憫我!

詩句:主啊,憐憫我們,憐憫我們:

藉着,主啊,/眾聖徒和天主之母的轉禱,/賜予我們祢的平安/並憐憫我們,祢是獨一無二的仁慈者。

榮耀頌,而今於此節日,第一調:主啊,祢復活八日之後,/顯現於祢的門徒/他們所聚集之處,/並呼喊他們:「平安與你同在!」/祢向那不信的門徒顯示祢的雙手和祢最純潔的肋旁。 / 佢信咗之後,就向祢呼喊:/ '我嘅主,我嘅神,榮耀歸於祢!'

唱完三聖歌後,唱節日頌歌:「雖然墳墓被封:」若有名人頌歌,則先唱名人頌歌,然後唱節日「光榮頌」及「今及永遠頌」。

我哋舉行小晚禱。喺呢個儀式入面,我哋唱喺《八音調書》同《三歌循環》入面嘅向聖母瑪利亞嘅懇求頌歌。喺嗰啲用《三歌循環》嘅儀式入面,就唔唱向聖母瑪利亞嘅頌歌。

返目錄

復活節後第三主日
奉香油的聖婦
同義人約瑟

星期六小晚禱時

於「主啊,我已呼求」時,第四調主日 Stichera,第二調

我哋要敬拜道──神,祂喺萬世之前由父所生,/祂由童貞瑪利亞成肉身,/因為祂忍受十字架,/照祂自己嘅旨意交付自己去埋葬,/並從死裡復活,拯救咗我──呢個迷失嘅人。

我哋嘅救主基督將對付我哋嘅控罪釘喺十字架上,並將之塗抹,又廢除咗死亡嘅權勢。我哋要敬拜佢喺第三日嘅復活。

同大天使一齊,我哋要歌頌基督嘅復活;因為祂係我哋靈魂嘅救贖主同救主,喺威嚴嘅榮耀同大能中,祂會再嚟審判祂所創造嘅世界。

主啊,祢被釘十字架又埋葬,一位天使向婦女宣告並宣佈:'來,看主曾躺臥之處;因為祂照祂所說,以全能者復活了!'因此,我哋敬拜祢──那不朽者:基督,生命之賜予者,憐憫我哋!

光榮頌,第二調:嗚,門徒們,/何以將淚水與沒藥同調?/石頭已滾開,墳墓空虛!/看吧,腐朽被生命踐踏於足下,/封印清楚作此見證,/叛逆者的守軍,被沉睡所勝。/人性的脆弱,因神之肉身得救;地獄啜泣! / 快去,歡喜快樂地向使徒宣告:/ 「基督已將死亡踩於足下,祂從死裡復活, / 先於你等前往加利利!」

而家,嗰位教條主義者,聲音依然一樣:噢,至大嘅奧秘! / 見到奇蹟,我宣揚祂嘅神性,/ [但我唔否認祂嘅人性]: / 因為以馬內利作為人類嘅愛者,打開咗大自然嘅大門,/ 但作為神,祂冇打破處女子宮嘅封印,/ 就好似祂由耳入咁,亦由子宮穿過; / 如此祂道成肉身,正如祂受孕一樣: / 祂無情欲而入,以無可言喻之方式而出, / 正如先知所宣告: / 「這些門要關閉, / 無人能由此通過, / 除以色列的獨一主神之外, / 祂滿有大憐憫!」

「喜樂之光:」同埋前歡呼「主已經作王:」

到斯提拉,主日斯提拉,第二調

祢──救主基督──嘅復活,照亮咗整個宇宙,祢亦召喚咗祢所造嘅萬物歸向祢:全能主啊,願光榮歸於祢!

同以同樣音調,獻給聖母瑪利亞,
類似:「當你由樹上死去:」

Stich: 佢哋要世世代代紀念祢嘅名。 詩篇 44:18A

哀痛者嘅喜樂,/受壓迫者嘅代禱者,/受苦者嘅養份,/旅人嘅安慰同盲人嘅拐杖,/探訪軟弱者,/疲乏者嘅庇護同照顧,/孤兒嘅幫助,/至高上帝嘅母親──您,至純者; / 求祢快慰祢僕人得救!

節錄:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽。 詩篇44:11A

我呢個可憐人,所行嘅每件無法無天嘅惡事, 所犯嘅每項無節制嘅罪行, 都令我招致一切應得嘅譴責! / 處女瑪利亞,賜予我悔改的理由, / 使我得以無罪咎地出現。 / 因我揀選祢為我嘅轉求者, / 我呼求祢為我嘅保佑者: / 神的新婦啊,求祢莫使我蒙羞!

詩節:眾人中富足的/要懇求祢的慈容。 詩篇44:13下

噢,純潔者,喺造物主同主面前,除咗祢——神嘅新婦——我哋冇其他庇護所! / 求祢莫剝奪我哋熱切嘅代禱, / 亦莫叫喺祢蔭下尋求庇護者蒙羞。 / 我哋上帝嘅母親,快啲行動, / 賜俾我哋祢嘅幫助, / 並拯救我哋脫離現世嘅忿怒!

榮耀頌,而今,同聲唱:沒藥使女們,天光出現,/急忙到你墳前,/尋你基督,/要膏你至純潔嘅身體。 / 聽見天使嘅說話之後,佢哋就向使徒宣報咗呢個喜訊:我哋救恩嘅創始者——祂打敗咗死亡,賜畀世界永恆生命同大憐憫——已經復活咗。

第二調詠 噢,尊貴嘅若瑟, 將祢至聖潔嘅身體從十字架上取下, 用潔白嘅細麻布包好,並以香膏抹上, 安葬喺新□

尊貴嘅若瑟,將祢最純潔嘅身體從十字架上取下,用潔白嘅細麻布包好,並以香膏抹上,安葬喺新墳裏。但係喺第三日,主啊,祢復活咗,賜予世界大憐憫。

特別誦經及頌謝。

星期六大晚禱時

主席祝文後,唱「基督復活」三遍。然後,我哋唱引言詩篇:「我靈啊,當讚美上主」,唱完之後,讀「有福的人」,再唱完整第一卡西瑪。我哋唱「上主啊,我曾呼求」第二調,並唱第十調史提哈拉。

復活三音調 Stichera,三音調、二音調

節:求你將我嘅靈魂從監獄中帶出,好等我讚美你嘅名。 詩篇141:8A

我哋敬拜天主聖言,佢喺萬世之前就由父所生,/由童貞瑪利亞降生成人,/佢忍受十字架,/按自己旨意自願葬於地下,/並從死裡復活,拯救咗我——/一個迷失嘅人。

節:義人要等我,直到你賞賜我。 詩篇141:8B我等候祢,好叫我得着賞賜,直到祢審判我。節錄:義人要等候我,直到祢賞賜我。

我哋嘅救主基督 / 將對我哋嘅控罪釘喺十字架上,從此抹去 / 並廢除咗死亡嘅權勢。 / 我哋敬拜祂喺第三日嘅復活。

詩句:我從深處向你呼求,主啊,求你垂聽我的聲音。 詩篇129:1

同大天使一齊,我哋為基督嘅復活而歌唱;因為佢係我哋靈魂嘅救贖主同救主,喺威嚴嘅榮耀同大能中,佢會再嚟審判佢所創造嘅世界。

以及東儀詠唱,第二調

節句:求你側耳聽我懇求的聲音。 詩篇129:2

噢主啊,祢被釘十字架又埋葬,天使向婦女宣告並宣佈:「來,看主躺過的地方;因為祂照祂的話,已經復活,成為全能者!」 所以我們敬拜祢,那不朽者: 基督,生命賜予者,憐憫我們!

詩節:主啊,若祢要記下罪孽,主啊,有誰能站得住?因為在祢那裡有赦免。 詩篇129:3–4

藉着祢的十字架,祢廢除咗因樹而臨到我哋嘅咒詛;藉着祢嘅安葬,祢制服咗死亡嘅權勢;藉着祢嘅復活,祢光照咗全人類。所以我哋向祢呼喊:「基督我哋嘅神、我哋嘅恩主,光榮歸於祢!」

經文:主啊,我因祢的名等候;我心盼望祢的話,我心倚靠主。 詩篇129:5–6A

主啊,死亡的門因祢而驚恐洞開;陰間的看守者見到祢都戰慄。因為祢打碎了銅門,折斷了鐵鍊,將我們從黑暗和死亡的陰影中帶出,又解開了我們的捆綁。

經文:從清晨直到夜深,以色列啊,要從清晨直到夜深盼望主。 詩篇129:6B

唱著救恩的歌, 讓我們同聲高呼: 「來吧,眾人, 讓我們在主殿中向祂跪下, 說: 『祢在十字架上被釘,從死裡復活, 並居於父懷, 可憐我輩的罪過!』」

安那托利奧斯為香膏婦之 Stichera,第二調

Stich: 因為主有憐憫,主有豐盛的救恩;主必救以色列脫離一切不義。 詩篇129:7–8

天光未及,拿香膏嚟嘅婦女, 帶住香料去到主嘅墳墓, 發現同想像唔同, 就敬畏咁講被滾開嘅石頭, 互相望住講: 「墳墓嘅封條喺邊? 「彼拉多嘅守兵同嚴密嘅把守喺邊?」當時,有個使者向嗰班困惑嘅婦女顯現——一位光耀嘅天使,對佢哋講:「點解要搵活人,好似佢已經賜生命畀全人類咁? 基督我哋嘅神,已經從死裡復活,大有能力,賜畀我哋眾人不朽壞同生命,光明同大憐憫!

詩節:萬國要讚美上主,萬民都要尊崇祂。 詩篇 116:1

嗚呼,門徒們,/何以將淚水與塵世同流?/石頭已被滾開,墳墓空無一物!/看吧,腐朽被生命踐踏於足下,/印記清楚見證此事,/叛逆者的守衛籠罩於沉沉大夢之中。/人性因神之肉身而得救;地獄在啜泣! / 快去,歡喜快樂地向使徒宣告:/「基督已將死亡踩於腳下,祂從死裡復活, / 先於你哋前往加利利!」

經文:因為祂的慈愛堅定在我们身上,主的名直到永遠。

詩篇 116:2

帶香膏的婦女們,天一亮就起身,急忙到祢的墳前,要膏祢那最純潔的身體。 / 聽見天使嘅說話之後,佢哋就向使徒宣報咗呢個喜訊:/ 帶領我哋得救嘅主,已經戰勝咗死亡,復活咗,/ 賜畀世界永恆生命同大憐憫。

光榮頌,第六調,作者科斯馬斯修士: 帶沒藥香的婦女,到咗祢嘅墳墓, 見到墳墓上嘅封印, 但搵唔到祢最純潔嘅身體, 就開始喺悲痛同熱誠中呼喊:「邊個偷咗我哋嘅盼望?」 / 誰將那死而復活、蒙膏抹沒、/祂母親唯一安慰者攞走?/噢,那曾使死人復活者,現今竟被置於死地?/那降伏陰間者,如何竟被安葬?/但救主啊,依祢大能,/如祢所預言,於第三日復活,/拯救我哋嘅靈魂!

而今,噢天主之母,第二調:律法嘅陰影已逝去,因為恩寵已經顯現;就好似荊棘叢冇被火焰燒盡一樣,你,噢處女,既生子又仍保持處女。 / 烈火之柱已成過去,公義之日頭已光照; / 摩西既往,基督繼起, / 拯救我儂靈魂。

入製。歡樂之光:當日誦:上主已作王:

於禱文期間, Stichera 均以同一音調(第一音調)演唱。

「沒藥香婦女,你哋點解嚟到墳墓?/點解要喺死人中搵活者?/主已經復活,快啲振作!」——/天使呼喊。

佢哋驚慌咁嚟到佢哋太太嘅墳墓,/ 急住要用香膏抹你嘅身體:/ 結果見到墳墓空咗,佢哋彼此困惑,/ 對復活一事一無所知。/ 但有個天使向佢哋顯現,宣告道:/「基督已經復活,賜給我們大憐憫!」

抹大拉的馬利亞和另外一個馬利亞來到墳墓,尋找主,看見一位天使,好似閃電,坐喺石頭上,對佢哋大聲說:「點解你哋喺死人中搵活人呢?「祂已經復活,正如祂所說;你要喺加利利搵到祂!」我哋都要向祂呼喊:「主啊,祢已從死裡復活,願祢得榮耀!」

光榮頌,第六調:若瑟懇求耶穌的身體,並將祂安葬在自己的新墓中;因為祂從墓中走出,猶如從新娘房而出,本是合宜。祢曾粉碎死亡的權勢,為人類打開了樂園的大門,主啊,光榮歸於祢!

而今,噢天主之母,用同一音調:「我嘅創造主同救贖主,噢全貞者, 基督主, 由祢胎中而出, 為我取了人性, 並將亞當從古老嘅咒詛中救贖。」 / 所以,全純潔者,/ 作為天主之母及真正童貞女,/ 我哋同天使一樣不停地宣唱「喜樂」:/ 「喜樂吧,至高主母,我哋嘅防禦、我哋嘅庇護,/ 以及我哋靈魂嘅救恩!」

主日斯提希拉,第二調

祢嘅復活,救主基督,/照亮咗整個宇宙,/祢呼召咗祢嘅受造之物歸向祢:/全能主啊,願祢得榮耀!

及復活節 Stichera,第五調

詩句:願上帝興起,祂的仇敵被分散。

今日聖而大之逾越節已顯現於我等──新而聖之逾越節,奧妙之逾越節,眾所尊崇之逾越節。/ 復活──救主基督; / 無瑕疵嘅復活, / 偉大嘅復活, / 信徒嘅復活, / 為我哋打開樂園大門嘅復活, / 聖化所有信徒嘅復活。

節句:如烟消逝,願佢哋亦如煙消逝。

照異象前行,福音傳報者婦女們,向錫安宣告:「從我哋接受基督復活的喜訊!」耶路撒冷啊,歡欣、雀躍、喜樂, 你見到基督君王好似新郎, 從墳墓中走出嚟。

詩句:願罪人從神面前滅亡,/義人卻得歡喜快樂。

嗰日清早,攞沒藥嘅婦女嚟到賜生命者嘅墳墓,見到一位天使坐喺石頭上,佢轉身對住佢哋大聲講:「點解你哋要喺死人中搵活人?點解你哋要為唔會腐爛者咁樣哀悼,好似佢會腐爛咁?「返去同佢嘅門徒講!」

經文:呢日係主所造嘅日子;我哋要歡喜快樂!

喜樂嘅復活節,/主嘅復活節,/至聖嘅復活節已經為我哋破曉。/復活節! 我哋要歡喜咁彼此擁抱。噢,復活節──從憂傷中得釋放!因為喺呢日,基督由墳墓中──好似由新娘閨房走出嚟咁──光耀四射,令嗰啲婦女滿懷喜悅,對佢哋說:「去同門徒講!」

光榮頌,第五調:你──以光如衣者──約瑟同尼哥底母將祂從十字架卸下,見祂死後赤裸、未葬,深情憐憫,淚流滿面,哽咽呼喊:「哀哉我身,甘飄香之耶穌! 祂啱啱被我見到懸喺十字架上,太陽被黑暗遮蓋,大地因恐懼而震動,聖殿嘅幔子從中間裂開。但而家,我見到祂為咗我而甘願接受死亡。我點樣先可以埋葬祢,我嘅神?又用咩殮布去包住祢? / 又用咩手去觸摸祢嗰腐朽唔掉嘅身體?/ 或者為祢離世唱啲咩歌,噢,慈悲者?/ 我讚頌祢嘅受難,/ 我歌頌祢嘅安葬同復活,高呼:/ '主啊,榮耀歸於祢!'"

而家,同一條聲音宣告:復活節! / 我哋會歡喜光耀 / 互相擁抱; / 我哋會呼喊:「兄弟!」/ 至於憎恨我哋嘅人, / — 我哋為咗復活,饒恕一切 / 咁我哋就宣告: / 「基督已從死裡復活, / 以死勝過死亡, / 賜生命畀墳墓中嘅人!」

然後唱「而家畀我哋退去」:

第二調聖詩 當祢──那不朽的生命──降入死亡, 祢以神性的光輝擊潰地獄。 當祢從陰府中復活死人, 眾天軍齊聲高呼:「基督已從

當祢,永恆的生命,降入死亡,祢以神性的光輝摧毀了地獄。當祢從陰間復活死人時,所有天上的力量都高呼:'賜生命者,基督我們的神,榮耀歸於祢!'

榮耀頌:義人約瑟,將祢至純潔的身體從十字架上取下,用潔白的細麻布包好,並以香膏抹上,安葬於新墳中。但第三日,主啊,祢復活了,賜給世界大憐憫。

而今:當那抹香的婦女 / 站立在墳前,天使大聲呼喊:/ 「抹香是屬於死者的,/ 但基督已經復活,不屬於朽壞;/ 反而,要宣告:主已經復活,/ 賜給世界大憐憫!」

早禱時

第六篇詩之後,大誦經及「天主聖父」:

第二調的聖詩

當祢,不朽的生命,降入死亡,祢以神性的光芒摧毀了地獄。當祢從陰間復活了死人,所有天上的權能都高呼:'賜生命者,基督我們的神,光榮歸於祢!'

榮耀頌:義人約瑟,將祢至純潔的身體從十字架上取下,用潔白的細麻布包好,並以香膏抹上,安葬於新墳。但第三日,主啊,祢復活了,賜給世界大憐憫。

而今:當那抹香的婦女 / 站立在墳前,天使大聲呼喊:/ 「抹香是屬於死者的,/ 但基督已經顯現,不屬於朽壞;/ 反而,要宣告:主已經復活,/ 賜給世界大憐憫!」

賽達爾納詩歌第一節後,第二調

你冇禁止封墳墓嘅石頭, 你復活咗,就賜畀眾人信心嘅石頭。 主啊,榮耀歸於你!

節錄:主啊,我嘅神,求你興起,使你嘅手得榮耀; 永遠唔好忘記你嘅貧窮人! 詩篇 9:33

祢冇離開天上父最純潔嘅胎,/祢為眾人受埋葬同復活。/主啊,榮耀歸於祢!

榮耀歸於天主之母:祢的奧蹟難以理解,卻極其光輝/天主之母,祢的奧蹟:/以純潔印記封印,並保住祢的童貞/祢現身為真母,生出真神/為我等靈魂得救,向祂祈求。

第二節誦完後,第二調

晨曙時,香膏婦出現,見墳墓空虛,向使徒宣告:'全能者已擊潰墮落,並將陰間之眾人從枷鎖中釋放;大膽宣告:基督真神已復活,賜予世界大憐憫!'

節句:我要盡心讚美你,主,我要宣揚你一切奇妙。

詩篇9:2

帶住為你入殮嘅沒藥,嗰班婦女喺天光時偷偷嚟到墳前,驚猶太人嘅暴政,又知道有士兵把守;但係勇氣勝過咗肉體嘅軟弱,因為憐憫嘅本性討神喜悅。 / 佢哋就大聲呼喊,好合適咁講: / 「主啊,醒起,幫我哋 / 為咗祢嘅名拯救我哋!」

榮耀,而今歸於天主之母:至福者,天主之童貞母,因祢所懷身而肉身者,地獄被制勝,亞當重獲生命,咒詛失其效力,夏娃得享自由,死亡被死亡所殺,而我哋滿得生命。 / 所以,當我哋唱嘅時候,我哋呼喊:/ 「基督我哋嘅神,祢有咁恩典嘅旨意,榮耀歸於祢!」

然後唱「至潔者」詠詞,並行小誦經。

Ipakoí,第二調

你受難之後,你嗰班婦女,嚟到墳墓,要喺你身上抹沒藥,哦基督上帝,佢哋見到墳墓入面嘅天使,都大感驚訝,因為佢哋從佢哋口中聽到主已經復活,賜大憐憫畀世界。

第二調嘅史提哈,重唱兩次。
第一節對唱

我舉目向天——向祢,救主——以祢光輝拯救我。

可憐我哋,我哋喺你面前多方犯罪,每時每刻都犯罪,我嘅基督啊,喺我哋未死之前,指示我哋向你悔改嘅道路。

榮耀頌:聖靈掌權係合適嘅,/聖化萬有,推動受造之物;/因為佢就係神,與父同子同質。

而家:我哋重唱同一句。

第二節頌歌

如果主冇喺我哋當中,邊個可以從仇敵同殺人者手中安然無恙?

救主啊,求祢唔好將祢嘅僕人交畀佢哋嘅牙齒;因為有如獅子,我嘅仇敵向我撲來。

榮頌:聖神內有生命嘅開始同賞報;因為佢作為上帝,賦予萬有力量,並藉住聖子喺聖父內保守萬有。

而家:我哋重覆一樣。

第三頌 antiphon

凡投靠主嘅人,好似聖潔嘅山;佢哋唔會因為龍嘅攻擊而有半點動搖。

願照神旨意生活嘅人 / 唔好伸手去做不義; / 因為基督唔會放棄祂承受嘅杖。

光榮頌:聖神傾注一切智慧;/祂將恩寵賜與宗徒,/殉道者因所行而蒙冠冕,先知們見證此事。

而家:我哋重覆一樣。

前唱,第二調

主啊,我嘅神,照你所命定嘅命令醒起;列國嘅會眾都要圍住你。**節:**主啊,我嘅神!我信靠你,求你救我。 詩篇 7:7B–8A, 2

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。**節句:**在祂聖者中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂。 詩篇150:6, 1

第三主日福音
取自馬可福音,自第71節開始

嗰陣時,喺禮拜一嘅清晨,耶穌首先向抹大拉嘅馬利亞顯現,佢以前曾被七個鬼附身,但耶穌已經趕走咗啲鬼。馬利亞就去同以前同耶穌一齊嘅人講,佢哋當時正喺啜泣同悲哀;但佢哋聽聞耶穌已經復活,又聽聞係馬利亞見到佢,都唔信。 之後,佢以另一種形態喺路上向兩個正行緊去一個村嘅人顯現。佢哋返去同其他人講,但都冇人信。 最後,當佢哋坐低食晚飯嗰陣,耶穌就顯現畀十一個門徒,責備佢哋因為不信同心硬,唔信嗰啲喺佢復活之後見過佢嘅人。然後佢對佢哋講:「你哋要去普天之下,宣講福音畀萬民聽。」 信而受洗的必得救;不信的必被定罪。信的人必有这些记号随着他们:奉我的名赶鬼;说新方言;拿起蛇;若喝了什么致命的毒物,也必不受害;他们手按病人,病人就必得愈。 於是主同佢哋講完之後,就升咗天,坐喺上帝右邊。門徒就出去,靠住主嘅幫助,到處宣講福音,同時有奇事跟住證明所講嘅話。阿門。

馬可福音16:9–20

主日詩歌

既見基督之復活,我哋當敬拜聖主耶穌,獨一無二無罪者。我哋敬拜祢嘅十字架,哦基督,並歌頌讚美祢聖潔嘅復活,因為祢係我哋嘅神,除咗祢,我哋唔識其他,我哋呼求祢嘅名。 / 凡信徒,齊來/敬拜基督聖復活,/因十字架/喜樂已遍滿全世界。/我哋常稱頌主,/歌頌祂復活,/因祂受難被釘,/以死踏平死亡。**(3)**

詩篇50. 福音之親吻

榮耀頌:藉着眾使徒的禱告,哦,慈悲者啊,塗抹掉我們的眾多罪過。

而今:藉着聖母瑪利亞的禱告,仁慈的主啊,塗抹掉我們眾多的罪過。

然後,第六調:有情憐憫我,哦,神啊,照祢豐盛的憐憫,塗抹我的一切罪孽,照祢浩大嘅慈愛。

同史提基拉:耶穌照祂所預言,從墳墓中復活,賜予我哋永生同大憐憫。

同禱文:天主,求祢救祢嘅子民:

復活大 Canon 連其異頌及神頌,用第六調。然後取自《三日經》的當週大 Canon,用第八調、第二調,由克里特聖安德烈所撰。卡塔瓦西亞:復活日:

復活節後第三個星期

頌章。
由大馬色聖若望撰,第一調。
第一頌

伊爾莫斯:復活之日!眾人當歡欣!/逾越節!主嘅逾越節!/因為基督上帝由死亡引入生命,由大地引入天國,/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督已從死裡復活。

我哋要淨化我哋嘅感官,去睇見/基督喺復活嘅不可接近之光中照耀,/並清楚聽到佢講「歡喜吧!」/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督從死裡復活。

天上當如儀歡欣,大地當歡樂,全世界當慶祝,有形無形同頌揚:因為基督復活,永遠的喜樂。

聖母頌歌,
敬禮西奧法尼斯及若瑟所撰

副歌:至聖天主之母,救我哋。

你打破咗死亡嘅枷鎖,/懷孕咗永恆生命——基督,/佢喺今日由墳墓中光耀升起,/哦,常童女,/並照亮咗全世界。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

既見到你嘅子同神復活,喺天主祝福嘅純潔者,同宗徒一齊歡欣!而你,全純潔嘅天主之母,係第一個聽到「喜樂」呢句話,成為眾人喜樂嘅源頭。

向沒藥持者嘅詠經
聖克里特安德烈撰,第二調
第一歌

伊爾莫斯:開始摩西之歌,靈啊,呼喊:「我嘅幫助者同保護者已成為我嘅救恩; 祂係我嘅神,我要讚美祂!」

你喺肉身被釘十字架,按本性無可受苦,與父原為一;你嘅肋旁被刺,流出寶血同水澆灌世人;你係我哋嘅神,我哋讚美你。

我敬禮祢的十字架,我讚頌祢的安葬,良善者啊!我歌頌並敬拜祢的復活,並高呼:祢是我們的神,我們讚頌祢!

雖然你嘗過苦膽,哦,教會的喜樂,/你卻從你肋旁為我們傾出不朽;/你是我們的神,我們榮耀你。

救主啊,你被數在死人中, 你——那使死人復活者; 你嘗過腐爛,雖然你根本不識朽壞; 你是我們的神,我們讚美你。

等錫亞歡欣,等天庭歡欣,基督已復活,使死人復活,佢哋齊齊歌唱:'你係我哋嘅神,我哋讚美你'。

基督啊,約瑟用裹屍布將祢的身體包好, / 將祢安葬在一個新墳墓裡, / 祢是眾人的救主; / 但祢作為神,使死人復活。

天光乍破,眾婦女見到基督,就高聲呼喚祂的聖徒: 「基督真係復活咗!嚟同我哋一齊讚美祂!」

光榮頌:至聖三位一體,唯一神性,無始之合一:聖父、聖子、聖靈,拯救世界;祢是我們的神,我們讚美祢!

而今:至聖者,祢廢除咗古老嘅咒詛, 祢喺腹中為我哋帶出咗祝福,誕生咗嬰孩。 因為祂係神,雖然身穿肉身。

卡塔瓦西亞:復活之日!眾人,讓我們歡欣! 逾越節!主嘅逾越節! 因為基督天主由死亡引入生命,由大地引入天國, 當我哋唱勝利之歌。

第三首頌歌

引言詩:嚟,我哋飲新嘅飲品,/唔係奇蹟般喺不毛之石湧出,/而係永恆生命嘅泉源,/由基督嘅墳墓湧出,/我哋就喺祂入面得堅固。

副歌:基督已從死裡復活。

而家天、地同陰間都充滿咗光: 萬有受造之物,都應慶祝基督嘅復活, 因為一切都係建立喺祂身上。

合唱:基督已經從死裡復活。

昨日我同你一齊埋葬,基督——同你一齊復活,我今日就站立;昨日我同你一齊被釘十字架:救主,求你喺你嘅國度裏面榮耀我!

副歌:至聖天主之母,救我哋。

今日我邁向純潔嘅生命,/藉住祂——嗰位由祢所生嘅純潔者——嘅良善,/祂以祂嘅光照亮咗世界嘅盡頭。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

純潔者啊,既見你以肉身懷神,又見祂照所言從死復活,就當喜樂;並以神之道,讚美祂,至潔者啊。

熏香持者頌。 伊爾莫斯:「神啊,求祢使我這不孕的心思, 藉祢的憐憫, 成為善功的播種者,福份的栽植者, 而結出果實。」

耶穌啊,你將你雙手釘在十字架上,並從迷途中召集萬國,呼召他們認識你——救主。

猶太人向彼拉多呼喊:/「放走嗰個惡賊畀我哋,/拿去,拿去,釘死嗰個無罪者!」

當祢被釘十字架嗰陣,基督啊,光都變暗,地都震動,好多死咗嘅人因驚祢嘅大能而從墳墓裡復活。

喺十字架前,祢嘅羔羊,哦,耶穌, / 悲傷咁呼喊:「祢要去邊度,我嘅兒子? / 祢要去邊度,哦,為眾人被宰殺嘅羔羊?」

我敬拜祢的十字架,我歌頌祢的安葬,我敬重祢的苦難和刺透祢雙手的釘子,以及那長矛,哦,耶穌,和祢的復活。

耶穌,祢已復活,仇敵被制勝;亞當與夏娃因祢的復活,從奴役與朽壞中得釋放。

當祢復活嗰陣,基督啊,/地獄嘅門閂同閘門都震碎,/死亡嘅鎖鏈即刻被打破,/都因懼怕祢嘅大能。

約瑟,神之承載者,來吧,與我哋一齊站立,高聲呼喊:'救贖主耶穌復活了,祂以憐憫使亞當得以復活!'

願十二門徒同我哋一齊歡喜,連同拿香膏嘅婦女同約瑟,同其他門徒同基督嘅女門徒。

榮耀:歸於聖父、聖子同聖神——唯一本體,我敬拜讚頌祂,雖分三位而本體合一。

而今,噢,天主之母:福於你,至聖者,/你由耶穌之根生長,/由你而出現咗基督——枝條同花朵——/為我哋而以肉身顯現。

卡塔瓦西亞:嚟,我哋飲呢杯新嘅飲品,/唔係奇蹟般喺乾枯石頭湧出,/而係永恆生命嘅泉源,/由基督嘅墳墓湧出,/我哋就喺祂入面得堅固。

復活節後第三個星期

第8調 頌歌 O Mother of God: Blessed are you, O Holy One, / who sprang from the root of Jesse, / from whom Christ, the branch and the flower, / appeared in the flesh for our sake.Katavasia: Come, let us drink

雖然祢降入墳墓,哦,不朽者,/ 但祢摧毀咗地獄嘅權勢/ 並以勝利者嘅身份復活,基督我哋嘅神,/ 向沒拉香嘅婦女大聲呼喊:「喜樂!」/ 並賜平安畀祢嘅使徒,/ 祢賜復活畀墮落者。

伊科斯:那先於日頭存在嘅太陽,/曾下降入墳墓,/於曙光前走出嚟,/畀抹香女子當作白晝嘅光尋到/——佢哋互相呼喊:/ 「朋友們,我們要用馨香的膏抹那埋葬的身體,/那身體散發生命,/躺臥在墳墓裡,/那興起墮落亞當肉體的身體。/」 「我哋去吧,我哋快去吧,好似三博士咁去敬拜, 並獻上沒藥作禮物 給祂——祂而家包住嘅唔係嬰兒布,而係裹屍布; 我哋要流淚呼喊:『噢主啊,醒來吧!祢賜復活俾跌倒者!』」

以及第二調的聖詠

婦女們懷着熱誠,將沒藥帶到墳前, 她們因天使的光輝在心裏歡喜, 並宣揚您——救主——為普世之神, 向門徒高聲呼喊:「生命之主,祂真係從墳墓中復活了!」

榮耀,而今:祢眾門徒之群,連同那載沒藥的婦女,同聲歡欣;我哋亦與佢哋一齊慶祝此共宴,為祢復活之榮耀與尊貴;並藉佢哋之口向祢呼喊:'主啊,眷愛人類者,賜給祢的子民祢大憐憫!'

第四頌

伊爾莫斯:願神聖嘅守護者——神學家哈巴谷同我哋一齊站立,並顯現光明的天使,佢清楚宣告:「今日——世界得救,因為基督——全能者——已經復活。」

副歌:基督已從死裡復活。

基督以人嘅樣貌顯現,並打開處女嘅子宮; / 又作為食物被獻出,祂被稱為羔羊; / 但因祂無瑕——未受任何污穢—— / 祂係我哋嘅逾越節; / 又作為真神, / 祂被稱為完美。

副歌:基督已經從死裡復活。

好似一歲嘅羔羊,/為我哋——榮耀嘅冠冕,/蒙福者,甘願為眾人被宰殺,/作為潔淨嘅逾越節,/又再次從墳墓中向我哋照耀,/成為榮耀嘅公義之日。

副歌:基督已經從死裡復活。

大衛——神嘅先祖—— / 喺約櫃前跳嚟跳去,好似喺影中; / 但我哋,神嘅聖潔子民, / 見到預表嘅應驗, / 由神感動,當歡喜快樂, / 因為基督——全能者——已經復活。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

祂——噢,純潔者,創造咗你嘅先祖亞當——/藉住你而被重生;/而喺呢日,祂以祂嘅死亡,廢除咗/由佢而來嘅死亡,/並以復活嘅神聖光輝/照亮咗眾人。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

純潔者啊,睇住你懷裏所生嘅基督,喺呢日好榮耀咁從死裏復活,為咗眾人得救,祂喺婦女中榮耀無瑕,又極其美麗,就同眾使徒一齊歡喜,讚美祂。

向沒藥持香者頌。伊爾莫斯:先知預見祢由處女誕生,高聲宣告:「我聽見祢的降生,深感敬畏;因為祢由提曼,由那聖潔蔭涼的山而來,基督啊!」

藉住十字架,祢制服咗地獄深處, 同祢一齊復活死人, 並廢除咗死亡嘅權勢; 所以我哋——亞當嘅後裔—— 謙卑俯首,歌頌 祢嘅安葬同復活,哦基督。

祢以心腸深厚嘅慈愛,甘願被釘十字架,我哋嘅救主,拯救我哋脫離先祖所蒙受嘅咒詛!鬆開我眾多罪惡嘅捆綁,因為祢隨心所欲,無所不能。

祢將我古老的咒詛釘在十字架上,/救主啊,又將祢肋旁湧出的祝福/傾倒在我身上!/鬆開我眾多罪惡的捆綁:/因為祢隨心所欲,無所不能。

地獄喺陰間遇到祢——救主——嗰陣, / 勃然大怒, / 見到以前佢仲可以吞噬嘅人, / 而家竟然要交出嚟; / 佢喺陰間畀人搜查, / 畀人掠奪,連死人都畀人攞走。

雖然石頭被封、被守衛把守,噢,邪惡嘅仇敵,但主照祂所預言已經復活,鬆開我眾多罪惡嘅捆綁;因為祂能成就祂所願意嘅一切。

祂從墳墓中復活,掠奪陰間,/使死人復活,/並藉祂的復活賜予我腐朽不朽!/鬆開我眾多罪惡的捆綁:/因為祢能成就祢所喜悅的。

真係,你哋呢班無法者,應該慚愧,因為基督已經復活,並且同佢一齊叫醒咗死人,大聲呼喊:「放心,我已經戰勝咗世界!」所以,要信佢,唔好再嘈,你哋呢班騙徒,唔承認佢復活嘅人!

祂喺墳墓復活之後,對抹大拉嘅馬利亞講:「去同門徒宣報我復活嘅喜訊!」良善者啊,求祢鬆開我眾多罪惡嘅枷鎖, 因為祢能成就祢所願意嘅一切。

我哋要敬禮高尚嘅若瑟,虔誠嘅信仰衛士,議會成員同門徒,連同沒藥婦同門徒,一齊同佢哋歡欣呼喊,並以信心歌頌救主嘅復活。

榮耀頌:有咩人可以講出分唔開嘅榮耀/超越嘅神性?因為三一,本質上係一個,被讚美為無始、同質,並以合一被榮耀,喺三個簡單嘅位格入面。

而今,噢天主之母:你未有丈夫就生咗祂——祂曾住喺你胎中,噢純潔嘅童貞之母,請以天主之母嘅身份,日夜為我懇禱,好叫我眾多罪過嘅枷鎖得以鬆開,因為你無論乞求乜嘢,都有能力幫得上。

卡塔瓦西亞:願神聖嘅守護者——神學家阿巴庫姆——同我哋一齊站立,並顯現那光明的天使,佢清楚宣告:「今日——全世界得救,因為基督——全能者——已經復活。」

第五頌

伊爾莫斯:我哋由清晨就儆醒, 代替黑暗向主獻上詩歌, 並仰望基督——公義嘅日頭, 向眾人散發生命之光。

副歌:基督已從死裡復活。

基督啊,見到祢無邊嘅憐憫, 被地獄鎖鏈捆綁嘅人 都急急向光明踏步, 歡喜讚頌永恆嘅逾越節。

副歌:基督從死裡復活。

我哋手執燈盞,向基督靠近, 祂好似新郎咁走出墳墓, 同歡欣嘅天軍一齊, 慶祝上帝拯救嘅逾越節。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

噢,至純聖母瑪利亞,因你聖子復活所射出嘅神聖同賦生命光芒照耀,虔誠者嘅大會滿溢喜悅。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

祢喺道成肉身時冇打開處女之門,/祢亦冇打破墳墓嘅封印,哦,萬物之王,/因此,見到祢復活,/聖母就歡欣雀躍。

熏香持者頌。引唄:噢,我救主,請驅散我靈魂的黑暗,/以祢誡命的光照亮我,/作為世上的獨一無二君王。

你——我古老嘅衣裳, 嗰個罪惡嘅播種者——可憐我呀——為我織咗, 你,我嘅救主, 已經剝離咗我, 並以我為衣。

無花果樹嘅葉/係我嘅罪惡為我縫嘅——可憐我呀——/因為我,我嘅救主,喺蛇嘅勸說下/未能遵守你最純潔嘅誡命。

我嘅靈魂,因我惡毒嘅思想受傷,當祂——瑪利亞所生嘅基督——站喺我面前,倒出油嚟,就得醫治。

喺十字架前,天主無玷聖母 / 用母音嘶喊:/「你拋棄咗我,/ 我嘅子啊,我嘅天主!」

你,噢,蛇啊,罪惡之源,/已被你十字架的武器打倒,/並因你復活之功,/壓碎了死亡的毒刺,噢,耶穌。

「死亡啊,你的刺在那里? 阴间啊,你的得胜在那里?」 — 也让亚当同我们一同宣扬: — 「你被那使死人复活者的复活所粉碎!」

帶沒藥的香膏婦女,當佢哋到達嗰位曾使地下死人復活者嘅墳墓,聽到有聲宣告:「基督復活!」

當我哋紀念虔誠嘅沒藥婦同祢所有門徒,喺祢喜樂復活嘅日子,我哋向祢歌頌,基督啊。

我哋都當以應有嘅敬禮,尊崇那高尚嘅若瑟,就係佢將主嘅身體從十字架上卸下,並以信德安葬佢。

光榮頌:向祢——天主聖父、聖子、聖神——我俯首敬拜,向三而一的位格,我信祢們本性合一。

而今,向天主之母歌頌:我哋信徒讚美你,你喺無種子嘅情況下懷孕,並以超乎大自然嘅方式,生出基督——獨一無二嘅主,祂更新咗大自然。

卡塔瓦西亞:我哋會由清晨開始守望/唔係作禱告,而係向主獻上頌歌/並仰望基督——公義之日頭/向所有人散發生命之光

第六頌

伊爾莫斯:你降到地底最深處,打破那永恆的鎖鏈,困住囚犯,哦,基督;第三日,猶如從魚腹,哦,約拿,你從墳墓中復活。

副歌:基督已從死裡復活。

基督啊,你冇破壞封印,就從墳墓中復活,喺你誕生時亦冇傷害童貞女嘅子宮,並為我哋打開咗樂園嘅大門。

副歌:基督從死裡復活。

我嘅救主/活生生、未受宰殺嘅祭牲!/你以神嘅身份/甘願向父獻上自己/你喺墳墓復活嘅時候/亦都使我哋嘅共同祖先亞當同你一齊復活。

副歌:至聖神聖的天主之母,救我們。

自亙古以嚟被死亡同朽壞擄去嘅,/藉住祂——道成肉身於祢純潔之胎——/被提昇到不朽而永恆嘅生命,/噢,聖母童貞瑪利亞。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

祂降到大地的最深處,/ 進入祢的深處,至純者;祂降下/ 並居於其中,以超乎理解的方式道成肉身;/ 並與亞當同升,/ 因祂從墳墓中復活。

向沒羅香者嘅頌歌。引迴詩:我時常被罪惡深淵所淹沒,/喺今生嘅深淵中溺斃;/但就如約拿被救出嚟,/亦救我脫離我嘅情慾,/並拯救我!

地獄已經死咗;地上的生靈,振作起嚟! 因為基督被掛喺十字架上, 祂將武器對準咗地獄,地獄而家死咗,因為佢畀人掠奪, 曾經擁有嘅嘢都失去晒。

「地獄已被掠奪,墳墓已被打開;死人哪,振作,起來!」──基督從陰間向你宣告,祂來是要拯救眾人脫離死亡和腐朽。

「你從前吞噬嘅死人,/而家,陰間啊,我要你交返畀我!」/──生命賜予者同神向你宣告,/佢嚟拯救眾人/脫離你嗰個無底肚。

嗚嗚帶沒藥嘅婦女,你哋點解仲要急急忙忙? 點解要將沒藥帶去畀已經活住嘅基督? 基督照預言已經復活。 願你哋嘅眼淚停止, 化作喜樂。

約瑟用殮布將你包好,主基督, 把你安葬喺墳墓入面; 佢又喺你被死亡蹂躪嘅身體上抹咗香膏, 然後喺墳墓口滾咗一塊大石。

主已復活,擊敗仇敵,釋放囚徒,祂引領眾人得救,連最先受造嘅亞當,都因祂憐憫慈愛嘅神性而被提升。

榮耀頌:我哋要歌唱三位一體,信徒們,要同父一齊榮耀子,亦要榮耀聖靈──祂與子同質,並居於父內,祂是同父共永恆、永恆嘅神。

而今,噢天主之母:於祢純潔之胎中,祢無種子受孕,噢純潔者,如一株不朽之葡萄樹、一串葡萄,從祂流出的不死之溪流,如酒般湧出,賜予我等永恆生命。

卡塔瓦西亞:你降到地底最深處,打破了那永遠的枷鎖,困住囚犯的鎖鏈,哦,基督啊;第三日,就如從魚腹中,哦,約拿啊,你從墳墓中復活。

第二調康塔基翁

向沒藥婦人大聲呼喊「歡喜吧!」, 祢──我哋嘅基督天主──藉住復活, 結束咗我哋祖先夏娃嘅哀號; 並吩咐祢嘅使徒宣報:「救主已經從墳墓中復活啦!」

伊科斯:當祂哋行去祢嘅墳墓嗰陣,救主啊,嗰班沒藥婦喺心裏面諗住,講:'有邊個會為我哋滾開墳墓嗰塊石頭呢?' / 佢哋抬頭一望,見嗰塊石已經滾咗開;/ 佢哋見到天使嘅樣貌同衣裳,都好驚;/ 驚到發抖,差唔多想走。 / 但係嗰個年輕人對佢哋大聲講:/「唔使驚!你哋搵緊嗰位已經復活咗;/ 嚟,睇吓嗰個地方/ 就係耶穌嘅身體躺過嘅地方,/ 快啲去同門徒講:/「救主已經從墳墓裡復活咗!」」

《聖事錄》及《三時頌》

聖詩七

伊爾莫斯:祂曾從火窯中拯救少年人,/既成為人,/就以 mortal 之身受苦,/並藉祂的受苦/以不朽之美衣飾 mortal,/祂──受祝福者/先祖之神,最受讚頌者。

副歌:基督已從死裡復活。

神智之婦女 / 手執香膏急急跟隨祢。 / 但他們所尋的人──以人身份被追尋者── / 他們卻歡喜敬拜祂為永生之神, / 並向祢的門徒宣報奧妙的逾越節, / 基督啊。

副歌:基督從死裡復活。

我哋慶祝死亡被打敗,/地獄被摧毀,/另一個──永恆──生命嘅開始,/我哋歡喜喺歌中頌讚成就呢一切嘅祂──/受祝福嘅/我哋祖先嘅神同至高榮耀者。

副歌:基督已經從死裡復活。

今夜真係聖潔,配得上一切慶典,拯救而光輝,係復活光明天嘅先驅。喺呢日,永恆嘅光由墳墓中以肉身照耀咗所有人。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

喺呢日,祢嘅聖子──至潔者──將死亡治死,賜予所有世人永遠長存嘅生命;祂係受祝福者──我哋祖先嘅神,亦係至為光耀者。

副歌:至聖神聖的天主之母,救我們。

統治萬有,/成為人,/居於祢神聖之胎中,/經歷十字架與死亡,/照神性復活,/並以全能使我等同祂一同復活。

熏香執事頌。伊爾莫斯:效法撒拉弗,少年人喺火窯中歡欣,高呼:'福於祢,哦神啊,祢因真理與公義,為我哋罪惡而施此於我哋,最可讚頌,永遠蒙光榮!'

祢——人類嘅愛者——為咗拯救祢所造嘅眾人脫離迷誤,甘願忍受十字架上嘅苦刑;好叫祢嘅形像——被情慾埋葬嘅——藉住祢嘅肉身得以更新,噢,救主啊!並喺祢推翻咗地獄之後,同祢一齊復活死人。

被高舉在十字架上,祢——滿有憐憫者——招聚眾人歸向祢,正如祢——良善者——所應許的;因為祢真係甘願為我們的罪承受这一切。因此,祢——救主——為那強盜打開了乐园之門。

第三日,照祢所應許的,噢,良善者,祢從墳墓裡復活了那破碎的身體,使祢真能彰顯祢的榮耀,按我們的信心賜給我們,並釋放被地獄先前捆鎖的囚徒。

噢,猶太人嘅愚蠢!/噢,無法者嘅瘋狂!/見到咗唔真嘅嘢,你哋竟然唔信基督?/佢唔係用一句話就醫好咗病人?/佢唔係親手拯救咗成個世界?/至少畀士兵嚟說服你哋,/或者畀已經從死裡復活嘅人!

任由啲冇生氣嘅守衛只會講/佢俾人偷走——就係佢哋喺愚蠢中根本冇見過嘅人!/因為如果佢哋喺佢復活之後既冇見過又冇摸過佢,/佢哋又點可能喺任何地方知道佢俾人偷走?/至少畀呢塊石頭同埋基督嘅殮布說服你哋。

點解你要咁守住基督,好似佢已經死咗咁?/點解,猶太人,你要封埋石頭,/驚人偷走?/睇吓,墳墓真係封咗:/如果佢唔係神、唔係基督,佢點可以復活?/等啲已經復活、向好多人顯現嘅人嚟說服你。

榮耀:我哋同天父一齊光榮聖子同聖神,/ 用無止息嘅聲音呼喊:/ 「三位一體,唯一本體,憐憫我哋,救我哋眾人!/ 一位在三位位格中,憐憫我哋,/ 哦,被光榮嘅天主,永遠受讚頌!」

而家,天主之母:究竟點解喺祢純潔嘅胎中,祢竟然生咗嗰嬰孩?喺祂面前,天使眾軍都戰戰兢兢,就好似喺天主面前一樣? / 唯因祂自己願意 / 並照祂所知道的,居住於此, / 欲拯救一切因亞當所生、在地上的人, / 釋放亞當脫離那因他嚴重的違犯而臨到他的咒詛。

卡塔瓦西亞:祂曾從火窯中拯救少年人,/既成為人,/便以凡人之身受苦,/並藉祂的受苦/以不朽之美裝飾凡身,/祂是受祝福者/先祖之神,最受榮耀者。

第八頌 我哋都喺度,我哋都喺度,我哋都喺度。 我哋都喺度,我□ □

引言詩:呢日係人人所盼望、神聖嘅日子,/係安息日之後嘅首日,尊貴至高無上,/係節中之節,慶典中之慶典。/今日我哋永遠讚頌基督!

副歌:基督從死裡復活。

嚟啦,我哋嚐下新葡萄嘅果實/神聖喜樂嘅果實/喺呢呢個光榮嘅復活節/我哋同享基督嘅國度/永遠無休止咁讚美佢作神

副歌:基督已經從死裡復活。

錫安,你擡起眼睛,環顧四周: 因為,你嘅子民由西由北,由海由東聚集到你身邊, 好似神聖光輝嘅星星,永遠永遠喺你裏面讚頌基督。

呼應:至聖三位一體,我哋嘅天主,光榮歸於祢。

三一頌歌:全能之父,道,聖靈,/三而一者,至高至神!/我哋藉祢受洗,/並讚美祢直到永遠。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

創造主藉着你,聖母童貞,降臨世上, 並打破了地獄的鎖鏈, 賜給我們凡人復活。 因此,我們永遠讚頌祂。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

祢嘅兒子,處女啊, 以祂作為大能者上帝, 藉住祂嘅復活, 同祂一齊將我哋提ขึ้นมา ,令我哋復活。 所以我哋永遠無休止咁讚美祂。

熏香持者頌。伊爾莫斯:在荊棘叢中,向摩西歌唱童貞女的奇蹟,/ 她曾在西奈山上預表了他,/ 讚美他,祝福他,永遠高舉他!

太陽嘅光線都因驚基督嘅受難而隱藏,死人復活,山嶺震動,大地顫抖,陰間失晒力量。

嗰三位蒙福嘅少年,曾經住喺火爐入面,舉手預表咗,噢,良善者,祢最純潔嘅十字架,藉住佢,噢,基督啊,祢推翻咗仇敵嘅權勢。

噢,瞎眼嘅猶太人,騙徒同罪犯, 你哋唔信基督復活──真係好荒謬! 你哋究竟有咩唔信, 唔信基督由死裡復活, 仲帶埋死人一齊復活?

噢,仇敵猶太人,如果你哋唔信我哋,就問吓自己嘅士兵,佢哋親身經歷過啲乜嘢?邊個親手將墳墓嘅石頭滾開?

有邊個令無花果樹枯乾?/又有邊個醫治咗枯萎嘅手?/有邊個曾經喺曠野餵飽咗咁多人都?/如果唔係基督上帝,/邊個能叫死人復活!

畀瞎眼看見/潔淨麻瘋/醫好瘸腿/喺海面上行得好似乾地,腳都唔濕?/除咗主基督,仲有邊個?/佢令死人復活!

邊個將死咗四日嘅人從墳墓裡復活,就如佢復活寡婦個仔咁?邊個好似上帝咁,令癱瘓喺床嘅人得以復原?呢個如果唔係主基督,邊個能使死人復活!

連石頭都大聲呼喊,印記都宣告,你哋所派去把守墳墓嘅守衛:'基督真係復活咗,永遠活着!'

基督真係復活咗,/陰間被掠奪,/蛇被擊殺,亞當得釋放,/住喺陰間嘅人得救!/你哋呢班仇恨者同作惡多端嘅人,點解仲唔信?

我哋同父、子、聖神──主──一齊受頌。

同父、子同聖神──聖三一──同受頌揚,同受宣認:聖哉、聖哉、聖哉,祢永遠可畏!

而今同永遠,直到無窮無盡嘅世代。阿門。

聖母瑪利亞:永恆生命嘅糧食,喺你純潔嘅胎中,/冇同我哋嘅本性混合,/你就生咗祂──唔受改變,/獨一嘅基督神,喺兩個本性入面。

我哋讚美、祝福同敬拜主,歌頌佢、高舉佢直到永遠。

卡塔瓦西亞:此日為所盼望而聖潔,/逾越節後首日,尊貴至高,/乃節中之節,/慶典中之慶典。/此日我儂永遠讚頌基督!

至於第九頌「至高無上之榮耀」,要等到逾越節羔羊獻上之後先唱。

第九頌

伊爾莫斯:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷/因為主嘅榮耀已經照耀喺你身上! 而家歡喜快樂吧,錫亞! 你──聖潔嘅天主之母──亦都因你所生者嘅復活而歡喜。

副歌:基督已從死裡復活。

噢,神聖嘅,噢,至愛嘅,/噢,祢最甜蜜嘅話語!/因為祢並冇徒然應許/要與我哋同在直到時間盡頭,噢,基督!/我哋緊靠祂──我哋盼望嘅錨,/我哋信徒就歡欣雀躍!

副歌:基督從死裡復活。

噢,偉大而至聖嘅逾越節,噢,基督啊! 噢,智慧、上帝嘅道同能力! 賜俾我哋得以更完美咁同你合一, 喺你國度永遠光輝嘅日子。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

我哋信徒齊聲讚美祢,童貞女: 「喜哉,主之門; 喜哉,活城; 喜哉,因藉祢 今日光照我哋 祢所生者之死而復活之光。」

副歌:至聖天主之母,救我哋。

光門聖母,歡欣喜樂! / 因耶穌入墳墓, / 復活,光耀勝過日頭, / 照亮所有信徒, / 哦,天主聖母,歡欣於天主!

向沒藥使女的詠經。伊爾莫斯:我等信徒,以無盡頌歌,讚頌那超越時空從父光中顯現者,以肉身超自然受孕者!

嗰個喺十字架上認出神喺祢裏面嘅賊,祢就令佢成為無形天國嘅承受者。「記住我」,佢大聲呼喊,「全能嘅救主!」

耶穌啊,你為我哋忍受咗面部的打擊/同無法者嘅侮辱/你喺西奈山為你嘅僕人摩西/鐫刻咗律法石版。

為我哋,你被畀醋同膽汁去飲,/拯救者啊,你賜咗你嘅身體/同你寶貴嘅血,/作為你永恆生命嘅食物同飲品。

你喺賜生命嘅肋旁畀長矛刺透,基督啊,你傾出你無瑕嘅血同聖水,澆灌呢個世界,如同一股永恆生命嘅泉源。

祢被數在死人中,卻使死人復活;被安葬在墳墓裡,卻空了墳墓,又擄掠陰間,使亞當從死裡復活。

耶穌啊,你已經復活;仇敵被捆綁,陰間被掠奪,墳墓被空化,曾居於陰間者被你 raises up,並敬拜你,基督啊。

邊個偷咗個死人——仲係個光着身嘅?/猶太人啊,你哋點解搞錯到咁?/基督已經復活,地獄嘅鎖鏈/同門都畀打破咗。

榮耀歸於你,救主基督,你傾出生命,/向住喺無知黑暗中生活嘅人顯明光亮,/並以你嘅復活照亮咗整個大地。

信徒們,讓我們讚頌那奇妙的若瑟,與尼哥底母和忠信的沒藥婦同聲高呼:「主真係復活啦!」

願理事會尊貴的約瑟,與沒藥婦同聖徒一同受讚頌,因為他也是基督復活的先驅。

榮耀頌:父啊,祢無始;子啊,祢無創;聖神與祢同座。此三者本體同一,三位一體,真神也。

而今,哦天主之母:讓耶西歡欣,讓大衛歡躍:因為,哦處女,由天主所植的杖已孕育出永恆生命之花——基督

卡塔瓦西亞:光耀吧,光耀吧,新耶路撒冷,/因為主的光榮已經照耀在你身上!/歡喜吧,現今歡樂吧,錫亞!/你——聖潔無玷的聖母——亦因所生者的復活而歡欣。

然後「聖哉我等主上帝」:**第二調。**

復活節後誦

祢,哦主及王啊, 以 mortal 之身入睡, 於第三日復活, 使亞當脫離朽壞, 並廢除死亡。 無朽壞之逾越節, **即**世界之救恩!

榮耀頌,賜畀沒藥婦:噢,婦女們,聽住喜樂嘅聲音:/「我已擊敗殘酷嘅陰間,/我已使世界脫離腐朽;/快啲,去向我嘅朋友宣報好消息:/因為我要用喜樂光照我嘅受造之物,/就係嗰度先有悲傷出現。」

而家:我哋重唱同一首。

到「讚美」時,第八調 Stichera,
復活節第四調史提希拉,第二調

節句:要喺佢哋身上執行所命定嘅審判;呢個榮耀屬於佢所有聖徒。 詩篇149:9

凡有生命者同萬有 / 都讚美祢,主啊; / 因祢以十字架廢除咗死亡, / 向人類彰顯祢從死裡復活, / 作為人類唯一嘅愛者。

節句:喺祂聖徒中讚美上帝;喺祂大能嘅穹蒼讚美祂。 詩篇150:1

等猶太人回答:/ 守衛王嘅士兵點解會失守?/ 點解石頭未能保住生命之石?/ 要麼還返畀我哋嗰位被埋葬者,要麼就敬拜呢位復活者,/ 同我哋一齊宣告:/ 「榮耀歸於祢豐盛嘅憐憫,/ 我哋嘅救主,榮耀歸於祢!」

節:當因祂的大能讚美祂,當因祂豐盛的偉大讚美祂。 詩篇150:2

眾民哪,要歡喜快樂! 坐喺墳墓石頭上嘅天使 帶咗好消息嚟,大聲呼喊: 「基督已經從死裡復活,係世人嘅救主, 並以香氣充滿咗萬有。 眾民哪,要歡喜快樂!」

節:要用號角聲讚美祂;要用五弦琵琶和豎琴讚美祂。 詩篇150:3

天使喺主啊,祢未受孕之前,向聖母瑪利亞帶嚟「你好」嘅問候;喺祢復活嗰日,天使又將祢光輝墳墓前嘅石頭滾開。 第一個顯示出喜樂而非憂傷的徵兆,/而第二個則向我們宣告主——賜生命者,而非死亡。/因此我們向祢呼喊:/「萬善源主啊,光榮歸於祢!」

其他第四度調、東方式的史提希拉,作者為亞納托利奧

Stich: 用鼓板同合唱團讚美祂,用弦樂同管風琴讚美祂。 詩篇150:4

婦女們流淚將沒藥澆在祢的棺木上;但當她們聽到「主復活了!」的宣告時,她們的嘴就充滿了喜樂。

Stich: 讚美祂用悅耳嘅鈸,讚美祂用響亮嘅鈸。凡有氣息嘅,都要讚美主! 詩篇150:5–6

願眾支派眾列國頌讚我哋嘅神——基督,祂為咗我哋甘願背負十字架,並喺陰間停留咗三日,願佢哋敬拜祂從死裡復活,藉此地極盡光照。

節:興起,我嘅主我嘅神,願你嘅手被高舉;/永遠唔好忘記你嘅貧窮人! 詩篇9:33

基督啊,祢按自己旨意被釘十字架並埋葬;祢勝過死亡,以榮耀復活,作為神和主,賜給世界永生和極大的憐憫。

詩句:我要盡心稱頌你,主啊,我要宣揚你一切奇妙。

詩篇9:2

真係,你哋呢班無法者,封咗墳墓嘅石頭,反而賜咗我哋更大嘅奇蹟。 / 眾人都識嗰班守衛,佢哋話:'今日佢由墳墓出咗嚟!'但你哋就叫佢哋:'講我哋瞓緊覺嗰陣,門徒嚟偷走咗佢!'/ 但邊個會偷一個死人,仲要係個光著身嘅死人? 佢以神嘅能力自己復活,連埋葬佢嘅裹屍布都留喺墳墓度。猶太人,嚟睇吓,克服死亡嘅佢,賜畀人類永恆生命同大憐憫,竟然冇打破封印。

榮耀,第二調。
福音晨禱 Stichera

對嗰班同瑪利亞一齊嚟到嗰度、帶住香料嘅婦女,因為唔知點樣先可以達到佢哋嘅心願,就見到石頭已經滾開,仲有位神聖嘅青年出現,安撫佢哋心靈嘅動盪;佢話:「耶穌主已經復活; / 所以,去同祂嘅使者——門徒講,/ 叫佢哋快啲去加利利,/ 就可以見到祂——已經從死裡復活,/ 係生命嘅賜予者同主。

而家,同一條聲線:至福無比,天主之母童貞瑪利亞:

大贊頌。復活詠、エクテンニャ及結束禮。

喺禮儀中

第四調、第二調之聲有福

憐憫者啊,求你紀念我們,正如你紀念那強盜一樣,在天國裏。

樹木將亞當逐出樂園,但十字架卻使強盜進入天國。

墳墓接納咗祢──救主,祢就係嗰位空咗墳墓嘅,並以神嘅身份賜生命俾死人。

基督光耀嘅使徒,/懇切咁為我哋向祂祈求,/好叫祂拯救我哋脫離一切患難。

以及出自聖香膏持者聖詠大頌的第四音調第六頌。

於入口,第二調特羅帕里翁

當祢,不朽的生命,降入死亡, / 祢以神性的光輝殲滅了地獄。 / 當祢從陰間復活死人, / 所有天上大能齊聲高呼: / 「賜生命者,基督我等之神,光榮歸於祢!」

另一首,同調

尊貴嘅約瑟,/將祢最純潔嘅身體從樹上取下,/用潔淨嘅細麻布包好,並以香膏抹上,/安葬喺新墳裏。/但喺第三日,主啊,祢復活咗,/賜予世界大憐憫。

光榮頌:取自《三週禮》,第二調噢,尊貴者約瑟,/ 將祢至純潔的身體從十字架上取下,/ 用潔白的細麻布包好,並以香膏抹上,/ 安葬於新墳墓中。/ 但於第三日,祢復活了,噢主,/ 賜給世界大憐憫。

「歡喜吧!」你向沒藥婦人大聲呼喊,/以你復活之功,結束咗我哋祖先夏娃嘅哀號,基督我哋嘅神;/並吩咐你嘅使徒宣講:/「救主已從墳墓中復活!」

而家:復活節告唱,第八調

雖然祢降入墳墓,噢,不朽者,/但祢摧毀咗地獄嘅權勢/並以勝利者升起,噢,基督我哋嘅神,/向拿香膏嘅婦女高聲呼喊:「歡喜吧!」/並賜平安畀祢嘅使徒,/祢賜復活畀墮落者。

前奏詩,第六調

拯救祢嘅子民,主啊,/並賜福畀祢嘅基業。 **經文:**我向主呼求,我嘅神啊,求祢唔好緘默,唔好輕視我。 詩篇 27:9, 1A

聖使徒行傳,第十六章

門徒人數越嚟越多嘅時候,希臘派就對猶太人起咗埋怨,話佢哋嘅寡婦喺每日分發食物嗰陣畀人忽略咗。於是十二使徒就召集晒所有門徒,講:「我哋唔應該因為要招呼枱邊嘅事,就忽略咗傳講神之道嘅服侍。」 「所以,弟兄們,要從你們中間揀出七個人,要有好名聲,滿有聖靈和智慧,我們就派他們管理這件事,至於我們,就專心以祈禱、講道為事。」 成個會眾都認為呢個建議好,就揀咗司提反──一個充滿信心同聖靈嘅人──同埋西庇太、伯多祿、羅念、提摩太同巴底買,仲有安提阿人尼哥拉,佢係外邦人入面歸信嘅; 就將佢哋帶到使徒面前,使徒禱告完,就按手喺佢哋頭上。於是,神嘅道遍行各地,耶路撒冷嘅門徒數目大大增加,連好多祭司都服從咗信仰。

使徒行傳 6:1–7

復活節後第三個星期

哈利路亞,第八調

經文:主啊,你已經眷顧了自己的土地;你已經贖回了雅各的被擄者。**經文:**慈愛和信實相遇;公義和平安彼此親嘴。 詩篇 84:2, 11

馬可福音,自69b章起

當時,亞利馬太的約瑟──眾公會成員中著名且自己也在等候神國的人──放膽去見彼拉多,求耶穌的身體。彼拉多驚訝祂已經死了,就叫百夫長前來,問祂死去有多久了。 從百夫長口中得知此事之後,就將屍體交給約瑟。約瑟買了一塊細麻布,將屍體放落細麻布裡,安葬在巖石中鑿出的一個墓裡;然後滾過一塊石頭,堵住墓口。抹大拉的馬利亞和西庇太的兒子馬利亞都看見屍體安葬咗。 安息日後,抹大拉的馬利亞、約瑟的母親馬利亞,和撒羅米買了香膏,要去膏抹祂。七日的第一日,清早天一亮,她們來到墳墓,彼此說:「誰能把墳墓的口滾開呢?」 佢哋抬頭一睇,見嗰塊石頭已經有人滾咗走,嗰石頭真係好大。跟住入咗墓,見到一個年輕人着住白袍坐喺右邊,佢哋就大驚。但係嗰人同佢哋講:「唔使驚。你哋係嚟搵拿撒勒人耶穌,就係嗰個被釘十字架嘅; 佢已經復活,唔喺度。呢度就係佢躺過嘅地方。你去同佢嘅門徒同彼得講,佢會先你一步去加利利,到時你哋就會見到佢,就如佢所講嘅。」佢哋就出去,離開墳墓,因為驚又覺得好奇怪,乜都冇同人講,因為佢哋好驚。

馬可福音 15:43–16:8

代替「係相稱嘅」

天使向蒙福者宣告:「歡喜吧,純潔的童貞女! 我再次說:歡喜吧! 你的兒子在第三日從墳墓中復活, (並使死人復活。) 眾人,歡喜吧!」

同埋第一調嘅伊爾莫斯:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷啊,/因為主嘅光榮已經照耀喺你身上!/而家歡欣雀躍吧,錫亞安!/你──聖潔嘅天主之母,/喺你所生者嘅復活中,歡欣雀躍。

領聖體

領受基督之身,嘗那不朽之源。**又一首:**從天上讚美主,在至高處讚美祂。阿利路亞。**(3)**

聖油香婦女主日黃昏禱

第九時辰後,我哋唱晚禱,唔設安席。

喺「主啊,我向你呼求」嗰度,我哋唱節日 Stichera,第五調。
類似於:「喜哉,禁食者:」

被釘於十字架上,/你以那樹除滅了由樹而來的咒詛,/並安葬於墳墓中,/你以神聖大能使古時之死人復活。/我哋大聲讚頌你的大能,/全能者耶穌,我哋的生命,父的榮光。 / 所以天同地齊聲歡喜, / 向祢──得勝的道, / 基督全能者, / 賜大憐憫於世, / 齊唱勝利之歌!

「喺死人當中,真係有生命咩?/地下嗰度,唔會凋謝嘅太陽依家仲住喺度咩?」/──哀歌合唱團喺佢哋悲傷嘅歌聲中呼喊。/──「我哋快啲帶住熱誠/去睇吓聖潔嘅棺木!」 / 但當佢哋見到入面嗰位光耀嘅天使, / 佢哋就驚訝又迷惘。 / 天使將佢哋嘅哭聲化作歡笑,大聲呼喊: / 「生命賜予者已經復活;虔誠者,唔好驚, / 祂掌權, / 賜予世界大憐憫!」

天光微明時,眾婦女 / 日出前出發去尋找那日落喺墳墓裏嘅太陽。 / 但光耀嘅天使向佢哋宣告: / 「光已經復活,照亮咗沉睡喺黑暗中嘅人: / 去通知嗰班領受光嘅門徒; / 將悲傷化作喜悅, / 懷著無疑的心,拍手歡慶這喜樂且救世的聖周: / 基督復活, / 賜給世界大憐憫! 」

以及《聖詠集》中三首 Stichera。榮耀頌:一首獻給聖人的 Stichera。若無,

榮耀,而今節日,第一調:'沒藥香的婦女們,你哋點解嚟到墳墓?點解喺死人中搵活者?主已經復活,快慰心**!**' – 天使呼喊。

「喜樂之光:」同當日嘅前歡:「今日當讚美主: 」

到斯提哈時,唱《八音調》週日斯提哈,第二調

我哋要敬拜道──神,祂喺萬世之前由父所生,由童貞瑪利亞成肉身。祂忍受十字架,按自己旨意自願安葬,又從死裡復活,拯救咗我呢個迷失嘅人。

經文:我向居於天上嘅主舉目求告:

救主啊,我好似浪子一樣喺祢面前犯罪; 父啊,我今番悔改,求祢收納我; 神啊,可憐我!

詩句:主啊,憐憫我們,憐憫我們:

佢哋唔貪慕塵世享樂,嗰班受難者被認為配得上天國嘅福份,成為天使嘅同胞。主啊,藉住佢哋嘅轉禱,憐憫我哋,拯救我哋!

榮耀頌,節日頌,第一調:婦女們帶着恐懼來到墳墓,/ 急忙要用香膏抹你的身體;/ 卻不見了墳墓,彼此驚訝,/ 因為她們一無所知復活之事。/ 但有天使向她們顯現,大聲呼喊:/「基督復活,賜給我們大憐憫**!**」

三聖歌後,節日頌歌:〈可敬的若瑟〉;**榮耀頌:**〈當祢降入死亡〉;**而今頌:**〈向持沒藥的婦女〉

如果聖人有一首特羅帕里奧,就喺「榮耀」之後唱。成個星期,喺晚禱結束時,會輪流唱「尊貴嘅若瑟」**同**「當祢降入死亡」**嘅特羅帕里奧。**

若聖人的瞻禮日恰逢主日,其禮誦於晨禱時詠唱。唱完三聖歌後,詠唱三時經中之 kondak。

返目錄

復活節後第四主日
論癱瘓之人

星期六小晚禱時

喺「主啊,我曾呼求」時:
第四調主日史提希拉,第三調

藉着祢的十字架,哦救主基督,死亡的權勢被摧毀,魔鬼的欺騙被制伏;而人類因信得救,永永遠遠向祢獻上頌歌。

普世因主復活而得光照,樂園再次被開啟;萬有讚頌主,常向主獻上頌歌。

我讚頌父與子的大能， 我歌頌聖靈的威力—— 那不可分割、未受造的神性， 那同質的聖三一， 永遠掌權無盡。

我哋敬拜祢聖潔嘅十字架,基督啊, / 我哋歌頌同讚美祢嘅復活; / 因為藉住祢嘅創傷,我哋眾人都得醫治。

光榮頌,第五調:耶穌到耶路撒冷,往羊池去,/希伯來話叫伯大尼,/嗰度有五個柱廊; 當時有眾多病弱者躺臥其間,因為有上帝的使者不時顯現,攪動那水,凡信心地先入水者就痊癒了。 主見他躺在那裡已經好久,就對他說:「你要痊癒嗎?」那病人回答:「主啊,我沒有人,當水動的時候,把我放進池裡。我花盡了所有錢財在醫生身上,卻仍未得見任何憐憫。」 但係,靈魂同肉身嘅醫治者對佢講:「拎起你嘅床,行路啦,向全地宣揚我嘅大能同深厚嘅憐憫!」

而今,教義頌,第三調:至大之奇蹟:童貞者分娩,與所生者—神;一誕生於時代之前所預見,並於自然之外得以成就。噢,令人敬畏之奧秘! / 雖可意會,卻難以言喻, / 雖可深思,卻難以測度。 / 福祿有你,至純童貞, / 亞當之女,生於塵世, / 顯現為至高無上之神之母: / 為我等靈魂之救恩,向祂祈禱!

「喜樂之光:」及誦讀經「主已掌權:」

到斯提希拉,主日斯提希拉,第三調

基督啊,因祢的苦難,祢使太陽昏暗;因祢復活的光明,祢照亮萬有!仁愛人類者啊,請接受我哋的晚禱頌歌。

同以同樣音調,向天主之母祈禱,
係差唔多嘅:「十字架偉大」

Stich: 聽啊,女兒,留心,側耳而聽。 詩篇 44:11A

藉着祢—至純者—我們領受了豐盛的恩典,我們與眾天使一同讚頌祢的聖子,祂出於至極的仁慈,肯從祢的胎中降生,並拯救了全人類。

詩句:佢哋要喺萬代世代中紀念祢嘅名。 詩篇44:18A

噢,純潔者,祢係我哋嘅避難所同神聖嘅庇護,/我哋呢班有罪人喺生命中依靠祢,噢,處女。/所以我哋懇求祢全能嘅憐憫:/求祢唔好離棄我哋,我哋懇求祢,/憐憫我哋,拯救我哋!

經文:眾民中富足的人/都要尋求祢的恩寵。 詩篇44:13B

噢,聖母瑪利亞,永常童貞之母!我哋,祢由塵土所造嘅僕人,連同天神加百列,一齊向祢獻上「喜樂」嘅問候,因為祢真係成為咗世界嘅喜樂源頭。

榮頌,而今,第八調:於所羅門柱廊下躺臥着眾多病患,/喺筵席之中/基督遇見一位癱瘓咗三十八年嘅人,/祂以權威嘅聲音對佢講:/「你想唔想好番?」　病者答:「主啊,我冇人喺水動嗰陣幫我入池。」祂就對佢講:「拎起你嘅床,行啦;你已經痊癒咗,唔好再犯罪!」透過聖母瑪利亞嘅祈禱,賜俾我哋祢大憐憫!

第三調詠　願天上者皆歡欣,願地上者盡喜樂,因為主已顯露祂手的大能:祂踐踏了死亡,祂從死中復活,成為死人中的長子。

天上眾人當歡欣,地上眾人當喜樂,因為主已顯明祂大能的手:祂踐踏死亡於足下,祂從死裡復活成為長子,祂將我們從陰間的深處救出,並賜予世界大憐憫。

特別誦經及頌謝。

星期六大晚禱時

「主啊,我向你呼求」:第十時辰 Stichera。三首主日 Stichera、四首東方 Stichera 及兩首有關癱子者,第一首重複兩次。

主日斯提拉,第三調

主啊,救主基督,藉着祢的十字架,死亡的權勢被摧毀,魔鬼的欺騙被制勝;而人類藉着信得救,永永遠遠向祢獻上頌歌。

普世因主復活而得光照,/樂園再次被開啟;/萬有讚頌祢,/常向祢獻上頌歌。

我讚頌父與子的大能,　我歌頌聖靈的威力,　——那不可分割、未受造的神性,　那同質的聖三一,　永遠掌權無盡。

東正教史提刻拉

我哋敬拜祢聖潔嘅十字架,基督啊,　我哋歌頌並讚美祢嘅復活;　因為藉住祢嘅創傷,我哋眾人都得醫治。

我哋歌頌嗰位由處女所生嘅救主;祂為咗我哋被釘十字架,並喺第三日復活,賜予我哋大憐憫。

基督下降到陰間,向眾人宣報喜樂,大聲呼喊:「放心,我已經得勝;我就是復活,我要領你出去,因為我已將死亡的門摧毀。」

我哋唔配咁企喺祢至聖嘅殿內,唱晚禱頌,由心底呼喊:「基督天主,祢以第三日復活照亮咗世界!憐憫者啊,拯救祢嘅子民脫離仇敵之手!」

同調 Stichera——噢,癱瘓者,第一調

以祢最純潔嘅手,祢——創造人類者——嚟到,噢,憐憫嘅基督,醫治受苦者。/ 你喺羊池邊用你嘅話語醫治咗癱瘓嘅人,/ 又醫治咗患血漏嘅女人,/ 憐憫咗迦南婦女受苦嘅女兒,/ 亦都冇忽略百夫長嘅懇求。/ 所以,我哋宣告:/「全能主,榮耀歸於你!」**(2)**

未安葬嘅死人——癱瘓者——見到祢,大聲呼喊:'主啊,可憐我,因為我嘅床變咗墳墓。 / 塵世嘅得失對我嚟講有咩用? / 我唔需要羊池: / 因為冇人 / 喺水動嗰陣幫我拋入去。 / 但係我嚟到祢——呢股醫治嘅泉源—— / 好叫我都能同其他人一齊宣告: / 「全能主啊,榮耀歸於祢!」

光榮頌,第五調:耶穌到咗耶路撒冷,去到羊池,/希伯來話叫伯穌大,/嗰度有五個柱廊;　當時,喺嗰度有成班病癱嘅人,因為有上帝嘅使者不時出現,攪動嗰水,凡信心地先入去嘅人就痊癒咗。　主見他躺在那裡已經好久,就對他說:「你要痊癒嗎?」那病人回答:「主啊,我沒有人,當水動

的時候把我放進池裡。我花盡了所有錢財在醫生身上,卻仍未得醫治。」 但係,醫治靈魂同肉身嘅主對佢講:「拎起你嘅床,行路啦,向天涯海角宣講我嘅大能同深厚嘅憐憫!」

而今,聖母瑪利亞,三音調:我哋點可以唔驚嘆/由你誕生咗神人,至聖者啊!因為,聖潔無瑕者,你雖然從未識過男人,卻在肉身中無父生子;此子在永恆之前已由父無母所生,且在過程中未曾改變、未曾混合、未曾分開,而是在各自本性中完完全全地保持其固有屬性。 / 所以,童貞母,至高主母,/ 請為喺正教信仰中承認祢為天主之母嘅人靈得救向祂祈求。

入場。喜樂之光:當日誦:上主已作王:

於誦經期間,教會的史提希拉

光榮頌,第五調:在羊的池邊/有一人因病臥床/看見主,就大聲呼喊:/「當水動時/無人可將我投入水中;/但我一到,/就有另一人先我而到,得着醫治,/而我就仍舊臥在病中。」。即時,救主因憐憫對佢講: 「為咗你,我成為人,為咗你,我取咗肉身,但你竟然話:『我冇人?』」 「拎起你張床,行啦!」對祢嚟講,凡事都能;萬物服從祢,萬物都歸順祢。聖者啊,作為人類嘅愛好者,求祢紀念並憐憫我哋所有人。

而今,哦,天主之母,同一位聲音:聖殿與門戶,君王之宮殿與寶座——你,至尊的處女;藉着你,我的救贖主,基督主,向沉睡於黑暗中的人們顯現,如公義之日頭,願照亮祂所創造的人/ 以祂自己之手按祂 own 形象。/ 所以,至光輝者,/ 既得母之大膽於祂前,/ 請為我等靈魂之救恩 / 無時或息地代禱。

到史提希拉,主日史提希拉,第三調

基督啊,因祢的受難,祢使太陽變暗;因祢復活的光明,祢照亮萬有!嗐,愛人之者啊,請接受我哋晚上的頌歌。

以及復活節 Stichera,第五調

Stich: 但願上帝興起/祂的仇敵四散。

今日聖而大之逾越節已顯現於我儂——新而聖之逾越節,奧妙之逾越節,萬民所尊之逾越節。/ 復活——救主基督;/ 無瑕疵嘅復活,/ 偉大嘅復活,/ 信徒嘅復活,/ 為我哋打開咗乐园大門嘅復活,/ 聖化所有信徒嘅復活。

詩句:如烟消散,願佢哋亦都消散。

應驗異象,向前邁進,宣報喜訊的眾婦女,向錫安宣告:「從我哋手中接納基督復活的喜訊!」耶路撒冷啊,歡欣、雀躍、喜樂,因你見到基督君王好似新郎,從墳墓中走出。

詩句:願罪人從神面前滅亡,/願義人歡喜快樂。

嗰日清早,擺沒藥嘅婦女嚟到賜生命者嘅墳墓,見到一位天使坐喺石頭上,佢轉身對住佢哋大聲講:「點解要喺死人中搵活人?點解要為唔會腐爛嘅主憂愁,好似佢會腐爛咁? 「返去同佢嘅門徒講!」

詩句:呢日係主所造嘅日;/ 令我哋歡喜快樂!

喜樂嘅復活節,/主嘅復活節,/至聖嘅復活節已經為我哋破曉。/復活節! 我哋要歡喜咁互相擁抱。噢,復活節——從憂傷中得釋放!因為喺呢日,基督由墳墓中——好似由新娘閨房走出嚟咁——光耀四射,用呢番說話令嗰啲婦女滿懷喜悅:「你去同門徒講!」

光榮頌,第八調:於所羅門的柱廊下,躺着一群病患;正值節期之中,基督遇見一位癱瘓了三十八年的人,以權威的聲音對他說:「你要痊癒嗎?」 病者答道:'主啊,我没有人,當水动的时候,把我放进池子里!'耶稣对他说:'你起来,扛着你的褥子行走;看哪,你已经痊愈了,不要再犯罪!'借着天主之母的祈祷,赐给我们大慈悲!

而今,第五調:復活日! / 並叫我哋歡光照耀 / 彼此相親相愛; / 互相稱呼「兄弟!」 / 對恨我哋嘅人, / —— 為咗復活,我哋要饒恕眾人 / 並如此宣告: / 「基督已死而復活, / 以死勝過死亡, / 並賜生命俾墳墓中嘅人!」

然後:而家你賜俾我哋你嘅祝福:

結束頌,第三調

天上萬物當歡樂, 地上萬物當喜樂, 因為主已顯祂大能: 祂以死踐踏死亡, 祂成為死人中首先復活者, 祂將我哋從陰間深處救出, 並賜大憐憫予世界。

榮耀頌,而今向聖母瑪利亞:我哋歌頌祢,天主聖母瑪利亞,作為我哋人類得救嘅中保,因為祢嘅聖子同我哋嘅天主,由祢取了肉身,喺十字架上受難,作為人類嘅至愛,拯救咗我哋脫離腐朽。

早禱時

第六篇經文後,大懺悔經文及「天主,上主」:

主日詠兩次,第三調

天上眾人當歡喜,地上眾人當快樂,因為主已顯露祂大能的手:祂踐踏死亡於足下,祂從死裡復活成為長子,祂從陰間解救了我們,並賜給世界大憐憫。

榮頌,而今奉向聖母:我哋歌頌祢,天主聖喺人母,作為我哋人類得救嘅中保;因為祢嘅聖子,我哋嘅天主,由祢取了肉身,喺十字架上受苦,作為人類嘅至愛,拯救咗我哋脫離腐朽。

聖詠經第一節節歌後,第三調

基督已從死裡復活,成為死裡復活的第一位。祂在萬有之先誕生,又是萬有之創始者;祂已親自更新了我們人類敗壞的本性。死亡啊!你再無權勢,因為萬有之主已 crush 了你的威力。

經文:興起,我主我神,願你伸出你的手; / 切莫到底忘記你的困苦人! 詩篇 9:33

主啊,你嘗過肉身嘅死亡,/藉住你嘅復活,你消滅咗死亡嘅苦楚,/而家你賦予人類力量去對抗死亡,/宣告咗古老嘅咒詛已經廢除。/生命嘅保衛者——主啊,榮耀歸於你!

光榮,而今獻給天主之母: 驚嘆於你處女之美/及你最光輝純潔, 加百列向你呼喊,天主之母: 「我當獻上何等稱頌於你?」 / 我當點稱呼祢?/ 我心亂又驚愕;/ 所以,按所吩咐,我向祢呼喊:/ 「喜樂吧,恩典充滿者!」

根據第三節聖詩第二 Stichos,第三調

祢承擔咗一切人性,將我哋所擁有嘅一切都變成祢嘅;祢——我嘅造物主——竟然肯被釘喺十字架上;祢揀咗以人嘅身份受死,好等祢以神嘅身份,將人性從死亡中拯救出嚟。 / 所以,作為生命嘅賜予者,我哋向祢呼喊:/ 「光榮歸於祢嘅憐憫,基督!」

經文:我要盡心稱頌你,主,我要宣揚你一切奇妙。

詩篇9:2

那難以理解的十字架苦刑和那難以言喻的復活,我們信徒承認它是無可言喻的奧蹟:因為在今日,死亡和地獄已被征服,而人類則被賦予不朽。因此,我們懷著感恩呼喊:'基督啊,榮耀歸於祢的復活!'

榮耀,而今獻給天主之母:天上眾人因愛歡欣,地上萬民滿懷敬畏,當最純潔之聲向您——天主之母——臨來;因為一個慶典同時照耀他們,因最初受造的亞當從死亡中得救。 / 所以,連同天使,我哋向祢呼喊:/ 「喜樂哉,純潔童貞之母!」

然後唱「給無玷者」的詠頌,並行小誦經。

Ipakoí,第三調

外貌驚人,卻以安慰的話語,光耀的使者向沒藥者宣告: 「為何在墳墓中尋找那活着的? 祂已復活,使墳墓空虛; 認出那未變者,祂已改變墮落。 向神呼喊:祢的作為何其可畏, 因為祢已拯救了全人類!」

Stepeny,第三調。

第一節詠詞

你拯救咗錫安嘅被擄者脫離巴比倫,/聖言啊,求你將我/由情慾中引向生命!

凡奉神感動流淚播種嘅人,當南風吹起嘅時候,就會歡歡喜喜收割永遠生命嘅禾捆。

榮耀:一切美善的恩賜都由聖靈而來,/正如祂由父和子發出:/藉着祂,萬物得以存活並運行。

而家:我哋重覆同樣嘅內容。

第二頌詞

除非主建造美德之家,否則我們徒勞無功;若靈魂蒙祂庇護,就無人能摧毀我們的城。

聖徒永遠好似母腹所生嘅果,/藉住聖神嘅收養,/歸於祢──基督,同歸於聖父。

榮頌:喺聖神入面,所有聖潔同智慧都得以彰顯;因為佢賦予咗萬有以存在。我哋要事奉佢,因為佢就係神,同父同道一樣。

而家:我哋重覆同樣嘅。

第三頌 antiphon

敬畏主嘅人真係有福,因為佢哋會行主誡命嘅道路,並分享一切賜生命嘅果實。

喜樂吧,至高牧人,/見到你席旁有你嘅繼承者,/手執善功嘅枝桿。

榮耀:聖神內有榮耀的豐盛;/祂將恩寵與生命賜予萬有。/因此,祂與天父及聖言同受榮耀。

而家:我哋重唱同一首。

詠前經,第三調

喺列國中宣告:「主已經坐定寶座」,因為佢安立咗世界,永不搖動。 **節:**為主唱新歌;全地都要為主而唱! 詩篇 95:10A, 1

第二首前歡呼:凡有氣息的都要讚美主。**節句:**要在祂的聖者中讚美神;要在祂大能的穹蒼中讚美祂。 詩篇150:6, 1

第四主日福音

路加福音,由第112節開始

嗰幾日,喺禮拜一嘅清晨,婦女哋拎住預備好嘅香料,同埋其他人一齊,去到墳墓,但見墳墓嘅石頭已經畀人滾開咗。佢哋入去之後,就搵唔到主耶穌嘅身體。 當佢哋為呢件事感到困惑嘅時候,忽然有兩個人身穿閃閃發光嘅衣服,站喺佢哋面前。佢哋驚到面都貼落地,嗰兩個人就對佢哋講:「點解要喺死人中搵活人呢?」佢唔喺度,佢已經復活咗。記住佢喺加利利同你哋講過,人子必須被交喺罪人手上,被釘十字架,第三日又要復活。 佢哋就記得佢嘅說話;返咗墳墓,就將呢一切同十一個使徒同其他人都講咗。呢班人包括抹大拉嘅馬利亞、 Joanna、雅各嘅媽媽

馬利亞,同埋同佢哋一齊嘅其他人,就係佢哋向使徒報告咗呢件事。 但佢哋嘅說話喺人眼中似乎係無謂嘅空談,所以無人信。彼得卻起身跑去墳墓,彎低身,只見細麻布擺喺度,就訝異自己所發生嘅事,回去了。

路加福音 24:1–12

主日聖詩

既見基督之復活,我哋當敬拜聖主耶穌,獨一無罪者。我哋敬拜祢嘅十字架,哦基督,我哋歌頌並光榮祢嘅聖復活,因為祢係我哋嘅神,除咗祢,我哋唔識其他,我哋呼求祢嘅名。 / 凡信徒,齊來/敬拜基督聖復活,/因睇,藉十字架/喜樂已臨到普世。/常稱頌主,/我哋歌頌祂復活,/因祂受難被釘,/以死踏碎死亡。**(3)**

詩篇50。福音接吻。

榮耀頌:藉着眾使徒的禱告,仁慈的主啊,塗抹掉我們的眾多罪過。

而今:藉着聖母瑪利亞的禱告,仁慈的主啊,塗抹掉我們眾多的罪過。

然後,第六調:有憐憫我的,天主,照祢豐盛的憐憫,塗抹我的罪惡,照祢浩大的慈愛。

同埋史提哈:耶穌照祂所預言,從墳墓中復活,賜予我哋永恆生命同大憐憫。

同埋禱文:拯救,哦神啊,祢嘅子民:

復活大頌,連其異羅斯及神頌。並癱瘓者六部頌。卡塔瓦西亞:復活日:

聖詠
聖大馬色若望撰,第一調。
第一支歌

伊爾莫斯:復活之日!眾人哪,讓我們歡欣!/逾越節!主嘅逾越節!/因為基督天主由死亡引入生命,由大地引入天庭,/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督已從死裡復活。

我哋要淨化我哋嘅感官,去睇見/基督喺復活嘅不可接近之光中照耀,/並清楚聽到佢講「歡喜吧!」/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督從死裡復活。

天上當如儀歡欣,大地當歡樂,全世界當慶祝,有形無形同頌揚:因為基督復活,永遠的喜樂。

聖母頌歌,
敬禮西奧法尼及若瑟所撰

副歌:至聖天主之母,救我哋。

你打破咗死亡嘅枷鎖,/懷住永恆生命——基督——/佢喺今日由墳墓中光耀顯現,/哦,常童女,/並照亮咗整個世界。

聖詠:至聖天主之母,救我哋。

既見到你嘅子兼神已從死裡復活,/喺神所祝福嘅純潔者啊,同門徒一齊歡欣!/首先,你——永恆童貞嘅天主之母——/就接納咗「喜樂」呢個詞,成為眾人喜悅嘅源頭。

癱瘓者詠禱文,第三調
第一頌

伊爾莫斯:噢,奇妙者,你以榮耀行奇事,/噢,神啊,你將深淵變為乾地,/並以水遮蓋戰車,/拯救了向你歌唱的人,/作為我們的救贖主和神。

行奇蹟,作異事,獨一無二嘅君王,祢自願背負十字架,作為憐憫者,以死制死,賜予我哋生命。

喺基督復活嘅呢日,我哋眾人,以信心歡欣:陰間已被制伏,急忙釋放咗佢所囚禁嘅人,佢哋而家歌頌上帝嘅偉大。

基督啊,祢以神聖的大能,曾以祢的話語醫治那因癱瘓而行動不便的人,並吩咐他扛起自己的床,儘管他長期臥病不起;求祢醫治我深受煎熬的靈魂。

從前有個天使下降到Ovechya浴場,不時醫治一個人;但而家,透過神聖嘅洗禮,基督潔淨無數嘅人群。

向大天使米迦勒:天使之首,天軍大元帥! 護佑並保守喺你聖殿聚集、讚頌上帝嘅人, 免受一切誘惑。

榮耀歸於聖三一:三而一,同屬一個本體;無始之神,連同無形者,我哋當無止境咁讚頌:聖父、聖言同聖靈,佢哋擁有不可分割嘅國度同權能。

而今,向天主之母呼求:噢,至潔者,你所鍾愛此城,因信德常尊崇你,求你拯救佢脫離災難、外侮、內亂與刀兵,以及一切其他危險。

卡塔瓦西亞:復活之日!眾人哪,讓我們歡欣!/逾越節!主嘅逾越節!/因為基督我哋嘅神,由死亡引到生命,由地上引到天上,/當我哋唱勝利之歌。

第三首頌歌

伊爾莫斯:嚟,我哋飲新嘅飲品,/唔係奇蹟般喺不毛之地嘅磐石湧出,/而係基督喺墳墓湧出嘅不朽之泉,/我哋就喺佢入面得以堅定。

副歌:基督已從死裡復活。

而今一切都充滿光亮,天、地同陰間;萬有受造之物,都當慶祝基督的復活,因為一切都因此而穩固。

副歌:基督已經從死裡復活。

昨日我同你一齊埋葬,基督——同你一齊復活,我今日就站立;昨日我同你一齊被釘十字架:救主,求你喺你嘅國度裏面榮耀我!

副歌:至聖天主之母,救我哋。

今日我邁向純潔嘅生命, 係因祂——嗰位由你,純潔者,所生, 並以祂嘅光照亮咗世界盡頭嘅良善。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

見到神——祂以肉身/由你純潔的胎中誕生——從死裡復活,正如祂所言,你要歡喜;/並作為神,你無瑕者,當讚頌祂。

癱瘓者詠 Canon. 伊爾莫斯:噢,不孕且無子嘅靈魂啊,/得著榮耀嘅果實,/因有子而歡欣,呼喊道:/「我心堅定;/除你之外,噢主啊,無聖者,無義人!」

當睇到祢——道——一次被懸掛喺十字架上,太陽收起光芒,全地都震動;當祢——全能者——成為死人,死人就復活。

當祢以祢的靈魂/進入大地的胎中時,/地獄中被擄的靈魂/即刻被他釋放,/他們向祢的權能唱起感恩歌,/哦,獨一的主啊。

至福者啊,醫治我那長期受苦於重病的心靈,就如你當年醫治癱子,使我可以行在你所顯示給愛你之人的道路上。

向大天使米迦勒:連同天軍,天主嘅大天使啊,為咗嗰啲以信心歌頌你嘅人轉求,喺我哋被今生嘅慾望所困時,保護同守護我哋。

榮耀歸於三位一體:「榮耀歸於父——」—我哋宣告——「同歸於子同聖神!」—因為上帝本體合一,眾天軍都敬畏咁讚美佢——「聖哉,聖哉,聖哉!」—齊聲呼喊。

而今,向天主之母:你的受孕無需種子/你的誕生難以理解,噢,純潔的童貞之母:/一件奇妙之工,最偉大的奇蹟,/為天使所敬禮,為世人所讚頌,/噢,童貞女王!

卡塔瓦西亞:嚟,我哋飲呢杯新嘅飲品,/唔係奇蹟般喺不毛之地嘅石頭湧出,/而係由基督墳墓湧出嘅不朽之泉,/我哋就靠住佢而穩固。

復活節頌歌,第八調

雖然祢降入墳墓,但係,噢,不朽者,祢摧毀咗陰間嘅權勢,並以勝利者嘅身份復活,我哋嘅基督天主,向抹香膏婦人大聲呼喊:「喜樂!」並賜平安畀祢嘅使徒,祢賜復活畀墮落者。

伊科斯:那先於太陽而存在的太陽,/曾躺臥在墳墓中,/在曙光之前就已降臨,/熏香少女們視祂為白晝之光而尋覓/——她們彼此呼喊:/ 「噢,朋友們,讓我們用芬芳的油膏抹那具散發生命气息、安息在墳墓中的身體——祂以肉身復活墮落亞當者。 / 我哋去吧,快去吧,好似三博士咁去敬拜, / 並獻上沒藥作禮物 / 畀祂——祂而家唔係用布包住,而係用裹屍布包住; / 並流淚呼喊: / 「主啊,醒來吧!祢賜復活俾墮落者!」

及第三調聖詠

一個字就醫治咗癱瘓嘅人,/當宇宙之言由祂發出,/祂因憐憫而為我哋降臨世上。/於是癱瘓嘅人扛起自己嘅床,歡喜出發,/而經師哋見到呢件事,都睇唔落眼,/佢哋被嫉妒呢種惡德所纏,/令靈魂癱瘓。

榮耀,而今歸於天主之母:驚嘆於祢童貞之美 / 及祢最光輝純潔,/ 加百列向祢呼喊,噢,天主之母:/「我當獻上何等稱頌於祢?」 / 我當點稱呼祢?/ 我心亂又驚愕;/ 所以,照所吩咐,我高聲向祢呼喊:/ 「喜樂吧!恩典充滿者!」

第四頌 願神聖的守護者,神學家亞哈瓦克與我們同在,並將那光耀的使者顯示給我們,他清楚地宣告:「今日,救恩臨

伊爾莫斯:願神聖嘅守護者——神學家哈巴谷同我哋一齊站立,並顯現光明的天使,佢清楚宣告:「今日——全世界得救,因為基督——全能者——已經復活。」

副歌:基督從死裡復活。

基督以人嘅樣貌顯現,並打開咗處女嘅子宮; / 又作為食物被獻出,祂被稱為羔羊; / 又作為無瑕疵者——未受任何污穢—— / 祂係我哋嘅逾越節; / 又作為真神, / 祂被稱為完美。

副歌:基督已經從死裡復活。

好似一歲嘅羔羊,為我哋——榮耀嘅冠冕,蒙福者,甘願為眾人被宰殺,作為潔淨嘅逾越節,並再次由墳墓中向我哋照耀,成為榮耀嘅公義之日。

副歌:基督已經從死裡復活。

大衛——神嘅先祖—— / 喺約櫃前跳嚟跳去,好似喺影中; / 但我哋,神嘅聖民, / 見到預表嘅應驗, / 由神感動,嚟歡欣喜樂, / 因為基督——全能者——已經復活。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

祂——噢,純潔者,你嘅先祖亞當——係藉住你而被造;而喺呢日,祂以祂嘅死亡,廢除咗由佢而來嘅死亡,並以復活嘅神聖光輝照亮咗眾人。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

純潔者,睇住你懷胎所生嘅基督,/佢今日由死裡榮耀復活,/為咗眾人得救,/祂喺婦女中光耀無瑕,又極其美麗,/就同眾使徒一齊歡欣,讚美祂。

癱瘓人頌歌。 伊爾莫斯:哈巴奎睇見影山── 噢,純潔者,祢無瑕嘅母腹。 因此佢呼喊: 「神要由提曼而來, 聖者要由投影喺荊棘上嗰座山而來!」

一眾猶太人,被嫉妒所吞噬, 主啊,將你釘於十字架; 但你除去了我們的死亡刑罰, 你作為大能者復活, 與自己和好。

「婦人們,為何以香膏尋索那取之不盡的沒藥?祂已經復活了!」白袍天使向沒藥使者如此宣告:「祂已充滿了天際,以無形的香氣!」

你──道成肉身──懷着無限嘅憐憫,以僕人嘅形狀親身行路,醫治咗一個長期病倒嘅人,甚至吩咐佢從床上爬起。

主嘅使者,不時下降,/攪動羊池嘅水,/只醫好一個人;/但基督藉聖洗禮,/拯救無數眾人。

向大天使米迦勒:天使之首,迷失者之引路人,主之大元帥,於此時顯現於我哋之中,並將眾人之祈禱呈獻於獨一之造物主與主。

榮耀歸於聖三一:本質上合一,卻在位格上分殊,聖三一:聖父,超越存有,與聖子同永恆;以及聖而獨一全能的聖靈。

而今,向天主之母曰:'至潔者,你以何餵以乳?/又以何生嬰孩──最古老之亞當?/你如何抱你子於懷中,/祂乃被基路伯肩上所載者?/──就如祂自知,就如祂所知道,/祂創造萬有者!'

卡塔瓦西亞:願神聖的守護者,神學家阿巴庫姆,與我們同在,並顯現那光明的天使,他清楚地宣告:「今日──全世界得救,因為基督已復活,為全能者。」

歌 5

伊爾莫斯:我哋由清晨就儆醒,/ 唔好再哀號,要向主獻上頌歌,/ 睇住基督──公義嘅日頭,/ 向眾人散播生命之光。

副歌:基督已經從死裡復活。

睇見你無限嘅憐憫,噢基督,/被地獄鎖鏈捆綁嘅人/急忙向光走去/踏着歡欣嘅步伐,/讚頌永恆嘅逾越節。

呼應:基督已從死裡復活。

我哋手執燈盞,向基督靠近, 祂好似新郎咁走出墳墓, 同歡欣嘅天軍一齊, 慶祝上帝拯救嘅逾越節。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

噢,至純聖母瑪利亞,因你聖子復活所射出嘅神聖同生命光芒照耀,虔誠者嘅大會滿溢喜悅。

副歌:至聖母天主,救我哋。

祢喺道成肉身時冇打開處女嘅大門,/祢亦冇打破墳墓嘅封印,噢,受造之物嘅君王,/因此,見到祢復活,/母親就歡喜。

癱瘓者詠 Canon. 伊爾莫斯:基督啊,以祢不衰的光,照亮我卑微的靈魂,引領我進入對祢的敬畏,因為祢的誡命乃是光。

祢被高舉在十字架上,並與祢一同高舉了整個世界;神啊,祢在死人中找到了自己,祢使自古以來已死的他們復活。

基督照祂所預言復活了, / 摧毀了地獄裡所有王宮, / 向使徒們顯現, / 賜給他們永恆的喜樂。

身穿白衣,一位光輝耀眼嘅天使向嗰啲婦女顯現,並宣告: 「唔好啜泣,因為你哋嘅生命已經復活, 祂將喺墳墓中躺臥嘅死人帶返生命!」

正如祢醫治咗癱瘓嘅人,基督啊, 就賜健康予我因罪惡而疲憊嘅靈魂, 並幫助我行喺祢筆直嘅道路上。

向大天使米迦勒:米迦勒,天使的首領,/今日你聚集眾人進入你的聖所/宣報天主偉壯的作為,拯救我哋。

榮耀歸於三位一體:我哋同樣敬禮三而一嘅合一,三位在位格上真實分立,卻在神性本質上合一:聖父、聖子同聖靈。

而家,噢,天主之母:我哋歌頌祢無穢受孕,噢,至潔者,亦歌頌基督難以理解嘅誕生,稱祢為福,作為萬有之造物主同主宰嘅母親。

卡塔瓦西亞:我哋由清晨就開始守夜,/唔等天光就獻詩畀主,/並仰望基督——公義嘅太陽,/向所有人散發生命之光。

第六頌

伊爾莫斯:你下降到地底最深處,打破那永遠的鎖鏈,困住囚犯的鎖鏈,哦基督;第三日,好似從魚腹,哦約拿,你從墳墓中復活。

副歌:基督已從死裡復活。

基督啊,你冇破壞封印,就從墳墓中復活,喺你誕生時冇傷害童貞女嘅子宮,並為我哋打開咗樂園嘅大門。

副歌:基督從死裡復活。

我嘅救主/活生生、未受宰殺嘅祭牲!/你以神嘅身份/甘願向父獻上自己/你喺墳墓復活嘅時候/亦使我哋共同嘅祖先亞當同你一齊復活。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

自亙古以嚟被死亡同朽壞擄去嘅,/藉住祂——道成肉身於祢純潔無染嘅胎中者——/被提昇到不朽而永恆嘅生命,/噢,聖母童貞瑪利亞。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

祂降到地獄最深之處,噢,純潔者,祂進入祢的深處;祂降下並居於此,以難以置信的方式道成肉身;並在從墳墓中復活後,與亞當一同復活。

癱瘓者詠 Canon。伊爾莫斯:我情慾的深淵向我興起,/ 如暴風逆風;/ 但祢,救主,速來援助我,/ 救我脫離毀滅,/ 就如祢拯救先知脫離野獸。

祢按自己旨意被高舉在十字架上, 如同死人被安葬在墳墓裡, 噢,基督啊,祢復活了所有曾居於陰間的死人, 並以祢神聖的大能使他們復活。

地獄於冥界遇見祢——至仁者,滿懷忿怒,卻匆忙釋放囚犯,他們以不絕的歌聲頌唱祢救主那令人敬畏的復活。

神聖嘅門徒見到基督——萬有生命——由墳墓中復活,懷住深愛、公義嘅心思,同埋心裏嘅喜悅,敬拜祂。

曾經長期臥病在床,卻因祢——基督——的命令而痊癒,他如今以歌頌讚美祢的慈悲,生命之賜予者。

致大天使米迦勒:米迦勒,天使的首領,/站立在主座前,/請你喺我哋中間站立,引領我哋行生命之道,/因為我哋喺你身上搵到一位熱誠嘅代禱者。

榮耀歸於三位一體:我尊敬祢為位格中的三位一體,卻宣揚祢為本質中的唯一;無始之父、子同聖靈,萬有之神,連同威嚴的天軍一同敬拜祢。

而今,哦天主之母:祢以天主聖意掌管萬有,懷抱童貞天主之母於懷中,拯救我哋眾人脫離邪惡者之手同佢嘅奴役,哦慈悲者。

卡塔瓦西亞:祢降入地底最深處,/拆毀掌管囚徒的永恆鎖鏈,/哦,基督啊,/並於第三日,如約拿脫離大魚,/祢從墳墓中復活。

第三調康塔基翁 O Lord, my soul, which is sorely weakened by all manner of sins / and by unrighteous deeds, / raise it up by Thy divine care, / just as Thou once raised up the paralysed man, / so that, having

主啊,我的靈魂,因各樣的罪惡和不義的行為而極度軟弱,求你以你的神聖慈愛扶持它,就如你當初醫治癱瘓的人那樣,使我得救之後,得以向你呼喊:'光榮歸於你,仁慈的基督,你的大能!'

伊科斯:祢手掌托住天地,耶穌,神啊,祢同父一樣無始,並同聖靈一同治理萬有,祢以肉身顯現,醫治百病; / 並驅逐情慾;祢賜眼目瞎眼,/ 又以祢神聖之言醫治癱瘓之人,/ 突然命他行走,/ 並將所躺的床擔在肩上。/ 所以,我儕眾人都與他同聲高唱,呼喊:/ 「光榮歸於祢,仁慈的基督,/ 歸於祢的大能!」

聖人紀念錄

第七首頌歌

伊爾莫斯:祂曾從火窯中拯救少年人,/既成為人,/以 mortal 之身受苦,/並藉祂的受苦/以不朽之美衣飾 mortal,/祂——受祝福者/我祖先之神,最受讚頌者。

副歌:基督已從死裡復活。

神智之婦女 / 手執香膏急急跟隨祢。 / 但祂——她們以眼淚尋索祂如凡人—— / 卻歡欣敬拜祂為永生之神, / 並向祢的門徒宣報奧妙的逾越節,噢基督。

副歌:基督從死裡復活。

我哋慶祝死亡被擊敗,陰間被摧毀,另一個——永恆——生命開始;我哋歡欣咁歌頌成就呢一切嘅——我哋祖先嘅福佑者同至高無上嘅榮耀者。

副歌:基督已經從死裡復活。

今夜真係聖潔,配得上一切慶典,救恩洋溢、光芒四射,係復活光明天嘅先驅。永恆嘅光由墳墓中以肉身照耀,光照萬人。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

喺呢日,祢嘅聖子——至潔者——將死亡治死,賜予所有世人永恆生命;祂係受祝福者——我哋祖先嘅神,亦係至受讚頌者。

副歌:至聖神聖的天主之母,救我們。

統治萬有,/成為人,/居於祢神聖之胎中,/並忍受十字架與死亡,/照神性復活,/並使我哋同祂一齊復活,作為全能者。

癱瘓者之 Canon。伊爾莫斯:祢熄滅火窯之火焰,並使少年們毫髮無傷;主啊,祢永遠受讚美,我祖先之神。

當太陽見到你被釘喺十字架上,就黯淡咗光,無法照耀世界;而你——萬王之王——自願進入,去光照萬邦。

你復活咗,空咗墳墓, 用你全能嘅力量掠奪咗陰間; 所以上帝啊,我哋歌唱, 你聖潔而神聖嘅復活。

「你哋點解要喺活者身上,好似佢已經死咗咁搵佢?佢已經復活,唔喺墳墓入面!」──就咁樣,嗰位神聖嘅天使,光彩照人,對住嗰班沒藥者大聲宣告。

對嗰個癱瘓咗好耐嘅人,你用一句話醫好咗佢,大聲喝道: 「拎起你張床,行路啦, 一路唱住神嘅偉大!」

向大天使米迦勒:米迦勒,主嘅大元帥,/引領喺你神聖殿宇聚集嘅信徒/讚頌天主,/並藉住你嘅轉求,保護佢哋免受一切邪惡。

榮耀歸於聖三一: 噢,聖三一! 以祢為萬世之前所未有、超乎一切理解、由無始之父所生,按唔係塵世律法,祢仍保持童貞; 因此,噢,純潔者, 拯救以信心歌頌祢者, 作為萬有之神、萬有之主, 脫離一切苦難, 並使佢哋成為祢祝福嘅分享者。

而今,噢天主之母:祢雖已生子,仍為處女,超乎萬有理解,/生出那自父而無始,先於萬世所生者,非按塵世律例;/因此,噢純潔者,我哋稱祢為福。

賜恩頌:祂曾從火窯中拯救少年人,/既成為人,/便以凡人之身受苦,/並藉祂的受苦/以不朽之美衣飾凡身,/祂是蒙福者/先祖之神,最受讚頌者。

第八頌 O Pure One, we call You blessed. Katavasia: He who delivered the youths from the furnace, / having become man, / suffers as a mortal, / and t

伊爾莫斯:呢日係人人所盼望、神聖嘅日子,係安息日之後嘅首日,尊貴至高無上,係節中之節、慶典之慶典。今日我哋永遠讚頌基督!

呼應句:基督從死裡復活。

嚟啦,我哋嚐下新葡萄嘅果實/神聖喜樂嘅果實/喺呢呢榮耀嘅復活節/我哋同享基督嘅國度/永遠無休止咁讚美佢作神

副歌:基督已經從死裡復活。

錫安,你舉目環顧/因為,你嘅子民由西、由北、由海對面、由東面聚集返嚟/永遠喺你入面頌讚基督。

副歌:至聖三一,我哋嘅天主,光榮歸於祢。

三一頌歌:全能之父,道,聖靈,/三而一者,至高至神!/我哋藉你受洗/並永恆讚美你。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

造物主藉着你──天主聖母童貞──降臨世上, 並打破了地獄的鎖鏈, 賜給我們凡人復活。因此,我們永遠讚頌祂。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

既勝咗死亡所有能力,/聖母,祢嘅子/藉住祂嘅復活,作為大能嘅神/同祂一齊將我哋提ขึ้นมา ,令我哋得生。/所以我哋永遠頌讚祂。

癱瘓者頌歌。伊爾莫斯:上帝,在天之上的天使無休止地讚頌祢,/天之天、大地、群山,/山丘、深淵,/以及全人類,/以詩歌讚頌祢為創造主與救贖主/(並永遠高舉祢!)

當祢被釘十字架嗰陣,聖幕嘅幔子撕裂咗,我哋嘅救主;死亡交返出佢所吞咗嘅死人,陰間見到祢顯現喺地底最深處,就失晒能力。

死亡啊,你的毒牙在何處?陰間啊,你的得勝現在在哪裡?在王復活之時,你就被宰殺並被毀滅,你不再掌權,因為全能者已將你所擄去的人救贖了。

「快跑去,告訴使徒們復活的喜訊!」──向沒藥婦人們顯現的青年呼喊──「主已經復活,連同古代的聖徒們,一同在榮耀中!」

多年嚟,佢攤喺度懶散唔動,/ 佢大聲呼喊:「憐憫我吧,救世主,/ 因我正受絕望之苦!」/ 然後主吩咐佢/ 即刻從床上爬起/ 企直行路。

向大天使米迦勒:作為無形軍團嘅領袖,大元帥,求你同佢哋為我哋轉求,好叫我哋得釋放脫離罪惡,生命得以正軌,並享受到來世嘅永恆福份。

我哋要祝福天父、聖子同聖神——我哋嘅主。

無始之本性,不可分割,三一之道:父——無始之神;子與聖靈——我等齊聲高唱,宣揚撒拉弗那令人敬畏之歌。

而今,哦,天主之母:你——常童貞者——於古代被以賽亞先知以卷軸之象喻所見,其上由聖父之指書寫永言,藉着讚頌你者的聖言,拯救我等脫離一切愚昧。

我哋讚美、頌揚同敬拜主,歌頌佢,永遠無限地高舉佢。

卡塔瓦西亞:呢日係我哋苦候已久、神聖嘅日子,/安息日之後嘅第一日,威嚴至高無上,/係節中之節,慶典中之慶典。/喺呢日,我哋永遠讚頌基督!

至於第九首「至高無上嘅榮耀」,我哋唔唱歌。

第九頌

伊爾莫斯:照耀吧,照耀吧,新耶路撒冷,/因為主的光榮已經照臨你!/現在歡喜快樂吧,錫亞!/你——聖潔的天主之母,/也要因你所懷的祂復活而喜悅。

副歌:基督從死裡復活。

噢,神聖者,噢,至愛者,/噢,祢言中最甘甜者!/因為祢並無虛空應許/要與我哋同在直到時間盡頭,噢,基督!/緊靠祂作我哋盼望嘅錨索,/我哋信徒就歡欣!

副歌:基督從死裡復活。

噢,偉大而至聖嘅逾越節,噢,基督啊! 噢,智慧、上帝嘅道同能力! 賜俾我哋得以更完美咁同你合一, 喺你國度永遠光輝嘅日子。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

我哋信徒齊聲讚美祢,聖母童貞瑪利亞: 「喜哉,主之門; 喜哉,活城; 喜哉,因祢 今日光照我哋 由祢所生者 自死復活之光。」

副歌:至聖天主之母,救我哋。

喜樂歡欣吧,神聖光明的門戶!因為耶穌進入墳墓,照太陽般光耀地復活,照亮所有信徒,噢,因神而喜悅的聖母!

癱瘓者頌歌。 伊爾莫斯:喺西奈山,摩西喺燃燒嘅荊棘中見到你,你喺胎中承受神性之火而毫髮無傷;但以理亦見到你如一座無法分裂嘅山;正如以賽亞所呼喊,你由大衛之根發芽。

耶穌,被高舉在十字架上, 祢已將我們同祢一同高舉, 並按祢的自由意志躺臥在墳墓裡,祢已使所有死人的墳墓震開, 當我們歌頌祢那深奧莫測的權能 和祢那無可戰勝的威力。

最美麗者,祢從墳墓中光耀顯現,/如新郎出洞房,/噢,至美的道,/祢驅散了地獄的陰霾,/並拯救了那班囚徒,他們齊聲高呼:/「光榮歸於祢的榮耀,/光榮啊,耶穌,天主,歸於祢的復活!」

佢哋帶住哀號同眼淚,連同香品, hurried rush去嗰最聖潔嘅墳墓,就喺嗰度學到要信基督榮耀嘅復活,我哋而家就係咁慶祝,用我哋靈魂嘅喜樂去歡慶。

基督啊,照祢的命令,身體得醫治,眾人都看見那剛得醫治的人,行得健壯,扛着他多年躺着的那張褥,歌頌祢的大能。

向大天使米迦勒:為我哋轉求,使我哋得蒙啟示,/噢,至偉大嘅統帥,/你永遠喺大光前站立,/並賜平安予我哋嘅生命,/我哋嘅生命時常因蛇無休止嘅攻擊/同今生嘅不幸而動盪不安,/噢,可敬可畏者!

榮耀:作為光與光們,生命與生命們,我以至誠敬禮讚頌您──父、道與聖靈,三而一、不可分割的權能,無可混淆的神性;並同您的眾能力齊聲宣稱:「聖哉,聖哉,聖哉!」

而家,噢,天主之母:由你光明的胎中誕生咗偉大嘅太陽──基督,祂用光輝照亮咗世界,噢,至潔者,驅散咗罪惡嘅黑暗;所以我哋歌頌你,作為一切美好嘅源頭,天主之新婦。

卡塔瓦西亞:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷啊,因為主的光榮已經照耀在你身上! 喜悅吧,歡欣吧,錫安啊! 你──聖潔無玷的聖母──因所生者的復活而歡欣!

然後:聖哉我等主我等神:**三次。**

復活節賜福頌

祢,哦主及王啊, 以 mortal 之身入睡, 於第三日復活, 使亞當脫離朽壞, 並廢除死亡。 不朽之逾越節, 世界之救恩!

榮耀頌,另一首解經頌:那至仁慈、全憐憫的主顯現於羊池,醫治我們的軟弱;祂在那裡遇見一個多年臥病的人,就對他說:'你撐起你的褥子,行義路吧!'

而家:我哋重唱同一首。

到「讚美主」時,唱第八調 Stichera。
主日斯提希拉,第三調

萬邦啊,來吧, / 認識這奧蹟的驚恐大能: / 因為基督,我們的救主,那太初同在的道, / 為我們被釘十字架,又自願埋葬, / 並從死裡復活,拯救眾人。 / 我們當敬拜祂!

主啊,看守祢的人,/已將祢的奇事都宣報;/但愚蠢的公會,/卻以賄賂充塞雙手,/欲掩藏祢的復活──/這復活世人所頌揚。/可憐我等!

眾人因得着復活的確據,都充滿了喜樂。因為抹大拉的馬利亞來到墳前,看見一位身穿光亮衣服的天使,坐着,對她們說:「為甚麼你們尋找那活着的,彷彿祂是死人呢? 祂不在这里,照祂所说的,祂已经复活,先你们之去加利利!」

喺祢嘅光中,主啊,祢係人類嘅愛者,我哋先至得見光明:因為祢已從死裡復活,賜予全人類得救,好叫萬有齊齊讚美祢──嗰位無罪者。可憐我哋。

其他東儀 Stichera

好似帶沒藥嘅婦女嘅晨歌,佢哋帶嚟眼淚,主啊:因為佢哋手執芬芳嘅香料,嚟到祢嘅墳墓,急忙要為祢最純潔嘅身體抹上沒藥。但係坐喺石頭上嘅天使向佢哋宣告好消息:「點解你要喺死人中搵活人呢?」 因為佢戰勝咗死亡,作為上帝,已經復活,賜予眾人極大嘅憐憫!

光耀嘅天使喺祢賜生命嘅墳墓旁 / 向嗰班沒藥婦宣講: / 「救贖主令墳墓空咗, / 祂戰勝咗陰間,第三日復活, / 作為獨一全能嘅神!」

經文:主啊,我嘅神,求你興起,伸出你嘅手; / 切莫到底忘記你嘅貧窮人! 詩篇 9:33

抹大拉的馬利亞在禮拜一的頭一日來尋求你喺墳墓裡,/但尋唔到你,就憂傷吶喊:/「唉!佢哋點解偷走我主?我嘅救主,萬王之王!」/當時有兩位賜生命嘅天使/從墳墓入面宣告:/ 「女人,你為乜嘢而哭?」──「我係因為佢哋攞走咗我主嘅屍體,我唔知佢哋將佢放咗喺邊度。」佢答。但係,佢轉身見到你,就即刻大聲呼喊:「我主,我神!榮耀歸於你!」

詩節:我要盡心稱頌你,主;我要宣揚你的一切奇事。

詩篇9:2

猶太人將生命封鎖喺墳墓，但嗰個賊人卻打開咗通往喜樂嘅道路，佢用口大聲宣告：「同我一齊釘喺十字架上嘅,為我而死，又喺父神寶座上同我一齊顯現；因為佢就係基督,我哋嘅神，大有憐憫!」

光榮頌,第八調:主啊,使癱子得醫治的,並非浴池,/而是祢的話語使他復原,/甚至那長期的病症也未能阻止他；　因為祢聲音的大能證明最為強大,他脫去那沉重的擔子,背起他床褥的重量,作為祢多重憐憫的見證!榮耀歸於祢!

而家,第二調:至福者,上帝聖母童貞瑪利亞:**大贊頌經及退場。**

司祭:光榮歸於你,已將光明顯示給我們。

大贊頌。

主日詠經　今日世界得救矣! 我哋當歌頌祂—— 從墳墓中復活者, 我哋生命

今日,世人的救恩已然成就!/　讓我們歌頌那從墳墓中復活者/——我等生命之君!/　因祂以死亡毀滅死亡,/ 賜予我等勝利與大憐憫。

同埋頌謝詞。

喺禮儀中

祝文,第三調,以第四調為基調

基督啊,你將違背你誡命的祖先亞當逐出乐园;但,仁慈者啊,你卻使賊人——他在十字架上承認你並呼喊道:「救主啊,當你進入你的國度時,記得我!」——進入了他心中。

主啊,祢從死裡復活,藉着祢的復活,使我們從情慾中得以興起,並摧毀了死亡的一切權勢。因此,我們以信心向祢呼求,主啊:'當祢進入祢的國度時,也紀念我們!'

藉着你三日嘅安葬,你作為神,賜生命畀喺陰間已死嘅人,並同你一齊復活佢哋;作為良善者,你賜咗不朽生命畀我哋所有人,我哋永遠喺信心中呼求:「求你喺你嘅國度裏記住我哋!」

我哋呢班有罪嘅人,生命嘅賜予者同主啊,祢因祢嘅咒詛而定我哋死罪;但係,主啊,祢喺肉身無辜受苦,祢賜生命畀呼喊嘅凡人:「求祢喺祢嘅國度裡紀念我哋!」

又取自正典第六頌,第四調。

入場時

主日詠,第三調

凡天上嘅嘢,都當歡喜,/凡地上嘅嘢,都當快樂,/因為主已經顯明祂大能嘅手:/祂踐踏咗死亡,/祂成為死人中嘅長子,/祂救咗我哋脫離陰間嘅深處,/並賜大憐憫畀世界。

榮耀:出自三時經的康塔基翁,第三調

主啊,我嘅靈魂被各樣罪惡同不義嘅行為壓得喘唔過氣,求祢以祢神聖嘅慈愛拯救佢,就好似祢當年醫治癱瘓病人咁,等我得救之後,可以向祢呼喊:「光榮歸於祢,憐憫者基督,歸於祢大能!」

而家:復活節頌歌,第八調

雖然祢,不朽者,降入墳墓,卻摧毀咗地獄嘅權勢,基督天主,祢以勝利者升起,對拿香膏嘅婦女高聲說:「喜樂吧!」並賜平安畀祢嘅使徒——祢賜復活畀墮落者。

復活節後第四個星期

前奏詩,第一調雖然祢降入墳墓,哦,不朽者,但祢摧毀咗地獄嘅權勢,並以勝利者嘅身份復活,哦,我哋嘅基督天主,向沒藥婦人大聲呼

願主啊,祢的憐憫臨到我們身上,因為我們將我們的盼望寄託在祢身上。**節句:**義人啊,要在主裡喜樂;讚美是對義人合宜的。 詩篇 32:22, 1

聖使徒行傳,第二十三章

當時,彼得行遍各處,來到住喺利未嘅聖徒度。佢喺嗰度遇到一個叫以尼雅嘅人,癱瘓咗八年,攤喺床上。彼得對佢講:「以尼雅,耶穌基督醫治你,你起身離床啦。」佢就即刻起身。 住喺祿大同沙崙嘅人都見到佢,就都歸向主。喺約帕有個門徒,名叫多加,意即「山羊羔」;佢行善事多,又常施捨賙濟窮人。 就喺嗰陣,佢病咗,死咗。佢哋洗淨佢身,擺喺樓上房間。利未近喺約帕,所以門徒聽講彼得喺度,就差咗兩個男人去請佢,求佢唔好遲咗嚟。 彼得起身同佢哋一齊去,到咗之後,佢哋就帶佢上到樓房,眾寡婦都淚流滿面,上前到佢面前,指住西蘭生前做嘅襖同外衣畀佢睇。彼得叫眾人出去,跪低禱告,轉身對住屍身說:「他比拉,你起來!」 佢張開眼,見到彼得,就坐起身。彼得拉住佢隻手,扶佢起身;然後叫咗眾聖徒同寡婦嚟,將佢活生生嘅交畀佢哋。呢件事傳遍咗整條約帕,好多人因此信咗主。

使徒行傳 9:32–42

哈利路亞,第五調

經文:我要為祢的慈愛,哦主,歌唱直到永遠;我要用口宣揚祢的誠實,直到萬代。**經文:**因為祢說:「慈愛必堅定永遠」——祢的誠實必堅定在天上。 詩篇 88:2, 3

約翰福音,第十四章A節開始

當時,耶穌到咗耶路撒冷。喺耶路撒冷羊門邊,有個希伯來話叫伯大尼(Bethesda)嘅池子,周圍有五個柱廊。 喺呢度有好多病、瞎眼、瘸腿同癱瘓嘅人,都等住池水動;因為不時有主嘅使者落嚟池入面攪水,攪完之後,邊個先入去,就無論乜病都得醫治。 當時有個三十八年都病住嘅人。耶穌見到佢攤喺度,又知道佢攤咗咁耐,就問佢:「你想唔想好返?」 嗰個病人答佢:「主啊,我願意,但係冇人喺水動嗰陣幫我入池;我啱啱要入,就總有其他人先落去。」耶穌對佢講:「你起來,拎起你嘅床,行啦。」佢即刻就痊癒咗,拎起床,行咗。 呢件事發生喺安息日。所以猶太人對痊癒嗰個人講:「今日係安息日,你唔可以抬床行。」佢答佢哋:「醫好我嘅人吩咐我:『拎起你嘅床,行!』」佢哋問佢:「嗰個同你講『拎起你嘅床,行』嘅人係邊個?」 但係得醫治嘅人唔知係邊個,因為耶穌已經趁住人群走咗。之後,耶穌喺殿入面搵到佢,對佢講:「你已經痊癒咗,唔好再犯罪,免得有更嚴重嘅事發生。」嗰個人就走咗,去同猶太人講係耶穌醫治咗佢。

約翰福音5:1–15

代替「真係合宜」

天使向聖母瑪利亞宣報:/「哦,純潔的童貞女,歡喜吧!/我再次說:歡喜吧!/你的兒子在第三日從墳墓中復活,/(並使死人復活。)/眾人,歡喜吧!」

同第一調嘅伊爾莫斯:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷,因為主嘅榮耀已經照耀咗你!錫亞安,而家歡欣快樂!你——聖潔嘅天主之母,亦都因所生祂嘅復活而歡欣。

聖體聖血領受

領受基督之身,嘗那不朽之源。**又一首:**從天上讚美主,在至高處讚美祂。阿利路亞。**(3)**

復活節後第四個星期

癱瘓病人主日黃昏禱

第九時辰後,我哋唱晚禱,唔讀卡西瑪。

喺「哦主啊,我曾呼求」嗰度,我哋唱節日 Stichera,第八調。
類似:'噢,至榮耀嘅奇蹟:'

噢,奇妙嘅奇蹟! 萬有嘅創造主,自願喺祂嘅慈愛中, 以肉身降世,成為貧窮,承擔我哋嘅本性; 當祂與人同住嗰陣,為猶太人行咗好多奇蹟。 / 當祂到伯大尼池邊時,就醫治咗個曾經癱瘓嘅人, / 對佢講:「拎起你嘅褥子,行啦」。

救主,我嘅神同主,為咗要拯救墮落嘅人類,你以人嘅身份行喺大地,憑住你嘅大憐憫醫治一切病症。 / 所以,當祢到過羊門的柱廊,/ 祢只以祢的話語,就醫治了那曾癱瘓、/ 臥廿八年的人。

猶太人因嫉妒成性, / 將祢的善行,至福的主, / 當作藉口和他們瘋狂的燃料; / 他們自己,一向褻瀆律法, / 竟想因安息日而殺害祢──真生命, / 當祢使那 previously 癱瘓的整個人得以康復。

並取自《聖詠經》三支聖頌。榮耀頌:獻給聖人的聖頌。若無,

光榮頌,而今為節日,第五調:在羊池邊/有一人因病臥床/見到主啊,就大聲呼喊:/「當水動時/沒有人將我放入水裡; / 但當我嚟到,/ 另一個人搶先一步就得醫治,/ 而我就留喺度病榻上。」/ 於是有情,救主即刻對佢講:/ 「為咗你,我成為人,/ 為咗你,我取咗肉身,/ 你竟然話:『我冇人?』」 「拎起你張床,行啦!」對祢嚟講,凡事都能;萬物服從祢,萬物都歸順祢。聖者啊,作為人類嘅愛者,求祢紀念我哋,憐憫我哋眾人。

「喜樂之光:」及當日嘅前唱頌:今日讚美主:

到斯提希拉,取自《八音調》的星期日斯提希拉,第三調

藉着祢的十字架,哦救主基督,死亡的權勢被摧毀,魔鬼的欺騙被制勝;而人類因信得救,永恆向祢獻上頌歌。

詩句:我向居於天上嘅主舉目,

我哋向祢獻上黃昏頌歌,基督啊,/同香品同屬靈詩歌一齊:/救主啊,憐憫我哋嘅靈魂!

詩句:主啊,可憐我哋,可憐我哋:

主啊,祢十字架的威力真偉大: 因為它在各各他被高舉 並在世上發揮效力, 祢從漁夫中興起使徒, 又從外邦人中興起殉道者, 好叫他們為我們的靈魂代禱。

榮耀,而今喺呢個節日,第一調:祢以至純潔嘅手創造咗人,祢──仁慈嘅基督──嚟醫治受苦者。 / 痲痺喺羊池邊嘅人 / 你用你嘅話語醫治, / 並醫好咗患血漏嘅女人, / 憐憫咗迦南婦人身邊受苦嘅女兒, / 亦冇輕視百夫長嘅懇求。 / 所以,我哋宣告: / 「全能嘅主,榮耀歸於你!」

喺三聖歌之後,主日詠:'天上萬有當歡欣:' **榮耀頌:若有名聖人,則頌之;而今頌:頌唱天主之母。然後雙重懇禱經及結束禮**

返目錄

星期二於 大晚禱

開頭同平時一樣。

喺「主啊,我已呼求」嗰度,唱六度調 Stichera。
中點 Stichera,第四調

日子嘅中點已經到嚟,由救贖嘅復活開始,並以神聖嘅五旬節作為印記;呢幾日光芒四射,兩頭發亮,將兩個大節日連成一體,並被高舉,好似宣告主升天嗰榮耀日嘅到來。 **(2)**

錫安聽見就歡喜/因基督復活的喜訊,/祂的忠信子民見到祂就歡欣;/他們預備靠聖靈洗去基督被謀殺的污漬,/慶祝這些歡樂的日子——/這兩個事件之間的中心點。**(2)**

「上帝聖靈豐沛地澆灌眾人,已經近了,/就如經上所寫」/——如此宣告:基督於祂的死、葬禮與復活之後,向祂門徒所賜的應許,現已於其中間點應驗,/這應許是真實的,/顯示了安慰者的降臨。

光榮頌,而今六調:喺你基督復活節同聖靈降臨節之間,我哋聚集嚟歌頌你奇蹟嘅奧秘;喺呢幾日賜俾我哋你大憐憫!

入場。〈喜樂之光〉:當日誦歌。然後讀經:

1. 米迦先知書讀經

主如此說:「律法要從錫安出去,耶和華的言語要從耶路撒冷出去。祂必審判多國,又要責備到地極的強大民族。眾民都要各行自己道路,但我們要永遠行我們神耶和華的名。」

萬軍之耶和華如此說:山嶺要聽(耶和華的審判),山谷要留心,因為耶和華與祂的百姓爭論,要與以色列爭辯,說:我民哪,我向你作了甚麼,或以甚麼使你憂愁,[或使你困苦]? 答我。因為我由埃及地領你出嚟,救贖你脫離為奴之家,差遣摩西、亞倫(同埋米利暗)喺你前面。我嘅民哪!你哋諗吓,你哋嘅仇敵對你哋搞咗啲乜嘢陰謀? 人啊,你冇聽過乜嘢先係好?主向你所求嘅,唔就係要你行公義、好慈愛,同埋謙卑咁行喺你嘅神面前?到時主就會喺能力上被高舉,用平安牧養祂嘅羊群,直到地極。

米迦書 4:2b–3a, 5;6:2–5;8;5:4

2. 出自以賽亞先知書

主如此說:「凡渴的,都可來領水;凡無銀的,都可來買糧。來買酒和奶,都無銀,無費用。因為萬軍之耶和華對你如此說:『我民哪! 就用喜樂從救恩的泉源汲水!到那日,你哋要說:'歌唱給主聽,宣揚祂的名;在列邦中傳揚祂的榮耀;宣告祂的名被高舉!'"

我嘅子民啊!聽我嘅話,嚐嚐乜嘢係好,等你嘅靈魂喺豐盛中喜樂。留心聽我嘅話,跟從我嘅道路; 要順從我,你嘅靈命就會活喺呢啲福氣之中;我會同你立永遠嘅約,你就會呼求我;但當你哋親近我嘅時候,惡人要放棄佢嘅道路,不義者要放棄佢嘅詭計;歸向我,我就會憐憫你,赦免你嘅罪過。」

主說:我的意念不是你的意念。 但係天高過地,我嘅道路高過你嘅道路,我嘅意念高過你嘅意念。因為雨雪由天而降,唔會空返天上,要先滋潤大地,令到百物生長,畀播種嘅人得種,畀人得食嘅糧食, 我口所出嘅話都係咁:佢一離開我口,就唔會空手返嚟,而會成就我所中意嘅事,完

成我差遣佢去做嘅使命。 因為你哋要歡歡喜喜咁出去,滿懷快樂咁被教導;因為山嶺同山丘要為你哋歌唱,田野嘅樹木都要拍手。 荊棘生長松樹,蒺藜生長棕樹;主的名要成為永遠的記號,永不廢棄——以色列聖者、耶和華如此說。

以賽亞書 55:1;12:3–4;55:2–3, 6–13

3. 箴言朗讀

智慧為自己建造房屋,立起七根柱子。宰殺了她的祭牲,調好酒倒入她杯中,擺設好筵席,就差遣仆人,高聲呼喊說:'凡是愚昧人,可以到我這裏來吃餅!' 對心裏愚魯的人,她說:「來,嘗嘗我擺給你吃的餅,喝我調配的酒;你要離棄愚昧,就可以存活,追求智慧,就可以得生命和知識。」教導惡人嘅,自取羞辱;責備不敬虔者嘅,自取羞愧。唔好責備惡人,免得佢哋憎你;責備有智慧嘅人,佢就會愛你。向有智慧嘅人陳明理由,佢就會更加有智慧;對義人講話,佢就會留心聽。智慧的開端是敬畏耶和華,聖人的謀略是明白;認識律法是善心的人所當有的:因為你因此可以享長壽,年日得以增多。

箴言 9:1–11

聖詠經 Stichera,第一調

[由隱士約翰:] 五旬節日中間已到,/當時基督顯露少許神聖能力,/以言語醫治癱瘓之人,/令他從床上起身;/並在由塵土所造的肉身中行合神體面嘅奇事,/賜給人永生/同大憐憫。

經文:記住祢的子民,/祢從起初所贖選的。 詩篇 73:2A

你——神嘅智慧——喺節日正當中走入聖殿,教導並責備嗰班悖逆嘅猶太人、法利賽人同文士,並大膽咁呼籲佢哋:「凡渴嘅,可以嚟到我,飲我賜生命嘅水,就再唔會渴。」「凡信我良善者,心裏必有永生之河湧流!」/「哦,祢的良善與憐憫,基督我等之神,榮耀歸於祢!」

節錄:但神——我哋自亙古以嚟嘅王——喺世上成就咗救恩。 詩篇 73:12

第二聲:當節日正熱鬧時,耶穌走入聖殿,向悖逆的猶太人講道,宣告說:「凡渴的,可以到我這裏喝生命活水,就永不渴。」「信我者,心裏必有河水長流,他必得生命之光!」

榮耀頌,現今調八: 節日正盛時, 當祢教導眾人,哦救主, 猶太人便說: 「他未曾受教,怎能通曉聖經?」——他們不識祢乃掌管萬有之智慧, 榮耀歸於祢!

詠讚,第八調

節日正當中 / 用聖水熄滅我靈魂對虔誠嘅渴慕, / 因為對眾人,救主,你曾呼喊: / 「凡渴慕嘅人,都到我跟前飲吧。」 / 基督天主,生命之泉,光榮歸於你!

節日過半時
於晨禱

喺「上帝主啊」:
節日頌三遍,第八調

喺節日慶典之中,用祢嘅水滿足我靈魂對虔誠嘅渴求,因為對眾人,哦救主,祢曾呼召:「凡渴慕嘅,都到我跟前飲吧。」哦基督我哋嘅神,生命之泉,榮耀歸於祢!

五旬節嘅中點

聖詠經第一支歌後,第四調

祂洞悉眾人心思,喺聖所之中大聲呼喊,向說謊者宣告真理:「你哋為乜要殺我──生命賜予者?」──喺節日之中,祂大膽呼喊──「你哋呢班無法者,唔好憑外貌判斷!」

榮耀,而家:我哋重唱同一首。然後讀節日經文。

聖詠結束曲第二支歌後,第五調

萬有之主,喺聖殿內/喺五旬節聖大慶典中,/向猶太人講話,以大膽無畏/以真王真神嘅身份,/明確譴責佢哋嘅放肆無禮,/同時,藉住祂嘅憐憫,/賜予我哋眾人莫大嘅恩典。

榮耀,而家我哋重覆一樣嘅。

主日聖詩

既見基督之復活,我哋敬拜聖主耶穌,獨一無罪者。我哋敬拜祢嘅十字架,基督啊,我哋歌頌並光榮祢嘅聖復活,因為祢係我哋嘅神,我哋除咗祢之外,唔識其他,我哋呼求祢嘅名。 / 凡信徒,齊來/敬拜基督聖潔嘅復活/因為睇吓,藉住十字架/喜悅已臨到全世界/我哋永遠讚美主/歌頌佢嘅復活/因為佢受難被釘/以死踏碎咗死亡

以及第50篇詩篇。

呢個節日有兩首大詠,都係第十四調的異羅斯:第一首大詠的異羅斯係第八調,第二首係第六調。跟住係卡塔瓦西亞──即係第二首大詠的異羅斯。

聖頌,由可敬的西奧法尼斯撰寫,第四調。
第一頌

伊爾莫斯: 渡過紅海深邃之水, 雙足未沾濕, 古代以色列, 藉着摩西伸出十字架形狀的雙手, 在曠野將亞瑪力克的軍隊驅散。

主啊,祢神聖降生的偉大而難以理解的恩典照耀我們:恩賜與恩寵,以及神聖的光照,豐盛地傾注。

基督啊,祢顯現,/光照着神性的光輝,/喺節日之中分明顯現:/因為祢自己就係得救者嘅歡樂筵席,/亦係引領我哋得救者。

藉住上帝所賜嘅智慧、公義同救贖,主啊,你已經成為我哋嘅引路人,引領我哋由塵世升到天上,並賜予我哋聖神。

主啊,祢的肉體在墳墓中未見腐朽,因為祢未經種子而成,故未曾與腐敗同沾,超自然地不受自然律的約束。

另一首頌文,
由克里特可敬的安德烈所作,第八調。
第一頌

伊爾莫斯:你分開咗海:

列國啊,拍掌讚美;猶太人啊,歡喜流淚:/因為賜生命的主/打破了陰間的鎖鏈,/復活了死人,/以祂的話醫治疾病;/祂是我們的神,賜生命/給凡信祂名的人。

主啊,祢行咗奇事──將水變做酒,將埃及嘅河流變做血;祢又復活死人,行咗呢個第二個神蹟。榮耀歸於祢無可言喻嘅旨意;榮耀歸於祢嘅謙卑,藉此祢更新咗我哋。

永恆湧流嘅生命之河,主啊,祢就係我哋嘅復活;我嘅救主,祢按自己嘅旨意感到疲倦,甘願忍受口渴,順服大自然嘅律;祢以肉身嚟到西緬,向撒瑪利亞女人討水喝。

你賜福於餅, / 使魚倍增,噢,難以揣摩的神, / 你豐盛地餵飽眾人, / 並應許那渴慕者無盡智慧的泉源。 / 你乃救主,我們的神, / 賜生命予信你名者。

榮耀,三位一體:我榮耀那三位,祂們同樣無始,同坐寶座:/ 父,那無始之神,/ 子和,同樣無始,/ 聖靈,在永恆中與子同等,/ 一位神在三位格中; / 我頌唱那一位超越一切開始的開始, / 我敬拜在神性與本性中無始的開始。

而今,噢天主之母:唯你獨一人懷抱你嘅造物主於你嘅胎中,噢天主之母,並以難以言喻嘅方式將祂生於肉身,且仍為處女,你嘅童貞毫無玷污。噢純潔者,如你嘅子兼天主,請你隨時為你嘅羊群不停祈禱。

卡塔瓦西亞:你令海面凝固,/淹沒了自大狂法老的戰車,/主啊,你拯救了那雙腳未沾水的人民,/並領他們上聖山,他們高呼:/「我們要為你唱勝利之歌,/我們的神啊,在戰爭中大有能力!」

第三首歌

伊爾莫斯:祢嘅教會喺祢裏面歡欣,高聲呼喊: 「主啊,祢係我嘅力量,我嘅避難所,同我嘅支持!」

祢已打開教會生命之泉,良善者,呼喊道:'凡渴慕的,當以熱誠前來飲用!'

祢由地上升天之事/已明言宣示,/又自天上應許差遣/聖靈。

主本性命源,由童貞女所生,以祂憐憫之心,賜予所有信徒不朽生命。

另一首頌歌。伊洛斯:我心在主內堅定:

「猶太人,唔好憑外貌審斷,」──主宣講道,當祂照所寫嘅,喺節期中間進入聖所。

猶太人,唔好憑外貌判斷,因為基督已經嚟到,佢就係先知所稱嚟自錫安、呼召世界歸向佢嘅嗰位。

即使你哋,猶太人,唔信主嘅話,/都要信主嘅作為;/點解你哋要棄絕律法上所寫嘅聖者,/走入迷途?

如果彌賽亞注定要嚟,而基督而家已經係彌賽亞,點解你哋猶太人要棄絕呢位義者,就係摩西喺律法上所寫嘅嗰位?

榮耀歸於三位一體:我哋敬拜祢,阿爸,祢係無始;我哋虔誠咁讚頌祢嘅無始之子,同埋全聖靈,三者本質上係一位神。

而今,聖母:主啊,你作為三位一體之一,道成肉身而被見到,既不改變你本性,亦不燒毀那無玷之母的胎,雖然你完全是神又是火。

卡塔瓦西亞:我心喺主裏得堅定,我角喺我神裏得高舉,我口大大開向仇敵;我喺祢嘅救恩中歡欣。

塞達倫,第八調

喺節日最高潮嗰陣,企喺聖殿嘅中央 / 你受神感動宣講:/「凡渴嘅人,都到我呢度嚟飲;/凡飲呢神聖之水嘅人,/由佢心底湧出我誡命嘅河流;/凡信我──由神聖父差遣嚟嘅──/都要同我一齊得榮耀!」 / 所以我哋向祢呼求:/「光榮歸於祢,我哋嘅基督天主,/ 因為祢已豐沛地/ 將祢對人類之愛的水傾注喺我哋身上!」

光榮頌,而今:祢將智慧與生命之水傾注於世,/拯救者啊,祢呼召眾人/前來引流救恩之河:/因為人領受了祢神聖的律法,/就藉此熄滅了錯誤的餘燼; / 所以,佢永遠都唔會渴, / 亦都唔會停止被你──主,天國之王──所滿足。 / 因此我哋讚頌你嘅大能,基督我哋嘅神, / 懇求你豐豐富富地賜予 / 罪得赦免俾你嘅僕人。

第四頌 見到你——公義之日——高高地被舉起在十字架上, 教會就站立在原位,適當地呼喊:「光榮歸於你的能力,主

伊爾莫斯:教會見到祢——公義之日——被高舉在十字架上,就站立原位, worthy 地呼喊: 「主啊,榮耀歸於祢的大能!」

祢以大能打破咗死亡嘅門, 祢顯示咗生命嘅道路, 並為嗰啲以信心呼喊嘅人打開咗不朽嘅門: 「主啊,榮耀歸於祢嘅大能!」

統治萬物之中與末, / uphold 起初,作為無始者, / 你屹立其中,高呼:'嚟吧,智慧者, / 同享神聖嘅恩賜!'

作為掌管萬有嘅神,作為大能者, अपने 推翻咗死亡嘅權勢,基督啊,您應許要差遣聖靈,祂由父而出。

聖母:祢豐豐盛盛地賜下恩寵/予歌頌祢及祢所生者——/那永恆之道者,哦未婚之母,/當他們求赦免他們的罪過,哦至純者。

另一首頌歌。伊爾莫斯:先知哈巴谷:

如果彌賽亞嚟到係合適嘅,/咁彌賽亞就係基督,你哋呢班無法者!/點解你哋唔信佢?/睇吓,佢已經顯現,佢嘅作為就證明咗呢點:/佢將水變做酒,/並用一句话就醫治咗個癱瘓嘅人。

唔明白聖經,你哋呢班無法嘅猶太人都走咗偏!因為基督真係嚟咗,照亮咗所有人,喺你哋當中行咗好多神蹟奇事,但你哋仍然徒然地否認真正嘅生命。

「我已經行咗一件嘢,你哋都已經嘖嘖稱奇,」基督對猶太人高聲喝道:「你哋連安息日都割禮,點解仲要責怪我——就係用我一句话令癱瘓嘅人站返起身嘅我?」

「我行咗好多神蹟,係因為邊樣先要你哋用石頭打我?」基督對猶太人咁呼喊,責備佢哋:「係因為我用一句话就醫好咗一個齊全嘅人?大家唔好只憑外貌就判斷!」

基督,父性無始之子,/藉眾使徒行事,/並與聖靈同居於先知之中!/你以奇蹟使列國認識你/

光榮頌三一:三一,無可分割嘅合一,無始嘅父、子同聖神!喺合一中——三一,尊貴平等,寶座同一,賦予生命嘅、無所創嘅神,拯救讚頌祢嘅人,並解救我哋脫離不幸同悲傷!

而今,向天主之母:你——天主之母,聖潔童貞,以難以言喻之方式於胎中孕育天主者,請勿止息為我哋轉求,使我哋得你幫助,免於禍患,因我哋永遠投奔你。

卡塔瓦西亞:先知哈巴谷以心靈之眼,預見主啊,祢的降臨,因此高聲呼喊:「神將從提萬來!」榮耀歸於祢的榮耀,基督,榮耀歸於祢的降臨!

第五頌

伊爾莫斯:主啊,你以光明的身份降臨世上,聖潔之光,使歌頌你的人因信轉離無知的黑暗。

已到神聖筵席之中點,/我等當努力以完美神聖美德裝扮自己,/噢,神智者們。

呢個現時嘅慶典真係好神聖:因為佢標誌住最大嘅節日嘅中點,並且照亮咗兩邊!

聖母頌:大天使心神都無力去理解/祢那難以言喻且最純潔嘅童貞誕生,/噢,至仁慈嘅救主啊!

另一首聖頌。伊爾莫斯:主啊,我們的神,賜給我們和平:

祢以奇蹟裝飾祢嘅使徒, / 以神異嘅作為高舉祢嘅門徒, / 喺全世界榮耀佢哋,我哋嘅救主, / 並賜佢哋進入祢嘅國度。

門徒們藉着奇蹟和教導照亮了地極,並以各種方式宣講,哦救主基督啊,祢國度的言語。

我哋贊美祢嘅國度,向祢獻上詩歌,祢為咗我哋而顯現喺世上,照亮咗世界,並召回亞當歸向祢。

榮耀歸於三位一體:榮耀歸於祢,聖父,無父所生嘅神!/榮耀歸於祢,超越時間嘅道,獨生子!/榮耀歸於祢,神聖嘅聖靈,同位同尊,/同父同子同質!

而今,向天主之母:你的胎,天主之母,已成為聖桌,承載天糧;凡領受者,必不死亡,因祂——萬有之養者——如此言。

卡塔瓦西亞:主啊,我們的神,賜給我們和平;主啊,我們的神,接我們歸於你;主啊,除你之外,我們不認識別的,我們呼求你的名。

第六頌

伊爾莫斯:'我要以讚頌的聲音向祢獻祭,主啊'/教會向祢呼喊,/因祢側肋所流的血/在祢的憐憫中/從魔鬼的血中被潔淨。

五旬節之半今日已到,一方面照耀於聖周之神聖光輝,另一方面則光照於聖慰藉者之恩典。

基督啊,當你喺聖殿入面企住講嘢嗰陣,向眾多猶太人顯露你嘅榮耀,並顯示你同父一體。

天主之母:求祢作我嘅防禦,同唔動搖嘅城牆,噢,獨一無二嘅天主之母,拯救我脫離塵世嘅誘惑,並以神聖光輝照亮我。

另一首頌歌。伊爾莫斯:如海浪:

細心保守地極,耶穌,你升入聖所,/喺節日期間向眾人宣講真理之道,/正如約翰所宣稱。

主啊,你開了口,向世人宣講那永恆的父和全聖的聖靈,即使道成肉身之後,仍與二位保持着神聖的親緣。

祢成就咗父嘅工作,/拯救者啊,以行動印證祢嘅言語,/施行醫治同奇蹟:/醫好癱瘓者,潔淨痲瘋病人/並復活死咗嘅人。

所生之子揀選咗一個開始,/祂承擔咗我哋嘅本性,成為人,/喺節日當中祂教導,宣告:/「嚟到永恆湧流嘅泉源,/好叫你可以汲取生命!」

榮耀,三位一體: 在三位一體中那獨一的神性, 三位位格中同一本體, 未受造且不可分割,我哋眾人都讚美: 父、子和聖靈, 以三位而為一。

而今,向天主之母歌唱: 你——聖誕後之童貞,我哋為你歌唱; 你——童貞兼慈母,我哋為你讚頌—— 你,獨一無二、純潔 之天主新婦,噢,童貞瑪利亞, 因為真係由你,天主道化身, 更新咗我哋。

卡塔瓦西亞:「噢,人類之愛者, 如海浪般, 生命風暴的巨浪捲走我。 因此,如約拿一般,我向祢呼求,噢,道啊:『拯救我的生命免於滅亡, 噢,憐憫的主!』」

第四調康塔基翁

喺律法節慶之中,祢——全世界的創造主同主——向在場嘅人宣佈,基督上帝:「嚟,汲取不朽之水!」所以我哋喺祢面前俯伏,以信心呼喊:「賜俾我哋祢嘅憐憫,因為祢係我哋生命嘅泉源!」

伊科斯:我嘅靈魂,因無律罪行而枯乾,求祢以寶血之溪流灌溉佢,並令佢結出美德之果; / 因為祢,至聖的天主之道,曾吩咐眾人前來, / 並汲取那不朽、生命之水,洗淨那唱頌祢光輝神聖復活之人的罪過; / 賜予,哦,良善者,那真實從天而降的聖靈能力, / 賜予承認祢為神嘅門徒, / 因為祢是我們生命嘅源頭。

《聖事錄》及《三時頌》

第七頌

伊爾莫斯:亞伯拉罕的子孫在波斯火窯中,/因對虔誠的愛而比火焰更熾熱,高呼:/「主啊,你在榮耀的殿中,是應受稱頌的!」

靠住祢嘅大能,救主啊,祢打破咗死亡嘅權勢,向凡人顯示咗生命嘅道路;我哋懷住感恩,向祢呼喊:主啊,祢喺榮耀殿中係應受稱頌者!

睇見你道成肉身,猶太眾人卻未認出你是神之道;但我哋向你高唱:'主啊,你喺榮耀殿中受讚美!'

聖母頌:至高者神聖而潔淨的帳幕,歡欣吧!/因為藉着你,天主之母,呼喊的人獲得喜樂:/「婦女中蒙福,/全純潔的統治者!」

另一首頌歌。伊爾莫斯:迦勒底火窯:

祢啊,萬有之安息,在肉身中感到疲倦; 祢啊,奇蹟之源,甘願忍受渴渴; 祢啊,耶穌,曾宣告活水,卻求水飲!

主啊,祢與撒瑪利亞的婦人生了言語,/揭露那無律法之猶太人的愚蠢:/因為她信祢是神子,/而他們卻棄絕祢。

你應許賜給信徒——由聖父而出的救主——那生命之水、湧流之水、不朽之水,以及永恆生命之泉。

用五個餅,你餵飽咗成千上萬個飢餓嘅人, 佢哋食飽之後嘅剩餘, 你又令佢夠成數萬人再食, 向你嘅聖潔門徒顯露你嘅榮耀。

凡領受祢聖體者,必得永生;凡飲祢聖血者,常住於祢——我哋嘅救主,而祢亦常住於佢,並喺末日復活佢。

主啊,祢奇妙地啟示了祢對世界的計劃,以神蹟 confirming 祢神聖的權能,趕出疾病,復活死人,使瞎眼看見光明,作為神。

祢潔淨了大麻風病人,扶起瘸腿的人,強化癱瘓者,並醫治那流血的女人;祢在水上行走,向祢的聖徒顯現祢的榮耀。

榮耀歸於三位一體:我哋敬拜祢,主啊,超越時間嘅父,同聖靈嘅恩典,祢——真神自己——賜畀祢嘅使徒,差遣佢哋去傳道。

而家,噢,天主之母: 喺你胎中,你承載咗道——祂本不可拘限; 由你乳養育咗養育者——世界嘅養育者; 喺你懷中,你抱住咗萬有之造化者—— 噢,純潔嘅天主之母。

卡塔瓦西亞:迦底亞嘅火窯被烈火點燃,/卻因神嘅眷顧被聖靈灌水;/當時嗰班少年唱道:/「你真係可頌,我哋列祖嘅神!」

雅歌8

伊爾莫斯:但以理伸出手來/並在獅子坑中堵住獅子口;/猛烈火焰熄滅,/蒙聖德護佑,/那熱心敬虔的少年人高呼:/「凡主所造的,都要讚美主!」

由墳墓中光輝升起,/以神性光榮裝飾,/主啊,你向使徒顯現,/應許賜下聖靈的威力/給那呼喊者:/「萬物啊,齊頌讚主!」

作為賜予一切生命之源的神,你使死亡失效,賜予眾人永恆的生命——這生命在這些光明的喜樂日子中,此刻最清楚地展現,眾人齊聲高呼:「萬物啊,齊來讚美主!」

基督啊,你以公義之日出現, 你差遣你的光芒遍佈世界——你的使徒, 他們承載你——那難以理解之光, 驅散無知的黑暗,並高聲呼喊: 「萬有之物,當讚美主!」

聖母頌: 看哪,現今再無任何跡象 猶大支派掌權者的記號: 因為祢,至純者,已生出 那預言中的者── 萬邦的盼望,基督, 我儕向祂唱道: 「萬有之主,願祢受讚頌!」

另一首聖詠。伊爾莫斯:天使同天界!/喺榮耀寶座上:

嚟呀,睇吓,眾人,/ 睇睇坐喺榮耀寶座上嘅佢,/ 卻俾無法可言嘅人誣陷;/ 見到佢之後,就唱頌彌賽亞,/ 就係先知書上所預言嘅。

祢真係基督,/嚟到呢個世界,/祢帶來得救/同我哋祖先罪得赦;/祢真係生命,畀信祢嘅人。

神嘅智慧喺節日期間嘅聖所顯現,並照所寫嘅教導;因為祂真係彌賽亞──基督,喺祂裏面有得救。

基督喺安息日同其他日子,行神蹟──祂嘅作為──醫治各種病症嘅人;但啲頑梗嘅人就大發雷霆。

「嗰個癱瘓多年、攤喺床上嘅人,佢哋話耶穌喺安息日醫好咗佢,就犯咗律法」,猶太人嚴厲責備耶穌。

「豈不是摩西賜畀你哋律法,命你哋行割禮?你哋喺安息日都割禮,好令祖宗嘅律法一點都唔會被破壞。」──基督對猶太人講。

佢哋喺各方面都好唔識好,雖然古代佢哋喺曠野做定居者,都用仇恨攻擊佢哋嘅恩主,用佢哋不義嘅舌頭講褻瀆嘅說話,仲策劃啲徒勞無功嘅陰謀。

我哋要祝福天父、聖子同聖靈──我哋嘅主。

的確,三位一體乃獨一真神:父並未成為子,子亦未改變為父;但各位位格本身,以及祂們altogether,都是光。我永永遠遠敬拜三位一體的真神。

而今,天主之母,請告訴我哋:你點樣生出祂/祂本係永恆之前就由聖父光照而出/並與聖神同受光榮?/然而,呢件事只有祂自己知道──/祂甘願由你而生,天主之母。

我哋讚美、祝福同敬拜主,歌頌祂、高舉祂,直到永遠永遠。

卡塔瓦西亞:天使同天界!向祂──坐於榮耀寶座上、無時無刻以神之名受讚美者──祝頌、歌唱、高舉祂,直到永遠永遠!

我哋唔唱第九頌「以至高嘅榮譽:」。

第九頌 Irmos: 基石 / 出自未分裂之磐石 – 啊,處女, / 你被刨出,無需人力, / –

伊爾莫斯:基石/出自未分裂之山──你,聖母,/被劈出而無需人力,/──基督,將分立的本性合一。/因此,我哋歡喜讚頌你,天主之母。

我哋從基督學到一種新而前所未有嘅生活方式, 我哋會努力到最後都小心保持, 好等我哋可以喺聖靈降臨嘅時候歡喜快樂。

生命之賜予者,救主啊,祢以恩典賜予我朽壞的肉身以不朽與無腐敗的衣袍,並與祢同復活,引領我到天父面前,結束了祢向我長久以來的敵意。

因那自卑成為僕人樣式並高舉我哋嘅主嘅代禱大能,我哋再次被召入天上嘅生命;我哋當以敬虔之心尊崇祂。

聖母頌:作為不朽之根、源頭與緣由,我等眾信徒既已認識祢,噢,處女,乃以讚頌榮耀祢:因祢為我等生出具有位格之不朽生命。

另一首頌歌。伊爾莫斯:童貞與母親相違:

喺猶太人嘅節期當中,我嘅救主,祢進入咗祢嘅聖所,教導眾人;而猶太人就驚訝咁講:「佢未受過教,點解識得經文?」

賜下恩典醫治,噢,我嘅救贖者,/你行出奇蹟同異象,/驅走病痛,醫治病人;/但猶太人因你嘅奇蹟眾多而大發雷霆。

譴責叛逆嘅猶太人,/你──我嘅救贖主──大聲呼喊:/「唔好憑外貌判斷,要憑公義審判:/因為律法本身都命令,就算喺安息日/都要每個男人行割禮。」

噢,救主,祢應驗咗祢嘅應許,賜能力畀祢嘅門徒行更大嘅奇蹟,差佢哋去外邦人嗰度宣講祢嘅榮耀;佢哋向世界宣報咗祢嘅復活、祢嘅恩典同祢嘅道成肉身。

「如果你哋喺安息日割陽物,為咗令律法一點都唔會被破壞,點解而家對我因為一句話就醫好咗整個人,反而咁嬲我呢?『你哋按肉體審判,』」基督對猶太人講。

祢以祢話語醫治了枯乾的手! 醫治了我心長期乾旱的土壤, 噢,道啊,使我結實, 噢,救主啊,使我也能在熱切的懺悔中結出果實。

潔淨我這長大麻瘋的心, 光照我靈魂的眼睛, 話語啊,當我臥在苦難床上, 就如祢曾 raises 那臥在床上的癱子, 一樣地 raises 我。

榮耀歸於三位一體:對無法律者嚟講,敬拜無始之三位一體──聖父、聖子同聖靈──係外埠;佢哋係未受造嘅全能,藉住佢嘅大能,整個世界都得以維繫。

而今,噢天主之母:祢,噢童貞母,於腹中懷孕了三位一體中的一位──賜生命者基督,祂受萬有讚頌,連天上之寶座亦因祂而震動。噢至福者,請為我等靈魂的得救向祂祈求。

卡塔瓦西亞:處女情操,本非母親所固有;分娩之事,亦非處女所常有──以上兩者,在妳身上得以成就,哦,天主之母。因此,我等世人,無不日夜頌揚妳。

遣遣詠

噢,你──執住永恆無盡恩賜之杯者! 求你賜予我,好讓我汲水以赦免我嘅罪過, 因為我被渴渴折磨, 噢,憐憫者,獨一無二嘅憐憫者啊!

「讚美」節之第四調 Stichera

如節日一般,第四調

智慧與大能,父之光華,/永恆之道,上帝之子,/於聖所以肉身顯現,並教導/那群狂亂且愚昧的猶太人;/他們見祂智慧豐盛,驚呼:/「他未曾受過教育,怎能通達聖經呢?」(2)

佢令文士嚓聲,彌賽亞──主──責備猶太人,對佢哋呼喊: 「唔好憑外貌判斷,你哋呢班無法者;唔好照不義者咁樣判斷!」 因為我喺安息日醫好咗癱瘓嘅人,所以我先係安息日同律法嘅主。點解你要嚟殺我?我唔就係嗰個叫死人復活嘅嗎?

一班瘋狂、無法無天又忘恩負義嘅猶太人暴民想用石頭打死摩西;同時以賽亞畀人用木鋸鋸成兩半,而有智慧嘅耶利米就畀人拋入泥中; / 但當佢哋將主釘上十字架之後,就大聲呼喊:/「你呢個拆毀聖殿嘅人,拯救自己啦,/ 我就信你!」

榮耀,而家係第四調,亞納托利奧斯:弟兄姊妹們,既蒙救主基督復活之光照,已到主節中段,當我哋忠心遵守上帝誡命,好令我哋配得慶祝主升天,並迎接聖靈降臨!

大贊頌、節日頌歌、延經、頌散同第一時。

喺禮儀中

節日祝文:取自第一頌歌──第四調第三頌,及第二頌歌──第四調第六頌。

入門時,節日頌歌,第八調

喺節日之中/用生命之水,熄滅我靈魂對虔誠嘅渴求/因為對眾人,哦救主,你曾呼喊:/「凡渴慕嘅人,都到我跟前飲吧。」/哦基督我哋嘅神,生命之泉,榮耀歸於你!

榮耀頌,而今:第4調的康塔基翁在律法之筵席中,/全能造化主、基督天主,/向在場者宣示:/「來,取不朽之水!」/因此,我等俯伏於您之前:

喺呢個聖節之中,主——全世界的創造者——向在場者宣告:基督上帝:「嚟,汲取不朽之水!」所以我哋向祢俯伏,並以信心呼喊:「賜俾我哋祢嘅憐憫,因為祢係我哋生命嘅泉源!」

前奏詩,第三調

我哋嘅主偉大,能力無邊,祂嘅智慧無可衡量。**經文:**讚美上主,因為歌頌詩篇係好事;我哋神嘅讚美好動聽。 詩篇 146:5, 1

聖使徒行傳,第三十四章

當時,保羅同巴拿巴去咗呂高尼亞嘅城鎮,包括路司得、得比,同埋周圍嘅地區,喺嗰度傳福音。 喺路司得,有個男人生嚟就癱瘓,行唔到路。佢當時聽住保羅講道;保羅定睛望住佢,見到佢有信心可以得醫治,就大聲咁講:「我喺主耶穌基督的名裏吩咐你,你起來,直直咁企起身。」佢即刻跳起嚟,行咗起嚟。眾人見到保羅做嘅事,就用呂高尼亞話大聲嚷住:「眾神以人身降落我哋中間!」佢哋就稱巴拿巴為「宙斯」,稱保羅為「赫爾墨斯」,因為保羅係主要講嘢嗰個。城外嗰座宙斯神廟嘅祭司,帶咗牛隻去城門,擺低花環,打算同大家一齊獻祭。 使徒巴拿巴和保羅聽見這事,就撕裂衣服,衝到眾人中間,大聲喊著說:「諸位,你們幹什麼?我們也和你們一樣,不過是凡人,向你們傳好消息,叫你們離開這些虛假的神,歸向那創造天、地、海和其中萬物的活神, 同埋所有喺佢入面嘅嘢,佢喺過去嘅世代容許萬國行自己嘅道路,雖然佢從未停止用自己嘅善事為自己作見證,畀我哋從天上降雨,畀我哋豐收,並畀我哋心裏面充滿食物同喜樂。」 講完呢番說話之後,佢哋好費勁先勸到嗰班人唔好向佢哋獻祭,叫佢哋返屋企。

使徒行傳 14:6–18A

哈利路亞,第一調

節:記住你從起初所贖選的子民。**節:**但神——我們從亙古以來的王——在地的中心成就了救恩。 詩篇 73:2A, 12

照約翰福音,自二十六節開始

五七節第十五日,耶穌入咗殿,開始教導。猶太人好驚訝,話:「佢未受過教,點解識經文?」耶穌答:「我所講嘅唔係我自己嘅,係差我嚟者嘅; 凡肯行祂旨意嘅人,就會知道呢個教導係出於神,定係我憑自己講。自己講嘅人,只求自己嘅榮耀;但求那差祂來者榮耀嘅,就係真嘅,喺佢裏面冇不義。 「摩西豈不是傳給你哋律法?但係你哋冇一個人遵守律法。咁點解你哋要殺我?」眾人答:「你唔係畀鬼附住咩?邊個要殺你?」耶穌繼續對佢哋講:「我做咗一件工,你哋都好驚訝。」 摩西將割禮傳畀你哋(其實唔係摩西,而係祖宗傳下嚟嘅),你哋喺安息日都割人嘅陽。如果有人喺安息日受割禮,就係為咗唔犯摩西嘅律法,你哋點解對我醫治咗一個整個人喺安息日嘅事咁嬲?「不可按外貌判斷,總要按公義判斷。」耶路撒冷有幾個人就彼此說:「這不正是他們想要殺的人麼?他竟大膽講公開話,他們也不向他說什麼。官長豈沒有查清楚,他真係基督?」但我哋知道佢係邊度嚟;但當基督嚟嘅時候,冇人會知道佢係邊度嚟。」於是耶穌喺殿裏大聲講,教導說:「你哋識我,亦知道我係邊度嚟;但我並唔係憑我自己嚟,但差我嚟嗰位係真實

嘅,你哋卻唔識佢。」　「我認識佢,因為我係由佢而來,佢差遣咗我。」佢哋想捉佢,但冇人敢下手,因為佢嘅時候未到。

約翰福音 7:14–30

喺「宜哉」之前,我哋唱第八調嘅伊爾莫斯。

處女本不識生育,生育又非處女所為──这两件事在祢身上都應驗了,哦,天主之母:因此我哋──地上的萬邦──無時無刻讚頌祢。

聖體聖血

「凡食我肉、飲我血嘅,就住喺我入面,我亦住喺佢入面,」主話。/阿利路亞**(3)**。　約翰福音 6:56

返目錄

星期六小晚禱時

喺「主啊,我曾呼求」時:
主日第四調 Stichera,第四調

噢,基督天主,我哋不停喺祢賜生命嘅十字架前俯伏,讚頌祢喺第三日嘅復活;因為藉住佢,全能者,祢重整咗墮落嘅人類本性,並顯示咗我哋通往天國嘅道路,作為唯一嘅良善者同人類嘅愛者。

違命之樹的刑罰,救主啊,你以十字架的樹除免了,你甘願被釘於其上;全能者啊,你降入陰間,作為神,你打破了死亡的枷鎖。 / 所以,我哋敬拜祢從死裡復活, / 歡喜呼喊: / 「全能主啊,榮耀歸於祢!」

主啊,祢打破了地獄的門,祢以自己的死亡摧毀了死亡的王國,同時釋放了人類脫離敗壞,賜予世界生命、不朽和豐盛的憐憫。

眾人,來吧,讓我們歌唱/救主在第三日復活之事,/藉此我們得以從地獄那無法打破的枷鎖中得釋放,/並都領受了不朽與生命,我們大聲呼喊:/「被釘十字架、被埋葬、復活了!/以祢的復活拯救我們,/噢,獨一的人類至愛者!」

光榮頌,第六調:耶穌於雅各井旁遇見撒瑪利亞婦人,向她求水——祂,那以雲彩覆庇大地者。噢,奇事!祂乘騎基路伯,與一位聲名狼藉的婦女對話;祂,那懸載大地於水上的,竟向人求水; / 祂求水 / 祂——那湧出泉源和湖泊者—— / 真誠地要拉近祂與那被仇敵擄去的女人, / 並以活水滋潤她—— / 那因不配的行為而極度焦渴的女人—— / 作為那有憐憫、愛世人者。

而今,教義頌,第四調: 你無需種子就受孕, 並以言語難以形容的方式懷胎, 祂推翻了統治者的高位, 又抬高了卑微者, 並興旺了祂受膏者的力量, 他們讚頌基督的十字架、祂的安葬, 以及祂榮耀的復活。 / 所以,哦,天主之母,/ 賜予如此大恩者,/ 我哋喺無休止嘅頌歌中稱你為blessed,/ 因為你永遠為我哋靈魂嘅得救轉求。

「喜樂之光:」及前唱經文「上主掌權:」

於史提希拉,主日史提希拉,第四調

主啊,祢釘十字架升天,/已除掉由我哋祖先帶來嘅咒詛;/又降入陰間,釋放自亙古以來被囚禁嘅人,/賜予人類不朽性。/因此,當我哋歌唱時,我哋讚頌/祢賦予生命、帶來救恩嘅復活。

而對神之母,用同一音調,
係相似嘅:「從高天呼召:」

節:佢哋要世世代代紀念祢嘅名。 詩篇 44:18A

由無始之父 / —— 子,超越時空誕生, / 為祂道成肉身及人類得救, / 雖為神,卻成為人, / 賜予——因為祂熱切渴望和好, / – 重整樂園,歸還畀首受造嘅亞當, / – 同時拯救萬有 / 脫離蛇嘅欺騙 / 並拯救佢墮落嘅形象。 / 所以佢令佢嘅母親 / 成為生佢嘅新婦——純潔無瑕, / 我哋眾人 / 都視佢為靈魂嘅錨錨。

詩句:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽。 詩篇 44:11A

你懷孕承載咗萬物嘅創造者,佢為咗我哋成為咗人,哦,神寵愛者/佢恢復咗人嘅形象,/人之前因蛇嘅誘惑而跌入罪中/因為你用言語所無法形容嘅方式為我哋生咗神/並藉住佢由你而誕生,拯救咗所有衰敗嘅受造之物/脫離咗腐朽。 / 所以,我哋齊齊歌唱並讚美 / 祢嘅恩典,祢呢位終身童貞嘅聖母, / 為我哋祈求,藉祢嘅轉求, / 得免一切刑罰!

經文:眾人中富足的,都要懇求祢的面。 詩篇44:13下

願祢豐盛嘅憐憫向我哋眾人顯明， 願祢無盡嘅慈愛抹去僕人一切嘅罪過： 因為祢,至純者， 作為真神之母,掌管受造之物， 憑祢大能隨心所欲而治理萬有。 / 因聖靈嘅恩典,明顯咁住喺你裏面, / 喺一切事上、任何時候都幫助你,至福者啊!

光榮頌,第八調:當祢——基督天主——顯現於世時,以祢那難以言喻的慈愛,撒瑪利亞的婦女聽了祢——人類至愛者——的話,便將水罐留於井邊,奔入城中,向眾人宣報道: 「嚟,睇吓呢位識透人心嘅人;佢唔就係我哋一直等緊嘅彌賽亞,滿有大憐憫嘅主咩?」

而今,同聲唱:節日正當中,當祢教導時,救主啊,猶太人說:「他未曾受教,如何識得聖經?」——他們不識祢乃掌管萬有之智慧,向祢歸榮耀!

主日詠經,第四調

從天使那裡聽到復活的喜訊,從祖先的詛咒中得釋放,主的門徒歡喜地向使徒宣告:死亡被拋棄,基督天主已復活,賜給世界大憐憫!

榮耀,而今:
節日中點滴聖詠,第八調

喺節日之中,用生命之水,熄滅我靈魂對虔誠嘅渴求,因為你,救主,對眾人呼喊:「凡渴嘅,可以到我跟前飲。」噢,基督天主,生命之泉,光榮歸於你!

大詠經及頌謝。

星期六大晚禱時

「主啊,我已呼求」,第十日 Stichera。然後我哋唱三首主日 Stichera:一首來自東儀,三首與前夕禮相似,仲有三首撒瑪利亞婦人的自唱 Stichera。

復活節史提希拉,第四調

我哋無休止咁敬拜祢賜生命嘅十字架,我哋嘅基督天主,並讚頌祢喺第三日嘅復活;因為藉住佢,祢——全能者——重振咗墮落嘅人性,並顯示咗我哋通往天國嘅道路,作為良善者同愛世人者。

救主啊,你藉着十字架——你甘願被釘 daarop——廢除了不順服之樹的刑罰;全能者啊,你降入陰間,作為神,你打破了死亡的枷鎖。 / 所以,我哋敬拜祢從死裡復活, / 歡喜呼喊: / 「全能主啊,榮耀歸於祢!」

主啊,祢打碎了陰間的門,並以祢的死亡摧毀了死亡的國度,同時拯救了人類免於腐敗,賜予世界生命、不朽和至大的憐憫。

東正教 Stichera,第四調

嚟啦,眾人,我哋一齊歌唱/救主第三日復活之事,/藉此我哋得以脫離/地獄無可破嘅鎖鏈,/並都領受咗不朽生命,我哋大聲呼喊:/「被釘十字架、埋葬,並復活!/以祢復活拯救我哋,/噢,獨一愛世人者!」

中點 Stichera,第四調

日子已到中段,由救恩復活開始,並以神聖五旬節作為印記;這些日子光芒四射,兩頭照耀,將兩大節日連成一體,並被高舉,預示主升天那光榮之日即將到來。

錫安聽見就歡喜/因基督復活的喜訊,/祂的信徒見到祂就歡喜;/他們預備靠聖靈洗去基督被殺的罪污,/慶祝這些歡樂的日子——/這兩個事件的中點。

「上帝聖靈豐盛的澆灌要臨到眾人,正如所寫的——」——如此宣告了基督對祂門徒所作應許的成就,現已達到其 midway點,這應許絕無失敗,乃在祂的死亡、埋葬和復活之後,顯示安慰者的降臨。

同調:施洗者約翰之 Stichera,第一聲調

奇蹟嘅源頭啊,你喺第六時辰嚟到泉邊,為咗攞夏娃嘅果實:因為就喺嗰個時辰,夏娃畀蛇誘騙,離開咗樂園。 / 看哪,撒瑪利亞的婦女前來打水,/ 救主見到她,就說:/ 「給我水喝,/ 我必以活水滿足你!」 / 於是,貞潔嘅婦女跑入城裡,/ 即刻向眾人宣講:/ 「嚟,睇吓基督主,/ 我哋靈魂嘅救主!」

第二聲

當主嚟到井邊,撒瑪利亞女人就問呢位憐憫者:「賜我信心之水,我就必得着洗禮、喜樂同得釋放之河!」生命賜予者啊,主啊,榮耀歸於你!

同父同在同永恆/聖子聖言,/祂到咗泉邊,醫治嘅源頭,/有個撒瑪利亞嘅女人嚟打水。/見到佢,救主話:/「畀我飲口水,/然後去叫你老公返嚟。」 但佢講得好似同人講嘢,唔似同神講,想掩飾真相,就話:「我冇丈夫!」教師對佢講:「你講『我冇丈夫』呢句係講真嘅,因為你已經有過五個丈夫,而而家同你一齊嘅,都唔係你嘅丈夫。」 / 然而佢聽到呢番說話,大感驚訝,/ 就跑入城去,/ 對眾人高聲宣講,說:/ 「嚟睇吓基督,/ 就係祂向世界施予大憐憫!」

榮耀頌,第六調:耶穌在雅各井旁遇見撒瑪利亞女人,向她要水喝——祂,那以雲彩覆寰宇者。噫!祂乘基路伯之上,與一位聲名狼藉的女人對話;祂,那懸大地於洪荒者,竟向人求水; / 祂求水 / 祂——那湧出泉源和湖泊者——/ 真誠地要拉近祂與那被仇敵擄去的女子,/ 並以生命之水澆灌她,/ 那因不配的行為而極度焦渴的女子,/ 作為那有憐憫、愛人者。

而今,向天主之母,第四調:藉着你,哦,天主之母,先知大衛——成為天主祖先者——以婉轉的音調,在你威嚴的造化者面前宣唱:'皇后倚立在你右邊'。 / 因為神立你為母,生命之承載者, / 祂謙卑咁由你而降生,無需父名, / 好令祂喺我哋身上更新祂嘅形像,呢個形像曾被情慾腐蝕, / 並搵返咗喺山中迷失嘅羊, / 好將佢扛喺肩上帶返畀父,/ 並照祂嘅旨意,將佢同天上嘅權能聯合,拯救世界——/ 基督,祂擁有豐盛浩大嘅憐憫。

入場。歡欣之光:當日誦經:上主已作王:

於長詠期間,教堂的史提希拉

光榮頌,而今,第三調:天與地,今日當歡欣,/因基督以人肉身顯現,/為要將亞當及全人類從咒詛中救出。 祂行到撒瑪利亞,藉着祂的奇蹟而奇妙地得榮耀;祂對那婦人生了面,向她要水,那充滿雲彩之水者。所以,我哋眾信徒都要敬拜祂,祂按祂憐憫的旨意,甘願為我哋而成為貧窮。

於斯提拉,主日斯提拉,第四調

主啊,祢釘十字架升天,/已除掉由我哋祖先傳下嚟嘅咒詛;/又降入陰間,釋放自亙古以來被囚禁嘅人,/賜予人類不朽性。/所以我哋齊聲歌頌,/讚美祢賦予生命、帶來救恩嘅復活。

以及復活節史提哈,第五調

Stich: **願上帝興起/願祂的仇敵四散。**

復活節後第五週

聖潔嘅復活節喺今日向我哋顯現， — 一個新嘅、聖潔嘅復活節， 一個神秘嘅復活節,一個受眾人敬重嘅復活節。 / 復活節——救主基督; / 復活節,無瑕; / 復活節,光輝; / 信徒的復活節; / 復活節,為我們打開了乐园的大門; / 復活節,使眾信徒成聖。

詩句:如烟消散,願佢哋亦都消散。

照異象前行,福音傳報者——婦女們——/向錫安宣告:/「從我哋手中領受基督復活的喜訊!」/耶路撒冷啊,歡欣、雀躍、喜樂,/見到基督君王好似新郎,/從墳墓中走出。

詩句:願罪人從神面前滅亡,/義人卻得歡喜快樂。

嗰日清早,攞沒藥嘅婦女嚟到賜生命者嘅墳墓,見到有位天使坐喺石頭上,佢轉身對住佢哋大聲講:「點解你要喺死人中搵活人?點解你要為唔會腐爛嘅主憂愁,好似佢會腐爛咁? 「返去同佢嘅門徒講!」

經文:呢日係主造嘅日子;我哋要歡喜快樂!

喜樂嘅復活節,/主嘅復活節,/至聖嘅復活節已經為我哋破曉。/復活節! 我哋要歡喜咁互相擁抱。噢,復活節——從憂傷中得釋放!因為喺呢日,基督由墳墓中——好似由洞房走出嚟咁——照亮咗嗰班婦女,祂對佢哋講:「去同門徒講!」

光榮頌,第八調:當祢——我哋嘅神基督——顯現喺世上,以祢無可言喻嘅慈愛,撒瑪利亞妇人聽咗祢——人類至愛者——嘅說話,就拋低咗佢嘅水罐喺井邊,跑入城去,向城中人宣講: 「嚟,睇吓識心嘅主;佢唔就係我哋一直等嘅基督,滿有大憐憫嘅主?」

而家,第五調:復活日! / 讓我們歡光照耀 / 彼此擁抱; / 讓我們呼喊:「兄弟們!」 / 對恨我們的人, / — 為復活之故,我們當饒恕眾人 / 如此,讓我們宣告: / 「基督已從死裡復活, / 以死得勝死亡, / 並賜生命於墳墓中的人!」

然後:而家你賜我哋准許:

復活節聖詠,第四調

從天使那裡聽到復活的喜訊,/又從我們的祖先所受的咎責中得釋放,/主的門徒歡喜地向使徒宣告:/「死亡被拋棄,基督天主已復活,/賜給世界大憐憫!」

榮耀,而今:
中節主日聖詠,第八調

喺節日慶典中/用生命之水熄滅我靈魂對虔誠嘅渴求/因為對眾人,哦救主,你曾高聲呼喊:/「凡渴慕嘅,都到我跟前飲吧。」/哦基督天主,生命之泉,光榮歸於你!

早禱時

第六篇之後,大誦經及「天主上主」於第四調。

主日詠,第四調,兩次

從天使那裡聽到復活的喜訊,從亞當和夏娃的譴責中獲得釋放,主的門徒歡喜地向使徒宣告:死亡被拋棄,基督天主已復活,賜給世界大憐憫!

榮耀,而家:
中節日特羅帕里翁,第八調

喺節日之中/用生命之水熄滅我靈魂對虔誠嘅渴求/因為對眾人,哦救主,你曾呼喊:/「凡渴嘅,可以到我跟前飲。」/哦基督天主,生命之泉,光榮歸於你!

然後唱慣常嘅史提希拉。

第一支歌後,第四調聖詠

凝望墳墓嘅入口,因天使嘅光輝而無法直視,/沉香持者驚駭萬分,驚呼:/「賜開天堂畀強盜嘅祂,竟然畀人偷走咗?」 「豈非祂——曾在受難中宣佈復活者——已經復活了吗?」 「基督真係復活咗,賜生命同復活畀喺陰間住咗嘅人。」

經文:興起,我主我神,願你伸出你聖手,/莫將你貧窮人到底忘記! 詩篇 9:33

救主啊,祢已如不朽者從墳墓中復活; 基督我等之神啊,祢以復活救贖了祢的創造; 祢以大能粉碎了死亡的權勢, 又向眾人顯示了復活,仁慈者啊。 因此我等讚頌祢,獨愛人類者。

榮耀,而今,噢,天主之母: 自亙古以來隱藏嘅奧蹟,連天使都唔知,但係透過你——天主之母——向世人顯明咗:神喺無混淆嘅二性聯合中道成肉身,為我哋甘願承受十字架;藉住佢,佢令首受造嘅亞當復活,並拯救咗我哋嘅靈魂脫離死亡。

根據《塞達倫》第四調第二 Stichos

由天上高處下降, 走近生命之石所安放嘅巖石, 身穿白衣嘅加百列向啲啜泣嘅人高聲呼喊:「有憐憫之心嘅人,停止你哋嘅哀號; 振作起嚟!」 你哋所尋覓嘅,以眼淚追尋嘅祂,真係已經復活咗。 所以,向使徒宣告:主已經復活咗。 (領受咗喜樂,敬拜復活者; 振作起精神,願夏娃亦都振作起精神。)

詩篇 9:2 我要盡心稱頌你,我要傳揚你的一切奇事。

詩篇 9:2

你——救主——憑自由意志忍受十字架,凡人將你安葬在嶄新嘅墳墓,竟向世界嘅創造主設限。/ 所以仇敵被捆綁,/ 死亡遭受可怕的失敗,/ 凡住在地獄者 / 都因祢賦生命之復活而高呼:/「基督復活——生命之賜予者,永遠長存!」

榮耀,而今,噢,天主之母:若瑟見到超自然之事,驚嘆不已, / 並以心智領悟,噢,天主之母,你的無種受孕,/ 落喺羊毛上嘅雨露,冇被火燒盡嘅荊棘,/ 以及開花嘅亞郎杖。/ 佢——你嘅未婚夫兼守護者——/ 喺祭司面前作證,高聲喝采:/「處女懷孕,產後仍係處女!」

然後唱「給無玷者」的詠詞,並行小誦經。

Ipakoí,第四調

祢奇妙復活嘅事件/由拿香膏嘅婦女趕去見使徒嗰陣宣佈咗,/基督啊,祢作為神已復活,/賜大憐憫畀世界。

斯提希拉,第四調

第一節頌

由我細個開始,好多情慾就向我發戰;但係,救我脫離佢哋,拯救我,我嘅救主。

你哋呢班憎恨錫安嘅,要喺主面前蒙羞;因為你哋好似青草俾火燒晒。

榮耀:聖靈使每一個靈魂得生/並藉著淨化而得提升/在神聖奧跡中/因三位一體而得光照。

而家:我哋重覆一樣。

第二首對經

我主啊,我已從心靈深處熱切呼求祢,願祢聖善的耳垂憐顧我。

凡將盼望寄託於主者,/ 必勝過一切憂愁。

榮耀頌:聖神湧出恩寵的溪流,灌溉萬有,賦予生命。

而家:我哋再重複一樣。

第三首對經

願我心靈向上主高舉,願世上一切歡愉,都莫令我失足,自取羞辱。

就好似人人都鍾意自己媽媽,我哋都要對主懷住最深切嘅愛。

榮耀頌:藉着聖神——神知識、默想與智慧的豐盛;因為藉着祂,道顯示出天父的一切誡命。

而家:我哋重覆一樣。

前唱,第四調

主啊,興起,幫助我哋,/為你嘅名起見救我哋! **經文:**神啊,我哋親耳聽見,我哋嘅祖先都同我哋講過。 詩篇 43:27, 2A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。**經文:**在祂的聖者中讚美神;在祂能力的穹蒼中讚美祂。 詩篇150:6,1

第七主日早晨福音,
約翰福音,由63節開始

嗰日,七日嘅第一日,天還未光,抹大拉嘅馬利亞就來到墳前,見到墳墓嘅石頭挪開咗。於是佢跑去見西門彼得同耶穌所愛嘅嗰個門徒,對佢哋講:「人哋將主從墳墓裡掏出嚟咗,我哋唔知佢哋將佢放咗喺邊度。」 彼得同嗰另一個門徒即刻都出發去墳墓。兩個人一齊跑;但係嗰另一個門徒跑得比彼得快,先到墳墓。 佢彎低身,望見嗰啲細麻布氈擺喺度,但就冇入墳墓。跟住西門彼得到埗,跟住佢入去,望見嗰啲細麻布氈擺喺度,同埋纏住佢頭嗰條布,唔係同其他布氈一齊,而係摺起咗,擺喺一個獨立嘅位。 跟住先到墳墓嗰個門徒都入咗去,佢望見嗰啲細麻布擺喺度,就信咗。因為佢哋當時仲未明白聖經上講佢要從死裡復活。於是門徒就各自返屋企。

約翰福音20:1–10

主日聖詩

既見基督之復活,我哋當敬拜聖主耶穌,獨一無罪者。我哋敬拜祢嘅十字架,基督啊,我哋歌頌並光榮祢嘅聖復活,因為祢係我哋嘅神,除咗祢,我哋唔識其他,我哋呼求祢嘅名。 / 嚟啦,眾信徒,/ 讓我哋敬拜基督聖潔嘅復活,/ 因為睇吓,藉住十字架/喜悅已臨到普世。/ 永遠頌讚主,/ 我哋歌唱祂嘅復活,/ 因為祂忍受咗十字架苦刑,/ 以死亡踐踏咗死亡。

詩篇50篇及以下經文。

復活頌六支,帶前唱詞及神咏;中頌四支;撒瑪利亞頌四支。卡塔瓦西亞:復活日:

聖詠經
聖大馬色若望撰,第一調。
第一頌

伊爾莫斯:復活之日!眾人,我哋要歡欣!/逾越節!主嘅逾越節!/因為基督上帝由死亡引入生命,由大地引入天國,/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督已從死裡復活。

我哋要淨化我哋嘅感官,去睇見/基督喺復活嘅不可接近之光中照耀,/並清楚聽到佢講「歡喜吧!」/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督從死裡復活。

天上當如儀歡欣,大地當歡樂,全世界當慶祝,有形無形萬有齊歡騰:因為基督復活,永遠的喜樂。

聖母頌歌,
敬禮西奧法尼及若瑟所撰

副歌:至聖天主之母,救我哋。

你打破咗死亡嘅枷鎖,/懷住永恆生命——基督——/佢今日由墳墓中光耀顯現,/噢,常童女,/並照亮咗全世界。

副歌:至聖母天主,救我哋。

既見到你嘅子同神復活,/喺使徒中同佢哋一齊歡欣,/天主所祝福嘅純潔者!/而你,全純潔嘅天主之母,/係第一個聽到「喜樂」呢句話嘅人,/成為眾人喜樂嘅源頭。

中節大詠
聖安德烈·克里特所撰,第八調
第一頌

伊爾莫斯:你令海面凝結:

列國啊,拍手歡呼;以色列人啊,因喜樂而哭泣:因為基督——生命賜予者——已打破地獄的鎖鏈,復活死人,並以祂的話語醫治疾病;祂是我們的神,賜生命予一切信祂名的人。

主啊,你行咗奇事——將水變做酒,將埃及嘅河流變做血;你又令死人復活,行咗呢個第二個神蹟。榮耀歸於你難以言喻嘅旨意;榮耀歸於你嘅謙卑,藉此你更新咗我哋。

永恆湧流嘅真生命之河,主啊,祢就係我哋嘅復活;我嘅救主,祢按自己嘅旨意感到疲倦,甘願忍受口渴,順服大自然嘅規律;祢以肉身嚟到西匝,向撒瑪利亞女人討水喝。

聖母瑪利亞:唯你一人懷孕於你腹中,/哦,天主之母,你之造物主,/以無可言喻的方式將祂生於肉身,/並保持童貞,毫無玷污。/哦,純潔者,如你之子及天主,/請隨時為你的羊群不停祈禱。

撒瑪利亞婦人的詠經,
由可敬愛若瑟所撰,第四調
歌一

伊爾莫斯:祢擊打咗埃及/將苦刑官法老拋入海中,/祢拯救咗人民脫離奴役,/佢哋同摩西一齊唱咗勝利之歌,/因為祢已經得榮耀。

已從墳墓中復活,並與祢一同 raises 了全人類:/萬有當歡欣,/今日靈性之雲彩/當清晰地降下公義。

祢甘願在肉身忍受十字架, 第三日從死裡復活, 生命之君,主啊, 祢掏空了陰間的倉庫, 並釋放了被囚禁的靈魂。

見到天使光耀嘅身形, 拿沒藥嘅婦女喺墳前驚到退後; 但係得知基督已經復活, 佢哋就急忙去見門徒。

主啊,生命之水, 你以水遮蓋天宮, 賜下你聖潔的溪流 予那尋求你的撒瑪利亞婦女, 她因你而認識你的憐憫。

榮耀歸於三位一體:哦,三位一體:聖父、聖子及聖靈!拯救以純潔信仰讚美祢者,作為萬物之造化者;並賜予我們罪惡的赦免,作為至福者。

而今,向神之母言:喜哉,火焰寶座!/喜哉,純金燈台!/喜哉,光雲!/喜哉,道之宮殿與無形之筵席,/你 Worthily 承載/生命之糧——基督!

卡塔瓦西亞:復活之日!眾人,讓我們歡欣!/逾越節!主嘅逾越節!/因為基督上帝由死亡引入生命,由大地引入天國,/當我哋唱勝利之歌。

復活節後第五週

第三首頌歌

引言詩:嚟,我哋飲呢杯新嘅飲品,/唔係奇蹟咁由乾枯嘅磐石湧出,/而係由基督嘅墳墓湧出嘅不朽之泉,/我哋就靠住佢而堅定。

副歌:基督已從死裡復活。

而家萬物都充滿咗光,/天上、地下同陰間:/所以,一切受造之物都當慶祝基督嘅復活,/因為佢哋都係建立喺呢個基礎上。

呼應句:基督已經從死裡復活。

昨日我同你──基督──一齊埋葬，今日我同你一齊復活；昨日我同你一齊被釘十字架：救主啊,求你喺你嘅國度裏面榮耀我!

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

今日我進入純潔的生命，因那從祢──至潔者──誕生的良善者，以祂的光照亮了世界的盡頭。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

見到你,純潔者,在肉身懷孕的那位神,從死裡復活,正如祂所說,就歡喜;並作為神,你,無玷者,當讚美祂。

節日中。伊洛斯:我心堅定喺主度:

「猶太人,唔好憑外貌判斷,」──主宣講道,當祂按所寫嘅,喺節日正當中,進入聖所。

猶太人,唔好憑外貌判斷,因為基督已經嚟到──祂就係先知所稱從錫安而出、呼召萬世歸向祂者。

即使你哋,猶太人,唔信佢嘅話,/都要信主嘅作為;/因為你哋排斥嗰位聖者,/摩西喺律法上所寫嘅,你哋就大錯特錯?

聖母頌:主啊,祢本為三位一體之一,/為要顯示祢自己而取了肉身,/未改祢的本性,/亦未燒毀那無玷之母腹,/雖然祢本是全能之神,且如烈火。

向撒瑪利亞婦人的頌歌: 伊爾莫斯:我心堅定喺主度，祂應允禱告者嘅祈求，因為強者嘅弓已變得軟弱，而軟弱者卻被力量所賦予。

你──道啊──甘願自願上十字架，見到此景,磐石崩裂，萬有震動，死人從墳墓中醒起,如從睡夢中。

睇見您,啊　道,親以自己嘅靈魂下降陰間,所有義人嘅靈魂都從佢哋永遠嘅枷鎖中獲得釋放,唱頌您那超越人心嘅大能。

「你哋呢班婦女,點解要咁驚訝,/喺墳前攞香料去搵主?/佢已經復活,並且帶住全世界同佢一齊,」/光耀嘅天使對攜香者咁講。

祢(哦,主啊)係生命/同不朽嘅泉源;/祢坐喺泉邊,哦,慈愛者,/用祢智慧嘅水充滿咗撒瑪利亞婦女,/佢向祢求問,並歌頌祢。

榮耀,三位一體:獨一真神超乎萬有,在聖三一中受讚美:/ 聖父、聖子、聖靈,/ 祂們被天軍天軍敬畏地讚頌,/ 清楚宣告:'聖哉,聖哉,聖哉,主啊!'

而今,向天主之母:你以超乎一切解釋的方式,在你的胎中懷孕了神　Himself,哦,處女之母,你以超越一切思維和言語的方式生下了祂,並如在分娩前一樣保持處女,依然是天主的新婦。

卡塔瓦西亞:嚟,我哋飲新嘅飲品,/唔係嗰由不毛之石奇蹟般湧出嘅,/而係由基督墳墓湧出嘅不朽之泉,/我哋就喺祂入面得以堅立。

復活節後第五週

大齋期中節康塔基翁,第四調

喺呢個合規嘅筵席中,祢——全能嘅造物主同主——向在場嘅人——基督神——宣告:「嚟,汲取不朽之水!」所以我哋喺祢面前俯伏,並以信心呼喊:「賜俾我哋祢嘅憐憫,因為祢係我哋生命嘅源頭!」

伊科斯:我嘅靈魂,因無法律嘅罪行而乾渴,求祢以祢寶血之溪流灌溉佢,令佢結出美德嘅果實; / 因為祢,至聖的天主之道,曾吩咐眾人前來, / 並汲取那不朽、生命之水,洗淨那唱頌祢光輝神聖復活之人的罪孽; / 賜予,噢,良善者,那真實從天而降的聖靈能力,/ 賜予承認祢為神嘅門徒,/ 因為祢是我們生命嘅源頭。

撒瑪利亞婦人的塞達倫,第四調

天上當喜悅,地上萬物當歡欣,因為基督以人身的形態從處女中顯現,以祂的死亡拯救了全人類脫離墮落;當祂向撒瑪利亞婦女討水時,以奇蹟光照她,賜給她湧出的醫治之泉,作為獨一無二的永生者。

光榮頌,而今第四調:智慧賜予者,主啊,當那預定嘅節日漸近,祢坐喺聖所教導眾人,如此宣告:'凡你哋口渴嘅,都嚟飲我而家所賜嘅水; / 藉此,你哋眾人, / 都要享受神聖生命同喜樂!」

頌歌四

伊爾莫斯:願神聖嘅守護者——神學家阿巴窩克,與我哋同在,並顯現那光明的天使,佢清楚宣告:「今日,救恩臨到世界, 因為基督——全能者——已經復活。」

副歌:基督已經從死裡復活。

基督以人嘅樣貌顯現,並打開咗處女嘅子宮; / 又作為食物被獻出,祂被稱為羔羊; / 但因祂無瑕——未受任何污穢—— / 祂係我哋嘅逾越節; / 作為真神, / 祂被稱為完美。

副歌:基督已經從死裡復活。

好似一歲嘅羔羊,為我哋——榮耀嘅冠冕,蒙福者,甘願為眾人被宰殺,作為潔淨嘅逾越節,並再次由墳墓中向我哋照耀,成為榮耀嘅公義之日。

副歌:基督已經從死裡復活。

大衛——神嘅先祖—— / 喺約櫃前跳嚟跳去,好似喺影子入面; / 但我哋,神嘅聖潔子民, / 見到預表嘅應驗, / 由神感動,嚟歡欣喜樂, / 因為基督——全能者——已經復活。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

祂——噢,純潔者,你嘅先祖亞當——係藉住你而被造;而喺呢日,祂以祂嘅死亡,廢除咗由佢而來嘅死亡,並以復活嘅神聖光輝照亮咗眾人。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

睇住基督——祢所懷喺腹中嘅——噢,純潔者,祂喺今日由死裡光榮復活,為咗眾人得救。噢,婦女中光榮、無瑕、最美麗者,同眾使徒一齊歡欣,讚美祂。

禮儀中段。伊爾莫斯:先知哈巴谷:

如果彌賽亞嚟到係合適嘅,/咁彌賽亞就係基督,你哋呢班無法者!/點解你哋唔信佢?/睇吓,佢已經顯現,佢嘅作為就證明咗呢點:/佢用言語將水變做酒,/又用一句话令癱瘓者得以康復。

唔明白聖經,你哋呢班無法嘅猶太人全部都走咗偏!因為基督真係嚟咗,照亮咗所有人,喺你哋當中佢行咗好多神蹟奇事,但你哋仍然徒然地拒絕真正嘅生命。

「我只係行咗一樣神蹟畀你哋睇,你哋都已經嘖嘖稱奇,」基督對猶太人高聲喝道:「你哋連安息日都割禮,點解仲要定我罪?我只係用我嘅話令癱子得以站立。」

「我行過好多神蹟,你哋要為呢啲事打死我?」基督對猶太人喝斥道:「係因為我只用一句話就醫好咗一個完整嘅人?大家唔好只憑外貌下斷語!」

[向天主之母:你──天主之新婦,以無可言喻的方式懷孕天主者,至潔淨的童貞聖母啊!──請勿停止為我們轉求,使我們能倚靠你的幫助,從一切苦難中得救,因為我們永遠投奔你.]

向撒瑪利亞婦人的頌歌。 伊洛斯:我,神啊,聽見祢的作為,滿心敬畏; 我明白祢的作為,深感驚奇(主啊); 因為大地充滿了對祢的讚頌。

願諸天歡欣,/願萬有齊慶:/主已復活顯現,/於祂至智嘅使徒眾。

死亡已被吞沒,/你嘅權勢因基督之死而終結,/死人就好似從深淵中走出,/喺祂復活嘅時候走出墳墓。

「你哋婦女,點解要哭?點解要用香料去搵那不朽者?佢正如所講,已經復活!」──呢就係天使對拿沒藥嘅婦女講嘅。

主啊,祢對撒瑪利亞那女人所求的,/賜給了她認識祢大能的水;/因此她永不再渴,/且歌頌祢的榮耀。

光榮,哦聖三一: 哦三一,超越一切受造之物: 父、道同聖神, 同享大能,同無始! 拯救我哋所有以信歌頌祢者!

而今,噢天主之母:如那不滅嘅燃燒荊棘,立法者於昔日見到祢;但以理則視祢為聖山,噢童貞母、至高主母。

卡塔瓦西亞:願神聖嘅守護者──神學家哈巴各同我哋一齊站立,並顯現光明的天使,佢清楚宣告:「今日──世界得救,因為基督已復活,作為全能者。」

歌 5

引言詩:我哋由清晨就當警醒, 代替黑暗向主獻上詩歌, 並仰望基督──公義之日, 向萬人散發生命之光。

副歌:**基督已從死裡復活。**

基督啊,睇見祢無限嘅憐憫, 被地獄鎖鏈捆綁嘅人 都急急向光明邁步, 歡欣咁讚頌永恆嘅逾越節。

副歌:**基督已從死裡復活。**

我哋手執燈盞,向基督靠近, 祂好似新郎咁走出墳墓, 同歡欣嘅天軍一齊, 慶祝上帝嘅救恩逾越節。

副歌:**至聖母天主之母,救我哋。**

噢,至純至聖的天主之母,因你子復活所射出之神聖而賦生命光輝,使敬虔者的會眾滿溢喜樂。

聖母瑪利亞,**至聖天主之母,救我哋。**

你喺道成肉身嗰陣冇打開處女嘅大門,/你亦冇打破墳墓嘅封印,萬物之王,/所以當睇見你復活,/聖母就歡欣雀躍。

禮儀中段。伊爾莫斯:主啊,我們的神,賜給我們和平:

祢以奇蹟裝飾祢嘅使徒, / 以神異嘅作為高舉祢嘅門徒, / 喺全世界榮耀佢哋,我哋嘅救主, / 並賜佢哋祢嘅國度。

門徒藉奇蹟與教導,照亮了地極,並以各種方式宣講,哦救主基督,祢國度的言語。

我哋贊美祢嘅國度,向祢獻上詩歌,祢為咗我哋而顯現喺世上,照亮咗世界,並召回亞當歸向祢。

聖母:你嘅胎,天主之母,已成為載住天糧嘅聖桌,凡食者都唔會死,就如萬物養育者所言。

致撒瑪利亞婦人。 伊爾莫斯:主啊,願祢誡命的光照耀我,因為從曙光初現時,我的靈魂就渴慕祢,並歌頌祢;因為祢是我們的神,我已投奔祢,萬邦之君啊!

當佢哋喺曙光中到達主嘅聖墓, 嗰班沒藥婦見到一位光耀嘅青年, 聽到佢宣報主基督神聖復活嘅消息,都大感驚異。

死亡被制伏,陰間被征服,/被鎖鏈捆綁者已得釋放/因基督復活;/我哋要歡喜快樂,拍手慶祝。

使徒啊,歡欣;天使啊,高興! 凡在世上出生的,都當歡喜:主已復活,腐朽被驅逐,憂傷已止,亞當歡欣。

噢主啊,生命之源,祢曾賜下赦免與知識之水,予那求水的撒瑪利亞婦女。因此我哋歌頌祢那難以言喻嘅憐憫。

榮耀歸於三位一體:三而一,同質同本:聖父、聖子同聖靈,我哋敬拜一位神,本性不可分割——萬有之造物主、主宰同掌管者。

而今,噢,天主之母:我哋稱你為不可逾越嘅門,/未耕種嘅土地,/載住嗎哪嘅方舟,/盛載佢嘅器皿同燈台,/無形炭火嘅香爐,/噢,純潔者。

卡塔瓦西亞:我哋會由清晨開始守望/唔等天光,就向主獻上頌歌/並仰望基督——公義之日頭/向所有人散發生命之光

詩歌6

伊爾莫斯:你降到地底最深處,打破永恆的鎖鏈,將囚犯困在鎖鏈中,哦,基督;第三日,好似從魚腹,哦,約拿,你從墳墓中復活。

副歌:基督已從死裡復活。

基督啊,你冇破壞封印,就從墳墓中復活,喺你誕生時亦冇傷害童貞女嘅子宮,並為我哋打開咗樂園嘅門。

副歌:基督已從死裡復活。

我嘅救主/活生生、未受宰殺嘅祭牲!/你以神嘅身份/甘願向父獻上自己/你喺墳墓復活嘅時候/亦使我哋共同嘅祖先亞當同你一齊復活。

副歌:至聖神聖的天主之母,救我們。

自亙古以嚟被死亡同朽壞擄去嘅,/藉住祢純潔胎中道成肉身者,/被提升到不朽而永恆嘅生命,/噢,聖母童貞瑪利亞。

副歌:至聖母天主,救我哋。

祂降到地獄最深處/到祢的深處,至純者;祂降下/並居於那裡,以超乎理解的方式道成肉身;/並在墳墓中復活後,與亞當一同復活。

禮儀中段。伊爾莫斯:如海浪:

細心保守世上萬端,耶穌,祢升入聖所,並於節日期間,在眾人中教導真理之道,正如若望所宣講。

祢成就咗父嘅工作,祢,救主,以行動印證咗祢嘅言語,行醫治同奇蹟:醫好癱瘓者,潔淨麻瘋病人,並復活死人。

無始之子既取我人性,成為人,於節日之中教訓,宣稱:'來就永流之泉,使你得汲生命!'

向天主之母: 我哋喺你分娩之後頌揚你,聖母童貞; 我哋光榮你,聖母童貞—— 你,天主唯一純潔嘅新娘,童貞者, 因為天主真係由你而肉身降生, 更新咗我哋。

向撒瑪利亞婦人的頌歌。伊爾莫斯:願水上的暴風不可淹沒我, / 深淵也不可吞沒我, / 因為我被拋入深淵, / 陷入我罪惡大海的 heart。 / 所以,我如約拿呼求: / 「願我從毀滅中得生, / 歸於祢,哦,神啊! 」

無法者喺十字架上釘咗你,耶穌;用長矛刺透你,基督;貴族約瑟將你安葬喺新墓中;你榮耀咁由嗰度復活,救主,你使萬有復活,佢哋頌唱你嘅大能。

主啊,祢以大能震碎了地獄的枷鎖和門閂,作為神而復活,遇見婦人們,大聲對她們說:「歡喜吧! 」並差遣她們去向門徒宣告:「那活著的已經復活,並且我們已經看見祂——祂是光照世上一切盡頭的那位! 」

「你哋點解要喊?點解要拎住,嗚——嗚——,好似為凡人獻香?基督已經復活,屍布都空晒! 」——就係嗰位光芒四射嘅少年咁講——「去啦,去同佢嘅門徒講復活嘅喜訊! 」

噢主啊,生命豐盛的河流,憐憫深邃的深淵,良善者啊!你行路時,坐喺誓言的井邊,呼喊撒瑪利亞的女人:「畀我水飲,好叫你領受赦免的河流! 」

榮耀歸於三位一體:我同無形的天使一齊,憑信心歌頌:那無始的父,同坐寶座的子,以及同質的聖靈——唯一本體、唯一本性、唯一榮耀、同屬一個國度,屬於那獨一的真神同造物主,祂是萬有的大力者。

而家,噢,天主之母: 向獨自分娩而又保持童貞的聖母,我哋無疑歌頌你,純潔者,為主嘅寶座,為門、為山、為無形嘅燈台,為神最光耀嘅宮殿同榮耀嘅帳幕,為方舟、為嗎哪嘅器皿同陳設餅嘅桌子。

卡塔瓦西亞:你降到地底最深處,打破了那永恆的鎖鏈,囚禁著囚犯,哦,基督。第三日,猶如從魚腹,你從墳墓中復活。

康塔基翁,第八調

撒瑪利亞的婦女,憑信心到井邊,看見祢——智慧之泉。她飲了這泉水,得以飽足,並因此承受天國永恆的基業,哦,光耀者啊。

伊科斯:我哋要聽講聖奧秘,正如若望所教導我哋,嗰啲喺撒瑪利亞發生嘅事:祂點樣同嗰個女人傾偈,向佢要水;主——嗰位同父同聖神同坐嘅——曾將水裝滿佢哋嘅器皿。因為祂嚟,搵緊祂自己嘅形像,作為永遠得榮耀者。

《聖詠經》與《三時經》的聖人傳記

第七頌

引言詩:祂曾從火窯中拯救少年人,/既成為人,/就以 mortal 之身受苦,/並藉祂的受苦/以不朽之美衣飾 mortal 之身,/祂——受祝福者/先祖之神,最受讚頌者。

呼應:基督從死裡復活。

神智之婦女 / 手執香膏急急跟隨祢。 / 但那他們以眼淚尋為人者, / 卻歡欣敬拜為活神, / 並向祢的門徒宣報奧秘的逾越節, / 基督啊。

副歌:基督從死裡復活。

我哋慶祝死亡被打敗,/地獄被摧毀,/另一個——永恆——生命嘅開始,/我哋歡喜喺歌中頌讚成就呢一切嘅祂——/受祝福嘅/我哋祖先嘅神同至高榮耀者。

副歌:基督已經從死裡復活。

今夜真係聖潔,配得上一切慶典,救恩洋溢、光輝奪目,係復活光明天嘅先驅。喺呢日,永恆嘅光由墳墓中以肉身照耀咗所有人。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

喺呢日,祢嘅聖子——至潔者——將死亡治死,賜予所有世人永遠長存嘅生命;祂係受祝福者——我哋祖先嘅神,亦係至受讚頌者。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

統治萬有,成為人,居於祢聖母腹中,噢,蒙神祝福者;忍受十字架與死亡,按神性復活,並以全能使我哋同祂一齊復活。

禮儀中段。伊彌托斯:迦底亞人的火窯:

祢在肉身疲倦,萬有之安息;祢甘願忍受渴渴,奇蹟之源;祢求水,耶穌啊,祢曾宣報活水!

主啊,祢與撒瑪利亞的婦人生了言語,/揭露那無法紀猶太人的愚蠢:/因為她信祢是神子,/而他們卻棄絕祢。

我哋領受主肉—— Bread—— / 並從主肋旁領受聖血 / 當以聖靈得更新嘅生命而活, / 並以恩典得重生。

聖母:你喺你嘅胎中孕育咗那不可言喻嘅道, 你嘅乳養育咗世上嘅養育人, 你嘅懷抱承載咗萬有嘅創造主, 哦,純潔嘅天主之母。

獻與撒瑪利亞婦人。 伊爾莫斯:「為祢的名,求祢莫至終離棄我們, 亦莫廢祢的約, 亦莫將祢的憐憫從我們身上收回, 哦主,我們祖先的上帝,永遠受讚頌!」

噢,慈悲嘅基督,/喺祢嘅神聖受難期間,祢甘願被列喺無法者之中;/見到呢幕,大地震動,/祢以全能嘅神聖手勢震碎咗啲岩石,噢,難測嘅主,/自亙古以來就死咗嘅人亦都復活咗。

祢以靈魂下降至地獄最深處,大膽地領出所有被囚者,他們被殘酷的折磨者——死亡——從亙古以來囚禁。他們向祢——基督神——呼喊:「榮耀歸於祢威嚴的安排!」

「你哋點解要喺死人中搵那永生者呢?佢已經照所講復活咗;睇吓,你哋睇,裹屍布同墓都空咗,」——向沒拉香者显现嘅年輕人咁喊——「快啲返去同門徒講!」

「你係生命之水,」撒瑪利亞婦人大聲向基督呼喊,「求你畀我飲,哦,道啊,因為我永遠都渴慕 你的神聖恩典, 好叫我,哦,主耶穌, 不再被無知的烈火 consume, 而能宣揚你的偉大!」

榮耀歸於三位一體:我哋歌頌父同子/同神聖嘅聖靈,/三位一體,本性上不可分割,/卻在位格上各別,/同一本性,同質,無始,/萬有嘅創造者同真神,/祂被所有天軍歌頌。

而今,向天主之母:嗣後你以驚嘆之誕生,仍為純潔之童貞,至聖天主之母;故此眾天使之軍團,及眾世人之世代,以無休止之聲齊頌你之美德,噢,難以思議者之純潔器皿。

卡塔瓦西亞:祂曾從火窯中拯救少年人,/既成為人,/就以 mortal 的身份受苦,/並藉祂的受苦/賦予 mortal 以不朽之美,/祂是受祝福的/先祖之神,最受讚頌者。

第八頌

伊爾莫斯:呢日係人人所盼望、神聖嘅日子,係安息日後第一日,尊貴至高無上,係節中之節、慶典之慶典。今日我哋永遠讚頌基督!

副歌:基督從死裡復活。

嚟,我哋嚐下新葡萄嘅果實/神聖喜樂嘅果實/喺呢呢個光輝嘅復活節/我哋同享基督嘅國度/永遠無休止咁讚美佢作神

副歌:基督已經從死裡復活。

錫安,你舉目環顧/因為,你嘅子民由西、由北、由海對面、由東面聚集返嚟/永遠喺你入面頌讚基督。

副歌:至聖三一,我哋嘅天主,光榮歸於祢。

三位一體:全能之父、道同聖靈/三而一之位格,至高至神!/我哋藉祢受洗/並永永遠遠讚美祢。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

造物主藉着祢——天主童貞聖母——降臨世上，並打破了地獄的鎖鏈，賜給我們凡人復活。因此,我們永遠讚頌祂。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

祢的聖子,處女啊，以祂的復活,作為大能的上帝，使我哋同祂一齊復活,賜予我哋生命。 因此我哋永遠讚頌祂。

禮儀中段。伊爾莫斯:天使同天界!/於光榮寶座之上:

嚟呀,眾民,/仰望坐於榮耀寶座者,/卻被不法之人誣陷;/既見到祂,就歌唱先知書中所預言的彌賽亞。

祢真係基督,/嚟到呢個世界,/由祢而來得救/同埋我哋祖先罪得赦;/祢真係生命,畀所有信祢嘅人。

上帝的智慧在聖所显现,/在节期中教训,正如所写的;/因为祂真係基督——弥赛亚,/在祂裏面有得救。

聖母頌:請告訴我們,你如何生出祂——那從永恆之先由父光中發出,並與聖靈同受榮耀者?然而,此奧蹟唯祂獨知——祂竟肯由你而生,噢,天主之母。

向撒瑪利亞婦女。伊爾莫斯:主啊,你以你的智慧創造萬有,你又按你所知道的設立大地,安置在水中為根基;因此我哋齊聲高唱:「要不斷頌讚主,主一切的作為!」

祢,獨一無二嘅不死者,自願忍受死亡,/征服咗地獄,打碎咗佢嘅銅鑼大門,哦,天國之王,/拯救咗自亙古以嚟囚禁喺度嘅囚徒,/佢哋日夜歌頌/祢良善嘅大能。

你因着你自己甘願,被舉起在十字架上,噢,你這滿有忍耐者,磐石都裂開,日頭都變黑,殿裡的幔子從中間裂開,大地震動,地獄——本該受盡嘲笑——都顫抖,並釋放了所有被囚禁者。

主啊,你向坐於黑暗中者顯現， 你乃永不落山嘅光,亦係眾生命源。 因此,當眾義人見到你——道啊—— 就歡欣呼喊: 「你已來釋放眾人脫離枷鎖， 我哋歌頌你嘅大能!」

救主啊,你喺第六時辰坐喺井邊， 並以你大憐憫賜畀撒瑪利亞婦人活水 同知識嘅溪流。連同佢,我哋眾人都高唱: 「凡主所造嘅,要無休止咁稱頌主!」

我哋要頌讚天父、聖子同聖靈,我哋嘅主。

我哋歌頌無始之父,同樣歌頌無始之子同聖靈——三而一神,無可分割,無可混淆,萬物之造物主,同享大能同主權。我哋齊聲宣告:「萬有受造之物,要無止境咁讚美主!」

而家,哦天主之母:以賽亞被燃燒嘅炭淨化,預表嗰位無形嘅炭,祂由你——哦難以理解嘅童貞女——道成肉身,祂燒盡凡人一切物質嘅罪,並藉祂嘅憐憫,使我哋嘅本性神化,哦全純者。

我哋讚美、祝福同敬拜主,歌頌祂、高舉祂,直到永遠。

卡塔瓦西亞:呢日,眾所期盼而聖潔,禮拜七後首日,尊貴至高,為節中之節,慶中之慶。於此日,我哋永遠讚頌基督!

我哋喺第九頌唔唱「至高無上嘅榮耀」。

第九頌 Ode 9

伊爾莫斯:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷啊!因為主的光榮已經照耀在你身上! 現今歡喜快樂吧,錫亞! 你──聖潔的天主之母──亦因所生祂的復活而歡欣!

副歌:基督已從死裡復活。

噢,神聖嘅,噢,至愛嘅,/噢,祢話語最甘甜嘅!/因為祢並冇徒然應許/要同我哋同在直到時代的終結,噢,基督!/緊靠祂作我哋盼望嘅錨索,/我哋信徒就歡欣!

副歌:基督從死裡復活。

噢,偉大而至聖嘅逾越節,噢,基督啊! 噢,智慧、上帝嘅道同能力! 賜俾我哋得以更完美咁同你合一, 喺你國度永遠光輝嘅日子。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

我哋信徒齊聲讚頌祢,聖母瑪利亞:「喜樂吧,主嘅門戶; 喜樂吧,活生生嘅城邑; 喜樂吧,因為藉住祢, 今日照耀咗我哋嘅, 係祢所生者由死復活嘅光。」

副歌:至聖天主之母,救我哋。

光明的聖門,歡欣喜樂! 因為耶穌入墳墓, 照太陽更光耀, 照亮所有信徒, 天主之母,歡欣喜樂!

禮儀中段。伊爾莫斯:處女情操與母親格格不入:

喺猶太人嘅節期當中,/你──我嘅救主──走入聖殿,教導眾人;/猶太人見到都大感驚訝,說:/「佢未曾受過教,點解識得經文?」

賜下豐盛醫治,噢,我嘅救贖主, 祢行出奇蹟同異能, 趕出病痛,醫治軟弱; 但猶太人因祢眾多奇蹟而大發雷霆。

屬肉體嘅猶太人按肉體解讀聖經,絆喺字面上,又再次敵擋真理嘅聖靈;但我哋既拒絕佢嘅誘惑,就按聖靈嘅旨意去思想。

聖母:噢,童貞聖母,你喺你嘅胎中懷孕咗三位一體中嘅一位──賜生命者基督,祂被萬有讚頌,連天上嘅寶座都因祂而震動。全福者啊,請為我哋靈魂嘅得救向祂祈禱。

致撒瑪利亞婦: 伊爾莫斯: 祂以手行大能之事, 因祂將君王從寶座上推下, 又將卑微者高舉──以色列的上帝── 當日出之光從高天臨照我儕, 並引領我儕行在和平之道。

看吶,我哋見到基督──萬有之生命──/甘願懸掛喺十字架上;/見到呢幕,大地震動,/好多已故嘅著名聖徒嘅身體都復活咗,/連地獄嘅地牢都震動。

你以榮耀從墳墓中走出, / 如新郎出洞房, / 基督啊,你摧毀了死亡的權勢, / 以神聖的權能震碎了地獄的門閂, / 並以你復活的無形之光照亮了世界。

我哋而家一齊投入靈性嘅舞蹈,高呼:「主復活咗!地啊,歡喜吧,天啊,高興吧,雲啊,將公義嘅甘霖傾注我哋身上,因為我哋歡慶並歌頌基督。」

主──活人嘅生命,同時係一切美好嘅源頭──用祂教導嘅水豐豐富富咁灑落,對嗰個女人呼喊:「畀我飲,好叫我畀你啲水,令你罪惡嘅泉源都枯乾!」

榮耀歸於三位一體:光、合一且不可分割,/三位一體的合一,/無始之父、子及聖神──/唯一神性,生命之源,萬物之造化者。/信徒們,讓我們與無形眾同聲歌頌祂,/以三聖詩獻上神聖讚頌。

而今,向天主之母呼求:聖潔者啊,既成為光明的居所,請光照我靈魂的眼睛,免受仇敵種種詭計的蒙蔽;並賜予我以純潔的心靈,清楚地看見由您所發出的光,那超越一切理解的光。

卡塔瓦西亞:光耀吧,光耀吧,新耶路撒冷,因為主的光榮已照臨你! 現今歡喜快樂吧,錫亞! 你——聖潔無玷的聖母——亦因所生者的復活而歡欣。

然後:〈聖哉我等主我等神〉**三遍。**

復活節後誦

祢,哦主及王啊,以肉身入睡,於第三日復活,使亞當脫離朽壞,廢除死亡。此為不朽之逾越節,世界之救恩!

光榮頌,獻給撒瑪利亞婦人:全能的救主啊,祢到了撒瑪利亞,與婦人談話時,竟向她討水喝——祢不正是從磐石中為以色列人湧出水的嗎?祢引她歸信於祢,她今享天上永生。

而今,喺節日之中點:喺節日之中,噢,人類之愛者,你進入聖所,宣告道:'凡渴慕者,都到我跟前,飲取湧流的活水;藉此,你哋眾人必享福樂與恩典,並永恆生命!'

「讚美」節之第八調 Stichera
主日斯提希拉,第四調

噢,全能嘅主,祢忍受十字架同死亡,並從死裡復活!我哋讚頌祢嘅復活。

藉着祢的十字架,哦基督,祢已將我們從古老的咒詛中救贖;藉着祢的死亡,祢趕逐了折磨我們本性的魔鬼;藉着祢的復活,祢使萬有充滿喜樂。因此我們向祢呼喊:「主啊,祢從死裡復活,願光榮歸於祢!」

救主基督,因祢的十字架,引領我哋歸向祢的真理,並拯救我哋脫離仇敵的網羅。祢已從死裡復活!求祢使因罪而跌倒嘅我哋得以站立,主啊,祢是人類的愛者,藉着祢聖徒的祈禱,向我哋伸出祢的手。

祢,獨生天主聖言,未離父懷,卻因愛人降臨世上,真實成為人; 並在肉身忍受十字架與死亡,雖然祢的神性未曾受苦;死而復活後,賜給人類不朽之生命,作為獨一無二全能者。

其他東儀 Stichera

祢喺肉身接受咗死亡,/賜畀我哋不朽,哦救主;/祢入咗墳墓,/拯救我哋脫離地獄,同祢一齊復活,/受難似人,卻以神性復活。/所以我哋呼喊:/「光榮歸於祢,生命賜予者,主,/唯一愛人類者!」

救主啊,當祢的十字架在各各他被高舉時,岩石被裂開;當祢以人的身份被安葬在墳墓裡時,地獄的守門人戰抖;救主啊,祢真係廢除咗死亡嘅權勢,藉住祢嘅復活,賜咗永生畀所有死去嘅人。 / 主啊,生命賜予者,榮耀歸於你!

其他 Stichera,獻給撒瑪利亞婦人,第三調

節頌:要剛強,要興旺,要掌權/為真理、謙卑與公義之故。 詩篇 44:5A

天同地今日齊歡欣,/因基督以人身顯現,/要將亞當同佢後裔,從咒詛中拯救。/佢行神蹟到撒瑪利亞,奇妙地得榮耀;/佢向嗰婦女要水,/就係祂,用雲彩盛滿水。 / 所以,我哋所有信徒都要敬拜 / 祂——按祂憐憫嘅旨意,為我哋甘心自卑嘅主。

第六調

第8節:你已經喜愛公義,憎惡邪惡。 詩篇 44:8A

主對撒瑪利亞婦女說:'你若知道神賜的恩典,又知道那對你說"請我喝一杯"的是誰,你就必求祂,祂就必賜給你一杯水,使你永遠不再渴'——主如此說!

榮耀頌,第六調:賜生命之泉──我哋嘅救主耶穌,嚟到祖先雅各嘅井邊,向撒瑪利亞女人討水飲。　當佢提到對猶太人嘅仇恨,/智慧嘅造物主就用甘甜嘅言語吸引佢向往最美好嘅事──/向永遠湧流嘅生命之水求水;/當佢獲得咗呢份生命之水,就向眾人宣講,說:/「嚟吧,睇吓嗰位知道隱藏之事嘅/ ─祂為咗人類嘅得救而道成肉身嘅神!」

而家,第二調:至福哉,天主之母,童貞瑪利亞:

大贊頌及頌謝。

榮耀,而今:
福音晨禱 Stichera,第七調

喺呢度──黑暗同曙光。　瑪利亞,你點解企喺墳墓邊,　心入面咁深嘅憂鬱? / 就係咁你先去搵耶穌安葬嘅地方; / 但睇吓啲門徒一齊跑埋一齊, / 點樣透過裹屍布同布料, / 佢哋確信咗復活 / 並諗起經上關於呢件事嘅記載。 / 同佢哋一齊,因佢哋而得信, / 我哋向祢歌唱──生命賜予者基督。

最後解散。

喺禮儀中

佢哋有福咗,第四調

因為一棵樹,亞當/被逐出樂園;/但藉住十字架的樹/強盜進入了樂園;/第一個嘗過果實,棄絕了造物主的名命;/但第二個與你同釘十字架,/承認那隱藏者是神,大聲呼喊:/「在你的國度裡記起我!」

被釘十字架,卻又復活,/於第三日從墳墓中以全能者的身份升起,/並使首個亞當從死裡復活,祂乃獨一無二的永生者! / 主啊,既然你使我歸向悔改,/ 就賜給我在全心和熱誠的信心中,/ 得以不斷向你呼求:/「救主啊,在你的國度裡,記住我!」

基督真係復活咗,連墳墓都為此作證,你哋呢班無法者;因為佢脫去咗殮布,第三日又復活咗。　石頭被封,墳前有兵把守;陰間被掠奪,死亡被制服,(基督並非被人偷走);故此,與我哋一同信祂的復活!

祂從死裡復活,推翻咗陰間嘅權勢,向沒入沒香嘅婦女顯現,對佢哋講:「喜樂吧!」,信徒們,我哋為咗靈魂得救脫離沉淪,要不停用智賊嘅口吻向祂呼求:「求祢喺祢嘅國度裏面都記住我哋!」

及自《撒瑪利亞婦人之頌》第三頌,又自《節日頌》第六頌。

主日詠,第四調

從天使那裡聽到復活的喜訊,從亞當和夏娃的咎責中得釋放,主的門徒歡喜地向使徒宣告:死亡被拋棄,基督天主已復活,賜給世界大憐憫!

節日中,第八調

節期之中,以生命之水,熄滅我靈中對虔誠嘅渴慕;因為你,救主,對眾人呼喊:'凡渴慕嘅,可以到我跟前飲水。'噢,基督天主,生命之泉,光榮歸於你!

光榮頌,撒瑪利亞婦人的康塔基翁,第八調喺呢個慶節之中,用祢嘅水滋潤我靈魂對虔誠嘅渴求,因為,救主啊,祢對眾人呼召:'凡渴嘅,可以到我跟前飲水。'基督啊,我哋嘅神,生命之泉,光榮歸於祢!

撒瑪利亞的婦女,憑信心到井邊,看見祢——智慧之泉。她因之飽饜,這光耀者,永遠承受天國的基業。

而家,中節日,第四調

喺正當嘅節日當中/祢,宇宙萬物嘅創造主同主,/向在場嘅人宣講,基督上帝:/「嚟汲取不朽之水!」/所以我哋喺祢面前俯伏,並以信心呼喊:/「賜俾我哋祢嘅憐憫,/因為祢係我哋生命嘅源頭!」

誦唱,第三調

向我哋嘅神歌唱,歌唱;向我哋嘅王歌唱,歌唱。 **節奏:**萬邦,拍手;以歡樂嘅聲音向神呼喊。

詩篇 46:7, 2

聖使徒行傳,第二十八章

當時,因司提反殉道後所引致嘅迫害,門徒四散,行到敍利亞、塞浦路斯同安提阿,只向猶太人宣講上帝嘅道。 當時,佢哋當中有一啲係塞浦路斯同利比亞人;佢哋到咗安提阿,就向希臘人傳講主耶穌。主嘅手同佢哋一齊,有好多人信咗,歸向主。呢件事嘅消息傳到耶路撒冷教會,佢哋就差巴拿巴去安提阿。 佢到咗嗰度,見到神嘅恩典,就歡喜,又勸眾人要心志誠實,恆心靠主;因為佢係個義人,充滿聖靈同信心。於是有一大班人歸向主。跟住巴拿巴就去大數搵掃羅,搵到咗佢,就帶佢返安提阿。 佢哋喺教會聚咗成一年,教導咗唔少人,而正正就喺安提阿,門徒先開始被稱為「基督徒」。跟住門徒就決定,各人按自己嘅能力,向住住喺猶太嘅弟兄姊妹送去幫助,佢哋就咁做咗,透過巴拿巴同掃羅將所收集嘅款項送畀眾長老。

使徒行傳 11:19–26;29–30

哈利路亞,第四調

詩句:要剛強、興旺,並為真理、柔和與公義而掌權。 **詩句:**你喜愛公義,憎惡邪惡。 詩篇 44:5B,8A

約翰福音第十二章

嗰陣時,耶穌嚟到撒瑪利亞一個叫示哈嘅城鎮,就喺雅各畀佢仔約瑟嗰塊地附近。嗰度有雅各嘅井。耶穌因旅程疲倦,就坐喺井邊。大約係第六個鐘頭。 有個撒瑪利亞的女人來打水。耶穌對她說:「給我水喝。」因為他的門徒都去城裡買食物。撒瑪利亞的女人對他說:「你作為一個猶太人,竟然向我一個撒瑪利亞女人要水喝?因為猶太人根本不和撒瑪利亞人往來。」耶穌回答她說:「如果你知道神賜的恩典,以及對你說『畀我飲水』的是誰,你本身就會向他求,他就會賜給你活水。」那女人對他說:「先生,你冇水打,而且這口井好深;你究竟從哪裡得着這活水呢? 你難道比我哋嘅祖宗雅各大?佢將呢口井留畀我哋,自己同佢嘅子孫同牲畜都飲過佢嘅水。」耶穌對佢講:「凡飲呢個水嘅人都要再渴,但凡飲我所賜嘅水,就永遠唔會渴; 但我要賜給他的水,在他裏面要成為湧到永生的泉源。」那婦對他說:「先生,請賜我這水,叫我不再渴,也不再要到這裏來打水。」 耶穌對她說:「去叫你丈夫,然後回來到這裡。」那女人回答:「我沒有丈夫。」耶穌對她說:「你說『我沒有丈夫』是沒錯的;因為你已經有過五個丈夫,而你現在有的那個人也不是你的丈夫;你所說的的確實。」 嗰個女人對佢講:「先生,我睇得出你係先知。我哋祖先喺呢座山拜,但你話人應該喺耶路撒冷拜。」耶穌對佢講:「信我,到嗰日你拜父,既唔係喺呢座山,亦唔係喺耶路撒冷。 你係唔知自己拜緊咩,但我哋知自己拜緊咩,因為得救嘅恩出自於猶太人。但係,真係有個時候——而家已經到咗——真敬拜者要喺聖靈同真理入

面拜天父,因為天父就揀選咁樣嘅人嚟敬拜。 神係靈,凡敬拜佢嘅,都要用靈同真去敬拜。嗰個女人對佢講:「我知道彌賽亞(就係基督)要嚟,佢一嚟,就會將一切都解釋畀我哋聽。」 耶穌對她說:「我就是同你說話的。」正當這時,門徒來了,都好驚訝他同一個女人講話;不過,他們一個都冇問:「你要乜嘢?」或者:「你同佢講緊乜嘢?」 嗰個女人就拋低咗佢嘅水罐,入咗城,對人講:「嚟睇吓,有個男人同我講咗我一切所做過嘅事;莫非佢就係彌賽亞?」人哋就出咗城,去咗搵佢。與此同時,門徒就催佢話:「拉比,食嘢啦。」 但佢對佢哋講:「我有樣食物係你哋唔知道嘅。」於是門徒彼此講:「難道有人送咗嘢畀佢食?」耶穌對佢哋講:「我嘅食物就係遵行差我嚟者嘅旨意,並完成佢嘅工作。你哋唔係講『到收割嘅時候仲有四個月』咩?」 但我告訴你哋:抬起頭,望住田野,已經發白,差唔多可以收割。收割嘅人得工價,積聚咗永遠生命嘅果實,叫播種嘅同收割嘅一齊歡喜;因為有句說話喺呢度真係啱用:有人播種,有人收割。 我差你們去收割,其實不是你們勞力所結的果;別人勞苦,而你們享受他們所勞苦結出的果。那城裡有好多人因那女人作的见证——耶穌向她所作的事,她都照样告诉人——就信了他。撒瑪利亞人便来见耶穌,求祂同他们住;祂就住咗两天。 因為佢嘅說話,仲有更多人信咗。佢哋對個女人講:「我哋而家唔係因為你講嘅先信,因為我哋自己已經聽過,知道佢真係世嘅救主,就係基督。」

約翰福音4:5–42

代替「合宜」

天使向蒙福的童貞女宣報:「哦,純潔的童貞女,歡喜吧! 我再說一次:歡喜吧! 你的兒子在第三日從墳墓中復活, (並使死人復活。) 眾人,歡喜吧!」

以及第一調伊爾莫斯頌:光耀吧,光耀吧,新耶路撒冷,因為主的光榮已照臨你! 錫亞安,現今歡欣喜樂! 你——聖潔的天主之母,因你所生者的復活而歡欣!

領聖體

領受基督聖體,嘗那不朽之泉。**又一首:**從天上讚美主,在高天讚美祂。阿利路亞。**(3)**

撒瑪利亞婦人的主日——晚禱時

第九時辰後,我哋唱晚禱,唔讀卡西瑪。

於「我向主呼求」時:
我哋唱八音調嘅中祭式史提基拉
類似於:修道者,歡欣吧:

喺呢日,救主復活節最神聖嘅中點已經來臨,光芒四射、歡欣鼓舞,好似正午嘅陽光,以神聖嘅恩典照亮咗整個世界。 以基督復活奇蹟之光照耀, 以不朽之徵象發光, 顯示天上之升天,彰顯聖靈最慈愛之降臨, ——至聖五旬節最光輝之盛典。 因此,賜予我等靈魂平安與大憐憫。

好似一條神聖榮耀嘅河,而家喺節日之中,主賜福畀眾人,宣佈話:「凡乾渴嘅,都嚟汲水!」因為祂自己本是憐憫的泉源,恩典的深淵,祂將赦免傾注於世,洗淨罪惡,醫治軟弱,拯救慶祝祂復活的人,以慈愛覆蓋那些以榮耀敬禮祂升天的人,並賜予我們的靈魂平安與大憐憫!

祂站立喺聖所之中/無邊界嘅神同主——/因為祂本性係神,/但為咗我哋而道成肉身,/喺肉身顯得有限——/祂向眾人傾出生命之言,對眾人宣告:/「潔淨你哋嘅靈魂,撲熄你哋情慾嘅火熱;/眾人哪,唔好有人失去呢杯飲品! / 因為我賜下神聖嘅恩典 / 賜予不朽者、至善者同最高者嘅國度: / 人人都要嚐到我——造物主—— / 並得榮耀!

以及出自《聖詠經》的三首聖頌。榮耀頌:一首獻給聖人的聖頌。若無,

榮耀,而今,喺呢個節日,第八調:喺節日之中,喺祢受難同聖復活之前,主啊,祢喺聖所係良善者,教導悖逆嘅猶太人、法利賽人同文士,並向佢哋呼喊:'凡渴嘅,可以嚟我飲! 「凡信我者,心裏必有河水湧出,**成為**生命之泉!」/「祢審判之智慧,真係難以言喻!」/「哦,充滿萬有嘅神啊,榮耀歸於祢!」

「喜樂之光:」及當日嘅前唱經文:「今日當讚美主:」

於斯提希拉,取自《八音調》周日斯提希拉,第四音調

我哋不停咁喺祢賜生命嘅十字架前跪拜,哦我哋嘅基督天主,我哋讚頌祢喺第三日嘅復活;因為藉住祢,全能者,祢重生咗腐朽嘅人性,並顯示咗我哋通往天國嘅道路,作為祢──良善者同人類嘅愛好者。

經文:我向居於天上嘅主舉目,

我願以淚水洗去 / 我罪惡的記錄,主啊, / 並度過我餘生的日子 / 藉著懺悔來取悅於你, / 但仇敵欺騙我 / 並攻擊我的靈魂。 / 主啊,趁我未完全滅亡之前, / 救我!

詩句:主啊,憐憫我們,憐憫我們:

因紀念祢聖徒而得榮耀,基督天主! 藉着他們的轉禱,賜予我們祢豐盛的憐憫。

榮耀頌,而今節日頌,六度調:喺祢復活節同聖靈降臨節之間,我哋齊聚一堂,歌頌祢神跡嘅奧蹟;喺呢幾日,求賜我哋大憐憫!

喺三聖歌之後,唱節期中 troparion:「節期之中:」**如果有聖人 troparion,就先唱嗰首**;榮耀頌同而家**頌就唱節期中嗰首。跟住就係雙重 ektenia 同結束禮。**

返目錄

復活節後第六週,
論那瞎眼人

星期六小晚禱時

喺「主啊,我曾呼求」:
主日 Stichera 第四調,第五調

藉着祢聖潔的十字架,哦基督,祢使魔鬼蒙羞;藉着祢的復活,祢鈍化了罪惡的毒刺,並拯救我們脫離死亡之門。我們讚頌祢,獨生子。

賜予人類復活者/被牽去,好似羔羊被牽去宰殺。/地獄的諸侯都驚得發抖,/悲哀之門大開;/因為榮耀之君——基督——入咗去,/向被捆綁嘅人高呼:「出來!」/向處於黑暗中嘅人說:「得光吧!」

大奇蹟!那看不見者的創造者,為愛世人而按肉身受苦,又以不朽者的身份復活。萬邦啊,來,讓我們敬拜祂;因為我們藉着祂的憐憫從虛妄中得救,已學會在三位一體中歌頌獨一真神。

我哋向祢獻上晚禱——哦,不衰微之光,祢喺世代之末,藉着肉身好似鏡子咁照亮咗世界,甚至降入陰間,驅散嗰度嘅黑暗,向萬邦顯明復活之光。哦主,光嘅賜予者,榮耀歸於祢!

光榮頌,第五調:主啊,當你行路時,你遇見一個生來瞎眼的人;你的門徒滿懷驚訝,問你說:'拉比,是誰犯罪了?是他自己,還是他的父母,以致他生來就瞎眼?'但你——我的救主,對他們大聲說:「佢同佢父母都冇得罪,但係要喺佢身上彰顯神嘅作為。我要做差我嚟者嘅工,係其他人做唔到嘅。」講完,你就喺地下吐咗口水,搓成水沫,抹喺佢眼上,對佢講:「你去西羅亞池洗一洗。」/ 佢洗完之後就睇到,就大聲向祢呼喊:/「主啊,我相信!」— 然後佢就拜倒喺祢面前。/ 所以我哋都呼喊:「可憐我哋!」

而家,你呢位教條主義者,就用呢個聲音嚟講:我哋要尊崇呢位合神心意、聖潔嘅童貞女,賦予佢同熾天使一樣最高嘅榮耀;因為萬有嘅創造者,為咗成為人,以無可言喻嘅方式住喺佢肚入面。嘆為觀止嘅作為,奇妙嘅奧秘!邊個聽到呢啲唔會驚訝:神成為人,卻佢毫無改變?佢經過處女之門,卻佢毫髮無傷,正如先知所言:「冇人能由此經過,除咗以色列主、以色列嘅神,佢滿有大憐憫!」

「喜樂之光:」同埋前歡呼「主已經作王:」

於斯提希拉,主日斯提希拉,第五調

我哋讚美祢——道成肉身嘅救主基督,祢冇離棄天庭,以我哋詩歌嘅聲音讚美祢;因為祢為咗我哋承行十字架同死亡,作為一個愛世人嘅神;祢拆毀咗地獄嘅門,第三日復活,拯救咗我哋嘅靈魂。

而對神之母,以同一調,
係差唔多嘅:「修道者,歡喜吧:」

節:佢哋要世世代代紀念祢嘅名。 詩篇 44:18A

喜哉,先知之印,/神聖使徒之宣講:/因你生出真神,/祂超乎心思言語,道成肉身。/ 因我哋重新蒙賜古老嘅貴族身份,並喺天國嘅喜樂中歡欣,我哋以詩歌敬奉祢——呢份光輝嘅賜予者;/ 並因你——全聖者——我們恩慈的代禱者——而擁有財富,你向你那豐沛施恩、賜予大憐憫的聖子懇求永恆生命。

詩句:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳而聽。 詩篇 44:11A

喜樂吧,智慧的天界,神道成肉身曾居於其中; / 神聖嗎哪的器皿, / 日頭的燈台,神蔭涼的山, / 接待神的殿宇, / 賜生命嘅筵席, / 金燈台,光明的樂園, / 燃而不燒嘅荊棘,聖所的約櫃, / 天梯,活雲 / — 童貞瑪利亞,你由耶西之根生出枝條!/向基督祈求/好畀我哋嘅靈魂蒙受大憐憫。

詩節:眾人中富足的,/都要懇求祢的面。 詩篇44:13B

喜樂吧,天主之子嘅母親,/以無可言喻嘅方式懷祂,至潔者,/並生下祂,/祂真係由你嘅血肉取了和我們一樣嘅肉身,/卻擁有理性同自由嘅靈魂:/因為祂完全承擔咗亞當嘅本性,/祂就以重造人哋嚟拯救人類。 / 所以,基督喺兩種本性裏面向我哋宣講, / 喺佢身上顯明兩者嘅作為。 / 我哋呢班歌頌你嘅人,就向佢祈禱, / 願佢賜畀我哋大憐憫。

光榮頌,第八調:噢,無形之公義太陽,我哋嘅基督天主,祢由一位失明之母腹中,以祢至純潔嘅觸碰,以兩種方式照亮咗佢! / 照亮我哋靈魂嘅眼睛之後, / 使我哋成為白晝嘅兒女, / 好讓我哋可以憑信心向祢呼喊: / 「祢對我哋嘅憐憫偉大而難以言喻; / 祢愛世人,願光榮歸於祢! 」

而今,噢天主之母,第五調:聖殿同門,君王嘅宮殿同寶座——噢,至尊嘅童貞女;藉住祢,我哋嘅救贖主、主基督,就向沉睡喺黑暗中嘅人出現,好似公義嘅太陽,渴望照亮祂所造嘅人/ 以祂親手按祂 own 形象。/ 所以,至光輝者,/ 既得母子之大膽於祂前,/ 請為我等靈魂之救恩/ 無時或息地轉禱。

主日詠,第五調

道,無始,同父同聖神一樣,/為我哋嘅救恩由童貞女誕生,/信徒嚟,我哋一齊歌頌敬拜祂,/因為祂樂意取肉身,升上十字架,/忍受死亡,並以祂光榮嘅復活使死人復活。

雙重誦經及頌謝詞。

星期六大晚禱時

喺「主啊,我曾呼求」嗰度,唱第十調嘅 Stichera。然後我哋唱三首主日 Stichera、四首東方 Stichera 同兩首關於瞎眼人嘅 Stichera,第一首會重覆唱。

復活節史提希拉,第五調

主啊,藉着祢聖十字架,祢使魔鬼蒙羞;藉着祢的復活,祢除去了罪惡的毒刺,並拯救我們脫離死亡之門。我們讚美祢,獨生子。

賜給人類復活的恩主/被牽去,好似羔羊被牽去宰殺。/地獄的諸王都驚得發抖,/悲哀的門大開;/因為榮耀之君——基督——走入其中,/向被捆綁的人喊道:「出來吧! 」/向處在黑暗中的人喊道:「得光照吧! 」

大奇蹟!無所不見嘅創造主,為咗愛人類而以肉身受苦,以不朽者嘅身份復活。萬邦嚟,我哋要敬拜佢;因為我哋藉住佢嘅憐憫從迷誤中得救,學識咗歌頌三位一體嘅獨一真神。

東正教史提希拉

我哋向祢獻上晚禱——祢係永恆不滅嘅光,祢喺時代末了,藉住肉身好似鏡咁照亮咗世界,甚至降入陰間,驅散嗰度嘅黑暗,向萬邦顯明復活嘅光。哦主,光嘅賜予者,榮耀歸於祢!

我哋當讚頌基督,我哋救恩嘅創始者;因為藉住佢從死裡復活,世界從迷誤中得救;天使的群隊歡欣,魔鬼的詭計逃遁,失喪嘅亞當得以復活,魔鬼無能為力。

咁樣,啲守衛就畀啲無賴吩咐:'隱瞞基督復活嘅事:攞啲錢,就話我哋瞓緊嘅時候,嗰具死屍畀人偷咗出墳墓'。 / 有邊個見過或者聽過有死人俾人偷走,/ 更何況一個抹咗沒藥又赤身裸體嘅

人,/ 仲留低咗佢嘅殮布喺墳墓度?/ 猶太人,唔好受騙;/ 明白先知嘅說話,知道/ 佢真係世界嘅救主同全能者。

主啊,祢推翻咗地獄,戰勝咗死亡,我哋嘅救主,以祢聖潔嘅十字架照亮咗世界!可憐我哋。

同調盲人主題的其他 Stichera,第二調

佢生嚟瞎眼 / 心裏咁樣諗: / 「係咪因為我父母嘅罪,我先天生無眼? / 係咪要責備列國佢哋唔信,我先生嚟? / 我再唔可以問:幾時係夜,幾時係日? 「我嘅腳再唔會絆喺石頭上:因為我既未見過光芒四射嘅太陽,亦未見過道成肉身嘅造物主。但我懇求祢,我哋嘅基督天主,垂顧我,憐憫我!」(2)

耶穌經過聖殿嘅時候,見到一個生來就瞎眼嘅人;佢動咗憐憫心,就用泥抹喺佢眼上,對佢講:「你去西羅亞池洗一洗。」佢洗完之後就睇到,就讚美神。 當時,鄰居就問佢:「係邊個開咗你隻眼?連啲識睇嘅人都做唔到。」佢大聲講:「嗰個人叫耶穌,佢同我講:『去西羅亞洗』,我就睇到咗。」 佢真係嗰位摩西喺律法上所講嘅基督、彌賽亞;佢就係我哋靈魂嘅救主!

光榮頌,第五調:主啊,當祢行路時,祢看見一個生來瞎眼的人;門徒們滿懷驚訝,問祢說:「拉比,是誰犯罪了?是他自己,還是他的父母,以致他生來就瞎眼?」但祢——我的救主——對他們大聲說: 「佢同佢父母都冇得罪,但係要令到神嘅作為喺佢身上顯明。我要做差我嚟嗰位嘅工,係冇其他人做得到。」講完之後,你就喺地下吐咗口水,搓成水沫,抹喺佢眼上,對佢講: 「你去西羅亞池子洗一洗。」 佢洗完之後就睇到,就大聲向祢呼喊: 「主啊,我相信!」然後就拜祢。所以我哋都呼喊: 「可憐我哋!」

而家,噢,天主之母,同樣嘅聲音又響起: 喺紅海度, 從未結過婚嘅新娘之像, 曾經被描繪出嚟。 嗰度——摩西分開海水; 呢度——加百列,奇蹟嘅僕人。 當時以色列人踏過海深處,腳都未濕;而今童貞女無種子而誕下基督。以色列人過海後,海仍難行;那無玷者——以馬內利的母親——亦毫髮無傷。噢,你——存在於萬有之前,並以人形顯現——可憐我哋!

喺長詠禱文中,教會嘅史提基拉

光榮頌,第四調:那瞎眼的人視一生為黑夜,向主呼求說:'大衛之子、我們的救主啊,開開我的眼睛,好叫我也能同眾人一齊歌頌你的大能!'

而今,哦天主之母,同聲:全純潔者,請聽我哋僕人嘅懇求, / 結束向我哋興起嘅災難, / 解救我哋脫離一切憂愁, / 因為只有喺祢度,我哋先有堅固可靠嘅支持, / 亦都喺祢度搵到庇護。 / 求祢莫使我哋呼求時蒙羞!/ 快快應允那些信德呼求祢者嘅懇求:/ 「喜樂哉,夫人,萬人嘅幫助,/ 我哋靈魂嘅喜樂、庇護同救恩!」

於 Stichera,主日 Stichera,第五調

我哋讚美祢——道成肉身嘅救主基督,祢冇離棄天庭,就用我哋詩歌嘅聲音;為咗我哋,祢接受咗十字架同死亡,作為愛世人嘅神;祢拆毀咗地獄嘅門,第三日復活,拯救咗我哋嘅靈魂。

復活節史提哈,第五調

Stich: 願上帝興起/祂的仇敵四散。

今日聖而大之逾越節已向我哋顯現/——新而聖之逾越節/奧妙之逾越節/萬民所尊崇之逾越節 / 復活——救主基督; / 復活,無瑕, / 復活,偉大, / 信徒的復活, / 復活,為我哋打開咗乐园嘅大門, / 復活,聖化所有信徒。

節句:如烟消逝,願佢哋亦隨之消逝。

照異象前行,你哋傳喜訊嘅婦女,/向錫安宣告:/「從我哋接受基督復活嘅喜訊!」/耶路撒冷,歡欣、雀躍、喜樂,/見到基督君王好似新郎,/從墳墓中走出嚟。

詩句:願罪人從神面前滅亡,/義人卻得歡喜快樂。

咽日清早,攞沒藥嘅婦女嚟到賜生命者嘅墳墓,見到一位天使坐喺石頭上,佢轉身對住佢哋大聲講: 「點解你哋要喺死人中搵活人?點解你哋要為唔會腐爛者咁樣哀悼,好似佢會腐爛咁?「返去同佢嘅門徒講!」

詩句:呢日係主所造嘅日子;/我哋要歡喜快樂!

喜樂嘅復活節, 復活節,主嘅復活節, 至聖嘅復活節已經喺我哋面前破曉。 復活節! 我哋要歡喜咁互相擁抱。 噢,復活節——從憂傷中得釋放! 因為喺呢日,從墳墓裡, 好似從新娘房照出嚟咁,基督 充滿咗婦女嘅喜悅,對佢哋講: 「去同門徒講!」

光榮頌,第八調:噢,無形嘅公義太陽,我哋嘅神基督,祢由光之母嘅胎中,以祢至純潔嘅觸碰,以兩種方式照亮咗佢! / 照亮我哋靈魂嘅眼睛, / 使我哋成為光明之子, / 好讓我哋以信心向祢呼喊: / 「祢對我哋嘅憐憫偉大而難以言喻; / 噢,人類嘅愛者,榮耀歸於祢!」

而家,第五調:復活之日! / 並以喜樂光照彼此 / 互相擁抱; / 讓我們呼喊:'弟兄們!' / 對恨我們的人, / — 為復活之故,我們當饒恕眾人 / 如此,讓我們宣告: / '基督已從死裡復活, / 以死勝過死亡, / 並賜生命予墳墓中的人!'

然後:而家祢賜我哋准許:

復活節特羅帕里翁,第五調

道,無始,同父同聖靈,/為我哋得救由童貞女降生,/信徒嚟,我哋一齊歌頌敬拜祂,/因為祂甘願取肉身,上十字架,/忍受死亡,並以祂榮耀嘅復活,/使死人復活。

榮耀頌,現今獻給聖母,同音調:歡欣吧,主之難穿透的門戶!/歡欣吧,庇護所有投奔你者的城牆與庇所! / 喜樂吧,寧靜嘅港灣,婚姻未曾識嘅童貞女, / 你以肉身生出你嘅造物主同上帝! / 求你不斷為歌頌並敬拜你所生者嘅人轉求。

晨禱時

第六篇經文之後,大懺悔經文同「哦,主上帝」:

主日詠兩次,第五調

道,無始,同父同聖神,/為我哋得救由童貞女降生,/信徒哋,我哋要歌頌敬拜祂,/因為祂甘願取肉身,上十字架,/忍受死亡,並以祂榮耀嘅復活,/使死人復活。

榮耀頌,現今獻給聖母,同調:歡欣吧,主之難穿透的門戶!/歡欣吧,為投奔你者之牆垣與庇護! / 喜樂吧,寧靜嘅港灣,婚姻未曾識嘅童貞女, / 你以肉身生出你嘅造物主同神! / 求你莫停下為我哋歌頌者轉求, / 同尊崇你所生者。

根據主日謝飯禱文第一調,第五調

我哋要讚美主嘅十字架,用聖詩敬禮佢嘅聖葬,並榮耀佢嘅復活;因為佢作為神,親自將死人從墳墓中復活,摧毀咗死亡嘅權勢同魔鬼嘅能力,並將光明賜予喺陰間住咗嘅人。

經文:興起,我主我神,願你伸出你聖手; / 莫將你貧窮人到底忘記! 詩篇 9:33

主啊!祢被宣為已死,祢卻使死亡歸於無有;祢被安葬在墳墓中,祢卻使墳墓空虛。地上,士兵把守祢的墳墓;在陰間,祢使古時的死人復活。全能而不可思議的主啊,榮耀歸於祢!

榮耀,而今歸於天主之母:歡欣吧,聖潔之山,唯天主獨行其上!/歡欣吧,活而不燃之荊棘!/歡欣吧,世人唯一通往天主之橋,/引領世人往永恆生命! / 喜樂,無玷聖母, / 你雖然未識過男人,卻生咗 / 我哋靈魂嘅救主!

根據sedalen嘅第二節

噢主啊!喺眾罪人之中,無法者釘你喺十字架上,並用長矛刺透你嘅肋旁,噢憐憫者。你經歷咗安葬,摧毀咗地獄之門,並喺第三日復活。 婦女跑嚟墳前要睇您,但佢哋向使徒宣報您嘅復活。高舉嘅救主,受天使頌唱,蒙福嘅主,榮耀歸於您!

經文:我要盡心稱頌你,主啊,我要宣揚你的一切奇事。

詩篇 9:2

祢奇妙嘅奧蹟,噢我嘅救主,已成為世界嘅救恩:因為祢以神聖嘅榮耀從墳墓中復活,作為神,祢同死去嘅人一齊復活;萬有之生命主,榮耀歸於祢!

榮耀歸於天主之母:未識婚事的聖母,天主之母,/你將夏娃的悲傷化為喜樂! / 我哋信徒詠頌祢,敬拜祢;/ 因祢已將我哋從古老嘅咒詛中拯救。/ 而家,至榮耀者、至聖者,/ 請為我哋嘅得救不斷祈禱。

然後唱「給無玷者」的詠頌,並行小誦經。

Ipakoí,第五調

因天使顯現而心神驚異, 又因神聖復活而靈魂得光照, 那抹香婦人向使徒宣佈:「向列國宣揚主之復活, 祂以奇蹟幫助你哋, 並賜予我哋大憐憫!」

階梯頌,第五調。

第一節頌

我喺憂傷中,好似大衛, 向祢──我嘅救主──歌唱:「求祢將我嘅靈魂從詭詐嘅舌頭救出!」

曠野先賢嘅生命蒙福,因為佢哋受神聖之愛嘅感動。

榮耀頌:聖靈統治萬有,/有形無形者;/祂本自存/真係三位一體之一。

而家:我哋重唱同一首。

第二首短頌

靈魂啊,我哋上去山嶺, 去到嗰度, 就係幫助嚟自嘅地方。

願祢的右手,基督啊,觸摸我,保守我免於一切欺騙。

榮耀頌:當我哋講到上帝,就向聖靈宣告: 「祢係上帝,生命,愛,光,同智慧; 祢係良善;祢永遠掌權!」

而家:我哋再重複一樣。

第三頌詞

對嗰啲同我講「我哋去主殿院子」嘅人,我滿懷喜樂,向上舉起我嘅禱告。

大衛家有件可怕嘅事發生:因為有道火燒燬每一個敗壞嘅心思。

榮頌:聖神擁有賦予生命的權能:/萬有生靈都因祂而獲得生命,/正如因天父,並同子所賦予。

而家:我哋重唱同一句。

復活節後第六週

前唱經,第五調

主啊,我嘅神啊,求你興起,願你嘅手被高舉,因為你永遠掌權。**經文:**我要盡心稱頌你,主啊,我要宣揚你一切奇妙。

參見詩篇 9:33A、37B、2

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。**節句:**在祂的聖者中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂。

詩篇150:6, 1

第八主日早晨福音
出自若望福音,由64節開始

嗰陣,瑪利亞喺墳墓旁邊喊住。佢一邊喊,一邊彎低身,就見到兩個着住白袍嘅天使,一個坐喺墳墓嘅頭嗰邊,另一個坐喺腳嗰邊,就係耶穌身體躺過嘅位。佢哋對佢講:「女人,你點解要喊?」　佢對佢哋講:「佢哋攞走咗我嘅主,我唔知佢哋將佢安葬喺邊度。」講完之後,佢轉身就見到耶穌喺度,但佢未認得係耶穌。　耶穌對佢講:「女人,你點解嚟嚟啜泣?你搵緊邊個?」佢以為係園丁,就同佢講:「先生,如果你拎走咗佢,請同我講你擺咗佢喺邊,我就去拎佢。」耶穌叫佢:「瑪利亞。」佢一轉身就叫:「拉斐尼!」——就係「老師!」嘅意思。 耶穌對她說:「不要拉住我,因為我還沒有升上去見我父;你且去告訴我的弟兄,說:『我已經升上去見我的父,也是見你們的父;見我的神,也是見你們的神。』」抹大拉的馬利亞就去告訴門徒,她看見了主,並且祂對她說了這些話。

約翰福音20:11–18

主日聖詩

既見基督復活,我哋要敬拜聖主耶穌,佢係唯一無罪者。我哋敬拜你嘅十字架,基督啊,我哋歌頌同光榮你嘅聖復活,因為你係我哋嘅神,除咗你之外,我哋唔識其他人,我哋呼求你嘅名。　/嚟啦,你哋所有信徒,/　讓我哋敬拜基督聖潔嘅復活,/　因為睇住,藉住十字架/喜悅已經臨到全世界。/ 永遠頌讚主,/ 我哋歌唱佢嘅復活,/ 因為佢忍受咗釘十字架,/ 用死亡踏碎咗死亡。

詩篇50。

復活頌,帶有第八調的異羅斯和神頌,以及第六調的盲頌。

頌章
聖大馬色若望撰,第一調。
歌 1

伊爾莫斯:復活之日!眾人,我哋要歡欣!　復活節!主嘅復活節!　因為祂由死亡引入生命,由大地引入天國,　基督我哋嘅神,帶我哋同祂一齊,　當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督已從死裡復活。

我哋要淨化我哋嘅感官,去睇見/基督喺復活嘅不可接近之光中照耀,/並清楚聽到佢講「歡喜吧!」/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督從死裡復活。

天上當如儀歡欣,大地當歡樂,全世界當慶祝,有形無形萬有同頌:基督復活,永遠歡樂。

聖母頌歌,
敬禮西奧法尼斯及若瑟所撰

副歌:至聖天主之母,救我哋。

你打破咗死亡嘅枷鎖,/懷孕咗永恆生命——基督,/佢喺今日由墳墓中光耀顯現,/哦,常童貞者,/並照亮咗世界。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

既見到你嘅子同你嘅神復活,噢,蒙神祝福同純潔者,就同宗徒一齊歡欣!而你,全純潔嘅天主之母,係第一個聽到「喜樂」呢句話,成為眾人喜樂嘅緣由。

盲人詠
由可敬若瑟所撰,第五調
第一頌

彌格頌: 日頭從未照耀過、亦未曾垂顧嘅土地, 連廣闊蒼天都未曾見過嘅深淵, 以色列主啊,都係你帶佢走過,連腳都未濕; 你又領佢上到你聖殿嘅山, 唱住、彈住勝利嘅歌。

救主啊,你甘願在肉身中承受十字架, 主啊,你將祝福與生命傾注於世, 你本是至福者,又是萬有之造化者。 因此我哋稱頌你、歌頌你、榮耀你, 唱着、彈奏着勝利之歌。

喺最深嘅坑入面/義人約瑟擺咗你──受苦嘅基督──喺度,你好似死咗咁,/又用石頭滾咗墓門。/但係你,光耀者,又復活咗,並拎起成個世界同你一齊復活,/唱住、彈住勝利嘅歌。

「你哋點解帶住眼淚嚟獻香?」──顯現畀嗰班尊貴婦女嘅天使大聲嚇:「基督已經復活!快啲跑去通知虔誠嘅門徒,佢哋而家正傷心啜泣,叫佢哋快啲歡喜快樂、雀躍欣欣!」

行奇蹟者,救主啊,祢甚至醫治咗生來失明嘅人, 祢用泥抹喺佢眼上,並說:「你去西羅亞洗洗, 好叫你認識我──行喺地上嘅神, 為咗我心嘅憐憫而取咗肉身。」

光榮歸於三位一體:敬拜那三位而為一體者,我等信徒,當讚頌父、子、聖靈──造物主、主、眾人的救贖主,那獨一無二的無始神,與無形者同聲高呼:「聖哉!聖哉!聖哉!萬軍之王!」

而家,噢天主之母: 主──噢純潔者──因祂心腸憐憫, 為咗拯救因仇敵詭計而滅亡嘅人類,就降臨喺你呢個未曾有過婚姻嘅胎中。 故此,請你為我哋祈求, 使祂拯救呢座城免受一切擄掠同敵人嘅入侵。

卡塔瓦西亞:向救主上帝歌唱,祂使祂的子民乾腳過海,並淹沒法老同其全軍──唯獨向祂歌唱,因為祂受榮耀。

第三頌

引言詩:嚟,我哋飲新杯,/唔係嗰杯由不毛岩石奇蹟般湧出嘅杯,/而係由基督墳墓湧出嘅不朽之泉,/我哋就靠住祂而堅定。

副歌:基督已從死裡復活。

而今天光充滿,天、地同陰間: 萬有受造之物,齊來慶祝基督復活, 因祂而堅定。

副歌:基督從死裡復活。

昨日我同你一齊埋葬,基督──同你一齊復活,我今日亦都復活;昨日我同你一齊被釘十字架:救主,求你喺你嘅國度裏面,同你一齊光榮我!

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

今日我邁向純潔嘅生命, 因祂──嗰位由祢所生嘅純潔者──嘅慈愛, 祂以祂嘅光照亮咗世界嘅盡頭。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

純潔者啊,見到你懷中肉身降生的神從死裡復活,就如祂所言,歡喜吧;並作為無玷者,讚美祂。

盲人頌。伊爾莫斯:主啊,我嘅心,/被生命嘅浪潮拋來拋去,求你加添力量,/引導我到平安嘅港灣,如神一樣。

祢以聖十字架在肉身所受的苦難,震動了全地,祢啊,至仁者,也穩固了搖動者的心。

喺一個新墳墓入面,仁慈嘅主, / 貴族約瑟將你安葬; / 但喺第三日你死裡復活, / 更新咗我哋。

「點解你哋要搵主好似佢已經死咗?/佢照佢所講已經復活咗,」──天使喺光輝嘅面容中向啲婦女宣告。

先天失明,投奔咗祢之後,祢醫治咗佢,至仁慈者,佢就開始讚頌祢嘅主權同祢嘅奇蹟。

榮耀歸於三位一體:我哋敬拜無始之父神、子同聖神,三而一、一而三,三位一體,全能之獨一真神。

而今,向天主之母:由處女胎中/祢生咗道成肉身嘅天主;/全聖母啊,懇求祂/對我哋施以憐憫。

卡塔瓦西亞:主基督,以祢十字架的權能,堅定我的決心,使我得以歌頌並讚美祢救贖的升天。

復活節頌歌,第八調

雖然祢降入墳墓,哦不朽者,但祢摧毀咗地獄嘅權勢,並以勝利者嘅身份復活,哦我哋嘅基督天主,向沒拉香嘅婦女大聲呼喊:「喜樂!」並賜平安畀祢嘅使徒,祢賜復活畀墮落者。

伊科斯:那在日出之前就存在的太陽,/曾一度在墳墓中落山,/當祂在曙光之前重見天日,/祂就被沒藥香的處女們當作白晝的曙光尋見──/她們彼此呼喊:/ 「朋友們,我們要用馨香的膏抹那埋葬的身體,/那呼吸生命、安息在墳墓裡者的肉身,/祂是那復活墮落亞當者的。」 / 我哋去吧,我哋快去吧,好似三博士咁去敬拜, / 並獻上沒藥作禮物 / 畀祂──祂而家唔係用布包住,而係用裹屍布包住; / 並流淚呼喊: / 「主啊,醒來吧!祢賜復活俾跌倒者!」

塞達倫,第八調

主兼造物主,行經路旁,見到一個盲人坐喺路邊,啜泣道:'我一生未見過陽光普照嘅太陽,亦未見過以光照亮萬物嘅月亮。所以我向祢呼求:祢──從童女所生者,要照亮萬有!' / 憐憫者啊,求祢光照我, / 使我得以呼求,並在主基督神面前俯伏: / 因祢豐沛的憐憫,賜給我和好, / 噢,獨愛世人者啊!

榮耀,而家:我哋重唱一樣。

第四頌 Irmos: 願那神聖的守護者, 神學家亞哈瓦克,與我們同在, 並將那光耀的使者顯示給我們, 他清楚地

伊爾莫斯:願神聖嘅守護者──神學家哈巴谷同我哋一齊站立,並顯現光明的天使,佢清楚宣告:「今日──全世界得救,因為基督以全能者身份復活。」

副歌:基督從死裡復活。

基督以人嘅樣貌顯現,並打開咗處女嘅子宮; / 又作為食物被獻出,祂被稱為羔羊; / 又作為無瑕者──不受污穢影響── / 祂係我哋嘅逾越節; / 又作為真神, / 祂被稱為完美。

副歌:基督已經從死裡復活。

好似一歲嘅羔羊,為我哋──榮耀嘅冠冕,蒙福者,甘願為眾人被宰殺,作為潔淨嘅逾越節,又再次由墳墓中向我哋照耀,成為榮耀嘅公義之日。

副歌:基督已經從死裡復活。

大衛──神嘅先祖── / 喺約櫃前跳嚟跳去,好似喺影子入面; / 但我哋,神嘅聖潔子民, / 見到預表嘅應驗, / 喺神聖嘅感動中歡欣雀躍, / 因為基督──全能者──已經復活。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

祂──噢,純潔者,創造咗你嘅先祖亞當──/藉住你而被重生;/而喺呢日,祂以祂嘅死亡,廢除咗/由佢而來嘅死亡,/並以復活嘅神聖光輝/照亮咗眾人。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

純潔者啊,凝望你懷中的基督,祂今日從死裡榮耀復活,為眾人得救,祂在婦女中光耀無瑕、美麗絕倫,與使徒同歡欣,讚頌祂。

盲人頌。伊爾莫斯:我聽見,主啊,/有關祢的傳聞,我就滿懷敬畏,/我明白祢的計劃/並讚美祢——/唯一愛人類者。

我本因食樹上果而死, 祢——生命之主—— 以祢大憐憫在十字架上伸展身軀, 將我帶回生命; 因此,噢道成肉身者,我讚頌祢。

你奇妙地與門徒同住,主啊,你對他們說:「去吧,到處宣揚我的復活!」

主啊,你喺墳墓裡復活得勝, 同你所鍾愛嘅人,基督啊, 傾談咗好多日子, 令佢哋滿有喜樂。

主啊,你賜給那生來失明的人看見,對他說:'你去洗一洗,就看見了,'榮耀了你的神性。

光榮歸於三位一體:噢,三位一體,同世永恆,榮耀相同;本質上不可分割,卻在位格上各別;拯救所有忠信敬畏地讚頌祢的人。

而家,噢天主之母:我哋讚頌基督由你——至潔者——所降生嘅超自然奇事,以信仰稱你為有福,噢無玷者,為萬民之天主之母。

賜福頌:我已聽聞/祢十字架大能的佳音/因之乐园已開/我就大聲呼喊:「主啊!榮耀歸於祢的大能!」

歌 5

引言詩:我哋由清晨就警醒 / 代替黑暗向主獻上詩歌 / 我哋就會見到基督——公義嘅太陽 / 向所有人散發生命

副歌:基督已從死裡復活。

基督啊,見到祢無邊的憐憫,被地獄鎖鏈捆綁的人,歡喜雀躍地邁步向光,讚頌永恆的逾越節。

副歌:基督從死裡復活。

我哋手執燈盞,向基督靠近, 祂好似新郎咁走出墳墓, 同歡欣嘅天軍一齊, 慶祝上帝嘅救恩逾越節。

副歌:至聖母天主,救我哋。

噢,至純聖母瑪利亞,因你聖子復活所射出嘅神聖同賦予生命嘅光芒照耀,虔誠者嘅大會滿溢喜悅。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

當祢道成肉身時,處女之門未曾為祢而開,/墳墓之封亦未曾為祢而破,/萬物之君,/因此見祢復活,/聖母欣喜萬分。

盲人頌。伊爾莫斯:我可憐嘅靈魂/喺夜裡同情慾嘅黑暗掙扎/快啲呈上佢,施憐憫/噢,無形嘅太陽/喺我心裏點燃帶來白晝嘅光芒/好叫黑夜讓路畀曙光

慈悲者啊,祢被高舉在十字架上,並與祢一同高舉所有凡人,擊殺了仇敵的蛇,又復活了祢雙手所造之物,作為萬有的獨一無二之神。

你安葬喺墳墓,/甘願成為死人,噢,不朽嘅君王,/你摧毀咗地獄所有王宮,/藉住你嘅復活,使死人復活。

祢──道──曾在地上行大神蹟,卻被無法者之流交付於死;但祢──主啊,那有能力者──基督啊,正如祢所預言,從死裡復活。

你打開咗未見過呢個世界光嘅眼,/照亮咗佢靈魂嘅目光,/好叫佢嘅行為可以榮耀你,/佢喺你入面認出你係造物主,/你喺你嘅憐憫中成為咗人。

光榮,哦三位一體: 三位一體在合一之中, 合一在三位一體之中, 我哋所有信徒都向祂讚美: 向父、子同聖靈, 一位真神,萬物之造化者。

而今,向天主之母呼求: 你──蒙天主祝福的纯洁童贞母── 如何能未識丈夫而孕育祂? 你又如何能餵養那餵養萬有者? ──就如只有祂──萬物之造化者、天主──知道。

卡塔瓦西亞:從曙光乍現時起,我哋向祢呼求,主啊:'拯救我哋,因為祢係我哋嘅神;除咗祢,我哋唔識得其他神!'

第六頌

伊爾莫斯:你降入地底最深處,打破永恆的枷鎖,囚禁囚犯的鎖鏈,哦,基督;第三日,正如約拿從大魚中走出,你從墳墓中復活。

副歌:基督已從死裡復活。

基督啊,祢未損處女之胎,就從墳墓中復活,並未破壞印封。

副歌:基督已從死裡復活。

我嘅救主/活生生、未受宰殺嘅祭牲!/你以神嘅身份/甘願向父作供奉/你從墳墓中復活/並使我哋共同嘅祖先亞當同你一齊復活。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

自亙古以嚟被死亡同朽壞擄去嘅,/藉住祢最純潔胎中道成肉身者,/已復活到不朽腐同永恆生命,/噢,聖母童貞,天主之母。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

祂降到地底最深之處/進入祢的深處,至純者;祂降下/並居於其中,以超乎理解的方式道成肉身;/並與亞當同升,/因祂從墳墓中復活。

盲人頌。伊爾莫斯:正如祢,主啊,拯救先知脫離野獸,同樣拯救我脫離無節制的情慾深淵,我懇求祢,使我得以再次瞻仰祢聖潔的殿。

主啊,祢與強盜同釘十字架,祢拯救了我們脫離那惡毒的強盜──那摧毀靈魂的慾望──凡齊聲歌唱祢受難與復活的,主啊,祢是人類的愛者。

祢被安葬喺墳墓,冇氣又死咗;噢基督啊,祢本係賦生命俾眾死人者;但祢又復活,噢主啊,憑祢神聖大能,噢道啊,空咗墳墓。

基督啊,祢復活之後,對祢的門徒說:「現今要留居耶路撒冷,直到從上而下,披戴不敗的力能和穩固的幫助!」

你用泥土調成膏,抹在生來失明之人的眼中,賜給他看見,好叫他能歌頌你不可言喻的大能,哦,道啊,藉着你拯救了世界。

榮耀歸於三位一體:三位而合一。無所生之父,所生之子,及由父而出之聖靈,噢,三聖主,唯一本體同一權能,拯救祢的眾人!

而今,噢天主之母:有咩人可以宣揚祢嘅偉大,噢純潔者?因為祢以超自然嘅方式,在肉身中生出神。世界因祢──噢常童貞者──得救,祢拯救我哋脫離一切罪惡。

卡塔瓦西亞:深淵淹沒我,鯨魚成為我的棺木,但我向祢呼求,人類的愛者,祢的右手拯救了我,主啊。

第4調康塔基翁

我心靈嘅眼睛昏暗, 我向祢──基督──走近, 好似生來失明嘅人, 喺懺悔中向祢呼喊: 「祢係住喺黑暗中嘅人最光輝嘅光!」

伊科斯:基督啊,賜予我無可言喻的智慧之流/和天上的知識,/ 引領那居住在黑暗中及失路的人,/使我可以述說/那和平福音神聖之書所清楚教導的──/瞎子行的奇事:/那生來失明的人/如何獲得了身體與靈魂的雙重光明,並以信心呼喊:/「你係沉淪於黑暗中嘅人最燦爛嘅光!」

《米納斯聖經》及《三時經》聖人行傳

第七頌

伊爾莫斯:祂曾從火窯中拯救少年人,/既成為人,/就以凡人之身受苦,/並藉祂的受苦/以不朽之美衣飾凡身,/祂──受祝福者/先祖之神,至為光耀者。

副歌:基督已從死裡復活。

神智婦女 / 手執香膏急急跟隨祢。 / 但祂──她們以眼淚尋為人者── / 卻歡欣敬拜祂為永生之神, / 並向祢的門徒宣報奧秘的逾越節,噢基督。

合唱:基督已經從死裡復活。

我哋慶祝死亡被打敗,/地獄被摧毀,/另一個──永恆──生命嘅開始,/我哋歡喜喺歌中頌揚祂──/祂係受祝福嘅/我哋祖先嘅神,亦係至高無上者。

副歌:基督已經從死裡復活。

今夜真係聖潔,配得上一切慶典,拯救而光輝,係復活光明天嘅先驅。喺呢日,永恆嘅光由墳墓中以肉身照耀咗所有人。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

喺呢日,祢嘅聖子──至潔者──將死亡治服,賜予所有世人永恆生命;祂係受祝福者──我哋祖先嘅神,亦係至高無上者。

副歌:至聖神聖的天主之母,救我們。

統治萬有,/成為人,/居於祢聖母腹中,/噢,蒙神祝福者,/忍受十字架與死亡,/按神性復活,/並以全能使我等與祂同復活。

盲人詠經。引言詩:熄滅火焰者──少年人的禱告, 奇蹟宣報者──灌水的火窯, 不灼傷也不焚燒那些歌唱 「神,我們的祖先」的人。

當祢被懸於十字架上,哦救主,日頭變黑,大地震動,萬有俱搖,死人從墳墓中復活。

當祢,萬王之王,從死裡復活,/嗰度沉睡嘅靈魂都同祢一齊復活,/並讚頌祢嘅大能,/因祢拆毀咗死亡嘅鎖鏈。

天光乍破,眾婦女帶住沒藥嚟膏抹你;當佢哋知道你,主,已經復活,就同你聖潔嘅門徒一齊歡喜;藉住佢哋嘅禱告,向我哋顯示你嘅憐憫,拯救我哋脫離一切邪惡。

你用泥抹咗瞎眼人嘅眼, / 吩咐佢去西羅亞; / 佢洗完之後就重見光明, / 唱住讚美你──萬王之王,基督。

榮耀頌:我哋以詩歌讚頌無始之父,連同同源之子,以及聖靈;齊聲高唱:「聖哉,聖哉,聖哉,萬軍之主,天主!」

而今,向天主之母:你因着胎而顯明為童貞,哦,純潔者,/ 因你生了天主,祂以祂的大能更新了大自然的律法,哦,至純者;/ 請你時常為我們的得救向祂祈禱。

卡塔瓦西亞:拯救年輕歌者脫離烈火窯坑的,我哋祖先嘅神,是蒙福的。

第八頌 O God, King of all, who art glorious in majesty, glorious in power, glorious in might, glorious in majesty, glorious in power, glorious in migh

伊爾莫斯:呢日係人人所盼望嘅聖日,/禮拜七日後嘅第一日,尊貴至高無上,/係節中之節,慶典中之慶典。/今日我哋永遠讚頌基督!

副歌:基督已從死裡復活。

嚟,我哋嚐下新葡萄嘅果實/神聖嘅喜悅/喺呢呢榮耀嘅復活節/我哋分享基督嘅國度/永遠歌頌佢為神

副歌:基督從死裡復活。

錫安,你舉目環顧: 因你所生的兒女, 如神聖發光嘅星星, 由西、由北、由海、由東聚集歸向你, 永遠喺你裏面頌讚基督。

副歌:至聖三一,我哋嘅天主,光榮歸於祢。

三位一體:全能之父、道同聖靈/同一本體,三而一者/至高無上,至神聖者!/我哋藉你受洗/並讚美你,直到永遠。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

造物主藉着祢——天主童貞聖母——降臨世上, 並打破了地獄的鎖鏈, 賜給我們凡人復活。因此,我們永遠讚頌祂。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

祢的聖子,處女啊, 以大能者的神, 藉祂的復活, 將我等同祂一齊 raises up 並使我等活了。因此我等永遠讚美祂。

盲人頌。引迴詩:天使之眾,人眾之集,/萬有之王又造化者,/吁,祭司們,當讚美祂;利未人,當祝頌祂;/吁,眾民,當永遠高舉祂!

天使的眾軍看見祢——萬王之王——懸掛在十字架上,萬有震驚敬畏,都驚嘆不已,歌唱祢對人類的慈愛。

陰間見到祢喺陰府裡,就呻吟咗,/ 急忙放走咗嗰度自亙古被囚禁嘅死人,/ 哦基督,當佢哋唱頌祢對人類嘅愛時。

行奇蹟者,基督啊,你甘願被高舉在十字架上,與死人同處,噢,地獄的摧毀者,並以勇氣釋放所有被囚者。

瞎眼的人投奔到你跟前,你賜給他看見;你吩咐他到西羅亞池洗身得見,並宣揚你——道成肉身,為世人得救而來。

我哋要祝福天父、聖子同聖神——我哋嘅主。

不可分割嘅三位一體,無可分開嘅合一,/ 萬有嘅神,萬有嘅創造主,/ 拯救以信心歌頌祢、敬拜祢大能嘅人,/ 脫離各樣試煉。

而家,天主之母,至潔淨童貞,蒙天主寵愛,請你時時為我向你聖子祈求,叫我在審判日不至蒙羞,反而能被列入祂揀選的羊群。

我哋讚美、祝福同敬拜主,歌頌祂、高舉祂,直到永遠永遠。

卡塔瓦西亞:聖子兼主,/於創世之前由聖父所生,/而今於末世由童貞母道成肉身,/吁,司祭們,歌頌祂;/吁,萬民,永遠高舉祂!

第九頌「至高無上之榮耀」時,我哋唔唱歌。

第九首 Irmos: 光耀,光耀,新耶路撒冷啊,/因為主的光榮已照在你身上!/錫亞啊,

伊爾莫斯:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷啊,/因為主的光榮已經照耀在你身上!/現在歡喜快樂吧,錫亞因!/你──聖潔的天主之母,/也要因你所生者的復活而歡喜。

副歌:基督已從死裡復活。

噢,神聖者,噢,至愛者,/噢,祢言最甘甜!/因為祢並無虛空應許/要與我哋同在直到時間盡頭,噢,基督!/緊靠祂作我哋盼望嘅錨索,/我哋信徒就歡欣!

副歌:基督從死裡復活。

噢,偉大而至聖嘅逾越節,噢,基督啊! 噢,智慧、上帝嘅道同能力啊! 賜俾我哋得以更完美咁同你結合, 喺你國度永遠光輝嘅日子裡。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

我哋信徒齊聲讚美祢,聖母童貞瑪利亞:「喜樂吧,主嘅門戶; 喜樂吧,活生生嘅城邑; 喜樂吧,因為藉住祢, 今日照耀咗我哋嘅, 係祢所生者由死復活嘅光。」

副歌:至聖天主之母,救我哋。

光輝嘅神聖之門,歡欣喜樂吧! 因為耶穌入咗墳墓, 復活咗,光芒比太陽更燦爛, 照亮咗所有信徒, 哦,天主之母,喺天主內歡欣喜樂!

盲人頌。引迴詩:全能者藉着你行了大事,/顯示你自受孕起就係純潔嘅處女,/因為你無種子就生咗你嘅造物主,/所以上帝之母,我哋讚美你。

基督我等之神,祢被釘於十字架上,並勝過一切敵對勢力的反抗,摧毀了先前的咒詛,哦救主;因此,我等當之無愧地讚頌祢。

當地獄見到祢──道──同靈魂喺陰間,就呻吟,驚懼中釋放咗所有死人,佢哋已經認識到祢大能嘅威力;所以我哋理所當然咁讚美祢。

見到祂行出驚人嘅神蹟奇事,猶太人嘅會眾出於嫉妒,將祂定罪處死;祂以復活征服咗陰間,並以全能者嘅身份,同祂一齊使眾人復活。

生命之主,正如你所言,你從死裡復活,並在復活之後向你的聖徒顯現;你行過神蹟,使瞎子重見天日。我們與他們同永遠讚頌你。

榮耀歸於三位一體:我敬拜光──聖父, / 我讚頌光──聖子, / 我歌頌光──聖靈, / 那獨一、不可分割之光, / 在三位分別的位格中被認識── / 萬有之王,上帝。

而家,噢天主之母:純潔嘅童貞瑪利亞,您顯現得比天更廣闊,您以肉身懷抱無限嘅天主,並喺您嘅胎中承載祂,為咗眾人嘅得救,我哋信徒齊心讚頌您。

卡塔瓦西亞:祢,超越一切理智與言辭,成為神之母;祢於無時間者之時以難以言喻的方式分娩,我等信徒齊心讚頌祢。

復活節後誦 噢,天主之母: 純潔童貞瑪利亞, 您顯現超越諸天, 您以肉身懷抱無限的天主, 並為眾人得救懷孕, 使我□ □

以 mortal 之身入睡者,主啊,王啊,主啊,/於第三日復活,/使亞當脫離朽壞/並廢除死亡。/不朽之逾越節,/世界之救恩!

榮耀歸於那瞎眼人:我靈裡的眼睛,/被深重罪惡所蒙蔽,/主啊,求你光照,/憐憫者啊,/以謙卑光照我,/並以眼淚洗去我悔改的罪。

而今:當祂路過時,我哋嘅救主見到一個瞎眼嘅人。祂喺地上吐咗口水,搓成泥,抹喺佢身上,然後差佢去西羅亞洗。佢洗完之後,就嚟到,見到祢嘅光,我嘅基督。

復活節後第六週

於「讚美」節,第八調 Stichera
主日 Stichera,第五調

噢主啊!雖然無法者以石封咗祢嘅墳墓,但祢就如從神之母誕生咁,從墳墓中走出嚟。祢無形嘅天使都唔識得祢點樣道成肉身;把守祢嘅士兵都冇發現到祢復活嗰刻。 因為呢兩大奇蹟都瞞過好奇者,卻向以信心敬拜此奧蹟者顯明;求祢賜給我哋──歌頌此奧蹟者──喜樂同大憐憫。

主啊!祢打破了永恆的枷鎖, / 掙脫了鎖鏈,從墳墓中復活, / 留下了祢的裹屍布 / 作為祢三日安葬的真實見證, / 雖然仍被士兵把守在洞中, / 卻已準備好在加利利與我們相見。 / 祢嘅憐憫真係偉大,/ 噢,深奧難測嘅救主!可憐我哋。

主啊!婦人們急速地奔向祢的墳墓,要來看祢──為我們受苦的基督;當她們到時,就看見一位天使坐在一邊,已經將石頭滾開。 / 天使大聲對佢哋講:「主已經復活咗; / 同佢嘅門徒講,佢已經從死裡復活, / 係我哋靈魂嘅救主!」

主啊!正如你從封閉的墳墓中走出,當門還鎖住時,你就進入你門徒中間,向他們顯示你身體所受的苦楚,你,那長受苦的救主,都忍受了。 作為大衛後裔,你忍受創傷;作為神之子,你拯救世界。你的憐憫何其大,難以測度!憐憫我我們。

其他 Stichera,東正教

噢主啊,萬世之王,萬有之創造主,/為我哋緣故,在肉身忍受十字架的苦刑與埋葬,/好叫你拯救我哋眾人脫離地獄!/你是我們的神;除你以外,我哋不認識別的!

主啊!有誰能描述祢最榮耀的奇蹟?/或有誰能宣揚祢令人敬畏的奧秘? / 因為祢照自己嘅旨意為我哋成為人,/ 祢就顯出自己大能嘅威力:/ 因祢嘅十字架,祢為強盜開咗樂園,/ 因祢嘅安葬,祢打破咗地獄嘅門,/ 因祢嘅復活,祢豐豐富富咗眾人。/ 哦,有憐憫者(主),榮耀歸於祢!

帶沒藥的香膏的婦女,清晨早早到了祢的墳墓,想用沒藥膏抹祢──那不朽的道和神; 但聽見天使的話後,她們滿懷喜悅地返去,向使徒大聲宣報:祢──萬人之生命──已經復活,並賜予世界潔淨與大憐憫。

詩句:垂顧我,憐憫我。 詩篇24:16A

另一首 Stichera,為瞎眼者,第八調

基督上帝,祢因心裡的慈愛而道成肉身,/祢以祢無可言喻的憐憫,/賜給那從母腹就失明的人祢神性的光輝,/以祢曾用指頭造他於塵土的指頭,觸摸他的眼睛; / 而家,光嘅賜予者,/ 照亮我哋靈魂嘅感受,/ 作為豐盛賜予者。

光榮頌,第八調:基督啊,誰能宣揚祢的偉大?/或誰能數盡祢奇蹟的眾多?/因為祢以良善降臨大地,顯現兩重形像,/並賜與受苦者雙重的醫治:/祢不但打開了那自母腹失明者的肉身眼睛,/也打開了他的靈魂之眼。 / 因此佢承認祢係隱藏嘅神,/ 同埋對眾人施予大憐憫嘅賜予者。

而今,第二調:至福者,天主聖母瑪利亞:

大贊頌經及頌謝經。

晨禱福音頌詩,第八調

瑪利亞熱誠的眼淚 / 並不徒然; / 因為看哪,她被認為配得天使的指示, / 並得以見到你,哦,耶穌! / 但她仍然像柔弱女子般心思塵世之事, / 因此不被允許觸摸你,基督; 然而作為先鋒,她被差遣到祢的門徒那裡,向他們帶去喜訊,宣告祢升天承受父的基業。主啊,藉着她,也賜給我們祢顯現的恩典,主啊,師傅啊!

復活節後第六週

喺禮儀中

有福者,第五調

十字架上嘅強盜,/信咗祢係神──基督──,/以純潔嘅心承認祢,大聲呼喊:/「主啊,喺祢嘅國度裏記住我!」

喺十字架上,　我哋要同聲向祂歌唱,祂賜生命畀我哋人類,　又廢除咗嗰棵樹帶嚟嘅咒詛,作為救主同創造主。

當祢,基督,被釘十字架時,/ 在兩個被定罪的強盜之間,/ 褻瀆祢的被公義地定罪,/ 而承認祢的,/ 則進入了樂園。

虔誠的婦女來到使徒的聚集,高聲呼喊:「基督復活了!讓我們敬拜祂, 作為主與造物主!」

然後,從盲人頌歌的第六頌

主啊,你與強盜同釘十字架, / 你已將我們從那惡毒的強盜──滅亡人靈的私慾──中拯救; / 凡同聲歌頌你受難與復活的, / 主啊,你這愛世人的主。

祢被安葬喺墳墓,冇氣又死咗,/噢基督,祢係所有死人嘅生命賜予者;/但祢又復活,噢主,用祢神聖嘅能力,/噢道,空咗墳墓。

基督啊,祢復活之後,對祢的門徒說: 「現今要留居耶路撒冷,直到從上而下, 披戴無敵的力量和穩固的幫助!」

祢用塵土調成泥,抹喺生來失明嗰人嘅眼上,賜佢得見;好叫佢可以歌頌祢、道啊,祢那難以言喻嘅大能,藉住祢,祢拯救咗世界。

榮耀歸於三位一體**:**三而一:未受造的父、受造的子、及自父發出的聖靈,三而一的聖主,同一本體同一權能,拯救祢的眾人!

而今,向天主之母:噢,純潔者,有誰能宣揚祢的偉大?因為祢以超自然的方式在肉身中生了神,世界因祢──永處女──得救,祢拯救我們脫離一切罪惡。

入頌,主日特寥,第五調

道,無始,同父同聖靈,/為我哋得救由童貞女降生,/信徒哋,我哋當歌唱敬拜祂,/因為祂喜悅成肉身,上十字架,/忍受死亡,並以祂榮耀嘅復活,/使死人復活。

光榮頌,瞎眼者的康塔基翁,第四調

我心靈嘅眼睛失明,/我嚟到祢面前,基督,/好似生嚟就瞎眼嘅人,/喺懺悔中向祢呼求:/「祢係住喺黑暗中嘅人最光耀嘅光!」

而家,復活節的康塔基翁,第八調

雖然祢,那不朽者,降入墳墓,卻摧毀了地獄的權勢,並作為得勝者復活,噢,我哋嘅基督天主,向那抹香婦人大聲說:「喜樂吧!」並賜平安於祢嘅使徒,祢賜復活於墮落者。

前奏詩,第八調

禱告並償還/你哋向主──我哋嘅神──所立嘅誓願。　經文:神喺猶大被認識,祂嘅名喺以色列中大而有力。　詩篇 75:12, 2

聖使徒行傳,第三十八章

當時,使徒們正往禱告的地方去,遇見一個被占卜靈附身的奴婢,她憑着占卜為主人賺取了好多錢。她跟住保祿和我們,大聲喊着說:「這些人係至高天主嘅僕人,正要向我哋宣講永生之

道。」她連續好幾日都係咁做。 保羅心裏着惱,就轉身對着那靈說:「我奉耶穌基督的名,吩咐你從她裏面出來!」嗰一刻,鬼就出来了。她的主人見到賺錢的指望沒咗,就捉住保羅和西拉,拖到市集去見官長。 佢哋帶佢哋去見官長,就話:「呢班人係猶太人,佢哋搞亂我哋嘅城,又傳講我哋羅馬人唔應該接受同實行嘅習俗。」 眾人亦都一齊撲上前,巡守官剝去佢哋嘅衣服,命人用鞭抽佢哋;打咗佢哋好多次,就丟入監獄,吩咐獄卒要嚴加看守。獄卒領咗命令,就將佢哋關入內獄,用腳鐐釘住佢哋。 半夜,保羅同西拉禱告,唱詩讚美神,其他囚犯都靜靜聽住。忽然,地大震,震得監獄地基都搖鬆咗;監獄門即刻全部大開,眾人嘅鎖都鬆脫咗。 獄卒醒嚟,見監門都開晒,就拔出刀嚟,本想自殺,以為啲囚犯走晒。但保羅大聲喝道:「唔好傷害自己,我哋都喺度。」 佢叫人拎支火把,慌忙衝入監獄,震得渾身發抖,就俯伏喺保羅同西拉腳前。跟住領佢哋出去,就問:「先生們,我當點做先得救?」佢哋答:「當信主耶穌,你同你全家就必得救。」 於是,佢同屋入面所有人就聽咗主嘅道。夜深嗰陣,監獄官即刻帶佢哋出去,洗咗佢哋嘅傷口,然後連同全家即刻受洗。跟住,佢領佢哋入屋,擺咗飯畀佢哋,全家都因信主而歡喜。

使徒行傳 16:16–34

哈利路亞,第八調

節:垂顧我,施憐憫我。**節:**照祢的話引導我的一步。

詩篇 118:132A, 133A

若望福音,自第34節開始

當時,耶穌經過,看見一個生來瞎眼的人。門徒問祂:「拉比,這個人是誰犯罪,使他從母腹就瞎眼?」「也不是這人犯罪,也不是他父母犯罪,而是要藉着他顯出上帝的作為。」「趁著白日,我要作那差我來者的工;黑夜將到,無人能作工。我还在世的时候,就光照世上。」说了这话,他吐唾沫在地上,用唾沫和泥,抹那瞎人的眼睛,对他说:「你去西罗亚池子里洗。」(西罗亚翻出来就是「差遣」的意思。) 佢就去咗洗,洗完返嚟就睇到嘢。跟住佢嘅街坊同以前見過佢係瞎眼嗰啲人就講:「呢個唔係嗰個平時坐喺度乞錢嘅人咩?」 有人就說:「係佢。」又有人說:「唔係,但佢好似佢。」佢自己就講:「就係我。」佢哋又問佢:「你點樣先令你隻眼開睇到㗎?」佢就答:「有個叫耶穌嘅人攞咗啲泥,抹喺我隻眼上,叫我去西羅亞池洗。」 我就去咗,洗咗,先至得返眼目。」佢哋又問佢:「佢依家喺邊度?」佢答:「我唔知。」佢哋就帶住呢個本來瞎眼嘅人去咗法利賽人嗰度。當時正係安息日,耶穌就搓咗啲泥,抹喺佢眼上,開咗佢眼睛。 法利賽人又問佢係點樣睇到嘅。佢就同佢哋講:「佢用泥抹我雙眼,我洗咗之後就睇到。」跟住有啲法利賽人就話:「呢個人唔係出於神,因為佢唔守安息日。」又有啲人就話:「一個罪人點可以行咁大嘅神蹟?」結果佢哋就因此而分開咗。 佢哋又對嗰個瞎眼人講:「你點睇呢個人?佢既然開咗你嘅眼,你點睇?」佢答:「佢係先知。」猶太人唔信佢真係瞎過又得着咗視力,直到佢哋叫嚟嗰得着視力嘅人父母,問佢哋:「呢個係你哋個仔,你哋話佢生嚟就瞎眼?咁佢而家點解會睇到?」 佢父母就答:「我哋知道佢係我哋個仔,佢生嚟係瞎眼;但係佢而家點樣睇到,我哋唔知,係邊個開咗佢隻眼,我哋都唔知。佢而家成年咗,你哋問佢啦,等佢自己講。」 佢父母咁樣答,係因為佢哋怕猶太人;因為猶太人已經商定好,凡係承認佢係基督嘅,就要趕出會堂。所以佢父母先會講:「佢而家成年咗,你哋自己問佢啦。」於是佢哋第二次叫返嗰個瞎眼嘅人嚟,同佢講:「你要將榮耀歸於神; 我哋知道呢個人係罪人。」佢答:「佢係唔係罪人,我唔知道;有一樣我知,就係我以前睇唔到,而家我睇到咗。」佢哋又問佢:「佢對你做咗啲乜嘢?佢係點樣開你眼睛?」佢就答佢哋:「我已經同你哋講過,你哋唔聽;點解要再聽一次?你哋都想做佢嘅門徒?」 佢哋責備佢,話:「你先係佢嘅門徒,我哋先係摩西嘅門徒。我哋知道神同摩西講過話,但係呢個人係邊度嚟,我哋就唔知。」得着視力嘅人就答:「就奇怪你哋唔知佢係邊度嚟,佢竟然開咗我嘅眼。」 但我哋知道,神不聽罪人,只聽敬畏神、遵行神旨意嘅人。從創世以嚟,未有人

聽過有人開過天生瞎眼嘅人眼睛。佢如果唔係出於神,就做唔到啲乜嘢。」佢哋就對佢講:「你成身都係罪,仲要教我哋?」然後就趕佢出去。　耶穌聽見人將他趕出去了,就遇見他,對他說:「你信神的兒子嗎?」他回答說:「主啊,我要信祂是誰,好叫我可以信祂。」耶穌對他說:「你已經看見祂,而祂現在正同你說話。」他說:「我信,主!」就拜祂。

約翰福音 9:1–38

代替「宜哉」

天使向聖母瑪利亞宣報:/「哦,純潔的童貞女,歡喜吧!/我再說一次:歡喜吧!/你的兒子在第三日從墳墓中復活了,/(並使死人復活。)/眾人,歡喜吧!」

同第1調嘅伊爾莫斯:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷!因為主嘅榮耀已經照耀喺你身上!而家歡喜快樂吧,錫亞!你──聖潔嘅天主之母,喺你所生者嘅復活中,亦當歡欣!

聖體聖血領受

領受基督之身,嘗那不朽之源。**又一首:**從天上讚美主,在高天讚美祂。阿利路亞。**(3)**

禮拜日盲人喺晚禱

第九時辰後,我哋唱晚禱,唔唱安席經。

喺「主啊,我向你呼求」嗰度,我哋唱節日 Stichera,第五調。
類似:〈修道者,歡欣吧:〉

祢係普世人類嘅光,呢個世界嘅眼,神同道。作為眼睛嘅創造者同製造者,祢再次顯現自己。依家,由塵土同唾液混合,祢以無可言喻嘅方式賜予瞎眼者眼睛,用祢嘅手指同泥土膏抹佢哋,賜佢哋以視力。　/　當佢──嗰個以前被人話/係所有人生嚟過嘅人當中從未見過太陽嘅人──/攞到呢份視力之後,/就望見咗祢──呢位甘甜嘅太陽,/因祢無可言喻嘅憐憫,/見到咗祢同嗰位創造我哋者嘅樣貌。

佢只係因為肢體虛弱/同身體結構先天失調,/佢自出娘胎就失明,/佢根本冇諗過/原來係上天嘅安排令佢失明,/搞到佢雙腳同大部分肢體/喺絆過石頭時受傷。 但係佢從你度攞到呢份財富,佢先見到世上嘅光,並宣告你──眾世界嘅統治者,係萬物嘅神同主宰,亦係整個世界嘅造物主。

嗰個先天失明嘅人用佢嘅口、靈魂同心思承認嗰位創造咗眼睛虹膜(由塵土同唾液組成)同賦予所有人嘅光嘅主,承認佢係萬物嘅保守者同統治者,佢因對受造之物嘅獨一憐憫而道成肉身,/並宣佈祂為全能嘅神。/經唔起祂熱誠嘅目光/亦聽唔落祂同佢哋嘅談話,/經師就判咗佢逐出會堂,/令佢比當年更加盲目/靈魂同身體都 blind。

以及三首出自《меналон》的 Stichera。榮耀頌:一首獻給聖人的 Stichera。若無,

榮耀,而今,喺呢個節日,第二調: 生來失明嘅人喺心裏咁諗:「會唔會係因為我父母嘅罪,先令我生嚟冇眼?又或者係因為列國嘅不信,先令我生嚟做佢哋嘅責備?我已經唔再可以問:幾時係黑夜,幾時係白晝?「我嘅腳再唔會絆喺石頭上:/因為我既未見過光芒四射嘅太陽,/亦未見過以人身出現嘅造物主。/但我懇求祢,我哋嘅基督天主,/垂顧我,憐憫我!」

「喜樂之光:」同當日嘅前歡頌:「今日讚美主:」

於 Stichera 時,取自《八音調》周日 Stichera,第五調

藉着祢聖十字架,基督啊,祢使魔鬼蒙羞;藉着祢的復活,祢除去了罪惡的釘刺,並拯救了我們脫離死亡之門。我們讚美祢,獨生子。

節頌:我向居於天上嘅主舉目:

主啊,我不斷犯罪,/作為人,我對此毫無察覺。/賜恩賜我敏銳,/惟獨良善者啊,並憐憫我!

詩句:主啊,憐憫我們,憐憫我們:

你哋輕視世上一切,/英勇忍受折磨,/喺你哋蒙福嘅盼望上,你哋冇被欺騙,/反而成為天國嘅繼承者,/讚頌無比嘅殉道者。/喺至愛人類嘅上帝面前,你哋有膽量,/為世界求平安,/為我哋嘅靈魂求大憐憫。

光榮頌,而今於此節日,第二調:當耶穌經過聖殿時,祂遇見一位生來失明的人;祂動了憐憫,將泥抹在他的眼睛上,並對他說:「你去西羅亞洗一洗。」他洗完之後,就重見光明,將榮耀歸於上帝。 當時,鄰居就問佢:「係邊個開咗你隻眼?連啲有眼都睇唔到嘅人都做唔到。」佢大聲講:「嗰個人叫耶穌,佢話:『去西羅亞洗』──我就睇到咗。」 佢真係嗰位摩西喺律法上講嘅基督、彌賽亞;佢就係我哋靈魂嘅救主!

喺三聖詠之後,唱主日頌詞:「道無始,與父及聖靈同體;」**榮耀頌:唱該聖人頌詞,若有的話;而今頌:唱天主聖母頌。然後是雙重懇求禱詞及結束禮。**

返去目錄

禮拜二晚禱時

過咗第九時後,司祭打開聖門,手執香爐同蠟燭,開始做晚禱,唱「基督復活」,**連同經文。唱完經文之後,就唱詩篇「**我靈啊,要稱頌主」,**跟住係長誦禱文。慣常嘅坐禱詩亦都會唱。**

到「主啊,我向你呼求」
關於那生來瞎眼者的本週 Stichera,第六調,第二調

天生瞎眼的人心裏如此思忖:「我係咪因為父母嘅罪而天生冇眼? 我係咪因為列國嘅不信而做為責備被生? 我已經唔再可以問:幾時係黑夜,幾時係白晝? / 我嘅腳再唔會絆喺石頭上: / 因為我既未見過光芒四射嘅太陽, / 亦未見過以人身出現嘅造物主。 / 但求祢垂顧我,並憐憫我,基督我哋嘅神!

耶穌經過聖殿嘅時候,見到一個生來就瞎眼嘅人;佢動咗憐憫心,就用泥抹咗嗰人對眼,對佢講:「你去西羅亞洗一洗。」嗰人去咗之後,洗完就睇到,於是歸榮耀畀上帝。 當時,鄰居就問佢:「係邊個開咗你隻眼?連啲識睇嘅人都做唔到。」佢大聲講:「嗰個人叫耶穌,佢話:『去西羅亞洗。』我就睇到咗。」 佢真係嗰位摩西喺律法上所講嘅基督、彌賽亞;佢就係我哋靈魂嘅救主!

第四聲:視一生為長夜, 那瞎眼的人呼求於主: 「大衛之子,主啊,開我眼睛, 使我也能同眾人一齊歌唱祢的大能!」

第五調:主啊,當祢行路的時候,祢遇見一個生來瞎眼的人;祢的門徒滿懷驚訝,問祢說:'拉比,是誰犯罪:是他自己,還是他的父母,以致他生來就瞎眼呢?'但祢──我的救主──對他們大聲說: 「佢同佢父母都冇得罪,但係要令神嘅作為喺佢身上顯明。我要做差我嚟嗰位嘅工,係其他人做唔到嘅。」講完之後,你就喺地下吐咗口水,搓成水份,抹喺佢眼上,對佢講: 「你去西羅亞池子洗一洗。」佢洗完之後就痊癒咗,就大聲向祢呼喊:「主啊,我相信!」然後佢就拜倒喺祢面前。所以我哋都呼喊:「可憐我哋!」

第八調:噢,無形嘅公義日頭,我哋嘅神基督,祢由一個失明嘅母親胎中,以祢至純潔嘅觸碰,以兩種方式照亮咗佢! / 照亮我哋靈魂嘅眼睛之後,/ 使我哋成為白晝嘅子民,/ 好等我哋可以帶住信心向祢呼喊:/ 「祢對我哋嘅憐憫偉大而難以言喻;/ 愛世人者,榮耀歸於祢!」

基督上帝,因祢心懷嘅恩典而道成肉身,雖然佢喺母親腹中就失喪光明,但憑祢無可言喻嘅憐憫,祢賜俾佢神聖嘅光輝,用祢造佢出塵埃嘅指頭觸摸佢嘅眼睛; / 而家亦都,光嘅賜予者,/ 照亮我哋靈魂嘅感受,/ 作為豐厚賜予者。

榮耀頌,現今第八調:基督啊,誰能宣揚祢的威能?/或誰能數盡祢奇妙的眾多? / 因為祢在祢的良善中,在世上以兩種方式顯現, / 並賜給受苦者雙重的醫治: / 因為祢不但打開了那生來失明者的肉體眼睛, / 也打開了他的靈魂之眼。 / 所以他承認祢是隱藏的神, / 並是對眾人極大憐憫的賜予者。

當日詠。

於斯提拉,主日斯提拉,第五調

我哋讚美祢──道成肉身嘅救主基督,祢冇離棄天庭,就用我哋詩頌嘅聲音;為咗我哋,祢接受咗十字架同死亡,作為愛人嘅主;祢拆毀咗地獄嘅門,第三日復活,拯救咗我哋嘅靈魂。

復活節慶祝活動

以及復活節 Stichera,第五調

Stich: 但願上帝興起 / 祂的仇敵四散。

今日聖而神聖嘅逾越節已向我哋顯現,──新而神聖嘅逾越節,奧妙嘅逾越節,眾人所尊崇嘅逾越節。 / 復活──救主基督; / 無玷污之復活, / 偉大之復活, / 信徒之復活, / 為我哋打開樂園之門嘅復活, / 聖化眾信徒嘅復活。

詩句:如烟消散,願佢哋亦都消散。

照異象前行,福音傳報者──婦女們,/向錫安宣告:/「從我哋接受基督復活喜訊!」/耶路撒冷啊,歡欣、雀躍、喜樂,/見到基督君王如新郎/從墳墓中走出。

詩句:願罪人從神面前滅亡,/使義人歡喜快樂。

嗰日清早,攞沒藥嘅婦女嚟到賜生命者嘅墳墓,見到一位天使坐喺石頭上,佢轉身對住佢哋大聲講:「點解要喺死人中搵活人?點解要為唔會腐爛嘅主憂愁,好似佢會腐爛咁? 「返去同佢嘅門徒講!」

詩句:呢日係主所造嘅日子;我哋要歡喜快樂!

喜樂嘅復活節,/主嘅復活節,/最聖潔嘅復活節已經為我哋破曉。/復活節! 我哋彼此歡喜擁抱。/噢,復活節──從憂傷中得釋放!/因為喺呢日,基督由墳墓中/好似新房出嚟咁光耀,/祂對嗰啲婦女說:/「去同門徒講!」

榮耀頌,而今第五調:復活之日! / 讓我們歡喜光耀 / 彼此擁抱; / 讓我們說:'弟兄們!' / 對恨我們的人, / — 為復活之故,我們要饒恕眾人 / 並如此宣揚: / '基督已從死裡復活, / 以死得勝死亡, / 並賜生命於墳墓中的人!'

而家你哋解散我哋:主禱文之後嘅三聖歌:

復活節詠唱,第五調

道,無始,同父同聖靈, 為我哋得救由童貞女降生。 信徒嚟,我哋齊來歌頌敬拜祂, 因為祂甘願取肉身,上十字架, 忍受死亡,並以祂光榮嘅復活,使死人復活。

榮耀頌及而今頌,獻於聖母,同音唱:歡欣吧,主之難穿透的門戶!/歡欣吧,為投奔你者之牆垣與庇護! / 喜樂吧,寧靜嘅港灣,婚姻未曾識嘅童貞女, / 你以肉身生出你嘅造物主同神! / 請你不斷為唱頌同敬拜你所生者嘅人轉求。

然後誦念懺悔經:「主啊,可憐我哋。」接續讀出慣常嘅頌文:「祂已從死裡復活」,唔用十字架,並提到當日聖事,然後我哋唱「多福多年」。

復活節後第六週星期三
於晨禱

喺「光榮歸於聖而同質者」嘅歡呼之後,司祭拎着香爐,同埋嗰啲經文,照晚禱咁行復活節儀式。之後,修道院長或者讀經員就宣告:「至高處光榮天主」;**然後按慣例唱第六篇詩篇。**

到「上帝主啊:」
主日詠經文唱兩次,第五調

道,無始,同父同聖靈,/為我哋得救由童貞所生,/信徒嚟,我哋唱詩敬拜祂,/因為祂喜悅成肉身,高懸十字架上,/忍受死亡,並以祂榮耀嘅復活,/使死人復活。

榮耀頌,現今獻給聖母,同一個音調:歡欣吧,主嘅不可穿透嘅門戶!/歡欣吧,畀喺祢度避難嘅人嘅城牆同庇護所! / 喜樂吧,寧靜嘅港灣,婚姻未曾識嘅童貞女, / 你以肉身生出你嘅造物主同神! / 求你莫停下為我哋歌頌者轉求, / 同尊崇你所生者。

復活節慶祝活動

根據主日早禱第一調,第五調

我哋讚美主嘅十字架，用聖詩尊崇佢神聖嘅安葬，並榮耀佢嘅復活；因為佢作為神，親自將死人從墳墓中復活，摧毀咗死亡嘅權勢同魔鬼嘅能力，並賜光明畀喺陰間住咗嘅人。

經文:興起,我主我神,願你伸出你的手,/莫將你的貧窮人到底忘記! 詩篇 9:33

主啊!祢被宣為已死,祢卻使死亡歸於無有;祢被安葬在墳墓,祢卻使墳墓空虛。地上,士兵把守祢的墳墓,陰間裡,祢使古時的死人復活。全能而不可思議的主啊,榮耀歸於祢!

榮耀,而今歸於天主之母:歡欣吧,聖潔之山,唯天主獨行其上!/歡欣吧,活而不燃之荊棘!/歡欣吧,世上唯一通往天主之橋,/引領世人往永恆生命! / 喜樂,無玷聖母,/ 你雖然未識過男人,卻生咗/ 我哋靈魂嘅救主!

讀經。

喺第五調《Sedalen》第二節之後

無始,如父同聖靈,/身着光如衣裳,/為愛人類,佢承擔咗我哋嘅本性,/並以神嘅能力驅走凡人嘅軟弱,/佢甚至照亮咗/嗰啲自母腹就失明嘅眼睛。**(2)**

主日頌歌

既見基督之復活,我等當敬拜聖主耶穌,獨無罪者。我等敬拜祢之聖十字,並歌頌讚美祢之聖復活,因祢係我等之神,我等除祢之外,別無所識,我等呼求祢名。 / 嚟啦,眾信徒,/ 讓我們敬拜基督聖潔的復活,/ 因為看哪,藉着十字架/ 喜樂已臨到全世界。/ 我們常稱頌主,/ 歌唱祂的復活,/ 因為祂忍受了十字架的苦刑,/ 以死亡踐踏了死亡。 **(3)**

詩篇50。

聖詠頌:復活節六支,為盲人四支,及昇天節前夕四支。

頌章
聖大馬色若望撰,第一調。
歌 1

伊爾莫斯:復活之日!眾民,我哋要歡欣!/復活節!主嘅復活節!/因為基督上帝由死亡引入生命,由大地引入天國,/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督已從死裡復活。

我哋要淨化我哋嘅感官,去睇見/基督喺復活嘅不可接近之光中照耀,/並清楚聽到佢講「歡喜吧!」/當我哋唱勝利之歌。

副歌:基督從死裡復活。

天上當如儀歡欣,大地當歡樂,全世界當慶祝,有形無形萬有同頌:基督復活,永遠的喜樂。

聖母頌歌,
敬禮西奧法尼斯及若瑟所撰

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

你打破咗死亡嘅枷鎖,/懷孕咗永恆生命——基督,/佢喺今日由墳墓中光耀顯現,/哦,常童貞者,/並照亮咗世界。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

既見到祢之子、我哋嘅神——復活者—— 噢,蒙神賜福而純潔者,與使徒同樂! 而祢,噢,無玷污嘅天主之母,率先領受「喜樂」之言,成為眾人喜樂嘅源頭。

盲人詠
由可敬愛若瑟撰,第五調
第一頌

伊爾莫斯:日頭未照嘅土地:

救主啊,你甘願在肉身中背起十字架,主啊,你將祝福與生命傾注於世,你本是至福者,又是萬有之創造者。因此,我儂稱頌你、歌頌你、光榮你,唱著、彈奏勝利之歌。

喺最深嘅坑入面,/高貴嘅若瑟將你──受苦嘅基督──放喺入面,/你好似死咗咁,/仲用石頭滾住墳墓嘅門口。/但係你,光榮者,又復活咗,並同世界一齊得勝,/唱住、彈住勝利嘅歌。

「你哋點解帶住眼淚同香膏?」──向尊貴婦女顯現嘅天使咁呼喊──「基督已經復活!快去通知嗰班神聖嘅門徒,佢哋正傷心痛哭,叫佢哋歡喜快樂,雀躍欣欣!」

行奇蹟而顯榮耀,救主啊,祢甚至醫治咗生來失明嘅人,用泥抹佢雙眼,並說:「你去西羅亞洗一洗,好叫你認得我──行在地上嘅神,為咗我心嘅憐憫而取了肉身。」

昇天節前夕聖詠
以字母為序的頭韻詩,第五調。
頌歌一

伊爾莫斯:馬同騎手:

基督升到天父那裡,/ 並帶上祂從我哋取嘅肉身:/ 今日我哋當以讚頌歌頌祂,/ 唱一首勝利之歌。**(2)**

榮耀:神聖經文嘅書籍,/同虔誠先賢嘅講道,/已經明顯達到咗圓滿:/因為主喺祂復活之後/以榮耀升入天庭。

而家:大地喺奧蹟中歡欣,/ 整個天庭都充滿喜樂,/ 因基督升天之故,/ 祂以恩典重聚昔日所分裂嘅,/ 拆毀咗仇敵嘅隔閡。

卡塔瓦西亞:向救主上帝歌頌,/祂使祂的子民赤腳渡海,卻不濕腳,/並將法老及其全軍淹沒──/唯獨向祂歌唱,/因為祂受榮耀。

第三頌

引言詩:嚟,我哋飲新嘅飲品,/唔係奇蹟般喺不毛之地嘅磐石湧出,/而係由基督墳墓湧出嘅不朽之泉,/我哋就靠住祂而堅定。

副歌:基督已從死裡復活。

而今天光充滿,天、地同陰間: 萬有受造之物,齊來慶祝基督復活, 因祂而堅定。

副歌:基督從死裡復活。

昨日我同你一齊埋葬,基督──同你一齊復活,我今日就站立;昨日我同你一齊受難,榮耀者,求你喺你嘅國度裏面,同你一齊榮耀我!

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

今日我進入純潔的生命, 因那從祢──至潔者──誕生的良善者, 以祂的光照亮了世界的盡頭。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

既見到你以肉身懷神──至潔者──復活,正如祂所言,當歡喜;並以神性──至無玷者──讚美祂。

盲人詠經。伊爾莫斯:我心,主啊:

祢以聖十字架在肉身所受的苦難,震動了全地,祢長恆忍耐者,也堅定了搖動者的心。

喺新墳入面,仁慈者,/貴族約瑟將你安葬;/但喺第三日你從死裡復活,/更新咗我哋。

「你哋點解要好似祂已經死咗咁去搵主?祂照祂所講已經復活咗。」──天使喺光輝燦爛嘅神聖面容中向啲婦女宣告。

有一次,從生來瞎眼的人,/向祢求助,祢就醫治了他,噢全慈憐者,/他便開始讚頌祢的慈愛與奇蹟。

前慶節頌歌。引唄:祂將大地建立於虛空之上:

道啊,你以自己嘅死將死亡捆綁, 你喺第三日滿有榮耀地從死裡復活, 救主啊,你以榮耀升天返到天庭, 而無形嘅天眾為你那難以言喻嘅神聖安排高唱頌歌。

榮耀:基督啊,你冇帶身體嚟到地上,卻道成肉身;你忍受十字架,又從死裡復活;你以榮耀升天,歸返光之源──你的父,為眾人帶來和平。

而家:基督啊,祢尋到咗地上迷失嘅羊,就同冇迷路嗰啲羊一齊;道啊,祢升天之後,就喺榮耀中坐喺父神右手邊。榮耀歸於祢大憐憫!

卡塔瓦西亞:主基督,憑祢十字架的威力,堅固我心,使我得以歌頌並讚美祢救恩的升天。

盲人嘅康塔基翁,第四調

我心靈嘅眼睛失明, 我嚟到祢面前,基督, 好似生嚟瞎眼咁, 喺懺悔中向祢呼喊:「祢係住喺黑暗中嘅人最光輝嘅光!」

伊科斯:基督啊,賜予我無可言喻的智慧與天上的知識, 引領住喺黑暗中同迷失嘅人,/好等我得以述說/嗰本世界福音嘅神聖書卷所清楚教導嘅──/盲人嘅奇蹟:/點樣佢自出生就瞎眼/既得返身體又得返靈性嘅光明,喺信心中呼喊:/「你係黑暗中住嗰啲人最燦爛嘅光!」

賽達倫,第一調

基督啊,你賜予眼睛/那自母腹瞎眼的人/你向猶太人顯露/你那難以言喻的榮耀/並顯示你乃眾光之光。/但那些心被嫉妒腐蝕的人/密謀害你/想要殺害這生命之賜予者。

榮耀頌:而今:救主啊,祢照自己所願而誕生;祢照自己所喜悅而顯現,以人身份受難,卻以神身份復活。祢在榮耀中升天,並在天上復活了人的本性,以祢的榮耀裝飾它。

詩歌四

引言詩:願神聖的守護者──神學家哈巴谷與我們同在,並顯明那光明的天使,他清楚宣告: 「今日──世界得救,因為基督──全能者──已經復活。」

副歌:基督已從死裡復活。

基督以人嘅身份顯現,打開咗處女嘅子宮;作為食物被獻出,祂被稱為羔羊;然而,祂無瑕──冇受過任何玷污──祂係我哋嘅逾越節;作為真神,祂被稱為完美。

合唱:基督已經從死裡復活。

好似一歲嘅羔羊,/為我哋──戴上善德嘅冠冕,/蒙福者,甘願為眾人被宰,/好似潔淨嘅逾越節羔羊,/又再次由墳墓中向我哋照耀,/作為榮耀嘅公義之日。

副歌:基督已經從死裡復活。

大衛──上帝嘅先祖──喺約櫃前跳嚟跳去,好似喺影子入面;但我哋,上帝嘅聖潔子民,見到預表嘅應驗,受上帝感動,當歡喜快樂,因為基督──全能者──已經復活。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

祂——聖潔者——創造咗你嘅先祖亞當,/卻係藉住你而受造;/而喺呢日,祂以祂嘅死,/廢除咗由佢而來嘅死,/並以復活嘅神聖光輝/照亮咗眾人。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

純潔者啊,睇住你懷胎所生嘅基督, 佢今日奇妙地從死裡復活,為咗眾人得救, 祂喺眾婦中光耀無瑕,又極其美麗, 同使徒一齊歡欣,讚美祂。

盲人頌。引唄:我已聽見,主啊:

祢——生命本身——將因食樹而死的我帶回生命;祢以大憐憫在十字架上被伸展。因此,噢道成肉身者,我讚美祢。

以奇妙方式與門徒同住,主啊,你對他們說:「去吧,到處宣報我的復活!」

主啊,祢在墳墓中復活的事,與愛祢的人同在,基督啊,祢與他們談話多日,使他們滿有喜樂。

主啊,你賜給一個從母腹失明的人以視力,對他說:'去吧,洗 yourself,就看見,讚頌我嘅神性。'

前慶典頌歌。引迴詩:既洞悉祢之神性:

我哋本性曾因罪惡被定罪,/卻因祢——萬王之王——接納咗我哋,而獲得憐憫;/並以詩歌敬畏地讚頌祢嘅復活/同祢神聖嘅升天。

無形眾天使見到祢——基督,以人性為衣,/駕着雲彩升入天庭,都滿懷驚歎,/驚歎中敬畏歡欣,俯伏膜拜。

榮耀:睇見祢大紅嘅外袍,/噢,萬有之王基督,/天使眾軍為祢升天而驚嘆/並以敬畏同喜樂敬拜祢。

而今:我哋拍手:主從死裡復活,升天,天使都向祂屈服,如同向我哋嘅造物主同神!

卡塔瓦西亞:我聽到咗呢個消息/關於祢十字架嘅大能,/因佢,樂園得以打開,/我就大聲呼喊:'榮耀歸於祢嘅大能,主啊!'

歌 5

伊爾莫斯:我哋由清晨就儆醒,/ 唔好再哀號,要向主獻上詩歌,/ 我哋就會見到基督——公義嘅日頭,/ 祂向眾人散發生命之光。

副歌:基督已從死裡復活。

基督啊,見到祢無邊嘅憐憫, 被地獄鎖鏈捆綁嘅人 都急急向光走去, 歡喜雀躍, 讚頌永恆嘅逾越節。

副歌:基督已從死裡復活。

我哋手執燈盞,向基督靠近, 祂好似新郎咁走出墳墓, 同歡欣嘅天軍一齊, 慶祝上帝嘅救恩逾越節。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

噢,至純聖母瑪利亞,因你聖子復活所射出嘅神聖同賦予生命嘅光芒照耀,虔誠者嘅大會滿溢喜悅。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

祢喺道成肉身時冇打開處女之門,/祢亦冇打破墳墓嘅封印,哦,萬物之王,/因此見到祢復活,/聖母就歡欣雀躍。

盲人頌。引唄:可憐嘅靈魂:

慈悲者啊,你被高舉在十字架上,並與你一同高舉了所有凡人;你擊殺了仇敵的蛇,又使你雙手所造的萬物復活,作為萬有的獨一無二之神。

你被安葬喺墳墓,自願成為死人,噢不朽嘅君王,你摧毀咗陰間所有王宮,藉住你嘅復活令死人復活。

祢——道——曾在世上行大奇蹟,/竟被無法者之裔交付於死;/但祢——主啊,大能者——/基督啊,正如祢所預言,從死裡復活。

祢開咗未見呢世光者嘅眼,/又照亮咗佢靈魂嘅目光,/好等佢嘅行為能榮耀祢,/佢喺祢入面認出造物主,/祢喺祢嘅憐憫中,以人身出現。

前慶典頌歌。伊爾莫斯:身披光輝:

基督廢除咗人類嘅定罪,/復活升天,返到天界,/藉住同父一齊坐嘅寶座,/尊崇祂所鍾愛嘅人。**(2)**

榮耀:復活之日,基督啊,祢以喜樂充滿祢的門徒,祢就升天歸向祢的父,祢從未與祂分離,即使祢與世人同住。

而今:祢成就咗律法同神聖嘅教誨,基督啊,當一朵雲接起祢,救主啊,祢就升上天庭。

賜恩頌:從曙光乍破時注視,我哋向主呼求:'拯救我哋,因祢係我哋嘅神;除咗祢,我哋唔識其他!'

第六頌 O Christ, You ascended when a cloud bore You, O Saviour, to the heavenly realms.而今:既成全律法與眾先知,基督啊,當雲彩承載□

伊爾莫斯:你下降到地底最深處,打破了那永恆的枷鎖,困住囚犯的鎖鏈,哦,基督啊;第三日,好似從魚腹中,哦,約拿啊,你從墳墓中復活。

副歌:基督已從死裡復活。

基督啊,祢未損童貞之母的聖體,就從墳墓中復活,並為我哋打開了樂園之門。

副歌:基督從死裡復活。

我嘅救主/活生生、未受宰殺嘅祭牲!/你以神嘅身份/甘願向父獻上自己/你喺墳墓復活嘅時候/亦使我哋共同嘅祖先亞當同你一齊復活。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

自亙古以嚟被死亡同朽壞擄去嘅,/藉住祂——從祢純潔胎中道成肉身者——/被提昇到不朽而永恆嘅生命,/哦,聖母瑪利亞。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

祂降到地底最深之處,/ 哦,純潔者,進入祢的深處;祂降下/ 並居於其中,以超乎理解的方式道成肉身;/ 並與祂一同 raises亞當,/ 因祂從墳墓中復活。

盲人頌。引迴詩:就如先知從野獸中得救:

與強盜同釘十字架,主啊, 你已將我們從那惡劣的強盜——那摧毀靈魂的慾望——救出; 凡齊聲歌頌你受難與復活的, 主啊,充滿對人類的慈愛。

佢哋將你安葬喺墳墓,冇氣又死咗;/基督啊,你本係賦予眾死人以生命者;/但你又復活,主啊,用你神聖嘅能力,/道啊,空咗墳墓。

基督啊,祢復活之後,對祢的門徒說: 「現今要留居耶路撒冷,直到從上而下, 披戴無敵的力能和可靠的幫助!」

你用泥土調成膏,抹在生來失明之人的眼上,賜他看見,好叫他歌頌你難以言喻的大能,哦,道啊,藉着你拯救了世界。

前慶節頌歌。引迴詩:洶湧嘅大海:

祢以非凡嘅景象顯現畀天使, 喺祢威嚴嘅升天時, 以人身嘅形狀出現,噢,人類至愛者: 所以上帝哋敬畏咁為祢歌唱。

榮耀**頌:**主與眾人同登天國,歡欣地歸向祂永恆的父;萬有今皆歡欣慶祝。

而今:願萬舌今日齊聲高呼:/隨着號角嘹亮嘅宣告,/基督已升入祂未曾離棄嘅天庭。

卡塔瓦西亞:深淵淹沒我,鯨魚成為我的棺木,但我向祢呼求,哦,人類的愛者,祢的右手拯救了我,哦,主。

第8調康塔基翁

雖然祢降入墳墓,但係,噢,不朽者,祢摧毀咗陰間嘅權勢,並以勝利者嘅身份復活,我哋嘅基督天主,向沒拉香膏嘅婦女大聲呼喊:「喜樂!」並賜平安畀祢嘅使徒,祢就係賜復活畀墮落者嘅。

伊科斯:那先於日頭存在嘅太陽,/曾下降入墳墓,/於曙光前復活,/畀抹香寡婦當作白晝嘅光尋到,/佢哋互相呼喊:/ 「噢,朋友們,讓我們用馨香的膏抹那埋葬的身體,/那呼吸生命、安息在墳墓中的身體,/那復活墮落亞當之肉體。 / 我哋去吧,我哋快去吧,好似三博士咁,去敬拜祂, / 並獻上沒藥作禮物 / 給祂——已經唔係用嬰兒布包住,而係用裹屍布包住嘅; / 並流淚呼喊:/ 「哦,主啊,醒來吧, / 你——賜復活給墮落者!」

《米納斯聖事錄》

第七首頌歌

引唄:祂曾從火窯中拯救少年人,/既成為人,/便以 mortal 之身受苦,/並藉祂的受苦/以不朽之美衣飾 mortal 之身,/祂——受祝福者/先祖之神,至為光耀者。

副歌:基督已從死裡復活。

神智之婦女 / 手執香膏急急跟隨祢。 / 但祂——她們以眼淚尋為人者—— / 卻歡欣敬拜祂為永生之神, / 並向祢的門徒宣報奧妙的逾越節, / 基督啊。

副歌:基督從死裡復活。

我哋慶祝死亡被擊敗,陰間被摧毀,另一個——永恆——生命開始;我哋歡欣咁歌頌成就呢一切嘅——我哋祖先所祝福、至高無上嘅神。

副歌:基督從死裡復活。

今夜真係聖潔,配得上一切慶典,救恩洋溢、光輝照人,係復活光明天嘅先驅。喺呢日,永恆嘅光由墳墓中以肉身照耀咗所有人。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

喺呢日,祢嘅聖子——至潔者——將死亡治死,賜予所有世人永恆生命;祂係受祝福者——我哋祖先嘅神,亦係至為光耀者。

副歌:至聖神聖的天主之母,救我們。

祢統治萬有, 既成為人, 就住喺祢神聖之母腹中, 忍受十字架刑罰同死亡, 按神性復活,又同祂一齊叫我哋復活,作為全能者。

盲人頌。伊爾莫斯:熄滅火焰者:

當祢被懸掛在十字架上,哦救主,/太陽變暗,大地震動,/萬有都顫抖,/死人從墳墓中復活。

當祢──萬王之王──從死裡復活，當時沉睡喺嗰度嘅靈魂都同祢一齊復活，並讚頌祢嘅大能，因為靠祢,死亡嘅鎖鍊被打破。

天光乍破,眾婦女前來以沒藥膏抹你;但當她們得知你已復活,主啊,她們與你的聖徒同蒙喜樂;藉着他們的禱告,賜給我們你的憐憫,拯救我們脫離一切邪惡。

你用泥抹咗瞎眼嘅眼, / 叫佢去西羅亞; / 洗完之後,佢就重見光明, / 讚美你,萬有之君基督。

前慶節頌文。引唄:主啊,你被祖先所讚頌:

主啊,祢以十字架和苦難拆毀了仇恨的隔斷之牆,祢乘雲彩,榮耀地升天,歸向無始之父。

天軍驚歎高呼:「高舉你們的頭,基督已來臨, 身帶塵世肉身, 並以神聖受難, 斬殺墮龍!」

榮耀頌:「祢為乜嘢衫都紅晒,嗰位愛世人者?」 / 「我而家已經踐踏過磨石,」 / 基督喺升天嗰陣咁回應嗰啲神聖能力嘅問。

而家:透過聖詩,我哋歡欣咁讚頌祢嘅十字架受難,哦基督,同祢嘅復活,並以喜樂慶祝祢神聖嘅升天,直到永遠永遠。

卡塔瓦西亞:在烈火窯中,祢拯救了那三位少年歌手;願我祖先的上帝受頌讚。

第八頌

伊爾莫斯:呢日,眾所期待、神聖嘅日子,/安息日之後嘅第一日,尊貴至高,/係節中之節,/慶典中之慶典。/今日我哋永遠讚頌基督!

呼應句:基督已從死裡復活。

嚟,我哋嚐下新葡萄嘅果實/神聖嘅喜悅/喺呢呢榮耀嘅復活節/我哋同享基督嘅國度/永遠歌頌佢為神

副歌:基督從死裡復活。

錫安,你舉目環顧/因為,你嘅子民由西、由北、由海對面、由東面聚集返嚟/永遠喺你入面頌讚基督。

副歌:至聖三一,我哋嘅天主,光榮歸於祢。

三一頌歌:全能之父,道,聖靈,/三而一者,至高至神!/我哋藉你受洗,/並讚美你直到永遠。

副歌:至聖天主之母,救我哋。

創造主藉着你,聖母童貞,降臨世上， 並打破了地獄的鎖鏈， 賜給我們凡人復活。 因此,我們永遠讚頌祂。

副歌:至聖母天主之母,救我哋。

祢的聖子,處女瑪利亞, 以祂作為大能者的復活, 打倒了死亡的權勢, 使我們與祂同得復活,重獲生命。 因此,我們永遠讚美祂。

盲人頌。引唄:天使之眾,人眾之集,/萬有之王又造化者,/嗚呼祭司,歌頌祂;嗚呼利未人,祝頌祂;/嗚呼眾民,永遠至高仰敬祂!

天使的群隊看見祢──萬王之王──懸掛在十字架上,萬有震驚敬畏,都驚嘆不已,歌頌祢對人類的慈愛。

陰間見到祢喺陰府裡,就呻吟咗,/ 急忙放走咗嗰度自亙古以嚟被囚禁嘅死人,/ 哦,基督,/ 當佢哋唱頌祢對人類嘅愛時。

行奇蹟者,基督啊,你甘願被高舉在十字架上,與死人同在,噢,地獄的毀滅者,並以勇氣釋放所有被囚者。

瞎眼嘅人投奔到你跟前,你賜佢得見之光,吩咐佢去西羅亞池洗身,洗完就得見,並宣認你係為拯救世界而道成肉身嘅神。

節日前夕頌歌。伊爾莫斯:向祢,萬有之造物主:

祢,真係光中之光,/被一朵光雲從橄欖山接升;/眾聖徒都仰望祢,/並永遠讚頌祢。

照詩篇所言,我哋開始拍手:/我哋嘅基督上帝已經復活,並已升天,/返到祂當年為咗愛人類而降臨我哋身邊嗰度,/並調和咗自亙古以嚟所分裂嘅一切!

我哋同讚美天父、聖子同聖神──我哋嘅主。

大衛唱道:/「基督已乘祂的基路伯升天,/並以可視之姿/飛翔於智者大軍的翅膀上!」/我哋永永遠遠讚美祂。

而家:你喺墳墓復活之後,向你嘅門徒顯現,並領佢哋上到橄欖山;喺嗰度,一朵光雲接起你──基督──載你升到榮耀嘅高天。

卡塔瓦西亞:聖子兼神,於萬世之前由父所生,於末世由童貞母肉身成道。願祭司歌頌祂,願眾民永永遠遠讚美祂!

我哋唔唱「智者中之至高者──撒拉弗」,而係唱復活節嘅答唱詩。

第九頌

讚美我嘅靈魂,讚美賜生命嘅基督,佢喺第三日由墳墓中復活。

我嘅靈魂啊,讚美祂/祂甘願受苦,被埋葬,/並喺第三日從墳墓中復活。

伊爾莫斯:光耀吧,光耀吧,新耶路撒冷,因為主的光榮已經照耀你!　　喜悅吧,歡欣吧,錫亞因!你──聖潔的天主之母,因所生者的復活而喜悅。

基督係新逾越節,活嘅祭物,天主羔羊,承擔世人罪過。

天使向蒙福者宣告:/「喜樂吧,純潔的童貞女!/我再次說:喜樂吧!/你的兒子在第三日從墳墓中復活,/(並使死人復活。)/眾人,歡喜吧!」

祢安息咗之後,就用祢又威嚴又大能嘅聲音,喚醒咗自亙古以嚟就死咗嘅人,好似猶大支派出嚟嘅獅子。

噢,神聖者,噢,至愛者,/噢,祢言最甘甜!/因為祢並無虛空應許/要與我哋同在直到世末,噢,基督!/我哋信徒緊靠呢個應許如同一條希望之錨,/歡欣雀躍!

抹大拉的馬利亞跑向墳墓,看見基督,以為祂是園丁。

有個天使,身被光環,對婦女大聲喊:'唔好啜泣,因為基督已經復活啦!'

基督已經復活,戰勝咗死亡,並且同祂一齊復活咗死人。眾人,歡喜吧!

今日,萬有欣喜若狂,因為基督復活,地獄被制伏。

今日主已征服陰間,釋放咗佢自亙古以嚟囚禁並緊鎖嘅囚徒。

噢,偉大而至聖嘅逾越節,基督啊!　噢,智慧、天主之道、及能力啊!　賜俾我哋得以更完美咁同祢合一,　喺祢國度永遠光耀嘅日子裡。

我嘅靈啊,要讚美三而一嘅神嘅大能。

我哋信徒齊聲讚美祢,聖母瑪利亞:「喜樂吧,主嘅門戶; 喜樂吧,活生嘅城邑; 喜樂吧,因為藉住祢, 今日復活嘅光 照耀咗我哋, 就係祢所生者由死裡復活嘅光。」

喜樂吧,處女,喜樂吧!/喜樂吧,有福者,喜樂吧,得榮耀者:/因為祢的兒子/在第三日從墳墓裡復活了。

歡欣喜樂吧,神聖光明的門戶!因為耶穌進入墳墓,第三日復活,光耀勝過太陽,照亮所有信徒,哦,蒙福者,在神裏喜樂!

盲人嘅聖詠。 伊爾莫斯:正如你同你一樣:

基督我哋嘅神,祢被釘喺十字架上,並勝過一切敵對嘅權勢,又除滅咗舊日嘅咒詛,救主啊;因此我哋按理讚美祢。

地獄見到你——道——同靈魂喺陰間,就呻吟,驚惶中釋放咗所有死人,佢哋已經認識到你大能嘅威力;所以我哋按理讚美你。

見到祂行出驚天動地嘅神蹟奇事,猶太人嘅會眾出於嫉妒,將祂交出受死;祂以復活征服咗陰間,並以大能同祂一齊使眾人復活。

生命之道,如祢所言,從死裡復活,/復活後向祢聖潔的門徒顯現,/曾行異蹟,使瞎子得見;/我哋與佢哋同永遠讚頌祢。

前慶日聖詠經。首頌:以賽亞,歡喜:

萬有齊慶祝/此聖大節/為尊崇你升天,哦神言/當你向你父呈獻/那超越言詞的性體/你由我哋而取,哦不變者!

作為上帝,哦救主,祢打破咗地獄嘅門同柵欄,死裡復活之後,以榮耀升天,進入天界;嗰陣時天使眾軍驚嘆高呼:「開門啦!」

當祢嘅神聖門徒為祢嘅天升而驚嘆嘅時候,天使就顯明喺佢哋面前,大聲呼喊:'你哋所見升入天庭嘅,將要喺榮耀中返嚟審判眾人!'

榮耀:你——基督——所賜予你門徒的平安,/你昔日在高天之上所賜予的,/求你豐豐富富地賜給我們,/使眾人同歸於一,彼此相愛,/好叫我們得以同心同聲,/讚頌你——救主——。

而今:藉着無形之日那光華載道之車,祢真係成為咗無瑕而純潔者;藉住祂,坐喺黑暗中嘅人見到咗知識嘅光,並按理讚頌祢。

卡塔瓦西亞:祢,超越一切理智與言辭,成為了神之母;祢在無始者之時以難以言喻的方式分娩,我等信徒以一心讚頌祢。

復活節後誦經

以肉身入睡,如凡人; 主啊,王者與主宰, 第三日復活, 使亞當脫離朽壞,廢除死亡。 無朽壞的逾越節, 世界的救恩!

以及瞎眼

主啊,求你光照我被黑暗罪惡玷污的靈性之眼,憐憫者啊,求你賜予我謙卑,並以眼淚洗去我悔改的污穢。

喺「讚美主」時,我哋唱八音調嘅史提基拉:
盲人無韻 Stichera,第4首,第2調

天生瞎眼嘅人喺心裏咁諗:「會唔會係因為我父母嘅罪,先令我生嚟冇眼? 我唔係生嚟做列國不信之罪嘅責備嚟㗎咩? 我已經唔再可以問:幾時係黑夜,幾時係白晝? 我嘅腳再唔會絆喺石頭上: 因為我未見過熾熱嘅太陽, 亦未見過以人身出現嘅我嘅造物主。 但我懇求你,我哋嘅神——基督, 垂顧我,憐憫我!」

耶穌經過聖殿嘅時候,見到一個生來就瞎眼嘅人;佢動咗憐憫心,就用泥抹喺佢眼度,對佢講:「你去西羅亞洗一洗。」佢洗完之後就睇到,就歸榮耀畀上帝。　當時,鄰居就問佢:「係邊個開咗你嘅眼?連啲有眼都睇唔到嘅人都做唔到呢件事。」佢大聲講:「嗰個叫耶穌嘅人同我講:『去西羅亞洗一洗。』我就睇到咗。」　佢真係嗰位摩西喺律法上所講嘅基督、彌賽亞;佢就係我哋靈魂嘅救主!

第四聲:視一生為長夜, 那瞎眼的人向主呼求: 「大衛之子,主啊,開亮我的眼睛, 好叫我也能同眾人一齊歌頌你的大能!」

第五調:主啊,當你沿路行經,你遇見一個生來瞎眼的人;你的門徒滿懷驚訝,問你說:'拉比,是誰犯罪:是他自己,還是他的父母,以致他生來就瞎眼呢?'但你──我的救主──對他們大聲說: 「佢同佢父母都冇得罪,但係要令神嘅作為喺佢身上顯明。我要做差我嚟者嘅工,係其他人做唔到嘅。」講完之後,你就喺地下吐咗口水,搓成水份,抹喺佢眼上,對佢講: 「你去西羅亞池子洗一洗。」　佢洗完之後就睇到,就大聲向祢呼喊: 「主啊,我相信!」然後就拜祢。　所以我哋都呼喊: 「可憐我哋!」

及復活節 Stichera,第五調

Stich: 但願上帝興起/仇敵四散。

今日聖而大之逾越節已向我哋顯現/──新而聖之逾越節/奧妙之逾越節,萬民所尊崇之逾越節 / 復活──救主基督; / 無瑕疵嘅復活, / 偉大嘅復活, / 信徒嘅復活, / 為我哋打開樂園大門嘅復活, / 聖化所有信徒嘅復活。

詩句:如烟消散,願佢哋亦都消散。

照異象前行,福音傳報者──婦女們,/向錫安宣告:/「從我哋手中領受基督復活的喜訊!」/耶路撒冷啊,歡欣、雀躍、喜樂,/見到君王基督好似新郎,/從墳墓中走出。

詩句:願罪人從神面前滅亡,/願義人歡喜快樂。

嗰日清早,攞住沒藥嘅婦女,/去到賜生命者嘅墳墓,/見到有位天使坐喺石頭上,/佢轉身對住佢哋大聲呼喊:/「點解你要喺死人中搵活人?/點解你要為唔會腐爛者哀悼,好似佢會腐爛咁?「返去同佢嘅門徒講!」

詩句:呢日係主所造嘅日,/我哋要歡喜快樂!

喜樂嘅復活節,/主嘅復活節,/至聖嘅復活節已經為我哋破曉。/復活節!　我哋彼此歡喜擁抱。/噢,復活節──從憂傷中得釋放!/因為喺呢日,基督由墳墓中/猶如新房光芒四射,/祂使婦女滿懷喜悅,並說:/「你去告訴門徒!」

榮耀頌,而今第五調:復活之日! / 並以喜樂光照彼此 / 互相擁抱; / 讓我們說:'弟兄們!' / 至於恨我們的人, / ― 為復活之故,我們當饒恕眾人 / 並如此宣告: / '基督已從死裡復活, / 以死勝過死亡, / 並賜生命於墳墓中的人!'

同大頌讚

復活節特羅帕里翁,第五調

道,無始,同父同聖神,/為我哋得救由童貞女降生,/信徒嚟,我哋一齊歌頌敬拜祂,/因為祂喜悅成為肉身,登上十字架,/忍受死亡,並以祂光榮嘅復活使死人復活。

榮耀頌,而今,噢天主之母,同聲唱道:喜樂吧,主之不破之門!/喜樂吧,為投奔你者之牆垣與庇護! / 喜樂吧,寧靜嘅港灣,婚姻未曾識嘅童貞女, / 你以肉身生出你嘅造物主同神! / 求你不斷為咗唱頌同敬拜你所生者嘅人代禱。

誦念長經,並以不攜十字架方式結束,並提及該聖日。

第一時段喺大門廳舉行,唱通常嘅詩篇。到「光榮頌」時唱詠讚詞:「道,無始」;**到「而今」時唱聖母頌歌:**「我哋當點稱呼祢?」;**喺三聖頌之後**唱**告慰詞:**「我哋心靈之眼昏暗」;**最後按慣例行告退。喺禮儀開始前,我哋以同樣方式慶祝其他時段。**

喺禮儀中

禮儀的開始與復活節相同。

唱聖像頌,然後唱聖詠第三頌和第六頌。

入場時,唱第五調的週日詠。禮儀開始,就如復活節時一樣。唱「Izoobrazitel'ny」,並配合聖詩三首及六首。

道,無始,同父同聖靈,/為我哋得救由童貞女降生,/信徒嚟,我哋一齊歌頌敬拜祂,/因為祂甘願取肉身,上十字架,/忍受死亡,並以祂榮耀嘅復活,/使死人復活。

榮耀頌,盲人頌,第四調

我心靈嘅眼睛失明,/我嚟到祢面前,基督,/好似生來就瞎眼咁,/喺懺悔中向祢呼喊:/「祢係住喺黑暗中嘅人最光耀嘅光!」

而家,復活節告唱,第八調

雖然祢降入墳墓,哦,不朽者,但祢卻摧毀咗地獄嘅權勢,並作為勝利者復活,哦,我哋嘅基督天主,向沒拉香膏嘅婦女高聲呼喊:「喜樂!」並賜平安畀祢嘅使徒,祢賜復活畀墮落者。

如此等等。

復活節前奏曲,第八調

呢日就係主造嘅日子,/我哋要歡喜快樂。 **詩句:**要感謝主,因為佢係良善嘅;佢嘅慈愛永遠長存。 詩篇 117:24, 1

今日嘅書信同福音

復活節阿利路亞,第四調

對經:你興起嗰日,就會憐憫錫安。**對經:**上主由天而俯瞰下界。

詩篇101:14A 、 20B

同主日禮儀其餘部分。

代替「宜哉」

天使向聖母瑪利亞宣報:「喜樂吧,純潔的童貞女!我再次說:喜樂吧!你的兒子在第三日從墳墓中復活,(並使死人復活。)眾人,歡欣吧!」

同埋一音嘅伊爾莫斯:光耀起來,光耀起來,新耶路撒冷啊,因為主嘅榮耀已經照耀喺你身上! 而家歡喜快樂吧,錫安啊! 你——聖潔嘅天主之母,都因所生祂嘅復活而歡喜。

領聖體

領受基督聖體,/分享永生之泉。/阿利路亞。

而家我哋唱詩篇第33篇:「我要祝福上主」:然後神父用十字架宣告復活節頌散,我哋就按復活節嘅規定,唱完禮儀嘅其餘結束部分。咁樣,聖而賦生命嘅基督復活節就咁慶祝完畢。

返目錄

主升天節 及神
我哋嘅救主耶穌基督

我哋按通常次序誦讀第九時,並喺所有接下嚟日子嘅所有課誦一樣,以三聖詠開始。

小晚禱時

喺「主啊,我呼求了:」
節日史提希拉,第四調,第六聲

主升天,/要差安慰者到世上。/諸天為祂預備了寶座,/雲彩──祂的升天之路。/天使驚異,/見到那人高過自己。 / 父神等待祂,/ 祂自亙古就抱於懷中;/ 聖靈吩咐祂眾天使:/ '眾君王,舉起你們的門;/ 萬國,拍掌歡呼,/ 因為基督升到祂本來的處所!'

主啊,當基路伯見到祢的升天時都驚愕, / 見到祢──神──坐於雲端之上而升天; / 我們讚美祢,因為祢的慈愛美好, / 榮耀歸於祢!

我哋凝望喺聖山上 / 睇見祢升天,基督啊, / 祢係父榮耀嘅光芒, / 我哋唱頌祢面容入面充滿光輝嘅形像, / 我哋敬拜祢嘅受難, / 我哋敬重祢嘅復活, / 頌揚祢榮耀嘅升天。可憐我哋!

主啊,當你成就了你預旨的奧蹟,你帶着你的門徒,領他們上了橄欖山;而今你親自穿過了天際。 為我而成為貧窮,正如我一樣,並已升到從未離棄之地,賜下祢至聖的聖靈,光照我們的靈魂。

榮耀,而今,同一個聲音:主啊,當使徒看見祢時, 賜生命者基督,/駕雲升天,/滿懷淚泣與憂傷,/悲痛呼喊:/「主啊,求祢莫將我等僕人遺棄如孤兒,/祢曾以憐憫之心所鍾愛者; / 但我哋所摯愛嘅主啊,求祢照祢所應許嘅,差遣祢全聖嘅聖靈/嚟光照我哋嘅靈魂!

「喜樂之光:」及當日嘅前唱經文。

於斯提希拉,第一調

祢升天之後,/亦由此降臨,/主啊,莫使我哋成為孤兒。/願祢嘅聖靈降臨,為世界帶來和平。/主啊,祢是人類至愛者,/求祢向人子顯明祢大能的作為!

經文:萬國,拍手歡迎,/以歡呼聲向神呼喊。 詩篇46:2

基督啊,你升到你永恆的父那裡,卻從未離開過祂無限的懷抱;天上的能力對至聖三一的讚頌並無增添,卻在你的降生之後,仍然認出你──主啊,是父的獨生子。 / 因祢豐盛嘅憐憫,可憐我哋!

節:上帝喺歡呼聲中升天,主喺號角聲中升天。 詩篇 46:6

主啊,祢的使者向使徒宣告:'加利利的眾人,你哋點解企喺度望住天?呢位係基督──上帝,佢由你哋當中升入天;佢會照你哋見到佢升天嘅方式再嚟;要喺聖潔同公義中事奉佢!'

榮耀,而今,第二調:你照你自己所願而誕生; 照你所願意向世人顯現;以肉身受難,我哋嘅神;戰勝死亡從死裡復活;以榮耀升天,你充滿萬有,並差遣我哋聖神,好叫我哋歌頌並光榮你嘅神性。

節日讚頌,第四調

基督我等之神,祢以榮耀升天,/藉聖靈降臨的應許,/充滿祢門徒的喜樂,/並以祢的祝福堅固他們,/使他們知道祢是神之子、世界之救贖者。

特別誦經及頌謝。

大黃昏禱

於「主啊,我已呼求」時,第十調 Stichera,第六調

主升天,要差安舒者到世上。　天已為祂預備寶座,雲彩作祂的坐乘。　天使見有人比自己更高,都感到驚訝。 / 父神等待祂,/ 祂自亙古就抱於懷中;/ 聖靈命定祂眾天使:/ 「眾君王,舉起你們的門;/ 萬邦,拍掌歡呼,/ 因基督已升到祂本來的處所!」(2)

主啊,當基路伯見到祢的升天時都驚嘆, / 見到祢——神——坐於其上, / 乘雲而升; / 我哋讚美祢,因為祢的憐憫美好, / 榮耀歸於祢! (2)

我哋凝望喺聖山上 / 睇見祢升天,基督啊, / 祢係父神榮耀嘅光輝, / 我哋唱頌祢面容入面充滿光輝嘅形像, / 我哋敬拜祢嘅受難, / 我哋敬重祢嘅復活, / 讚頌祢榮耀嘅升天。可憐我哋! (2)

主啊,當使徒們見到祢時,　生命賜予者基督啊,/乘雲升天,/他們滿懷悲傷,淚流滿面,/哀號呼喊:/「主啊,求你莫將我們——你的僕人——棄如孤兒,/你以憐憫的心所鍾愛的人; / 但求照你所應許,差遣你全聖的聖靈, / 光照我們的靈魂!」(2)

主啊,既成就了祢治理萬有之奧秘,祢就帶着祢的門徒,領他們上到橄欖山;而今祢親自進入了天庭。 / 你為我貧窮,正如我今時今日, / 你升返到從未離開過嘅地方, / 差遣你至聖嘅聖靈, / 光照我哋嘅靈魂。 (2)

榮耀,而今,同一個聲音:最甜美嘅耶穌啊,祢冇離開父嘅懷抱,/又以人嘅身份喺世上生活,/喺呢日祢喺橄欖山以榮耀升天,/並出於憐憫,高舉咗我哋墮落嘅本性,/將佢安置喺父身邊。 / 所以天上無形的天使群,/ 因這奇蹟驚異,敬畏讚嘆,/ 並滿懷敬畏,/ 頌揚祢對人類的愛。/ 我們這些在地上居住的人,/ 同他們一齊讚頌祢降臨到我們中間,/ 並升天離開我們,/ 呼喊著祈禱:「祢曾以升天之喜,充滿祢的門徒及生養祢者的天主之母,求祢因祢偉大憐憫,並藉着他們的祈禱,亦賜給我們祢所揀選者的喜樂!」

入場。當日誦經。及節日讀經:

1. 出自以賽亞先知書

主如此說:「在末後的日子,耶和華的山必堅立,神的殿必建在山上;祂必超越一切群山,眾國都要流歸於祂。　眾國都要行,說:'來吧,我哋要上去主嘅山,去雅各神嘅殿;祂必將祂嘅道路指示我哋,我哋也要行祂嘅徑路!'

以賽亞書 2:2–3

2. 摘自以賽亞先知書

主如此說:「你去,經過我嘅門;預備我嘅道路;為我嘅人民修平大道;從路上除掉石頭;為萬國豎起旗號!因為主已經將呢件事傳到地極。」　你要對錫安的女子說:'看哪,你的救主來了,他帶來了所當得的報酬,他的工程在他面前。他要稱他們為聖潔的子民,為耶和華所贖的;你也要稱為所尋求的城,不被撇棄的城。

呢位嚟自以東、身穿博斯拉鮮紅之袍嘅人係邊個?佢華服耀眼,以大能呼喊:「成就公義同救恩嘅審判嘅,就係我!」——點解你嘅外袍鮮紅,就好似喺酒醡度被踐踏過咁?——　「我全身都沾滿了踩酒醡的血污,我獨自踐踏酒醡,列國中無一人同我一齊。」

我諗起主嘅慈愛:我要講述主嘅大能作為,讚美主賜畀我哋嘅一切。主——以色列家嘅慈愛審判者,按祂嘅憐憫同豐盛嘅公義對待我哋。祂話:「你哋唔係我嘅子民咩?——我嘅兒女,佢哋

永遠都唔會改變!」 祂就成為佢哋脫離一切苦難嘅救恩。唔係使者,亦唔係天使,而係主親身因愛佢哋、憐憫佢哋而拯救佢哋;祂親自贖回佢哋,接納佢哋,並喺永恆無盡嘅日子裡高舉佢哋。

以賽亞書 62:10–12;63:1–3, 7–9

3. 撒迦利亞先知預言——一段讀經

主如此說:「看哪,主的日子將到。當那日,祂的腳必站立在耶路撒冷東邊的橄欖山上。」當日,必有活水從耶路撒冷流出——一半往近海,一半往遠海;夏日冬春都必如此。當日,耶和華必作全地的王。那日,耶和華必為一,名 also 必為一,從耶路撒冷以南,基比亞到利蒙的曠野,遍地都充滿。 並且要高高興興地安居本位,從便雅憫門直到第一門,又到歌默拉門,又到亞拿尼業塔,又到轉角塔,直到王的水池。人要住在其內,不再有咒詛,耶路撒冷必安然居住。

撒迦利亞書 14:4, 8–11

長誦經文的 Stichera,
第一調

祢升天之後,亦由此降下,主啊,求祢莫使我哋成為孤兒。願祢嘅聖靈降臨,賜平安於世。主啊,愛人者,求祢向人子顯明祢大能嘅作為!

基督啊,你升到你永恆的父那裡,從那無限的懷抱你從未離開;天上的權能對至聖三一的讚頌並無增添,卻在你——主啊,道成肉身之後——認出你是父的獨生子。 憑祢豐盛嘅憐憫,可憐我哋!

主啊,祢的使者向使徒宣告:'加利利的眾人,你哋為乜嘢企喺度望住天?被接升天嘅,就係呢位基督——神;佢會照你哋見到佢升天嘅方式再嚟;你哋要喺聖潔同公義中事奉佢!'

第四調

當祢,基督,行到橄欖山,/要成就父的旨意,/天上的使者滿有敬畏,陰間的都嚇得發抖。 / 但係門徒就喺喜悅中帶住敬畏企住,/ 當你同佢哋講嘢嗰陣;/ 但就喺你面前,寶座已經預備好/喺雲彩入面等緊你;/ 諸天打開大門,顯出佢哋嘅榮美,/ 地亦揭開佢嘅奧秘,/ 好叫亞當嘅下降/同佢嘅再度升天得以彰顯; / 忽然,祢的雙足開始離地, / 好似輕輕一揮手, / 而祢的雙唇大聲祝福, / 使人得以聽見; / 雲彩將祢高高舉起, / 天堂接納了祢。 / 主啊,祢行了這偉大榮耀的事蹟, / 為的是我們靈魂的得救。

亞當的本性,曾降到/地底最深處,/你——哦,神啊——在自己裏面更新了他,/今日已將他高舉過一切權柄和能力之上。 因為你愛他,就使他坐在你旁邊;憐憫他,就與他同在;與他同在,你就忍受了他所應受的;雖然你無情欲,卻因受苦而使他與你同得榮耀。看哪,那無形者都大聲呼喊:'這美麗的人是誰?'——然而, 佢唔只係人,而係神同人,同時兼備兩者!」/所以上帝嘅使者都大感驚訝,/有啲圍住門徒,身穿長袍,/(其餘嘅就企住,)大聲呼喊:/「加利利人哋,離開咗你哋嘅嗰位,/就係耶穌——佢同時係人同神; / 祂——神人——將再臨審判生者與死者,/ 賜給信徒罪得赦免 / 並豐盛的憐憫!」

當祢——基督我哋嘅神——喺榮耀中被接升天,喺門徒眼前,雲彩按住祢嘅肉身將祢高舉,天門大開,天使眾軍歡喜雀躍,至高嘅權能大聲呼喊:'眾王子,抬起門閘,至高榮耀之君要入嚟!門徒卻驚嘆呼喊: 「好牧人啊,莫離棄我哋, 求祢差遣祢至聖嘅聖靈, 教導、堅固(並光照、聖化)我哋嘅靈魂!」

榮耀,而今,同聲呼喊:主啊,既成就了自古以來、歷代隱藏的奧蹟,作為良善者,你同你的門徒一同升天,並攜帶了生你者——萬有之造化者、創作者——; / 因為當祢受難時,/ 作為母親,她比任何人都更痛苦,/ 在祢肉身得榮耀時,/ 她理所當然地蒙受至大喜樂。/ 我們與她同蒙聯合,/ 讚頌祢對我們的深切憐憫,/ 主啊,/ 當祢升天之際成就於我們!

聖詠經 Stichera,第二調

祢按自己旨意而降生;祢按自己旨意向世人顯現;祢以肉身受難,我等之神;祢戰勝死亡從死裡復活;祢以榮耀升天,祢充滿萬有,並差遣聖神降於我等,使我等得以歌頌並光榮祢的聖神。

節句:萬邦啊,拍手讚美,/以歡呼的聲音向神呼喊。 詩篇 46:2

當祢,基督,從橄欖山升天時,天軍見了,彼此高聲呼喊:'祂究竟是誰呢?'就有人對他們說:'祂是那大能的統治者,祂是戰場上強壯的勇士,祂真係榮耀之君王!' / – 「點解佢嘅衣服係紅色?」 / – 「佢係由瓦索爾嚟,即係以肉身嚟!」 / 但係你自己,作為神,坐喺尊貴嘅右邊, / 差咗聖靈嚟畀我哋, / 好叫佢引領同拯救我哋嘅靈魂。

第6節:上帝喺歡呼聲中升天,主喺號角聲中升天。 詩篇46:6

主基督啊,祢以榮耀從橄欖山升天,在祢的門徒面前,坐於父神之右,以祢的神性充滿萬有,並差遣聖靈降臨於他們,照亮、堅固並聖化我們的靈魂。

榮耀頌,現今調六:上帝喺歡呼聲中升天,主喺號角聲中升天,為要復興亞當倒下嘅形象,並差遣聖靈——安慰者——嚟聖化我哋嘅靈魂。

詠讚,第四調

基督我哋嘅神,祢以榮耀升天,/藉聖靈嘅應許充滿祢嘅門徒,/並以祢嘅祝福堅固佢哋,/證明祢係神嘅子,世界嘅救贖者。**(3)**

早禱時

「上帝主」:節日聖詠,第四調

祢以榮耀升天,我哋嘅基督天主,/藉聖神嘅應許充滿祢嘅門徒,令佢哋滿有喜樂,/並以祢嘅祝福堅固佢哋,/證明祢係天主之子,世界嘅救贖者。**(3)**

第一支特拉之後,第一調聖詩

眾天使為奇妙嘅升天而驚奇, 眾門徒為壯觀嘅升天而敬畏, 祢以神嘅榮耀升天, 救主啊,門閘為祢而高舉。 / 所以天上諸能力都驚奇,大聲呼喊:/ 「榮耀歸於祢的降臨,噢救主,/ 榮耀歸於祢的國度,/ 榮耀歸於祢的升天,噢獨愛人類者!」

榮耀,而今:我哋重唱同樣嘅歌詞。

根據《聖詠》第四調第二節

永恆者同無始者/喺今日高舉咗祂所取嘅人性/並以奧妙方式將佢神化。/天使喺前引路,向使徒顯示/祂以大榮耀升天,/佢哋敬拜咗祂之後,宣告:/「榮耀歸於已升天嘅神!」

榮耀,而今:我哋重唱一樣。

頌揚

我哋讚美祢,生命賜予者基督,我哋敬重祢以最純潔嘅身體升天。

所揀詩篇

1 合唱:萬國啊,拍手讚美;高聲歡呼讚美神。 2 因為至高無上嘅主,要令人敬畏;祂係遍地嘅大君王。 1 祂為我哋征服咗列國,將各支派踩喺我哋腳下。 2 上帝在歡呼聲中升天;主在號角聲中登基。1 祂乘着基路伯升天。2 祂借着風翼高飛。1 門啊,要抬起頭;永久的門戶,要

抬起頭,好讓榮耀的王進來。 2 主已經喺天上堅定祂嘅寶座,祂嘅國度掌管萬有。1 主對我主說:「你坐喺我右手邊,等我將你嘅仇敵作你腳凳。」2 祂所有使者都要敬拜祂。 1 神坐定喺祂聖潔嘅寶座上。 2 祂要按公義審判世界。 1 神啊,祢嘅寶座要永遠長存。 2 因為祢嘅榮耀高過諸天之上。 1 神啊,請祢升上天庭,令祢嘅榮耀遍佈全地。 2 居高不下的主,有咩神同佢相比?1 主啊,願你因大能而被高舉!我哋要歌頌,讚美你嘅大能。2 為我哋嘅神唱歌,唱歌;為我哋嘅王唱歌,唱歌。

詩篇 46:2, 46:3, 46:4, 46:6, 17:11, 23:7, 102:19, 109:1, 96:7B, 46:9B, 9:9A, 44:7, 8:2B, 56:6, 112:5, 20:14, 46:7.

榮耀,而家:哈利路亞**(3)**。

聚禮後,第五調聖詠

祢由天降世,並以神性將亞當──那曾受陰府看守者──從死裡復活,又因祢的升天而將他高舉天上。基督啊,祢賜他坐於祢父的寶座,作為憐憫人類、愛人之者。

榮耀頌,而今頌:重唱同前。

史塔特納,第四調第一頌

由我細個開始,好多慾望一直同我打仗;但係,我嘅救主啊,求你護佑同拯救我。

憎恨錫安嘅,要喺主面前蒙羞;因為你哋會畀火燒盡,好似草咁。

榮耀:每一個靈魂都因聖靈而得生,/藉著淨化而被高舉,/並在聖三一的奧秘中被光照。

而家:我哋亦都重複同樣嘅。

前唱經,第四調

上帝喺歡呼聲中升天,主喺號角聲中升天。 **節:**萬國,拍手歡迎;用歡呼聲向神呼喊。 詩篇 46:2;6

第二首詠經:凡有氣息的都要讚美上主。**經文:**在祂的聖徒中讚美上主;在祂大能的穹蒼中讚美祂。

詩篇150:6, 1

馬可福音,自第71節開始

嗰陣時,喺星期一嘅清晨,耶穌先向抹大拉嘅馬利亞顯現,佢就係嗰個耶穌趕出咗七隻鬼嘅女人。馬利亞就去同嗰班同耶穌一齊嘅人講,佢哋當時正喺啜泣同悲哀;但係佢哋聽聞耶穌已經復活,又聽聞係馬利亞見到佢,都唔信。 之後,佢以另一種形態喺去村嘅路上向兩個門徒顯現。佢哋返去同其他人講,但人哋都唔信。 最後,當佢哋坐低食晚飯嗰陣,耶穌就顯現俾十一個門徒,責備佢哋因為不信同心硬,唔信嗰啲喺佢復活後見過佢嘅人。然後佢對佢哋講:「你哋要去普天之下,宣講福音畀萬民。」 信而受洗的必得救;不信的必被定罪。信的人必有这些记号随着他们:奉我的名赶鬼;说新方言;拿起蛇;若喝了什么致命的毒物,也必不受害;他们手按病人,病人就必得愈。 於是主同佢哋講完之後,就升咗天,坐喺上帝右邊。門徒就出去,靠住主嘅幫助,到處宣講福音,並且同所跟隨嘅奇事一齊印證呢個道。阿門。

馬可福音16:9–20

主日聖詩

既見基督復活,我哋要敬拜聖主耶穌,佢係唯一無罪者。我哋敬拜你嘅十字架,哦基督,我哋歌頌同榮耀你嘅聖復活,因為你係我哋嘅神,我哋除咗你之外,唔識得其他,我哋呼求你嘅名。 /

凡信徒,齊來/敬拜基督聖復活,/因睇,藉住十字架/喜樂已臨到全世界。/常稱頌主,/我哋歌頌祂復活,/因祂受難被釘,/以死壓制死亡。

詩篇50。

榮耀頌:藉着眾使徒的禱告,仁慈的主啊,塗抹掉我們的眾多罪過。

而今:藉着聖母的禱告,仁慈的主啊,塗抹我們眾多的罪過。

然後,第六調:有憐憫於我,天主,照祢豐厚嘅憐憫,按祢大慈大悲嘅多數,塗抹我嘅罪孽。

喺第50篇詩篇之後,唱第6調 Stichera

喺呢日,天軍天眾/見到我哋嘅本性喺天上,/為升天嘅奇觀而驚嘆,/並互相驚訝咁講:/「呢位嚟嘅係邊個?」/見到佢哋嘅主,/就命天門打開。 / 我哋同佢哋一齊,無休止咁讚頌祢,/ 祢以肉身再次由天而降,/ 作為萬有之審判者同全能者。

聖詩

第一首係大馬色聖若望嘅,第五調,第二首係聖若瑟嘅,第四調;第一首連第八調嘅異爾摩斯一齊唱,第二首就用第六調。

第一頌

第一頌。伊爾莫斯:向救主上帝歌唱,/ 祂使百姓乾腳過海,/ 並淹沒法老同其全軍,–/ 唯獨向祂歌唱,/ 因祂受榮耀。

眾人,我哋向基督唱吧, / 祂榮耀地升坐喺基路伯肩上, / 並已同祂一齊安坐喺父右邊, / 唱首勝利之歌,因為祂已得榮耀。

神與人之間嘅中保──基督── 眾天使喺高天見到佢以肉身顯現,都深感驚奇, 卻齊聲唱起勝利之歌, (因為佢已經得榮耀。)

向那在西奈山顯現、將律法賜給摩西──那看見神的人──、並以肉身從橄欖山升天者,我們都當向祂歌唱,因為祂已經得榮耀。

聖母:至潔無垢嘅天主之母!求你不斷為嗰位由你而肉身成道,又未曾同父嘅懷抱分離嘅天主祈禱,拯救祂所造嘅人脫離一切苦難。

第二頌。伊爾莫斯:我要開口,/聖神就充滿我口;/我要向皇后及母親講述,/我要滿面光輝,歡喜雀躍,/我要歡欣歌唱祂的奇事。

你第三日復活,本性不朽,你向十一個門徒及眾門徒顯現,你乘雲升天,噢,萬物之造物主,基督啊。

大衛受神感動,清楚地呼喊,唱道:/「主乘天而升,/在歡呼聲與號角聲中/達到至光──父。」

榮耀頌:世界因眾多罪惡而衰竭,/因祢的受難得以更新,/並因祢的復活,主啊,/祢乘雲升天。/榮耀歸於祢的權能!

而今,哦天主之母:祢懷孕了萬有之主,哦常童貞之主宰,祂甘願承受苦難,並升到祂父那裡,祂並未棄捨祂,即使祂取了肉身。

卡塔瓦西亞:結舌嘅摩西,/蒙神聖嘅黑暗遮蔽,/清楚地闡述神所寫嘅律法,/因為佢擺脫咗靈性目光嘅污穢,/佢看見咗本有者,並學到聖靈嘅知識,/以神聖嘅頌歌讚美祂。

第三頌

頌歌 1. 引言詩:基督啊,藉着祢十字架的權能,堅固我心,使我得以歌頌並讚揚祢救贖的升天。

生命賜予者基督啊,祢升到父那裡,/並藉祢難以言喻的憐憫,/使我們的人類被高舉,噢,人類的愛者啊。

天使群眾見到塵世本性同你──救主──一齊升天,就滿懷驚歎,無休止地讚頌你。

天使的眾軍驚異, / 見你,基督,以肉身升天, / 並為你聖潔的升天歌唱。

墮入腐敗嘅人性,基督啊,祢將佢恢復,並藉住祢嘅升天而高舉,使我哋同祢一齊得榮耀。

聖母:純潔者啊,請不斷為所有由你胎中出世、讚頌你──天主之母者祈禱,使他們免於魔鬼的欺騙。

第二頌。伊爾莫斯:天主之母,祢係一條活潑又豐盛嘅泉源;求祢加力俾預備咗呢頓屬靈筵席嘅人,並喺祢神聖嘅光榮中,賜佢哋得榮耀嘅冠冕。

「天門哪,抬起頭來;/看哪,基督──君王主宰──/身穿塵土之體,已經降臨。」──/下界諸能力向高界如此宣告。

藉住蛇嘅狡猾,引誘咗受騙嘅亞當,/基督啊,祢似乎穿上咗佢,/就咁升天,並坐喺父嘅右邊,成為共治者,/而天使哋為祢高唱頌歌。

榮頌:大地歡慶歡欣,天庭亦同喜,因為今日萬有之造物主升天,祂按旨意明明地將所分隔者重新聯合。

而今,噢天主之母:祢──生出死亡毀滅者、那獨一無二的永生神──至潔淨的童貞聖母,請祢不斷向祂祈求,將那殺害我的情慾置之死地,並拯救我。

卡塔瓦西亞:佢斬斷咗無子之胎嘅枷鎖,又終結咗多子婦肆無忌憚嘅狂妄;喺古代,就憑先知安娜──心懷懊悔──向智慧之主兼神所作嘅一聲禱告。

塞達倫,第八調

升上天庭雲端,將塵世留予地上人,祢升天而坐於父之右,與父及聖靈同質;祢以肉身顯現,卻未曾改變。　喺嗰度,祢等待末世嘅來臨,好等祢降返塵世,審判普世。噢,公義嘅主,憐憫我哋嘅靈魂,賜畀祢嘅僕人罪得赦免,作為一位憐憫嘅神。

光榮頌,而家重唱同一頌。

頌歌4

第一頌:伊爾莫斯:我已聽聞/祢十字架的大能,/因之樂園得以敞開,/我就大聲呼喊:'主啊,光榮歸於祢的大能!'

天使之王,祢以榮耀升天, / 為要從父那裡差安舒者降臨與我儕; / 因此我儕呼喊: / 「基督啊,榮耀歸於祢的升天!」

當救主以肉身升天歸父,天使眾軍都驚嘆祂,高聲呼喊:'基督啊,為祢的升天,榮耀歸於祢!'

下界的天使向高界的天使呼喊:「大門啊,抬起你的頭, 因基督──我哋嘅君王──升天, 我哋同父同聖靈一齊為祂歌唱!」

聖母頌:處女分娩,卻未經歷任何屬於母親的現象;然而她真係母親,雖然仍然保持童貞。當我哋唱到她,就呼喊:'喜樂吧,天主之母!'

第二頌　伊爾莫斯:坐於榮耀之中/於神性之寶座上,/於輕雲之上,/至神聖之耶穌降臨,/由無瑕之手承載,/並拯救呼喊者:/「光輝,哦基督,歸於祢之權能!」

耶穌——生命賜予者——將祂所愛的人接去,升到橄欖山;祂為他們祝福,然後乘雲而去,達到祂從未離棄过的父懷。

有形無形嘅整個世界都歡欣;天使同人類一齊慶祝,無休止咁讚頌祂——祂以慈愛成為肉身,與我哋同在。

榮耀頌:作為不朽者,您摧毀了死亡的權勢,主啊,您——人類的愛者——賜予眾人以不朽,並在眾聖徒的眼前,以榮耀升天,您是全能者耶穌。

而今,噢天主之母:福禱爾純潔之胎!/ 因爾以無可言喻之方式,/ 堪稱 worthy 承載祂——奇蹟般空虛地獄之胎者;/ 請向祂祈求拯救我等讚頌爾者。

卡塔瓦西亞:萬王之王,由獨一者而出,獨生子之道,從父無始而出。聖靈與你同等,作為恩主,真係差遣畀使徒,佢哋唱道:「主啊,榮耀歸於你的大能!」

歌 5

第一頌。引唄:從曙光乍破時警醒,我哋向祢呼求,主啊:'拯救我哋,因祢係我哋嘅神;除咗祢,我哋唔識其他!'

仁慈者啊,祢充滿萬有以喜樂,祢以肉身降臨,向天上諸位得勝者宣告:'大門啊,抬起頭來,因為我們的王要來臨!'

天使的群隊,見你升天,就宣告:「大門啊,抬起頭來, 因為我們的王要來!」

使徒見救主升天,驚懼中向我哋嘅君王呼喊:「光榮歸於祢!」

向天主之母:以處女之身產後/我哋向你歌唱,天主之母/因你以肉身生出道成肉身嘅天主/賜予世界。

第二條律令　伊爾莫斯: 全世界都因祢神聖的榮耀而驚歎; 因為祢,那未曾識夫的童貞女, 懷孕了至高無上的神, 生下了永恆的聖子, 祂賜給所有讚頌祢的人以和平。

主啊,祢以祢的死亡,將死亡踩於足下! 祢接走祢所鍾愛的人, 祢登上聖潔的橄欖山, 從那裡,基督啊,祢乘雲升天,歸向祢的父。

祢嘅降生奇妙,祢嘅復活奇妙,祢嘅升天——生命賜予者——奇妙而可畏,以利亞就曾乘四馬升天時,歌頌祢——人類至愛者。

榮耀頌:天使向守望着的使徒宣告:/「加利利人哪,你哋點解要為生命賜予者基督嘅升天而驚訝呢?/佢將會再返到世上,作全世界的最公義審判者。」

而今,哦天主之母:基督,祂在分娩後仍保你為純潔無瑕的處女,天主之母,現升向那祂從未離棄的父,雖然祂藉難以言喻的慈憫,從你身上取了具有理性靈魂的肉身。

卡塔瓦西亞:藉住贖罪潔淨,嗰火舌般嘅聖靈甘露,你哋呢班攜光嘅教會子民,請領受;因為而家律法由錫安發出——聖靈以火舌嘅形態恩賜。

第六首歌

第一頌　伊爾莫斯:深淵淹沒我,鯨魚成為我的墳墓,但我向祢呼求,啊,人類的愛者,祢的右手,主啊,拯救了我。

使徒們今日見到造物主升天,歡喜於將要領受聖靈,驚嘆高呼:「榮耀歸於祢的升天!」

天使現身,向祢嘅門徒呼喊,噢基督:「正如你哋所見基督以肉身升天,祂亦必如此再嚟,作眾人公義嘅審判者!」

當天庭眾軍/見到祢——我哋嘅救主——/肉身升到高天,/佢哋大聲呼喊:/「主啊,祢對人類嘅慈愛真偉大!」

聖母:我哋當之無愧咁讚頌祢——嗰棵唔畀燒着嘅荊棘叢、嗰座山、嗰條活梯、天國嘅門,哦,光輝嘅瑪利亞,正教嘅讚頌。

第二頌。伊爾莫斯:我哋慶祝呢個神聖又普世尊崇嘅天主聖母大節,嗚呼,神智者們,我哋開始拍手,讚頌從佢出世嘅神。

願高天之雲賜予我哋永恆嘅喜樂:因為基督,乘着如智天使嘅雲彩,喺呢日升天返畀佢父。

你以肉身嘅形象顯現,噢,愛人者,你重合咗本屬分離嘅事物;你,噢,慈悲者,喺你嘅門徒注視之下,升天而去。

光榮頌:「點解祂着嘅衣裳咁光輝?祂豈非同肉身本性結合咗?」——聖潔嘅天使望住基督,手執神聖苦難嘅標記,咁問。

而今,噢天主之母:我哋歌頌祢嘅受孕,噢處女;我哋歌頌祢嘅難以言喻嘅誕生,噢聖潔者;藉此我哋得以從毀滅與災難,以及陰間嘅黑暗監禁中得救。

卡塔瓦西亞:作為我哋贖罪同得救嘅源頭,主基督,祢由童貞女中光照而出,好似先知約拿由海怪肚中走出嚟咁,完全拯救亞當——連同佢成個後裔一齊墮落咗嘅人——免受腐爛。

第六調 頌歌

既已完成我哋得救嘅全體計劃,並將地上嘅事物同天上嘅連結埋一齊,祢——基督,我哋嘅神——以榮耀升天,雖然從未離棄我哋,卻緊緊同我哋同在,並向愛祢嘅人呼喊:「我同你哋同在,冇人能敵得過你哋!」

伊科斯: 我哋拋棄塵世之物, 將那本是灰燼嘅交託塵土, 嚟吧,凡人,醒嚟, 舉目同心思向高處, 轉向天國之門,亦轉向我哋嘅心:/想像我哋正喺橄欖山,/望住救主,被雲彩高高托起。 因為主就係喺嗰度升天,喺嗰度,慷慨者向祂嘅使徒賜下恩典,將佢哋好似父親咁聚集並堅固佢哋,以兒子嘅身份教導佢哋,對佢哋講:「我唔會離開你哋;我同你哋同在,冇人可以敵得過你哋!」

聖人行傳

頌歌7

第一頌:伊爾莫斯:在烈火窯中/祂拯救了年輕的歌者/我哋祖先嘅神,願祂受讚頌。

祂乘着光雲升天,拯救咗世界,我哋列祖嘅神係應受祝福嘅。

你——基督——擔起咗我哋墮落嘅本性,升天,並將佢帶到神父面前。

以肉身升天,往無形之父處,我哋祖先嘅神是福的!

你——救主——既然承領了因罪而死亡的我們本性,就將它帶到自己的父那裡。

聖母頌:由處女所生,祢使祂成為天主之母,祝福歸於祢,我祖宗的天主。

第二頌。伊爾莫斯:敬虔者未曾以受造之物逾於造物主,但當烈火威脅他們時,他們英勇地勝過,歡欣地高唱:「最可讚頌的,我祖先的主、神啊,祢是福的!」

光耀嘅雲彩高高托起你,主啊,真光,以難以測度嘅方式升起離開大地;天軍同使徒一齊讚頌你,高聲呼喊:「天主啊,你真係可頌!」

我哋都當歡喜喺先,拍手慶祝基督升天,並大聲呼喊:「天主隨着號角聲升天, 並坐喺天父右邊, 作為祂永遠共治者!」

光榮頌:古代偉大的摩西曾高唱:/「願天上的天使在基督升天時敬拜祂」,/作為萬王之王,我們向祂呼喊:/「祖先的主啊,我們的天主,您是福的!」

而今,噢天主之母:噢,奇妙之奇蹟!/ 祢如何充滿天主之恩寵,/ 生出那難以言喻之神,祂在肉身中成為貧窮,/ 並於今日以大光榮升天,/ 並賜予人類生命?

卡塔瓦西亞:和諧的樂器旋律響起,呼召我們敬拜那鑄金而成的無生命偶像;但那光明的聖靈恩典感動我們虔敬地呼喊:「聖三一,合一、同位、無始,您是蒙福的!」

第八首

第一頌 伊爾莫斯:聖子兼聖神,/於世代之前由聖父所生,/而今於末世由童貞母道成肉身,/願司祭者為祂歌唱,/願眾民永永遠遠讚頌祂!

基督,生命之賜予者, 以兩種本性榮耀升天, 並坐於父之右; 噢,祭司們,歌頌祂; 噢,眾民,永遠高舉祂。

祢拯救咗受偶像崇拜捆綁嘅受造之物,並將佢自由地呈獻畀祢父,我哋為救主歌頌祢,並永遠讚美祢。

祢以降臨推倒仇敵,以升天高舉人類。祭司們,讚美祂;萬民,頌揚祂直到永遠。

聖母:超乎眾智天使,顯現咗,噢,純潔嘅天主之母,懷孕咗祂——佢哋所承載者,連同無形者,我等凡人永遠讚頌祂。

第二頌。伊爾莫斯:天主之母之子拯救/敬虔的少年於火窯之中:/當時為預表,今為真實;/祂召喚整個宇宙向祢歌唱。/「萬物啊,向主歌唱,/並讚美祂直到永遠永遠!」

當祂升天之際,天上的靈向使徒們顯現,宣告說:「你哋點解企住咁驚訝?升入天上嘅祂,將會再嚟,審判世上嘅人,作為獨一無二嘅審判者!」

我哋要將榮耀歸於天主, 我哋要高聲讚頌, 我哋要歌唱、歡欣同拍手: 我哋嘅天主由大地升到天上, 嗰陣時,天使同大天使都唱住佢嘅頌歌,讚佢係萬有嘅主宰同造物主。

我哋要祝福天父、聖子同聖靈——我哋嘅主。

我哋嘅本性,自古已墮落,/而家已升到天使之上,/並以難以理解嘅方式,/坐喺神聖嘅寶座上;/嚟啦,我哋要歡欣宣告:/「萬有受造之物,齊向主歌頌,/並永遠讚美祂!」

而今,天主之母:睇唄,天主之母,你嘅聖子/以十字架戰勝咗死亡/喺第三日復活/並向祂嘅門徒顯現,升天;/我哋同祂一齊敬禮你/為祂歌唱並讚美祂,直到永遠永遠。

然後:我哋讚美、祝福同敬拜主,歌頌祂,並將祂永遠讚揚。

卡塔瓦西亞:三光之神像/破縛滅焰;/少年歌唱,萬有/稱頌萬有之獨一救主造化主/為恩主。

喺第九頌,我哋唔唱「大天使之冠」,而係唱呢首節日嘅答唱詩:我嘅靈魂啊,你要讚美/賜生命者基督——/祂由大地升天。

第九頌

第一頌 伊爾莫斯:祢,超越理解與言語,成為了神之母;祢在無時間之時以難以言喻的方式分娩,我們信徒以一心讚頌祢。

你——世人的救贖主,基督天主—— 使徒們見你被神聖地高舉, 便以虔敬的喜樂讚頌你。

基督啊,睇見祢升天嘅神化肉身,天上嘅天使互相指住,高聲道:「高高興興開門吧,永恆之門,因為光榮之君要嚟到!」

見到你──基督上帝──乘雲而升,無形天軍大聲呼喊:「眾門哪,要抬起頭來!素來常開的門啊,要高高抬起,好讓榮耀之君得已入場!」

我哋讚美祢,祢降到地極,拯救咗人類,又以祢嘅升天高舉咗佢哋。

天主之母:歡欣吧,天主之母,我哋嘅基督天主! / 你所懷於胎中者, / 今日見祂同天使一同從地上升天, / 你已將祂光榮化。

節日第二段詠唱:天使們見到主升天,都驚嘆/祂竟以榮光從地上被接升天。

第二頌。伊爾莫斯: 凡在世上所生之靈魂, 蒙聖神光照,當歡欣; 無形智者之本性亦當歡欣, 佢哋敬祝天主之母神聖筵席, 並呼聲道:「喜哉,全福者, 噢,純潔天主之母,常童貞者!」

噢,至高智慧嘅恩賜! 噢,令我哋敬畏嘅奧秘! 因為祂,統治萬有者, 由地上升到天上, 差遣聖靈畀祂嘅門徒, 光照佢哋嘅心智, 並令佢哋燃燒喺恩典之中。

主對門徒的聚集說:「你們要留在此地耶路撒冷,等我差遣聖靈降臨,他要與父同坐,榮耀與我同等;他升天時,要被一朵光明的雲彩高高接去。」

榮耀頌:祂在肉身中成為貧窮者的光輝,已被明顯地高舉過諸天之上;我哋墮落嘅本性,因與父同坐而獲得尊榮。我哋都當歡喜,齊聲呼喊,拍手雀躍!

而今,哦天主之母:光從光中照出,/由你──全貞者──而升起,/並終結了一切不敬虔之黑暗,/光照了夜中沉睡者;/因此我儕眾人,如所當,/永無止境地讚頌你,直到永遠。

卡塔瓦西亞:喜樂吧,女王,眾母親與處女的榮耀!/因為無論多麼巧辯的言詞,/在他們的頌歌中,/都無法 worthly 歌頌祢;/每一個心靈都深感震撼,/努力嘗試理解基督從祢誕生的奧秘;/因此我們齊聲讚美祢。

遣遣詠

當門徒凝望住祢,/祢就升到父神嗰度,同祂一齊坐下。/天使急忙前行,大聲呼喊:/「高舉你哋嘅頭,高舉佢哋,/因為君王已經升到榮耀嘅第一光!」**(3)**

「讚美」節,四支詠,第一調當祢嘅門徒凝望住祢,祢就升到父那裡,基督啊,與祂同坐。天使們急忙前行,高聲呼喊:「高舉你們的頭,高高地舉起, 因為君王已升到光之先光!」(3)

我哋活喺呢個世界嘅人 / 都要同天使一樣歡欣, / 向坐喺榮耀寶座嘅神, / 唱出頌歌: / 「聖哉,天父, / 聖哉,永恆之道, / 同全聖之靈!」**(2)**

天使之長,睇見,噢救主,呢個奇妙嘅升天,都一頭霧水,互相講:'呢個景象係點一回事?我哋所見嘅係人嘅形像,但係作為上帝,佢喺天之上,竟然以肉身升天!'

加利利人見到你──道──以肉身從橄欖山升天,聽到天使向他們呼喊:'你哋為乜嘢企喺度發呆?佢會照你哋所見嘅方式,以肉身再嚟!'

榮耀頌,而今第二調:你按自己旨意誕生; / 照你所願向世人顯現; / 我們的神啊,你以肉身受苦; / 你死裡復活,戰勝了死亡; / 你以榮耀升天,充滿萬有, / 並差遣聖神降臨與我們, / 使我們得以歌頌並光榮你的神性。

大贊頌

頌散

基督,我哋真神,祂由我哋升天,坐喺天父右邊,藉住祂至純潔之母、聖潔光榮備受讚頌嘅使徒,同所有聖徒嘅祈禱,會憐憫我哋,拯救我哋,因為祂良善,愛人類。

主嘅升天

喺禮儀中

第一頌詞,第二調

第1節:萬邦啊,拍手歡迎,/以歡呼聲向神呼喊。 詩篇 46:2

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

第2節:因為至高無上嘅主係可畏懼嘅,/祂係遍地嘅大君王。 詩篇46:3

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

第3節:祂為我哋制服列國,將眾民踩喺我哋腳下。 詩篇46:4

藉着天主之母的禱告,哦,救主啊,/拯救我們。

第4節:上帝喺歡呼聲中升天,主喺號角聲中升天。 詩篇46:6

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

榮耀,而今:藉着天主之母的禱告,救主啊,/拯救我們。

第二頌,第二調

第1節:主偉大而極可讚美,/在我們神嘅城中,喺祂嘅聖山之上。

詩篇 47:2

拯救我哋,哦榮耀升天嘅天主之子,我哋向祢唱道:阿肋路亞。

第2節:錫安山,北坡──大君王嘅城。 詩篇47:3B

拯救我哋,榮耀升天嘅天主之子,我哋向祢高唱:阿利路亞。

第3節:上帝喺佢嘅殿中已顯為大,/當佢出嚟幫助嗰陣。 詩篇47:4

拯救我哋,榮耀升天嘅天主之子,/我哋向祢高唱:阿利路亞。

第4節:因為,睇下,地上的君王都聚集,/佢哋一齊聚埋。 詩篇47:5

拯救我哋,哦神之子啊,你以榮耀升天,/我哋向你高唱:阿利路亞。

榮耀,而今:獨生子:

第三頌,第四調

第1節:萬國都要聽,/住喺世上嘅人都要留心。 詩篇48:2

詠經詞,第四調

基督我等之神,祢以榮耀升天,/藉聖靈之應許,充滿祢門徒的喜樂,/並以祢的祝福堅固他們,/使他們知道祢是神之子,世界之救贖者。

第2節:平民同貴族,富人同窮人一樣。 詩篇48:3

聖詠:祢以榮耀升天,基督我等之神:

第三節:我口要發出智慧,我心意要講出明辨。 詩篇48:4

聖詩頌:基督我哋嘅神,祢以榮耀升天:

第4節:我要側耳聽諺言,我要在豎琴上發聲解謎。 詩篇48:5

聖詠:祢以榮耀升天,基督我等之神:

入場

上帝喺歡呼聲中升天,主喺號角聲中升天。 詩篇46:6

主嘅升天

詠讚,第四調

主基督,我哋嘅神,祢以榮耀升天，藉聖靈嘅應許,充滿祢門徒嘅喜樂，並以祢嘅祝福堅固佢哋，證明祢係神嘅兒子,世界嘅救贖者。

光榮頌,而今,第六調康塔基翁

既已完成我哋得救嘅全體計劃,並將地上一切同天上嘅一切結合咗之後,基督啊,我哋嘅神,你以榮耀升天,你並冇完全離開我哋,反而緊密同我哋同在,並向愛你嘅人呼喊:「我同你同在,冇人能敵汝!」

三聖詩。

前唱,第七調

主啊,請升天,遍佈全地,令祢的榮耀彰顯。 節錄:主啊,我心已預備,我心已預備;我要歌唱,為我自己歌唱。 詩篇56:12, 8

聖使徒行傳,自1B章開始

在第一卷，提阿非羅,我已經寫咗一本書,講耶穌由起初所做同所教嘅一切,直到佢喺聖靈裏面吩咐所揀嘅使徒之後,纔升天。佢又用好多憑據,證明自己已經復活,喺四十日之內向佢哋顯現,同埋講神嘅國度。 正當佢哋坐喺枱邊,佢吩咐佢哋唔好離開耶路撒冷,要等候父所應許嘅嘢,就係「你哋由我講過嘅嗰啲」。約翰以水施洗,但係你哋過幾日就要以聖靈受洗。 於是,佢哋聚埋一齊,問佢:「主啊,你而家就要復興以色列國咩?」耶穌就同佢哋講:「父用自己嘅權柄定咗嗰啲時日同日期,唔係你哋可以知道嘅。 但聖靈降臨在你們身上,你們就必得着能力,並要在耶路撒冷、猶太全地和撒瑪利亞,直到地極,作我的見證。」說完,他們正看着他上升,就有雲彩遮住他,叫他們看不見他。 當佢哋定睛望住耶穌被接升天嗰陣,忽然有兩個人着住白衫喺佢哋身邊站住,對佢哋講:「加利利人,點解企喺度望住天呢?呢位被接升天離開你哋嘅耶穌,將來要點樣升天,就點樣會嚟。」 然後佢哋就由所謂嘅橄欖山返耶路撒冷,嗰座山離城唔遠,只係一個安息日嘅路程。

使徒行傳 1:1–12

哈利路亞,第二調

節錄:見《 》 上帝以歡呼聲而來,主以號角聲而來。節錄:萬國啊,拍手歡迎;以歡樂的聲音向神呼喊。 詩篇 46:6, 2

照路加所寫嘅福音書,由114節開始

嗰日,耶穌從死裡復活,站喺門徒中間,對佢哋講:「願你哋平安。」佢哋又驚又嚇,以為見到咗個鬼。但佢對佢哋講:「點解你哋咁驚?點解你哋心入面有呢啲念頭?」 「你哋睇吓我嘅手同我嘅腳,就係我本人;摸摸我,睇睇,因為鬼冇肉同骨,但你哋睇,我有。」講完,佢就畀佢哋睇佢嘅手同腳。但係佢哋仍然因為太開心而唔敢信,仲好驚訝,佢就問佢哋:「你哋呢度有冇嘢食?」佢哋畀咗佢一塊烤魚同埋一啲蜂巢。佢就拎咗嚟,喺佢哋面前食咗。跟住佢同佢哋講:「我同你哋一齊嘅時候,就同你哋講過,摩西律法、先知同詩篇入面關於我嘅一切,都要應驗。」然後佢就開咗佢哋嘅心竅,令佢哋明白聖經。 佢又對佢哋講:「就係咁寫住,基督一定要受苦,第三日要從死裡復活,又要喺耶路撒冷開始,叫各國因佢嘅名悔改得赦免罪過。」 「你哋係呢啲事嘅見證。我要將我父所應許嘅福澆灌喺你哋身上;但係你哋要先留喺耶路撒冷,直到從上頭得着能力。」於是佢領佢哋出去,到伯大尼,舉手為佢哋祝福。 正當佢為佢哋祝福嗰陣,佢就同

佢哋道別,被接升天。佢哋就拜佢,滿心歡喜咁返咗耶路撒冷,然後成日都喺聖殿度讚美、祝福神。阿門。

路加福音 24:36–53

代替「宜」

讚美我嘅靈魂,讚美賜生命者基督,祂由地上升到天上。

伊爾莫斯,第五調:祢,超越一切理智與言辭,成為了上帝之母;祢在無始者之時以難以言喻的方式分娩。我等信徒,同心讚揚祢。

我哋就咁樣唱到領聖體嗰陣。

聖體聖血領受

上帝喺歡呼聲中升天,主喺號角聲中升天。阿利路亞。 **(3)**

昇天節星期四晚

晚禱冇kathisma。不過如果通宵祈禱會未做過,就要讀平時嗰個kathisma。

於「主啊,我曾呼求:」
節日 Stichera,第一調

既升天,又從天降下,主啊,莫使我哋成為孤兒。願祢嘅聖靈降臨,賜平安於世界。主啊,愛人者,向人子顯明祢大能嘅作為!

基督啊,你升到你永恆的父那裡,從那無限的懷抱,你從未被分離;天上的力量對至聖三一的讚頌並無增添,卻在你的降生之後,認出你——主啊,——是父的獨生子。 憑祢豐盛嘅憐憫,可憐我哋!

主啊,祢的使者向使徒宣告:'加利利的人哪,你們為甚麼站着望天?這同一位從你們中間升到天去的基督,必要照着你們所看見他升去的天,一樣地再嚟。'

同埋《聖詠集》三首 Stichera。榮耀頌:唱畀聖人,如果有;如果冇:

榮耀,而今,第二調:你按自己旨意誕生; / 照你所喜悅的向世人顯現; / 我們的神啊,你以肉身受苦; / 你死裡復活,戰勝了死亡; / 你以榮耀升天,充滿萬有, / 並差遣聖神賜給我們, / 使我們得以歌頌並光榮你的神性。

執香入堂。'喜樂之光:'

第7調詠唱經文

我哋嘅神喺天上地下/創造咗祂所願意嘅一切。

詩句:以色列出埃及,雅各家出異邦。

詩句:海見到就逃走;約旦河倒流。

詩句:海啊,你為甚麼逃跑?約旦河啊,你為甚麼倒流?

又再:我哋嘅神喺天上同地下/佢創造咗一切所想要嘅。 詩篇113:11, 1, 3, 5

於 Stichera,第二調,

主嘅升天

類似於:「當從樹上:」

祂充滿萬有,對祂的門徒講, / 當祂升上橄欖山時: / 「升天嘅時候近咗,我嘅朋友哋。」 「去吧,向列國宣講你從我口中所聽的話!」 「然後祂在榮耀中,如坐戰車升天,」 「使徒們都驚嘆敬畏。」

第2節:萬邦啊,拍手歡迎,/以歡呼的聲音向神呼喊。 詩篇46:2

當祢嘅母親同門徒/一齊同行去伯大尼嗰陣,基督啊,/祢舉手為佢哋祝福,/當祢祝福佢哋嗰刻,/一陣光雲由佢哋眼裏湧出,即刻將祢接走。 / 然後祢以榮耀升天 / 真係顯現坐喺天父右邊, / 同祂一齊接受敬拜。

詩篇46:6 神上升,眾人歡呼,主上升,伴隨號角聲。 詩篇46:6

嚟啦,信徒們,我哋一齊上去, / 到高聳嘅橄欖山; / 就如使徒哋上去嗰度 / 並將佢哋嘅心靈高高舉起, / 我哋而家就睇住主被雲彩接去。 / 所以,我哋亦當懷住感恩同喜樂宣稱:/ 「光榮歸於祢嘅升天,至仁慈者!」

榮耀頌,現今,六度調: 聖山上見到祢的升天, 基督啊, 父榮耀光輝的反映, 我哋歌頌祢面容如光之形象, 我哋敬拜祢的苦難, 我哋敬重復活, 讚頌那光榮的升天。 憐憫我哋!

節日詠,第四調

基督我等之神,祢以榮耀升天,/藉聖靈之應許,充滿祢門徒的喜樂,/並以祢的祝福堅固他們,/因為祢是神的兒子,世界的救贖者。

雙重長詠及頌謝詞。

普通聖人嘅禮儀,喺升天節當日,喺晚禱時誦唱。

返目錄

復活節後第七主日
第一屆大公會議之聖父

星期六小晚禱時

於「主啊,我曾呼求」時:
主日斯提希拉,第四調,第六音

祢勝過陰間,/祢──基督──就升上十字架,/好叫祢能同祢一齊復活,/曾住於死亡黑暗中者;/死中得釋放者,/生命之源由祢光中,/全能救主,憐憫我哋!

今日基督既征服咗死亡,就如佢所言復活,賜喜悅畀世界,令我哋都可以向佢唱頌歌,唱道:'生命之泉,不可接近之光,全能嘅救主,憐憫我哋!'

主啊,在萬有之中, 我等罪人往何處逃奔? / 到天上?但祢自己就住喺嗰度。 / 到地獄?但祢已經踐踏咗死亡。 / 到大海深處? / 就連嗰度都有祢嘅手,主啊。 / 我哋逃到祢面前,向祢俯伏,祈禱: / 「祢從死裡復活嘅主,憐憫我哋!」

光榮頌,第六調:聖靈奧妙嘅號角──今日我哋當讚美嗰班承載上帝嘅聖父,佢哋喺教會入面歌唱/ 唱出神學嘅和諧頌歌, / 宣講獨一嘅三位一體, / 其本質同神性不變, / 推翻亞流者同正教嘅捍衛者, / 佢哋時刻向主祈禱, / 為我哋靈魂嘅憐憫。

而家,嗚,教條主義者,同一個聲音宣告:真係好相稱/去讚頌祢,嗚,天主之母: 因為佢下降到你最純潔嘅胎中,萬有嘅創造者,成為肉身,而佢嘅本性冇改變;佢亦冇以幻影方式成就佢嘅旨意,而係同你所賜嘅理性同有生命嘅肉身結合,並喺神性實體中合一。 / 所以,我哋虔誠咁分辨 / 佢體內所存嘅兩種本性 / 最尊貴、至聖者,求祢代禱, / 願祂賜俾我哋平安同大憐憫。

「喜樂之光:」及前歡「主已掌權:」

到斯提希拉,主日斯提希拉,第六調

祢嘅復活,救主基督,天使喺天上歌頌:求祢喺地上賜我哋以清潔嘅心,好得著祢嘅榮耀。

同以同樣音調,向神之母獻頌
係差唔多嘅:「卸下一切之後:」

節:佢哋要世世代代紀念祢嘅名。 詩篇 44:18A

正如超越時間嘅神,/喺昔日向你嘅祖先以誓言應許,/喺呢末世祂就應驗咗,/當,至純者,祂以神性由你腹中而出。/因為主真係由你光照而出,/手執地極。 / 瑪利亞童貞女,求你喺審判之時對祂施以憐憫,/ 使我得以因美德的提升 / 與情欲的克制而進入祂的國度。

經文:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳。 詩篇 44:11A

以純淨嘅心,以賽亞早於亙古已預言/你會生出萬有嘅創造者,/噢,聖潔至極者:/因為唯獨你,自亙古以嚟,就被顯明為完全超越一切預言。/ 所以,我懇求祢:/ 潔淨我污穢的心 / 並使我,哦處女,/ 成為祢聖子神聖光輝的參與者,/ 並得以屹立在祂右邊,/ 當祂按所寫的坐下,/ 審判整個世界時。

詩節:眾民中富足的人/都要懇求祢的慈容。 詩篇44:13B

死亡的毀滅 / 因祢生基督而得以成就, / 因為祢,聖母, / 已成為不朽生命之居所。 / 所以,我懇求祢: / 興起我,使我脫離沉睡於陰間墳墓中的情慾, / 並引領我,聖母,進入喜樂與復活, / – 進入福樂的獎賞, / 賜予我那不朽而神聖的喜樂, / 那裡有永恆的歡愉,光芒永不黯淡。

榮耀歸於聖教父,第四調:一年一度紀念承載神之教父們,/佢哋由世界各地聚集/喺光輝嘅尼西亞城,/我哋正教會信徒以虔誠同信心慶祝。 因為佢哋憑住虔誠嘅心,推翻咗狡猾嘅亞流嘅邪惡同不敬虔嘅教導,並且一齊將佢逐出普世教會,清楚咁教導眾人喺信經中承認神子同質同永遠,超越萬世,準確而虔誠咁闡述。 / 所以,跟隨佢哋神聖嘅教導,/ 堅守我哋嘅信仰,我哋敬拜/ 聖子同聖靈,連同聖父,喺同一神性入面,/ 同質嘅三位一體。

而今,喺呢個慶日,同樣嘅聲音又響起:主啊,當祢成就咗自古隱藏、歷代無人知曉嘅奧秘之後,作為良善者,祢同門徒一齊升上橄欖山,亦帶同祢所生嘅母親──萬物嘅創造主同製造者──同行; 因為佢喺祢受難期間,作為一個母親,所受嘅痛苦勝過所有人,喺祢肉身得榮耀嗰陣,就理所當然咁獲得咗至大嘅喜樂。我哋同佢一齊,讚頌祢對我哋嘅大憐憫,喺祢升天嗰日得以成全,主啊!

主日詠經,第六調

天使的軍隊守在祢的墳墓旁, / 而看守墳墓的人卻好似死咗一樣, / 瑪利亞則喺墳墓前站住, / 尋找祢至純潔的身體。 / 祢空虛咗陰間,毫髮無傷, / 祢與那生命賜予者──處女──相遇。 / 死裡復活的吾主啊,光榮歸於祢!

榮耀頌,而今於此節日,第四調:基督我等之神,爾以榮耀升天,以聖靈之應許,充滿爾門徒之喜樂,並以爾之祝福堅定佢哋,證明爾為神之子、世界之救主。

特別誦經及頌謝。

星期六大晚禱時

喺「主啊,我向你呼求」時,我哋唱第十調嘅史提希拉:三首為復活、三首為升天、四首為諸聖先知。

主日 Stichera,第六調

祢勝過陰間,/基督啊,祢就升上十字架,/好叫祢能同祢一齊復活那住喺死亡黑暗中嘅人;/死人中嘅自由者,/生命之源由祢光發出,/全能嘅救主,憐憫我哋!

今日基督既征服咗死亡,就如佢所講,復活咗,並賜喜悅畀世界,令我哋都可以齊聲讚美佢,唱道:'生命之泉,不可接近之光,全能嘅救主,憐憫我哋!'

主啊,在萬有之中,我等罪人能往何處逃? / 到天上?但祢自己就住喺嗰度。 / 到地獄?但祢已經踐踏過死亡。 / 到海底? / 就連嗰度都有祢嘅手,主啊。 / 我哋逃到祢面前,向祢俯伏,祈禱: / 「祢從死裡復活嘅,可憐我哋!」

升天節 Stichera,同調

主升天,/要差安舒者到世上。/天為祂預備寶座,/雲彩作祂的坐乘。/天使驚異,/見到那人高過自己。 / 父神等待祂,/ 祂自亙古就懷抱祂;/ 聖靈吩咐祂所有天使:/ '大君們,抬起你們的門;/ 万國啊,拍掌歡呼,/ 因為基督升到祂原本所在之地!'

主啊,當基路伯見到祢的升天時都驚愕, / 見到祢──神──坐喺佢哋之上, / 駕着雲彩升天; / 我哋讚美祢,因為祢的慈愛美好, / 榮耀歸於祢!

我哋喺聖山上見到祢升天,基督啊, 祢係父榮耀嘅光輝, 我哋唱頌祢面容如光嘅形像, 我哋敬拜祢嘅苦難, 我哋敬重祢嘅復活, 讚頌祢光榮嘅升天。可憐我哋!

聖父 Stichera,第六調

你喺晨星之前,由胎中誕生;/由父而來,無母,超越萬世。 / 雖然亞流視你為受造之物,而非神,/ 竟在瘋狂中大膽地將你──造物主──算入受造之物之中,/ 並因此為自己積聚了永恆之火的燃料。/ 但尼西亞大公會議 / 宣告你為神子,主啊,/ 與父及聖靈同座。

「是谁撕裂了祢的袍子,救主?」 「是阿里烏斯,」祢說,「他將同樣受尊敬的聖三一源頭分裂成部分。」 佢唔肯將你視為三位一體之一,仲好似內修里奧咁教人唔好稱你嘅母親為天主之母。但喺尼西亞舉行嘅大公會議上,主啊,佢哋宣佈你係天主之子,與父同聖神同享天爵。

亞流跌落罪惡嘅懸崖,雙眼緊閉唔想見到光,內心掙扎得好似畀魚鉤掛住,被迫喺神聖嘅力量下,交出所有擁有嘅嘢,甚至連靈魂都交出,喺思想同品格上已經變咗另一個猶大。 / 但係喺尼西亞大會上聚集嘅眾人 / 宣告咗您──主啊,神嘅兒子── / 同父同聖靈同坐寶座。

瘋狂嘅亞流 / 將至聖三一嘅合一 / 分裂成三個唔同又互相矛盾嘅位格。 / 所以,神載嘅聖父輩,懷住熱誠聚集, / 如提斯比人以利亞般燃燒著火熱, / 用靈性嘅劍擊倒 / 呢個炮製呢個可恥教義嘅褻瀆者, / 就如聖靈所宣告。

光榮頌,第六調:聖靈奧妙嘅號角──今日我哋當讚美嗰班神載之父,佢哋喺教會入面歌唱/一首神學嘅和諧頌歌, / 宣講咗唯一嘅三位一體, / 喺本體同神性上唔變, / 推翻阿里烏斯、正教嘅衛士, / 佢哋時刻向主祈禱 / 為我哋靈魂嘅憐憫。

而今,噢,天主之母:有誰不當讚美祢,全聖童貞?有誰不當歌頌祢的童貞分娩?因為那獨生子,於萬世之前從父光中照耀,祂自己──噢,純潔者──以無可言喻的方式從祢降生。 祂本性為神,為我哋而按本性成為人;祂並非分作兩位格,而係以兩性而不相混雜嘅方式被認識。聖者啊,至福者啊,為我哋靈魂嘅憐憫向祂祈禱。

入場。喜樂之光:當日誦經:上主已作王:

節日讀經:

1. 創世記讀經

亞伯蘭聽見佢侄兒羅得被擄,就率領自己家裏的三百一十八個精壯,追到但。 佢同埋佢手下嘅壯丁夜襲佢哋,將佢哋擊潰,追到大馬色以左嘅何瓦;又救返所多瑪成個騎兵隊,同埋佢侄兒羅得同埋佢所有嘅財物,連婦女同埋眾人一齊帶返嚟。 所多瑪王行出谷迎接佢,因為佢打敗咗多朵洛摩同埋同佢一齊嘅諸王,返到示巴谷──就係王平原。 所多瑪王帶住餅和酒出嚟迎接佢──因為佢係至高上帝嘅祭司。佢就為亞伯蘭祝福,說:「天上地下嘅造物主──至高上帝,要賜福畀亞伯蘭;將你嘅仇敵交喺你手入面嘅至高上帝,亦要受祝福。」

創世記 14:14–20

2. 讀自申命記

當日,摩西對以色列人說:「看哪,我已經將這地擺在你面前,你哋進去得著吧,就如耶和華你哋列祖──亞伯拉罕、以撒、雅各──向佢哋所起誓要賜畀佢哋同佢哋後代嘅。」 當時我就同你哋講:「我一個人帶唔到你哋行;你哋嘅神──主──已經令你哋人數增多,而家你哋多到好似天上嘅星星。願你哋嘅列祖嘅神──主──令你哋人數增加一千倍,賜福畀你哋,正如佢所應許嗰樣。」 我就從你哋中間揀出有智慧、有知識、有悟性嘅人,立佢哋做你哋嘅首領:千夫長、百夫長、五十夫長、十夫長,同埋書記,做你哋嘅審判官。 當時我就吩咐你哋嘅審判官,話:「要審理你弟兄之間嘅爭訟,公平審判,無論係你同你弟兄之間,定係同你同住嘅外人之間。審判嘅時候,唔好偏袒任何人,無論人係大係細,都要一樣審理。唔好怕任何人,因為呢個就係上帝嘅審判。」

申命記 1:8–11;15–17

復活節後第七週

3. 申命記朗讀

當日,摩西對以色列人說:「看哪,耶和華你哋嘅神擁有諸天同天之上嘅諸天,地同地上一切嘅物。然而,耶和華當初揀選你哋嘅列祖,愛佢哋,就揀咗你哋──佢哋嘅後裔──從眾國中,直到今日。 所以,要割禮你哋硬心嘅心,唔好再硬頸; 因為你嘅主上帝係眾神之神,眾王之王,係一位偉大、強勁、可畏嘅神,祂不偏不倚,亦唔收賄,但會為寄居者、孤兒同寡婦伸張正義;祂又憐憫寄居者,賜佢哋食物同衣服。 你哋都要愛陌生人,因為你哋以前喺埃及地都係陌生人。 要敬畏你嘅主神,單單事奉佢,緊緊依靠佢,並以佢嘅名起誓。佢就係你嘅讚美,亦係你嘅神,係佢行咗嗰啲你親眼所見嘅大而可畏嘅奇事。

申命記 10:14–18, 20–21

喺長誦禮期間,教會嘅史提希拉

升天之後,/亦由此降下,/主啊,莫將我哋遺棄如孤兒。/願祢的聖靈降臨,賜平安於塵世。/主啊,萬民至愛者,/顯示祢大能的作為於世人!

光榮頌,第三調:聖父們,您們證明自己是使徒傳承的嚴格守護者:因為您們正統地闡明了聖三一的同質,並在公會議上譴責了亞流的褻瀆; / 並譴責了他和那反聖靈的馬其頓人, / 你定罪了內通、優提赫斯和狄奧多勒斯, / 以及無首的塞貝留斯和塞維魯斯。 / 我們,已從他們的欺騙中得救, / 懇求你為我們祈禱,使我們能以無可指責的生命守住信仰。

而今,於昇天節,第六調:主啊,既成就祢安排的奧蹟,祢帶着祢的門徒,領他們上到橄欖山;而今祢親自穿透了天際。 / 你為我而成為貧窮,正如我一樣, / 你升到從未離開過的地方, / 差遣你全聖潔的聖靈, / 光照我們的靈魂。

於斯提拉,主日斯提拉,第六調

主啊,救主基督,祢的復活,天使在天上歌頌;求祢在地上賜給我們以純潔的心讚美祢。

經文:主已經坐上寶座,身穿華麗。 詩篇92:1A

祢作為全能者,打碎銅門,折斷陰間的鎖鏈,使墮落的人類得以復活。因此,我們也高唱:'主啊,從死裡復活,榮耀歸於祢!'

節:因為祂立定咗地,/地就唔會動搖。 詩篇92:1下

基督為咗將我哋從古老嘅敗壞中恢復,被釘喺十字架上,並安葬喺墳墓。帶沒藥嘅婦女含住淚去搵佢,啜泣吶喊:唉,萬民嘅救主!「主啊,你怎能肯入墳墓? 如果你係自願入去,點解又會俾人偷走? 你點樣俾人拎走? 你賜生命嘅身體喺邊度隱藏? 但係,主啊,正如你應承咗我哋,顯現出嚟, 結束我哋嘅哀哭。」 / 當佢哋啱啱喊住,有個天使大聲對佢哋講:/「停低你哋嘅哭聲,去同門徒講主已經復活,/ 賜畀世界潔淨同大憐憫!」

經文:聖潔合乎你殿,主啊,直到永遠。 詩篇 92:5B

基督啊,你按着你自己的旨意被釘十字架,並以你的安葬征服了死亡,你於第三日以榮耀復活,賜予世界永恆的生命和極大的憐憫。

光榮歸於聖父,第四調: 神聖父輩之年度紀念, 佢哋由世界各地聚齊, 喺光輝嘅尼西亞城, 我哋正教會會眾,以虔誠同信心慶祝。 因為佢哋用虔誠嘅論證推翻咗亞流嗰個陰險無神嘅教義,並且一齊將佢逐出正統教會,教導眾人喺信經中承認神子同質同永恆,存在於萬世之前,並將呢個真理準確而虔誠咁闡述出嚟。 / 所以,跟隨佢哋神聖嘅教導,堅守我哋嘅信仰,我哋敬拜聖子同聖神,連同聖父,喺同一神性入面,同質嘅三位一體。

而今,喺呢個慶日,同一個聲音:哦主啊,當祢成就咗自亙古亙代隱藏嘅奧蹟,作為良善者,祢同祢嘅門徒一齊升上橄欖山,亦帶同咗那承載祢者──萬物嘅創造主同造物主。 / 因為祂在祢受難期間/作為母親比任何人都更痛苦,/在祢肉身得榮耀時,/就理所當然地蒙賜以至大的喜樂。/我們與她同得聯合,/讚頌祢對我們的大憐憫,/這憐憫,主啊,/是在祢升天之際成就的!

聖父長老頌,第八調

基督我等上帝,祢最受讚美,/ 祢曾立我等祖先為地上之燈塔,/ 並藉着他們引領我等眾人行至真信之道,/ 至仁者,榮耀歸於祢!

以及升天節聖詠,第四調

基督我等之神,祢以榮耀升天,/藉聖靈之應許,充滿祢門徒的喜樂,/並以祢的祝福堅定他們,/使他們知道祢是神之子,世界之救贖者。

晨禱時

主日聖詩,第六調

天使的部隊守住祢的墳墓, / 而看守墳墓的人就彷彿死咗一樣, / 當瑪利亞喺墳墓邊企住, / 搵緊祢最純潔嘅身體。 / 祢空咗陰間,冇受佢嘅任何傷害, / 祢去到咗生命賜予者──童女嗰度。 / 主啊,死裡復活,榮耀歸於祢! (2)

榮耀聖父,第八調

至高無上榮耀歸於祢,基督我等之神,祢曾立我等祖先為世上之燈塔,並藉著他們引領我等所有人行於真信之道,至仁慈者,榮耀歸於祢!

而今,於昇天,第四調

基督吾神,祢以榮耀升天,/藉聖靈降臨之應許,/充滿祢門徒的喜樂,/並以祢的祝福堅定他們,/使他們知道祢是天主之子,世界之救贖者。

第一支歌後,第六調聖詠

當墳墓打開,地獄啜泣, 瑪利亞向藏身嘅使徒大聲呼喊: 「出嚟啦,葡萄園嘅工人, 宣講復活嘅福音: 主已復活,賜予世界大憐憫!」

經文:**興起,我主我神,願你伸出你的手; / 切勿到底忘記你的貧窮人!** 詩篇 9:33

主啊!抹大拉的馬利亞站立在祢的墳前,/ 痛哭呼喊,她認錯了祢,以為是園丁,就說:/ 「祢將永恆的生命藏在了哪里?」 「祢將坐基路伯寶座者安葬喺邊?因為本想保護祂免於恐懼嘅人,都已滅亡。要麼畀返我我嘅主,要麼同我一齊呼喊:『祢本在死人中,卻使死人復活,光榮歸於祢!』」

榮耀歸於你,天主之母:你稱那蒙福者為你之子,你自願受苦,在十字架上光耀,欲尋見亞當,並向天使宣告:「與我同喜,因為失喪的德納已尋回!」 / 祢以智慧安排萬有,(我哋嘅神)榮耀歸於祢!

喺《聖詠》第二支歌之後,用同一調

生命安息喺墳墓,封條封喺石頭上;好似基督嘅士兵守住瞓緊嘅君王;但係,祂無聲無息擊倒咗仇敵,主就復活咗。

節錄:**我要盡心稱頌你,主啊,我要宣揚你一切奇妙。**

詩篇9:2

藉着祢自願嘅死亡,我哋得着咗不朽嘅生命,成為萬有嘅全能同唯一救主;因為喺祢聖潔嘅復活之際,祢招聚咗眾人歸向祢,並已消弭咗地獄嘅勝利同死亡嘅毒刺。

榮耀頌,而今歸於天主之母:噢,童貞天主之母!請為我哋向祢之子──甘願被釘十字架並從死裡復活嘅基督我哋之神──祈求,為我哋靈魂得救。

Ipakoï,第六調

基督啊,祢以自願且賦生命之死,作為神,震碎了陰間的門,為我哋打開了古老的樂園;又從死裡復活,拯救咗我哋的生命脫離腐朽。

Stepeny,第六調。

第一節頌　我舉目向天,向祢──道──;可憐我,使我得生,為祢而活。

我舉目向天,向祢──道──求饒憐我,使我得生,為祢而活。

憐憫我哋呢班謙卑嘅人,　並使我哋成為合祢心意嘅器皿,　啊,道啊。

榮耀頌:聖靈係一切救恩嘅源頭;祂若按人嘅配得而吹氣,就會即刻將佢哋提升出塵世,賜佢哋翅膀,賦予力量,並高高舉起佢哋。

而家:我哋重覆同樣嘅禱文。

第二節頌　若不是有主與我儂同在, 我儂本不能抗拒仇敵的攻擊; 因為得勝者由此被提升。

若非我哋中間有主,/我哋冇一個能抵擋敵人嘅爭戰;/因為得勝者會由此被提升。

願佢哋嘅牙齒唔好似小雀咁咬住我嘅靈魂,哦,道啊。/ 但可悲呀,我點先可以擺脫仇敵,/ 而當我仍然係罪惡嘅愛好者?

榮耀:藉聖靈──眾人皆得神化/恩寵、智慧、和平與祝福;/因為祂的作為與父及道同等。

而家:我哋重覆同樣嘅內容。

第三頌 antiphon 3

凡盼望主嘅人,就係佢哋仇敵嘅恐怖,對眾人嚟講都係奇蹟;因為佢哋向上仰望。

佢哋義手嘅報酬,/有祢做佢哋嘅幫助,哦救主,/就唔會涉及不義。

榮耀:聖靈掌管萬有: / 天軍敬拜祂 / 與地上萬物同齊敬拜。

而家:我哋重覆同樣嘅內容。

前唱經,第六調

主啊,興起祢的大能/前來拯救我們。**經文:**以色列的牧者,求祢垂聽我們,祢帶領我們如約瑟的羊。

詩篇 79:3B, 2A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。**節句:**在祂的聖所讚美神;在祂大能的穹蒼讚美祂。

詩篇150:6, 1

第十主日早晨福音,
約翰福音,自66節開始

嗰幾日,耶穌喺提比哋雅海邊向祂嘅門徒顯現。祂係咁樣顯現嘅:西門彼得、所羅門雙生嘅多馬、加利利迦拿人拿但業、西庇太嘅兩個仔,同另外兩個門徒都一齊喺度。西門彼得對佢哋講:「我落去打魚。」　佢哋對佢講:「我哋都同你去。」於是佢哋就出去,上咗船,但係嗰晚乜都冇捉到。天光時,耶穌就企喺岸邊,但門徒都唔知係耶穌。　耶穌對佢哋講:「小朋友,有冇搵到嘢食?」佢哋答:「冇。」耶穌又講:「將漁網拋喺船右邊,就會有。」佢哋照佢吩咐拋

落去,但因為魚太多,拉唔上嚟。跟住耶穌所愛嗰個門徒對彼得講:「係主!」　西門彼得一聽係主,就脫晒衫──因為佢當時係赤身──跳入海裡。其他門徒就搭住條船嚟,拖住滿晒魚嘅漁網,因為佢哋離岸唔遠,大約得兩百肘咁遠。　佢哋上岸後,見到有個火堆,上面擺咗魚同餅。耶穌對佢哋講:「拎啲你哋啱啱捉到嘅魚嚟。」西門彼得就去咗,拖咗條網上岸,入面滿晒大魚,一共有一百五十三條;就算捉到咁多魚,條網都冇破。 耶穌對佢哋講:「嚟食早餐。」門徒冇一個敢問佢:「你係邊個?」因為佢哋知道係主。耶穌就拎起餅嚟分畀佢哋,亦都分咗魚畀佢哋。呢次係耶穌死裡復活後第三次向門徒顯現。

約翰福音二十一章1至14節

主日聖詩

既見基督之復活,我等當敬拜聖主耶穌,獨一無罪者。我等敬拜祢之十字架,基督啊,我等歌頌並光榮祢之聖復活,因祢乃我等之神,除祢以外,我等不識其他,我等呼求祢名。 / 嚟啦,所有信徒,/ 讓我哋敬拜基督聖潔嘅復活,/ 因為睇吓,藉住十字架/喜悅已經臨到全世界。/ 永遠讚美主,/ 我哋歌頌祂嘅復活,/ 因為祂忍受咗十字架刑罰,/ 用死亡踏碎咗死亡。

詩篇50。福音接吻。

榮耀頌:藉着眾使徒的禱告,仁慈的主啊,塗抹掉我們的眾多罪過。

而今:藉着天主之母的禱告,仁慈的主啊,塗抹掉我們眾多的罪過。

然後,第六調:有情嘅神啊,照祢豐盛嘅憐憫憐憫我,照祢浩大嘅慈愛塗抹我嘅罪孽。

同史提哈:耶穌照祂所預言,從墳墓中復活,賜予我哋永生同大憐憫。

同禱文:拯救,哦神啊,祢的子民:

復活大頌,以第四調伊爾莫斯為首,並以第四調為升天節,以第六調為聖父祖頌。

復活節頌歌,第六調。
第一頌

伊爾莫斯:以色列人行過乾地/踏過深水,/見法老追兵淹死,/就大聲呼喊:/「我哋為神唱勝利之歌!」

副歌:光榮歸於主,聖哉復活。

當祢雙手攤開喺十字架上,/祢成就咗天父所有嘅旨意,福祟嘅耶穌。/所以上帝,我哋都要向祢唱出/勝利嘅頌歌。

帶住恐懼,好似奴僕, 死亡遵命而行, 向生命之主──你──靠近, 藉着你,你賜予我哋 永恆生命同復活。

向天主之母: 因你按造物主嘅旨意, 由你無穢之胎中, 以超乎一切理解嘅方式降生成肉身,噢,純潔者, 你真係被顯揚為萬有嘅主宰。

升天頌,第五調。
第一頌

伊爾莫斯:向救主上帝:

眾人,我哋一齊向基督唱首勝利之歌,/祂榮耀咁騎喺基路伯肩上升天,/又帶住我哋同坐喺父右邊,/因為祂已經得榮耀。

基督,神與人之間的中保,當天使的群隊在高天看見祂仍帶着肉身,都驚奇不已,卻齊聲唱起勝利之歌,(因為祂已經得榮耀。)

向那顯現於西奈山、賜律法予摩西──那見到神的人──,並以肉身從橄欖山升天者,我們都當向祂歌唱,因為祂已經得榮耀。

向天主之母:至潔的天主之母!/ 請不斷向從你降生的天主祈禱,/ 祂從未與父的懷抱分離,/ 拯救祂所創造的人免於一切苦難。

聖父長老頌,第六調。

第一頌

伊爾莫斯:以色列人經過乾地時:

當至聖潔嘅大會讚頌聖父嗰陣,/ 我向祢呼求,基督,祈求/ 佢哋嘅至聖潔洞見/ 亦能保存在我身上。

神聖的聖父們,今日如閃電般聚集,清楚地承認祢——基督——為獨生子,與父同永恆,同質。

光榮頌:主啊,你使你的新婦——教會——/身穿光榮的婚服,/你準確地闡明信仰的定義,/並以精緻的金器裝飾她。

而家,噢天主之母: 蒙神聖光榮裝飾, 那敬奉為尊貴嘅皇后, 站喺佢嘅子同天主面前, 為我哋靈魂嘅得救代禱。

卡塔瓦西亞:摩西,口結舌者,/蒙神聖黑暗所遮覆,/清楚闡述由神所寫之律法,/因為他除去了靈性目光中的不潔,/他看見那本然者,並領悟聖靈的智慧,/以神聖詩頌讚美祂。

第三頌

復活頌章。引迴詩:主啊,我神,祢如冇人聖潔可比,祢——良善者——曾高舉忠於祢者的尊貴,並將我等安立於祢承認的磐石上。

見到神在肉身被釘十字架,/ 萬有都因恐懼而支離破碎;/ 但為我哋,被釘者伸出嘅手臂緊緊托住。

被基督之死摧毀,可悲的死亡橫屍倒地;因為它無法抵擋神聖生命之攻勢,那強者被處死,眾人得以復活。

聖母:由你——這純潔者——所生的神聖奇蹟,超越一切自然律;因為你超自然地懷孕神,且生子之後仍保持童貞。

升天頌。引唄:憑祢十字架的威力:

生命賜予者基督啊,祢升到父那裡,/並藉祢無可言喻的憐憫,/高舉了我們的人性,噢,人類的愛者啊。

天使的群隊見到屬血氣的性情/與你同升,救主啊,/就驚奇不已,不停地讚頌你。

天使眾軍驚異,見祢基督以肉身升天,並歌頌祢聖潔的升天。

聖母頌:純潔者啊,請不斷為那些由你胎中出世、歌頌你——天主之母者祈禱,使他們免於魔鬼的欺騙。

聖父長老頌。引唄:主啊,我神,無有像你一樣聖潔:

將多變、情慾同分裂/歸於邪惡中嘅神聖降生,/瘋狂異端亞流/被聖父輩鋒利嘅劍斬落。

就好似喺古代,神聖嘅亞伯拉罕打仗嗰陣,/所有可敬嘅教會聖父/以您嘅大能,噢,至福者,/摧毀咗您嗰班瘋狂嘅仇敵。**(2)**

榮耀:第一屆大公會議,由祢嘅神職人員組成,虔誠地宣告祢——救主——與永恆之父同質,並係萬物之造化者。

而今,哦天主之母:凡塵世之言詞,及舌頭,都無能以配稱讚頌您,哦處女:因為由您,哦至純者,生命賜予者基督,甘願無種子而肉身降生。

卡塔瓦西亞:不孕之胎的枷鎖被打破,生育之人的狂妄被終結,在昔日,只因先知安娜──那有破碎心靈的──向知識之主宰與神所獻的一句禱告。

升天頌,第六調

既已完成我哋得救嘅全體計劃,並將地上嘅與天上嘅聯合咗之後,基督──我哋嘅神──以榮耀升天,雖然從未離棄我哋,卻與我哋緊密同在,並向愛祂者呼喊:「我同你哋同在,冇人能敵得過你哋!」

伊科斯:既然已拋棄塵世之物,/並將那僅是灰燼的交託於塵土,/噢,凡人,醒來吧,/舉目與心思向高處,/轉向天國之門,並將感官隨之而移: / 想像我哋正喺橄欖山, / 望住救主,祂乘雲而來。 因為主就係喺嗰度升天,喺嗰度,慷慨者賜俾祂使徒恩賜,將佢哋聚集,好似一位父親咁堅固佢哋,教導佢哋,如同兒子,對佢哋講:「我唔離開你哋;我同你哋同在,冇人可以敵得過你哋!」

聖父輩向聖山呼聲,第四調

作為基督真理嘅光輝燈塔, 你哋喺呢個世界、喺呢片土地上顯現, 真係福氣滿溢嘅聖父, 你哋令啲無光彩、亂嗡嘅傻瓜嘅異端枯竭, 並熄滅咗褻瀆者所點燃嘅動亂之火。 所以,作為基督嘅聖父, 為我哋嘅得救轉禱。

另一首獻給聖父們的聖詩,同調

榮耀頌:光榮嘅尼西亞城/喺呢日由全地召集/三百十八位主教/對付亞流,佢講出褻瀆/並貶低三位一體中嘅獨生子同上帝之道;/罷黜咗呢個異端分子之後/佢哋確立咗信仰。

而今,為升天經文:以榮耀升天,/並坐於父之右,/從未與父分離, 基督啊,祢是人類的愛者,曾應許差遣聖靈給祢的智慧門徒,求祢也光照我們的思想,賜給我們啟悟,使我們得以不停地讚頌祢,主啊。

第四頌

復活頌。首引:'基督是我的力量,/神又是主',/──聖潔的教會虔誠地唱著,/以純潔的心宣揚,/在主裡歡欣。

基督啊,真生命之樹已經開花;因為十字架被高高舉起,並以你無瑕之側流出的血和水灌溉,為我們帶來了生命。

蛇再唔會向我提供虛假嘅神化;因為基督──呢位神聖嘅人性創造者──而家無阻無礙咁為我打開咗生命之路。

天**主之母:**聖母瑪利亞,祢神聖之胎中的奧蹟,對世人及天上者而言,真係難以言喻、無法理解!

昇天頌。引唄:我已聽聞佳音:

天使之君,祢以榮耀升天, 為要從父那裡差安舒者降於我等; 因此我等齊聲呼喊: 「基督啊,榮耀歸於祢的升天!」

當救主以肉身升天向父時,天使眾軍都驚嘆祂,並高呼:「光榮啊,基督,為祢的升天!」

下界天使向高界天使呼喊:'大門啊,抬起頭來,因為我哋嘅君王基督/同父同聖靈一齊受讚頌!'

聖母:處女分娩,卻未經歷任何常理母親應有之事;然而祂真係母親,雖仍保持童貞。當我哋唱頌祂時,我哋呼喊:「喜樂吧,天主之母!」

聖父長老們頌歌。引唄:基督是我的力量:

可憐嘅亞流 / 憑住魯莽嘅心靈曲解正教 / 被聖父輩嘅聲音逐出教會 / 好似一條爛咗嘅肢體。

嗰班為祢而戰嘅聖父輩,主啊, 已經徹底解除咗祢仇敵嘅武裝, 並榮耀咗祢——與父同聖靈同質者。

榮耀:祢——基督——既成為神與人之間的中保,介乎神與人類;因此,敬虔的諸位聖父認祢為獨生子,具有二性,並宣揚此理。

而今,噢天主之母:樂園之樹嘅果實顯示我已死;但係,噢全貞者,由祢而出的生命之樹卻使我復活,並令我成為樂園喜樂嘅承繼者。

卡塔瓦西亞:萬王之王,由獨自者而出,獨生子之道,從父無始而出。祢作為恩主,真係差遣與祢同等的聖靈,賜給使徒,佢哋唱道:「主啊,榮耀歸於祢的大能!」

歌五

復活頌。首唱詩:以祢神聖之光,噢,良善者,照亮自曙光起即向祢努力的靈魂——我祈求——使他們得以認識祢——道,真神,呼召他們脫離罪惡的黑暗,歸向祢。

而家基路伯喺我面前退去,/火焰的刀因你——主——為我轉回,/見到你——道成肉身嘅真神——/為強盜開咗通往樂園嘅道路。

我不再害怕/回到塵土,基督我主;/因為祢在祢的大憐憫中/藉着祢的復活,從塵土中/將我這被遺忘者提升到不朽的高度。

聖母:拯救凡以心靈深處承認祢為天主之母者,/哦,世界仁慈的聖母,/因為在祢內,我們有堅不可摧的防禦,/如同在真正的天主之母一樣。

升天頌。伊爾莫斯:清晨一睜開眼:

噢,慈悲者,祢以肉身充滿萬有歡樂,/祢升入天上向眾天軍宣告:/「大門啊,舉起頭來,因為我們的君王要嚟臨!」

天使的軍隊,見到你被接升天,就大聲呼喊:'為我們的君王,打開天門大門!'

使徒們見救主升天,驚懼中向我哋嘅君王呼喊:「光榮歸於祢!」

聖母頌:以處女之身分娩後/我哋歌頌祢,哦,天主之母/因祢以肉身生出道成肉身嘅天主之道/賜予世界。

聖父頌歌。引唄:以祢神聖之光,至福者:

真係美呀,嗰啲腳/而家宣報祢,基督啊,/祢係超越一切理解嘅和平,/超越眾天使同人類嘅理解,/並透過世界嘅眾多而統一世界。**(2)**

神聖嘅教師,以至聖司祭法印封立,/齊集一堂,敬虔宣揚祢/為父之智慧同能力,/祂之道——基督,具位可存。

榮耀:你以基督教導嘅純淨溪流灌溉教會,而家你享受安息之水,永遠歡欣喜樂。

而今,噢天主之母:向祢——獨一無二純潔的天主之母,/祢好似一盞光輝四射嘅燈,噢全潔者,/以光輝向眾人顯露公義之日——基督,/我哋而家懇求祢轉求。

卡塔瓦西亞:藉住贖罪潔淨 / 領受聖靈那噴火的甘露, / 哦,光明的教會子民; / 因為律法現今從錫安發出 – / 聖靈以火焰舌頭的形態臨在。

第六頌

復活頌。伊爾莫斯:見到生命之海/被誘惑的浪滔天,/我投奔祢安寧的港灣,向祢呼求:/「拯救我免於滅亡,/至仁慈者啊!」

主啊,祢被釘於十字架, 祢抹去咗加於我哋身上嘅咒詛; 又被長矛刺入肋旁, 撕裂咗針對亞當嘅文卷, 祢使世界得以自由。

亞當被欺騙所勝,被拋入地獄的深淵;但祢,本性為神又富憐憫,為他下降,將他擔在肩上,與祢一同提升。

聖母:至純聖母,生出主——人類之舵手者! 平息我情欲之動盪, 變幻莫測且可畏, 賜我心以寧靜。

升天頌。引唄:深淵淹沒我:

使徒們今日見到造物主升天,歡喜於將要領受聖靈的盼望,驚嘆高呼:「光榮歸於祢的升天!」

天使現身,向祢嘅門徒呼喊,噢基督:就如你哋所見基督以肉身升天,祂亦必如此再來,成為眾人公義嘅審判者!

當天庭諸位天使 / 見到祢——我哋嘅救主—— / 帶住肉身升到高天, / 佢哋大聲呼喊: / 「主啊,祢對人類嘅慈愛真偉大!」

聖母頌:我哋當之無愧咁讚頌祢——嗰棵唔畀燒着嘅荊棘叢、嗰座山、嗰條活生生嘅梯、同天國嘅門。哦,光輝嘅瑪利亞,正教嘅讚頌。

聖父長詠。伊爾莫斯:凝視生命之海:

播種稗子、自稱愚癡者, 無法從那難以言喻的慈愛中隱藏: 因為羨慕猶大, 就如他一樣被撕裂,最邪惡者。**(2)**

神聖而可敬畏嘅長老群 / 宣告主啊,/ 祢係獨生光,/ 由父嘅本體中照耀而出,/ 喺萬世之前就喺世,噢,子啊。

榮耀:嗰個湧出惡毒異端之源嘅子宮——/污濁,飲唔到——/就喺神感動嘅祭司嘅禱告之犁下,/喺上帝嘅眷顧下,/象徵性地被撕裂開咗。

而今,噢,天主之母:先知中至大者摩西,自古就以 You 為方舟、筵席、燈臺同嗎哪之器,寓指至高者由 You,噢,童貞母,道成肉身。

卡塔瓦西亞:作為我哋嘅贖罪與救贖,主基督啊,祢由童貞女中光耀顯現,好似先知約拿由大魚肚中走出嚟咁,完全拯救咗亞當——連同佢全族一齊墮落者——免於敗壞。

聖父長老之康塔基翁,第八調

使徒同教父嘅教導同教義/為教會建立咗同一信仰;/佢身穿真理嘅衣裳/由天上神學織成/正當地教導同讚頌虔誠嘅偉大奧秘。

伊高斯:我哋要聆聽神聖教會嘅崇高宣告,佢呼喊道: 「凡渴慕嘅人,都到我跟前飲吧; 我所擺住嘅,係智慧嘅杯, 喺入面,我已將真理嘅饗宴同道結合, 佢所傾出嘅,唔係爭端之水,而係懺悔之饗。」 / 現今嘅以色列飲咗佢 / 並見到上帝宣告:/「看啊,看啊,就係我,我唔會改變:/ 我,上帝,係先;之後仍然係上帝,/ 除咗我之外,根本冇其他。」 / 所以,凡參與者都會心滿意足 / 並讚美那偉大的虔誠奧秘!

聖人行狀。

第七頌

主日頌歌。首頌:天使使火窯/因虔誠的少年人而香氣撲鼻/而神那燒灼迦勒底人的命令/卻令酷刑官大聲呼喊:/「您是福的,我祖先的神!」

為祢受苦而哀悼,/日頭被黑暗遮蓋,/日間,遍全地,主啊,/光線褪去,呼喊道:/「祢是福的,我祖宗的上帝!」

陰間因你下降而光照,基督;先祖現出滿有喜樂,歡欣高呼:'你是有福的,我哋祖先嘅神!'

聖母瑪利亞:藉着祢,處女聖母,光輝燦爛的亮光/照遍整個宇宙;/因為祢生出萬有之造化者——神。/噢,全純潔者,請祢向祂求/使祂賜給我們——祂的信徒——祂豐盛的憐憫。

昇天頌。引寡:於火窯中:

您乘着光雲升天,拯救咗世界,我哋祖先嘅神真係福祥。

你承擔咗我哋墮落嘅本性,/基督啊,你升天之後,/就將佢帶到神父面前。

以肉身升天,往無形之父處,/我祖宗之神,當受讚美!

你——救主——既然承領了因罪而死亡的我們本性,就將它帶到你自己的父那裡。

聖父長老讚頌詩。引唄:祂使火窯變為露潤:

你已勝過同名者亞流嘅瘋狂, 佢慘烈咆哮, 對至高上帝講咗不義嘅說話: 因為佢唔肯向聖子宣告: 「你真係福氣,我哋祖先嘅神!」**(2)**

效法雷子,噢,奇妙者, 道與父同永恆, 並與祂同坐於寶座, 以你等火焰般之唇 教導眾人宣稱:「福於你,我祖宗之神!」**(2)**

榮耀:如同一眾有翅膀的生物,你哋嚟幫助道,噢,蒙神祝福者:因為聖靈由宇宙的盡頭召集咗你哋,好等你哋呼喊:'福祿有餘,我哋祖宗嘅神啊!'

而家,噢天主之母:火爐冇燒毀嗰三位少年,預表你將基督誕下:因為神聖之火冇燒毀你,反而住喺你裏面,光照眾人,令佢哋呼喊:'福於你,因你喺胎中懷孕天主於肉身'

卡塔瓦西亞:和諧嘅樂器旋律迴響,/叫我哋去敬拜個用黃金鑄造嘅無生命偶像;/但係聖靈光照嘅恩典/令我哋敬畏咁呼喊:/「聖三一,合一、同位、無始,/您真係福氣!」

讚頌八

主日頌章。引言詩:祢從火焰中為敬虔者傾出甘露,/並以水澆灌義人的祭牲:/因為,基督啊,祢獨憑自己旨意成就萬有。/我哋永永遠遠讚美祢。

昔日殺害先知嘅猶太人,/今次因嫉妒變咗殺神者,/將祢——道成肉身嘅神——懸喺十字架上,/我哋永永遠遠讚頌祢。

祢,基督啊,未離天庭,就已下降陰府,並與祢一同 raises up 所有陷於淤泥中的人類,他們永遠讚頌祢。

聖母:由光——道——光之賜予者——你懷孕,/並以無可言喻的方式生出祂,你因而被光榮,/因為聖神降臨在你這處女之內。/因此,我們永遠讚頌你。

升天頌,伊爾莫斯:從父前於諸世:

基督,生命之賜予者,/以兩性之體榮耀升天,/並坐於父之右。/眾祭司,歌頌祂;/眾民,永恆讚美祂。

祢拯救咗受造之物脫離偶像崇拜嘅奴役,並將佢獻上畀祢父,我哋為祢歌唱,救世主,並永遠讚美祢。

祢以降臨推翻仇敵,以升天高舉人類。祭司們,讚美祂;萬民,頌揚祂直到永遠。

天主之母:您以大天使之姿顯現,噢,純潔的天主之母,您在胎中懷孕祂——那被眾天使所懷者;我等凡人與無形天眾同永遠讚頌祂。

聖父頌。引唄:由火焰中,你為虔誠者帶來露水:

被祢神性嘅光芒點燃, 祢嘅良善牧人 承認祢係萬有嘅創造主同主宰, 我哋永永遠遠讚頌祢。**(2)**

牧羊人之合唱團,永垂不朽,今日齊聚於此,/神聖地闡釋那無始的聖三一,/教導眾人齊聲宣揚:/「我哋永永遠遠讚美祢!」**(2)**

我哋要祝福天父、聖子同聖神——我哋嘅主。

聖品牧人,可敬可畏,照亮基督聖教,各按其分,充滿喜樂,並讚頌之於無窮無盡。

而今,哦天主之母:奧妙地,以各種形狀,/昔日先知們都看見/你——懷孕道成肉身者:/因他由你取了肉身,/他以二性降生;/我儂讚頌他,直到永遠。

我哋讚美、祝福同敬拜主,歌頌祂、讚揚祂,直到永遠。

卡塔瓦西亞:三光之神像 / 破縛滅焰; / 少年歌頌,萬有齊讚 / 萬有之獨一救主造化主 / 為恩主。

頌歌九

主日頌歌。伊爾莫斯:人眼難得見神,連天使眾軍都膽敢不得仰望;但藉着你,至聖者,道成肉身者,得以顯現於世人。讚頌祂,我哋同天軍一齊讚頌你。

神言啊,你雖然按肉身分擔苦楚,卻未曾為苦楚所動;你既征服了情欲,就拯救人脫離情欲,噢,我們的救主;因為只有你是無可痛苦、全能的。

祢接受咗塵世嘅毀滅,但祢嘅身體卻未受腐朽;祢賦生命嘅神聖靈魂,主啊,冇被留喺陰間;當祢從沉睡中醒起,就同祢一齊使我哋復活。

三一頌:我哋凡人,都以純潔嘅雙唇,讚頌同質嘅天父同子,/並敬拜那難以言喻、至為光輝嘅/全聖靈嘅能力;/因為,噢,不可分割嘅三位一體,唯獨祢至全能!

升天頌。引唄:祢,超乎心思言語所及:

祢——世上的救贖者,基督上帝——使徒們見到祢被神聖地高舉,驚懼中歡欣,並讚頌祢。

基督啊,睇見祢的聖體升到高天,天使彼此指住說:「諸天之門,高高打開,榮耀之君今正降臨!」

見到你——基督上帝——乘雲升天,無形天軍大聲呼喊:「大門啊,抬起頭來!古老的門戶啊,都高起吧! 好讓榮耀之君能進來!」

聖母頌:歡喜哉,聖母,我哋上帝基督之母! 祢所懷於胎中者, 今日見祂同眾天使自地上升天,祢已將祂光榮化。

聖父長老頌。引匣:人眼無法見神:

祂揀選你哋做祂嘅同伴,將你哋聚埋一齊, 賦予你哋聖靈大能, 道——與父同永恆、同坐寶座, 係萬世之前就已經存在; 而家,至聖者啊, 你哋同天軍一齊無休止咁讚頌祂。 **(2)**

你哋作為靈魂同肉身嘅醫治者,終止咗亞流可畏嘅異端散播,虔誠咁向眾人宣示咗信仰符號;而家緊緊持守住佢,我哋神職人員無時無刻讚頌你哋嘅紀念。**(2)**

榮頌:作為最真嘅光,基督啊,藉住祢僕人嘅轉禱,拯救我嘅靈魂脫離情慾嘅迷霧;佢哋而家宣認祢係無始、唔係受造,而係萬有嘅造物主,同父同永恆嘅真神。

而今,噢天主之母:因你那難以理解、難以言喻的受孕,死人而今獲得復活,噢天主之母、至高主母:因為生命以肉身顯現,由你向眾人照耀,並清楚地驅散了死亡的嚴酷。

卡塔瓦西亞:歡欣吧,女王,母親與處女的榮耀!/因為無論再巧舌如簧,/也無法以言語稱頌你;/每一個心靈都深感震撼,/努力想理解基督由你誕生的奧蹟;/因此我們齊聲讚頌你。

然後:聖哉我哋嘅主上帝:**(3)**

主日頌後福音

喺提比哋雅海,西庇太嘅仔——拿但德同彼得,連另外兩個,仲有多馬——有一次出咗去打魚。照基督嘅吩咐,佢哋喺右邊撒咗網,就撈到大堆大堆嘅魚。 彼得認出祂,就游水去見祂。祂第三次向他們顯現,就拿炭火烤的餅和魚給他們。

榮耀歸於聖父:今日當我哋慶祝神聖長老嘅紀念時,我哋藉住佢哋嘅轉禱,懇求於祢——至仁者:主啊,拯救祢嘅子民脫離一切異端嘅害處,並賜俾眾人同得讚頌聖父、聖言同至聖聖靈!

而家喺昇天節:當門徒凝望住祢,/祢就升到父神嗰度,噢基督,同祂一齊坐下。/而天使急忙前行,大聲呼喊:/「高舉你哋嘅頭,高舉佢哋,/因為君王已經升到榮耀嘅第一道光!」

於「讚美」時,第八調 Stichera
主日七支詞,第六調

主啊,祢的十字架/是祢子民的生命與復活;/信靠它,/我們向祢——復活的神——高唱:/「憐憫我我們!」

主啊,祢的安葬/為人類打開了乐园;/得以脫離腐朽,/我哋向祢——我哋復活嘅神——歌唱:/「憐憫我哋!」

同父同聖靈一齊,我哋要歌頌基督,佢已從死裡復活,並向佢呼喊:「主啊,祢係我哋嘅生命同復活,可憐我哋!」

第三日祢從墳墓復活,主基督,正如經上所寫,並與祢一同復活了我哋嘅祖先。因此,全人類都讚頌祢,並歌頌祢嘅復活。

聖父輩其他 Stichera,第六調

眾聖先賢聚齊心靈所有精華,並偕同聖神一齊探究,遂以神感之言,書寫咗那神聖而天啟嘅信經。 / 喺入面佢哋最清楚咁教導 / 道同父同永恆 / 同佢喺一切真理入面同質, / 公開跟隨使徒嘅教導, / 榮耀嘅、大福嘅、真正敬虔嘅長老。

眾位聖父既蒙聖神無形之光照,以神感口才,用簡要而智慧之言,宣示基督之先兆, / 為福音教義同虔誠傳統嘅守護者,/ 清楚咁領受咗天上嘅啟示,/ 並喺得著光明後,頒布咗信仰定義,/ 就係上帝所教導嘅。

經文:主啊,你是我列祖的上帝,是應當稱頌、榮耀直到永遠的名。 但以理書3:26

將牧養的藝術匯聚一堂 / 而今,激發於至公的忿怒, / 秉公驅逐兇狠且有害的狼群, / 用聖靈的甩石將它們逐出教會的身體, / 視為已死並患上不治之症者, / 這些神聖的牧人, / 作為基督最忠實的僕人 / 以及神聖宣講奧跡最尊貴的僕役。

第5節:祂的聖徒都要聚集歸向祂,他們曾與祂立約,獻上祭牲。 詩篇49:5

又再第一 Stichera:將心思各藝盡聚,並與神聖之靈同研,天上聖潔之信經,由敬禮聖父所啟之言,所撰。 / 佢哋喺入面最清楚咁教導 / 道同父同永恆 / 並喺一切真理中同父同質 / 公開跟隨使徒嘅教導 / 榮耀嘅、至福嘅、並真正敬虔有智慧嘅。

光榮頌,第八調:聖父輩的群體,/由宇宙的盡頭聚集,/宣示了聖父、聖子及聖靈的同一本性同一實質為教義,/並清楚地將神學的奧秘傳承給教會。 / 讚頌佢哋,我哋當以信心將榮耀歸於佢哋,呼喊道:/ 「噢,神聖嘅軍旅,/ 主軍隊入面嘅神學戰士,/ 無形天穹嘅光明之星,/ 神秘錫安嘅堅不可摧嘅高塔,/ 帶有沒藥香氣嘅天國之花,/ 道之金口,全都係黃金,/ 尼西亞之讚頌,宇宙之裝飾! / 懇切為我哋嘅靈魂代禱!

而家,第二調:至福者,天主之母童貞瑪利亞:

大頌讚

主日詠經

祢從墳墓中復活,打破咗地獄嘅鎖鍊,/廢除咗死亡嘅刑罰,主啊,/拯救眾人脫離仇敵嘅陷阱;/向祢嘅使徒顯現,/差遣佢哋去宣講,/並藉住佢哋賜福畀宇宙,/噢,至仁慈者。

長詠與頌謝。

第一時辰
榮耀,而今:
福音晨禱十支歌,第六調

主啊,祢降入陰間又從死裡復活之後,門徒因與祢分離而自然地憂傷,就回到他們的工去;又再一次——船、網,卻仍是一無所獲。 / 但祢,噢救主,以萬有之主的身分顯現, / 命佢哋將漁網撒喺船嘅右邊, / 話落即刻就照做: / 撈到滿滿一大群魚, / 地上就預備咗一頓非凡嘅筵席。 正如當時祢嘅門徒領受咗佢,主啊,人類嘅愛者,願我哋而家亦能以靈性領受佢!

最後解散。

喺禮儀中

第六調蒙福

紀念我,哦,我嘅救主上帝,當你進入你嘅國度時,拯救我,你 alone 係愛人嘅。

亞當,因樹被誘惑,/你因十字架的樹再次拯救了他,/正如你拯救那呼喊的強盜:/「主啊,當你進入你的國度,記得我!」

生命賜予者啊,祢打破了地獄的門和閂,祢——救主——使所有呼喊的人從死裡復活:「光榮歸於祢的復活!」

請記住我——以祢的安葬征服死亡者,/以祢的復活充滿萬有喜樂者,/哦,慈悲者。

並自升天誦文
頌歌第四部,四段,第五調

主啊,天使之君,你以榮耀升天,/為要從父那裡差安舒者降臨與我哋;/所以我哋齊聲呼喊:/「基督啊,榮耀歸於你的升天!」

當救主以肉身升天向父,天使眾軍都驚嘆祂,高聲呼喊:'基督啊,為祢的升天,榮耀歸於祢!'

下界的天使向高界的天使呼喊: 「大門啊,抬起你的頭; 基督,我們的王, 我們同父同聖靈一齊讚美祂!」

聖母瑪利亞:童貞女分娩,卻未經歷任何屬於母親的事;然而她真係母親,雖然仍然保持童貞。當我哋唱頌她時,我哋呼喊:「喜樂吧,天主之母!」

並取自聖父輩頌章
詩歌六,四部合唱,第六調

佢無能喺無可言說之工——呢位播種雜草、自稱瘋狂者——嘅手下隱藏;因為佢嫉妒猶大,就好似佢咁,最邪惡,離棄咗大家。

神聖可敬嘅長老傳承 / 宣告主啊, / 您係獨生之光, / 由父嘅本體中照耀而出, / 並喺萬世之前誕生。

榮耀頌:那孕育出不敬虔宗派源頭——污濁不堪、飲用不得——的胎腹,按神聖先知所言,被神感牧師的禱告之犁剖開,以應上帝的旨意。

而今,噢天主之母:先知中至大者摩西,自古就以你為方舟、筵席、燈臺,以及嗎哪之器,寓指至高者由你——童貞母——道成肉身。

入頌,主日詠,六度調

天使的軍隊守在祢的墳墓旁, / 看守墳墓的人就彷彿死咗一樣, / 而瑪利亞在墳墓裡站立, / 尋找祢最純潔的身體。 / 祢空虛咗陰間,毫髮無傷, / 祢與那生命賜予者——童貞女——相遇。 / 主啊,死裡復活,祢當受榮耀!

升天 troparion,第四調

基督我等之神,以榮耀升天,/藉聖靈應許之恩,充滿門徒喜樂,/並以祢之祝福堅定佢哋,/證明祢為神之子,世人之救贖主。

聖父長老們之讚頌詞,第八調基督我等上帝,祢以榮耀升天,/藉聖靈應許之言,充滿祢門徒的喜樂,/並以祢的祝福堅固他們,/使他們知道祢是天主之子,世界之救主。榮耀歸於祢,

基督我等上帝,祢最受讚美,祢立我等祖先為世上之燈塔,並藉着他們引領我等所有人行在真信之道上。至仁者,榮耀歸於祢!

榮耀頌,聖父頌,第八調榮耀歸於祢,基督我等之神,祢曾立我等祖先為地上之燈塔,並藉着他們引領我等眾人行至真信之道,噢,至仁慈者,榮耀歸於祢!

使徒同聖父嘅宣講建立咗教義/同教會嘅唯一信仰;/佢身穿真理嘅外衣/由天上神學織成/正當地教導同讚頌虔誠嘅偉大奧秘。

而今,升天頌,第六調

既已完成我哋得救嘅全體計劃,並將地上嘅事物同天上嘅連結,基督——我哋嘅神——以榮耀升天,雖然從未離開我哋,卻與我哋緊密同在,並向愛祢者呼喊:「我同你哋同在,冇人能敵汝!」

前奏詩,第四調,先賢頌歌

主啊,我哋列祖嘅神,祢係福佑嘅;祢嘅名永遠當受讚美、受榮耀。 **經文:**因為祢向我哋所行嘅一切,都公義無私。 但以理書 3:26, 27A

聖使徒行傳,第四十四章

當時保羅決定唔經以弗所,免得耽誤佢穿越亞細亞嘅行程;因為佢趕緊想喺五旬節嗰日,如果可能嘅話,趕到耶路撒冷。 然而,他從米利都差人往以弗所,召了教會的长老來;等到他們来了,他对他們說:'你们要謹慎,也謹慎全群,因為聖靈在全群中立了你们作監督,要牧養神用自己血所買的教会。 因為我知道,我一離開,必有兇狠嘅狼會入嚟,唔會憐憫羊群;並且有啲人會出

嚟,講偏邪嘅話,要引誘門徒跟從佢哋。所以你要警醒,記住我三年嚟,晝夜不停,都用眼淚勸導你哋每一個人。　而家,弟兄姊妹,我將你哋交託畀神,同畀祂恩典嘅話語,呢話語有能力建立你哋,並喺所有成聖者中賜畀你哋基業。我從來冇向任何人求過銀、金或者衣服;你哋自己都知,我呢對手就一直供應我同我同伴嘅需要。 凡事我同你哋示範過,就係靠自己做工,扶助嗰啲軟弱嘅人,記住我主耶穌嘅話,祂自己都講過:「施比受更為有福。」講完之後,佢就跪低,同大家一齊禱告。

使徒行傳 20:16–18A;28–36

哈利路亞,第一調

經文:主——萬神之神——已經說話,由日出之地到日落之地召聚全地。**經文:**要將祂的聖徒聚集歸向祂,就係同祂立約、獻上祭牲嘅人。 詩篇 49:1, 5

約翰福音,第五十六章

當時,耶穌抬頭望天,說:「父啊,時候到了;願你榮耀你的兒子,好叫你的兒子也榮耀你,就如你已賜給他權柄管理凡有血氣的,使他能賜給你所賜給他的人永生。」 認識你獨一真神,以及你所差來的耶穌基督,這就是永生。我在地上已經榮耀你,你所交託給我嘅事,我已經做完。現在,父啊,在你面前榮耀我,用你創世之前同我同享嘅榮耀。 我已經將你的名顯示給你賜給我、從世界中揀出的人;他們本來屬於你,你將他們賜給了我,他們也遵守了你的道。而今,他們已經明白,凡你所賜給我的,都係出於你,因為你所賜給我的話語, 我已經將祢賜給佢哋嘅話語賜畀佢哋,佢哋都領受咗,並且真真正正明白到我係由祢而出,亦信咗係祢差遣咗我。我為佢哋祈求:我唔係為全世界祈求,而係為祢賜畀我嘅人祈求,因為佢哋係祢嘅。凡係屬於我嘅,都係祢嘅;凡係屬於祢嘅,都係我嘅;並且我喺佢哋身上得榮耀。 我不再在世上,但他們仍在世上,我要往你那裡去。聖父啊!求你用你的名保守你所賜給我的,使他們合而為一,正如我倆合一。 我同佢哋喺世嘅時候,就用祢嘅名保守佢哋;祢賜畀我嘅人,我都保守咗,冇一個失喪,只有滅亡之子,好應驗聖經。依家我往祢嗰度去,我喺世上講呢啲話,叫佢哋心入面可以充滿我嘅喜樂。

約翰福音 17:1–13

聖餐

要喺天上讚美上主,/喺高天讚美佢。**又有一句:**義人啊,要喺主裏面歡喜,/讚美對義人真係合適。/阿利路亞。**(3)** 詩篇148:1,32:1

聖父長老周日黃昏禱告時

喺「主啊,我向你呼求」嗰度,我哋唱六音調嘅斯提希拉。
獻給聖父們,六度調,似「絕望者」頌。

你喺晨光未出之前,就由聖母腹中誕生;喺萬世之前,由父而無母所生。 / 雖然亞流視祢為受造之物,而非神,/ 竟在瘋狂中大膽將祢——造物主——列於受造之物之中,/ 並因此為自己積聚永恆之火的燃料。/ 但尼西亞大公會議 / 宣告祢——主——是神子,/ 與父及聖靈同坐。

「是誰撕裂了祢的袍子,救主?」 / 「是亞流,」祢說,「他將與三一同受尊崇的道,分裂為各部分。」 佢拒絕將你視為三位一體之一,並跟隨內通,教人唔好稱你嘅母親為天主之母。但係喺尼西亞舉行嘅大公會議,宣佈咗你,主啊,係天主之子,同父同聖神同座。

亞流跌落罪惡嘅懸崖,雙眼緊閉唔想見到光,內心掙扎好似畀魚鉤掛住,被迫喺神聖嘅力量下,交出所有擁有嘅嘢,甚至連靈魂都交出,喺思想同品格上已經變咗另一個猶大。 / 但係喺尼西亞嘅大公會議 / 宣佈咗您──主啊──係神嘅兒子, / 同父同聖靈同坐寶座。

並三支自《聖詠經》

光榮頌,第六調:聖靈奧妙的號角──今日,讓我們讚頌那承載神性的聖父,他們在教會中歌唱 / 一首神學嘅和諧頌歌, / 佢哋宣講咗唯一嘅三位一體, / 喺本體同神性上唔變, / 推翻咗亞流,成為正教嘅捍衛者, / 佢哋時刻向上主祈禱, / 為我哋靈魂嘅憐憫。

而家,喺呢個節日,用同一調: 仰望聖山上 睇見祢升天,噢基督啊, 祢係父榮耀嘅光輝, 我哋唱頌祢面容如光嘅形像, 我哋敬拜祢嘅受難, 我哋敬榮復活, 讚頌榮耀嘅升天。 憐憫我哋!

「喜樂之光:」同當日嘅前歡唱:「而家讚美主:」

聖父 Stichera 節日 Stichera,六音

當佢哋將靈魂所有嘅智慧聚埋一齊,並喺神聖之靈嘅聯合下進行探究,可敬嘅聖父哋就喺神所默示嘅著作入面,立定咗天國神聖嘅信經。 / 佢哋喺入面最清楚咁教導 / 道同父同永恆 / 同父同質,喺一切真理中, / 公開跟隨使徒嘅教導, / 嗰班光輝、萬福同真正敬虔嘅先賢。

經文:主啊,我們列祖的神,你是配受稱頌和榮耀直到永遠的名。 但以理書3:26

眾人既都蒙聖靈賜予無形嘅光輝,/最超自然嘅預言/就由眾福祖師用寥寥幾言同大智慧宣講出嚟,/佢哋受神聖啟示,/作為基督嘅先鋒, / 為福音教義同虔誠傳統嘅守護者,/ 清楚咁領受咗天上嘅啟示 / 並喺得着光明後,宣佈咗信仰嘅定義,/ 就係照神所教嘅。

節:聖徒們,聚集歸向祂,與祂立約,獻上祭牲。 詩篇49:5

既集合牧養的藝術,/而今,激發最公義的忿怒,/以至公至義驅逐兇狠且有害的狼,/以聖靈的甩石將他們逐出教會的豐盛,/視為已死並患不治之症者,/神聖的牧者, 成為基督最忠實的僕人/及福音神聖奧跡最尊貴的執事。

光榮頌,第三調: 您們,聖潔的父老們,證明了 yourselves是使徒傳承的嚴格守護者: 因為您們正統地闡明了聖三一的同質同本, 您們在公會議上譴責了亞流的褻瀆; / 既譴責咗亞流同嗰個反聖靈嘅馬其頓人,/ 又定罪咗涅斯多略、優提希輔同狄奧斯科勒斯,/ 以及塞貝利俄斯同無頭嘅塞維魯斯。/ 為咗我哋,已經從佢哋嘅欺騙中得救,/ 懇求你哋為我哋祈禱,好令我哋能喺信仰中保持無可指責嘅生命。

而今,於此節日,第六調:上帝於歡呼聲中升天,主於號角聲中,為要興起亞當倒下之形像,並遣聖靈──安慰者──以聖化我等靈魂。

三聖歌後,獻給聖父長老的頌歌,第八調

基督我等之神,祢真係至高無上,祢曾立我等祖先為世上之燈塔,並藉住佢哋引領我哋眾人行上真信之道,噢,至仁慈者,光榮歸於祢!

光榮頌:若有的聖人頌。

而家,升天節,第四調

基督吾神,祢以榮耀升天,/藉聖靈之應許,充滿祢門徒的喜樂,/並以祢的祝福堅固他們,/使他們知道祢是天主之子,世界之救贖者。

然後進行雙重長詠及結束詠。

返去目錄

星期五大晚禱時

我哋追念自創世以嚟所有入睡嘅正教基督徒—我哋嘅祖先同弟兄。

喺引子詩篇同慣常嘅經文之後,我哋唱第六調「主啊,我向你呼求」嘅 Stichera:三首嚟自《八音經》第六調嘅殉道者 Stichera,同三首嚟自《三時經》嘅 Stichera:

第六調

主啊,祢的殉道者/沒有否認祢,/也沒有離棄祢的誡命;/藉着他們的轉禱,可憐我哋!

藉着祢的權能作見證,基督啊,他們忍受了許多折磨;藉着他們的轉求和禱告,主啊,求祢保守我們眾人。

殉道者、勝利者同天國嘅子民,/喺世上勞苦時忍受咗好多折磨,/並喺天上領受咗完美嘅冠冕;/願佢哋為我哋嘅靈魂代禱。

第八調

今日,當我哋按名紀念各時代所有敬虔度信者嘅亡者,信徒們,我哋就唱頌救主同主,懇切祈求佢哋喺審判之時能交出美好嘅答辯/ 向祂—審判全地嘅神—呈交一個有利嘅答辯,/好叫佢哋可以歡喜快樂咁站喺祂右邊,/喺義人之地,喺聖徒嘅光明基業中,/並成為祂天國嘅配得者。

噢,救主,你以你嘅血贖回咗全人類, 並以你嘅死將我哋從痛苦嘅死亡中拯救, 又以你嘅復活賜予我哋永恆生命, 主啊,賜安息畀所有虔誠離世者, 無論喺曠野、喺城中、喺海上, 或喺陸地、或喺任何地方: / 君王、祭司、主教、 / 各世代各階層嘅修士同平信徒, / 賜佢哋祢嘅天國。

基督啊,多謝你從死裡復活,死亡已經對敬虔而死的人再無權勢。因此,我哋懇切祈求:賜給你嗰啲僕人—自亞當直到今日都以純潔敬拜你—喺你殿中和亞伯拉罕懷中得享安息, / 我哋嘅祖先同兄弟,/ 我哋嘅朋友同親戚,/ 凡係一生忠心事奉祢嘅人,/ 以及以各種方式離世歸向祢—哦,神啊—嘅人;/ 並賜佢哋得享/祢嘅天國。

光榮頌,第八調:我痛哭,我哀號,當我想像死亡,並見到墳墓中躺着我們—按神嘅形象被造嘅美貌,被扭曲、被羞辱、被認唔出。噢,何等奇妙! / 呢個奧跡究竟喺我哋身上發生咗咩? / 我哋點解要被朽壞所拘? / 我哋點解要同死亡結合? / 真係照神嘅命令,就如經上所寫, / 佢賜安息畀已離世者。

而今,噢天主之母,六度頌:有誰不當讚美祢,全聖童貞?有誰不當歌頌祢的童貞分娩?因為那獨生子,在萬世之前從父光中光照者,祂自己由祢—噢純潔者—誕生,以難以言喻的方式取了肉身。 祂本性為神,為我哋而按本性成為人;祂並非分作兩位格,而係以兩性而不相混雜嘅方式被認識。聖者啊,全福者啊,為我哋靈魂嘅憐憫向祂祈禱。

執香爐入堂。「喜樂之光:」

代替誦讀經文
我哋用第八調唱哈利路亞

哈利路亞(3)

節句:蒙福的是你所揀選並引近你身邊的人,主啊。

節:佢哋嘅紀念要世世代代長存。 參見詩篇64:5;44:18A

父母為三一星期六

聖詠經 Stichera,第八調

主啊,祢的十字架/已成為殉道者的無敵武器,/雖然他們眼見死亡在望,/卻因預見將來的生命,/在對祢的盼望中得著力量;/藉著他們的祈禱,憐憫我們!

經文:佢哋嘅靈魂/必安居於祝福之中。

救主啊,你以你嘅形象尊榮咗我──/你手所造之物──/以可見嘅形體/呈現你深奧難測本性嘅樣貌,/道啊,你又令我成為其中嘅參與者,/賜俾我完全嘅權柄,治理地上嘅萬物。 / 所以,救主啊,賜祢僕人得享活着的喜樂,並進入義人之地。

經文:主啊,祢所揀選並引近祢身邊的人有福了。

為咗賦予我將來生命嘅尊嚴,祢喺伊甸園種咗一園,園中種滿各種植物,冇悲傷同憂慮;並命定我──本性複合──成為永恆生命嘅參與者,與天使同等,同時居於地上。 / 所以,救主啊,請賜給祢的僕人安息於生者之地, / 在義人居所。

光榮頌,第六調:祢的創造之命,成為了我的開始與根基:因為祢願意從無形與有形的本性中,塑造我這活生生的生命,祢用塵土造就了我的身體,並以祢神聖而賦予生命的气息,賦予了我靈魂。 / 所以,救主啊,請賜給祢的僕人安息於生者之地,/ 在義人居所。

而今,噢天主之母,同聲唱:藉着那生養祢──基督──者之轉禱,並藉着祢的殉道者、使徒、先知、階層聖品、可敬者、義人及眾聖人,賜給祢已逝僕人安息。

而家解散:聖三一頌。榮耀頌,而家:至聖三一:主啊,憐憫我哋。(三遍)榮耀頌,而家:我哋父:司祭:因為國度是祢的:執事:阿們。

第8調詠

以深邃智慧,以愛護萬民治理萬有,並賜予眾人有益之物,噢,獨一的創造主,主啊,賜給祢僕人靈魂安息,因為他們將希望寄託於祢──創造主、供應者,以及我們的神。

榮耀頌,而今,向聖母瑪利亞:在祢內,我哋既得城牆又得避難所,/又得一位蒙天主喜悅嘅轉求者,/祢──聖母瑪利亞──以處女之身生咗祂,/成為信徒嘅救恩。

長誦及頌謝。

黃昏禱告後
我哋喺前庭舉行追思禮

我哋唱亡者大贊,
由可敬的西奧法尼斯撰寫,第六調

伊爾莫斯:就如以色列人過海/好似行喺乾地,/見到法老──佢哋嘅迫害者──淹死喺海裡,/就大聲呼喊:'我哋為上帝唱勝利之歌吧!'

喺天上嘅宮殿入面,壯烈嘅殉道者無休止咁向祢祈禱,哦基督:求祢賜畀祢由地上揀選嘅信徒,得以成為永遠祝福嘅器皿。

祢安排好一切之後,就造咗我呢個做人嘅生物,一個有生命、複雜嘅受造之物,兼備卑微同高貴;所以上帝啊,求祢賜祢僕人嘅靈魂得享安息。

光榮頌:成為天國的子民並去耕耘它,祢從一開始就為我命定;但我違犯了祢的誡命,祢便將我逐出。因此,哦救主啊,賜給祢僕人们的靈魂安息。

而今,天主之母:祂曾首創/由肋旁造出我哋先祖夏娃,/而今卻由祢純潔無瑕之胎中取了肉身,/藉此/祂已廢除死亡嘅權勢。

父母為三一星期六

第三頌

引言詩:主啊,我神,冇人同你一樣聖潔,你──良善者──曾高舉忠於你者嘅尊貴,並將我哋立喺你承認嘅磐石上。

生命賜予者啊,祢的殉道者們公義地爭戰,並戴上祢賜的勝利冠冕,他們將永恆的救恩賜予我們──我們已從今生渡到信者那裡。

首先,祢引領我──這失迷者──經過眾多奇蹟與神跡;最後,出於祢的憐憫,祢謙卑自己,尋見並拯救了我。

光榮頌:賜給那已從這短暫且朽壞的世界 / 歸向祢──至善者──的人, / 使他們因信德和恩寵得以稱義, / 並有份於永恆居所的喜樂。

而今,哦天主之母:冇人能及得你──全貞天主之母──咁潔淨,因為唯獨你自古懷孕咗真神,祂已廢除咗死亡嘅權勢。

塞達倫,第六調

真係,萬事都係虛空,/人生不過係影子同夢境;/的確,凡喺世上出世嘅人/都係徒勞無功,/正如聖經所講:/當我哋得着咗世界,/就要入墳墓,/喺度,君王同乞丐都一齊躺低。 / 所以,我哋嘅基督天主,/ 作為人類嘅至愛,/ 請賜安息俾已離世者。

榮耀歸於天主之母:至聖天主之母,一生莫棄我,莫將我託付於人手,但你親自護佑並憐憫我!

第四首頌歌

伊爾莫斯: 「基督係我嘅力量,神又係主」,聖潔嘅教會虔誠咁唱,宣告道,以純潔嘅心,喺主裏面歡欣。

顯示最豐盛智慧嘅標誌,/同埋賜予恩典時嘅慷慨慈愛,/主啊,祢將殉道者嘅合唱團/列喺天使之中。

基督啊,賜給那些已往見祢的人,得享祢那難以言喻的榮耀,就喺嗰度有喜樂嘅居所,同純潔歡欣嘅聲音。

榮耀頌:祢啊,至仁慈者,求祢接納讚頌祢神聖大能者,祢曾從地上召選他們,使他們成為光明的子民,並驅散罪惡的黑暗。

而家,哦天主之母:至潔淨嘅器皿,無瑕嘅聖殿,至聖嘅方舟,奉獻嘅處女之地,你──雅各伯嘅美,已由上主揀選作祂自己。

第五頌

引言頌: 噢,良善者,以祢神聖之光, 照亮自清晨起就渴慕祢的靈魂──我祈求── 使我哋得以認識祢──道,真神, 祢呼召我哋脫離罪惡的黑暗 歸向祢。

好似聖潔嘅燔祭,好似全人類嘅初熟果實,嗰啲殉道者獻畀光榮嘅上帝,永遠賜畀我哋得救。

主啊,賜給已入眠的祢忠僕們天上的住處,並賜予祢的恩賜,且使他們得脫罪惡。

光榮頌:祢本性賜生命,真係深邃無涯嘅良善深淵!憐憫者啊,賜給已經離開祢國度嘅人──獨一無二嘅不朽者。

而今,哦天主之母:由祢所生者,哦世界之主母,已成為將要滅亡者的力量、詩歌與救恩,將以信德讚頌祢者,從地獄之門中解救。

父母為三一星期六

第六頌 噢,生命之主:見到生命之海/被誘惑之浪洶湧,/我投奔咗祢寧靜嘅港

引唄:見到生命之海/被誘惑的巨浪洶湧,/我投奔了祢寧靜的港灣,向祢呼求:/「拯救我的生命免於滅亡,/哦,至仁慈者啊!」

被釘於十字架,祢招聚咗眾多殉道者,佢哋效法咗祢嘅苦難,噢,良善者。因此我哋懇求祢:'賜安息畀而家已歸向祢嘅人!'

當祢以無可言喻嘅榮耀降臨,令萬人敬畏,審判普世之時,拯救者啊,求祢賜給祢從地上接納嘅僕人——祢嘅信徒——能夠歡喜喺雲中迎接祢。

光榮頌:生命真源,主啊,/以神聖的勇氣/引領囚徒獲得自由!/賜給祢因信而歸向祢的僕人/得以居於樂園的喜樂之中。

而今,天主之母:我哋因違背天主神聖嘅誡命而返到塵世;但藉住祢,處女瑪利亞,我哋已由塵世升到天國,擺脫咗肉身嘅朽壞。

第8調康塔基翁

基督啊,求祢使祢僕人嘅靈魂/同聖徒一齊得享安息,/喺嗰度冇痛苦、冇憂愁、冇嘆息,/而係有永恆嘅生命。

伊科斯:祢自己係唯一嘅不朽者,/ 祢塑造並創造咗人:/ 但我哋呢班凡人,係由塵土形成,/ 亦都會返去同一塊塵土,/ 就如祢創造我,並對我講:/ 「你本係塵土,仍要歸於塵土」,我哋凡人都要去到嗰度,將墳前嘅哀傷化作「哈利路亞!」嘅歌聲。

第七首

引言詩:天使使火窯成為虔誠青年的露水之地,上帝的命令燒灼迦勒底人,迫使酷刑者高呼:「你——我祖先的上帝,是福的!」

殉道者因祢寶血從始祖之罪得贖,並以自身鮮血被灌,清楚彰顯祢之犧牲。福於祢,我祖宗之神!

祢結束咗殘酷嘅死亡,/生命之源——道啊,/而家,基督啊,請接受離世者嘅信仰,/佢哋唱住呼喊:/「祢是福的,我哋祖先嘅神!」

光榮頌:祢賜予我——一個凡人——一個靈魂,藉着祢神聖的氣息,噢主啊,萬有神聖之源!救主啊,使已逝者配得祢的國度,好叫他們向祢歌唱:'福於祢,噢我祖先的上帝!'

而今,向天主之母: 你超越一切受造之物而被高舉, 無玷者啊, 因你懷孕了那壓碎死亡之門、 拆毀其柵欄的神。 因此,純潔者啊, 我等信徒以詩歌讚頌你為天主之母。

頌歌八

伊爾莫斯:由火焰中,祢為虔誠者傾出露水,/以水淋漓義人的祭牲;/基督啊,祢以獨一意旨成就萬有。/我哋永永遠遠讚頌祢。

你哋以堅定嘅行動示人, 基督嘅殉道者、為信仰受苦嘅人,你哋已獲勝利冠冕, 並大聲呼喊: 「我哋讚頌祢,基督,直到永遠!」

主啊,請悅納那些敬虔離世、歸向祢的信徒,/按祢豐憐憫賜給他們安息,/凡永遠讚頌基督的,/都因祢而得安息。

光榮頌:拯救者啊,現今求祢賜給所有先我們入睡的人/能安息於地上,/因信祢並因祢的恩典得以稱義,/使他們永遠讚美祢。

而今,向天主之母:我哋眾人都讚頌祢,萬福盈溢者,/祢生出道成肉身者,本性真福滿溢,/祂為我哋而成為肉身;/我哋永恆讚頌祂。

第九頌　榮耀頌:拯救者啊,求祢賜給所有已入眠者,在地上得享平安;因他們藉著對祢的

引言詩:人眼根本望唔到神,連天使大軍都唔敢仰望;但藉住你──全純潔者──道成肉身嘅話語先得以顯示畀凡人。讚美祂,我哋同天軍一齊讚美你。

殉道者合唱團的盼望使他們得力,並熱切地激發他們對祢的愛,因為這盼望真實地為他們預表了一個堅穩的將來安息。良善的主啊,願已離世的信徒蒙恩得以配得此福。

賜給那因信而離世的人,基督啊,得以獲得你的光明與神聖啟示,並在亞伯拉罕的懷中得享安息;就如你──那獨一無二的仁慈者──賜予並賜給他們永恆的福樂。

榮耀頌:祢本性良善而憐憫,樂意憐憫眾人,噢,深邃的良善者!祢已將他們從此災難之地和死亡的陰影中拯救出去,噢,救主,請安置他們在祢光芒照耀之處。

而今,哦天主之母:我哋承認祢,哦至潔者,為聖潔嘅帳幕、方舟,同恩典律法嘅石版;因為藉住祢,凡因祂──由祢至純潔之胎中道成肉身者──之血而稱義嘅人,得以獲得罪赦。

星期六晨禱時

第六篇之後
我哋用第八調唱哈利路亞

哈利路亞 **(3)**

短句:蒙福的是你所揀選並引近你身邊的人,主啊。

節:佢哋嘅紀念要世世代代長存。

參見詩篇64:5;44:18A

第8調詠,兩次

以至深之智慧,以慈愛治理眾人,並賜福於萬有。噢,獨一之造化者,主啊,賜給祢僕人嘅靈魂安息,因為佢哋將希望寄託於祢──造化者、供應者,以及我哋嘅神。

榮耀頌,而今獻於聖母:在祢內,我哋既得城牆又得避難所,並得一位蒙神喜悅嘅中保。聖母啊,祢以處女之身生出祂──信徒嘅救恩。

同埋慣常嘅斯提希拉。

根據Sedalna嘅第一支提拉,第六調

勇士本性係抵抗時行英勇壯舉,/暴君本性係折磨殉道者;/無形大軍站立,/手持勝利嘅獎賞。/智者令暴君同君王驚愕,/並因佢哋對基督嘅承認而推翻咗大權勢者。/哦,主啊,賜佢哋力量,榮耀歸於你!

節錄:神喺佢嘅聖徒身上真係奇妙,就係以色列嘅神。 詩篇 67:36A

嗰啲聖徒,佢哋做苦行者咁捱過爭鬥, 又由你手上攞到勝利嘅賞賜, 就終結咗不義者嘅陰謀, 並獲得咗不朽嘅冠冕。 因佢哋嘅禱告,哦,神啊,拯救我哋嘅靈魂。

對經:義人呼求──主就垂聽佢哋。 詩篇33:18A

主啊,祢聖徒嘅紀念,就好似當初喺伊甸園嘅樂園:因為萬有都因佢哋而歡欣;求祢亦藉住佢哋嘅轉禱,賜俾我哋和平同大憐憫。

光榮頌:在所揀選的居所,和在生者之地,主啊,祢所接納的人,願在虔誠中入睡的人,亦能居於其中,因為祢是迅速和好的一位神,賜給他們祢不衰的亮光,並使他們配享祢的天國喜樂。

而今,哦天主之母:祢稱那蒙福者為祢之子,/祢自願受苦,/於十字架上光耀,欲尋見亞當,/並向天使宣告:「與我同喜,/因失落之德拉克馬已尋得!」/ 榮耀歸於祢,噢主啊,祢以智慧安排萬有!

我哋亦都唱「無玷者」,分做兩段,喺結尾:

亡者詠,第五調

副歌:主啊,你是福的,求你教導我你的誡命。

聖徒合唱團已搵到生命之泉同天堂之門;願我亦能搵到悔改嘅道路。我係迷失嘅羊;救主啊,呼召我,拯救我!

副歌:主啊,祢是福的,求祢教導我祢的誡命。

宣講神羔羊者/並如羔羊被宰者/以及,聖徒們,已進入永不凋謝的生命/並已往永遠者/殉道者們,切切懇求祂/賜給我們罪得赦

副歌:主啊,祢是可蒙福的,/求祢教導我祢的誡命。

你哋行過狹窄痛苦嘅道路，背負生命嘅十字架作軛，並以信心跟隨我，來吧,歡喜快樂，因我為你哋預備咗：天上嘅賞賜同冠冕!

副歌:主啊,祢是福的源頭,/求祢教導我祢的誡命。

我係祢無可言喻榮耀嘅反映,雖然我背負住罪嘅傷痕;主啊,憐憫祢嘅受造之物,藉住祢嘅憐憫潔淨我,賜俾我渴慕嘅故鄉,令我再次成為樂園嘅子民。

副歌:主啊,祢是福的源頭,/教導我祢的誡命。

喺古代,祢由無中造咗我,並以祢神聖嘅形象尊貴我;但因為我違犯咗祢嘅誡命,祢又令我重返嗰取自嘅塵土!求祢照祢嘅樣貌提我,好令我恢復從前嘅美好。

副歌:主啊,祢是福的源頭,/求祢教導我祢的誡命。

主啊,賜安息畀祢嘅僕人, / 安置佢哋喺樂園, / 喺嗰度,主啊,聖徒嘅合唱團 / 同義人好似星星咁發光; / 賜安息畀祢離世嘅僕人, / 無論佢哋有幾多罪過。

榮耀頌:我哋謹以敬畏之心,歌頌那三位一體之光——獨一神性,高聲呼喊:「聖哉!聖哉!聖哉!無始之父,無始之子,及神聖之靈; 光照我哋以信心事奉祢, 並救我哋脫離永恆之火。」

而今:歡欣吧,至尊者,/你以肉身生神,為眾人得救;/藉着你,人類獲得拯救;/願我哋藉着你,得入樂園,/哦,純潔而蒙福嘅天主之母。

阿利路亞,阿利路亞,阿利路亞,光榮歸於祢,天主。**三遍。**

然後為亡者誦念長誦:一次又一次:

司祭祈禱:聖靈之神啊:**我哋就說:**主啊,憐憫我哋,**(40)。**

然後係第五調嘅聖詠

我哋嘅救主啊,求祢賜安息祢嘅義僕,並照所寫嘅話,安置佢哋喺祢殿中。祢呢位良善者,唔會顧念佢哋嘅罪過——無論有意定無心——亦唔會顧念佢哋一切所作所為,無論明知故犯定無知犯錯,噢,人類嘅至愛者啊。

榮耀,而今歸於天主之母:基督天主,由童貞女向世界光顯,並藉着她使我們成為光明的子女,求祢憐憫我們。

詩篇50。

我哋唱第六日嘅教會頌,同今日嘅第八日頌。此頌由可敬嘅修道士西奧多所撰。喺為三位一體同天主聖母嘅聖詠中,有首字母詩,即「Tu anaxiu Theodoro」,意思係「不配嘅西奧多」。第八調。

第一首歌

伊爾莫斯:眾民哪,我哋要向我哋奇妙嘅神唱首詩歌,祂拯救以色列脫離奴役,唱勝利之歌,高呼:「我哋要向祢歌唱,獨一嘅主啊!」

我哋都向基督祈禱,/ 喺呢日為各時代嘅亡者追思,/ 願祂拯救佢哋脫離永恆嘅火刑,/ 佢哋係喺信仰同永生盼望中安息嘅。

基督啊,祢以深邃的審判,憑着智慧,預定咗每個人嘅生命結局、限度同形態。所以上帝啊,喺末日審判嗰日,拯救嗰啲喺各處被墳墓掩藏嘅人。

祢已定準我哋生命嘅限度;/ 所以,對呢個世界黑夜之後沉睡嘅人,/ 主啊,求祢顯示那不朽光晝嘅子民:/ 與君王同在嘅正統聖品,/ 同祢眾聖徒。

凡被洪水淹沒/或被戰爭蹂躪者,/或被地震吞噬、或遭兇手殺害者,/以及為火所 consume 嘅信徒——/仁慈者啊,賜佢哋有份於義人之中。

無論世上一切罪過,我哋嘅救主, 將全人類各世代嘅人 帶到祢嘅審判台前,作為未受定罪者, 向祢——造物主——交賬。

榮耀歸於三位一體:我歌頌那三位位格,本體合一,/各自在祂自己的位格中:/那未被生的父、那被生的子,和聖靈——/那無始的國度、權能,以及唯一的神性。

而家,噢,天主之母: 真係,你喺世上顯現咗,好似天國喺人間, 比最高嘅天穹仲要崇高, 因為就係你——呢位未曾識丈夫嘅童貞—— 太陽喺世上升起——公義嘅主宰。

卡塔瓦西亞:眾人,讓我們高唱頌歌:

第二頌

伊爾莫斯:看啊,看啊,我乃你的神,/在世代之前由父所生,/在末世由處女懷孕,/無丈夫,/且已廢除我們祖先亞當的罪,/噢,人類的愛者!

看啊,看啊,我係你哋嘅神,/以公義嘅審判立定生命嘅界限,/接納所有離世者,由腐朽引入不朽,/賜予永遠復活嘅盼望。

主啊,從地極到地極,祢都接納了因信而亡的人:無論在海裡、在陸地、或在河流、泉源、湖泊或井中;凡成為野獸、飛鳥和爬行動物食物的人,都賜給他們安息。

主啊,祢手掌萬有, 祢早已預定萬有; 當祢降臨,將散佈於四大元素中的人, 一齊召集,使他們復活, 赦免他們的罪—— 無論出於無知或明知所犯的一切。

噢,主啊,祢的再來何等可畏!因為祢如閃電般降臨大地,祢要審判祢所創造的一切;當時,凡以信心活在祢裡、與祢相遇的人,就當被認為配得與祢同在。

榮耀歸於三位一體:至完美、至神聖嘅三位一體:未受造嘅父、獨生子、由父發出而經子顯明嘅聖靈,同一位格、同一本性、同一主權、同一國度,拯救我哋眾人!

而家,噢天主之母:你受孕嘅奇蹟真係難以言喻,噢童貞之母:/ 點解你可以保持純潔,仍然生育?/ 你點樣可以生下一個嬰孩,/ 而從未與男人同房? / 點解神之道由你誕生,竟以前所未有嘅方式超越大自然!

卡塔瓦西亞:看啊,看啊,我乃你的神:

歌三

引言詩:以祢之手建立諸天者!/以祢真知之光,哦,神言,/亦堅固我等之心,/我等將盼望寄託於祢。

賜予已完成塵世旅程者,/以虔誠之光榮,/上帝啊,願他們蒙賜義冠,/並享永恆祝福。

賜福安息罷,天主,於被突然死亡奪去生命者,/被閃電燒盡者,/及因寒冷/與一切苦難而斷氣者,/當祢以火試驗萬有之時。

賜予那些已渡過洶湧人生之海,/基督啊,朝向祢不朽生命之港灣,/並以正教之道為引航者,得以抵達。

凡被各樣海中生物或天上飛鳥所食者,主基督啊,祢按祢的審判,神啊,於末日以榮耀使他們復活。

榮耀歸於三位一體:以我心靈我結合神聖合一,/作為三位位格於單純之中,/同時合一又分別:/因為以閃電之速,照耀三重光輝,/祂於合一中被見。

而家,噢天主之母:祢嘅奇蹟真係難以理解:雖然祢喺無丈夫嘅情況下懷孕,但祢,純潔者,即使生咗孩子之後,仍然保持住祢嘅童貞。因此,眾多天使同全人類都永遠讚頌祢。

卡塔瓦西亞:以祂之手建立者:

塞達倫,第五調

祢為我哋忍受十字架同死亡,並將陰間置於死地,又同死人一齊復活! / 救主啊,賜安息給離別我們的人, / 作為那愛人類的神, / 並在祢威嚴可畏的降臨之日,生命之主, / 作為那豐沛憐憫者, / 使他們配得上祢的國度。

榮耀:我哋重唱同樣嘅頌詞。

而家,哦天主之母: 顯示祢迅速嘅保護、幫助同憐憫畀祢嘅僕人,哦純潔者; 平息虛幻思想嘅浪潮, 提升我墮落嘅靈魂,哦天主之母: 因為我知道,哦童貞女,我知道, 祢有能力成就任何祢所願意嘅事。

第四頌

引言詩:由蔭涼山嶺,獨一無二嘅天主之母,/道——祂欲化身為人——/先知以神光照耀嘅目光見到祢,/並以敬畏之心讚頌祢嘅大能。

列祖列宗,先人先賢,/由起初至今,/遵守律法並以真信而逝者,/我哋嘅救主,求你紀念佢哋。

喺山巔、喺旅程、喺墓穴、喺沙漠/信仰路上生命被突然終結嘅人/無論僧侶或信徒、老幼/連同聖徒,哦基督,賜佢哋安息。

由憂傷同喜悅,由一切 beyond all hope 嘅境況, 喺信仰中突然離開呢個世界嘅人, 喺幸福或苦難日子裡承受咗咁多試煉, 我哋嘅救主,賜佢哋安息。

被寒風凍死,或被失蹄馬所害, / 被冰雹、大雪或傾盆大雨擊倒; / 被磚瓦壓死或被埋葬於地下, / 賜佢哋安息,哦,基督,我哋嘅救主。

榮耀歸於三位一體:奇妙哉,神性既為一又為三;/於各位格中,祂全然且不可分割地臨在:/因為天父、聖子、聖靈/同受敬拜為一位神。

而今,向天主之母:以祢的祈禱引領我哋,(O 處女), 好似舵手一樣,駕馭被罪惡風暴巨浪拋來拋去嘅人, 到救恩嘅港灣,O 主嘅母親, 解救我哋脫離一切不幸。

卡塔瓦西亞:來自蔭涼的山嶺:

歌 5

伊爾莫斯:由曙光/我嘅靈魂渴慕祢,哦,神啊,/因祢降臨誡命嘅光;/主啊,藉住佢哋光照我哋嘅心智,/並引領我哋行上生命之路。

今日我哋為咗紀念歷代所有虔誠離世嘅人,主啊,我哋懇切咁向祢呼求:'求祢同祢嘅聖徒一樣,賜佢哋安息!」

祢從各支派、各民族所接納嘅人──無論係君王、王子定係出家人──佢哋信奉正教,憐憫者啊,求祢將佢哋從永恆嘅刑罰中拯救。

主啊,凡你所造、你知道對佢哋有益、並容許佢哋因大規模瘟疫而意外離世嘅人,都求我哋嘅神,將佢哋從一切刑罰中拯救出嚟。

從永恆燃燒嘅火同無光嘅黑暗,/從咬牙切齒同永不停歇咀嚼嘅蟲,/以及一切刑罰,我哋嘅救主,/拯救所有因信而亡者。

榮耀,三位一體者:獨坐寶座者,無始,三位一體之合一/於分殊中保有合一/反之──三位中本同一性;/以愛將我哋結合於祢的誡命。

而今,噢天主之母:祢,噢純潔者,以烈火撒拉弗最高嘅榮耀顯現,懷抱住嗰位對佢哋嚟講無法親近嘅救主,祂藉住祢嘅道成肉身,賦予咗地上所生嘅人類生命。

卡塔瓦西亞:自曙光乍現時就努力:

詩歌 6

伊爾莫斯:我被眾罪圍困,並投靠祢的憐憫,主啊,祢是愛人者,請接納我,並拯救我。

祢以受難終結咗塵世嘅折磨,生命之君,我哋嘅神,請賜安息畀自古以來已入夢眠嘅僕人。

祢以深奧難解嘅判斷,令佢哋飲咗嘅藥草同毒藥害死佢哋,又令佢哋有啲人因骨頭卡住喉嚨而死,主啊,賜佢哋同聖徒一齊安息。

當祢審判普世之時,/ 佢哋赤裸裸地站立喺祢面前,/ 嗚,憐憫嘅神啊,/ 求祢憐憫嗰啲忠心事奉過祢嘅人。

當祢嘅大天使吹響最後嘅號角,召喚眾人歸向生命嘅復活,基督啊,請賜安息畀祢嘅僕人。

願全人類,哦,神啊,被認為配得上,永遠與祢自古以來所接納的忠信者,以及事奉祢者,一同讚美祢。

榮耀歸於三位一體:聖三一齊同受尊崇,父與子同聖靈!祢是我的神,以祢的全能 uphold 萬有。

而今,哦天主之母:喜樂吧,先祖耶西:/由你根中生命之花已綻:/由純潔童貞──基督天主,/世界之救主。

賜恩頌:凡被眾罪所苦者:

第8調康塔基翁

基督啊,請賜給祢僕人的靈魂與聖徒同享安息,/喺嗰度冇痛苦、冇憂愁、冇嘆息,/而係生命永恆。

伊科斯:祢自己係唯一嘅不朽者,/ 祢塑造並創造咗人:/ 但我哋凡人係由塵土造成,/ 亦都會返去同一塊塵土,/ 就如祢創造我並對我講咁:/ 「你本是塵土,仍要歸於塵土。」/凡我等凡人都要往此處,/將墳前哀慟化作「阿利路亞!」之歌。

詩歌 7

伊爾莫斯:祢喺起初奠定大地的根基/並以祢嘅話語建立諸天,/主啊,我哋列祖嘅神,祢永遠受讚美!

當我哋追思/自古以來虔誠離世者,我哋呼喊:/「主啊,你永遠都係可祝頌嘅,/我哋列祖嘅神!」

喺虔誠中突然離世嘅人,/同因各種事物臨頭而死嘅人:/木材、鐵器,同各樣石頭,/主啊,請賜佢哋安息,佢哋係忠信離世者。

當祢威嚴顯現之時,仁慈者啊, 請將那喺世時正統事奉祢、並已歸向祢嘅僕人, 安置喺祢右邊,同祢嘅綿羊一齊。

喺聖合唱團中,基督啊,安放祢所揀選嘅僕人,等佢哋向祢呼喊:'主啊,祢永遠都係可頌嘅,我哋列祖嘅神!'

祢從地土塵埃造出肉身,並以祢的聖靈賦予生命,仁慈的救主啊,求祢賜給祢所接納的人安息,使他們得享永不衰殘的生命。

榮耀歸於三位一體:願神性如三日同光並照,/父、子、聖神,/本性同一,位格各異。

而今,向天主之母:我哋齊心以大衛之歌讚頌祢,稱祢,聖母,為天主之山;道成肉身者,藉祂使我哋在祂內得靈性之神化。

卡塔瓦西亞:祂喺起初奠定咗大地嘅根基:

歌八

引言詩:祂喺聖山上得榮耀/並藉住荊棘叢中嘅火向摩西啟示永童女嘅奧秘/唱頌主,並永遠高舉祂。

先將死亡嘅陰影擊潰,/由墳墓中如日頭般光耀,/榮耀嘅主啊,求祢使所有因信而亡者,/永遠成為祢復活嘅子民。

噢,掌管一切隱藏與秘密者!當祢揭示黑暗的作為,並審察我哋心底的意念時,就求祢對所有已信心離世者,不索取嚴苛的計算。

當祢要升座審判, 命眾人齊集於祢台前受審, 以號角聲召聚自地極, 基督啊,求祢以憐憫者之心, 憐憫眾人。

嗰啲因意外而突然離世嘅人:/ 因一聲慘叫或急速飛逝,/ 一巴、一拳或一腳,/ 喺榮耀嘅主啊,喺信心中離世嘅人,/ 請永遠釋放佢哋。

我哋同祝頌天父、聖子同聖神——我哋嘅主。

作為獨一者,我讚美祢;作為三一者,我敬拜祢的位格:父、子、聖靈;我榮耀祢國度永恆的大能,直到永遠。

而家,天主之母:你——天主童貞之母——已經顯現,成為封印的活水泉源;因為你未婚就生了主,永遠以不朽之水解除信徒的渴。

我哋讚美、祝福同敬拜主,歌頌佢、高舉佢,直到永遠。

伊爾莫斯:於那受榮耀者之聖山:

第九首頌歌

詠歌:就如當初喺山上向賜律者所啟示——喺火焰同荊棘中——基督由永處女降生,為咗我哋信徒嘅得救,我哋以無盡嘅頌歌讚頌。

嗰度,喜樂者嘅居所——我主,祢嘅聖徒——/賜喜樂俾所有因信同望而安息者/自亙古以嚟。

凡被神之忿怒所毀滅者:/因各種致命之災禍,/自天而降,/自裂開之大地,/自洶湧之大海,/基督啊,賜給一切信徒安息。

無論幾多歲:老人同細路,/後生仔同已經成年嘅人,/未足月出世嘅嬰孩,/無論男同女,/哦,上帝啊,請賜安息畀您所接納嘅信徒。

從離世者之毒傷,/從被蛇吞噬,/從被馬踐踏致死,/以及從被鄰人手扼,/賜安息於曾以信服侍祢者。

賜予:凡自亙古以至各世代因信而逝者,逐一按名,於祢──道──降臨之時,得以無定罪之狀,在祢面前顯現。

榮耀歸於三位一體:噢,神啊,在三位一體中為一,無盡的榮耀歸於你!雖然三者各自都是神,但祂在本質上仍為一:父、子、聖靈,以三重的屬性分別。

而今,向天主之母:祢的生產難以理解:/ 因為祢生出那先於萬有者,/ 並以祢的乳餵養那以言語難以形容的方式養育世界者:/ 且在馬槽中安放那養育萬有者,/ 基督,我儕唯一救贖者,噢,全貞者!

卡塔瓦西亞:那以前在山上向賜律者所顯現的:

Exapostilarion

當我哋追思所有已安息喺基督裏嘅人,信徒們,就當記住末日,並為我哋同佢哋,時刻向基督祈禱。

而家光榮歸於你,天主之母:天使嘅喜悅,受苦者嘅安慰,基督徒嘅轉求者,主嘅童貞之母,保護我哋,拯救我哋脫離永恆嘅刑罰。

「讚頌」Stichera,第四調,第六聲

人生終結好可怕,主嘅審判令我哋心驚膽跳:因為有滅唔到嘅火、有永唔休息嘅蟲同咬牙切齒,有外邊嘅黑暗同永遠嘅刑罰。 / 所以,我哋要向救主呼求:/「藉着祢豐盛嘅憐憫,賜安息畀祢喺今生揀選嘅人!」

凡被綁於此生者,來, / 俯伏,並以敬畏之心,觀世上墳墓中的虛幻: / 身體之美與財富之榮耀,今何在? / 生命之驕傲又安在? / 誠哉,一切都是虛空! / 所以,我哋要向救主呼求:/「主啊,求祢按祢豐盛嘅慈愛,賜安息畀祢從呢短暫生命中揀選嘅人!」

而家坐寶座嘅人,依家要去墳墓; 曾經着紫色嘅人,依家着住腐爛。 因為佢唔再坐寶座,而係躺喺墳墓入面。 睇吓,皇權已經消失; 睇吓,人生好似一場夢。 / 所以,我哋向救主呼求: /「求祢按祢豐盛嘅憐憫,賜安息畀祢從呢短暫生命中揀選嘅人!」

所有離開呢度嘅人,懷住對永生嘅盼望,以各種方式結束生命,無論佢哋係乜階級、出身同年齡,無論男、女,甚至新生嬰兒,都進入咗愛世人嘅亞伯拉罕懷裡。 救主啊,賜佢哋一個位置/喺喜樂嘅居所/藉住祢豐盛嘅憐憫。

光榮頌,第二調: 好似花兒凋謝,好似夢境消散, 一切人都要滅亡。 但係當號角聲響起, 死人都要齊齊復活,好似地震咁, 去迎接祢──我哋嘅基督上帝。 / 主啊,祢所從我哋擯走嘅人,/ 求祢安置佢哋喺祢聖潔嘅居所,/ 憐憫者啊,毋念佢哋嘅罪過!

而家,第六調,聖母:祢係我哋嘅神,憑祢嘅智慧創造咗萬有,又充滿咗萬有! 基督啊,祢差遣先知預言祢的降臨,又差遣使徒宣揚祢的大能。有人預言祢的降臨,另一些則藉洗禮光照萬邦。殉道者受苦後,得着所願,/佢哋同祢所生者一齊,/喺祢面前為我哋代禱。/主啊,求祢賜安息畀祢所接納嘅靈魂,/並使我哋配得祢嘅國度;/祢為我──一個被定罪嘅罪人──忍受十字架,/我嘅救贖主,我嘅神!

聖詠經 Stichera,第六調

擁有超越我哋所理解嘅憐憫 / 同無盡嘅神聖良善源頭, 噢,至仁慈者,主啊,求祢賜給已離世者,得以居於那被愛且渴慕的居所,賜給他們永恆的基業:因為祢,基督,為眾人流盡祢的寶血,並以祢賜生命之祭贖回了世界。

詩句:佢哋嘅靈魂/將安居於祝福之中。

祢甘願忍受賜生命之死,並傾出祢的生命,/賜給信徒永恆的喜樂; / 賜給那些懷着復活盼望而入睡的人分享於此, / 藉着祢的良善赦免他們一切的罪, / 作為那無罪者、良善者、並人類的愛者, / 好叫眾人都歌頌祢的名,基督啊, / 而我們得救的人得以讚美 / 祢對人類的愛。

經文:福於祢所揀選/並引近祢身邊嘅人,主啊。

因我哋知道,基督啊,祢以神聖嘅權柄 / 掌管活人,亦主宰死人, / 我哋懇求祢:祢嘅忠僕, / 已經歸向祢——獨一嘅恩主, / 賜佢哋同祢所揀選嘅人一樣安息,吶,人類至愛者,喺喜樂之地,聖徒光輝之中,因為祢憐憫眾人,並以神嘅身份拯救祢按自己形像所造嘅人,吶,獨一無二至仁慈者!

榮耀頌,同調:亞當喺古代食咗伊甸園嗰棵樹嘅果實,變成咗一場大禍,就因為蛇傾出咗佢嘅毒液;因為咁,死亡就侵入咗世界,吞噬咗人同佢所有嘅後代。但係主嚟到之後,打倒咗龍,畀咗我哋安息。 所以我哋要向祂呼求: 「憐憫我哋,救主啊,對祢所接納嘅人施憐憫, 並賜佢哋同祢揀選者一齊安息(作為人類嘅愛者!)」

而今,噢天主之母,同聲宣告:你作為全聖者,顯現為配得天主居住嘅居所,/ 你未識丈夫就懷孕並生咗天主,/ 神有兩性、兩本體,/ 但只係一個位格,噢純潔者。 / 向祂——獨生子同長子——祈禱,/ 祂使你喺分娩之後仍然保持純潔嘅處女,/ 好叫祂賜已故信徒嘅靈魂得享純淨嘅喜樂同福樂。

第8調詠唱

以至深嘅智慧,以對人類嘅慈愛統治萬有,並賜予眾人有益之物。噢,獨一嘅造物主,主啊,賜給祢僕人嘅靈魂安息,因為佢哋將希望寄託喺祢——造物主、供應者,同我哋嘅神身上。

榮耀頌,而今獻與天主之母:於祢,我等既得城牆又得避難所,並得一位蒙天主喜悅的轉求者。天主之母,祢以處女之身,生出救贖信徒者。

並照常例頒賜祝文解散。

喺禮儀上

「福祿有餘」—— 取自三經頌章,第三及第六節,第八調。

第8調聖詠

以深邃嘅智慧,您以對人類嘅慈愛統治萬有,並賜予眾人有益嘅福份,噢,獨一嘅創造主;主啊,賜安息畀您僕人嘅靈魂,因為佢哋將希望寄託喺您——創造主、供應者,同我哋嘅神身上。

榮耀頌,同調

基督啊,請賜給祢僕人嘅靈魂同聖徒一齊安息,喺嗰度冇痛苦、冇憂愁、冇嘆息,而係永恆嘅生命。

而今,噢,天主之母,同調

喺你裏面,我哋有城牆同避難所,亦有蒙神喜悅嘅中保。你——天主之母——以處女之身孕育並生出佢,祂就係信徒嘅救恩。

父母為三一星期六

詠前言,第六調

佢哋嘅靈魂/必安居於祝福之中。經文:主啊,我向你舉起我嘅靈魂,我嘅神啊。

聖使徒行傳,第五十一章A

當時,我哋得救之後,同保羅一齊嘅人先知道嗰個島叫馬耳他。當地人因為落雨同寒冷,生咗堆火,好好咁款待我哋。 但係當保羅撿咗一大堆枯枝,堆喺火上嘅時候,一條因熱而竄出嚟嘅毒蛇,就纏住咗佢隻手。當地人見到條蛇掛喺佢隻手上,就彼此講:「呢個人肯定係兇手,雖然佢已經從海裡得救,但上帝唔容佢活命。」 但佢就將條蛇甩入火入面,都冇事。佢哋本以為佢會起疹,或者即刻死咗;但等咗好耐都冇事,就轉諗,話佢係神。 嗰度附近有島上總督——一個叫蒲布利奧嘅人——嘅莊園;佢款待我哋,三日都好好款待我哋。蒲布利奧嘅老豆當時發燒又肚痛,好病緊;保羅入去佢房,禱告完就按手喺佢身上,醫好咗佢。 之後,島上其他有病嘅人就嚟,都畀醫好咗;佢哋好尊重我哋,當我哋準備離開嗰陣,就提供咗我哋所需嘅一切。三個月後,我哋搭咗艘叫「雙星」嘅亞歷山大號船,嗰艘船喺島上過咗冬,到咗西西里島嘅西拉古薩,就留咗三日。 由嗰度起航,我哋就到咗呂底亞;第二日南風一吹,我哋就喺第二日到咗普烏泰奧利,喺嗰度搵到弟兄,佢哋勸我哋同佢哋住咗七日,之後我哋就向羅馬出發。嗰度嘅弟兄聽講咗我哋嘅消息,就由阿皮亞大道同三間客棧嗰度出嚟迎接我哋。 保羅見到佢哋,就感謝神,心裏得咗安慰。我哋到咗羅馬,百夫長將囚犯交畀營長,但保羅得准許同一個兵守住,自己單獨住。 三日後,保羅召集咗猶太人嘅領袖,佢哋聚埋之後,保羅就同佢哋講:「弟兄們,我對本族同祖宗嘅律法冇做過任何違背嘅事,但係我被捆綁,由耶路撒冷交咗畀羅馬人。 「佢哋審訊完我嘅案,想放我走,因為我身上冇任何罪行配得上死刑;但係猶太人反對,我先迫不得已上訴畀凱撒作最後裁決——但係我並無想對自己人提出任何控告。」 「所以我召集你哋,好想見見你哋同同你哋傾談,因為就係因為以色列嘅盼望,先至令我戴住呢啲鎖鏈。」佢哋就答:「我哋由猶太嗰邊冇收到關於你嘅任何信件,亦冇嚟到嘅弟兄向我哋報告過你嘅任何事,或者講過你嘅壞話。」 不過,我哋都想聽吓你嘅意見,因為我哋知道,呢個教義到處都引起咗好大爭論。 於是,佢哋為佢定咗一日,好多人就去客店搵佢。由朝早到夜晚,佢就用好多證據,由摩西律法同先知書入面,向佢哋講解上帝嘅國度,證明耶穌嘅事。 有啲人被佢嘅說話說服,但有啲人就唔信。因為佢哋自己之間意見分歧,當保羅講完以下呢段說話之後,佢哋就走咗:「聖靈藉以賽亞先知對我哋祖宗講得啱:『你去到呢班人度,同佢哋講:'你哋要用耳仔聽,但唔好明白;要用眼望,但唔好見到。'" 因為呢班人嘅心已經硬化,佢哋耳仔聽唔入,又閉埋眼,免得用眼見、用耳聽、用心思想,然後回轉,等我醫治佢哋。所以,你要知道:上帝嘅救恩而家送到外邦人嗰度,佢哋會聽嘅。」 佢講完呢番說話之後,猶太人就走咗,互相激烈辯論。保羅就喺嗰度住咗足足兩年,自費供自己所需,又款待所有嚟見佢嘅人,大膽無阻咁宣講神嘅國度,同埋教導有關主耶穌基督嘅事。

使徒行傳 28:1–31

並為靈魂安息,
哥林多前書,自第163節開始

弟兄們,頭一個人是屬塵土的,是那塵土之人;第二個人是屬天的主。照着那塵土之人如何,屬塵土的人也如何;照着那屬天的人如何,屬天的人也如何。我們既然承受了那屬塵土之人的形像,就要承受那屬天之人的形像。 弟兄們,我告訴你一句話:血氣之體承受唔到神嘅國度,敗壞之體承受唔到唔敗壞嘅生命。我同你講個奧祕:我哋唔會都死,但我哋都要改變——喺一眨眼之間,喺眨眼嘅工夫,喺末次號角吹響嗰陣;因為號角要響,死人要復活成為不朽,我哋都要改變。 因為這必朽壞的身體要穿上不朽壞的,這必死的身體要穿上不死的。到那時,經上所寫的就應驗了:「死亡被吞滅,勝利顯露。」 「死亡啊,你的毒刺在哪里?阴间啊,你的得胜在哪里?」死的毒刺就是罪,罪的勢力就是律法。但感谢神,使我们在主耶稣基督里得胜!

林前15:47–57

哈利路亞,第四調

節:主啊,你所揀選並親近的人有福了。**節:**他們的紀念要世世代代長存。

照約翰所傳的福音,從第67節開始

嗰日,耶穌從死裡復活後向祂嘅門徒顯現,就對西門彼得講:「約翰之子西門,你愛我比呢啲人更深嗎?」彼得對祂講:「主啊,你曉得! 你知我愛你。」耶穌對佢講:「牧養我嘅小羊。」佢第二次又問佢:「約翰之子西門,你愛我嗎?」彼得講:「主啊,你知我愛你。」耶穌對佢講:「餵養我嘅羊。」 佢第三次問佢:「約翰之子西門,你愛我嗎?」彼得因為耶穌第三次問佢「你愛我嗎?」就難過,對佢說:「主啊,你無所不知,你知道我愛你。」耶穌對佢說:「牧養我的羊。」 「我實實在在的告訴你:你年紀輕的時候,自己束上帶,想往就往;但年老了,你要伸出手來,別人就要束上你的帶,將你帶到你不想去的地方。」耶穌說這話,是指著彼得要怎樣榮耀神。說完,就對他說:「跟從我。」 彼得轉身,就看見耶穌所愛嗰個門徒跟住佢行──就係嗰個喺晚餐嗰陣靠住佢胸膛,問:「主啊,是誰要背叛你?」彼得見到佢,就問耶穌:「主啊,佢會點樣?」 耶穌對佢講:「我若要佢等到我嚟,與你何干?你跟住我。」弟兄中間就傳開一個風聲,話呢個門徒唔會死。但耶穌並冇同佢講佢唔會死,只係講:「我若要佢等到我嚟,與你何干?」 ── 呢位門徒就係作呢啲事嘅見證,並且將佢寫咗落嚟;我哋知道佢嘅見證係真嘅。耶穌仲做咗好多其他事;如果每件事都寫低落嚟,我估就算成個世界都容唔下寫出嚟嘅書。阿門。

約翰福音二十一章14至25節

約翰二十一章

主對嚟見佢嘅猶太人講:「我係生命嘅糧食;凡到我面前嘅人,永遠唔會餓,凡信我嘅人,永遠唔會渴。但我同你哋講過,雖然你哋見過我,但你哋唔信。」 凡父所賜畀我嘅人,都會嚟到我面前;凡嚟到我面前嘅人,我絕對唔會趕佢走。因為我從天而降,唔係要成就自己嘅意思,而係要成就差我嚟嘅父嘅旨意。 差我來嘅父嘅旨意,就係要我對佢所賜畀我嘅人,一個都唔會失喪,而要喺末日將佢哋全部復活。

約翰福音6:35–39

參與者

福哉你──主──所揀選並引近你身邊嘅人,/佢哋嘅紀念代代相傳。/阿利路亞。**(3)**

返目錄

,聖三一。
五旬節

星期六小晚禱時

於「主啊,我曾呼求」節,第四調 Stichera,第一調

我哋慶祝五旬節/同聖靈嘅降臨/同應許嘅應驗/同我哋盼望嘅實現/嘆為觀止嘅奧秘/何其偉大而尊貴/所以我哋向祢呼喊:/「萬有之造物主,主啊,光榮歸於祢!」(2)

藉住外邦人嘅方言,基督啊,祢更新咗祢嘅門徒,好等佢哋可以透過呢啲方言宣講祢——嗰位不朽嘅道同神,祢賜大憐憫畀我哋嘅靈魂。

凡物都由聖靈賜下:祂傾注預言、揀立祭司、教導簡樸的智慧、將漁夫化作神學家,並建立整個教會的體制。祂與父及子同質同座,安慰者,榮耀歸於祢!

榮耀頌,現今,第八調:當主啊,祢差遣祢的聖靈/於使徒大會之時,/當時猶太人的子們見了,滿有恐懼,/因為他們聽見他們/用異國他鄉的語言講話,正如聖靈所賜給他們的; 因為雖然佢哋冇學識,但卻充滿智慧,並引領萬國歸信,暢述神聖之言。所以我哋亦向祢呼喊:「祢降臨塵世,拯救我哋脫離迷途,主啊,光榮歸於祢!」

聖詩節,第二調

我哋已經見到真光, 領受咗天上嘅聖靈, 搵到真信心, 喺敬拜那不可分割嘅三位一體時,因為佢拯救咗我哋。

經文:神啊,求你在我裏面造一個清潔的心,更新一個堅定嘅靈。

詩篇50:12

藉着先知,你向我哋顯示咗得救嘅道路;喺使徒身上,我哋嘅救主啊,你聖靈嘅恩典光照我哋。你係神——最先;你係神——之後亦然;永遠都係我哋嘅神!

詩句:求你唔好將我趕出你面前,/亦唔好將你嘅聖靈從我身上收回。

詩篇50:13

喺祢殿庭,我要為世上嘅救主歌唱,/屈膝向祢無敵嘅大能俯伏,/喺夜晚、喺朝早、喺晏晝,/喺所有時刻,我要稱頌祢,主啊!

榮耀頌,而今以同一音調唱:我哋要歌頌同質三位一體——聖父、聖子同聖靈,因為眾先知、使徒同殉道者都係咁宣講。

而家解散:三聖詠,跟住主禱文:

第8調 詠經

福祿於祢,我等之基督天主/顯示漁夫為智慧/降聖神於其上/並藉之捕獲全世界/愛人之主,榮耀歸於祢!

雙重誦經及頌謝詞。

三位一體主日

於大晚禱時

喺「主啊,我已呼求」時,第十調 Stichera
聖大馬色若望,第一調

我哋慶祝五旬節/同聖靈嘅降臨/同應許嘅應驗/同我哋盼望嘅實現/噢,何等奧秘!/何其偉大而尊貴!/所以上帝,我哋向祢呼求:/「萬有之造物主,願榮耀歸於祢!」(2)

喺外邦人嘅語言入面,基督啊,你更新咗你嘅門徒,好等佢哋可以透過呢啲語言宣講你──嗰位賜予我哋靈魂大憐憫嘅不朽之道同神。

一切都係聖靈所賜: 祂賜下預言,揀立祭司, 教導簡樸嘅智慧, 將漁夫變做神學家, 並建立咗整個教會嘅制度。 與父同子同質同座, 安慰者,榮耀歸於祢!

第二調

我哋已經見到真光, 領受咗天上聖靈, 搵到真信, 敬拜嗰個不可分割嘅三位一體, 因為佢拯救咗我哋。(2)

藉着先知,祢向我哋啟示咗得救嘅道路;喺使徒身上,我哋嘅救主啊,祢聖靈嘅恩典照耀咗;祢係神──最先;祢係神──之後亦然;永遠都係我哋嘅神!

喺祢殿廷,我要為世上嘅救主歌唱, 屈膝俯伏喺祢無敵嘅大能之前, 喺黃昏、喺清晨、喺正午, 喺所有時刻,我要稱頌祢,主啊!

主啊,喺祢殿廷,我哋信徒, / 屈膝身心, / 歌頌祢──無始之父, / 同永恆之子, / 同聖靈,同樣永恆同全聖, / 祂光照同聖化我哋嘅靈魂。

我哋要歌頌同質同像嘅三位一體──父同子連聖靈,因為所有先知同使徒同殉道者都係咁宣講。

《榮耀頌》,現今,第八調,利奧六世皇帝

嚟啦,眾人,/ 讓我們敬拜三而一的聖體──/ 聖子與聖父同聖靈;/ 因為聖父於萬世之前,生出/同永恆同坐寶座的聖子,/ 而聖靈則在聖父內,與聖子同得榮耀;/ 一股力量,同一本體,同一神性。 / 我哋敬拜祂,都齊聲宣告:/「聖潔嘅神啊,藉住聖子同聖靈嘅幫助,創造咗萬有!」 / 聖而有能者,藉着祂我哋得以認識父 / 亦藉着祂聖靈降臨於世!/ 聖而無死之安慰者──聖靈,/ 由父而出,並住於子!/ 聖三一,榮耀歸於祢!'

入場。當日誦經。及節日讀經:

民數記讀經

主對摩西說:「你從以色列的长老中揀七十人,你知道他們是民間的长老和文士。你帶他們到法櫃會幕,使他們在你的旁邊站立。 我必下降,喺嗰度同你講話;我又要從你身上取些聖靈,放喺佢哋身上,佢哋就會同你一齊擔當畀百姓嘅擔子,咁你就唔使一個人獨自擔當。」 於是摩西從以色列的长老中揀選了七十人,派他們站立在會幕周圍。耶和華在雲中降臨,對摩西說話,從他身上取了一些聖靈,放喺嗰七十個長老身上。聖靈降臨喺佢哋身上之後,佢哋就喺營中講預言,但之後就冇再繼續。

當時有兩個人仍然留喺營中:一個叫以達,另一個叫莫達,聖靈就降臨喺佢哋身上。佢哋係已經登記咗嘅人,但冇去會幕;佢哋就喺營中開始講預言。 有個後生仔跑嚟同摩西報告,話:「以達同莫達喺營裏面講先知!」跟住,摩西嘅幫手、佢揀出嚟嘅約書亞回應:「摩西大人,」 「阻止佢哋!」但摩西對佢講:「你為我妒忌嗎?但願主所有嘅人都可以做先知,等主將佢嘅靈放喺佢哋身上!」」

民數記 11:16–17, 24–29

2. 約珥書的預言——一段讀經

主如此說:錫安的子民,要歡喜快樂,在你們的神裡得滿足;因為祂已經賜給你合義的食物,又要照從前一樣,降早雨和晚雨給你。 穀倉必滿有麥子,酒榨必溢出新酒同油。我要將那蝗蟲、蚱蜢、毛蟲同割蟲所吞食嘅年份補返畀你——就係我差遣去攻擊你嗰支大軍。 你哋要飽足滿足,就當讚美你哋嘅主—你哋嘅神,因為佢為你哋行咗奇事;我嘅民永遠唔會再蒙羞。你哋要知道我喺以色列之中,係你哋嘅主—你哋嘅神,除咗我之外,再冇其他;我嘅民永遠唔會再蒙羞。

到那日,我要將我的靈澆灌凡肉體;你們的兒子要講預言,你們的老人要作異夢,少年人要見異象。在那日,我要將我的靈澆灌我的僕人、僕婦,他們就要講預言。 我要在天上顯現異象,在地上顯現神蹟:有血、有火、有煙霧。日頭要變為黑暗,月亮要變為血紅,在耶和華大而可畏的日子未到以前。到那日,凡求告耶和華名的就必得救。

約珥書 2:23–32

3. 以西結先知書——朗讀

主如此說:我要從列國中領出你,從各地招聚你,帶你歸回本地。我要用清水灑在你身上,你就要洗淨一切污穢,和一切偶像;我要潔淨你。 我必賜你一顆新心,將新靈放入你裏面;我必從你裏面除掉那石心,賜你一顆肉心。 我要將我嘅靈放喺你哋裏面,令你哋順從我嘅律例,遵守我嘅典章,去實行佢哋。你哋要住喺我賜畀你哋祖宗嘅地,做我嘅子民,我就要做你哋嘅神。

以西結書36:24–28

誦經禱文 Stichera,第二調

藉住眾先知,祢向我哋顯示咗得救嘅道路,/喺使徒身上,我哋嘅救主啊,祢聖靈嘅恩典光照咗我哋;/祢係神——最先;祢係神——其後,/永遠都係我哋嘅神!

喺祢殿中,我必為世之救主歌唱,/並屈膝於祢無敵之權能前,/朝夕、晝夜、時刻,/我必稱頌祢,主啊!

主啊,喺祢殿中,我哋信徒,/ 屈膝身心,/ 歌頌祢——無始之父,/ 同永恆之子,/ 同等同永恆、至聖之靈,/ 祂光照並聖化我哋嘅靈魂。

光榮頌,而今,第八調:當祢,主啊,差遣祢的聖靈於使徒大會之時,當時猶太人的子們見了,就滿心驚懼,因為他們聽見他們講別國的方言,正如聖靈所賜給他們的; / 因為雖然佢哋冇學識,但卻充滿智慧 / 並吸引萬國歸信, / 佢哋就滔滔不絕地講論神聖之事。 / 所以我哋亦向祢呼喊: / 「祢在地上顯現,拯救我哋脫離迷誤, / 主啊,光榮歸於祢! 」

聖詩禱墊 Stichera,第六調

列國因為唔明白全聖靈嘅大能,喺主啊,祢嘅使徒身上顯現,竟然誤以為佢哋係醉酒。但我哋藉住佢哋得力,就日夜宣講:'求祢,人類嘅愛者,唔好將祢嘅聖靈從我哋身上收回!'

經文:神啊,求你在我裏面造一個清潔的心,更新一個正直的靈在我裏面。

詩篇50:12

主啊!聖靈的降臨,充滿了祢的使徒,賜給他們說異方言的能力。因此,這奇異的事件,在不信者眼中似乎是醉酒,但在信徒眼中卻是得救的源頭。求祢也賜給我們分沾祂的光輝,我們向祢——人類的至愛者——祈求。

詩篇 50:13:祢唔好將我從祢面前撇棄,都唔好從我身上收回祢嘅聖靈。

詩篇 50:13

天上之王,安慰者,真理之靈,遍在萬有之中,充滿萬有,各善之寶藏,生命賜予者,求祢降臨住於我哋心中,潔淨我哋脫離一切污穢,拯救我哋的靈魂,良善者啊。

榮耀,而今,第八調:當初舌頭因建造巴別塔的狂妄而混亂;但今時智慧的舌頭因神知識的榮耀而充滿。 / 喺嗰度,上帝因惡人嘅過犯而定佢哋罪;/ 喺呢度,基督用聖靈光照漁夫。/ 當時,無法令自己被理解係一種懲罰;/ 但而家,和諧已然恢復 / 為咗我哋靈魂嘅得救。

詠讚,第八調

主啊,我哋嘅神基督,祢真係福佑滿溢,祢令漁夫變得有智慧,差遣聖靈降臨喺佢哋身上,並藉住佢哋拯救咗全世界。人類嘅愛者,榮耀歸於祢!

早禱時

向主上帝:節日詠,第八調

基督我等上帝,祢真係福佑無窮, 祢令漁夫變作智慧人, 差聖靈降臨喺佢哋身上, 並藉住佢哋拯救咗全世界。 愛人者啊,光榮歸於祢! (3)

第一支特希拉之後,第四調謝飯頌

信徒們,讓我們歡喜慶祝/這最後又至終的節日; / 呢就係五旬節,應許嘅應驗 / 同埋一切為我哋預定嘅; / 因為喺呢日,安慰者嘅火 / 好似舌頭嘅形狀咁突然降落喺地上, / 照亮咗門徒, / 並顯示佢哋已經受咗天上奧秘嘅洗禮。 / 安慰者嘅光已經嚟到,照亮咗世界!

榮耀,而家:我哋重複同樣嘅。

根據《Sedalen》第四調第二節

聖靈之源降臨世上,以心念分作火焰長河,滋潤使徒,引他們進入光中。 / 火焰就變成甘露雲, / 照亮佢哋,將火焰如雨般傾瀉; / 藉住火同水,我哋亦從佢哋領受恩典。 / 安慰者嘅光已來臨,照亮咗世界。

榮耀,而家:我哋重述一樣嘅話。

頌揚

我哋讚美祢,生命賜予者基督,我哋敬奉祢至聖嘅聖靈,祢由父神差遣畀祢神聖嘅門徒。

所揀詩篇

1 諸天述說上帝的榮耀;穹蒼宣告祂手的作為。2 祂口氣所出的,就形成祂的萬軍。1 主從天上垂顧,看見所有世人。2 火焰在他面前四散,大風暴環繞着祂。1 火焰的炭從祂裏面迸出。 祂屈天而降。2 從祂面前的榮光中,雲彩、冰雹和火焰炭經過。1 地極都要記念,歸向主。2 萬國的支派都要在祂面前敬拜。 1 耶和華的見證是真實的,使愚人得智慧。2 眾山都震動,天就鑠化,在西奈的上帝面前。1 神啊,你要將豐盛的雨降在你承受的地上。2 你必使他們遍行全地作君王。 1 佢哋嘅聲音傳遍全地,佢哋嘅言語傳到宇宙各處。2 你只要差遣你嘅靈,佢哋就會被造,你就會更新地嘅面目。1 你嘅好靈會引領我進入公義之地。2 神啊,求你在我裏面造一顆清潔嘅心,更新一個正直嘅靈喺我裏面。 1 求你不要丟棄我出於你面前,也不要從我身上收回你的聖靈。2 求你使我重享你救恩的喜樂,以你樂意的心靈扶持我。1 主必賜大能的話語給傳道的人。2 主必賜力量畀祂的子民;主必以平安祝福祂的子民。

詩篇 18:2,32:6,32:13,49:3B,17:9C–10A,17:13,21:28A,21:28B,18:8B,67:9A, 67:10A, 44:17B, 18:5, 103:30, 142:10B, 50:12, 50:13, 50:14, 67:12, 28:11.

榮耀,而家:哈利路亞(3)。

Polyeleos 之後,Sedalen,第八調

基督啊,藉着祢從墳墓中復活,/以及祢升天進入天庭,/祢賜給瞻仰祢者榮耀,仁慈者啊,/並更新聖靈於祢門徒心中; 因此,佢哋好似一面彈奏嘅豎琴,以奧妙嘅方式向眾人宣佈佢哋喺聖靈感動下嘅歡欣,同埋你──救主──建立教會嘅事蹟。

榮耀,而家:我哋重唱同一首。

史提潘納,第四調第一頌

由我年青時起, 種種情慾向我發戰; 但求禰護佑, 並拯救我,我救主啊。

憎恨錫安的,當在主面前蒙羞;因為你哋必如乾草被火燒盡。

榮耀頌:聖靈使萬靈得生/並藉潔淨而得提升/於神聖奧蹟中/因三位一體而得光照。

而家:我哋亦都重複同樣嘅內容。

前唱,第四調

祢的聖靈/要引我到公義之地。 **節:**主啊,求你垂聽我的禱告;留心聽我的懇求。 詩篇142:10B; 1A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。**節句:**在祂的聖者中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂。 詩篇150:6, 1

若望福音,自65B節開始

嗰個禮拜嘅第一日晚上,門徒因為怕猶太人,所以上鎖嘅門都關埋,耶穌就嚟到,企喺佢哋中間,同佢哋講:「願你哋平安!」講完之後,佢就畀佢哋睇佢嘅手同佢嘅腳,同埋佢肋旁嘅創傷。門徒見到主,就歡喜好開心。 耶穌第二次對他們說:「願你們平安!就如父差遣了我,我也照樣差遣你們。」說完,就對他們吹一口氣,說:「你們領受聖靈吧!你們赦免誰的罪,就赦免給他們;你們保留誰的罪,就保留給他們。」

約翰福音20:19–23

我哋唔唱基督復活,而係直接讀詩篇50章。然後,照舊例:

光榮:藉眾使徒嘅祈禱,仁慈者啊,塗抹我哋眾多嘅罪過。

而家:藉着天主之母嘅禱告,仁慈者啊,塗抹我哋眾多嘅罪過。

然後,第六調:有憐憫心於我,哦,上帝,照祢豐盛的憐憫,塗抹我的一切罪孽,照祢浩大慈愛的數量。

喺第50篇詩篇之後,唱一首第六調 Stichera

天上之君,安慰者,真理之聖靈,無處不喺,充滿萬有,萬善之藏,生命賜予者,求祢降臨住喺我哋心中,潔淨我哋脫離一切污穢,拯救我哋嘅靈魂,良善者啊。

頌歌

第一首──由聖 邁烏姆嘅科斯馬斯,第七調,第二首──由阿克利嘅約翰(其他人:大馬色嘅聖約翰),第四調;兩首聖詩嘅首段各唱兩次,所有聖詩都用第十二調,然後第一隊唱第一首首段,第二隊唱另一首首段。

三位一體主日

第一頌

第一頌。異爾摩斯:你曾以海覆沒法老和他的一切戰車/你以大能的膀臂在戰場上擊潰仇敵/我們當向祂歌唱,因祂已蒙受榮耀。

的確,正如祢從前應許祢的門徒,/基督啊,祢差遣安慰者──聖靈──/照亮了世界,祢啊,人類的愛者。

昔日藉律法同先知所預言嘅,已經應驗,因為聖神嘅恩典今日已經傾注喺所有信徒身上。

第二頌。伊爾莫斯:摩西,那結舌者,蒙神聖的黑暗遮覆,清楚地闡述了神所寫的律法;因為他除去了靈性目光的污穢,看見那本有的者,並領受了聖靈的智慧,以神聖的頌歌讚美祂。

聖潔而可敬的雙唇宣佈: 「我不會與你分離,我親愛的朋友; 因為我要坐於父的至高寶座,我要將聖靈豐盛的恩典 傾注在渴望得光照的人身上。」

穿過門檻,最忠信的道/使心靈充滿寧靜;/因為祂已完成祂的工程,基督使祂的朋友歡欣,/賜下祂所應許的聖靈/以暴風般的气勢和火焰的舌頭。

第三首聖詩

第一頌 伊爾莫斯:「留喺耶路撒冷」,──基督啊,你對門徒說──「直到你哋從上而得能力;我就會差遣另一位安慰者,與我同在,亦即父嘅聖靈,喺祂入面,你哋必得堅固。」

所降臨嘅神聖聖靈嘅能力,以神聖嘅方式將古時因作惡者嘅陰謀而分裂嘅各國方言,統一成咗一種和諧,並教導信徒認識三位一體,我哋就喺祂入面得以堅定。

第二首頌歌。伊爾莫斯:不孕之婦的枷鎖被打破,多子之婦的狂妄被終結,這一切都歸功於先知亞納那單純的禱告,她懷有謙卑的心,向知識的統治者與神呼求。

那難以理解、至高無上的三位一體,因為祂使文盲變得滔滔不絕,以一語令眾多智者失聲,並以聖靈的閃電,將無數人從深邃的夜幕中引出。

有光從無生之光中發出,/那光有全能、活躍、用之不竭,/祂的輝光本於父的性體,/與父同質,今藉著子向萬邦顯現,/如錫安上的一聲火響。

塞達倫,第八調

凡愛救主者,滿有喜樂;/那素來懦弱者,都得剛強。/當聖靈於今日自天而降,/降在門徒之家,/各人按着不同方言向眾人講話;/方言分開,/顯為火焰,/卻不燒燙他們,反而滋潤他們。

榮耀,而家:我哋重唱一樣。

頌歌四

第一條 伊爾莫斯:默想祢末世降臨,基督啊,先知大聲呼喊: 「我已聽聞祢的大能,主啊, 祢來拯救祢一切受膏者。」

祂昔日在先知們口中所講,又在律法中向不完美的人宣告,作為真神、安慰者,今日向道成肉身的話語的僕人與見證者顯現。

聖靈,承載神性之印記,於今日喺使徒中以火焰分賜,並以異方言顯現,因為祂係神聖大能,自父而出,自有本體。

第二條頌歌。伊洛斯:萬王之王,由獨自者出,獨生的道,由無始之父而出,祢作為恩主,真派聖靈,與祢同體,賜給使徒,他們齊唱:光榮歸於祢的大能,主啊!

以道言解化重生之神泉，聖性複雜者，由祢被刺之不朽側腋，如雨般湧出洪流，噢,神之道，並以聖靈之湧出印證此。

眾人皆向那安慰者跪下，並向那與父在一切事上同質的父子跪下，因為眾人已喺三位一體中見到那真實的、 不可接近的、超越時間的、且為一的存有: 因為聖靈的恩典好似光芒照耀。

你哋所有,無論有幾多人,都當充滿最神聖者——三光之主嘅僕人,因為祂作為恩主超自然地成全眾人,基督以火焰般嘅光照向得救,賜下聖靈嘅全恩典。

聖詩五

第一頌:噢主啊,藉着祢的敬畏,救恩的聖靈在先知们的腹中孕育,并在地上降生,使使徒们的內心纯洁,且在信徒中得以更新,因光明和平安乃祢的诫命。

今日所降臨嘅能力/就係良善嘅聖靈,上帝智慧嘅靈/由父發出/並藉住子向我哋信徒所啟示/賜予祂按本性所住喺其中嘅人/以祂所被看見嘅聖潔。

第二經。伊爾莫斯:藉住贖罪潔淨 / 領受聖靈噴火之露, / 光明的教會子民; / 因律法現今由錫安發出 – / 聖靈之恩以火焰舌頭之形。

照祂自願,聖靈——無需受任何人管轄——由父而降,藉眾使徒之口賜予智慧,以父的權能,與父和諧一致,印證那救主所講的賜生命之道。

祂醫治使徒們的心脫離罪惡,並從他們之中為自己造就了一處極其純潔的居所——全能之道神;而今,與祂同質同能的聖靈之光,就居於其中。

頌歌6

第一頌:喺人生憂慮嘅漩渦中受苦,/ 被圍困住我嘅罪惡壓倒,/ 被拋入吞噬靈魂嘅怪獸口中,/ 好似約拿,我向祢呼求,基督:/「從死亡深淵中拯救我!」

由祢聖神,祢豐豐富富地傾注喺萬有身上,就如祢所言,主啊,萬有都充滿咗對祢嘅認識:證明祢——子——係按非塵世律例由父所生,而聖神亦無分地由父發出。

第二條教令　伊爾莫斯:藉着為我哋嘅贖罪同救贖,主基督啊,你由童貞女中光耀顯現,好似先知約拿由海怪肚中走出嚟咁,你徹底拯救亞當免受腐敗,佢連同佢嘅後裔一齊墮落。

噢,渴望已久嘅義靈,全能者,更新我哋內心,好讓我哋得以永遠接待祂——祂由父而出,與祂完美合一;祂係一把火,燒盡敵對本性嘅污穢,淨化心思意念嘅不潔。

作為使徒——等候祢降臨的錫安子民——的珍貴財產,祢, oh 聖靈啊,以火感動,在他們心中建立對那從父所生的道——聖言——的認識,並迅速揭露異教欺騙的殘酷言辭。

第8調 康塔基翁

當至高者下降並使舌頭混亂時,祂因此分開了列國;但當祂賜下火焰的舌頭時,祂呼召眾人歸於合一,而我們和諧地讚頌至聖聖靈。

伊科斯:嗚,耶穌,當我哋嘅心靈低落時,賜予我哋僕人迅速而確實嘅安慰。喺憂傷中,求祢唔好離棄我哋嘅靈魂;喺患難中,求祢唔好轉離我哋嘅心思,而要隨時嚟幫助我哋。 / 請親近我哋

,親近我哋,全在者啊,/ 就如祢一直與祢嘅使徒同在,/ 同樣與嗰啲愛祢嘅人結合,仁慈者啊,/ 好讓我哋得以與祢結合,/ 並能歌頌同光榮祢至聖嘅聖靈。

聖人行傳

詩歌 7

第一頌:被投入火窯之中,/那虔誠的少年/藉着他們的歌唱,將火焰化作甘露,高呼道:/「主啊,/你真係可頌,/我祖先的上帝!」

當使徒宣講神嘅偉大事蹟時,對不信者嚟講,聖靈嘅作為——顯明三位一體,我哋祖先嘅獨一真神——就好似醉酒咁。

我哋宣認正教信仰,喺不可分割嘅本性——無始之父神、同權能嘅道同聖靈——我哋高呼:「福氣歸於祢,我哋列祖之神!」

第二頌。伊爾莫斯:和諧的樂器齊鳴,呼喚我們去敬拜那鑄金而成的無生命偶像;但聖靈光明的恩典感動我們虔誠呼喊:「同體三位一體,同尊同榮,無始,您是福的!」

愚頑人唔識分辨先知所傳嘅聲音,佢哋聽到使徒講嗰番超凡入聖嘅說話,就話係飲醉咗;但我哋呢班虔誠信徒,受神感動,向祢呼喊:'萬有更新者,祢是可蒙祝福者!'

受感於神嘅先知約珥 / 用神聖嘅聲音雷轟咁宣告,/ 當道藉住佢咁講:/ 「我所要將至高上帝嘅聖靈 / 傾注喺佢哋身上,佢哋都要一齊呼喊:/ "三位一體嘅本性,祢是蒙福嘅!"」

喺第三個鐘,但係喺呢同一個主日,祂而家賜咗祂嘅恩典畀我哋,好叫我哋信服去尊敬嗰三自體,喺佢哋能力嘅不可分割之中;子、父同聖靈,祢係可蒙祝福者!

頌詩八

第一條　伊爾莫斯:西奈山嗰棵帶刺嘅灌木,冇畀火燒盡,/向摩西——呢位口鈍、發音唔清嘅人——顯現咗上帝;/而火中嘅神聖熱忱/顯示咗嗰三位少年人係堅定不移嘅歌者:/「萬受造之物,齊向主歌唱/並讚美祂,直到永遠永遠!」

當那賦予生命、大有能力的氣息/由至高處的全聖靈/以雷霆萬鈞之勢掃過漁夫身上/化作火焰的舌頭/當時,他們頌讚神的大作為:/「萬有受造之物,齊頌讚主/並永遠高舉祂!」

好似攀登嗰座 / 無法觸摸嘅山 / 唔驚嗰可怕嘅火 / 嚟啦,我哋一齊企喺錫安山 / 喺永生上帝嘅城 / 而家同被聖靈充滿嘅門徒一齊歡欣 / 「萬有,齊向主歌頌 / 並讚美祂直到永遠永遠!」

第二頌。伊爾莫斯:神性三光之像/破縛滅焰;/少年歌頌,萬物同/稱頌萬有之獨一救主與造化者/為恩主。

為紀念基督由父所聽見,向使徒所講的人類救恩之言,聖靈以火焰舌頭之形降下,創造萬有;那曾疏離的受造之物,今已親近祢,讚美祢,至福者。

以拯救同主權嘅方式降臨,以賜予啟示嘅自照光顯現,聖靈啊,你嚟到,好似寶貴嘅呼吸,充滿咗使徒。所以,請永遠同你嘅僕人同在!

先知們的嘴脣充滿聖靈,歌唱/祢的道成肉身,哦,至高無上的君王,/並那從父懷裡發出、無所不在的聖靈,/與祢同受造化,同享寶座,/祢差遣祂到信徒心中,/使他們得以敬畏/祢的道成肉身。

喺第九頌「智者之上者——基路伯之至高榮耀」入面,我哋唔係直唱,而係唱副歌:

使徒們見到安慰者的降臨,都驚嘆不已,因為聖靈以舌頭似火焰的形狀降下。

第九頌

第一頌　伊爾莫斯:以童貞之身懷祂於胎中,並以肉身成就那全智之道。那未識丈夫之母──童貞天主之母,那不可思議者的器皿,祢無限造物主之居所,我等讚美祢。

喺烈火戰車上,喺古代由熱誠噴火嘅以利亞歡喜載住,佢顯示咗自高天而來嘅氣息,而家照亮咗使徒;畀佢哋照亮咗,佢哋向眾人宣示咗三位一體。

違背自然法則,/有件非凡之事被聽到:/當門徒同聲講話,/藉住聖靈的恩典,/各族、各支派、各語言/以各種方式宣揚/神的大作為,/並被引入三一之知識。

第二頌。伊爾莫斯:喜哉,皇后,眾母與處女之光華!/蓋無任何巧辯之口,/於其講道中,/能以稱頌祢之德;/眾人心神俱失,/力圖洞悉基督由祢所生之奧義;/故我等齊聲讚頌祢。

宜歌頌生命豐盛之童貞,/唯祂獨於深處隱藏道,/祂醫治凡人病怏之性,/今坐於父之右,/賜予我等聖靈之恩。/

凡被自神而流之恩所吹息者,/我等因一超凡而至榮耀之變革,/光耀煥發,化而更新,/既識同體、無分、全智、/三光之體,我等同歸榮耀於祂。

差遣頌

至聖聖靈,由父而出,/並經子而來,到那文盲的門徒,/他們認出你是神,/拯救並聖化我們所有人。**(2)**

光**榮頌,而今:**光係父,光係道,光係聖靈,/祂以火焰舌頭差遣畀使徒;/藉住祂,普世都得光照/歸於聖三一嘅榮耀。

於「讚美」時,第六調 Stichera,第四調

喺呢日,萬邦喺大衛之城見到一幕難以置信嘅景象,聖靈以火焰舌頭降下,正如神學家路加所宣報; / 因為佢咁記載:/ 「當基督嘅門徒都聚埋一齊嘅時候,/ 忽然有聲響,好似急風吹過,/ 充滿咗佢哋所住嘅屋,/ 佢哋就都開始講起奇妙嘅說話,/ 奇妙嘅教導,/ 奇妙嘅聖三一教誨。」**(2)**

聖靈自古以來都存在,而家存在,將來亦會存在,佢無始無終,但永遠同天父同聖子並列,同被計算喺佢哋之中:生命同生命賦予者,光同光照者,本身就係良善,亦係良善之源。 / 藉住祂,父被認識,子得榮耀, / 眾人都明白 / 一個能力,一個聯合, / 一個對聖三一的敬拜。

聖靈──光與生命,/並一個活生生、有理性的源頭。/智慧之靈、悟性之靈,/良善、公義、思考、至高無上,/潔淨罪惡;/神,亦是被當作神敬拜者;/由火中發出之火;/說話、行事、分賜恩典。　藉着祂,眾先知、神嘅使徒同殉道者都蒙冠冕。/呢件事對耳目嚟講真係非同凡響:/一團火竟然分開自己去賜予恩賜!

榮耀,而今,六度調:天上之君,安慰者,真理之靈,遍在者,充滿萬有者,恩典之寶庫,生命賜予者,請來住於我哋心中,潔淨我哋於一切污穢,拯救,良善者,我哋嘅靈魂。

大贊頌

頌後辭

基督,我哋真神,祂藉住祂至純潔之母、眾聖徒、光榮而受讚頌嘅使徒,同所有聖人嘅祈禱,由天而降,以火焰舌頭嘅形狀將至聖靈賜畀祂嘅聖徒同使徒。祂會憐憫我哋,拯救我哋,因為祂良善,又愛人類。

三位一體主日

喺禮儀中

第一頌詞,第二調

第1節:諸天述說上帝的榮耀,/穹蒼宣告祂手的作為。 詩篇18:2

藉着天主之母的禱告,哦,救主,/拯救我們。

第2節:日復日,頭傳頭,/夜復夜,夜夜講知識。 詩篇18:3

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,/拯救我們。

第3節:無論係方言定語言,都冇佢哋聲線聽唔到嘅。 詩篇18:4

藉着天主之母的祈禱,哦,救主,求你拯救我們。

第4節:佢哋嘅聲音傳遍全地,/佢哋嘅言語達到宇宙盡頭。 詩篇18:5

藉着天主之母的禱告,哦,救主,/拯救我們。

榮耀經,而今:藉着天主之母的祈禱,救主啊,/拯救我們。

第二頌,同調

第1節:願主喺你受苦嘅日子垂聽你;/願雅各神嘅名保護你。 詩篇19:2

拯救我哋,哦,慈愛嘅安慰者,/ 我哋向祢歌唱:阿利路亞。

第2節:願祂從祂的聖所賜你幫助,/從錫安堅固你。 詩篇19:3

拯救我哋,慈愛嘅安慰者,/我哋向祢歌唱:阿利路亞。

第3節:願祂記念你一切的祭物,願祂使你的燔祭豐盛。 詩篇19:2

拯救我哋,慈愛嘅安慰者,/我哋向祢歌唱:阿利路亞。

第4節:願主照你心所想賜給你,成就你的一切計劃。 詩篇19:5

拯救我哋,仁慈嘅安慰者,/我哋向祢歌唱:阿利路亞。

兩隊合唱團一齊:榮耀頌,而家:獨生子頌:

第三頌,第八調

第1節:主啊,因祢的膀臂,王必大喜。 詩篇20:2A

詠讚,第八調

福祿於祢,基督我等之神,/顯揚漁夫為智慧者,/降聖靈於其上,/並藉之捕獲全世界。/愛人之主,光榮歸於祢!

第2節:主啊,因祢的膀臂,王必得喜樂,因祢的救恩,他大大的歡喜。 詩篇20:2

詠讚頌:基督我哋嘅神,祢真係福佑滿溢:

第3節:你應了他心裏所願,也没有阻擋他嘴上所求。 詩篇20:3

詠經詩:基督我哋嘅神,祢係福佑嘅。

第4節:因為你以豐盛的恩寵接待他,/又將貴重石頭製成的冠冕戴在他頭上。 詩篇20:4

聖詠:基督我哋嘅神,祢係福佑嘅。

入場

願主喺祢大能中被高舉!我哋要歌唱,讚美祢嘅大能。

詩篇20:14

三位一體主日

詠讚,第八調

基督我哋嘅神,祢真係福佑無邊:登入主啊,願祢喺大能中被高舉!/我哋要歌唱讚美祢嘅大能。詩篇20:14聖詠,第八調

榮耀頌,而今唱同一調之康塔基翁

當至高者降臨並使舌頭混亂,祂因此分開了列國;但當祂分賜火焰般的舌頭,祂就召聚眾人歸於合一,而我哋則和諧地讚頌至聖聖靈。

代替三聖詩

無論你哋有幾多人已經受洗歸入基督,都已經全部著咗基督。阿利路亞。**(3)**

前唱,第八調

佢哋嘅聲音傳遍全地,/佢哋嘅言語達於普天之下。**經文:**天空述說上帝嘅榮耀;穹蒼宣告佢手所造之工。 詩篇 18:5, 2

聖使徒行傳,第三章開始

嗰陣,五旬節到嗰日,眾使徒都聚埋一齊。突然,天上傳嚟一陣好似暴風嘅聲音,震滿咗成間屋。跟住,有火似嘅舌頭顯現,分咗落嚟,停喺佢哋每一個人頭頂。 佢哋都充滿咗聖靈,照聖靈所賜佢哋能力,用別國方言講起嘢嚟。當時喺耶路撒冷有啲猶太人,係從天底下各國嚟嘅虔誠人。當佢哋聽到呢個聲音,就都聚埋一齊,好驚訝,因為各人聽見佢哋用自己嘅母語講嘢。 眾人都又驚訝又希奇,彼此說:「講嘅不都係加利利人麼?點解我哋會用自己出世嗰種母語,聽佢哋講神嘅大作為呢?帕提亞人、米底亞人、以攔人,同住喺美索不達米亞、 猶太人、小亞細亞人、 Pontian人、亞細亞人、弗呂家、敘利亞的敘尼人、埃及人,以及住敘利尼亞境內利比亞各處的人,和羅馬來的客旅——無論是猶太人,還是信奉猶太教的外邦人,克里底人、阿拉伯人——都聽見他們用我們的本方言講述神的大作為?」

使徒行傳 2:1–11

哈利路亞,第一調

經文:藉着主的話,諸天建立,藉着祂口中的氣,萬象齊備。**經文:**主從天上垂顧,看見一切世人。 詩篇32:6, 13

約翰福音,自第27節開始

到咗節日最後同最大嗰日,耶穌企起身,大聲呼喊:'凡渴嘅,可以嚟我呢度飲。 信我嘅人,就如經上所講,從佢裏面要流出活水河。佢講呢番說話係指聖靈,信佢嘅人將要領受聖靈;因為聖靈未曾賜下,因為耶穌未曾得榮耀。 聽見呢番說話嘅人中,有好多就講:「佢真係先知。」又有人講:「佢就係基督。」又有人講:「基督會唔會係出於加利利?經上唔係講過基督係大衛嘅後裔,又係大衛本鄉伯利恆出世嘅咩?」於是眾人中間有分爭。當中有幾個人想要捉拿他,但無人下手。聖殿的差役就回到祭司長和法利賽人那裡,問他們:「為甚麼沒有帶他來?」差役回答:「從來沒有人像這個人講過話。」 法利賽人對佢哋講:「你哋都畀佢呃咗?有邊個官長或者法利賽人信佢?但係呢班人一啲都唔識律法,佢哋係受咒詛嘅。」夜裏嚟過同佢講嘢、同佢哋一黨嘅尼哥底母就講:「我哋嘅律法豈不先聽一個人講,先查清楚佢做緊乜,先至審判佢?」 佢哋答佢:「你都係加利利嚟㗎?你查吓就知,加利利冇先知出世。」耶穌又對眾人講:「我係世上嘅光;凡跟從我嘅,就唔會行喺黑暗入面,而會得生命嘅光。」

約翰福音 7:37–52;8:12

「合適」

使徒們見聖神以舌頭的形狀降下,都希奇,/因為聖靈降臨。

伊爾莫斯,第四調:歡欣吧,女王,母親與處女的榮耀!/因為無論再巧舌如簧,/也難以歌頌祢的尊貴;/每一個心靈都深感震撼,/努力想理解祢所誕生的基督;/因此我們齊聲讚頌祢。

領聖體

祢的聖靈必引我進入公義之地。/阿利路亞。**(3)** 詩篇 142:10B

返回目錄

聖五旬節主日大晚禱時

禮儀結束後,我哋讀第九時辰經 [亦可喺禮儀前讀]。

然後讀晚禱的開端頌:我哋的天主受讚頌:

然後讀者念:「天上之王」:**並詩篇103篇。**

大誦文

執事:我哋喺平安中向主祈禱。

合唱團:主啊,憐憫我哋。

我哋向主祈求天賜和平,並為我哋靈魂得救祈禱。

我哋向主祈求普天下嘅和平,為神聖教會嘅興旺,同埋眾人嘅合一。

我哋向主為呢座聖潔嘅教堂,同埋所有以信心、敬畏同敬神嘅心態進入嚟嘅人祈禱。

我哋向主為我哋嘅偉大主宰同父親──聖下**(名)**宗主教,以及我哋嘅主──**(**至**)**尊貴嘅大主教**(或:總主教、或:主教──名)**、敬愛的長老團、基督內嘅執事、全體聖品同神嘅子民祈禱。

我哋向主祈求,為我哋蒙神庇佑嘅國家、佢嘅當權者同埋軍隊。

我哋向主祈禱,為呢座城市**(或:呢個聚落,或:呢座聖潔嘅修道院)**,為所有城市同國家,以及其中憑信心生活嘅人祈禱。

我哋向主祈求好天氣、豐饒嘅地土出產,同埋和平嘅時代。

我哋向主為咗海上有船嘅人、旅客、病人、受苦者、被囚者,以及佢哋嘅得救而祈禱。

喺「為海上人士」[希臘文:「蒙神庇佑者」]嘅懇求之後,我哋加入以下懇求:

為咗喺主面前等候聖靈恩典嘅人,我哋向主禱告。

我哋為嗰啲向主低頭屈膝嘅人,向主禱告。

我哋向主禱告,求祂加力賜 strength 俾我哋,好令我哋喺討神喜悅嘅路上達到完美。

為咗佢豐盛嘅憐憫沛降喺我哋身上,我哋向主禱告。

我哋向主禱告,求祂接受我哋跪下嘅姿勢,當作馨香獻喺祂面前。

為咗需要祂幫助嘅人,我哋向主禱告。

我哋向主禱告,求祂拯救我哋脫離一切憂愁、忿怒、[危險]同需要。

天主啊,求祢以祢的恩寵保護、拯救、憐憫並保守我們。

既已紀念我哋至聖、至潔、至福同光輝嘅聖母瑪利亞,連同眾聖,我哋就將自己、彼此同埋我哋整個人生託付畀我哋嘅基督天主。

合唱團:歸於祢,主啊。

司祭宣告:因為一切榮耀、尊貴和敬拜都歸於你──聖父、聖子和聖靈,從今時直到永遠,無窮無盡。

合唱團:阿們。

[喺エクテン尼亞之後,我哋誦讀點燈禱文第一、二、四、五同第六篇。]

於「主啊,我曾呼求」時,第四音調、第六模態之 Stichera

喺呢日,萬國都見到一個難以置信嘅景象/喺大衛之城,/當聖靈以火焰之舌降臨,/正如神學家路加所宣告; / 因為佢咁講: / 「當基督嘅門徒都聚埋一齊嘅時候, / 忽然有聲,好似急風吹過, / 充滿咗佢哋所在嘅屋, / 佢哋就都開始講起奇妙嘅說話, / 奇妙嘅教導, / 奇妙嘅聖三一教誨。」**(2)**

聖靈自古以來都存在,而家存在,將來亦都會存在,佢冇開始亦冇結束,但永遠都同天父同聖子並列,同佢哋一齊被計算:生命同生命賦予者,光同光賜予者,本身就係良善,亦係良善嘅源頭。 / 藉住祂,父被認識,子得榮耀, / 並為萬人所領會 / 一個能力,一個聯合, / 一個對聖三一的敬拜。 **(2)**

聖靈——光同生命,/一個活生生、有理性嘅源頭。/智慧嘅靈、明白嘅靈,/良善、公義、有思考、至高無上,/潔淨罪惡;/神,亦係令我哋成為神性嘅者;/由火中發出嘅火;/講話、行事、賜下恩典。 / 藉着祂,眾先知 / 同神嘅使徒,連同殉道者,都蒙冠冕。 / 呢件事對耳目嚟講真係非常: / 一團分開自己去賜恩典嘅火! **(2)**

榮耀,而今,第六調:天上之君,安慰者,真理之靈,遍處而居,充滿萬有,恩典之府,生命之賜,請來居於我儕心中,潔淨我儕於一切污穢,拯救,良善者,我儕的靈魂。

執香爐入堂。「喜樂之光:」

大誦經,第七調

邊個神能有我哋嘅神咁偉大?/ 你係行奇事嘅神。

詩句:以祢大能的膀臂,祢已經救贖了祢的子民。

詩句:我就說:「我而家先開始明白,呢個改變係出於至高者嘅右手。」

詩句:我諗起上主嘅作為;我要從起初就紀念祢嘅奇事。

又再問:有邊個神咁偉大: 詩篇 76:14B–15A, 16A, 11, 12

第一祈禱

執事:再三跪下,我哋向主祈禱。

合唱團:主啊,憐憫我哋。**(3)**

至純、至潔、無始、無形、無上、無邊、不變、無敵、無量同憐憫嘅主,只有祢擁有不死之身,居於不可接近嘅光中,創造咗天、地、海同當中所有受造之物,祢喺人未開口求之前,就已經賜俾佢哋所求嘅, 我哋向祢禱告並呼求,哦主——眷愛人類者、我哋主同神嘅父、以及我哋嘅救主耶穌基督,祢為咗我哋人同我哋嘅救恩,由天而降,並由聖靈同永恆童貞瑪利亞——神至榮耀嘅母親——取了肉身。 祂先以言語教導,然後在忍受祂的救贖苦難時,以行動示範,賜給我們——祢卑微、有罪、不配的僕人——一個榜樣,教我們如何低頭屈膝,為自己的罪和眾人的無知之罪獻上祈禱。 噢,至仁慈、至愛人者,祢親自垂聽我哋,無論我哋喺任何日子呼求祢,尤其喺呢日五旬節,當我哋主耶穌基督升天,坐喺祢右邊嗰陣, 上帝——父——就坐喺祢右邊,然後差遣聖靈降臨喺祂聖潔嘅門徒同使徒身上,聖靈分別臨到佢哋每一個人,佢哋就充滿咗祂用唔盡嘅恩典,開始用唔同語言講述祢嘅大作為,並且開始講預言。 所以而家,求祢垂聽我哋嘅禱告,紀念我哋呢班卑微可憐、被定罪嘅人,並憑祢自己嘅憐憫為我哋代求,拯救我哋嘅靈魂脫離捆綁。當我哋喺祢面前俯伏呼喊:「我哋得罪咗!」嘅時候,就收納我哋。 我哋自母腹就交託畀祢;自母腹起,祢就係我哋嘅神。但係我哋嘅日子都喺虛空裏面過去,冇咗祢嘅幫助,亦被剝奪晒所有公義;然而,我哋大膽咁盼望祢嘅憐憫,就大聲呼喊: 「求祢不記念我哋年幼時同無知時嘅罪過,求祢潔淨我哋暗中做嘅惡事;求祢喺我哋年老時唔棄絕我哋,當我哋力盡時唔離棄我哋;喺我哋未返塵土之前,賜俾我哋喺祢面前悔改,並以恩典同憐憫垂顧我哋;求祢用祢嘅憐憫衡量我哋嘅罪惡; 以祢深邃的憐憫對待我們的眾多罪過;從祢聖潔的高天垂顧祢的子民,他們圍繞在祢身邊

,等待祢豐盛的憐憫。以祢的良善造訪我們,從魔鬼的暴行中拯救我們,並以祢聖潔、神聖的律法堅固我們的生命。 將祢的子民託付給他們忠誠的守護者──天使;將我們所有人聚集到祢的國度;賜給那些寄望於祢的人以赦免;赦免他們的罪,也赦免我們的罪;藉着聖靈的工作潔淨我們;並摧毀敵人對我們的陰謀。

而家我哋亦都加埋呢段禱文

主啊,全能的統治者,祢是福的源頭;祢以日光照亮白晝,以火光照亮黑夜,並使我們渡過白晝,親近黑夜的開始。 垂聽我哋同祢眾民嘅呼求,赦免我哋一切有意同無意嘅罪過之後,就接受我哋嘅晚禱;將祢豐盛嘅憐憫同慈愛傾注喺祢嘅基業上。 求祢以聖天使護衛我哋,如同一面牆;賜予我哋公義的武器;以祢的真理作盾牌;以祢的大能保守我哋;從仇敵的一切攻擊和詭計中拯救我哋; 使今晚同將來嘅夜成為完美、聖潔、和平、無罪、遠離試探同虛妄思想──願我哋一生嘅日子都如此,透過聖母瑪利亞同所有自古以來蒙您喜悅嘅聖人嘅禱告。

執事:主啊,求祢以祢的恩典,保衛、拯救、憐憫、扶持並保守我們。

合唱團:主啊,憐憫我哋。

既已緬懷我等至聖、至潔、至福、光耀之主母──天主之母常童貞瑪利亞──連同眾聖,我等今將自己、彼此及一生全託於基督我等之神。

合唱團:歸於祢,主啊。

因為祢有憐憫,拯救我哋,我哋嘅神啊;我哋將榮耀歸於祢,歸於父、子同聖靈,從今時直到永遠,世世代代。

合唱團:阿們。

特別誦經

執事**:**我哋眾人都要全心全意呼求。

合唱團:主啊,憐憫我哋。

全能主啊,我哋列祖嘅神,我哋向祢祈求:求祢垂憐我哋。

合唱團:主啊,憐憫我哋。

上帝啊,照祢豐盛嘅憐憫憐憫我哋;我哋向祢禱告,求祢垂聽並憐憫我哋。

合唱團:主啊,憐憫我哋**(三遍)**。

我哋亦為我哋偉大嘅主同父──聖下宗主教**(名)**──祈禱,為我哋嘅主、至敬愛嘅大主教**(或:**總主教、**或:主教──名)**祈禱,並為所有喺基督裏嘅弟兄姊妹祈禱。

合唱團:主啊,憐憫我哋**(3)**。

我哋亦為蒙神庇佑嘅國家、其當權者同武裝部隊祈禱,好令我哋得以過一個充滿虔誠同純潔嘅和平安寧生活。

合唱團**:**主啊,憐憫我哋**(3)**

我哋亦為呢座聖潔教會**(或:聖潔寺院)**嘅福地同永垂紀念嘅創辦人,以及所有已先我哋而去、無論喺呢度或喺任何地方、屬於正教嘅祖先同弟兄姊妹禱告。

合唱**:**主啊,憐憫我哋**(3)**

我哋亦為神嘅僕人、呢座聖教會**(或:呢座聖修道院)**嘅弟兄姊妹(及教區教友)祈求憐憫、生命、和平、健康、得救、神聖嘅恩寵、赦免同罪過嘅赦免。

合唱團:主啊,憐憫我們**(三遍)**。

我哋亦為喺呢座聖潔而至聖嘅教堂(或:呢座聖潔嘅寺院)獻供品同行善事嘅人、喺度勞作嘅人、歌唱者同埋會眾祈禱,佢哋正等待主您豐盛而偉大嘅憐憫。

合唱團:主啊,憐憫我哋**(三遍)**。

司祭宣告:因為祢係一位有憐憫、有慈愛嘅神,我哋將榮耀歸於祢——聖父、聖子同聖靈,從今時到永遠,直到無窮無盡嘅世代。

合唱團:阿門。

[第二祈禱]

第二祈禱文

執事:再次跪下,讓我們向主禱告。

合唱團:主啊,憐憫我哋。**(3)**

主耶穌基督,我哋嘅神,當你仍然喺世上同我哋同住嘅時候,就已經向人類顯明咗你嘅平安同聖靈嘅恩賜,你一直將呢份不可剝奪嘅產業賜畀信徒;但係喺呢日特別賜呢份恩典畀你嘅門徒同使徒,並賜佢哋舌頭上有火焰似嘅舌頭。 藉住佢哋,我哋——全人類——都用自己嘅語言、自己嘅耳仔聽見同接受到神嘅知識,被聖靈嘅光照耀,從錯誤同黑暗中得救;並且藉住嗰啲用感官可見嘅火焰舌頭所賜下同超自然嘅作為, 我哋已學懂信靠祢,並蒙啟示承認祢與天父及聖神同為一神、同一權能、同一權威。 祢,係父嘅光輝,係佢本體同性情唔變又堅穩嘅影像,智慧同恩典嘅源頭,求祢打開我呢對有罪嘅嘴脣,教我點樣禱告,同埋為咩嘢禱告。因為祢知道我罪惡之多,但祢嘅憐憫會勝過佢哋嘅無可衡量。 因為我而家敬畏咁喺祢面前站住,將我靈魂嘅絕望投咗入祢憐憫嘅深淵。祢就似掌舵者,以祢智慧無可言喻嘅能力,用一句話就指揮萬有;祢係被風暴拋來拋去嘅人嘅寧靜港灣,求祢指引我當行嘅道路。 賜我以祢智慧之靈,賜我愚妄以理性之靈; 願敬畏你的聖靈覆庇我的行為;願公義的聖靈更新我的內心;願大能的聖靈堅固我心思念念的不穩定,使我被你那善良的聖靈引向有益的事,日日被認為配得上遵行你的誡命,並時刻紀念你那榮耀的再來,它必按我們所行審判我們。 求祢唔好畀我被呢個世界短暫嘅歡樂所誘惑,而要堅固我哋渴慕將來寶藏嘅心願。因為主祢話過,凡有人奉祢嘅名求嘅,都必從祢同祂同永恆嘅神父嗰度無阻無礙咁得着; 所以我——一個罪人——喺祢聖靈降臨嘅日子,懇求祢嘅慈愛:無論我求乜,都賜俾我,為咗我嘅得救!阿們,主啊,祢本是豐盛慈愛,又係各樣美善禮物嘅良善賜予者,因為祢豐豐富富地賜給我哋所求嘅! 祢有憐憫同慈愛,無罪孽咁參與咗我哋嘅肉身,並以慈愛俯伏喺祢面前跪下嘅人,成為我哋罪過嘅贖罪祭! 所以上帝啊,求祢向祢的子民施展祢的憐憫;從祢聖潔的天上垂聽我們;以祢救贖的右手大能聖化我們;將我們安置在祢翅膀的蔭下,使祢不至輕視祢自己手的工作。我們只在祢面前犯罪,只事奉祢。 我哋唔識向外邦神下拜,亦唔識向其他神伸出手嚟,主啊。赦免我哋嘅過犯,當我哋跪低禱告時,垂聽我哋嘅懇求,向我哋眾人伸出援手;接納眾人嘅禱告,如馨香之祭,喺祢至福嘅國度前蒙悅納。

而家,我哋亦都加埋呢段禱告

主啊,主啊,你已救我們脫離日間飛行的各樣箭矢,求你亦救我們脫離潛伏在黑暗中的各種危險;請接受我們晚间的祭牲——我們的手奉上為祭。 祢就賜我哋行夜路時無可指責,免遭一切邪惡;拯救我哋脫離由魔鬼帶嚟嘅一切混亂同恐懼。賜我哋嘅靈魂有痛悔,使我哋嘅心思意念關注祢審判日上嘅可怕而公義嘅審判。 求祢以恐懼釘我哋嘅肉體喺十字架上,將我哋屬地嘅肢體治死,好叫我哋就算喺沉睡中,都能因默想祢嘅審判而得啟示。求祢除咗我哋一切唔雅嘅夢境同有害嘅慾望,喺禱告嘅時候興起我哋,令我哋堅定喺信仰上,並喺遵行祢誡命嘅路上興旺。

執事:天主,求祢以祢的恩寵,護佑、拯救、憐憫、扶起並保守我們。

合唱團:主啊,憐憫我哋。

既為我哋至聖、至潔、至福、光耀嘅主母──天主之母永生童貞瑪利亞──同眾聖人獻上紀念之後,我哋將自己、彼此,以及我哋整個人生,託付畀我哋嘅天主基督。

合唱團:歸於祢,主啊。

藉着祢獨生子──祂與祢同受稱頌──的善意和慈愛,並藉着祢那至聖、良善而賦予生命的聖靈,現今以及永遠,直到無窮世代。

合唱團:阿們。

讀者:主啊,賜予我們:

第三祈禱

執事:再次跪下,讓我們向主禱告。

合唱:主啊,憐憫我哋。**(3)**

噢,無盡、賦予生命並帶來光明嘅源頭,與天父同存同永嘅創造力量,祂完美地成就咗整個人類嘅救贖工程,我哋嘅基督天主,祂打破咗死亡無可打破嘅枷鎖同地獄嘅大門, 祢已降伏眾多邪靈,為我哋成為無瑕犧牲,奉獻祢最純潔、未曾受任何罪玷污嘅身體,並藉此威嚴而難以言喻嘅聖禮,賜予我哋永恆生命; 祂降入陰間,打破咗佢嘅永恆大門,向坐喺黑暗中嘅人顯示咗返出去嘅路; 祂以神聖的羅網捉住那罪惡的誘惑者──深淵的蛇,並以祂無邊的權能,將他捆綁在泰坦深處,以黑暗的鎖鏈捆綁,又囚禁於永不熄滅的火焰中及外面的黑暗裡; 噢,大名鼎鼎之父的智慧,你向受攻擊者顯現為大能的幫助者,並光照那坐在黑暗和死亡陰影中的人。你,無盡榮耀的主,至高之父所悅愛的愛子,從永恆之光中分出的永恆之光, 公義之日啊,求你垂聽我們向你祈禱,賜給你的僕人──我們的祖先和弟兄,以及其他按肉身算的親屬,和我們在信仰中所有弟兄的靈魂安息;因為你掌管萬有,你手中的權能無所不至。 全能主,我祖先嘅神,憐憫之主,創造有生有死世代嘅主,亦係創造所有人性──佢被塑造,又再分解──嘅主; 祢係生命同死亡嘅創造主,掌管我哋喺世嘅旅程同通往來世嘅道路;祢量度活人嘅年日,決定死亡嘅時機;祢將人降入陰間,又從中帶出;祢以軟弱捆綁,又以大能釋放;祢按眾人所需安排當下,並為我哋嘅利益指引未來;以復活的盼望醫治被死亡毒刺擊的人!祢──萬有之主、我哋嘅神同救主、地極同遠洋上眾人嘅盼望──喺呢呢最後、偉大同救恩嘅五旬節大日,向我哋啟示咗聖、同質同同永恆嘅奧秘, 不可分割又毫不混淆嘅三位一體;祢以火焰舌頭嘅形態,將祢聖潔而賦予生命嘅聖靈傾注喺祢聖潔嘅使徒身上,令佢哋成為我哋虔誠信仰嘅先鋒,並顯明佢哋為真神學嘅殉道者同宣講者; 祢喺呢個最終而救贖嘅節日上,俯允咗我哋為被囚於陰間者嘅懇求,並賜予我哋極大嘅盼望,使離世者得以從沉重嘅憂傷中獲得解脫,並蒙受祢嘅安慰! 垂憐我等卑微且需祢憐憫者,賜予先我等而去之僕人靈魂安息於光中、福樂中、喜樂中,凡痛楚、憂傷與嘆息,悉已遠離; 並安頓佢哋嘅靈魂喺義人嘅住處,賜佢哋平安同安息;因為,主啊,並唔係死咗嘅人讚美你,亦唔係喺陰間嘅人敢向你獻上佢哋嘅承認,而係我哋活着嘅人祝福你、禱告,並為佢哋嘅靈魂向你獻上懇求同祭牲。

所以我哋亦都加添呢段禱文

噢,偉大而永恆嘅神啊,聖潔而憐憫,祢竟然認為我哋配得,喺呢個時候,站喺祢無法親近嘅榮耀之前,歌頌祢嘅奇蹟! 可憐我哋呢班唔配嘅僕人,賜俾我哋以破碎嘅心同無畏嘅信心,向祢獻上三聖詩同感恩,為咗祢賜予並 continually賜予我哋嘅豐厚恩典。 主啊,求你紀念我們的軟弱,不要因我們的罪惡而滅絕我們,但願你因我們的卑微而向我們顯示你的大憐憫,使我們得以脫離罪惡的黑暗, 使我哋能行在公義嘅光中,並披戴光嘅全副軍裝,得以免受惡者一切有害嘅陷阱,並大膽地為萬有讚美祢──獨一真而仁慈嘅神。 因為實在,萬有之主、創造者,祢的奧秘真大:既有祢所造之物的暫時解散,亦有其後永遠的結合與安息! 我哋為一切嘢感謝祢:為我哋進入

呢個世界,亦為我哋離開呢個世界,按祢永恆不變嘅應許,喺我哋心入面堅固咗我哋對復活嘅盼望,同埋對祢第二次降臨時所享受嘅不朽生命嘅盼望。 因為祢既係我哋復活嘅創始者,又係活人嘅不朽而仁慈嘅審判者,亦係報應嘅統治者同主宰,並且出於至高嘅卑謙,成為我哋嘅樣,同享血肉之身, 並祢在深邃憐憫中,甘願承受我們的無辜苦楚,自願經歷它們;因祢在受試探時所親自忍受的,祢便成為我們受試探者的樂意幫助者;因此,祢已將我們所有人帶入祢自己的不被征服之中。 主啊,求祢垂憐接納我們的懇求和禱告,賜福安息於我們的列祖、我們每一個人、我們的父母、兄弟、姊妹、兒女,以及其他親屬,並所有已先我們而去、懷著復活與永生盼望的靈魂;願祢將他們的靈魂和名字刻寫在生命冊上,在亞伯拉罕的懷中, 亞伯拉罕、以撒同雅各之地,喺天國、喺甜蜜嘅樂園,藉住祢光輝嘅使者,領佢哋都入到祢聖潔嘅居所,並照祢聖潔而永恆嘅應許,喺祢所定嘅日子,一齊復活我哋嘅身體。 主啊,當我哋離開身體返去睇你──我哋嘅神──嗰時,對你嘅僕人嚟講,呢並唔係死亡;只係由更沉重嘅離開,去到更好、更愉快嘅安息同喜樂。 所以,如果我哋以任何方式喺你面前犯罪,就憐憫我哋同佢哋,因為冇人喺你面前可以脫離污穢,就算佢只活咗一日,除咗你──我哋嘅主耶穌基督,你喺世上係無罪嘅。藉住你,我哋都盼望得著憐憫同罪得赦。 所以,作為一位良善又充滿慈愛嘅神,求你憐憫我哋同佢哋;赦免我哋一切罪過──無論係有意定無心,係明知故犯定無知中犯,係公開定隱藏──喺行為、思想、言語,同埋我哋一切生活方式同內心深處嘅動念。 並賜自由與安息予已離世者;賜福予我等在此者,賜予我等善好和平的離去,並賜福於祢的眾民,於祢威嚴可畏的降臨之際,顯明祢深邃的憐憫與對人類的慈愛,使我等配得祢的國度。

我哋亦都加添呢段禱告

哦,偉大至高無上嘅神,唯一擁有不朽生命者,居於不可接近嘅光中,以智慧創造萬有,分開光同黑暗,並設立太陽主宰白晝, 並使月亮和星辰統管黑夜;祢就連我哋呢班罪人,都認為配得喺呢個時候,站喺祢面前讚美祢,並獻上晚间的頌歌!仁慈嘅主啊,求祢親自將我哋嘅禱告,好似香煙咁,奉到祢面前;當作馨香,蒙祢悅納; 祢啊,慈愛的主,求祢使我們的禱告如馨香之煙,在祢面前蒙悅納;當作甘美的香氣。 是的,萬有之主,百善之賜予者──就當我們躺在床上,心緒不寧時,使我們夜間得著祢的名,並因默想祢的誡命而得光照,歡喜起來。 求祢賜給我們安寧的夜晚和將來的黑夜;賜給我們光明的全副軍裝;救我們脫離黑夜的恐懼,以及潛伏在黑暗中的各種危險;並使祢所賜來恢復我們疲勞的睡眠,遠離一切魔鬼的誘惑。 是的,萬有之主,一切美好之賜予者──使我們即使躺在床上,也能在夜間紀念祢的名,並藉著默想祢的誡命而得著光照,以喜樂的靈魂起身,讚美祢的良善, 並向祢──滿憐憫者──獻上懇求與祈禱,承認我們及祢眾民的罪過,祢因聖母瑪利亞的祈禱而慈愛地眷顧我們。

執事:主啊,求祢以祢的恩典,護衛、拯救、憐憫、扶起並保守我們。

合唱團:主啊,憐憫我哋。

既紀念咗至聖、至潔、至福同榮耀嘅天主聖母永潔瑪利亞,連同眾聖人,我哋而家將自己、彼此同埋一生都交託畀我哋嘅天主基督。

合唱團:歸於祢,主啊。

因為祢是我們身心的大安息,我們將榮耀歸於祢──聖父、聖子、聖靈,從今直到永遠,無窮無盡。

合唱團:阿們。

懇求禱文

執事:我哋向主獻上晚禱。

合唱團:主啊,憐憫我哋。

天主,求祢以祢的恩典保護我哋、拯救我哋、憐憫我哋、保守我哋。

合唱團:主啊,憐憫我哋。

我哋向主求賜呢個完美、聖潔、和平同無罪嘅晚上。

合唱團:主啊,賜佢成就。

我哋向上主祈求和平之使者,佢係我哋忠實嘅引路人,同時守護我哋嘅靈魂同身體。

合唱團:主啊,賜給我們。

我哋向主求赦免我哋嘅罪過同違犯。

合唱團:主啊,賜予吧。

我哋向主求凡有益於我哋靈魂嘅事,並求世上嘅和平。

合唱團:主啊,賜給我們這恩典。

我哋懇求主,令我哋能夠喺呢個世界餘下嘅日子裡懺悔。

合唱團:主啊,賜給我們吧。

我哋為一位基督徒離世祈禱——無痛、有尊嚴同安詳——並喺基督嘅末日審判中獲得憐憫嘅裁決。

合唱團:主啊,求你應允。

既為我哋至聖、至潔、至福、光耀者、天主之母永潔瑪利亞,連同眾聖 commemorated 我哋最神聖、最純潔、最蒙福、最光輝嘅聖母瑪利亞,連同眾聖,我哋將自己、彼此,以及我哋整個人生,託付畀我哋嘅天主基督。

合唱團:歸於祢,主啊。

司祭宣告:因為祢是良善而有憐憫的神,我哋將榮耀歸於祢——聖父、聖子同聖靈,從今時直到永遠,無窮無盡。

合唱團:亞孟。

司祭:願平安與你哋同在。

合唱團:同你嘅靈亦然。

執事:我哋向主低頭。

合唱團:向祢,主啊。

低頭禱文

司祭:噢,我哋嘅天主,你屈低诸天,為咗人類嘅得救而降臨! 垂顧祢的僕人同祢的基業,因為喺祢面前——呢位可畏又憐憫嘅審判者——僕人哋已經低頭,向祢投降,唔信靠人手嘅幫助,只等候祢嘅憐憫,仰望由祢而來嘅救恩。 隨時保守佢哋,今晚同埋成個黑夜,都護佑佢哋,免受一切仇敵、魔鬼一切相反嘅作為、虛空嘅思想同欺騙嘅回憶。

司祭宣告:願祢國的權能被祝聖並得榮耀,父啊、子啊及聖靈,從今時直到永遠,世世代代。

合唱團:阿們。

聖詠經 Stichera,第三調

而家,好明顯,異言已經成為咗一個記號,畀所有人睇:對嗰班猶太人——基督按肉身嚟講係佢哋嘅後裔——因為跌入咗不信嘅病態,就離棄咗上帝嘅恩典;而我哋,被召自萬國,就獲得咗神聖光輝嘅資格,並因使徒嘅言語得力,佢哋宣講上帝——萬物嘅恩主——嘅榮耀。 / 我哋同佢哋一齊低頭屈膝,/ 憑住信心敬拜聖靈,/ 並因我哋靈魂嘅救主所賜嘅力量而得堅強。

跪着嘅晚禱

經文:神啊,求你為我造一個清潔的心,更新我裏面正直的靈。

詩篇 50:12

而家,那安慰者──聖靈──已經被傾注喺所有肉身之上:因為祂藉住使徒開始咗喜樂,又藉住佢哋,透過聖體聖事,將祂嘅恩典擴展到所有信徒,並以火焰嘅形態確認祂大能嘅降臨,賜畀門徒舌頭,好讓佢哋歌頌,並為神嘅榮耀。 / 所以,我哋以智慧光照嘅心靈,並藉聖靈堅固嘅信心,為我哋靈魂嘅得救祈禱。

經文:求你唔好將我趕出你面前,亦唔好將你嘅聖靈從我身上收回。

詩篇50:13

而今,使徒們從高天蒙受基督的權能:因為那安慰者更新他們,並自己在他們裡面藉著奧秘的知識更新。 / 用超凡而崇高的聲音宣揚祂,/ 他們教導我們敬畏 / 眾善之源──神那三位一體的永恆與單純本性。/ 所以,蒙受他們教導的光照,/ 讓我們與子及聖靈一同敬拜天父,/ 為我們靈魂的得救而祈禱。

光榮頌,現今,第八調:嚟吧,眾人,/ 讓我們敬拜三而一的上帝──/ 聖子與聖父同聖靈;/ 因為超越時間的聖父生了/ 同樣永恆同坐寶座的聖子,/ 而聖靈喺聖父內,與聖子同得榮耀; / 一能、一體、一神性。 / 敬拜祂,我哋眾人齊呼:/ 「聖神啊,藉住聖子 / 並喺聖靈協助下創造萬有者!」 / 聖而有能者,藉祢我等得以認識父 / 亦藉祢聖靈降臨於世!/ 聖而無死之安慰者──聖靈,/ 由父而出,而住於子!/ 聖三一,光榮歸於祢!

「而家就放我哋走:」同「我哋天父」之後嘅三聖歌。

第8調詠

基督我哋嘅神,祢真係福佑滿溢,/ 祢令漁夫變得有智慧,/ 將聖靈降臨喺佢哋身上,/ 並藉住佢哋去網羅全世界。/ 愛世人者,榮耀歸於祢!

結束

祢自卑過於父神聖潔的懷抱,從天降下於地,取了我們全人類的性情,並將之神化;之後又升天,坐於父神右邊; 祂又將神聖、聖善、同質、同能、同榮、同永恆的聖靈降在祂的聖徒和使徒身上,並藉着祂光照他們,亦藉着他們光照整個宇宙, 基督我哋真神,藉住祂純潔無瑕聖母、聖神所充滿嘅神聖使徒同傳道者、以及眾聖徒嘅祈禱,會憐憫我哋,拯救我哋,因為祂良善,又愛人類。

合唱團:阿門。

返回目錄

聖靈降臨節星期一

黃昏禱告時

我哋唱聖靈頌。第一調。由可敬的西奧法尼斯所作。兩支異羅斯,第四調的詠唱。

讚頌一

以色列人脫離苦楚嘅奴役， 踏過本無法通行嘅海,好似踏實地； 見到仇敵淹死， 就向祂嘅恩主──上帝──唱起頌歌， 祂以大能嘅膀臂行奇事， 因為祂已經得榮耀。

副歌:榮耀歸於祢,我哋嘅神,榮耀歸於祢。

神聖嘅聖靈啊,/ 賜恩畀眾人,/ 憑住你嘅旨意創造萬有!/ 將你光明的恩賜吹入我心,/ 好令我讚美你,/ 與天父同子同受榮耀。

祢啊,安慰者,賜給天上權能以祢聖化之氣,良善者,潔淨我心靈的污穢後,使我得以充滿祢的聖潔。

榮耀:生命之源,藉信而知,/本性自然流露善意,/聖神啊,上帝!/祢已喚醒我死寂的心靈,/以祢的大能提我起身,/歌頌祢的聖神。

而今,哦天主之母:哦處女,因聖神感動成為天主聖殿,祂以創造之力賦予你生育的能力,哦滿盈恩寵者!藉祂作為,你以肉身生出無始之道。

第三頌

伊爾莫斯:向基督上帝,從父而誕於萬世之前,/聖子非按塵世律例所生,/於此末世由處女無種受肉,/我等當呼喊:/「你已高升我等尊貴,/主啊,你是聖者!」

聖靈按本性擁有合一萬有嘅願望同能力,作為神,祂創造咗超越世界嘅天軍,並不斷教佢哋呼喊:「主啊,祢是聖潔!」

以無盡嘅頌歌,我哋讚頌聖靈嘅恩典， 佢照亮咗神學使徒喺熱切嘅呼吸中， 同無形大合唱一齊呼喊: 「主啊,祢係聖潔!」

光榮頌:以心靈領悟 / 那獨一的權能、獨一的神性、獨一的威力、獨一的源頭,以及聖三一的國度, / 我哋歌唱, / 同以三聖高呼: / 「主啊,祢是聖潔!」

而**今,向天主之母:**光載車、光輝居所──你,全純者,高過眾智天使:因為你懷抱天主於你懷中!因此我哋眾人向你呼求,純潔者:'喜樂,全福者!'

第四頌 噢,天主之母:祢是光載之車,光輝之居所──祢,至聖者,高逾眾智者,

伊爾莫斯:從耶西之根長出一個枝芽/從其中綻放出一朵花,/基督啊,祢從處女中降生;/祢──當受讚頌者──/從荊叢掩映的山嶺中而出,/由那未識丈夫之婦化身為人,/祢本無形體,卻成為神。/主啊,光榮歸於祢的權能!

聖靈,賜予我哋豐盛恩賜者,/降臨喺使徒身上,作為神聖者,/作為良善者,作為萬能者,/作為成聖者,作為聖化者,/作為萬能造化者,至高無上,全能者。

坐喺天父寶座嘅救主基督,/照祢所應許,差咗安慰者落嚟畀祢嘅門徒,作為一位已經降臨嘅神;/祢又差遣佢,佢唔會反對祢,/作為萬有嘅創造者,由父而出。

榮耀:至聖聖靈教導古時先知/以異言宣報將來;/並藉眾智者使徒之口/述說神的大作為/今於暴風之吼聲中/安居於其本體之中。

而家,噢天主之母:我哋呼求於祢,噢天主之母,作為無形之光嘅門戶:/ 藉住祂,基督進入咗我哋當中,/ 以祂神性嘅光輝顯現,/ 披上肉身嘅衣裳 – 祂嘅神性本為隱藏,/ 但而家以我哋嘅本性而可見。

詩歌五

伊爾莫斯:和平之神、憐憫之父啊,祢差遣了祢宏大計劃的先驅,和平之使者。因此,我們被引領進入神知識的光明,並在夜幕之後迎接曙光,我們讚頌祢——人類的至愛。

噢,智慧同敬畏上帝之靈,/真理、謀略同悟性之靈!/噢,賜平安者,住喺我哋心入面,/好叫我哋因你住喺我哋裏面而得聖潔,/當我哋喺夜過後迎接曙光,/我哋得以讚美你,人類之愛者。

噢,主啊,你撐持萬有,對萬人忠信, 保守受造之物免於衰敗! 賜給我們成聖和啟示, 使我們被你賜下的光充滿, 當我們在夜幕之後迎接曙光, 就能榮耀你——人類的至愛。

榮耀:在昔日,祂將律法刻在摩西身上,祂清楚闡示新約的誡命,以及恩典的律法,並將之寫在使徒們的心中——那作為人世至愛者而來臨的聖神,安慰者。

而今,哦天主之母:你——童貞女——以你的分娩,廢除了眾人之母夏娃的咒詛,向世界顯示了祝福——基督。因此,我們歡喜地以口唇和心靈,承認你是真天主之母,稱你為有福者。

頌歌六

引言詩:從約拿的腹中,海怪將嬰孩吐出,正如它所吞下他;但道住喺童貞女腹中,取了肉身,從她穿過,仍保她不腐朽;正如祂自己並非普通受孕,祂亦保佑生下祂者毫髮無傷。

應驗咗畀門徒嘅應許,基督啊,你差咗聖靈嚟,行大神蹟,賜下火焰舌頭,好叫人透過認識你,去充滿異邦人嘅羊群。

聖靈啊,降臨到我們身上,使我們成為你聖潔、不朽之光、神聖生命以及最香甜傾注的分享者;因為你乃是神性的河流,由父經子而流!

榮耀頌:救主啊,安慰者,拯救以信歌頌祢降臨、配得於神者,並以祢的憐憫潔淨他們脫離一切污穢,使他們配得祢的光照;又以祢至神聖的光明,使他們成為無瑕的鏡子。

而今,哦天主之母: 整個先知合唱團, 蒙天主奧妙地啟示, 預言咗那難以言喻且神聖嘅奧秘—— 聖言由你,處女之母, 以肉身降臨嘅奧秘: 因為你揭示咗天主最真實、最古老嘅 旨意。

賽達倫,第八調

全聖神而家以火焰嘅形態降落喺使徒身上, 令列國嘅會眾都滿懷敬畏: 因為喺講火舌異言嘅人當中, 人人聽見自己嘅語言,吶愛人者啊。 所以,呢個奇蹟喺不信者眼中好似醉酒, 但喺信徒眼中卻真係救恩。 / 所以,我哋讚頌祢嘅大能,我哋嘅基督天主,/ 懇求祢豐厚賜予/ 祢僕人罪過赦免。

第七頌 敬虔中長大嘅少年人, 冇理邪惡者嘅命令, 威脅嘅火都冇令佢哋畏懼, □

伊爾莫斯:敬虔中長大嘅少年, / 唔理惡人嘅命令, / 唔驚威脅嘅火, / 佢哋企喺火焰中,唱道: /「我哋列祖之神,祢真係可頌!」

而今基督應許嘅時候已經成就:因為分舌嘅奇蹟顯示畀門徒,三一中一位——聖神——嘅降臨,光照咗佢哋。

喺古代,列國之間嗰份草率嘅和諧崩潰咗;但而家佢哋好明顯喺同一場歡慶中聚埋一齊,畀至聖神所感動,佢係至聖三位一體其中一位。

榮耀:當聖靈之氣自高天而下,基督嘅使徒以榮耀宣揚神嘅偉大作為,齊聲高唱:「我哋列祖之神,祢是配受稱頌者!」

而今,哦天主之母: 爐中嘅三位少年 藉住你顯示咗基督降生嘅形象: 就如佢哋喺火中毫髮無傷, 你亦保住咗你嘅純潔, 因你承領咗嗰難以承受嘅火入你胎中── 先祖嘅天主,祂係至福者。

第八頌

伊爾莫斯:被露水滋潤的火窯,/展現了超自然的奇蹟:/因為它並不燒灼所收納的少年,/正如神性之火也不曾燒灼那處女的胎腹,/祂曾降臨其中。/因此,讓我們唱這首頌歌:/「願主萬物所造的,都稱頌祂/並永遠永遠高舉祂!」

聖靈啊,由神而出的! 賜給所有信祢的人聖潔: 因為祢是聖潔的,也是賜給人類聖潔的源頭。 所以,讓我們唱道: 「願主一切受造之物都稱頌祂, 並永遠高舉祂!」

祢作為恩主,豐豐富富地賜下善的恩賜/給那讚美祢的,啊,安慰者:/因為祢是福份的賜予者,善的深邃源頭。/所以,我們要唱這首頌歌:/「願主一切受造之物都稱頌祂/並將祂高舉,直到永遠永遠!」

榮耀頌:聖靈係賦予生命嘅主,/自發、自主,/隨心所欲分賜恩賜,/親自掌權、發號施令,無始無終。/所以,我哋要唱呢首頌歌:/「願主嘅萬有都祝福祂/並永遠高舉祂!」

而家,哦天主之母: 冇人唔會對你無限嘅憐憫而驚嘆,哦無始之道! 為咗我哋,你雖然富有,卻變得貧窮,並居住喺聖童貞瑪利亞嘅胎中。 所以上咗呢首頌歌: 「願主所造萬有都讚頌祂,並永遠高舉祂!」

第九頌

伊爾莫斯:喜哉,貞潔之讚頌;喜哉,至潔淨者之母,我哋同萬有齊以神聖詩歌讚頌祢。

睇吓,你差咗另一位安慰者畀我哋,就係同你本體同在嘅道,亦同你阿爸一齊坐寶座。

安慰者啊,求你拯救承認你為神、並榮耀你亙古先存本體的人脫離試探。

榮耀:嚟到我哋中間,安慰者,/以祢嘅安慰充滿嗰啲默想祢難以言喻嘅榮耀嘅人。

而家,噢天主之母:噢無玷天主之新娘! 藉着你嘅祈禱,拯救讚頌你、按理尊敬你嘅人,免受誘惑。

喺「It is fitting」嗰句嘅位置,我哋唱同一首伊爾莫斯。

三聖歌後

我哋唱節日嘅康塔基翁,第八調

當至高者降臨並令舌頭混亂,祂因此分開了各國;但當祂分賜火焰的舌頭,祂呼召眾人歸於合一,而我哋則和諧地讚頌至聖聖靈。

早禱時

到「神主」時:節日詠,第八調

基督我等之神,祢真係福佑無窮,/祢令漁夫變作智慧通達,/差遣聖靈降臨佢哋身上,/並藉住佢哋拯救咗成個世界。/愛人者啊,榮耀歸於祢!

第一支 Stichera 後,第四調 Sedalen

信徒們,讓我們歡喜慶祝/這最後又至終的節日;/今日是五旬節,應許的成就/以及關於我們的所有預言的應驗;　因為喺呢日,安慰者嘅火好似舌頭嘅形狀咁突然降落喺地上,照亮咗門徒,顯示佢哋已經受咗天上奧秘嘅洗禮。安慰者嘅光已經嚟到,照亮咗世界!

喺第八調嘅sedalen第二段之後

聖靈之源降臨世上,以心念分作火焰長河,灌溉使徒,引他們進入光中。 / 火焰就成為為佢哋帶露嘅雲彩,/ 照亮佢哋,將火焰如雨般傾瀉;/ 藉住火同水,我哋亦從佢哋領受咗恩典。/ 安慰者嘅光已來臨,照亮咗世界。(2)

然後有節日雙大詠:第七調配第八調伊洛斯,第四調配第六調伊洛斯。卡塔瓦西亞:摩西,結舌者,蒙神聖黑暗遮蔽:

邁烏姆聖科斯馬斯聖詠,第七調。
第一頌

伊爾莫斯:祂以海覆罩法老和他的一切戰車/祂以大能的膀臂在戰場上摧毀;/我們當歌頌祂,因為祂已得榮耀。

的確,正如祢昔日應許祢的門徒,/基督啊,祢差遣安慰者——聖靈——/照亮了世界,祢啊,人類的愛者。

昔日藉律法同先知所預言嘅/已經應驗,/因為聖神嘅恩典/今日已經傾注喺所有信徒身上。

阿克里聖若望另一首頌歌
(又名:大馬色聖若望),第四調

伊爾莫斯:摩西雖然口遲,/蒙神聖黑暗所遮,/仍清楚宣示神所寫嘅律法,/因為佢擺脫咗靈性目光嘅污穢,/佢望見那本有者,並受教於聖靈嘅智慧,/以神聖詩歌讚頌祂。

聖潔而可敬嘅雙唇宣佈:/「我唔會同你哋分開,我嘅朋友;/因為我要坐喺天父最高嘅寶座上,/我要將聖靈豐盛嘅恩典/傾注喺渴望得光明嘅人身上。」

穿過門檻,最忠信的道/使心靈充滿寧靜;/因為祂已完成祂的工作,基督使祂的朋友歡欣,/賜下祂所應許的聖靈/以暴風般的气勢和火焰的舌頭。

第三首聖詩

第一頌:伊爾莫斯——「留喺耶路撒冷」, ——基督啊,你對你嘅門徒說: ——「直到你哋從上而得着能力; 我要差遣另一位安慰者,與我同在, 我嘅聖靈,同父嘅聖靈, 喺佢入面,你哋必得堅固。」

所降臨嘅神聖聖靈嘅能力,以神聖嘅方式將古時因作惡者而分裂嘅舌頭,統一成咗一種和諧,教導信徒認識三位一體嘅知識,而我哋就喺祂入面得以堅定。

第二頌。伊爾莫斯:不孕之婦的枷鎖被打破,多子之婦的狂妄被終結,這一切都發生在古代,只因先知安娜——那有謙卑心靈的——向知識的統治者與神獻上了一句禱告。

那難以理解、至高無上的三位一體,因為祂使文盲者變得滔滔不絕,以一語令眾多智者失聲,並以聖靈的閃電,將無數人從深邃的夜幕中引出。

有光從無始之光中發出,/那光有全能、活潑、用之不竭。/祂的輝煌本於父的本質,/與父同質,今藉著子向萬邦顯現,/如彌賽亞之聲響遍錫安。

第三首頌歌之後,第八調的賽達倫

至聖聖靈,今已降臨/於使徒身上,以火焰之形,/充滿列國之會眾以驚懼:/蓋因那以火焰舌頭講論者,/各人聽見自己的語言,噢人世至愛者。/故此奇蹟顯現/於不信者眼中如醉態,/卻於信徒眼中真係救恩。 / 所以,我哋讚頌祢嘅大能,我哋嘅基督天主,/ 懇求祢豐豐盛盛地賜予/ 祢僕人罪得赦免。

頌歌4

第一頌:伊爾莫斯——默想祢末世降臨,基督啊,先知大聲呼喊: 「我已聽聞祢的大能,主啊, 祢曾來拯救祢一切受膏者。」

祂昔日在先知們口中所講,/又在律法中向不完美的人宣告,/作為真神、安慰者,今日向道之僕人與見證者顯現。

聖靈,帶住神性嘅印記,喺呢日喺使徒中間以火焰分開,並以異邦語言顯現,因為佢就係神聖嘅能力,由父而出,自存有。

第二條頌歌。伊洛斯:萬王之王,由獨自者出,獨生子,由無始之父而出,祢作為恩主,真係差遣聖靈,同祢一樣,賜給使徒,佢哋唱道:'光榮歸於祢的大能,主啊!'

祢以道拆解重生之神泉,祢——具複合本性者——由祢被刺透、不朽之肋旁,將如雨般傾注洪流於我身,並以聖靈之傾注為此印證。

眾人都要喺安慰者面前跪低, 同父之子喺各方面都同父一樣, 因為眾人喺三位一體入面都見到嗰位 真實、難以親近、超越時間、同埋唯一嘅存在: 因為聖靈嘅恩典好似光咁照耀出嚟。

你哋所有,無論有幾多人,都當充滿最神聖者——三位光輝之主嘅僕人——因為祂作為恩主超自然地成全眾人,基督以火焰般嘅光照向得救,賜下聖靈嘅全備恩典。

聖詩五

第一頌:噢主啊,藉着祢的敬畏,救恩的聖靈在先知们的腹中孕育,并在地上降生,使使徒们的内心纯洁,且在信徒中被更新,因祢是公義的,光明和平安乃祢的誡命。

今日所降臨嘅能力/就係良善嘅聖靈,上帝智慧嘅靈/由父發出/並藉住子向我哋信徒所啟示/賜予祂按本性所居住者/以祂所被看見嘅聖潔。

第二頌。伊爾莫斯:藉住贖罪的潔淨,/領受聖靈噴火的甘露,/光明的教會子民;/因為律法現今由錫安發出——/聖靈的恩典以火焰舌頭的形狀。

照祂自願,聖靈——無需受任何人節制——由父而降,藉使徒之口賜予智慧,以父的權能,與父和諧一致,印證那救主所講的賦生命之道。

祂醫治使徒們的心脫離罪惡,並從他們之中為自己造就出一個極其純潔的居所——全能之道神;而今,與祂同質同能的聖靈之光,就居於其中。

頌歌6

第一頌:伊爾莫斯:困於生活的憂慮動盪之中,/被圍困的罪惡壓得喘不過氣,/被拋入吞噬靈魂的怪獸口中,/如約拿向祢呼求,基督:/「從死亡的深淵中拯救我!」

祢由祢的聖靈豐豐富富地傾倒/在萬人身上,正如祢所說,主啊,/萬有都充滿了對祢的認識:/即祢,子啊,並非按世上的律法由父而生,/且聖靈無分地由父而出。

第二頌。引言詩:作為我哋贖罪同救恩嘅源頭,主基督,祢由童貞女中光耀顯現,好似先知約拿由大魚肚中走出嚟咁,祢得以徹底拯救亞當免於腐敗,佢連同佢嘅後裔一齊墮落。

啊,被渴慕的、公義的聖靈啊,全能者,更新我哋內心,使我哋得以永遠接待祂——因祂從父而出,與祂完美合一,燃燒掉敵對本性的污穢,潔淨心思意念的污濁。

作為使徒們的珍貴財產,/等候祢降臨的錫安子民,/啊,火中興起的聖靈,/在他們心中建立對那從父所生的道之知識,/並迅速揭露異教欺騙的殘酷言辭。

第8調 康塔基翁

當至高者下降並使語言混亂時,祂因此分開了列國;但當祂賜下火焰的舌頭時,祂呼召眾人歸於合一,而我們和諧地讚頌至聖聖靈。

伊科斯:嗚,耶穌,當我哋嘅心靈低落時,賜予我哋僕人迅速而確實嘅安慰。喺悲傷中,求祢唔好離棄我哋嘅靈魂;喺患難中,求祢唔好轉離我哋嘅心思,而要隨時嚟幫助我哋。 / 請親近我哋,親近我哋,全在者啊,/ 就如祢一直與祢嘅使徒同在,/ 同樣與愛祢嘅人聯合,仁慈者啊,/ 使我哋得以與祢聯合,/ 好讓我哋歌頌並光榮祢至聖嘅聖靈。

聖人行傳

聖詩第七首

第一條　伊爾莫斯:被投入火窯的虔誠少年,因著他們的歌唱,將火焰化作甘露,高呼:「主啊,你真係可頌,我祖先的上帝!」

當使徒宣講神嘅偉大作為,對不信者嚟講,聖靈嘅作為好似醉酒;藉此,三位一體得以顯現——我哋祖先嘅獨一真神。

我哋宣認正教信仰,喺不可分割嘅本性——無始之父神、同權能嘅道同聖靈——我哋高呼:「福於祢,我哋祖先嘅神!」

第二頌。伊爾莫斯:和諧的樂器齊鳴,呼喚我們去敬拜那鑄金而成的無靈偶像;但安慰者的光照恩典感動我們虔誠呼喊:'同體三位一體,無始,您是蒙福的!'

愚頑人唔識分辨先知所傳嘅聲音,佢哋聽到使徒講嗰番超凡嘅說話,就話係飲醉咗;但我哋呢班虔誠嘅人,受神感動,向祢高呼:'萬有更新者,祢是可蒙祝福者!'

受感於神嘅先知約珥 / 用神聖嘅聲音雷轟咁宣告,/ 當道藉住佢咁講:/ 「我將聖靈傾倒喺至高神嘅人身上,/ 佢哋都會一齊呼喊:/ "三位一體嘅本性,祢是蒙福嘅!"」

喺第三個鐘,但係喺呢日主嘅日,祂而家賜咗祂嘅恩典畀我哋,令我哋得以信服去敬重嗰三自體,喺佢哋能力嘅不可分割之中;子、父同聖靈,您係福佑嘅!

聖詩第八首

第一條　伊爾莫斯:西奈山嗰棵帶刺嘅灌木,冇畀火燒盡,就向口鈍舌笨嘅摩西顯現咗上帝;而火中嘅神聖熱忱,就令三位少年成為堅定不移嘅歌者:萬有受造之物,齊向主歌唱,永遠讚美祂!

當那賦予生命、大有能力的氣息/那至聖的聖靈從天而降/以雷霆之勢掃過漁夫們/化作火焰的舌頭時/他們就頌揚了上帝的偉大作為/「萬有啊,歌頌主/並永遠高舉祂!」

好似攀登一座 / 無法觸碰嘅山, / 唔驚嗰可怕嘅火, / 嚟啦,我哋一齊企喺錫安山, / 喺永生上帝嘅城, / 而家同被聖靈充滿嘅門徒一齊歡欣: / 「萬有,向主歌唱 / 並讚美祂直到永遠!」

第二頌。伊爾莫斯:神性三光之像/破縛滅焰;/少年歌唱,萬有齊/頌讚萬有之獨一救主與造化者/為恩主。

為紀念基督由父所聽見,向使徒所講的人類救恩之言,聖靈以火焰舌頭之形下降,創造萬有;昔日疏離的受造之物,今已親近於祢,讚美祢,至福者。

以拯救同主權嘅方式降臨,以賦予光明嘅自照之光現身,聖靈啊,你嚟到,好似寶貴嘅呼吸,充滿咗使徒。所以,請永遠同你嘅僕人同在!

先知們的嘴脣,充滿聖靈, / 歌唱祢的道成肉身,哦,至高無上的君王, / 也歌唱那從父懷裡發出的聖靈, / 無創無造,同為創化者,同坐寶座, / 祢差遣祂到信徒心中, / 使他們敬畏 / 祢的道成肉身。

我哋唔會唱第九首聖詩「基路伯之至高榮耀」。

第九頌

第一頌　伊爾莫斯:你喺童貞未損嘅狀態下懷孕,並將至智之道化為肉身,噢,無夫之母、聖童貞天主之母,你係無可思議者嘅器皿,無限造物主嘅居所,我哋讚頌你。

喺烈火戰車上,喺古代由熱誠噴火嘅以利亞歡喜載住,佢顯現咗自上而來嘅氣息,而家照亮咗使徒;受咗呢股氣息嘅啟發,佢哋向眾人宣示咗三位一體。

違背自然法則, / 有超凡之聲傳出: / 當門徒同聲講述, / 藉聖靈之恩,各族、各支派、各語言 / 以不同方式宣揚 / 神的大作為, / 並引入三一之知識。

第二頌。伊爾莫斯:喜哉,皇后,眾母與處女之光華!/蓋無任何辯才之口,/縱使巧言如簧,/亦難以worthy　之情歌頌祢;/眾人心神俱顫,/莫不傾盡全力,/欲探基督由祢所生之奧義;/故此我等齊聲讚頌祢。

宜歌頌生命豐盛之童貞,/唯祂獨於深處隱藏道,/祂醫治凡人病弱之性,/今坐於父之右,/賜予我等聖靈之恩。/

凡我哋畀神恩所吹拂者,都因一次非凡而最光榮嘅變化,變得光耀奪目。既已認識嗰位同父同尊、不可分割、全智全能、三光合一嘅存在,我哋就讚頌祂。

遣使頌

至聖聖靈,由父而發,/經子臨到那文盲的門徒,/他們認出你是神,/拯救並聖化我們眾人。**(2)**

榮耀,而今:父是光,道是光,聖靈是光,/祂以火焰舌頭降臨在使徒身上;/藉着祂,普世得以光明/歸向聖三一之敬拜。

到「讚美:」時,第四調 Stichera,第二調

藉先知,你向我哋顯示咗得救嘅道路;喺使徒身上,我哋嘅救主啊,你聖靈嘅恩典光照四方。你係神——至高無上者;你係神——之後亦然;永遠都係我哋嘅神!

喺祢殿廷,我要為世人嘅救主歌唱,並屈膝跪下,敬拜祢無敵嘅大能,無論係黃昏、清晨,定係正午,我都時刻稱頌祢,主啊!

主啊,喺祢殿中,我哋信徒身心跪下,歌頌祢——無始之父,同世世代代同存之子,以及同樣永恆至聖之靈,祂光照並聖化我哋嘅靈魂。

光榮頌,而今,第八調:當初舌頭曾因建造巴別塔的狂妄而混亂;但今智慧之舌因認識上帝的榮耀而充實。 / 喺嗰度,上帝因惡人嘅過犯而定佢哋罪;/ 喺呢度,基督用聖靈光照漁夫。/ 當時,無法令自己被理解係一種懲罰;/ 但而家,和諧已然恢復 / 為咗我哋靈魂嘅得救。

聖靈降臨節

大頌讚、節日頌詞同埋延禱文。

節日頌禮結束

基督,我哋真神,祂藉住祂至聖潔之母、眾聖徒、光榮而受讚頌嘅使徒,同所有聖人嘅祈禱,由天而降,將至聖靈以火焰舌頭嘅形狀賜畀祂嘅聖徒同使徒。願祂憐憫我哋,拯救我哋,因為祂良善,又愛世人。

第一時辰。

喺禮儀上

我哋唱節日頌歌:從節日聖詠經嘅「福禧頌」第三首同第六首。

然後神父或執事員高呼:「智慧!我哋要肅立敬禮!」

同埋入場頌

主啊,願你因你的大能而被高舉!/我們要歌唱,讚美你的大能。

詩篇20:14

第8調詠讚

福氣歸於祢,基督我哋嘅神,/ 祢令漁夫變得有智慧,/ 差遣聖靈降臨喺佢哋身上,/ 並藉住佢哋拯救咗全世界。/ 愛世人者,榮耀歸於祢!

榮耀頌,而家唱同一調嘅接觸頌

當至高者降臨並令舌頭混亂,祂因此分開了列國;但當祂分賜火焰的舌頭,祂呼召眾人歸於合一,而我哋則和諧地讚頌至聖聖靈。

三聖詩。

前唱經,第六調　主啊,求祢拯救祢的子民,並賜福於祢的基業。經文:主啊,我向祢呼求,我神啊,求祢不要默然,也不要向

拯救祢的子民,主啊,/並賜福與祢的基業。**經文:**我向主呼求,祂必應允我;/我天主,求祢不要向我默然不理,也不要輕看我。

詩篇 27:9, 1A

以弗所書,自第229節開始

弟兄姊妹,要行作光明的子女,因為聖靈的果子是善、公義、真實。要察驗何為蒙神悅納,不可參與黑暗的無益之事,倒要將它們揭露。因為他們暗中所行的事,講起來都叫人羞愧。 凡被光照示的,就都顯明出来了;凡被顯明出来的,就都是光。所以有人說:'睡著的人哪,醒過來吧!從死裡復活吧!基督的光就必照亮你!' 所以,要謹慎行事,不可像無知的人,要像有智慧的人,善用光陰,因為現今的世代邪惡。 所以,要行事有智慧,不可荒廢光陰;因為現今的世代邪惡。要作智慧人,要明白神的旨意。 不可醉酒,因為酒能使人放蕩;乃要被聖靈充滿,用詩章、頌歌、靈歌彼此教導,互相劝慰,歌唱詩歌,唱給主聽,心裏感謝神。

弗5:8b–19

哈利路亞,第二調

節:神啊,照祢豐盛的憐憫憐憫我。**節:**不要將我從祢面前撇棄,也不要從我身上奪去祢的聖靈。

詩篇 50:3A, 13

聖靈降臨節

馬太福音,自第75節開始

主說:「要小心,不可藐視這些最小的;因為我告訴你,他們的使者時常看見我在天之父的面。因為人子來,是要尋找並拯救失喪的人。」 你點睇?一個人如果有百隻羊,其中有一隻走失咗,佢唔會拋低嗰九十九隻喺山度,去搵嗰隻走失嘅羊咩?如果佢搵到咗,我實在同你講,佢為嗰隻走失嘅羊所喜樂,勝過嗰九十九隻冇走失嘅羊。 同樣地,你哋天上之父嘅旨意,都唔係要令呢啲細細粒嘅人有一樣滅亡。如果你兄弟得罪咗你,就單獨去同佢對質;佢若肯聽你,你就成功贏返你兄弟;但如果佢唔聽,就帶埋一兩個人同你去,好叫凡事都有兩三個見證人先至成事; 但若佢連教會都唔聽,就當佢係外邦人同稅吏。我實在同你哋講,凡你哋喺地上所捆綁嘅,天上都要捆綁;凡你哋喺地上所釋放嘅,天上都要釋放。 我又實在同你哋講,你哋喺世上只要有兩個人奉我嘅名同心合意求任何一樣嘢,我喺天上嘅父就必成就俾你哋。因為無論喺邊度,只要有兩三個奉我嘅名聚埋一齊,我就喺佢哋中間。

馬太福音18:10–20

聖餐

你嘅聖靈會引領我進入公義之地。/阿利路亞。**(3)**

返目錄

星期六喺小晚禱時

喺「主啊,我已經呼求」時:
主日第八調 Stichera,第八調

我哋向祢獻上晚禱頌歌,作為合理嘅崇拜;因為祢樂意藉住復活憐憫我哋。

主啊,主啊!/求祢莫將我哋趕出祢面光,/但願祢因復活而憐憫我哋。

喜樂吧,聖潔的錫安/眾教會的母,神居所的居所!/因為你首先領受/藉着復活得罪得赦。

道,在太初由天父所生,/同一位道,在末世,/由童貞女所生,無人識,/按祂的旨意甘願受難被釘十字架,/並以祂的復活,/拯救了曾死過的人類。

光榮頌,第六調:噢,神聖嘅殉道者大軍,教會嘅根基,福音嘅實現!你哋以行動成就咗救主嘅話語:因你哋,曾向教會打開嘅地獄之門已然關閉;你哋嘅鮮血湧流,乾涸咗偶像崇拜嘅奠酒;你哋嘅祭獻,孕育咗信徒嘅豐盛。 你哋令無形者都驚歎, / 並以冠冕之身站立喺上帝面前; / 請為我哋嘅靈魂 / 不住喺祂面前代禱。

而家,教義頌,第八調:我哋點樣先可以讚美祢,天主之母?/ 我哋又點樣先可以歌頌祢,至福者?/ 關於祢受孕嘅深奧奧秘? / 因為萬世嘅創造者 / 同我哋本性嘅造物主, / 憐憫祂自己嘅形像, / 卑微到無可言喻嘅程度。 / 祂本居於父神無形之深處 / 卻住喺你腹中,你呢位純潔者, / 並無改變地成為肉身, / 由你而來,你未曾識過婚姻, / 同時仍舊係祂本身──本性上嘅真神。 / 所以,我哋敬拜祂,/ 完美嘅神同完美嘅人,/ 喺祂每一個本性入面都係同一嘅:/ 因為每一個本性都真實咁存在喺祂入面。 / 我哋宣認祂一切本性屬性為雙重, / 尊崇兩項行動同兩項意志, / 依兩性而分: / 因為祂同天父同質, / 祂自由地顯示祂嘅旨意,行事為神; / 但祂同我哋同質, / 祂自由地顯示祂嘅旨意,行事為人。 / 至福者啊,禱告祂,祂是聖潔而受尊崇者,/ 為我們靈魂的得救。

「喜樂之光:」同埋誦讀經文「主已經作王:」

到斯提希拉,主日斯提希拉,第八調

耶穌啊,祢從天而降, / 升上十字架; / 祢為死而來──不朽的生命, / 為居於黑暗中者──真光, / 為墮落者──眾人的復活。 / 我等的光與救主,榮耀歸於祢!

而對聖母,用同一音調,
如下:「噢,至榮耀嘅奇蹟:」

節錄:佢哋要世世代代紀念祢嘅名。 詩篇 44:18A

聖潔至高嘅天主之母,您好! 生命之泉,您好!您賜生命俾信徒! / 喜樂吧,萬有之主 / 受造之母,福者! / 喜樂吧,全無玷污者,光榮者! / 喜樂吧,全純潔者! / 喜樂吧,宮殿,喜樂吧,神聖的帳幕! / 喜樂吧,純潔者,喜樂吧,童貞母! / 喜樂吧,天主之新婦!

詩節:女兒啊,你要聽,要留心,要側耳。 詩篇 44:11A

歡欣哉,至純聖母瑪利亞! 歡欣哉,信徒的盼望! 歡欣哉,世界的淨化者! 歡欣哉,從一切憂愁中解救祢僕人的救主! / 歡欣吧,人類的安慰者! / 歡欣吧,賜生命之慈愛! / 歡欣吧,呼求者的堅固保障! / 歡欣吧,神聖的居所 / 及聖潔的山!

節:眾人中嘅富人 / 都會懇求睇住祢嘅面。 詩篇44:13B

喜哉,天主之母,至高無上者! 喜哉,世人之獨一希望與眷顧! 喜哉,避難所與永恆光照之燈! / 歡欣,奉獻嘅燈! / 歡欣,宮殿,歡欣,樂園! / 歡欣,神聖嘅帳幕! / 歡欣,湧出溪流嘅泉源 / 畀所有投奔你嘅人!

光榮頌,而今,噢天主之母,同一位聲音:祂,天都容納唔到,卻無拘無束地被你──噢處女天主之母──孕育喺你腹中;而你因一個難以言喻嘅言語,依然保持純潔,絲毫不損你嘅童貞。　因為你獨自在眾婦中成為慈母又處女。你獨自,全潔者,餵養生命之子於你懷中,抱著那不眠之眼於你臂膀。　然而祂並未棄捨父的懷抱,因為祂在時代之前就先存;祂在天上與眾天使同為全能的上帝,又在世上與人同為全能者,由你所生;祂以無可言喻的方式遍在一切處!　全聖母,為承認您係正教信徒中純潔天主之母嘅人,向祂祈求佢哋得救!

主日詠,第八調

慈悲者啊,祢從高天降下,並肯於墳墓中停留三日,為要將我等從情慾中解救──生命與復活者啊,主,榮耀歸於祢!

榮耀頌,而今向天主之母:因我哋而由童貞女誕生/並忍受十字架苦刑/以死勝死/以神性顯示復活/良善者啊,請勿輕視祢親手所造之物; / 顯示祢對人類嘅慈愛,噢,有慈悲者,/ 接受為祢所生嘅天主之母為我哋代禱,/ 並拯救,噢,我哋嘅救主,已經絕望嘅人。

雙重誦經及頌謝詞。

星期六大晚禱時

喺「主啊,我向你呼求」嗰度,唱第十時辰嘅斯提拉;然後我哋唱三首主日斯提拉、三首東方斯提拉同埋全體聖人嘅四首斯提拉。

復活節史提希拉

我哋向祢──基督──獻上晚禱頌歌/同理性嘅禮儀;/因為祢喜悅藉住復活憐憫我哋。

主啊,主啊!　求祢莫將我哋趕出祢面光,　但願祢因復活而憐憫我哋。

聖潔嘅錫安,教會嘅母親,上帝嘅居所,你當歡喜!因為你最先因復活得罪赦免。

東方史提希拉

道,在創世之前由天父所生,/喺呢末世由一位未識丈夫嘅童貞女道成肉身,/按祂嘅旨意甘願受難被釘十字架而死,/並藉祂嘅復活拯救咗人類。

我哋讚頌祢,基督救主,從死裡復活,藉此祢拯救咗亞當後裔脫離地獄嘅權勢,並以神嘅身份賜予世界永恆生命同大憐憫。

榮耀歸於祢,救主基督,/神獨生子,/祢被釘於十字架,/並於第三日從墳墓中復活!

聖徒齊頌,六音

屬靈的講道者,救主嘅門徒,/藉住信心成為聖靈嘅器皿,/分散到地極,/播種聖潔嘅講道,宣揚正教; / 由佢哋,經由神聖嘅培養同殉道者嘅恩典,一支隊伍應運而生 / 佢哋以多重嘅酷刑同火焰創傷,神聖咁呈現基督嘅苦難 / 並大膽咁為我哋嘅靈魂代禱。

聖潔嘅殉道者燃燒喺主愛嘅火焰入面,佢哋蔑視烈焰,就好似神聖嘅炭火,喺基督裏面,就好似柴薪咁燒盡咗囂張嘅欺騙;　並以智慧的呼求封獸口;伏首就刃,斬盡敵眾;忍耐流血如泉,灌溉信仰所照亮的聖教會。

對抗野獸,被刀劍擊倒, / 被爪子撕裂,被剝手受盡酷刑, / 堅貞的殉道者, / 被烈火無情地燒灼, / 被刺穿,肢體被斬斷, / 他們以堅定不移的信念忍受一切, / 預見到他們將來的賞報, / 同那不朽的冠冕,和基督的榮耀,/ 在祂面前,他們大膽地為我們的心靈代禱。

我哋當以聖詩贊美/遍佈天下勞苦於信仰嘅聖徒大會:/使徒、殉道者、敬虔嘅司祭/同虔誠嘅婦女:/因為佢哋喺世時,就同天上嘅聖徒合一,/並藉住基督嘅恩典,於苦難中達到無情欲; / 而今,佢哋好似固定嘅星辰咁照耀住我哋, / 為我哋嘅靈魂大膽咁代禱。

光榮頌,同調:噢,神聖嘅殉道者大軍,教會嘅根基,福音嘅成就!你哋以行動成就咗救主嘅話語:因你哋,向教會打開嘅地獄之門已然關閉;你哋嘅鮮血流淌,乾涸咗偶像崇拜嘅奠酒;你哋嘅犧牲,孕育咗眾多信徒。 你哋令無形者都驚嘆,並作為蒙冠者喺上帝面前站立;請為我哋嘅靈魂不住喺祂面前代禱。

而今,噢,天主之母,第八調:天上之君/出於對人類嘅愛降臨世上/並與人同住;/因祂由純潔童貞所取肉身/並以呢個肉身從佢誕生,/祂依然係獨生子,/性體雙重但唔係按位格分。 / 所以,我哋真實宣告/祂係真神亦真人,/ 我哋承認基督係我哋嘅神。/ 請為我哋靈魂嘅憐憫向祂祈禱,/婚姻未曾識嘅聖母。

入場。〈喜樂之光〉:當日誦經:「上主已作王」:以及節日讀經:

1. 摘自以賽亞先知書

主如此說:萬國都已聚集,眾首領都已聚會。有誰能當眾宣告呢?或關於從起初的事,有誰能向我哋說明呢?等佢哋提出見證人,好為自己申辯;等佢哋細聽,並講出真理。 「你哋要作我嘅見證——我,主——就係見證,同我揀選嘅僕人,好叫你哋認識同信靠我,明白就係我。在我之前冇其他神,在我之後亦都唔會有。我係神,除咗我之外,冇其他救主。」 我已經宣告,並且拯救;我已經責備——在你們中間,並無外邦的神。 你們是我的見證,我乃是耶和華——以色列的聖者。因為我從起頭就存在,無人能從我手裡救走。我要成就,誰能使之轉回呢? 以色列的聖者——你的救贖主——耶和華如此說。

以賽亞書 43:9–14

2. 所羅門智慧書朗讀

義人嘅靈魂喺神嘅手中,冇刑罰可以觸到佢哋。喺愚頑人眼中,佢哋好似已經死咗,佢哋離去被算作災難,佢哋離開我哋被算作滅亡;但佢哋安息喺平安之中。因為雖然佢哋喺人眼中受刑罰,佢哋嘅盼望充滿咗不朽性。 雖然佢哋只係受咗少少懲罰,但佢哋會大大被賞賜,因為神試煉過佢哋,認為佢哋配得上祂。祂試煉佢哋,就好似用火爐煉金咁,並且接納佢哋,當作燔祭。到祂審判嘅時候,佢哋會光芒四射,好似稻草中嘅火星,飛快行完佢哋嘅路。 佢哋要審判各支派,統治列國,主必永遠作佢哋嘅王。凡信靠主嘅人,必明白真理,凡以愛忠心嘅人,必與主同住;因為恩典和憐憫臨到主嘅聖徒,主嘅眷顧常在佢所揀選嘅人身上。

智慧書3:1–9

3. 所羅門智慧書朗讀

義人永遠長存,他們的賞賜在主那裡;至高者顧念他們。所以他們必從主的手裡接受榮耀的國度,和華美的冠冕,因為主必用右手遮蓋他們,用手臂保護他們。 祂會穿上祂熱忱的全身鎧甲,使萬有成為祂向仇敵報仇的武器;祂要披上公義的鎧甲,戴上公平審判的頭盔; 祂會執起一把無敵嘅盾牌——聖潔;祂會磨亮祂嚴厲嘅憤怒好似利劍,全世界都會同祂一齊對付啲愚蠢。閃電嘅飛箭會飛射,由雲層好似拉緊嘅弓咁,向住目標飛去。 又好似用投石器一樣,滿載忿怒嘅冰雹會傾盆而下;海浪會向佢哋洶湧,河水會猛烈淹沒佢哋;能力嘅靈會向佢哋興起,好似旋風咁將佢哋分散。咁樣,不義就會蹂躪成個大地,邪惡就會推翻統治者嘅寶座。 所以上帝嘅君王,要聽,要留心;地極嘅審判官,要受教。大財主同眾多人民面前自誇嘅人,要留心:因為主畀咗你哋權柄,至高者賜咗你哋能力。

智慧書5:15–24;6:1–3

於長誦禱文時,教會之史提基拉,
同埋為眾聖徒嘅自動旋律 Stichera,第一調

普世慶祝自古以來蒙神喜悅者的信仰:先祖的尊榮,先知的集合, 使徒的裝飾,殉道者的陣營,/苦行者的頌讚,眾聖人的紀念/我哋將以靈性方式慶祝,/因為佢哋不斷代禱,/使世界得享和平/我哋的靈魂蒙受大憐憫。

嚟啦,所有信徒, 我哋用詩篇、聖詩同屬靈歌頌, 讚揚眾聖徒光輝嘅紀念; / 虔誠讚頌我哋施洗者救主、使徒、先知同殉道者、主教、教師同可敬者、苦行者同義人,以及聖婦嘅神聖會眾,/ 齊聲呼喊:/ 「噢,至福基督我哋嘅神,藉住佢哋嘅轉禱,賜平安畀祢嘅教會,賜勝利畀敬虔嘅君王,賜大憐憫畀我哋嘅靈魂!」

嚟啦,大家,喺呢日紀念聖人嘅日子,我哋要靈裡歡欣:因為睇吓,呢日已經到嚟,為我哋帶嚟豐盛繁多的屬靈恩賜。 / 所以,我哋要以歡樂嘅聲音同清潔嘅良心呼喊,講:/「喜哉,先知嘅大會,/ 向世界宣報基督嘅降臨,/ 將遙遠嘅事預先見到,好似近在眼前!/ 喜哉,使徒嘅合唱團,/ 聚集萬國、拯救人靈嘅使者! / 喜哉,殉道者之眾,/由地極聚於一信,/受苦於酷刑之中,/而獲完美冠冕為功績!/喜哉,長老之蜂人,/以苦行殫盡爾身,/而將肉慾置於死地! / 你哋以神聖之愛點燃心靈,/ 飛升天庭,/ 與天使同享永恆福份,歡欣鼓舞。/ 但願先知、使徒及殉道者,連同修道者! / 懇切地為我哋向上帝祈禱,祂已賜冠冕予你哋, / 使我哋得脫隱藏同可見嘅仇敵, / 因我哋以信心同愛心, / 慶祝你哋永受敬仰嘅紀念!

光榮頌,第五調:為咗呢個現時嘅慶典,信徒們,我哋要聚集,因為有屬靈嘅筵席擺喺我哋面前,而神秘嘅聖杯,盛滿咗令人喜悅嘅珍饈──殉道者美德嘅喜樂。 因為佢哋心靈堅忍,係各世代嘅花朵,忍受咗極大嘅肉體痛苦,受盡種種折磨,從地極向神獻上理性嘅祭;有啲人被斬首,有啲人被斬手,全身被撕裂,佢哋都成為基督受難情懷嘅分享者。 / 但,主啊,祢賜給他們冠冕,作為他們苦難的報酬! / 賜給我們,作為人類的愛者, / 也能在今生跟隨他們的腳蹤。

而今,噢天主之母,同一聲音再度響起:「聖殿同王門,宮殿同君王寶座」──你,噢至榮福童貞;藉着你,我哋嘅救贖主、基督主,好似公義之日,向沉睡於黑暗中嘅人顯現,願照亮祂所創造嘅人/ 以祂自己之手按祂 own 形象。/ 所以,至榮耀者,/ 既獲得咗作為母親喺祂面前嘅大膽,/ 請無時無刻代禱/ 為我哋靈魂嘅得救。

於斯提希拉,主日斯提希拉,第八調

耶穌啊,祢從天而降, / 登上十字架; / 祢──不朽的生命──為死而來, / 祢──真光──為居於黑暗者而來, / 祢──眾人的復活──為跌倒者而來。 / 我們的啟明者與救主,榮耀歸於祢!

Stich: 上主登基,身穿華美。 詩篇 92:1A

我哋要讚頌基督,祂從死裡復活。因為祂既取了靈魂身體,就同佢哋一齊受苦;當時,祂最純潔嘅靈魂下降陰間並征服咗佢,而我哋靈魂嘅救主聖潔嘅身體,喺墳墓裡就冇見到腐爛。

節:因為祂安設了大地,/大地必不搖動。 詩篇92:1B我哋要讚美基督,佢從死裡復活。/因為佢既取咗靈魂同身體,/都經歷咗苦楚:/跟住佢最純潔嘅靈魂下降陰間並征服□ □

我哋以詩篇同聖歌向祢──基督──獻上感恩,因祢從死裡復活,藉此拯救我哋脫離陰間嘅權勢,並以神嘅身份賜予我哋永恆生命同大憐憫。

詩句:聖潔配得祢殿,主啊,直到永遠。 詩篇92:5下

萬有之主,深奧難測,/天地之創造者! / 因祢在十字架上受難,賜予我克制情欲之力; / 又因祢榮耀地被埋葬並復活, / 祢以全能之手使亞當同祢復活。 / 榮耀歸於祢第三日之復活, / 藉此祢賜予我儂永恆生命 / 及罪惡之赦免,噢,獨一無二憐憫者啊!

光榮頌,第六調:嚟啦,信徒們,/我哋今日開始歡慶,/我哋虔敬歡欣,/尊崇眾聖徒光榮而聖潔嘅紀念,齊聲高唱:/「歡欣吧,光榮嘅使徒,/先知、殉道者同階層長上!」 / 喜哉,可敬可義者之眾!/喜哉,尊貴婦女之大會,/ 並於基督前為和平代禱,/ 俾祂賜[君王]以征服異教徒之勝利,/ 並賜大憐憫於我等靈魂!

而今,哦天主之母:我等之造化者與救贖者,哦全純者,基督我主,由祢胎中而出,為我人故身取人性,並將亞當自遠古之咒詛中解救。 / 所以,全純潔者,/ 作為天主之母及真童貞,/ 我哋同天使一樣無休止咁宣唱「喜樂」:/ 「喜樂吧,至高主母,我哋嘅防禦、我哋嘅庇護,/ 以及我哋靈魂嘅救恩!」

然後:「而家你先放手」:在《我們的父》之後的三唱頌:

主日詠,第八調

祢由高天降臨,仁慈者啊,/竟肯偕聖體三日安息於墳墓,/為要解救我等脫離情欲,/—我等生命與復活者啊,主,榮耀歸於祢!

全聖徒讚頌詞,第四調

榮耀頌:好似身穿遍世界受苦殉道者嘅血,如紫色同細麻布咁,藉住佢哋嘅口,祢嘅教會向祢——基督上帝——呼喊:'求祢將祢嘅憐憫賜予祢嘅子民,賜和平予祢嘅百姓,並將大憐憫賜予我哋嘅靈魂!'

而今,哦天主之母: 自古隱藏、連天使都未曾識嘅奧蹟,因你——天主之母——而畀世人所知:神以兩種本性合一無間嘅肉身降世,為我哋甘心接受十字架;藉住佢,佢令亞當重生,拯救咗我哋嘅靈魂脫離死亡。

早禱時

第六篇詩篇後,大誦經及「天主聖父」:

主日贊詞,第八調,兩次

慈悲者啊,祢從高天降下,/並肯於墳墓中停留三日,/為要將我等從情慾中解救,/——生命與復活者啊,主,榮耀歸於祢!

全聖徒特羅帕里翁,第四調

榮頌:披戴着全世界受難殉道者之血,猶如紫色及細麻布,/藉着佢哋嘅口,祢嘅教會向祢——基督上帝——呼喊:/「將祢嘅憐憫賜予祢嘅子民,/賜和平予祢嘅子民,/並將大憐憫賜予我哋嘅靈魂!」

而今,噢天主之母: 自亙古以嚟隱藏嘅奧蹟,連天使都唔知,但而家因咗你——天主之母——向世人顯明咗:神喺兩性入面無分隔嘅結合中道成肉身,為我哋甘願背起十字架;藉住佢,佢令亞當重生,拯救咗我哋嘅靈魂脫離死亡。

第一支歌後

主日第八調聖詠 你——萬有之生命——已從死裡復活, 光耀嘅天使向婦女宣報:「停止你哋嘅哭泣!去同宗徒講, 並以歌聲高唱:基督主已復活!」

萬物之生命,祢已從死裡復活,/ 光耀的使者向婦女宣告:/ 「停止哭泣!向使徒傳報喜訊,/ 歡喜歌唱:基督主已復活,/ 祂作為神,喜悅拯救/ 全人類!」

經文:興起,我主我神,願你伸出你聖手;/永勿忘記你卑微者! 詩篇 9:33

人用印封咗祢嘅墳墓,救主啊,/ 而有個天使滾開咗墳墓嘅石頭。/ 嗰啲婦女見到祢已經從死裡復活,/ 就親身向祢喺錫安嘅門徒宣講呢個好消息,/ 說祢──萬有生命──已經復活,/ 死亡嘅枷鎖被打破。/ 主啊,願榮耀歸於祢!

光榮,而今歸於天主之母:祢為我哋由童貞所生/忍受十字架/以死亡推翻死亡/並以天主身份顯示復活/噢,良善者,莫輕視祢親手所造者; / 憐憫者啊,顯示祢對人類的慈愛, / 接受那生養祢的聖母,當她為我們轉求時, / 並拯救,我們的主啊,那些已失去一切希望的人。

第二支歌後
主日聖詠,第八調

身穿白衣嘅加百列,喺基督光耀嘅墳墓前,好似一閃電光咁出現,滾開咗墳墓嘅石頭,守住祢嗰班人被大恐懼籠罩,佢哋突然之間就好似死咗咁。 / 祢哋呢班守住墳墓同封石嘅不法之徒,羞愧吧;/ 知道基督已經復活!

祢真係從墳墓裡復活,祢吩咐虔誠嘅婦女,照所寫嘅去向使徒宣報復活。彼得急忙跑去墳墓,見到裡面有光,就大感驚訝; / 於是佢只見到裹屍布,/ 喺度放住,但入面冇神聖嘅身體,/ 佢信咗之後,就大聲喊道:'榮耀歸於祢,基督上帝,/ 因為祢拯救眾人,我哋嘅救主;/ 因為祢係父嘅光芒!'

榮耀,而今,歸於天主之母:萬有因你歡欣,恩寵充滿者:/ 天使的軍旅,和全人類。/ 你係聖化咗嘅殿,同屬靈嘅樂園,/ 處女聖潔嘅光榮,天主由你道成肉身,成為嬰孩,/ 佢本係萬世之前就存在嘅我哋嘅天主。 / 因祂將你的懷孕化作寶座 / 並使你的懷孕比天更廣。 / 萬有因你而歡欣,恩寵滿溢者, / 光榮歸於你!

然後唱「聖潔者頌」同小誦經。

伊帕科伊,第八調

嗚香者哋,嚟到生命賜予者嘅墳前,/你哋喺死人中搵尋不朽嘅主,/並從天使口中領受佳音嘅喜樂,/就向使徒宣報主已復活,/賜大憐憫於世人。

Stichera,第八調。
第一節詠

自細個開始,仇敵就引誘我,用慾望煽動我;但我信靠主,就將佢趕走。

願恨錫安的,/像未拔起前的草,/因為基督要用痛苦的打擊,/折斷他們的頸項。

榮頌:萬物藉聖靈而存;祂是光中之光,大神。我哋同父同道一齊讚頌祂。

而家:我哋重覆一樣。

第二頌詞

願我心因敬畏祢而蒙覆,存謙卑與智慧,/好使當被高舉時,/不至從祢──至仁者──身旁跌去。

凡將盼望寄託於主者,當祂以火與苦難試驗萬物時,他必不畏懼。

榮耀:藉住聖神,凡成為神性嘅人,都默想、預言,並行最大嘅奇事,讚頌三位一體嘅神;雖然神性以三重光輝照耀,但祂只以一個身份掌權。

而家:我哋重述同樣嘅內容。

第三頌

我向祢呼求,主啊;求祢應允我,垂耳聽我呼求,並潔淨我,再接我出離此地。

凡歸返佢哋之母——大地——者,/將再次返嚟接受/按佢哋所過嘅人生,或受折磨或獲榮耀。

榮頌:聖神——聖三一中獨一者的教義:因為聖父無始,子於時間未開始之前由他所生,聖神與他同體同位,並與他一同由聖父光照而出。

而家:我哋重覆同樣嘅內容。

第四頌 antiphon 4

「看哪,弟兄同居一體,有幾美,幾相稱!因為此等事,主必應許永遠的生命。」

賜美給田野百合花者,吩咐我哋唔使為衣着憂慮。

榮頌:藉聖神——作為唯一源頭——萬有在世上得以維繫和保守;因為祂是神,與父及子同真同體。

而家:我哋重覆同樣嘅。

前唱,第八調

主必永遠作王,錫亞的上帝,直到萬代。**節:**我心靈啊,要讚美上主。我要一生讚美上主。 詩篇 145:10,1–2A

第二首前唱經文:凡有氣息的都要讚美主。**經文:**在祂的聖者中讚美神;在祂大能的穹蒼中讚美祂。 詩篇150:6, 1

第一主日福音
出自馬太福音,第116章開始

當時,十一個門徒就往加利利,到耶穌所吩咐他們去的那座山上;他們一見祂,就拜祂,雖然有幾個人懷疑。耶穌走近他們,對他們說:「天上地下一切的權柄都賜給了我。 所以,你哋要去,使萬民作門徒,奉父子聖靈的名給佢哋施洗,凡我所吩咐你哋嘅,都要教佢哋遵守。看哪,我常與你哋同在,直到世紀之末。阿門。

馬太福音28:16–20

主日聖詩

既見基督復活,我哋當敬拜聖主耶穌,佢係唯一無罪者。我哋敬拜你嘅十字架,基督啊,我哋歌頌同榮耀你嘅聖復活,因為你係我哋嘅神,除咗你之外,我哋唔識得其他,我哋呼求你嘅名。 /凡信徒,齊來/敬拜基督聖潔的復活,/因為看哪,藉着十字架/喜樂已臨到普世。/我們常稱頌主,/歌頌祂的復活,/因為祂忍受了十字架的苦刑,/以死亡踐踏了死亡。

詩篇50。福音接吻。

榮耀頌:藉着眾使徒的禱告,仁慈的主啊,塗抹掉我們的眾多罪過。

而今:藉着聖母的禱告,仁慈的主啊,塗抹掉我們眾多的罪過。

然後,第六調:有憐憫心於我,天主,照祢大憐憫,塗抹我罪愆,照祢豐盛慈愛。

同史提基拉:耶穌照祂所預言,從墳墓中復活,賜予我哋永恆生命同大憐憫。

同禱文:拯救,哦神啊,祢的子民:

四部大詠:主日大詠,第八調,配第四調一首異羅斯;十字架與復活大詠,第二調;聖母大詠,第二調;以及全體聖徒大詠,第六調。

主日頌章,第八調
第一頌

詠歌:法老王戰車嘅車夫畀摩西嗰支曾經奇蹟嘅杖震住,嗰支杖用十字形狀一揮,就將海水分開,拯救咗嗰班逃命嘅以色列人,佢哋行緊路,就向神唱咗首讚美詩。

呼應:光榮歸於主,祢聖潔的復活。

我哋點可以唔對基督全能嘅神性嘆為觀止?祂藉住祂嘅苦難,賜予所有信徒無情欲同不朽;又喺聖徒身旁湧出不朽之泉,喺墳墓中帶來永恆生命。

有位多麼美麗嘅天使 / 而家向啲婦女顯現! / 佢帶住明顯嘅標誌 / 顯示出天性嘅無形純潔 / 並透過佢嘅外貌 / 顯露復活嘅光芒, / 佢高聲呼喊:「主已經復活!」

聖母:萬代世代都頌揚您──天主之母童貞瑪利亞,您懷孕天主聖言於胎中,卻仍保持純潔;因此我儕眾人敬您為保佑我儕者,僅次於天主。

十字架高舉頌

悲傷嘅門大開, 地獄嘅守門人戰抖, 見到喺最深處 祂──高居九天之上者, 超越萬有界限。

天使的軍隊都驚歎, / 看見那坐於父的寶座上者, / 原來是墮落的人性, / 它以前曾被囚禁於地底深處。

最聖潔天主之母頌 天主之母,至聖者, 超自然分娩, 永恆至神聖之道化身為人! 我哋讚頌你。

至純聖母瑪利亞,/你超自然地生出/那永恆且至神聖的道成肉身!/我哋讚頌你。

噢,基督啊,生命之葡萄串,/從你流淌出普世救恩的甘甜,/你由童貞女所生。

致所有聖徒頌,第八調

伊爾莫斯:佢打翻咗法老嘅車夫:

當我歌頌祢聖徒的行列,我祈求,藉着他們的轉禱,使我的靈魂蒙受祢的光明啟照;因為祢是那不可接近的光明,以祢的輝煌驅散無知的黑暗,光明的賜予者,上帝之道,基督啊!

當祢被高舉在十字架上,主啊,祢吸引世上的萬民歸於祢的認識,並藉祢聖潔的使徒,以聖三一的光明照亮他們,藉着他們,祢驅散了迷惘。

基督啊,因祢的律法得以確信,祢的使徒虔誠地拋棄了一切塵世事物,並以恩典之光照亮了整個宇宙,宣報了祢的福音。

光榮:噢,殉道者,你哋歡喜愉快咁背起十字架,堅定咁效法祢神聖嘅苦難,你哋,噢,勇士,既唔驚暴君嘅威脅,亦唔驚火、劍、傷痕;甚至唔驚飢餓同死亡本身!

而今,噢天主之母:佢哋真誠地懷抱呢份勇敢嘅心志,堅定咁承受殉道者嘅苦難;正如聖詩所言,跟隨全貞聖母您嘅腳步,一齊被引領到萬王之王您嘅兒子面前,並以神聖嘅啟示歡欣鼓舞。

卡塔瓦西亞:我要張開口,聖靈就會充滿我;我要向皇后和母親講述,我要滿面喜光現身,我要歡欣歌唱祂的奇事。

第三首歌

第一頌:祢喺起初以智慧建立諸天,並將大地安設喺眾水上!基督啊,求祢將我建立喺祢誡命嘅磐石上,因為除咗祢之外,冇聖者,祢係唯一愛人類嘅。

亞當因食果被定罪,/卻因祢肉身救贖的苦難/得以從罪中稱義;/因為祢自己不屬於死亡的審判,/顯為無罪。

我神耶穌,祢為居於黑暗與死亡陰影中者點燃了復活之光,並以祢的神性捆綁彊手,掠奪了他的戰利品。

天主之母:你被顯示為高過智天使和熾天使,哦,天主之母;因為只有你,無玷者,獨自懷孕了無限的天主。因此,我們所有信徒,在我們的頌歌中稱你為有福者。

第二頌 聖母瑪利亞:至高者啊,你超越了智者天使和燃烧天使, 你显现了,哦,天主之母; 因为唯有你一人

亞當,本曾違背我真正造物主嘅誡命,主啊,你就將佢放逐;但係你取咗佢嘅形狀,教佢順服,並藉住十字架將佢同自己聯合。

噢主啊,你喺你嘅智慧中預見萬有,並以你自己嘅心意創造咗陰間;你──神之道──喺下降嗰度,都冇拒絕,為咗使照你形像被造嘅人得以復活。

第三條 噢,主啊,祢在智慧中預見萬有,並以祢的智慧創造陰府;祢──神言──在下降到那

喺全純潔者,藉住祢嘅轉禱,賜我哋幫助, / 遠離可怕災難嘅打擊。

為咗補贖我哋嘅祖先夏娃,/天主之母,祢就成為/全世界的生命之源,/因為祢懷孕咗祂。

致諸聖頌。伊爾莫斯:你喺起初以智慧建立諸天:

基督啊,你作為牧職者與牧人,/身穿神聖祭司之恩賜,/並以之明智地治理,/已莊重地裝飾了教導之道,/因你真係從高天蒙恩豐盛。

以原始光輝之美裝飾,/並如固定不移的燈光出現,/聖徒們,你們使基督的聖教會如天國一般,/各自以獨特方式裝飾她。

光榮:噢,蒙福嘅天軍,遵守祢嘅律法,/蒙各種美德光照,/承受咗天上嘅居所,(主啊,)歡欣雀躍:/因為佢哋各自以自己嘅方式,都配得地充滿咗嗰度。

而今,噢天主之母:由你童貞之胎,噢天主之母,你生咗我哋 / 由天主所生嘅道 / 祂被純潔嘅處女以配得上天主嘅方式所愛 / 所有跟隨你腳步嘅人 / 都公開咁跟隨祂。

卡塔瓦西亞:哦,天主之母,祢的讚頌者──活而豐盛的泉源──已安排了這屬靈的筵席,求祢加力予他們,並在祢神聖的榮光中賜予他們榮耀的冠冕。

塞達倫,第八調

列祖列宗、先父先賢、宗族長老, 使徒、殉道者、先知, 祢的聖品與可敬者, 苦行者與義人, 以及生命冊上所記錄的每一個名, 當我們慶祝他們聖潔的紀念時, 哦,我們的神基督啊, 我們懇求他們眾人為我們代禱,祈禱說: 「藉住佢哋嘅祈禱,作為人類嘅至愛者,賜平安於祢嘅世界,/使我哋都能向祢呼喊:/「噢,上帝,喺祢眾聖徒中得榮耀者,/祢親自以真實而尊貴嘅方式/光榮佢哋嘅紀念!」」

榮耀頌:我哋重複唱同樣嘅頌詞。

而今,噢,天主之母:我哋來頌唱那天門與方舟、至聖山嶺、光耀雲彩、天梯、靈性樂園、夏娃的得救、以及整個宇宙的偉大寶藏;因為藉着祂,世界的救恩得以成就,古老罪惡的赦免亦然。 所以我哋向佢呼求: 「求你喺你嘅子同你嘅神面前代禱, 好叫佢賜予罪惡嘅赦免 畀所有敬畏咁崇拜 你聖誕出基督嘅全聖誕者。」

頌4

第1頌:上主,祢是我的保障,/祢是我的力量,/祢是我的神,祢是我的喜樂,/祢未曾離棄父的懷抱,/卻眷顧我們在貧困中。 / 所以,我同先知哈巴谷一齊向祢呼喊:/ 「人類的愛者啊,榮耀歸於祢的大能!」

祢以堅定不移嘅愛愛我──我本同祢為仇;祢以非凡嘅方式謙卑自己,仁慈嘅救主,降臨塵世,都冇因我嘅極度無禮而迴避;同時,祢仍然駐留喺祢難以言喻嘅榮耀高天之上,祢使我──曾經被人藐視嘅人──得榮耀。

主啊,而今有誰不驚嘆, / 見到死亡被苦難所毀滅, / 腐敗從十字架前逃遁, / 地獄因死亡而失其財富? / 這是神聖大能的奇事, / 啊,被釘十字架的人類之愛者!

聖母瑪利亞:祢係無婚配者,信徒嘅讚頌,祢係基督徒嘅保佑者、庇護所,係城牆同庇蔭;因為,全貞者,祢向祢子獻上懇求,拯救凡以信德同愛承認祢為天主聖淨母者脫離患難。

第二頌 當時,無律法之徒的後裔將你釘在十字架上,噢,人類至愛者;然而你,在你的憐□

無法無天嘅後裔將您釘喺十字架上,噢,人類至愛;但您喺您嘅憐憫中拯救咗佢哋,就係讚頌您受難嘅人。

由墳墓中復活之後,祢連同所有喺陰間嘅死人一齊復活,並以祢嘅憐憫,照亮嗰啲讚頌祢復活嘅人。

第三頌嗰班無法無天嘅人嘅後裔釘咗你上十字架,噢,人類嘅愛者;但係你喺

未耕種嘅田地──天主之母,/祢生咗賜生命嘅麥穗,/賜生命畀世界,/拯救讚頌祢者!

我哋眾人蒙光照,都承認祢係全純潔者、天主之母;因為祢喺胎中懷孕咗公義之日,永童女。

致諸聖人之頌歌。引唄:主啊,祢是我的力量:

祢嘅聖徒大會,喺愛中團結, 喺祢裏面歡欣, 以誠摯同純潔嘅喜樂 同天使一齊 喺祢──全知者、萬有之神同主嘅周圍 慶祝無盡嘅筵席 **(2)**

噢,光榮嘅聖殉道者,你哋好似年輕人咁,先係以神聖嘅牧職膏油蒙受裝飾,然後先拎到殉道者嘅冠冕。所以,你哋得體咁攞到咗雙重冠冕,就同基督永遠歡欣。

一切屬肉體的思念,你等──神人啊──都真係藉住苦修的禁慾,將佢哋無節制嘅慾望枯竭,並以無情欲之光照亮,而今領受咗你等勞碌嘅報酬。

榮耀:作為基督──首位見證者──的見證者,你哋以非凡的堅定和英勇忍受苦楚,好似在異己的身體裡勞苦,光耀者啊;而今,既成為天國的繼承者,你哋賜予信徒醫治。

而今,哦天主之母:祢已成為天主之新婦,哦天主之母,因為祢為我哋以肉身生咗佢永恆之道;喺佢入面,嗰啲過聖潔生活、並因祢而以各種美德行為裝飾自己嘅婦女,已為我哋首位母親嘅墮落補贖。

卡塔瓦西亞:榮耀中坐於神性寶座之上,/於一片光雲之上,/至神聖的耶穌降臨,/由無瑕之手承載,/拯救呼喊者:/「光耀歸於祢的權能,基督啊!」

第五首歌

第一頌:伊爾莫斯:嗚,無可熄滅之光,祢為何將我逐出祢的聖面?可憐的我,為何被異邦的黑暗所籠罩?但求祢轉回我於誡命之光,指引我行路,我懇求祢。

救主啊,祢在受難前忍受着被披上朱紅色外衣的恥笑,遮蓋了首位受造之人的羞愧裸體;祢赤裸着被釘在十字架上,好使基督啊,祢能從他身上除下死亡的衣裳。

祢使我墮落嘅本性,由塵土中重生,基督啊,祢使佢得以復活,並令佢唔會凋謝,好似重新以皇室嘅形像顯現,並以不朽嘅光芒照耀。

天主之母:全貞者,因你對你子有母性的大膽,我們懇求你,莫以母性的慈愛棄我們;因為我們這些基督徒,只望你一人,以你恩慈的轉求,向主獻上我們的懇求。

第二頌 主基督,求祢以十字架的權能堅固我咇, ——因我咇為此喺祢面前自卑

基督啊,求祢以十字架的權能堅固我們,——因為我們為此投奔祢——,並賜給我們祢的平安,哦,祢這至仁慈者。

而家,作為掌舵者, 喺我咇唱住祢復活嘅時候, 我咇嘅生命,我咇嘅神啊, 請賜俾我咇平安,噢,愛世人者。

第三首頌歌

平息我情慾之海的暴風,噢,你這懷孕神者——掌舵者與主。

天使的眾軍同世人的大會 / 敬畏你所生的基督 / 哦,至純的聖母。

致諸聖頌。伊爾莫斯:祢何故將我棄於祢面:

蒙賜先知之恩,如神聖先知,預見所嚮往之未來;以高尚之心靈及虔誠之生命,潔淨 yourselves,O神之承載者,蒙聖靈之力照耀。**(2)**

聖徒合唱團而今閃耀/以神聖的恩賜:/律法之前生活的先祖/先知、使徒/以及殉道者的眾多/連同苦行者、教師與義人/與聖潔的殉道者同在。**(2)**

榮耀頌:今日見到祢聖徒的聚集,光耀着祢的榮光,哦救主,並着那永不熄滅的恩典之燈,我們不停地歌頌祢神聖豐盛的祝福和祢的慷慨,哦人類的愛者。

而今,向天主之母:因愛慕你所奇妙生基督,純潔者啊,這些尊貴的婦女視今生的一切喜樂為無物,只以愛慕祂的 beauty 和神聖光輝為念。

卡塔瓦西亞:全世界都因祢的聖光而驚嘆;因為祢——這未曾識丈夫的童貞女,懷了至高者——神於腹中,生出永恆的聖子,賜給一切歌頌祢的人以和平。

第六頌

第一頌。伊爾莫斯:憐憫我,救主啊——因為我的過犯甚多——從惡的深淵中拯救我,我懇求你;我向你呼求——求你垂聽,我救恩的上帝!

藉住嗰棵樹,罪惡嘅作者殘酷地壓碎咗我;但祢——基督——親身掛喺十字架上,更加徹底咁打倒咗佢,令佢蒙羞,同時又扶起咗墮落嘅人。

祢從墳墓中復活,向錫安施憐憫,/以祢神聖之血,使舊者更新,/作為憐憫者;/而今,基督啊,祢永遠在其中掌權。

天主之母:藉着你純潔的轉求,願我們得以從可悲的罪惡中得救;噢,全貞天主之母,願我們得以領受那由你所道成肉身的聖子所賜的聖光,噢,至潔者!

第二頌 祢伸出雙手釘於十字架上, 醫治了伊甸園中 亞當那曾魯莽伸出的手; 而

祢伸出雙手釘在十字架上,醫治了伊甸園裡亞當那魯莽伸出的手;基督啊,祢嘗了苦膽樹的苦果,作為全能者,祢拯救了讚頌祢受難的人。

救贖主嘗了死亡,/好叫祂廢除那古老的刑罰/和腐朽的權勢;/祂來到陰間,將死者的復活,/並以大能拯救/那歌唱祂復活的人。

第三頌 我咇,信徒,宣認祢,天主之母, 為天主之聖殿、方舟, 活生生嘅宮殿,

我哋信徒宣認:天主之母,祢係天主嘅聖殿同方舟,活生生嘅宮殿,同天國嘅大門。

成為偶像的摧毀者,正如神一樣,祢的孩子——天主之母瑪利亞——與父及聖神一同受人敬拜。

致所有聖徒頌。伊爾莫斯:救主啊,憐憫我:

好似一塊珍貴揀選嘅 / 根基石安放喺錫安, / 主啊,喺祢度搵到堅固嘅根基, / 聖徒就好似揀選嘅石頭, / 都喺上面建造自己。 **(2)**

由你被刺穿嘅肋旁流出嚟,帶住生命之水嘅血滴,更新咗呢個世界,並召喚咗所有聖人嘅神聖大會,向你——呢位恩主——聚集。

榮耀頌:我哋懷着最虔誠嘅敬意,歌頌殉道者嘅神聖雲彩,佢哋以恩典為光,以鮮血嘅深紅同堅貞苦難嘅紫色,最燦爛地發光。

而今,哦天主之母:我哋眾人都承認祢,哦全貞者,真係天主之母。因祢得力,女性本性為基督受苦,並顯明充滿各種美德與虔誠。

卡塔瓦西亞:當我哋慶祝呢個神聖而普世尊崇嘅天主之母大節,嗚呼,智慧之神哋,嚟啦,我哋拍手讚頌,光榮祂所生嘅神。

第8調 康塔基翁

正如宇宙向萬有之創始者獻上大自然的初熟果實,同樣,主啊,祢也將承載神性的殉道者獻上。藉着他們和聖母的祈禱及轉求,至仁慈者啊,願祢保守祢的教會——祢的子民——於深邃的平安之中。

伊科斯:凡喺世上忍受殉道者,並升入天國者,效法基督苦難者,且拯救我哋脫離情慾者,今日齊集於此,顯現長子之教會,承載天上教會之形像,向基督呼喊:'祢係我嘅神; 藉着天主之母的轉求,仁慈至高者,求祢保佑我!

聖人簡史

第七頌

第一頌:當神下降時,/巴比倫的火曾被羞辱;/因此,在火窯中的少年人,以歡愉的步伐/如在青翠的草地般歡欣,唱道:/「祢是福的源頭,我祖宗的神!」

祢基督啊,祢光榮的自卑,祢貧窮中的神聖豐盛,令天使都驚愕。他們見祢為我們的得救被釘十字架,就以信心高呼:'我們的祖先的神,祢是可蒙祝福的!'

當祢神聖下降之時,地下各處都充滿了光,先前追逐我們的黑暗被驅逐。因此,被囚禁的永恆者都起身,高呼:「我祖宗的上帝是應受稱頌的!」

三一頌:萬有之主,卻只係獨生子嘅父——獨生子宣講正統神學,我哋宣認祢,亦承認由祢發出嘅聖靈,本性同永恆都同祢一樣。

第二條大公信經

祢照先知所預言,喺宇宙之中行咗救恩;因為祢被高舉喺十字架上,就呼召凡以信心呼喊「我哋列祖之神,祢是配受稱頌!」嘅人歸向祢。

慈悲者啊,祢好似從睡夢中復活出墳墓,拯救眾人脫離腐敗;萬有因宣報復活嘅使徒而得堅固信心。我哋列祖之神啊,祢真係福佑無邊!

第三頌 噢,神聖者,祢在宇宙之中; 因為祢被高舉在十字架上, 祢召叫眾人歸於

你由處女懷胎而成肉身,為我哋嘅救恩而顯現。因此,我哋承認你嘅母親係上帝之母,並懷着感恩呼喊:「我哋祖先嘅神啊,你真係福佑滿溢!」

噢,處女,你好似一枝新芽,/由最蒙祝福嘅耶西之根中迸出,/綻放並結出救恩嘅果實,/就如嗰啲以信心向你子呼喊嘅人:/「列祖之神,祢是配得稱頌者!」

全聖贊。伊爾莫斯:昔日神下降之火曾於巴比倫蒙羞:

聖徒的縱隊,無休止地讚頌/安息於聖徒中的神,/現今享受神聖的喜樂,/歡欣地歌唱:/「我哋祖先嘅神,是應受讚頌者!」

由神聖嘅光束,/由三太陽之光散播而出,/眾聖徒神聖地受光照,/虔誠宣講三數所表嘅合一:/講父、同子——佢同樣無始——/同聖靈。

以祢無可言喻嘅榮耀,當祢喺眾神之中顯現為神,賜予各人應得嘅賞賜,並分發恩賜、賜下冠冕;嗰時,救主啊,願眾人都歌頌祢:「我哋列祖嘅神,是蒙福嘅!」

光榮頌:眾聖徒之會,歡欣歌唱,/由各色人等組成,/同心——無論何種職份與生活方式,/與他們一同高聲讚頌:/「我哋祖先嘅神,是福的!」

而今,向天主之母:向至潔瑪利亞/及全聖天主之母,/眾處女/齊集於神聖之舞,/大聲宣唱:/「喜哉!由祢向我哋湧流嘅喜樂源頭!」

卡塔瓦西亞:敬虔者冇將工程高過造物主,但佢哋英勇地克服咗威脅佢哋嘅火焰,歡喜喺心,高唱道:「噢,最可讚頌嘅我哋祖先嘅主同神,您真係蒙福!」

第八首

第一頌　伊爾莫斯:七次,迦勒底人官長/喺狂怒中點燃火窯/對付敬拜上帝者;/但見佢哋得更高能力拯救,/就向造物主同救主呼喊:/「少年人,祝頌佢;司祭,讚美佢;/萬民,永遠高舉佢!」

耶穌至神聖嘅能力/喺我哋得救嘅工程中,以合乎神嘅方式照耀出嚟;/因為祂為眾人嘗咗肉身嘅十字架苦死,/就摧毀咗陰間嘅權勢。/青年人,要無休止咁祝福祂;祭司,要讚美祂;/眾人,要永遠高舉祂!

被釘十字架者已復活;狂妄者已倒下;/被摔倒並破碎者已得復原;/腐朽已被驅逐,不朽已然繁盛:/因為生命已吞沒了必死性。/青年人,祝福祂;祭司,歌頌祂;/眾人,永遠高舉祂!

三一頌:三位一體嘅神,以單一光芒照耀/出自單一本性,喺三位位格中——/　無始之父,/同父之道,本體同父等同,/同聖靈與父同治,本體亦同父一致,/——青年啊,祝頌祂;司祭啊,讚美祂;/萬民啊,高舉祂,直到永遠永遠!

第二條

在樹上,祂向我——這赤裸者——伸出雙手,並召我歸向祂,以祂榮耀的赤裸溫暖我。萬有啊,祝福主,並讚美祂直到永遠。

祂使我——這墮落者——從最深的地獄裡被提升,並在祂父的高天寶座上以榮耀尊崇主。萬有啊,祝福祂,並將祂永遠無限地高舉。

第三條

熄滅敵人向我哋射出嘅欺騙同烈火之箭,好等我哋可以永遠頌讚祢,至潔者,直到永遠。

奇異地,你——處女——生咗造物主同救主,道成肉身嘅神;所以我哋要永遠讚美你。

致諸聖頌。伊爾莫斯:迦勒底統治者之火爐七倍:

歡欣哉,殉道者、先知、使徒/可敬嘅聖殉道者大軍/義人、敬虔者,同神聖教師合唱團/同沒藥婦女一齊甜美歌唱/「青年人,祝頌;司祭,歌唱;/眾人,永遠無上讚美祂!」

聖徒們,充滿超越人心所思嘅光輝, 充滿神聖嘅喜樂同歡愉, 因你哋同神咁親近,被視為神明: 分享神嘅光華, 蒙受難以言喻嘅榮耀光芒照耀, 你哋永遠讚頌基督。

我哋要祝福天父、聖子同聖神──我哋嘅主。

聖徒們啊,既然現身為光耀的燈塔, 以豐饒的恩賜和多元的華美照亮天上的教會, 在公義、潔淨、勇氣和智慧中呼喊: 「司祭們,讚美吧, 人民啊,永遠高舉基督!」

而今,天主之母:眾聖善女性,凡在聖神內因基督而達於圓滿者,今當圍聚於至潔 Virgin──真天主之母,祂曾解救我於先祖夏娃之詛咒──齊來歌頌祂之果永遠!

我哋讚美、祝福同敬拜主,歌頌佢,永遠無限地讚美佢。

卡塔瓦西亞:天主之母之子拯救了 / furnace中的虔誠青年:當時作為預表,今時作為現實;祂召喚整個宇宙向祢歌唱。/ 萬物啊,向主歌唱,並永遠讚美祂!

然後我哋唱「同最崇高嘅撒拉弗榮耀一樣:」

第九首歌

第一頌 伊爾莫斯:天庭為此驚異,地極為此震驚,神以肉身顯現於人,而祢的胎腹竟比天更廣闊。因此,天軍與人類都讚頌祢,天主之母。

祢喺神聖同永恆嘅本性上係單純嘅,但為咗承擔肉身,並將之同祢嘅本體──道──結合,祢嘅本性先變得複雜;作為人,祢受苦,但作為神,祢卻無受苦。因此,我哋以兩性頌揚祢,兩性不可分割,亦唔會混淆。

因祢神聖的本性,亦因祢按本性成為人,祢稱至高者神為父;祂降臨到祢的僕人中間;又因祢從墳墓中復活,向因恩典而出生於地上的人宣告祂按本性是神又是主;連同祂,我們都榮耀祢。

頌歌獻給天主之母: 你──童貞瑪利亞──已顯現為天主之母, 以超性方式在肉身中生出那良善者──聖言。 聖父作為良善者,於萬世之前由祂心中湧出祂; 祂雖身穿肉身,但我儕現視祂超越一切可見之物。

第二頌 我哋知道,因神之子嘅本性, 祂喺聖母嘅胎中受孕, 為咗我哋

我哋認識祢──因神子之道,受孕於聖母腹中,為我哋成為人,並被高舉在十字架上;按人性受苦,卻作為神,不受苦楚。

陰暗嘅黑夜已經驅散,因為公義嘅太陽由陰間升起──基督,照亮地極,以神性嘅光芒照耀──天上嘅人,地上嘅神,我哋喺佢兩性之中讚頌佢。

第三經文

對祢嘅紀念充滿咗喜樂同歡欣,賜予投奔祢者醫治,亦賜予恭敬承認祢為天主之母者醫治。

喺詩篇入面,我哋唱頌你──恩寵充足者,/並無休止咁向你獻上「喜樂」嘅問候;/因為你將喜樂傾注咗畀眾人。

致諸聖頌。伊爾莫斯:天庭為此驚異,地極為此震驚:

手執盼望與愛,並以信德為盾,揀選的軍隊!暴君的威脅、折磨與創傷,你等都歡喜忍受,因基督的榮耀豐盛賜予,祂在苦難中賜予勝利,你等乃真理的初見證者!

救恩嘅港灣——先驅者、使徒、先知同殉道者連同苦行者、神聖嘅教師同祭司、眾宗師嘅大會同光榮嘅聖殉道者、愛主嘅婦女、可敬者同義人——我哋而家當以敬意讚頌佢哋。

榮耀頌:經得起誘惑之火的考驗,/不為世俗的享樂所蒙騙,/光耀者啊,/你喺天上主光輝的寶座前/——聖徒的行列——歡欣於純潔;/因為對你哋而言,/昏暗的鏡像已然消逝,/陰影已過,真理已然顯現。

而今,噢,天主之母:祢已成為分隔者嘅團結合者;因為藉住祢,人真係同天使喺天上成為同住者,而眾聖人嘅軍隊都為此作證,佢哋而家同祢一齊,用永恆嘅頌歌唱出祢所誕嘅祂,噢,童貞天主之母。

卡塔瓦西亞:凡在世上所生之靈魂/當因聖靈光照而歡欣;/無形神智之本性亦當歡欣,/敬祝天主之母神聖節,/並齊聲高呼:/「喜哉!全福者/純潔的天主之母,常童貞者!」

然後:聖哉我等主我等神:**(3)**

主日頌後福音

我哋會同門徒喺加利利山聚埋,憑信心見到基督,睇到佢宣佈自己領受咗天上地下嘅權柄;我哋會學到佢點樣教人用父同子同聖靈嘅名施洗,又點樣應許同佢奧跡中受洗嘅人同住,直到世紀之末。

頌歌獻畀眾聖徒

榮耀: 施洗約翰及先驅、使徒、先知、殉道者及聖品階長、苦行者及可敬者、聖殉道者連同其愛主之妻、及一切義人、天使眾軍,我哋當如儀以頌歌加冕,並向救主基督祈禱,願我哋得以分享佢哋嘅光榮。

而今,哦天主之母:在天上因天使而神聖光耀,/以無可言喻之方式,從未離開父懷,/卻偕同塵世之人同住,哦至潔者:/你亦成為此救恩的僕人,/由你純潔之血,哦無玷者,/賦予祂超乎萬有之理解的肉身。 / 向祂祈求,賜給祢的僕人 / 脫離他們的罪惡。

於「讚美主」時,第十節
主日斯提希拉,第八調

主啊,雖然你站立在彼拉多前受審,但你卻未曾離開與父同坐的寶座。復活後,你就將世界從仇敵的奴役中解救,因為你是憐憫人類、愛人者。

主啊,雖然你以肉身躺臥在猶太的墳墓裡,但就如沉睡的君王,士兵把守著你,並以印封住那生命之 Schatz,好似守衛生命寶藏。但你復活了,賜給我們的心靈不朽性。

主啊,作為對付魔鬼的武器,你賜給我們你的十字架:仇敵驚恐戰慄,不敢正視它的威力;因為它能使死人復活,並已摧毀死亡。因此,我們敬禮你的安葬和你的復活。

主啊,祢的使者/宣告復活時,使守衛驚懼,/並對婦女大聲呼喊:/「為何在死人中搵活人?/祂已經照真神復活,/並賜生命予萬有。」

其他東儀 Stichera,同調

祢雖然以神性而無可受苦,卻甘願為人受難於十字架上,並肯於墳墓中停留三日,好叫祢能從仇敵的奴役中拯救我們,並賜予我們不朽生命,噢,我們的人類之愛者基督啊,藉着祢的復活。

其他獻給眾聖人的斯提希拉,第四調

主奇妙地榮耀咗世上生活嘅聖徒:因為佢哋喺肉身忍受咗祂嘅創傷同苦難,並以呢啲裝飾自己,而且明顯充滿咗神聖嘅美;我哋要唱佢哋為唔凋謝嘅花,為教會唔移嘅星,為自願嘅祭品。

節句:義人呼求——主就垂聽他們。 詩篇33:18A

同先知──使徒一齊,/同尊貴者──教師一齊,/同聖殉道者──所有義人一齊,/同眾多聖潔婦女一齊,/佢哋喺愛中受苦同勞苦,/同尊貴者嘅行列一齊,願佢哋以聖詩讚頌,/作為天國嘅繼承者,/作為樂園嘅居民。

節:神喺佢嘅聖徒身上行奇事,/以色列嘅神。 詩篇 67:36A

佢哋以美德嘅光輝,令大地如天國; 佢哋效法基督嘅死亡; 佢哋行上不朽之路; 佢哋以醫治嘅恩典,淨化塵世慾望; 佢哋喺全世界,以堅毅同一心忍受苦難──殉道者當受讚頌。

福音晨禱 Stichera,第一調

榮耀:登山嘅門徒,主喺祂升天之前,由地上向佢哋顯現。 佢哋拜過佢之後,知道佢受咗萬有嘅權柄,就出去向全世界宣講佢從死裡復活同升天。遠離虛假嘅基督上帝,我哋靈魂嘅救主,應許咗永遠同佢哋同在。

而家,第二調:至福哉,天主之母童貞瑪利亞:

大頌讚

主日詠 復活後,祢打破了地獄的鎖鏈, 主啊,祢廢除了死亡的判令, 拯救眾人脫離仇

祢從墳墓中復活,打破咗地獄嘅鎖鍊,/廢除咗死亡嘅刑罰,哦主,/拯救眾人脫離仇敵嘅陷阱;/向祢嘅使徒顯現之後,/祢差遣佢哋去宣講,/並藉住佢哋賜福於宇宙,/哦獨一無二、至仁慈者。

長詠經與遣送詞。

喺禮儀中

主日早起者有福,第四調,第八調

基督啊,世界的救主,求你紀念我們,就如你紀念在十字架上的強盜一樣;仁慈獨一者啊,求你賜給我們眾人你的天國。

我哋嘅救主,您按自己嘅旨意釘喺十字架上,您從樹上嚟嘅咒詛中贖回咗亞當,喺您嘅憐憫中,恢復俾佢本嚟喺您形像裏面嘅一切,同埋伊甸園嘅居所。

亞當,你聽住,同夏娃一齊歡喜:因為當初剝奪你哋二人衣衫、並以欺騙擄走我哋嘅,已被基督嘅十字架剝奪咗佢嘅權勢。

今日基督從墳墓中復活,賜給所有信徒不朽生命,並在祂的受難與復活之後,更新了香膏婦人的喜樂。

又喺致所有聖人嘅頌歌中,第六頌分四部。

前奏詩,第八調

禱告並償還/你向主我們的神所立的誓願。**經文:**神在猶太被認識;祂的名在以色列極大。詩篇 75:12A, 2

而向聖徒,第四調

神喺佢嘅聖徒中真係奇妙,就係以色列嘅神。 詩篇 67:36A

希伯來書,自330節開始

弟兄們,眾聖徒憑着信心,制勝列國,行了公義,得着應許,堵住獅子嘅口,熄滅烈火,逃避刀劍嘅鋒刃,軟弱得着剛強,作戰壯烈,打退外邦嘅軍隊;又有啲人得着死人復活; 又有人受刑罰,不肯

接受釋放,要得着更美的復活;又有人忍受戲弄、鞭打、加鎖、監禁;被石頭打死,被鋸劈開,受試驗,被刀殺;流浪在曠野山洞、坑穴之地。　凡此等人,雖然世人算不得配得上他們,就曾在曠野、山中、洞穴和地底的峽谷裡漂流。這些人因著信心作見證,雖然得著好處,卻仍未得著所應許的,因為神為我們預備了更美的事,好叫他們若不與我們同得成全,就不能完全。　所以,既然我們被如此之多見證人的雲彩環繞,就當脫去一切重擔,以及那輕易纏累我們的罪,存忍耐之心,奔那擺在我們前面的路程,將目光專注於耶穌──我們信仰的創始者與成全者。

希伯來書 11:33–12:2A

哈利路亞,第四調

節:義人呼求,主就應允,從一切患難中搭救他們。**節:**義人雖然多遭試煉,但主從其中搭救他們。

詩篇 33:18, 20

馬太福音,自38A節開始

主對祂的門徒說:「凡在人前承認我的,我也必在我在天上的父面前承認;凡在人前否認我的,我也必在我在天上的父面前否認。」　凡愛父母過於愛我,就配不得我;凡愛兒女過於愛我,就配不得我;凡不背起自己十字架跟從我,就配不得我。　彼得對祂說:「看哪,我們已經撇下一切跟從祢,將來我們要得着什麼呢?」 耶穌回答:「我實在告訴你,你跟從我的人,到新時代,人子坐在他榮耀的寶座上時,你也要坐在十二個寶座上,審判以色列十二支派。」 凡為我嘅緣故,撇棄咗房屋、弟兄、姊妹、父親、母親、妻子、兒女或者田地嘅,都要得着一百倍,並且承受永恆生命。但係,先鋒嘅會成為後人,後人會成為先鋒。

馬太福音10:32–33,37–38;19:27–30

聖餐

要喺天上讚美上主,/喺高處讚美佢。**另有一句:**義人喺主裏當歡喜,/讚美對義人真係合適。/阿利路亞。**(3)**

詩篇 148:1,32:1

返回目錄

事奉眾聖徒
喺俄羅斯土地上發光發熱

喺全聖人瞻禮之後嘅第一星期,即係光榮而備受讚頌嘅使徒彼得同保羅大齋嘅第一主日,我哋緬懷所有喺俄羅斯大地光耀嘅聖人。

星期六喺小晚禱時

喺「主啊,我已經呼求」時:
主日第四調 Stichera,第一調

聖潔嘅主啊,求祢悅納我哋嘅晚禱,/並賜予我哋罪惡嘅赦免,/因為只有祢/向世界彰顯咗復活。

眾民哪,聚集在錫安/擁抱她/並在其中向那從死裡復活者獻上榮耀/因為祂是我們的神/祂已將我們從罪惡中救贖。

嚟啦,眾人,我哋一齊歌頌同敬拜基督,讚揚祂從死裡復活。因為祂係我哋嘅神,拯救咗世界脫離仇敵嘅欺騙。

榮耀頌,第四調:神聖的父老們,/您們已成為俄羅斯大地上的靈性之花,/——我們的讚頌、我們的力量/以及眾人的寧靜庇護:/因為我們的祖國以您們為榮,/已獲得您們為取之不盡的寶藏。 / 而家,雖然你哋肉身嘅聲音已經沉默,但奇蹟見證咗主嘅榮耀;為我哋向祂祈求,賜大憐憫於我哋嘅靈魂。

而今,天主之母,同聲唱:天主之母,萬有之后,正教之讚頌! 終結異端之騷亂, 並以羞愧遮蓋佢哋的面容—— 嗰啲既不敬拜又不尊重,至潔者, 祢聖像者。

「喜樂之光:」同埋誦讀經「主已掌權:」

於斯提希拉,主日斯提希拉,第一調

藉着祢的受難,哦基督啊,我們得以從情慾中得釋放,藉着祢的復活,我們得以從腐朽中得拯救。哦主啊,榮耀歸於祢!

同聖人咗,第八調,類似「噢,最光輝嘅奇蹟:」

經文:神係我哋嘅避難所同力量,/係我哋極大困苦時嘅幫助。 詩篇45:2

噢,最光輝嘅奇蹟!/天上地下嘅喜悅/喺今日為咗紀念所有俄羅斯聖徒而照耀:/佢哋被天使以讚頌加冕/並從人類收取頌歌。/噢,佢哋喺我哋嘅土地上何等勤力,/何等討神喜悅!/藉住佢哋,狡猾嘅仇敵已倒下,/因為基督已經戰勝咗佢!

經文:萬軍之耶和華與我哋同在;雅各嘅神係我哋嘅避難所。 詩篇 45:12

噢,最光輝嘅奇蹟! 以比太陽更燦爛嘅奇光, 我哋聖潔嘅宗親 永遠照耀俄羅斯最遙遠嘅邊疆, 被永恆不滅嘅光芒照亮。 憑住佢哋嘅光輝, 野蠻主義嘅雲層被驅逐出我哋嘅土地, 魔鬼亦被擊敗。

榮耀,同一聲:噢,最光榮嘅奇蹟! / 三度蒙福嘅俄羅斯聖徒陣營,/ 為基督緣故勞苦,/ 永遠向聖俄羅斯嘅仇敵顯現,/ 如同一把雙刃劍,/ 斬斷佢哋嘅驕傲。/ 所以,我哋向佢哋呼求:/ 「我哋嘅聖潔親人,而家亦保護我哋,/ 我哋永遠以信心同愛心敬奉你哋!」

而今,第八調:俄羅斯之地常/以祢為榮而歡欣,/因有祢——無愧的代禱者/與不破的城牆。/噢,主權者聖母,/切莫停止拯救祢的子民脫離一切苦難!

為咗向所有喺俄羅斯土地上光芒四射嘅聖徒致敬而舉行嘅儀式

主日詠經,第一調

雖然石頭畀猶太人封咗,士兵又把守住祢最純潔嘅身體,但係救主啊,祢喺第三日復活,賜生命畀世界。 / 所以天上嘅勢力向祢──生命賜予者──大聲呼喊: / 「榮耀歸於祢嘅復活,基督; / 榮耀歸於祢嘅國度; / 榮耀歸於祢嘅顧念,噢,唯一愛人類者!」

榮耀頌,聖徒頌,第八調

作為祢救贖播種嘅美好果實,俄羅斯大地向祢──主──獻上所有曾於此地光耀嘅聖徒。藉住佢哋嘅祈禱同聖母瑪利亞嘅轉求,最仁慈者啊,請保守我哋嘅教會同國家於深切嘅和平之中。

而今,噢聖母之子,同音調

為我哋而由童貞女誕生/並忍受十字架苦刑/以死克死/以神性啟示復活/良善者啊,請勿輕視祢親手所造之物; / 顯示祢對人類嘅慈愛,噢,慈悲者, / 接受生養祢嘅天主之母為我哋轉求, / 並拯救,噢,我哋嘅救主,已經絕望嘅人。

雙重長詠與頌謝詞。

星期六大晚禱時

喺「主啊,我曾呼求」時,唱第十調 Stichera;又唱四首第一調主日 Stichera,同埋六首聖人 Stichera。

復活節 Stichera,第一調

聖潔的主啊,求祢悅納我們的晚禱,並賜給我們罪惡的赦免,因為只有祢向世界啟示了復活。

眾民哪,聚集圍住錫安/圍繞她/並在其中向那從死裡復活者獻上榮耀/因為祂是我們的神/祂已將我們從罪惡中救贖。

嚟啦,眾人, 我哋一齊歌頌並敬拜基督, 讚美祂從死裡復活, 因為祂係我哋嘅神, 拯救咗世界脫離仇敵嘅欺騙。

東部史提哈孔

天啊,歡欣起來!/地基啊,響起號角!/山嶺啊,宣告喜樂!/因為看哪,以馬內利將我們的罪釘在十字架上,/賜予生命,將死亡置於死地,/作為人類的愛者,使亞當從死裡復活。

聖徒 Stichera,第一調

嚟啦,俄羅斯嘅眾人, 我哋一齊讚美喺我哋土地上勞苦嘅聖徒: 可敬者、階層高貴者同忠貞嘅王子, 殉道者同聖殉道者, 為基督緣故假扮瘋癲嘅人, 以及聖潔女性嘅群體── 無論係有名有姓,或係無名無姓者; 因為佢哋真係透過佢哋嘅言行同多姿多彩嘅人生,同埋上帝所賜嘅恩典,成為聖徒,令俄羅斯有資格被稱為聖地,而上帝亦以奇蹟光耀佢哋嘅墳墓。 而今,佢哋面對面喺基督面前,基督曾賜佢哋榮耀,佢哋誠懇為我哋祈禱,我哋以愛心慶祝佢哋光榮嘅節日。

第二調

用咩靚嘅詩歌 / 去讚美敬虔嘅俄羅斯聖徒,/ 基督聖教嘅光輝裝飾,/神職人員嘅冠冕,虔誠嘅典範,/神聖醫治嘅不竭源泉,/靈性恩賜嘅傾注,/奇蹟長河,/以佢哋嘅湧流令俄羅斯大地歡欣,/對信徒嘅熱誠助佑; / 為咗佢哋,基督已將升天之敵拋下,/ 祂滿有大憐憫。

第八調

大地歡欣,天庭鼓舞,/噢,可敬嘅長老們,/當我哋讚頌你哋嘅壯舉同辛勞,/你哋堅強嘅意志同純潔嘅心靈,/因為大自然嘅法則都未能將你哋制服。/噢,聖潔嘅大會同神聖嘅軍隊!/你哋真係我哋祖國嘅力量。

蒙福嘅俄羅斯神聖王子,/照耀正教智慧,/以美德光輝閃爍,/你哋照亮信徒嘅豐盛,/驅走魔鬼嘅黑暗。 / 所以,作為無衰竭恩典嘅分享者, / 同完美守護住你哋遺產嘅守護者, / 我哋敬奉你哋,奇異可敬者!

至福嘅基督殉道者,/你哋投身自願嘅犧牲,/用鮮血灌溉俄羅斯大地,/用你哋嘅捨身照亮咗空氣;/而家你哋喺天上享受永恆嘅光輝,/你哋曾親眼見到上帝,/永遠為我哋祈禱。

你哋嘅美德同善行/照亮咗信徒嘅心,/你哋呢班為基督緣故喺俄羅斯發光嘅聖愚同義人:/有邊個聽到你哋無盡嘅謙卑同忍耐,唔會驚訝呢? 對所有人,你哋展現咗溫柔同慈愛;對悲傷者施以憐憫,對受苦者伸出迅速嘅援手。 對海上行者,你哋係安寧嘅港灣;對旅人,係親切嘅援手。你哋都行咗奇異可嘉嘅善行,而家已由全能上帝之手,蒙冠以不凋嘅冠冕。請為我哋靈魂嘅得救,向祂祈禱。

光榮調第五調:歡欣吧,忠貞嘅俄羅斯疆土!/歡欣吧,至虔誠嘅弗拉基米爾大公,/歡欣吧,揀選嘅奧爾加:/因為你哋係我哋喺萬有主宰面前最主要嘅轉求者,/正教嘅領袖,/真信仰嘅引路人! / 歡欣吧,所有地方、土地與城市,/ 曾滋養天國子民者!/ 他們——聖徒——已如光照亮我等靈魂;/藉奇蹟之曙光、佢等行為與神跡,/ 佢等於靈性上照遍大地每個角落;/ 而今佢等為我等靈魂之救恩向基督祈禱。

而今,噢,天主之母,教義頌,第一調:我哋當歌頌那普世聞名者,/由人所生/並生出主者——童貞瑪利亞,/天國之門,/無形者之歌,信徒之華。/因為她顯現為天國及神性之聖殿。 / 她拆毀了仇敵的隔牆,締造了和平,打開了天國。/ 所以,我們緊靠她——我們信仰的柱石,就有從她所生的主作我們的保衛者。/ 所以,神啊,要堅強,要堅強,因為他——全能者——必會擊敗仇敵。

入場。〈喜樂之光〉:當日誦經:「主已作王」:以及節日讀經:

1. 依撒意亞先知書讀經

主如此說:萬國都已聚集,列王都已聚會。 有誰要向他們宣告呢?或者,關於從起初的事,有誰要向我們說明呢? 他們讓見證人出庭,好證明自己有理;讓他們聆聽,並講出真理。「你哋要作我嘅見證——我,主以色列嘅神,所揀選嘅見證人;好叫你哋認識同信靠我,明白就係我。在我之前冇其他神,在我之後亦都唔會有。我係神,除咗我之外,冇其他救主。」 我已經宣告,並且拯救;我已經責備——在你們中間,並沒有別的神。 你們是我的見證,我乃是耶和華——以色列的聖者。 因為我從起初就存在,無人能從我手中救走。 我必成就這事,誰能使之轉回呢? 以色列的聖者——你的救贖主——耶和華如此說。

以賽亞書 43:9–14

2. 所羅門智慧書朗讀

義人嘅靈魂喺神嘅手中,冇刑罰可以觸到佢哋。喺愚頑人眼中,佢哋好似已經死咗,佢哋離去被算作災難,佢哋離開我哋被算作滅亡;但佢哋安息喺平安中。因為雖然佢哋喺人眼中受刑罰,佢哋嘅盼望充滿咗不朽性。 雖然佢哋只係受咗少少懲罰,但佢哋會大大被賞賜,因為上帝試過佢哋,見佢哋配得上祂。祂試過佢哋,就好似用火爐試驗金子咁,接納佢哋做燔祭。到祂審判嘅時候,佢哋會光芒四射,好似禾稈中嘅火星,飛快行完佢哋嘅路。 佢哋要審判各支派,統治列國,主必永遠作佢哋嘅王。凡信靠佢嘅人,必明白真理,凡以愛忠心於佢嘅人,必與佢同住;因為恩典和憐憫都歸於佢嘅聖徒,佢嘅眷顧也歸於佢所揀選嘅人。

智慧書3:1–9

3. 所羅門智慧書朗讀

義人永遠長存,他們的賞賜在主那裡;至高者顧念他們。所以他們必從主的手裡接受榮耀的國度,和華美的冠冕,因為主必用右手遮蓋他們,用手臂保護他們。 佢會披上忿妒嘅全副盔甲,令萬有成為向仇敵報仇嘅武器;佢會穿上公義嘅鎧甲,戴上公平審判嘅頭盔; 祂會執起那不可戰勝的盾牌——聖潔;祂會磨亮祂嚴厲的忿怒,好似一把利劍,全世界都會同祂一齊對付愚頑人。閃電的利箭會飛射,從雲端,就好似從一張滿弦的弓射出,飛向目標。 又如投石器般,滿載忿怒的冰雹將傾盆而下;海浪將向他們狂洶,河流將猛烈淹沒他們;大能之靈將向他們興起,如旋風般將他們分散。如此,不法的行為將摧毀全地,邪惡將推翻掌權者的寶座。 所以,你們君王要聽著,要留意;地極的審判官要學習!你們眾人所稱頌的大富戶要留心!因為主把權柄賜給你們;你們的能力來自於至高者。

智慧書5:15–24;6:1–3

喺禱文中,教會嘅史提希拉,
同聖徒嘅 Stichera,第八調

同我哋一齊歡欣,眾聖徒嘅面容/同天使軍團嘅眾首領!/喺靈裡合一,我哋嚟唱/一首感恩歌畀我哋嘅神——基督。/因為,無數嗰班蒙神喜悅嘅同族/而家喺光榮之君面前,為我哋代禱。 佢哋係正教嘅柱石同榮美;佢哋以行為、以流血、以教導同以事蹟榮耀咗上帝嘅教會;佢哋以奇蹟同神跡證實咗對基督嘅信仰; 佢哋由我哋土地嘅每個角落中光芒四射,喺當地播下正教嘅種子,並以使徒式嘅熱誠將佢傳到異邦;另一些人則以聖潔嘅修道院裝飾沙漠同城鎮,展現咗天使般嘅生活方式。 / 呢個時代嘅好多子民都受過侮辱、傷痕,/同埋殘酷嘅死亡考驗;/而另一些人,透過各種英勇壯舉,/喺各行各業都努力耕耘;/佢哋全部都向上帝祈求/拯救我哋祖國脫離災難/並畀我哋树立咗忍耐同堅毅嘅榜樣。

榮耀,而今,同一個聲音:所有無形天軍嘅統治者都同我哋一齊歡欣,/組成一個屬靈嘅合唱團,/當佢哋見到萬有嘅皇后同主母,/畀信徒用好多美名讚頌。 / 義人嘅靈魂亦都歡欣,/ 因為佢哋成為呢個異象嘅見證:/ 佢伸出佢最神聖嘅雙手喺空中禱告,/ 為世界祈求和平,/ 為俄羅斯大地祈求穩固,/ 為我哋嘅靈魂祈求得救。

於斯提希拉,主日斯提希拉,第一調

基督啊,藉着祢的受難,我們得以從自己的情慾中得釋放;藉着祢的復活,我們得以從腐朽中得救。主啊,榮耀歸於祢!

節頌:上主登基,身穿華美。 詩篇 92:1A

萬有同歡欣,諸天齊歡樂,列國當拍手歡呼;因為我哋嘅救主基督,將我哋嘅罪惡釘喺十字架上,祂既勝過死亡,又賜予我哋生命,拯救墮落嘅亞當同佢嘅後裔,作為人類嘅至愛。

詩篇92:1b因為祂立定了世界,/世世代代都必堅定。 詩篇92:1B因為我哋嘅救主基督/將我哋嘅罪釘喺十字架上/並以死制死,賜予我哋生命,/使失喪嘅亞當同佢所有後裔得以重生

祢為天地之君,祢——那不可思議者——為咗對人類嘅愛,甘願被釘十字架。地獄喺陰間遇到祢時大發雷霆,而義人嘅靈魂接納咗祢,就歡欣雀躍; 亞當喺陰間見到祢——造物主——就復活咗。嘩,真係奇蹟!點解萬物嘅生命會嘗到死亡?只因為祂想光照世界,大聲呼喊:'主啊,從死裡復活,榮耀歸於祢!'

經文:聖潔合宜歸於祢的殿,主啊,直到永遠。 詩篇92:5下

拿沒藥嘅婦女,拎住沒藥,/ 急忙去到你嘅墳前,邊行邊喊;/ 結果搵唔到你最純潔嘅身體,/ 反而從天使口中得知一個新奇而奇妙嘅奇蹟,/ 就向使徒宣告:/「主已經復活,/ 賜大憐憫畀世界!」

光榮調四:今日我哋紀念我哋嘅聖潔宗親,就當按佢哋嘅品位讚頌佢哋。 / 因為佢哋真係經歷咗主嘅一切祝福: / 雖然佢哋變得貧窮,卻喺靈裡變得富足; / 變得柔和,就承受咗柔和者嘅地; /

痛哭過,就得安慰; / 飢渴公義,就得飽足; / 施恩者得蒙恩施;/ 心純潔者,能盡力以至於見到神;/ 締造和平者,被稱為神聖子民的後嗣;/ 凡為義和虔誠受迫害受折磨者,/ 現今在天上歡欣鼓舞,/ 並懇切地為我哋祖國向主祈求憐憫。

而今,噢,天主之母,第五調: 我哋響起歌頌嘅號角, 齊聲向我哋呢片土地嘅代禱者、皇后、天主之母歌唱: 「喜樂哉,祢自亙古以來以恩寵冠冕我哋嘅祖國, 並將祢嘅恩寵傾注喺佢身上!」 / 所以,我哋俄羅斯教會歡欣慶祝 / 祢至聖嘅庇護 / 同祢無數奇蹟嘅紀念。 / 噢,至高主母,依家唔好剝奪我哋嘅憐憫: / 垂顧我哋嘅悲傷同苦難 / 並以祢大能嘅轉禱拯救我哋!/

然後:「而今祢遣散我哋」**—喺《主禱文》之後嘅三聖歌:**

俄羅斯聖人讚詞,第八調

作為祢救贖之播種的華美果實,俄羅斯之地向主獻上其中所有曾光耀的聖徒。藉着他們的祈禱和聖母的轉求,至仁慈者啊,求祢保佑我等教會與國家於深切的和平之中。

早禱時

第六篇詩之後,大誦經及「神主」:

主日詠,第一調

雖然石頭被猶太人封咗,士兵把守住祢至聖嘅身體,但救主啊,祢喺第三日復活,賜生命畀世界。 / 所以天上嘅勢力向祢—生命賜予者—呼喊: / 「光榮歸於祢嘅復活,哦基督; / 光榮歸於祢嘅國度; / 光榮歸於祢嘅顧念,哦唯一愛人類者!」**(2)**

榮耀頌,俄羅斯聖人頌,第八調

作為祢救贖之播種的 beautiful 果實,俄羅斯之地向主獻上其中所有曾光耀的聖徒。藉着他們的祈禱和聖母的轉求,至仁慈者啊,求祢保佑我等教會與國家於深切的和平之中。

而今,噢,聖母之子,以同一調: 祢為我哋之故由童貞所生, 並忍受十字架苦刑, 以死亡推翻死亡, 以神之道顯明復活, 噢,良善者, 莫輕視祢親手所造之物; / 顯示祢對人類嘅慈愛,噢,慈悲者,/ 接受生養祢嘅天主之母為我哋代禱,/ 並拯救,噢,我哋嘅救主,已經絕望嘅人。

於安息經中,第一調主日誦歌。
每篇誦歌各取一節

護衛祢墳墓嘅士兵,主啊,救主, 畀顯現嚟向婦女宣告復活嘅天使光芒照到, 就好似死咗咁。我哋讚頌祢,殲滅腐敗者, 我哋向祢俯伏,祢從墳墓復活者, 同我哋唯一嘅神。

經文:興起,我主我神,願祢的手被高舉,/祢切莫到底忘記祢的貧窮人! 詩篇 9:33

自願被釘十字架,祢啊,仁慈者,/作為凡人安葬於墳墓—生命賜予者,/祢以死亡踐踏了仇敵的權勢,/因在祢面前地獄的看守者都戰慄:/祢已與祢一同復活了自創世以來的死人,/作為人類唯一的大愛者。

榮耀,而今歸於天主之母:我哋眾人都認識祢,天主之母,/祢真係以處女身份顯現,生子之後,/以慈愛轉向祢的良善;/因為在祢內,我哋罪人獲得保護,/並在祢內於試煉時蒙受救恩,/哦,祢是全然無玷的。

根據sedalen嘅第二調

婦女們清晨早早來到墳墓,看見天使的顯現,就嚇得面無人色。 / 生命從墳墓中照出, / 她們被這奇蹟所震撼; / 所以,去到門徒那裡, / 向他們宣報復活。 / 基督,那有能力又強壯者,征服了地獄, / 並與祂一同使所有已死的人復活, / 以十字架的權能摧毀了審判的恐懼。

詩句:我要盡心稱頌你,主啊,我要宣揚你一切奇妙。

詩篇 9:2

萬有生命之主,被釘十字架,列在死人中,永生不滅的主啊,救主啊,你於第三日復活,並使亞當脫離朽壞。 / 所以天上諸位天使向祢——生命賜予者——呼喊: / 「光榮歸於祢的受難,基督; / 光榮歸於祢的復活; / 光榮歸於祢的憐憫,人類唯一至愛者!」

榮耀歸於天主之母:瑪利亞,上主聖潔的器皿!求你扶起我等,我等已墮入可怕絕望、罪惡與憂愁的深淵;因為你已成為罪人的救恩、他們的幫助、他們的堅固防禦,並拯救你的僕人。

於多燭光頌中,讚美頌

我哋讚美你哋——所有喺俄羅斯土地上光耀嘅聖徒,我哋敬重你哋聖潔嘅紀念,因為你哋喺我哋嘅神基督面前為我哋轉禱。

所揀詩篇

1 合唱:萬邦啊,要聽見;住遍宇內的人啊,要留心。 2 我的口要講智慧,我心要默想的是悟覺。 1 孩子們,要來聽我;我要教導你倚靠耶和華的敬畏。 2 我喺大會中宣講真理。1 我宣佈佢祢嘅真理同祢嘅救恩。2 我會向我弟兄宣揚祢嘅名;喺大會中向祢歌唱。1 好等我聽到祢嘅讚美,並述說祢所有奇妙。 2 主啊,我愛慕你殿的華美,和榮耀居住之地。1 我恨惡惡人的大會,也不與惡人同坐。2 因為我遵守了主所命的道,未曾偏行邪路離開我的神。 1 義人嘅口發出智慧,佢嘅舌頭講公義。2 佢嘅公義永遠長存。1 祢嘅祭司要著上義袍,祢嘅聖徒都要歡喜快樂。2 凡住喺祢殿裏嘅人真係有福;佢哋要永遠讚美祢。

詩篇 48:2,48:4,33:12,39:10A,39:11B,21:23,25:7,25:8,25:5,17:22,36:30,110:3B,131:9,83:5。

榮耀,而家:阿利路亞(3)。

然後唱「無罪者頌」的詠詞,並行小誦經。

Ipakoí,第一調

強盜因懺悔得入樂園,/而沒藥婦等以哀泣宣報喜樂,/因為祢已復活,我等基督吾神,/賜大憐憫於世界。

聖人襟禱

第八調:被聖徒之閃電照耀,彷彿進入美麗嘅樂園,我哋喺甜蜜嘅洪流中盡情歡愉。睇到佢哋嘅英勇而驚嘆,我哋要效法佢哋嘅美德,向救主呼喊:「靠佢哋嘅祈禱,哦主啊,令我哋成為祢國度嘅分享者!」

第一調:如明亮嘅太陽,如閃耀嘅晨星,俄羅斯聖徒神聖嘅紀念已升起,照亮我哋所有人,溫暖我哋嘅心,激勵我哋效法佢哋嘅神聖生命,並熱心為信仰努力。

光榮頌,第八調:主啊,在祢聖徒的紀念日,/俄羅斯所有信徒都歡欣:/天庭歡欣,我等疆土盡頭亦都喜樂。/藉着他們的禱告,賜予我等靈魂祢大憐憫。

而家,用同一調:主啊,你從天上憐憫地俯瞰,接納貧窮人,/求你眷顧我哋,我哋因罪惡而疲憊,全能憐憫嘅主:/藉着聖母瑪利亞同所有俄羅斯聖人嘅禱告,/賜予我哋大憐憫。

Stepenny,第一調。
第一節頌

喺我嘅憂傷中/主啊,求祢聽我嘅痛苦,/我向祢呼求。

隱居者 / 常懷神聖渴慕, / 彷彿置身虛空世界之外。

榮耀:聖靈當得榮耀,同父一樣,同子一樣;所以我哋當向三位一體嘅神歌唱。

而家:我哋重唱同一首。

第二首對經

你已將我高舉到你律法嘅高峰;/上帝啊,求你以美德裝備我,/好等我可以歌頌你嘅讚美。

聖言啊,請以祢的右手扶持我, / 保護我,使我免遭罪惡之火吞噬。

榮頌:藉聖神,萬有更新,/返畀原本嘅狀態;/因為祂同父同聖言一樣。

而家:我哋重複一樣。

第三頌 antiphon 3

對嗰啲同我講「我哋去主殿院子」嘅人,我嘅靈魂就歡喜,我嘅心都同佢一齊歡喜。

大衛家中有大畏懼;因為喺嗰度,喺按次擺放嘅寶座前,眾地支派同列國都要受審判。

榮耀:尊貴、敬拜、榮耀和權能,都當歸於聖靈,正如歸於聖父和聖子;因為三一本質同一,但位格不同。

而家:我哋重覆同樣嘅。

前唱經,第一調

「而家我要興起,」主話,/「我要喺我自己入面顯明救恩;我要清楚地宣告佢。」**節:**主嘅話語係純潔嘅。 詩篇 11:6B, 7A

第二首普寧琴:凡有氣息的都要讚美主。**節句:**在祂的聖者中讚美神;在祂能力的穹蒼中讚美祂。 詩篇150:6, 1

第二主日早堂福音
出自馬可福音,從70節開始

嗰幾日,安息日之後,抹大拉嘅馬利亞、雅各嘅媽媽馬利亞,同撒羅美買咗香料,想返去抹香膏耶穌。喺星期一嘅第一日,天色微明、日頭一出,佢哋就嚟到墳墓,彼此講:「有邊個會為我哋滾開墳墓入口嗰塊石頭呢?」佢哋抬頭一睇,就見嗰塊石頭已經有人滾咗走,嗰石頭真係好大。跟住入咗墓,就見一個着住白袍嘅年輕人坐喺右邊,佢哋都好驚。但係嗰人同佢哋講:「唔使驚。你哋係嚟搵拿撒勒人耶穌,就係嗰個被釘十字架嘅;佢已經復活,唔喺度。呢度就係佢躺過嘅地方。你去同佢嘅門徒同彼得講,佢喺你哋前面去到加利利,喺嗰度你哋會見到佢,就如佢所講嘅。」佢哋就出去,離開墳墓,因為驚又好希奇,乜都冇同人講,因為佢哋驚。

馬可福音16:1–8

復活節頌歌

既見基督之復活，我哋當敬拜聖主耶穌，獨一無罪者。 我哋敬拜祢嘅十字架,基督啊，我哋歌頌並光榮祢嘅聖復活，因為祢係我哋嘅神，我哋除咗祢之外,唔識得其他，我哋呼求祢嘅名。嚟啦,眾信徒，我哋一齊敬拜基督聖潔嘅復活，因為睇吓,藉住十字架，喜悅已經臨到整個世界。 我哋永遠頌讚主，歌頌佢嘅復活，因為佢忍受咗十字架的苦刑，以死亡踏碎咗死亡。

詩篇50。

榮耀頌:藉眾使徒的禱告,仁慈的主啊,塗抹我們眾多的罪過。

而今:藉着聖母瑪利亞的禱告,仁慈的主啊,塗抹我們眾多的罪過。

然後,第六調:有情憐憫我,天主,照祢豐厚嘅憐憫,塗抹我嘅罪惡,照祢浩大嘅慈愛。

同史提哈:耶穌照祂所預言,從墳墓中復活,賜予我哋永恆生命同大憐憫。

同禱文:天主,求祢救護祢嘅子民:

復活頌章,第六調,配第四調一首異洛斯;第二調聖母頌詩一首;第八調聖人頌詩一首。

復活大頌,第一調。
第一頌

伊爾莫斯:永生者,祢得勝的右手/因神聖大能而得榮耀:/因為祢全能,祢擊潰仇敵,/並在深淵中為以色列人開闢新路。

副歌:榮耀歸於主,祢聖潔的復活。

祢喺起初以神聖大能,用祢最潔淨嘅雙手,從塵土中塑造咗我;祢又伸出雙手釘喺十字架上,從祢由童貞女所受嘅身體,呼召我呢個必死嘅肉身歸向祢。

祂為我忍受死亡,將自己嘅靈魂交託畀死亡——祂就係嗰位將神聖氣息吹入我靈魂嘅主;祂解救咗我脫離永恆嘅枷鎖,同自己一齊將我復活,並以不朽嘅榮耀光照我。

天主之母:喜樂吧,恩寵之泉;/喜樂吧,天梯天門;/喜樂吧,燈台金器皿/與堅穩的山,/你生出賜生命者基督,賜予世界。

最聖母神嗷,第一調頌歌。
第一支歌

我哋喺軟弱中,有咩歌值得獻畀你,除咗嗰首加百列秘密教我哋嘅喜樂頌:'歡喜哉,處女天主之母,未曾識丈夫嘅母親!'

向天軍之君永遠童貞聖母,以我哋最純潔嘅心,盡我哋嘅忠誠,喺靈裡呼喊:'喜樂吧,天主童貞之母,婚姻所不識嘅母親!'

聖徒大詠,第八調
第一頌

伊爾莫斯:眾人哪,我哋要向我哋奇妙嘅神唱首詩歌,祂拯救咗以色列脫離奴役,唱勝利之歌,高呼道:「我哋要向祢歌唱,獨一嘅主!」

副歌:俄羅斯之地所有聖徒,請為我哋向神祈禱。

我哋齊齊一齊唱頌歌,讚美我哋神聖嘅聖父,佢哋以虔誠照亮咗俄羅斯各地,由俄羅斯大地上嘅每個地方同地區出世,並由俄羅斯教會悉心培育。

歡欣吧,七位聖潔的主教:巴實、以弗列、歐日尼、埃爾皮迪烏斯、阿加托多魯斯、埃菲里烏斯和卡皮托,他們在克里米亞半島擔任主教,並以他們的鮮血灌溉了我們的土地。

嘹啦,忠誠嘅殉道者愛慕者, 用詩歌向俄羅斯嘅首代殉道者致敬: 西奧多同年輕嘅若望, 佢哋唔事奉偶像, 為基督而流盡寶血。

奧爾加,神智者,你係我哋嘅榮耀同讚頌, 因為透過你,我哋得以從魔鬼嘅欺騙中得釋放。求你而家都唔好停止為你引領歸向上帝嘅人祈禱。

基督嘅僕人,偉大而有智慧嘅王子弗拉基米爾,我哋嘅啟蒙者,你要歡喜快樂:因為藉住你,我哋眾人都得救脫離滅亡靈魂嘅偶像崇拜。所以我哋向你呼喊:「喜樂!」

天主嘅階位天使米迦勒喺天上好似星星咁閃耀,佢用神聖信仰嘅光照亮咗俄羅斯大地,並將一個新嘅民族帶畀主,透過洗禮聖池得到更新。

光榮頌:噢,基督受難者中蒙福者,/博里斯、格列布及伊戈爾王子,/以及與波雅爾·西奧多同在的米迦勒!/勿忘故土:/驅走饑荒與災難,/並拯救我等——將希望寄託於你者——/免於內亂與一切罪過。

而家,噢天主之母:連同天使大軍,噢至高主母,連同先知、宗徒同所有聖人,為我哋呢班罪人向天主祈禱,我哋喺俄羅斯大地光榮咗祢保護節。

卡塔瓦西亞:我要開口,聖靈就會充滿我;我要向皇后和母親講述,滿面喜光,歡欣歌頌祂的奇蹟。

第三頌

伊爾莫斯:祢獨知塵世肉身之脆弱,/並出於憐憫而取其形像!/求祢從高天賜我力量,使我得以呼求祢:/「噢,人類之愛者,/祢至純潔榮光之活生聖殿,乃為至聖!」

祢作為我嘅神,噢,良善者,祢憐憫我呢個墮落者,並肯卑身降臨到我身上,藉住祢嘅十字架高舉我,使我可以向祢呼喊:'榮耀之主,聖哉!祢嘅良善難以測度!'

祢,基督啊,作為道成肉身嘅生命,/卻作為憐憫嘅神,/穿戴咗失喪嘅我,/降入死亡嘅塵土之中,主啊,/祢打破咗死亡嘅枷鎖/並喺第三日復活,/賦予死人以不朽。

頌神聖母詩:聖神喺你胎中懷孕咗神,/你,聖母童女,卻毫髮無傷:/因為嗰燃燒但未被燒盡嘅火荊,/好清楚咁向立法者摩西預言咗你,/就係嗰位要承受難以承受之火嘅人。

聖母頌神曲

處女瑪利亞,我哋並唔係徒然稱您為輕雲,係照先知嘅預言。因為主藉住您降臨,要推翻埃及嘅虛假偶像,並光照曾向佢哋敬拜嘅人。

先知嘅詩班真係稱您為封住嘅泉源/同埋關住嘅門;/呢啲都係清楚咁畀我哋睇到您嘅童貞,萬眾榮耀者/您就算生咗仔都保持住呢個童貞。

聖人頌。伊爾莫斯:冇人聖潔似主,冇人公義似我哋嘅神,萬有齊向祂歌唱:「主啊,冇人比祢更公義!」

洞穴大修院因你——可敬又光榮嘅安東尼老竇,俄羅斯所有和尚嘅鼻祖——而奠定基礎,以威嚴嘅聲勢宣佈呢個榮耀,聲量比號角更響;而聖母之屋則歡欣雀躍,讚頌上帝,唱道:「主啊,你令我堅定!」

我哋歡欣咁唱出呢位喺奇蹟上非凡、美德上卓越嘅人, 佢係俄羅斯修道團體生活嘅先驅,基督同至聖天主之母嘅光榮僕人——福佑嘅多多西, 連同尼斯特,呢位可歌可泣事蹟嘅編年家,同埋阿利比烏斯,俄羅斯繪畫嘅創始人。

噢,靈性嘅樂園,洞穴聖山,/你孕育咗無數智慧嘅樹——蒙福嘅長老;/我哋無法逐一數盡佢哋嘅名,/為佢哋齊齊獻上讚頌同詩歌/歸於獨一無二嘅主。

殉道者安東尼,同堅定嘅歐斯塔修,連同若望,/立陶宛之光,/打倒咗奧爾傑德嘅驕傲!/保護你嘅同胞同我哋所有人,/免受異教徒惡意嘅臆測。

為你哋嘅塵世祖國代禱:聖殉道者亞他那修,同你——少年加百列!亦教我哋大膽宣認正教信仰,唔好畏懼仇敵。

願可敬的若望/波恰伊夫拉夫拉的裝飾/連同所有維爾希尼亞的聖徒與行奇者/以他們的德行與奇蹟/光照我等疆土的遠方/俾他們獲得榮耀。

光榮頌:以聖詩讚美 / 君士坦丁堡聖品階長亞他那修, / 佢將祝福帶到俄羅斯大地 / 並留低佢嘅聖遺體, / 作為與普世教會團結嘅憑證。

而家,噢天主之母:睇下,最聖的天主之母代禱嘅時候已經到咗,因為誘惑越嚟越多;睇下,兄弟姊妹們,我哋要向佢呼救嘅時候已經到咗;所以我哋要用盡全心大聲呼喊:'噢至高無上嘅主母,噢至高無上嘅主母,幫幫祢嘅子民呀!'

卡塔瓦西亞:哦,天主之母,祢的讚頌者——活而豐盛的泉源——已安排了這屬靈的筵席,求祢堅固他們,並在祢的神聖光榮中賜予他們榮耀的冠冕。

聖徒之康塔基翁,第三調

喺呢日,喺我哋呢片土地上嗰班蒙神喜悅嘅聖徒,喺聖殿前站立/並喺暗中為我哋向神禱告。天使都同佢哋一齊讚頌/而基督教會嘅眾聖徒都歡慶——因為佢哋一齊為我哋向永恆之神禱告。

伊科斯:聖徒們如伊甸園中那肥沃又美麗的樹木, bearing bearing bearing

呢位嚟自以東嘅救主係邊個?/佢戴住荊棘冠冕,着住朱紅色外袍,釘喺十字架上?/佢就係以色列嘅聖者,佢嚟/拯救同更新我哋。

叛逆嘅人,快啲睇吓,自覺羞愧:因為你哋就好似罪犯,愚蠢咁懇求彼拉多將佢釘喺十字架上,但佢摧毀咗死亡嘅權勢,以神聖嘅方式從墳墓中復活。

向天主之母:噢,處女,我哋承認你係生命之樹;因為由你嚟咗果實,品嚐時並未帶死亡,卻賜予我哋——讚頌你者——以永遠生命嘅喜樂,為我哋嘅救恩。

聖母頌章

天啊,聽呢啲奇蹟,/地啊,留心聽:/亞當嘅女兒,由塵土受造又墮落,/為咗我哋嘅救贖同更新,/被稱為天主之母,同佢嘅造物主之母。

我哋歌唱祢那偉大/又令人敬畏嘅奧蹟;/因為祂——至高者——秘密咁由天界降臨到祢身上,/好似甘霖降落羊毛上,至榮耀者,/為咗我哋嘅得救同更新。

聖詠頌聖人。引言詩:由蔭涼山嶺,獨一無二嘅天主之母,/祂——你,道——渴望道成肉身,/先知以神光照耀嘅目光見到祂,/並以敬畏之心讚頌祂嘅大能。

主顯示咗你——福源王子但以理——做莫斯科城嘅創建者同建造者;你不停向祂祈禱,保護你嘅城市,拯救我哋嘅土地免受災難,並永不止息以祢嘅憐憫臨訪正教徒。

我哋向你哋祈禱,聖基督長老彼得、亞歷山大、約納同菲利普、福提、基普里安同狄奧格諾斯,以及其他所有莫斯科奇蹟聖徒:請驅散我哋靈魂中嘅動盪同悲傷風暴,賜予我哋平安,藉住你哋向神嘅祈禱。

聖赫爾莫根尼,你係俄羅斯教會嘅首領,正教嘅殉道者,責備罪人同叛逆者,亦係我哋國家嘅建設者;為此你受咗監禁同飢餓嘅折磨,並從上帝領受咗永恆嘅冠冕,而家同眾聖徒同殉道者一齊歡欣。

而今榮耀嘅莫斯科城歡欣鼓舞,成個俄羅斯都充滿喜悅,將希望寄託喺你嘅禱告上,天主賜福嘅謝爾蓋;你嘅修道院光輝四射,珍藏住你嘅聖髑,好似取之不盡、奇妙無比嘅寶藏。

我哋用聖詩讚美可敬嘅尼康,虔誠服從嘅捍衛者; 我哋同佢一齊歌頌米迦勒、薩瓦同狄奧尼修斯, 司提反、安德烈尼古同薩瓦, 以及所有可敬嘅門徒同大塞爾吉奧斯嘅同伴, 藉住佢哋嘅祈禱,俄羅斯嘅子民得救。

噢,最智慧嘅莫斯科巴實、馬克西姆同若望,/同所有為基督故而嘅俄羅斯聖愚,/喺生命同智慧上都奇妙無比!/我哋懇求你哋,蒙福者:/為你哋嘅塵世祖國向基督我哋嘅神禱告,/並為所有信徒懇求得救。

光榮頌:聖良,你喺卡盧加嘅曠野現身,成為一根新柱,連同嚴謹嘅修道主義衛士聖巴夫努季,同埋聖羅倫斯,喺你嘅土地上為天城鋪就咗一條信德之路;求你哋以禱告護佑我哋,使我哋行喺其上。

而今,噢,天主之母:藉着伊維爾聖像的相似,不但聖山阿托斯獲得光照,莫斯科城亦被裝扮,其他城鎮和村莊都得到聖化,從中獲得奇異的幫助,並在其中發現湧泉般醫治的恩典;噢,仁慈的門戶守者,請為我哋打開天國的門戶。

卡塔瓦西亞:榮耀中坐於神性寶座之上,/乘着輕雲,/至聖至神嘅耶穌嚟到,/由無瑕之手托住,/拯救咗呼喊者:/「光輝啊,基督,歸於祢嘅權能!」

第五首

伊爾莫斯:基督啊,祢以降臨的榮光照亮了世界的盡頭,並以祢的十字架潔淨了他們!求祢以神聖知識的光照亮那些在正教信仰中歌頌祢者的心。

偉大嘅牧人同猶太人嘅主/喺十字架上被處死;/但祂好似被埋喺陰間嘅羊/拯救咗佢哋脫離死亡嘅權勢。

祢藉着十字架向世界宣講福音,/並宣告囚犯得釋放,我救主啊!/祢使統治者蒙羞,基督啊!/藉着祢神聖的復活,/顯明他毫無防備,無能為力。

向聖母瑪利亞:全光輝者啊,請勿輕視以信心所獻的懇求;至純者啊,請接受並呈獻給祢的聖子——獨一的恩主,因為祢是我們的保護者。

向天主之母頌歌

天軍見到祢時歡欣雀躍,/凡人眾亦與之同喜:/因藉祢所生基督之誕生,/眾人得以與祢——聖母童貞——合一,/此乃我等所當敬頌。

願所有人類嘅舌頭同思想都激起/讚美人類真正嘅裝飾;/童貞女明顯喺我哋中間,光榮/以信心歌唱祂奇蹟嘅人。

聖徒頌。伊爾莫斯:「從情慾之霧中解救我, 如從最深之夜; 求禰,基督, 賜我靈魂自曙光起即能警醒, 以禰誡命之光。」

大諾夫哥羅德的初代牧者:尼基塔、尼豐、若望、特奧克提斯特、摩西、優任尼、約納和塞拉皮翁,以及其他奇妙的聖徒,你哋好似棕樹咁喺神智慧嘅殿裡茁壯成長,以豐碩嘅言語同無可指責嘅生命結實。

願諾夫哥羅德諸公爵歡欣頌揚: / 弗拉基米爾,聖索菲亞大教堂的奇異創建者, / 連同他的母親安娜,以及姆斯季斯拉夫和狄奧多爾; / 連同他們,所有屬於俄羅斯公爵血統、以討神喜悅的一生光耀凡塵的人, / 願他們齊頌神聖頌歌。

有邊個凡人能配得上讚頌奇蹟般嘅巴拉姆——諾夫哥羅德嘅光榮同裝飾,全俄羅斯嘅燈塔;以及光輝嘅安東尼,佢喺岩石上由羅馬乘風破浪,橫越大海而來;仲有薩瓦、以弗列姆同米迦勒?

嚟,睇吓伊甸園嘅花朵/永遠活住,由上帝滋養/——我哋嘅先祖,佢哋以行為喺諾夫哥羅德嘅邊界閃耀/係獨一主栽培嘅。

溫和嘅維瑟瓦洛德同普斯科夫嘅堅不可破城牆多夫蒙特,同埋聖尼古拉斯、可敬嘅康拉迪,佢哋透過聖洗禮照亮咗利沃尼亞嘅丘德人,等佢哋一齊讚頌。

嗰啲喺拉丁人之前宣講正教信仰,並升入永恆居所嘅:長老伊西多爾同佢一齊喺利沃尼亞嘅尤里耶夫城嘅殉道者群體。佢哋而家喺萬王之王面前站立,為我哋呢班敬奉佢哋紀念嘅人祈禱。

光榮頌:神像承載者亞伯拉罕,史摩棱斯克之華飾,/及波洛茨克之喜悅、處女之光華尤弗羅西菈,/我等將之獻於祢前,我基督,為轉禱者;/為他們之故,拯救我等。

而今,哦天主之母:祢曾成為諾夫哥羅德的熱切轉求者,/絕望者的盼望,困苦者的幫助。 / 而今,以憐憫的目光顧視我哋, / 見我哋的悲傷,聽我哋的嘆息, / 至純者啊,求祢顯示祢憐憫的徵兆。

誦唱:全世界都因祢神聖嘅光輝而驚嘆;因為祢,處女瑪利亞,從未識過丈夫,卻喺祢懷中孕育至高無上嘅神,並生出永恆嘅聖子,賜和平予所有讚頌祢者。

為咗向所有喺俄羅斯土地上光芒四射嘅聖徒致敬而舉行嘅儀式

第六頌

伊爾莫斯:最深嘅深淵已經吞沒咗我哋,冇人能救;我哋好似被定要屠殺嘅羊羔。拯救祢嘅子民,我哋嘅神啊;因為祢係軟弱者嘅力量,係佢哋嘅復興。

主啊,因着先祖的罪,我們深受重創;但我們已因祢的創傷得醫治,基督啊,祢為我們而受的創傷;因為祢是軟弱者的力量,也是我們的醫治。

主啊,祢已將我哋從地獄救起,全能者,祢戰勝咗吞噬一切嘅巨魚,並以祢嘅大能摧毀咗佢嘅力量;因為祢係生命、光同復活。

聖母頌:我哋祖先喺祢身上歡欣,至潔淨嘅童貞女,/因祢重得伊甸園,/就係佢哋因違犯而失去嘅;/因為祢係無瑕,無論係分娩前同分娩後。

聖母頌文

好似僕人咁,天軍天眾喺見到你分娩嗰陣,都企喺度,對你無種子受孕嘅奇蹟驚嘆;因為你,常青處女,喺生產前後都潔淨無瑕。

由你,至純者,道──本為無形──化身為人,以祂獨自的旨意創造萬有,以全能者之名,從無中召出無形眾軍。

聖徒頌章。引唄:我被眾罪所圍,/並投靠祢的憐憫,/主啊,祢是愛人者,/請接納我如先知,並拯救我。

因為按福音所愛基督,可敬的佐西瑪、薩瓦提、德爾馬努斯、伊里納爾、以利亞撒同其他索洛維茨基的神奇行者,都離棄咗世界; / 到咗嗰偏遠荒蕪嘅索洛維茨基群島,/ 你哋修得各種美德,/ 好似聰明嘅蜜蜂,/ 並成為,噢最智慧者,/ 一處配得上聖靈降臨嘅居所。

我哋齊為奇蹟顯赫嘅可敬特里豐神父歌頌,佢係洛帕利亞嘅光照者,喺北地最偏遠嘅地方大放異彩,拯救咗人民脫離惡魔嘅苦酷奴役,並以聖洗禮照亮佢哋。

喜哉,曠野,從前荒蕪無人居, / 但當時如百合花盛放, / 並孕育出眾多修士! / 喜哉,巴拉姆山嶺,以及所有橡樹林中的樹木, / 讚頌謝爾蓋與赫爾曼, / 並與他們同在的康維的阿爾瑟尼烏斯與斯維爾的亞歷山大, / 眾所讚頌的聖父。

你──可敬嘅西里爾── / 安然渡過呢段人生嘅風浪深淵, / 以天主之母為你嘅舵手; / 同你──若瑟,沃洛茨克嘅驕傲── / 同尼爾,超然者; / 在寧靜的水邊,在自我克制嘅牧場 / 你智慧咁照顧你嘅門徒群, / 而家,連同佢哋一齊為 / 敬奉你紀念嘅人祈禱。

你哋好似巨星咁喺修道士行列中閃耀,西亞嘅安東尼同維亞特卡嘅特里豐, / 普里盧卡嘅狄米特里、同埋格魯希察嘅光榮──狄奧尼修斯同安菲洛基婭 / 佩爾舍姆嘅格里高利、沃洛格達嘅保祿、西爾吉烏斯同科尼流, / 噢,可敬者,以你哋生命美德嘅光芒,如光束般閃耀。

你哋以合神心意嘅方式生活,將荒野化作城市,/馬卡里、巴拿巴同季洪、亞伯拉罕同根納第。 / 所以,連同其他聖父,/ 佢哋喺科斯特羅馬同雅羅斯拉夫爾嘅邊界發光發熱,/ 我哋讚頌你哋,並祈禱:/ 「請向主祈禱,叫佢唔好剝奪我哋,/ 亦能得享神聖異象,/ 就係你哋而家喺天國之君嘅永恆之城所享受嘅異象!」

光榮:歡欣吧,俄羅斯嘅底比斯;/歡欣吧,奧洛涅茨、別洛奧澤羅同沃洛格達嘅曠野同荒原,/因為你哋孕育咗一隊聖潔而光榮嘅長老軍團,/佢哋以奇異嘅生命教導眾人唔好貪戀塵世,/而要背起自己嘅十字架,/跟隨基督嘅腳蹤。

而今,哦天主之母:藉着祢至尊的提赫溫聖像,大俄羅斯作為神聖的恩賜,敬畏地自天而領受,願祢永遠護佑並為我等大地轉求,哦主母、女王、天主之母,拯救我等於敵人之一切攻擊。

卡塔瓦西亞:當我哋慶祝呢個神聖而普世尊崇嘅天主之母大節,嗚呼,神智者們,我哋要拍手讚頌,光榮祂所生嘅神。

主日頌歌,第一調

祢以神之榮耀,從墳墓中復活,/並使全世界與祢同復活。/人性因祢成為神,齊聲讚美祢,/死亡被制勝。/亞當歡欣,主啊,/夏娃今得釋放,脫離枷鎖,歡欣高呼:/「基督啊,祢賜給眾人復活!」

伊科斯:我哋要歌頌祂——第三日復活嘅全能者,祂打破咗地獄嘅門,自亙古起就將眾人從墳墓中提拔。祂照自己嘅喜悅向沒藥婦出現,先對佢哋說「喜樂吧」,並作為生命唯一嘅賜予者,向使徒宣告喜訊。 / 所以嗰啲婦女,懷住信心,向門徒宣告勝利嘅徵兆;/ 地獄呻吟,死亡啜泣;/ 但世界歡欣,眾人同喜:/ 因為祢,基督啊,賜予咗眾人復活。

第七首頌歌

伊爾莫斯:我哋信徒承認祢,天主之母,為屬靈嘅火爐;因為正如那至高者拯救咗三位少年人,同樣我哋祖先嘅天主——受讚美、受光榮者——喺祢胎中更新咗我呢個全然的人。

大地震動,日頭蒙蔽/光線變暗,/聖殿嘅神聖幔子撕裂,/岩石崩裂,因為義者被釘喺十字架上,/我哋祖先嘅神,受讚美同最受榮耀者。

您,至高者,甘願/為我哋變作無助/並與死人同被刺傷,/您釋放咗我哋所有人,並以您大能之手/與您一齊將我哋 raises up,/——我哋祖先嘅神,受讚美而得榮耀。

天主之母:喜樂吧,永恆生命之源湧流!/喜樂吧,滿溢喜悅的樂園!/喜樂吧,信徒的堅盾!/喜樂吧,你未曾識得婚姻!/喜樂吧,普世之歡,藉着你,/我祖先所讚頌的天主和至高者向我儕顯現!

聖母頌

噢,天主之母,你喺雅各伯嘅梯上就以先知式被預表;因為藉住你,那至高者喺地上顯現,並照祂心意同人居處。祖宗嘅天主,受讚美而得光榮。

歡欣吧,聖者啊!由你發出那至高者,/那牧人真係以亞當的肉身披上自己,/——以我整個人——藉着深邃莫測的憐憫,/我哋祖先嘅神,受讚美、最受光榮。

聖徒頌章。引唉:一次喺德拉嘅田野,/ 一暴君設咗個火爐去折磨神載者:/ 入面有三位少年人用詩歌讚頌獨一真神,/ 齊聲唱道並宣告:/「我哋祖先嘅神啊,祢真係可頌!」

利奧尼修斯、以賽亞及依納爵、雅各及狄奧多,聖靈的聖器皿,羅斯托夫的裝飾;亞伯拉罕,引領拜偶像者歸向基督;以及彼得王子與伊里納爾,自願受苦者, 卡西安同帕伊修斯、羅曼王子同季米特里王子,以及所有羅斯托夫同烏格лич嘅行奇蹟者,願佢哋同神聖嘅詩歌一齊歌唱。

願尼夫斯基之勝利者、虔誠嘅亞歷山大公爵受頌揚,願英勇嘅喬治被讚頌,佢為咗上帝嘅教會同佢嘅子民喺戰場上捨命; / 願俄羅斯土地的組織者安德烈受到讚揚,/ 連同他的貞潔之子格列布,/ 以及殉道者亞伯拉罕,他好似福音中的商人,以他的苦難買贖了天國 – / 弗拉基米爾城的榮耀,俄羅斯土地的守護者 / 以及正教會的裝飾。

榮耀歸於蘇茲達爾嘅光耀——約翰同西奧多,/歸於西蒙同狄奧尼修斯;/願行蹟最偉大、大塞爾吉嘅同伴尤斯丁,/同蘇茲達爾最燦爛嘅星歐弗羅辛娜,/以及喺雅赫羅馬河畔耕耘嘅科斯馬,都同佢哋一齊歡欣。

願尼基塔蒙受尊崇,悔改嘅榜樣,/佢喺柱上受盡試煉,最後畀自己親人害死,/同埋埋葬死屍嘅但以理;/連同佢哋,安德烈棄咗王子嘅榮華,/最後淪為乞丐,/佢哋係佩列亞斯拉夫嘅行奇蹟者。

康斯坦丁,穆羅姆地區嘅使徒同啟蒙者,連同你高貴嘅仔西奧多同米迦勒,以及英勇虔誠嘅彼得,打敗咗驕傲嘅蛇,連同你智慧嘅妻子費夫羅尼亞,同埋公義憐憫嘅朱莉安娜, 穆羅姆嘅代禱者,連同聖貝撒列同里亞山公爵羅曼——里亞山嘅光榮,為我哋向基督祈禱。

特維爾嘅光榮,聖人亞爾瑟尼烏斯,/米迦勒,王子同殉道者,同卡申城嘅寶藏安娜;/可敬嘅尼爾同馬卡里烏斯,/托爾日奧克城嘅光照者以弗列姆,/連同亞рка狄烏斯同貞潔之花朱莉安娜,/為我哋向基督祈禱。

榮耀: 以你哋嘅禱告為武器,忠信可敬嘅王子——西奧多同大衛連同康斯坦丁,以及巴希爾同康斯坦丁(雅羅斯拉夫爾嘅光榮)——你哋打敗咗魔鬼,並從天上領受咗醫治軟弱、驅逐惡靈嘅恩典,賜予所有呼喊「我哋祖先嘅神啊,祢真係福佑滿溢!」嘅人。'

而今,噢天主之母:作為滿溢恩寵的寶藏,祢賜予聖羅斯之地祢的弗拉基米爾聖像,藉此賜予我等先人無數且多樣的祝福。噢天主之母,現今切莫停止,除卻向我等興起的一切災難,並拯救羅斯之土地。

卡塔瓦西亞:敬虔者不以被造之物勝於造物主,但他們勇敢地克服了威脅他們的火焰,歡喜地唱道:「最可讚頌的祖先的主和神,您是福的!」

第八頌

伊爾莫斯:喺火爐入面,以色列嘅少年人,好似喺煉爐度,以虔誠嘅美德,比金子仲光亮,高聲宣告:萬有啊,讚美主吧!歌頌祂,永遠高舉祂!

祢,以祢的旨意創造並更新萬有,/藉着祢的受難,將死亡的陰影化作永恆生命,/哦,道成肉身者;/我儕與萬有,無止境地,以祢為我儕的主,/歌頌祢、尊崇祢,直到永遠永遠。

基督啊,祢摧毀了壓迫, / 以及地獄之門和堅固營壘中的折磨, / 因為祢在第三日從墳墓中復活。 / 萬有不停地,作為主, / 歌頌祢並永遠高舉祢。

聖母瑪利亞:我哋要歌頌祢,祢無種子而超自然地/生出珍貴明珠——基督——/自神聖之閃電,/宣告:「萬有,讚美主,/歌頌祂、高舉祂直到永遠!」

聖母頌歌

噢,光耀嘅宮殿,基督——萬有之主——由你度好似新郎咁走出去,我哋眾人都嚟歌唱,大聲呼喊:'萬有之主嘅受造之物,都向主歌唱,並讚美祂直到永遠永遠!'

歡欣哉,榮耀嘅神座! 歡欣哉,信徒嘅保障! 藉住你,光明的基督 照亮咗處於黑暗中嘅人,佢哋讚美你,高聲呼喊: 「萬有之物,向主歌唱, 並讚美佢直到永遠永遠!」

聖徒頌。伊爾莫斯:藉着祢的恩典,從暴君和火焰中得勝的少年們,遵守祢誡命,高呼:「眾祢的作為,當讚美主!」

可薩城啊,你要歡喜,因為你有你自己嘅代禱者——受人尊敬嘅聖人古利奧、瓦爾索諾菲奧同赫爾曼,佢哋將不信者嘅黑暗從你身上趕走;又有殉道者約翰、史提芬同彼得,佢哋唾棄咗父輩嘅不敬虔,並喺自己同胞嘅刀下進入咗天上嘅祖國。

自幼研讀聖經,承載上帝之 Stephen,珀米爾之地之光,以你言詞之犁耕耘齊里安人乾渴之心,並於其中播下神聖之種。 而今,連同你聖工嘅聖繼承者——格拉西莫、皮提里莫同約納——藉住你嘅禱告,保護你嘅羊群同全俄羅斯之地。

西伯利亞之地,歡欣吧:因為在你的境內,主顯示了祂的聖徒:維爾霍圖里耶的義人西蒙、伊爾庫茨克的聖階階長伊諾森特和索弗羅尼、以及托博爾斯的若望——這些都是新奇且奇妙的光明之子與行奇蹟者。

喜樂吧,伊比利亞,以及全格魯吉亞之地;喜樂吧,亞美尼亞,當你哋讚頌同使徒等同嘅尼娜同塔瑪拉、光照者格里高利,以及其他眾多喺高加索之地宣講基督信仰、而今為你哋嘅塵世祖國向基督祈禱嘅聖人。

噢,智慧嘅大主教德米特里,聖人傳記嘅編撰者/佢哋美德行為嘅熱誠捍衛者,/藉住你嘅禱告,令我哋得以分享佢哋嘅光榮。

聖父米特羅凡,沃羅涅日首位牧人,展現大勇,不懼沙皇威脅與死亡,以簡樸救贖其靈魂,為我哋向神祈禱。

我哋同讚美天父、子同聖神——我哋嘅主。

就好似蜜蜂採集甜蜜嘅蜂蜜/自會凋謝嘅花朵,/你——提弘父老,/都從呢個短暫嘅世界採集咗屬靈嘅寶藏,/用嚟令我哋眾人喜樂。

而今,天主之母:我哋讚頌熱誠嘅轉求者,敬禮佢神聖嘅聖像。藉住呢幅聖像,佢喺新得光明之地建立咗真信德,喺危難時刻拯救咗莫斯科城。呢幅聖像既係聖彼得之城嘅偉大寶藏,亦係我哋整個國家最光輝嘅財富。

我哋讚美、祝福同敬拜主,歌頌佢、高舉佢,直到永遠永遠。

卡塔瓦西亞:在火窯中,聖母之子/拯救了虔誠的少年:/當時作為預表,今時作為現實;/祂召喚整個宇宙向祢歌唱。/萬物啊,向主歌唱,/並讚美祂直到永遠永遠!

然後我哋唱「以最高嘅榮譽同撒拉弗一齊」

第九頌

伊爾莫斯:那燃而不焦的荊棘,預表了基督藉著你純潔的誕生;而今,我們懇求你,熄滅正猛烈向我們襲來的一切誘惑之火,好使我們得以不停地讚頌你,萬軍之母。

噢,咁樣啲無法、倔強同有惡謀嘅人,竟然放過罪犯同邪惡之徒,反而將義者——榮耀之主——釘喺十字架上,我哋當之無愧咁讚美祂。

救主,無瑕疵的羔羊,/ 您承擔了世人的罪!/ 我們讚美您,您在第三日復活,/ 與父及您聖神同在,/ 承認您為榮耀的主,我們尊崇您。

聖母瑪利亞:主啊,拯救祢的子民,/祢曾以寶血贖回他們;/賜給君王堅固的防禦,勝過仇敵,/並賜給祢的教會和平,噢,人類的愛者,/藉聖母瑪利亞的祈禱。

聖母頌歌

童女啊,照先知所預言,你由作神之父大衛的根中生長;但你真係光榮咗大衛,因為你生咗先知所預言嘅榮耀主,我哋當之無愧咁讚美祂。

所有讚頌詩都黯然失色,難以比擬祢至純者嘅威嚴榮耀。 但請接受,至高主母,由我等不配嘅僕人, 向祢——天主之母——呈獻嘅呢首讚頌詩, 以愛同虔誠。

聖徒頌。引唄:哦,神之母,貞潔的巔峰,以榮耀的頌歌高舉/紀念祢恩典豐盛作為的節日!而今,當我哋追憶祢以處女之身誕下道成肉身之奧跡,/藉聖靈奧妙的感動,賜福賜恩/於今日讚頌祢者。

噢,蒙福嘅啟明者同溫柔嘅天使——塔姆博夫教會嘅聖人皮提里姆,為你嘅羊群同全俄羅斯歡欣吧!因為喺佢度,一個新嘅同永恆嘅喜樂已經綻放——可敬嘅塞拉芬,我哋得救嘅奇妙僕人。

噢,神智聖徒提多西奧斯同若亞薩夫,蒙主賜以奇妙嘅不朽榮耀!藉住你哋,我哋——正教會嘅子民——亦都得著高舉;喺呢個教會入面,直到今日,主仍然顯現奇妙作為,並榮耀佢嘅僕人。

噢,新奇蹟顯者若瑟,聖徒而殉道者!阿斯特拉罕城同埋全維爾加地區都以你為榮,敬奉你,因為你為真理英勇地受苦,死於無神叛亂分子之手。

噢,為中國嗰班被殘暴異教徒為基督殉道嘅光榮殉道者,你哋堅定同勇敢!因為你哋裝扮咗正教會,將你哋嘅血澆喺自己嘅土地上,成為信仰嘅種子,願你哋同所有聖徒一齊獲得應有嘅尊崇。

噢,至高無上、難以言喻嘅話語/就係新嘅殉道者嘅行為!/佢哋忍受咗無神者嘅殘酷惡意/同背教者嘅厚面皮憤怒,/緊緊把握基督嘅信仰,當作對抗呢個世界教導嘅盾牌,/並以可貴嘅榜樣示範/喺苦難中嘅忍耐同堅定。

噢,我哋偉大嘅同族,/無論係有名有姓定係無名,/無論係已顯現定係未顯現,/已達天上錫安,並從神領受大榮耀!/為我哋呢班沉淪於憂傷中者轉求,/恢復我哋動搖嘅信仰,並聚集四散嘅子民,/接受我哋獻上嘅呢首感恩之歌作禮物。

榮耀:至聖三位一體! 請接受──作為初熟果實,作為最芬芳的馨香──所有在俄羅斯土地上曾蒙您喜悅者,無論是過去還是最近,無論是我們所知的,還是我們所 unknown的,並藉着他們的禱告,保佑這片土地免於一切災禍。

而今,噢,天主之母:噢,仁慈嘅童貞女! 祢以聖容嘅聖像豐富咗我哋嘅城鎮同村莊,作為祢恩寵嘅標記! 請接受我哋嘅感恩,拯救我哋嘅祖國脫離嚴重嘅不幸: 因為我哋都稱頌祢為我哋土地全能嘅保護。

卡塔瓦西亞:凡喺世上出世嘅靈魂/都當因聖靈得光而歡欣;/無形者本性亦當歡欣,/敬祝天主之母聖大慶,/並齊聲高呼:/「喜樂哉,至福者,/純潔無玷之天主之母,常童身者!」

然後:聖哉我等主我等神:**(3)**

主日頌歌

見到石頭挪開,那啲沒拉香油嘅婦女就歡喜,因為佢哋見到有個年輕人坐喺墳墓度,佢就同佢哋講:'基督已經復活,快去同彼得同所有門徒講:快去加利利山,喺嗰度你哋會見到佢,就如佢同佢嘅朋友預言咁。'

榮耀歸於聖徒:喺我哋嘅頌歌中,我哋要讚美俄羅斯大地永遠光耀嘅燈塔,佢哋已蒙受神聖之道奧蹟嘅洗禮,讚頌那光照並深愛佢哋嘅基督,並將佢哋賜予我哋,成為我哋悲傷中嘅幫助。

而家,噢天主之母:天使喺基督畀你懷孕之前,向童貞女帶嚟「喜樂」嘅問安;天使亦將你墳墓嘅石頭滾開。 第一個──代替悲傷──顯示一個難以言喻嘅喜悅之兆;第二個──代替死亡──宣告祢──生命賜予者──並讚頌祢,向婦女同受洗入祢奧跡者宣報復活。

於「讚美」時
主日第四調 Stichera,第一調

節頌:要喺佢哋中間執行所命定嘅審判;呢份榮耀屬於祂所有聖徒。 詩篇149:10

我哋歌唱祢/救贖嘅苦難,哦基督,/並榮耀祢嘅復活。

節詞:喺祂嘅聖徒中讚美神,/喺穹蒼讚美祂嘅大能。 詩篇150:1

祢忍受十字架,廢除死亡,從死裡復活,主啊,作為全能者,賜平安於我哋嘅生命。

節:讚美祂的威力,讚美祂的偉大豐盛。 詩篇150:2

祢,基督,既勝過陰間,又藉祢的復活使人類得以重生,求祢賜給我們以純潔的心,歌頌並榮耀祢。

詩句:要用號角讚美祂,要用五弦琴和豎琴讚美祂。 詩篇150:3

頌揚祢的憐憫,正如神所當得,我等向祢歌唱,基督啊:祢從處女誕生,從未與父分離;祢以人身份受苦,並甘願背負十字架;祢從墳墓中復活,如出宮殿,拯救世界。主啊,榮耀歸於祢!

為咗向所有喺俄羅斯土地上光芒四射嘅聖徒致敬而舉行嘅儀式

及聖徒 Stichera,第四調,第一調

Stich: 要用鼓板同舞蹈讚美祂,要用弦樂同管風琴讚美祂。 詩篇150:4

主啊,祢差遣祢的聖靈,進入王子弗拉基米爾那智慧的靈魂,使他得以認識祢──三位一體中的獨一真神。 / 所以,藉住洗禮照亮祢揀選並託付佢嘅人,/ 佢以信心引領佢哋進入祢嘅教會,/ 好等佢哋呼喊:/「我哋嘅救主,榮耀歸於祢!」

第二調

節:要用悅耳嘅鈸讚美祂,要用響亮嘅鈸讚美祂。/凡有氣息嘅,都要讚美主! 詩篇150:5

俄羅斯之光:最可頌的殉道者,/我等聖階層、光照者與信仰捍衛者,/可敬者、曠野隱士與虔誠導師,/我等齊聚一堂,同聲讚頌,向他們呼喊: / '尊敬嘅長老、殉道者、義人同所有俄羅斯嘅聖徒,/ 請為我哋向基督我哋嘅上帝祈禱,/ 好叫祂賜俾我哋祂豐盛嘅憐憫!'

詩句:義人呼求──主就應允他們。 詩篇33:18A

敬愛的父老們! / 您們已成為俄羅斯大地上的靈性之花, / 我們的讚頌與力量, / 並成為眾人的安寧避難所。 / 因我們的土地以您們為榮, / 並將您們視為取之不盡的寶藏。 / 而家,雖然你哋塵世嘅聲音已經靜默, / 但神蹟見證咗那榮耀你哋嘅主。 / 為我哋向祂祈求,願祂賜大憐憫予我哋嘅靈魂!

第四調

第1節:凡敬畏上主、遵行祂道路的人,都是有福的。 詩篇127:1

既聽見福音之聲 / 並被使徒熱誠所燃, / 你哋出發去教導不信嘅異教徒, / 蒙神祝福並同使徒一樣 / 庫克沙、利奧尼修斯、史提芬同古里亞斯,/同埋奇異嘅伊諾森特,/西伯利亞大地的使徒,/新海峽啟蒙運動嘅先驅!/所以上帝所祝福嘅、同使徒平等嘅,/我哋同所有其他為基督福音傳道而勞力嘅人,/理所當然咁讚美你。

福音晨禱 Stichera,第二調

榮耀:對嗰啲同瑪利亞一齊嚟到、帶住香料嘅婦女/佢哋困惑/唔知點樣先可以達成佢哋嘅心願/見到石頭已經滾開/同神聖嘅少年,撫平佢哋心靈嘅動盪;/「因為,」佢話:「主耶穌已經復活; / 所以,去通知嗰班宣報者──佢嘅門徒──/ 叫佢哋快啲去加利利/ 去見佢,已經從死裡復活,/ 係生命嘅賜予者同主。

而家,就係同一個聲音:至福滿溢,天主之母童貞瑪利亞:

偉大嘅頌讚

復活節詠唱

今日,世人的救恩已成! 我哋當歌頌祂──從墳墓中復活者, 我哋生命之主; 因祂以死勝過死亡, 賜予我哋勝利同大憐憫。

並解散。

喺禮儀中

主日第一調第六祝文

主啊,求你喺你嘅國度入面紀念我哋,當你嚟到你嘅國度嘅時候。

心靈貧窮的人有福了,因為天國是他們的。

哀悼嘅人有福,因為佢哋會得安慰。

溫柔嘅人有福,因為佢哋必承受地土。 馬太福音5:3–5

敵人藉住食物,將亞當趕出伊甸園;但基督藉住十字架,使呼喊「當你入你嘅國度時,記住我!」嘅強盜進入咗伊甸園。

經文:飢渴公義的人有福了,因為他們必得飽足。 馬太福音5:6

我敬拜祢嘅苦難 / 讚頌祢嘅復活; / 同亞當同嗰個強盜一齊 / 我大聲向祢呼喊: / 「主啊,當祢進入祢嘅國度時,求祢紀念我!」

經文:有憐憫的人有福了,因為他們要蒙憐憫。 馬太福音5:7

無罪者啊,你甘願被釘十字架,並葬於墳墓;但你作為神又復活,並使呼喊「你進入你嘅國度時,記住我!」嘅亞當同你一齊復活。

經文:清心嘅人有福啦,因為佢哋可以見到上帝。 馬太福音5:8

祢——基督上帝——喺安葬後第三日,復活咗祢身體呢座殿,亦都復活咗亞當同所有亞當嘅後裔,佢哋呼喊道:「主啊,當祢進入祢嘅國度時,求祢紀念我哋!」

經文:和平使者有福了,因為他們必稱為神嘅孩子。 馬太福音5:9

早朝,帶着眼淚,/到祢墳前,基督上帝,/見到一位天使,身穿白衣,大聲呼喊:/「你哋搵緊乜嘢?基督已經復活;/唔好再哭!」

經文:為義受逼迫的人有福了,因為天國是他們的。 馬太福音5:10

主啊,祢的使徒/來到祢所吩咐的那座山,/看見祢就敬拜祢。/祢就差遣他們往各國——/去教導他們,施洗給他們。

聖徒們有福了,第八調

經文:你哋因為我嘅緣故,若有人辱罵你、迫害你,並向你造各種惡毒嘅謠言,你哋就係有福嘅。 馬太福音 5:11

我哋嘅土地唔係靠刀劍承繼, 而係靠主右手嘅大能, 靠主面光嘅光輝。 靠聖徒嘅眼淚、善行同勞苦, 靠佢哋嘅鮮血同教導, 我哋嘅祖國先得以建立。

經文:要喜樂,要歡喜,因為你喺天上嘅賞賜好大。 馬太福音5:12

當我哋離棄祢/並未有遵守祢嘅誡命,/祢就棄絕我哋,使我哋卑微,/我哋比萬民更卑微;/但憐憫我哋,哦,我哋嘅救主上帝,/藉住祢聖徒嘅轉禱。

榮耀頌:至聖三一啊!/釋放我哋當中被擄嘅人,/醫治我哋嘅軟弱同憂傷,/喚醒我哋嘅靈魂,脫離懶散同罪惡嘅沉睡,/使我哋配得上我哋嘅祖先同弟兄,/佢哋喺我哋嘅土地上以所行嘅善事,/榮耀咗祢嘅名。

而今:聚集分散者,接回離散者, / 使背道者歸返正統信仰, / 安慰哀哭與悲傷者, / 醫治我等動盪之地的破碎,哦,滿有恩典者, / 正如你與我等聖先祖一同在神面前代禱。

主日詠經,第一調

雖然石頭被猶太人封住,士兵把守住祢最純潔的身體,但祢在第三日復活,賜生命於世界。 / 所以天上嘅勢力向祢——生命賜予者——呼喊: / 「榮耀歸於祢嘅復活,基督; / 榮耀歸於祢嘅國度; / 榮耀歸於祢嘅顧念,噢,唯一愛人類者!」

聖徒讚頌詞,第八調雖然猶太人以石頭封印咗,/士兵正守住祢至聖嘅身體,/救主啊,祢喺第三日復活,/賜生命畀世界。/因此天上嘅力量向祢——生命賜予者

作為祢救贖種子所結的佳美果實,俄羅斯大地向祢獻上,主啊,所有曾於此地光耀的聖徒。藉着他們的祈禱,以及天主之母的轉求,至仁慈者啊,求祢保佑我等教會與祖國安享深切的和平。

主日頌歌,第一調照祢救贖之善種,俄羅斯大地向祢獻上,主啊,所有於其中光耀的聖徒。藉着他們的禱告,並天主之母的轉求,至仁慈者啊,求

祢作為神,榮耀地從墳墓中復活,並與祢一同使世界復活。人類本性作為神,歌頌祢的榮耀,死亡被制勝。亞當歡欣,主啊,夏娃今已從捆綁中得釋放,歡喜高呼:'基督啊,祢賜給眾人復活!'

聖徒之康塔基翁,第三調

今日,我哋呢片土地上嗰班蒙神喜悅嘅聖徒,正喺殿中站立,/並為我哋暗中向神禱告。/天使同佢哋一齊讚美神,/基督教會內所有聖徒都歡慶——/因為佢哋都一齊為我哋向永恆之神禱告。

前奏詩,第一調

願主啊,祢的憐憫臨到我們身上,因為我們將盼望寄託在祢身上。**節句:**義人啊,你要在主裡喜樂!讚美是合適的! 詩篇 32:22, 1

同埋聖徒嘅前奏詩,第七調

喺主眼中,佢聖徒嘅死係寶貴嘅。 詩篇115:6

書信。致羅馬人書,由81B開始

弟兄們,願榮耀、尊貴和平安歸於一切行善的人——首先歸於猶太人,然後歸於希臘人!因為神不偏待人。凡無律法犯罪的人,必照律法受審判; 但凡在律法以下犯罪的,必被律法定罪;因為在神面前,不是聽律法的,就算為義,乃是行律法的,就算為義。就如外邦人雖無律法,卻按本性行律法所要求的,他們雖無律法,卻成為自己的律法: 佢哋示明律法嘅要求已經寫喺佢哋心裏,佢哋嘅良心作見證,佢哋嘅思想有時互相控告、有時互相辯護;就喺嗰日,照我嘅福音,神要藉住耶穌基督審判人所隱藏嘅事。

羅馬書 2:10–16

並歸於聖徒。
希伯來書,自330節開始

弟兄們,眾聖徒憑着信心,制伏了各國,行了公義,得着了應許,堵了獅子嘅口,滅了烈火嘅能力,逃脫刀劍嘅刃,軟弱嘅得着力量,剛強壯膽,打退外邦嘅軍隊;又有啲人死咗嘅復活返嚟; 又有人受刑,不肯接受釋放,要得着更美的復活;又有人受羞辱打擊,以及鎖鏈監禁;被石頭打死,被鋸成兩段,受拷打,被刀劍殺戮;流浪無定,依山住洞,依地穴而居。 當世人唔配得佢哋,佢哋就喺曠野、山嶺、洞穴同地底嘅峽谷度漂泊。呢班人雖然因信作咗見證,但都冇得享應許,因為神為我哋預備咗更好嘅,好叫佢哋唔能喺我哋之外得成全。 所以,既然我們被這許多的見證雲彩所環繞,就當脫去一切重擔,以及那輕易纏累我們的罪,存忍耐之心,奔那擺在我們前面的路程,將目光專注於耶穌——我們的信心創始成終者。

希伯來書 11:33–12:2A

哈利路亞,第一調

節:神為我伸冤,為我制服列國。**節:**祂以威嚴拯救君王,施慈愛給祂的受膏者大衛,並給祂的後裔直到永遠。 詩篇17:48、51

至於聖徒,第八調

喺主入面要喜樂,要歡欣,你哋義人。 詩篇31:11A

主日福音
出自馬太福音第九章

嗰日,耶穌行緊加利利海邊,見到兩個兄弟——西門(後來叫彼得)同佢兄弟安德烈——喺度拋漁網落海,因為佢哋係漁夫;耶穌就對佢哋講:「跟住我,我會叫你哋做人嘅漁夫。」 佢哋即刻

拋低漁網,跟住佢。佢行咗去,又見到另外兩兄弟——西庇太嘅仔雅各同佢兄弟約翰——同佢哋阿爸西庇太喺船上補網,就叫咗佢哋。 佢哋即刻拋低漁船同埋佢哋嘅老豆,跟住耶穌。耶穌就走遍加利利,喺會堂入面教導,宣講天國嘅好消息,醫治各樣病症同埋各樣疾苦。

馬太福音4:18–23

並歸於聖徒。

馬太福音第十章A

當時,有好大嘅人群由加利利、十城地、耶路撒冷、猶太同約旦河對面跟住耶穌。

耶穌見了眾人,就山上坐下;坐下之後,門徒都到他跟前。他就開口教訓他們,說:「虛心的人有福了!因為天國是他們的。 哀慟的人有福了!因為他們必得安慰。 溫柔嘅人有福,因為佢哋必承受地土。飢渴慕義嘅人有福,因為佢哋必得飽足。憐恤人嘅人有福,因為佢哋必蒙憐恤。清心嘅人有福,因為佢哋必得見神。使和睦人有福,因為佢哋必稱為神嘅孩子。 為義受逼迫的人有福了,因為天國是他們的。人若因我辱罵你、迫害你,並且虛假地說各種惡言,你就喜樂、歡欣,因為你喺天上嘅賞賜是大的;因為他們從前逼迫先知,也是這樣。

馬太福音4:25–5:12

聖餐

要喺天上讚美上主,/喺高天讚美佢。**聖潔者:**義人,喺主裏面歡喜,/讚美對義人真係合適。/阿利路亞。**(3)**

詩篇 148:1,32:1